

# شاهنامه



حکیم ابوالقاسم فردوسی

جلد چهارم

از پادشاهی اسکندرتاب، شاهی خسرو نوشیروان

بمطبع  
مدرسه پیرسیاقی

۱۳۱۳











THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY

DATE LOANED

Class No. [REDACTED] Book No. [REDACTED]

Vol. [REDACTED] Copy [REDACTED]

Accession No. [REDACTED]

--	--	--



S. No: 131  
4

شاهنامه

حکیم ابوالقاسم فردوسی

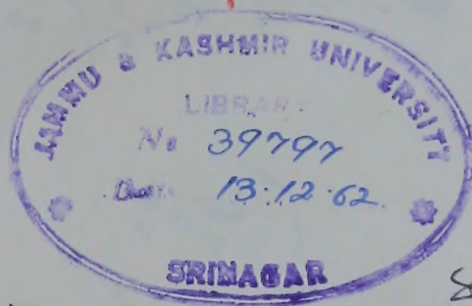
جلد چهارم

از پادشاهی اسکندر تا پادشاهی خسرو نوشیرون

بکوشش  
محمد دبیرسیاقی

تهران ۱۳۳۵ خورشیدی





8183

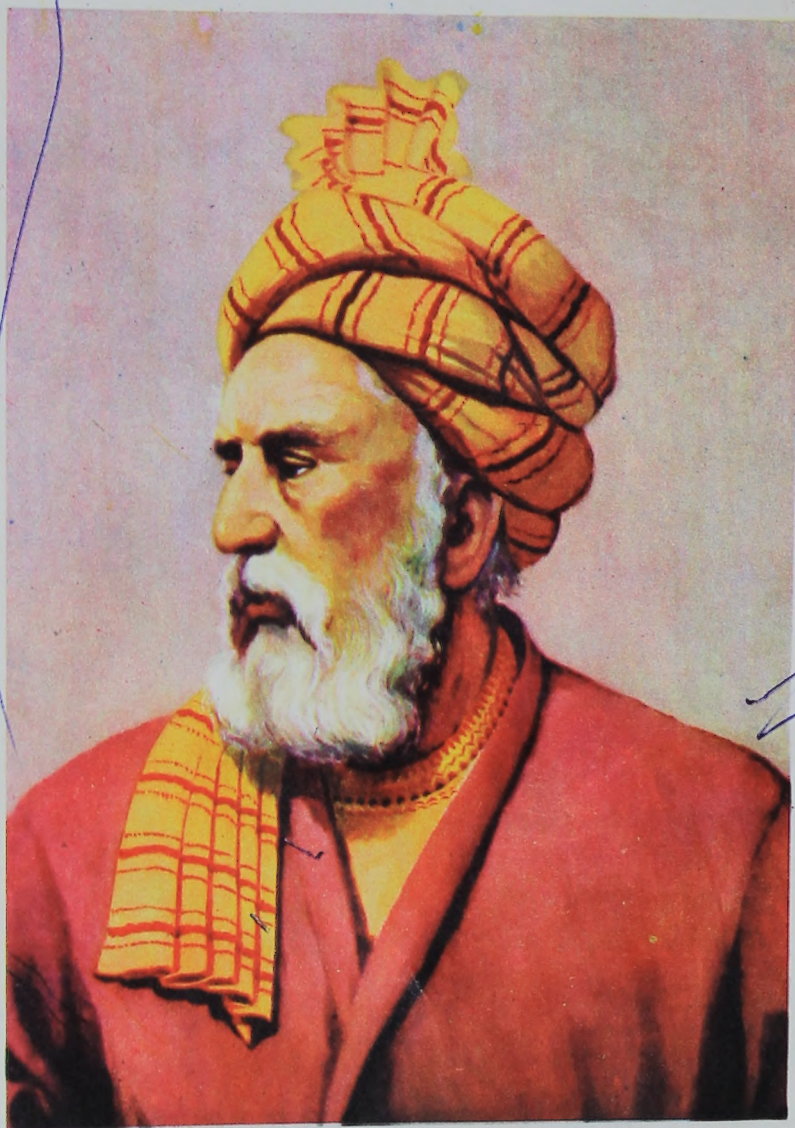
For  
lpd

891.51  
F5145

---

از این کتاب دو هزار نسخه بسمایه کتابفروشی حاج محمد علی علمی  
و این سینا در چاپخانه محمد علی علمی چاپ شده است







THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY

DATE LOANED

Class No. [REDACTED]

Book No. [REDACTED]

Vol. [REDACTED]

Copy [REDACTED]

Accession No. [REDACTED]

--	--	--



## فهرست فصول جلد چهارم

پادشاهی سکندر	فرستادن اسکندر دهمرد دانا برای دیدن
آغاز داستان	چهار چیز شگفت کیدهندی ۱۶۰۵
نشستن سکندر بر تخت ایران ۱۵۸۹	آوردن دهمرد دانا دختر و جام و پز شک
نامه سکندر به دلارای و روشنگ زن	و فیلسوف از کیدهندی نزد سکندر ۱۶۰۶
و دختر دارادر باره عروسی روشنگ ۱۵۹۱	آزمودن اسکندر فیلسوف و پز شک
پاسخ نامه سکندر از دلارای ۱۵۹۲	و جام فرستاده کید هندی را ۱۶۰۸
فرستادن سکندر ناهیدمادر خود را	آزمودن اسکندر پز شک هندوستان را ۱۶۱۰
بآوردن روشنگ و بزنی گرفتن او را ۱۵۹۴	آزمودن اسکندر جام کید را ۱۶۱۲
خواب دیدن کید پادشاه قنوج	راندن سکندر لشکر را بسوی
و گزارش کردن مهران آنرا ۱۵۹۵	فور هندی و نامه نوشتن بدو ۱۶۱۳
پاسخ دادن مهران کید را ۱۵۹۸	پاسخ نامه سکندر از فور ۱۶۱۴
لشکر کشیدن سکندر سوی	لشکر آراستن سکندر برزم فور
کیدهندی و نامه نوشتن بدو ۱۶۰۲	و ساختن اسپ و سواران آهنین
پاسخ نامه سکندر از کید هندی	پراز نفت ۱۶۱۵
بمژده فرستادن چهار چیز شگفت ۱۶۰۳	رزم لشکر سکندر با لشکر فور
باز فرستان سکندر فرستاده را	و کشته شدن فور بدست سکندر
برای دریافتن چهار چیز شگفت ۱۶۰۳	و نشانیدن سکندر بورگن را بتخت او ۱۶۱۸
	رفتن سکندر بزیارت خانه کعبه ۱۶۲۱

و کشتن اردها و رفتن بسر کوهی	لشکر کشیدن اسکندر از جده
۱۶۴۸ و از مرگ خود آگاهی یافتن	۱۶۲۲ بسوی مصر
رسیدن سکندر بشهر زنان که هر روم	نامه سکندر بقیدافه شاه اندلس
۱۶۵۱ نام داشت و دیدن شگفتیها	۱۶۲۴ و پاسخ آن
۱۶۵۵ لشکر بمغرب راندن اسکندر	لشکر کشیدن سکندر بسوی
۱۶۵۶ جستن اسکندر آب حیوان	اندلس و گرفتن در شاه فریان
۱۶۵۷ گفتگوی اسکندر بامرغان	۱۶۲۵ رفتن اسکندر برسولی نزد قیدافه
۱۶۵۹ دیدن اسکندر اسرافیل را	۱۶۲۷ و شناختن قیدافه او را
رفتن سکندر بسوی باختر و دیدن	۱۶۳۲ پند دادن قیدافه اسکندر را
شگفتیها و بستن سد بر راه یا جوج	۱۶۳۳ چاره نمودن سکندر با طینوش
۱۶۶۰ و مأجوج	آشفتن طینوش پسر قیدافه بر سکندر
دیدن سکندر مرده را بالای کوه	۱۶۳۴ و چاره نمودن سکندر با او
۱۶۶۲ در ایوان یلقوت زرد	پیمان اسکندر با قیدافه
۱۶۶۳ دیدن سکندر درخت گویار را	۱۶۳۷ و بازگشتن او بلشکر خود
لشکر کشیدن اسکندر بسوی چین	رفتن سکندر بمرز برهمنان و پرسیدن
و بردن نامه خود نزد فغفور و باز	۱۶۴۱ رازها از ایشان و پاسخ یافتن
۱۶۶۶ آمدن بلشکر خود با پاسخ	رسیدن سکندر بدریای خاور
باز کشتن اسکندر از چین و جنگ	۱۶۴۵ و دیدن شگفتیها
۱۶۷۰ کردن باسندیان و رفتن بسوی یمن	رسیدن سکندر بزمین حبش و جنگ
لشکر کشیدن سکندر سوی بابل	۱۶۴۷ کردن و فیروزی یافتن
و یافتن گنج کیتخسرو رادر شهری	رسیدن اسکندر بشهر نرم پایان
۱۶۷۲ رفتن سکندر بشهر بابل و نامه	و جنگ کردن و فیروزی یافتن



نامه نوشتن اردوان بهمن پسر خود

۱۶۹۹ در باره گرفتن اردشیر

۱۶۹۹ لشکر گرد کردن اردشیر

یازی کردن تباك با اردشیر و جنگ کردن

۱۷۰۱ با بهمن و فیروزی یافتن

لشکر کشیدن اردوان به جنگ اردشیر

۱۷۰۳ و کشته شدن اردوان

۱۷۰۵ رزم اردشیر با گردان و شکست یافتن

شیخون کردن اردشیر بر سر گردان

۱۷۰۷ و شکست دادن ایشان را

۱۷۰۷ داستان کرم هفتواد

رزم اردشیر با هفتواد و شکست

۱۷۱۱ یافتن اردشیر

تاراج کردن مهرک نوشزاد جهرمی

۱۷۱۲ خانه اردشیر را

آگاهی یافتن اردشیر از کام کرم و چاره

۱۷۱۴ نمودن و کشتن او کرم را

۱۷۱۶ کشتن اردشیر کرم هفتواد را

۱۷۱۹ کشتن اردشیر هفتواد را

پادشاهی ساسانیان

پادشاهی اردشیر بابکان

بر تخت نشستن اردشیر بابکان در بغداد ۱۷۲۰

۱۶۷۴ نوشتن بارسطو و پاسخ یافتن

نامه اسکندر بمادر خود

۱۶۷۶ و اندرز کردن

سپری شدن روزگار اسکندر و بردن

۱۶۷۸ تابوتش با اسکندریه

زاری کردن حکیمان و دیگر مردمان

۱۶۸۰ بر اسکندر

۱۶۸۲ شیون کردن مادر و زن اسکندر بر او

گله کردن فردوسی از آسمان

۱۶۸۳ و نیایش خدای

۱۶۸۴ گفتار اندر ستایش سلطان محمود

پادشاهی اشکانیان

۱۶۸۶ آغاز داستان اشکانیان ملوک الطوایف

در خواب دیدن بابک ساسان را

۱۶۸۷ و دختر دادن باو

زادن اردشیر بابکان و سر گذشت

۱۶۸۹ او با اردوان

۱۶۹۱ آمدن اردشیر بابکان بدرگاه اردوان

فریفته شدن کنیزك اردوان بر اردشیر

۱۶۹۳ و گریختن او با کنیزك بسوی پارس

آگاهی یافتن اردوان از گریختن

۱۶۹۶ اردشیر با کنیزك و تاختنش پس ایشان

# چهار

۱۷۴۶	ازو گرفتن و سپری شدن روز گارش	۱۷۲۱	سرگذشت اردشیر با دختر اردوان
	نیایش آفریننده و ستایش	۱۷۱۳	زادن شاپور اردشیر
۱۷۵۱	سلطان محمود		زادن شاپور پسر اردشیر از دختر
	پادشاهی شاپور اردشیر		اردوان و پس از هفت سال آگاهی
	بر تخت نشستن شاپور و اندرز	۱۷۲۴	یافتن اردشیر از آن و شناختن او را
۱۷۵۲	کردن بسرداران		گوی زدن شاپور و شناختن
	رزم شاپور با رومیان و گرفتار شدن	۱۷۲۶	او را پدر
	بزانوش سردار لشکر روم و		پیغام فرستادن اردشیر نزد کید هندی
۱۷۵۴	آشتی کردن قیصر با شاپور		در باره دریافتن انجام کار
	اندرز کردن شاپور پسر خود	۱۷۲۸	پادشاهی خود و پاسخ یافتن ازو
۱۷۵۶	اورمزد را		سرگذشت شاپور با دختر مهرک و
۱۷۵۷	پادشاهی اورمزد شاپور	۱۷۳۰	بزنی گرفتن او را
	سپردن اورمزد پادشاهی را به بهرام	۱۷۲۲	زادن اورمزد شاپور از دختر مهرک
۱۷۵۸	واندرز کردن و مردن		داستان خردمندی اردشیر و کارنامه
	پادشاهی بهرام اورمزد	۱۷۳۴	او در باره بندوبست ریاست
	بر تخت نشستن بهرام و اندرز کردن		اندرز کردن شاه اردشیر
	بسرداران و سپری شدن	۱۷۴۰	مهربان ایران را
۱۷۶۲	روزگارش	۱۷۴۲	اندرز کردن اردشیر مردمان را
	تخت سپردن بهرام اورمزد پسر	۱۷۴۴	ستودن خرد اردشیر را
۱۷۶۳	خود بهرام بهرام را و مردن	۱۷۴۵	سخن در پی وفایی روزگار
			اندرز کردن اردشیر شاپور را و پیمان



- پادشاهی بهرام بهرام  
بر تخت نشستن بهرام بهرام و اندرز  
کردن بسرداران و مردنش ۱۷۶۴
- پادشاهی بهرام بهرام میان  
بر تخت نشستن بهرام بهرام میان  
و مردنش پس از چهار ماه ۱۷۶۵
- پادشاهی نرسی بهرام  
بر تخت نشستن نرسی و پند  
گفتن پیسرو سپری شدن  
روزگارش ۱۷۶۶
- پادشاهی اورمزد نرسی  
بر تخت نشستن اورمزد پسر نرسی  
و سپری شدن روزگارش ۱۷۶۸
- پادشاهی شاپور ماقب به ذوالا کتاف  
زادن شاپور اورمزد چهل روز  
پس از مرگ پدر و تاجور شدنش ۱۷۶۹
- بردن طائر عرب دختر نرسی را  
و بزنی گرفتن او را و رفتن شاپور  
برزم او و بیمن و عاشق شدن  
دخترش بر شاپور ۱۷۷۱
- عاشق شدن مالکه دختر طائر  
بر شاپور ۱۷۷۲
- بیهوش ساختن دختر طائر پدر خود را  
و آمدن او نزد شاپور و گرفتن  
شاپور دژ طائر را و کشتنش ۱۷۷۴
- رفتن شاپور بطریق بازرگانی بروم  
و گرفتار شدنش بدست قیصر  
و تاراج کردن قیصر ایران زمین را ۱۷۷۶
- چاره نمودن کنیز کی درباره رهایی  
شاپورو گریختن او از روم با کنیزك ۱۷۷۹
- گریختن شاپور از روم و رسیدن  
بشهر ایران ۱۷۸۱
- شناختن ایرانیان شاپور را و  
گرد کردن او سپاه ۱۷۸۳
- آگاهی یافتن موبد و پهلوان از آمدن  
شاپور و رفتن ایشان با سپاه  
نزد او ۱۷۸۵
- شیخون زدن شاپور و گرفتار شدن  
قیصر روم ۱۸۸۶
- لشکر کشیدن شاپور بروم و رزم او  
بایانس برادر قیصر ۱۷۹۰
- نشانیدن رومیان بزانش را بر تخت  
قیصر و نامه او بشاپور و پاسخ آن ۱۷۹۲
- رفتن بزانش پیش شاپور و پیمان آشتی

داستان بهرام در شکار گاه با کنیزك

۱۸۱۴ جنگ زن و هنر نمودن

۱۸۱۷ آمدن بهرام با نعمان نزد یزدگرد

بند کردن یزدگرد بهرام را و رهایی

یافتن بسفارش طینوش و باز رفتن

۱۸۱۹ یزدگرد منذر

آمدن یزدگرد بطوس و کشتن

۱۸۲۱ اسپ آبی اورا

رفتن یزدگرد بچشمه سو بگفتار

۱۸۲۱ موبدو کشتن اسپ آبی اورا

رای زدن ایرانیان و نشانیدن

۱۸۲۳ خسرو را بر تخت

آگاهی یافتن بهرام گور از مرگ

۱۸۲۵ پدر و تاخت کردن بایران

آگاهی یافتن ایرانیان از تاخت بهرام

۱۸۲۷ و نامه فرستادن بمنذر و پاسخ آن

آمدن بهرام گور با سپاه منذر در جهرم

۱۸۲۹ و رفتن ایرانیان بنزد او

سخن بهرام با ایرانیان در باره

شایستگی خود بپادشاهی و سر

۱۸۳۱ تافتن ایشان از آن

۱۷۹۴ بستن با او

آمدن مانی مصور نزد شاپور بدعوی

۱۷۹۷ پیغمبری و کشته شدن او

ولی عهد کردن شاپور اردشیر

برادر خود را تا بمردی رسیدن

۱۷۹۹ پسرش و سپری شدن روزگار او

پادشاهی اردشیر نیکوکار برادر شاپور

بر تخت نشستن اردشیر و اندرز

۱۸۰۱ کردن او بسر داران ایران

پادشاهی شاپور بن شاپور

بر تخت نشستن شاپور بن شاپور

۱۸۰۲ و اندرز کردنش بسر داران

پادشاهی بهرام پسر شاپور

بر تخت نشستن بهرام و اندرز کردن

۱۸۰۴ بسر داران

پادشاهی یزدگرد بنزه گر

بر تخت نشستن یزدگرد و اندرز

۱۸۰۶ کردن بسر داران

زادن بهرام پسر یزدگرد و سپردن

او بمنذر تازی برای آموختن هنرها ۱۸۰۷

سپردن یزدگرد پسرش را بمنذر و

۱۸۱۰ بنعمان و پرورش کردن او را



- ۱۸۵۲ مردم را از خوردن شراب  
 داستان کودک کفشگر با شیر و باز  
 ۱۸۵۴ حلال کردن بهرام گور می را  
 ویران کردن موبد بهرام گور ددرا  
 ۱۸۵۶ بیچاره و باز آباد کردنش  
 بزنی گرفتن بهرام دختران دهقان  
 ۱۸۶۱ آسیابان را  
 یافتن بهرام گور گنج جمشید را  
 ۱۸۶۴ و بخش کردن آن باززانیان  
 رفتن بهرام از راه بنخچیر بخانه بازرگان  
 ۱۸۶۸ و ناخوش برگشتن از او  
 کشتن بهرام گور ازدها را و رفتن او  
 ۱۸۷۱ بخانه دهقان  
 رفتن بهرام گور بنخچیر و خواستن  
 ۱۸۷۶ دختران برزین دهقان  
 ۱۸۸۱ هنر نمودن بهرام گور بنخچیر  
 کشتن بهرام شیران را و رفتنش بخانه  
 ۱۸۸۲ گوهر فروش و خواستن دختر او را  
 رفتن بهرام گور بنخچیر گاه و بخانه  
 ۱۸۹۲ فرشیدورد و شب گذراندن  
 باز نمودن خارکن حال کدیور فرشیدورد  
 و بخشیدن بهرام مال او باززانیان ۱۸۹۵
- سخن گفت بهرام با ایرانیان از  
 ۱۸۳۳ شایستگی خود بیادشاهی  
 پیمان کردن ایرانیان با بهرام درباره  
 پادشاهی بشرط برداشتن تاج  
 ۱۸۳۴ از میان شیران  
 ۱۸۳۵ تاج برداشتن بهرام گور از میان شیران  
 رفتن بهرام و خسرو بهامون و کشتن  
 ۱۸۳۷ بهرام شیران را و بر تخت نشستن  
 پادشاهی بهرام گور  
 نشستن بهرام بر تخت و اندرز کردن  
 ۱۷۳۹ بسرداران و نامه ها بهرمهتری نوشتن  
 بخشیدن بهرام گناه ایرانیان را و پدرود  
 کردن منذر و نعمان و بخشیدن  
 ۱۸۴۲ باج باقی بایرانیان  
 دانستن بهرام گور بالنیک آبکش  
 رفتن بهرام در خانه لنیک آبکش  
 ۱۸۴۵ و مهمان او شدن  
 رفتن بهرام بسرای براهام جهودی  
 ۱۸۴۷ و تنگدلی کردن او با بهرام  
 بخش کردن بهرام خواسته براهام  
 ۱۸۵۰ را به لنیک  
 کشتن بهرام شیران را و بازداشتن

خواندن بهرام فرستاده قیصر را پیش

خود و سوال و جواب او

۱۹۲۱ بامو بدان

پدرود کردن بهرام گور فرستاده

۱۹۲۴ قیصر را

۱۹۲۵ سخن گفت بهرام بسرداران از داد

رفتن بهرام گور بانامه خود نزد

۱۹۲۸ شنگل پادشاه هند

گرفتن شنگل نامه بهرام گور

۱۹۳۲ از دست بهرام و پاسخ دادن باو

بزم آراستن شنگل برای بهرام

۱۹۳۴ و هنر نمودن بهرام پیش او

گمان بردن شنگل بر بهرام و باز

۱۹۳۵ داشتن او را از ایران

جنگ کردن بهرام با کرگ بگفته

۱۹۳۸ شنگل و کشتن او کرگ را

۹۴۰ کشتن بهرام گور ازدها را

اندیشمند شدن شنگل از بهرام و

۱۹۴۲ دختر خود دادن باو

نامه فغفور چین ببهرام گور

۱۹۴۴ و پاسخ آن

گریختن بهرام گور از هندوستان

۱۹۴۶ سوی ایران با دختر شنگل

رفتن بهرام گور بنخچیر گاه و کشتن

۱۸۹۸ شیران را

رفتن بهرام بنخچیر گوران و هنر

نمودن پیش سران و باز آمدنش

۱۹۰۳ بیغداد و اصفخر

لشکر کشیدن خاقان چین بچنگ

بهرام و زنهار خواستن ایرانیان

۱۹۰۶ و زیر فرمان خاقان شدن

تاختن بهرام گور بر لشکر خاقان

۱۹۱۰ چین و گرفتار کردنش

پیمان گرفتن بهرام از تورانیان

و میل بر آوردن بر سر حدملك

۱۹۱۲ و نشان دادن شهره را بر تخت توران

پیروزی نامه بهرام گور برادرش

۱۹۱۳ نرسی و آمدنش بایران

۱۹۱۵ بازگشتن بهرام گور بایران زمین

اندرزنامه نوشتن بهرام گور

۱۹۱۶ بکارداران خود

فرستادن بهرام گور برادر خود نرسی

را بخراسان و خواندن فرستاده

۱۹۱۹ قیصر را پیش تخت خویش



پادشاهی پیروز پسر یزدگرد  
 بر تخت نشستن پیروز و اندرز  
 کردن و خشکی هفت سال  
 ۱۹۶۷ افتادن بر زمین ایران  
 ساختن پیروز شارسان پیروز رام  
 و بادان پیروز را و رفتن او به جنگ  
 ۱۹۶۹ توران و کشته شدنش  
 ۱۹۷۰ نامه خشنواز به پیروز  
 رزم پیروز با خشنواز و کشته  
 ۱۹۷۲ شدن پیروز  
 پادشاهی بلاش پسر پیروز  
 بر تخت نشستن بلاش و اندرز کردن  
 ۱۹۷۴ ایرانیان را  
 آگاهی یافتن سوفرای از کشته  
 شدن پیروز و نامه نوشتن  
 ۱۹۷۵ بخشنواز و پاسخ آن  
 رزم سوفرای با خشنواز و رهایی  
 ۱۹۷۸ یافتن قباد از بند خشنواز  
 ۱۹۸۱ بازگشتن قباد بایران زمین  
 پادشاهی قباد پسر پیروز  
 بر تخت نشستن قباد و اندرز کردن  
 ۱۹۸۳ ایرانیان را

تاختن شنگل پسر بهرام گور و  
 ۱۹۴۹ شناختن او و هندوستان شدن با او  
 ۱۹۵۱ بازگشتن شنگل به هند و بهرام بایران  
 پذیره شدن ایرانیان شاه  
 ۱۹۵۱ بهرام گور را  
 آمدن شنگل با هفت پادشاه  
 ۱۹۵۳ نزد بهرام گور  
 بازگشتن شنگل به هندوستان  
 و بخشیدن بهرام خراج  
 ۱۹۵۷ ملک بدھقانان  
 خواندن بهرام گور لوریان را  
 از هندوستان  
 ۱۹۶۱ سپری شدن رزگار بهرام گور  
 ۱۹۶۲ پادشاهی یزدگرد پسر بهرام گور  
 بر تخت نشستن یزدگرد و اندرز  
 ۱۹۶۴ کردن بسرداران  
 پادشاهی هرمزد پسر یزدگرد  
 بر تخت نشستن هرمزد پسر یزدگرد  
 ۱۹۶۵ وستدن برادرش پیروز تاج او

- ۱۹۸۴ رفتن سوفرای بشیر از و بد گمان کردن  
ایرانیان قباد را بر سوفرای  
مید کردن ایرانیان قباد را و سپردنش  
بدست زرمهر پسر سوفرای و بر تخت  
نشاندن جاماسب برادر قباد را  
۱۹۸۸ گرفتن قباد به همراهی زرمهر از بند  
و بزنی گرفتن دختر دهقان و پناه  
۱۹۹۰ گرفتن نزد هیتالیان  
بازگشتن قباد از هیتال بایران و آگاهی  
یافتن از زادن پسرش نوشیروان  
۱۹۹۲ و بر تخت نشستن قباد  
داستان قباد با مزدک و پذیرفتن  
دین او  
۱۹۹۳ سر باز زدن نوشیروان از دین مزدک  
و کشتن او را بایر وانش  
۱۹۹۶ سنبری شدن روزگار قباد و اندرز  
کردن در باره نوشیروان  
۲۰۰۰ از پیری نالیدن سرانیده  
۲۰۰۲



THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY

DATE LOANED

Class No. [REDACTED]

Book No. [REDACTED]

Vol. \_\_\_\_\_

Copy \_\_\_\_\_

Accession No. [REDACTED]

--	--	--

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY

DATE LOANED

Class No. [REDACTED] Book No. [REDACTED]

Vol. \_\_\_\_\_ Copy \_\_\_\_\_

Accession No. [REDACTED]

--	--	--



# پادشاهی سکندر

چهارده سال بود

## آغاز داستان

نشستن سکندر بر تخت ایران

بر آن آفرین کو جهان آفرید  
که آرام ازو است و هم کارازو  
سپهر و زمان و زمین آن اوست  
ز خاشاک ناچیز تا عرش راست  
جز او را مخوان کردگار جهان  
وزو بر روان محمد درود  
سر انجمن بد ز یاران علی  
همه پاک بودند و پرهیزگار  
کنون بر سخن ها فزایش کنیم  
ستایم تاج شهنشاه را  
جهاندار با بخشش و فر و داد  
خداوند کوپال و شمشیر و رنج  
خردمند و دانا و چیره سخن  
جهاندار با فر و نسکی شناس  
همی مشتری تابد از فر او  
شهنشاه محمود بخشنده زر

زمین و زمان و مکان آفرید  
هم آغاز ازو است و انجام ازو  
کم و بیش گیتی بفرمان اوست  
سراسر بهستی او بر گواست  
شناسنده آشکار و نهان  
بیارانش بر هر یکی بر فزود  
که خواندش پیمبر علی ولی  
سخن های او برگذشت از شمار  
جهان آفرین را ستایش کنیم  
که بختش درفشان کند ماه را  
زمانه بفرمان او گشته شاد  
خداوند آسانی و تاج و گنج  
جوان او بسال و بدانش کهن  
که از تاج دارد ز یزدان سپاس  
بنایم در سایه پر او  
فلک ناوریده چو تاجور

۲۰ برزم آسمان را خروشان کند  
چو خشم آورد کوه ریزان کند  
پدر بر پدر شهریارست و شاه  
بماناد تا جاودان نام او

سر نامه کردم ثنای و را  
ازو دیدم اندر جهان نام نیک  
ز دیدار او تاج روشن شدست  
بنازد بدو مردم پارسا  
۲۵ هوا روشن از بارور بخت اوست

برزم اندرون رنده پیل بلاست  
چو در بزم رخشان شود رای او  
بنخچیر شیران شکار ویند  
ز آواز گرزش همی روز جنگ  
۳۰ سرش سبز باد و دلش پرز داد

کنون باز گردم سوی داستان  
سکندر چو بر تخت بنشست گفت  
که پیروزگر در جهان ایزدست  
بد و نیک ما بگذرد بی گمان  
۳۵ هر آنکس که آید بدین بارگاه

اگر گاه بار آید، از نیم شب  
چو پیروزگر فرهی دادمان  
همه زیر دستان بیابند بهر

چو بزم آیدش گوهر افشان کند  
سپهر از بر خاک لرزان کند  
بنازد بدو گنبد هور و ماه  
همه مهتری باد فرجام او  
بزرگی و آیین و رای و را  
ز گیتی و را باد فرجام نیک  
ز بدها و را بخت جوشن شدست  
هر آنکو شود بر زمین پادشا  
زمین نامور پایه تخت اوست  
ببزم اندرون آسمان وفاست  
همی موج خیزد ز دریای او  
دد و دام در زینهار ویند  
بدر دل شیر و چرم پلنگ  
جهان نیز بی افسر او مباد  
بنظم آرم از گفته باستان  
که با جان شاهان خرد باد جفت  
جهاندار اگر زو ترسد بدست  
رهایی نیابد ز جنگ زمان  
که باشد ز ما سوی ما دادخواه  
بپاسخ رسد چون گشاید دول  
در بخت پیروز بگشادمان  
بکوه و بیابان و دریا و شهر



نخواهیم باز از جهان پنج سال  
پدر ویش بخشیم بسیار چیز  
چو اسکندر این نیکو بیها بگفت  
از ایران بر آمد یکی آفرین  
وزان پس پراکنده گشت انجمن

نامه اسکندر به دلارای وروشنک زن و دختر دارا

در باره عروسی وروشنک

بفرمود تا پیش او شد دیر  
نویسنده از کلام چون خامه کرد  
که یزدان ترا مزد نیکان دهد  
نبشتم یکی نامه ای پیش ازین  
چو جفت ترا روز برگشته شد  
بر آیین شاهان کفن ساختم  
بسی آشتی خواستم پیش جنگ  
ز خونس بیچید هم دشمنش  
ورا دادگر جای نیکان دهد  
نیابد کسی چاره از جنگ مرگ  
جهان یکسر اکنون بمیش شماس  
که او وروشنک را بمن دادو گفت  
کنون با پرستنده و دایگان  
فرستید زودش بنزدیک من  
بدارید چون پیش بد اصفهان

جز آنکس که گوید که هستم همتا  
ز دارنده چیزی نخواهیم نیز ۴۰  
دل پادشا گشت با داد جفت  
بدان دادگر شهریار زمین  
جهاندار بنشست با رای زن

قلم خواست رومی وچینی حریر  
سوی مادر وروشنک نامه کرد ۴۵  
پس از درد آرامش جان دهد  
نبشته درو پندها بیش ازین  
بدست یکی بنده بر کشته شد  
ز درد جهاندار پرداختم  
نکرد آشتی چون نبودش درنگ ۵۰  
بیمنو رساناد یزدان تنش  
بداندیش را زهر پیکان دهد  
چو بادخزانست و ماهم چو برگ  
بر اندرز دارا فراوان گواست  
که چون او نباشد ترا در نهفت ۵۵  
از ایران بزرگان و پرمایگان  
که روشن شود جان تاریک من  
بهر سو پراکنده کار آگاهان

که دارای دارایشان کرد یاد  
 همه شهر ایران پیش شماست  
 مرا در جهان نام دارا کنید  
 سخن را گذر بر سر خامه کرد  
 جهاندار و دانا و پروردگار  
 نژاید مگر مردم پارسا  
 سخن گفتنش خوب و آوای نرم  
 وز آن پس بشد نام نیکی ببرد  
 بینی تو باشی جهانجوی من  
 فروزنده فره و نام و تخت  
 که ایدر فرستد ترا در خورت  
 پیش اندرون موبد اصفهان  
 هم آنرا که خوردی توز و شیر و شهد  
 تویی در شبستان سر بانوان  
 شبستان شاهان نهفت تو باد  
 دشمن تبت دور و دور از گزند  
 سخن های شاه جهان یاد کرد

### پاسخ نامه سکندر از دلارای

یکی باد سرد از جگر برکشید  
 که بد ریخته زیر خاک اندرون  
 همی خون ز مرگان برخ برفشانند  
 سخن های با مغز و فرخ نوشت

همان کار داران با شرم و داد  
 ۶۰ گر آنجا نخواهید فرمان رواست  
 دل خویش را پر مدارا کنید  
 سوی روشنگ هم چنان نامه کرد  
 نخست آفرین کرد بر کردگار  
 دگر گفت کز گوهر پادشا  
 ۶۵ دلارای و بارای و باناز و شرم  
 پدر مر ترا پیش مارا سپرد  
 چو آیی شبستان و مشکوی من  
 سر بانوانی و زیبای تخت  
 نبشتیم نامه بر مادرت  
 ۷۰ بر آیین فرزند شاهنشهان  
 پرستنده و تاج و پیلان و مهد  
 بمشکوی ما باش روشن روان  
 همیشه دل و شرم جفت تو باد  
 بکام تو گرداد چرخ بلند  
 بیامد یکی فیلسوفی چو گرد  
 ۷۵

دلارای چون این سخن ها شنید  
 بدارا ز دیده بیارید خون  
 نویسنده نامه را پیش خواند  
 مر آن نامه را خوب پاسخ نوشت



# یادشاهی سکندر

چهارده سال بود

## آغاز داستان

### نشستن سکندر بر تخت ایران

بر آن آفرین کو جهان آفرید  
که آرام ازو یست و هم کارازو  
سپهر و زمان و زمین آن اوست  
ز خاشاک ناچیز تا عرش راست  
جز او را مخوان کردگار جهان  
وزو بر روان محمد درود  
سر انجمن بد ز یاران علی  
همه پاک بودند و پرهیزگار  
کنون برسخن ها فزایش کنیم  
ستاییم تاج شهنشاه را  
جهاندار با بخشش و فر و داد  
خداوند کوپال و شمشیر و رنج  
خردمند و دانا و چیره سخن  
جهاندار با فر و نیکی شناس  
همی مشتری تابد از فر او  
شهنشاه محمود بخشنده زر

زمین و زمان و مکان آفرید  
هم آغاز ازو یست و انجام ازو  
کم و بیش گیتی بفرمان اوست  
سراسر بهستی او بر گواست  
شناسنده آشکار و نهان  
بیارانش بر هر یکی بر فزود  
که خواندش پیمبر علی ولی  
سخن های او برگذشت از شمار  
جهان آفرین را ستایش کنیم  
که یخش درفشان کند ماه را  
زمانه بفرمان او گشته شاد  
خداوند آسانی و تاج و گنج  
جوان او بسال و بدانش کهن  
که از تاج دارد ز یزدان سپاس  
بنازیم در سایه پر او  
فلک باوریده چنور تاجور

برزم آسمان را خروشان کند  
 چو خشم آورد کوه ریزان کند  
 پدر بر پدر شهریارست و شاه  
 بماناد تا جاودان نام او  
 سر نامه کردم ثنای و را  
 ازو دیدم اندر جهان نام نیک  
 ز دیدار او تاج روشن شدست  
 بنازد بدو مردم پارسا  
 هوا روشن از بارور بخت اوست  
 برزم اندرون رنده بیل بلاست  
 چو در بزم رخشان شود رای او  
 بنخچیر شیران شکار ویند  
 ز آواز گرزش همی روز جنگ  
 سرش سبز باد و دلش پرز داد  
 کنون باز کردم سوی داستان  
 سکندر چو بر تخت بنشست گفت  
 که پیروزگر در جهان ایزدست  
 بد و نیک ما بگذرد بی گمان  
 هر آنکس که آید بدین بارگاه  
 اگر گاه بار آید، از نیم شب  
 چو پیروزگر فرهی دادمان  
 همه زیر دستان بیابند بهر

۲۰

۲۵

۳۰

۳۵

چو بزم آیدش گوهر افشان کند  
 سپهر از بر خاک لرزان کند  
 بنازد بدو گنبد هور و ماه  
 همه مهتری باد فرجام او  
 بزرگی و آیین و رای و را  
 ز گیتی و را باد فرجام نیک  
 زبدها و را بخت جوشن شدست  
 هر آنکو شود بر زمین پادشا  
 زمین نامور پایه تخت اوست  
 بیزم اندرون آسمان و فاست  
 همی موج خیزد ز دریای او  
 دد و دام در زینهار ویند  
 بدر دل شیر و چرم پلنگ  
 جهان نیز بی افسر او مباد  
 بنظم آرم از گفته باستان  
 که باجان شاهان خرد باد جفت  
 جهاندار اگر زو تترسد بدست  
 رهایی نیابد ز چنگ زمان  
 که باشد ز ما سوی ما دادخواه  
 بیاسخ رسد چون گشاید دلب  
 در بخت پیروز بگشادمان  
 بکوه و بیابان و دریا و شهر



نخواهیم باز از جهان پنج سال  
بدرویش بخشیم بسیار چیز  
چوا سکنند این نیکووییها بگفت  
از ایران بر آمد یکی آفرین  
وزان پس پراکنده گشت انجمن

جز آنکس که گوید که هشتم همال  
ز دارنده چیزی نخواهیم نیز ۴۰  
دل پادشا گشت با داد جفت  
بدان دادگر شهریار زمین  
جهاندار بنشست با رای زن

نامه اسکندر به دلارای وروشنک زن و دختر دارا

در باره عروسی وروشنک

بفرمود تا پیش او شد دیر  
نویسنده از کلام چون خامه کرد  
که یزدان ترا مزد نیکان دهد  
نبشتم یکی نامه ای پیش ازین  
چو جفت ترا روز برگشته شد  
بر آیین شاهان کفن ساختم  
بسی آشتی خواستم پیش جنگ  
ز خورش بیچید هم دشمنش  
ورا دادگر جای نیکان دهد  
نیابد کسی چاره از چنگ مرگ  
جهان یکسر اکنون پیش شماست  
که اوروشنک را بمن دادو گفت  
کنون با پرستنده و دایگان  
فرستید زودش بنزدیک من  
بدارید چون پیش بد اصفهان

قلم خواست رومی وچینی حریر  
سوی مادر وروشنک نامه کرد ۴۵  
پس از درد آرامش جان دهد  
نبشته درو پندها پیش ازین  
بدست یکی بنده برگشته شد  
ز درد جهاندار پرداختم  
نکرد آشتی چون نبودش درنگ ۵۰  
بیمنو رساناد یزدان تنش  
بداندیش را زهر پیکان دهد  
چو بادخزانست و ماهم چو برگ  
بر اندرز دارا فراوان گواست  
که چون او نباشد ترا در نهفت ۵۵  
از ایران بزرگان و پرمایگان  
که روشن شود جان تاریک من  
بهر سو پراکنده کار آگهان

که دارای دارایشان کرد یاد  
 همه شهر ایران پیش شماست  
 مرا در جهان نام دارا کنید  
 سخن را گذر بر سر خامه کرد  
 جهاندار و دانا و پروردگار  
 نژاد مگر مردم پارسا  
 سخن گفتنش خوب و آوای نرم  
 وز آن پس بشد نام نیکی ببرد  
 بینی تو باشی جهانجوی من  
 فروزنده فره و نام و تخت  
 که ایدر فرستد ترا در خورت  
 پیش اندرون موبد اصفهان  
 هم آنرا که خوردی تو زوشیرو شهید  
 تویی در شبستان سر بانوان  
 شبستان شاهان نهفت تو باد  
 ز دشمن تنت دور و دور از گزند  
 سخن های شاه جهان یاد کرد

### پاسخ نامه سکندر از دلارای

یکی باد سرد از جگر برکشید  
 که بد ریخته زیر خاک اندرون  
 همی خون ز مرگان برخ برفشاند  
 سخن های با مغز و فرخ نوشت

همان کار داران با شرم و داد  
 گر آنجا نخواهید فرمان رواست  
 دل خویش را پر مدارا کنید  
 سوی روشنگ هم چنان نامه کرد  
 نخست آفرین کرد بر کردگار  
 دگر گفت کز گوهر پادشا  
 دلارای و بارای و باناز و شرم  
 پدر مرا پیش ما را سپرد  
 چو آیی شبستان و مشکوی من  
 سر بانوانی و زیبای تخت  
 نبشتم نامه بر مادرت  
 بر آیین فرزند شاهنشاهان  
 پرستنده و تاج و پیلان و مهد  
 بمشکوی ما باش روشن روان  
 همیشه دل و شرم جفت تو باد  
 بکام تو گرداد چرخ بلند  
 بیامد یکی فیلسوفی چو گرد  
 ۶۰  
 ۷۰  
 ۷۵

دلارای چون این سخن ها شنید  
 بدارا ز دیده بیارید خون  
 نویسنده نامه را پیش خواند  
 مر آن نامه را خوب پاسخ نوشت



- نخست آفرین کرد بر داد گر  
دگر گفت کز کارگردان سپهر  
همه فر دارا همی خواستیم  
کنون چون زمان وی اندر گذشت  
ترا خواهم اندر جهان نیکوی  
بکام تو خواهم که باشد جهان  
شنیدم همه هرچه گفتی بمهر  
از آن دخمه و داروز ماهیار  
چو خون خداوند ریزد کسی  
دگر آنکه جستی همه آشتی  
نیاید ز شاهان پرستندگی  
بجای شهنشاه دارا تویی  
مبادا بگیتی جز از کام تو  
دگر آنکه از روشنی یاد کرد  
پرستنده تست ما بنده ایم  
درودت فرستاد و پاسخ نوشت  
چو شاه زمانه ترا برگزید  
نبتیم نامه سوی مهتران  
که فرمان داراست فرمان تو  
فرستاده را برده و بدره داد  
چو رومی بنزد سکندر رسید  
از آن تخت و آیین و آن بارگاه
- ۸۰ خداوند آرام و رای و هنر  
کز ویست پر خاش و آرام و مهر  
زبان را بنام وی آراستیم  
سرگاه او چوب تابوت گشت  
بزرگی و پیروزی و خسروی  
۸۵ برین آشکارا ندانم نهان  
که از جان تو شاد بادا سپهر  
مکافات بدخواه جانوسیار  
بگیتی درنگش نباشد بسی  
بسی روز با پند بگذاشتی  
۹۰ نجوید کس از تاجور بندگی  
چو خورشید شد ماه ما را تویی  
همیشه بر ایوانها نام تو  
دل ما بدان آرزو شاد کرد  
بفرمان و رایت سرافکنده ایم  
۹۵ یکی نامه چون بوستان بهشت  
سر از رای او کس نیارد کشید  
پهلوی بزرگان و جنگ آوران  
نیچند کسی سر زپیمان تو  
ز گنجش زهر گونه ای بهره داد  
۱۰۰ همه یاد کرد آنچه دید و شنید  
تو گفتی که زنده است برگاه شاه

سکندر ز گفتار او گشت شاد      آرام شد تاج بر سر نهاد

فرستادن سکندر ناهید مادر خود را با آوردن روشنک

### و بزنی گرفتن او را

چو آمد سخن های دارا براند

بخوبی پیوند گفتار نو

چو دیدی ز ما کن برو آفرین

یکی تاج پر گوهر شاهوار

ده اشتر بدیبای رومی بزر

بیدره درون کن زهر نثار

و گر بیش باید ببر بیشتر

بر آیین خوبان خسرو پرست

ز راه و ز آیین شاهان مکاه

ده از فیلسوفان شیرین زبان

پس آنکه ره رفتن آغاز کرد

پذیره شدندش فراوان مهان

خود و نامداران بر آیین خویش

که بر چشم گنج و درم گشت خوار

همه نامداران شدند انجمن

که شد در جهان روی بازار تیز

زر زین و سیمین و از رنگها

زافکنندنی و پراکندنی

زشمشیر هندی بزین نیام

ز عمّوریه مادرش را بخواند

بدوگفت نزد دلارای شو

پرده درون روشنک را بین

ببر طوق با یاره و گوشوار

صد اشتر ز گستر دنیها ببر

هم از گنج و دینار چون سی هزار

ز رومی چو سیصد کنیزک ببر

یکی جام ده هر یکی رابدست

تو با خویشان خادمان بر براه

بشد مادر شاه با ترجمان

چنان کو بفرمود آن ساز کرد

چو آمد بنزدیکی اصفهان

بیامد زایوان دلارای پیش

بدهلیز کردند چندان نثار

بایوان نشستند بارای زن

دلارای بر ساخت چندان جهیز

شتر در شتر بود فرسنگها

ز پوشیدنی ها و گستر دنی

ز اسپان تازی بزین ستام

۱۰۵

۱۱۰

۱۱۵

۱۲۰



زخفتان و از خود و برگستوان  
 چه جامه بریده چه از نابرید  
 از ایوان پرستندگان خواستند  
 یکی مهد باچتر و باخادمان  
 ز کاخ دلارای تا نیم راه  
 چو شد روشنک سوی شهر صطخر  
 بیستند آذین بشهر اندرون  
 بر آن چتر دیبا درم ریختند  
 چو ماه اندر آمد بمشکوی شاه  
 بدان برز و بالا و آن خوب چهر  
 چو مادرش بر تخت زرین نشاند  
 نشسته بیک هفته با او بهم  
 ازو جز بزرگی و آهستگی  
 نگه کرد بیدار و چیزی ندید  
 بیردند از ایران فراوان نثار  
 همه پهلوانان ایران زمین  
 همه روی گیتی پر از داد شد  
 چنین گفت گوینده پهلوی  
 یکی شاه بدهند را کید نام  
 دل بخردان داشت ، مغز ردان  
 مادم بده شب پس یکدگر

ز کوپال زرین و گرز گران  
 که کس در جهان بیشتر زان ندید  
 چهل مهد زرین بیاراستند  
 نشست اندرو روشنک شادمان ۱۲۵  
 گهر بود و دیبا و اسب و کلاه  
 پذیره شدش هر که بودیش فخر  
 پراز خنده لبها و دل پر ز خون  
 ز بر هشتک سارا همی پیختند  
 سکندر بدو کرد چندی نگاه ۱۳۰  
 تو گفתי خرد پروریدش بمهر  
 سکندر برو بر همی جان فشاند  
 همی رای زد شاه بر بیش و کم  
 خردمندی و شرم و شایستگی  
 دلش مهر و پیوند او بر گزید ۱۳۵  
 ز دینار و از گوهر شاهوار  
 بشاهی برو خواندند آفرید  
 بهر جای ویرانی آباد شد  
 خواب دیدن کید هندی پادشاه قنوج و گزارش کردن مهران آنرا  
 شگفت آیدت کاین سخن بشنوی ۱۴۰  
 خردمند و بینا دل و شادکام  
 نشست کیان فره موبدان  
 همی خواب دید این شگفتی نگر

بهندوستان هر که دانا بدند  
 بفرمود تا ساختند انجمن  
 همه خوابها پیش ایشان بگفت  
 کس آنرا گزارش ندانست کرد  
 یکی گفت با کید کای شهریار  
 یکی نامدازست مهران بنام  
 بهر اندرش خورد و آرام نیست  
 ز برگ گیاهان کوهی خورد  
 نشستنش با گور و آهو بود  
 ز چیزی بگیتی نیابد گزند  
 چنین گفت با دانشی کید شاه  
 هم آنگه با سپ اندر آورد پای  
 حکیمان برفتند با او بهم  
 جهاندار چون نزد مهران رسید  
 بدو گفت کای مرد یزدان پرست  
 بزرگی بدین خواب من گوش دار  
 چنانندان که یکشب خردمند و پاک  
 نه اندیشه در دل نه درس رشتاب  
 گذشته ز شب نیمه بیشتر  
 یکی خانه دیدم چو کاخی بزرگ  
 در خانه پیدا نه از کاخ بود  
 گذشتی ز سوراخ پیل ریان

بگفتار و دانش توانا بدند  
 هر آن کس که دانا بد و رای زن  
 نهفته پدید آورد از نهفت  
 پراندیشه شان شد دل و روی زرد  
 خردمند و از مهران یادگار  
 بگیتی ز دانش رسیده بکام  
 نشستنش جز با دد و دام نیست  
 چو ما را بمردم همی نشمرد  
 ز آرام و مردم یک سو بود  
 پرستنده مردی و بختی بلند  
 کزین پرهیز بگذری نیست راه  
 باواز مهران بر آمد ز جای  
 بدان تا نباشد سپید دژم  
 پرسید داننده را چون سزید  
 که در کوه با غرم داری نشست  
 گزارش کن و یک یک هوش دار  
 بخفتم بآرام بی ترس و باک  
 نه با من کسی بود در جای خواب  
 و لیکن نبند نیز گاه سحر  
 بدو اندرون رنده پیلی بسترگ  
 پیش اندرون تنگ سوراخ بود  
 تنش را ز تنگی نیامد زیان



ز روزن گذشتی تن شوم اوی  
 دگر شب بدانگو نه دیدم که تخت  
 کسی بر نشستی بر آن تخت عاج  
 سدیگر شب آمد بخوابم شتاب  
 بدو اندر آویخته چار مرد  
 نه کرباس جایی درید از گروه  
 چهارم چنین دیدم ای نامدار  
 همی آب ماهی برو ریختی  
 جهان مردو آب از پس اندر دمان  
 پنجم چنان دید جانم بخواب  
 همه مردمش کور بودی بچشم  
 ز داد و دهش و ز خرید و فروخت  
 ششم دیدم ای مهتر ارجمند  
 شدندی پرسیدن تن درست  
 که چونی بدینسان بدرد اندرون  
 رسیده بلب جان نا تندرست  
 چو نیمی ز هفتم شب اندر گذشت  
 دو پای و دو دست و دو سر داشتی  
 چران داشتی از دو رویه دهن  
 بهشتم سه خم دیدم ای پاک دین  
 دو پر آب و خمی تهی در میان  
 دو خم پر آب دو نیک مرد

۱۶۵ بماندی بدان خانه خرطوم اوی  
 تهی ماندی از یکی نیک بخت  
 بسر بر نهادی دل افروز تاج  
 یکی نغز کرباس دیدم بخواب  
 رخان از کشیدن شده لاجورد  
 نه مردم شدی از کشیدن ستوه  
 ۱۷۰ که مردی بدی تشنه بر جویبار  
 سر تشنه از آب بگریختی  
 چه گوید بدین خواب نیکی گمان  
 که شهری بدی تنگ نزدیک آب  
 یکی را ز کوری ندیدم بخشم  
 ۱۷۵ تو گفתי همه شارسان بر فروخت  
 که شهری بدندی همه دردمند  
 گرفتندی او را بپرسش نخست  
 تنی دردمند و دلی پر ز خون  
 همی چاره تندرستان بجست  
 ۱۸۰ چمنده یکی اسپ دیدم بدشت  
 بدن دان گیا تیز برداشتی  
 نه بد بر تنش راه پیرون شدن  
 برابر نهاده بروی زمین  
 گذشته بخشکی برو سالیان  
 ۱۸۵ همی ریختند اندرو آب سرد

نه از ریختن زان دوان کم شدی  
 نهم شب یکی گاو دیدم بخواب  
 یکی خرد گوساله درپیش اوی  
 همی شیر خوردی ازوماده گاو  
 اگر گوش داری بخواب دهم  
 یکی چشمه دیدم بدشتی فراخ  
 همه دشت یکسر پراز آب و نم  
 سزد گر پیاسخ گشایی زبان

۱۹۰

### پاسخ دادن مهران کید را

چو بشنیدم مهران ز کید این سخن  
 نه کمتر شود بر تو نام بلند  
 سکندر بیارد سپاهی گران  
 چو خواهی که باشد ترا آرزوی  
 ترا چار چیزست اندر جهان  
 یکی چون بهشت برین دخترت  
 دگر فیاسوفی که داری نهان  
 سه دیگر پزیشکی که هست از جمند  
 چهارم قدح کاندرو ریزی آب  
 ز خوردن نگیرد کمی آب اوی  
 چو آید برین باش و مسگال چنگ  
 بسنده نباشی تو بالشکرش  
 چو بر کار تو رای فرخ نهم

۱۹۵

۲۰

۲۰۵

نه آن خشک رالب پر از نم شدی  
 بر آب و گیا خفته در آفتاب  
 تنش لاغر و خشک و بی آب روی  
 کلان گاو و گوساله بی توش و تاو  
 نرنجی بتن تا برین سر نهم  
 مر آن چشمه راهر سویی راه و شاخ  
 ز خشکی لب چشمه گشته دژم  
 کزین پس چه خواهد بدن در جهان

بدو گفت ازین خواب دل بدمکن  
 نه آید برین پادشاهی گزند  
 ز روم و ز ایران گزیده سران  
 خرد یار کن جنگ اورا مجوی  
 کسی آن ندید از کپان و مهران  
 کزو تابد اندر زمین افسرت  
 بگوید همه با تو راز جهان  
 بدانند گی نام کرده بلند  
 نه ز آتش شود گرم و نه ز آفتاب  
 بدین گم شود کوشش و تاب اوی  
 چو خواهی که ایدر نسا زد درنگ  
 نه با چاره و گنج و با کشورش  
 همان خواب را نیز پاسخ دهم



یکی خانه دیدی و سوراخ تنگ  
مگر آنکه خرطوم ماندی بجای  
تو آن خانه راهمچو گیتی شناس  
که بیداد گر باشد و کثر گوی  
دوم آنچه دیدی توازتاج و تخت  
همانست کاین وارگونه جهان  
بدل سفله باشد بتن ناتوان  
کجا زیر دستانش باشند شاد  
سرانجام چون بگذرد نام اوی  
سوم آنکه دیدی تو کرپاس نغز  
نه کرپاس نغز از کشیدن درید  
تو کرپاس را دین یزدان شناس  
یکی دین دهقان آتش پرست  
دگر دین موسی که خوانی جهود  
دگر دین یونانی آن پارسا  
چهارم ز تازی یکی دین پاک  
ازین پس بیاید یکی نامدار  
یکی مرد پاکیزه نیک خوی  
چنان چارسو از پی پاس را  
همی برکشند این ازان، آن ازین  
چهارم ز تشنه که از آب خوش  
زمانی بیاید که پاکیزه مرد

کزوپیل بیرون شدی بی درنگ  
شنو زود پاسخ ز پاسخسرای  
۲۱۰ همان پیل شاهی بود ناسپاس  
جز از نام شاهی نباشد بدوی  
کزو شدیکی دیگر آمدز تخت  
یکی را برد، دیگر آرد دوان  
باز اندرون تیز و تیره روان  
۲۱۵ پر از غم دل شاه و لب پر ز باد  
بزشتی بماند بفرجام اوی  
گرفته و را چار پاکیزه مغز  
نه آمد ستوه آنکه او را کشید  
کشنده چهار آمد از بهر پاس  
۲۲۰ که بی باژ برسم نگیرد بدست  
که گوید جزین دین نشاید ستود  
که داد آورد در دژ پادشا  
سر هوشمندان بر آرد ز خاک  
ز دشت سواران نیزه گزار  
۲۲۵ بدو دین یزدان شود چارسوی  
کشیدند از آنگونه کرپاس را  
شوند آنزمان دشمن از بهر دین  
گریزان و ماهی و را آب کش  
شود خوار چون آب دانش بخورد

۲۳۰ بکردار ماهی بدریا شود

همی تشنگانرا بخواند بآب  
گریزند از آن مرددانش پروه  
پنجم که دیدی یکی شارسان

پراز خورد و داد و خرید و فروخت

۲۳۵ ز کوری یکی دیگری را ندید

زمانی بیاید کز آنسان بود  
پریشان شود دانشمند و خوار

ستایندهٔ مرد نادان شوند

همی داند آن کس که گوید دروغ

۲۴۰ ششم آن کجا رفت بیمار مست

زمانی بیاید که درویش زار

بیچارگی گرد دارای چیز

شود رایگانی پرستنده‌ای

بهفتم که دیدی بر اسپی دو سر

۲۴۵ زمانی بیاید که مردم بچیز

نه درویش یابد ازو بهره‌ای

جز از خویشتن را نخواهند و بس

بهشتم که پر آب دیدی سه خم

دو از آب روشن سراسر بدی

۲۵۰ ازین پس بیاید یکی روزگار

که گر زابر گردد بهازان پر آب

سر بد کنش بر ثریا شود

کس اورا ز دانش نیارد جواب

گشایند لبها بید همگروه

بدو اندرون ساخته کارسان

تو گفتی زمان چشم ایشان بدوخت

همی این بر آن، آن برین ننگرید

که دانا پرستار نادان بود

درخت خروشان نیاید بیار

ستایش کنان پیش ایشان شوند

همی زان پرستش نگیرد فروغ

پرسیدن يك گره تن درست

شود خوار در پیش دینار دار

همی گردد و چیز ندهند نیز

و یا بی بهایی یکی بنده‌ای

خورش را نبند از تنش رهگذر

شود شاد و سیری نیابدش نیز

نه دانش پروهی و نه شهره‌ای

کسی را نباشند فریاد رس

یکی زو تهی مانده بد تا بدم

میانه یکی خشك و ناتر بدی

که درویش گردد چنان مست و خوار

ز درویش پنهان کنند آفتاب

بارد بر او نیز باران خویش  
 توانگر بیخشد همی این بدان  
 شود مرد درویش زو خشك لب  
 نهم آنکه گاوی چنان تندرست  
 چو کیوان ببرج ترازو شود  
 شود کار درویش بیمار سست  
 نه هرگز گشاید سر گنج خویش  
 دهم چشمه‌ای دیدی از آب خشك  
 نه زو بردمیدی یکی روشن آب  
 ازین پس یکی روزگاری بود  
 که دانش نباشد بنزدیک او  
 جهان سربسر تیره از رنج او  
 همی هر زمان نو کند لشکری  
 سر انجام لشکر نماند نه شاه  
 کزو گردد ایمن جهان از بدی  
 کنون این زمان روز اسکندرست  
 چو آید بدو ده تو این چار چیز  
 چو خشنود داری ورا بگذرد  
 ز شاهان گیتی چنو کس مدان  
 برای و بدانش بفر و هنر  
 زمهران چو بشنید کید این سخن  
 پیامد سر و چشم او بوس داد

دل مرد درویش از درد ریش  
 یکی با دگر چرب و شیرین زبان  
 همی روز را بگذرانند بشب  
 ۲۵۵ ز گوساله لاغر او شیر جست  
 جهان زیر نیروی بازو شود  
 وزو چیز خواهد همی تندرست  
 نه زو باز دارد همی رنج خویش  
 بگرد اندرش آبهای چو مشك  
 ۲۶۰ نه آن آبها را گرفتی شتاب  
 که اندر جهان شهریاری بود  
 پر از غم بود جان تاریک او  
 ز نیکی تهی سال و مه گنج او  
 که سازد ازو نامدار افسری  
 ۲۶۵ بیاید نو آیین یکی پیشگاه  
 بتابد ازو فره ایزدی  
 که بر تارک مهران افسرست  
 بر آنم که دیگر نخواهند نیز  
 که دانش پژوهست و دارد خرد  
 ۲۷۰ نه از بخردان و نه از موبدان  
 بهر کار هر جای پیروزگر  
 برو تازه شد روزگار کهن  
 دلارام و پیروز برگشت و شاد



ز نزدیک دانا چو برگشت شاه  
۲۷۵ بیامد همانگه بآرام خویش  
حکیمان برفتند با او براه  
پراکند گرد جهان نام خویش

لشکر کشیدن سکندر سوی کید هندی

و نامه نوشتن بدو

سکندر چو کرد اندر ایران نگاه  
۲۸۰ سوی کید هندی سپه برکشید  
بدانست کورا شد آن تاج و گاه  
همه راه و بیراه لشکر کشید  
در شارساها گشادند باز  
زنایید مغفر همی بر فراشت  
که میلاد خواندیش کید سترگ  
همه بوم ایشان سپه گسترد  
پیش سکندرش بنشانند  
چو شیریه که ارغنده گرد دزدید  
خداوند شمشیر و تاج و گهر  
بدان کس که دل را بدانش بشت  
چو خواهد که بردارد از رنج بر  
ازو دارد امید وزو ترس و باک  
جهاندار پیروز را سایه ایم  
که روشن کند جان تاریک تو  
منه پیش و این را سگالش مگیر  
هم اندر زمان سوی فرمان گرای  
سر و تاج و تخت پی بسپرم

سکندر چو کرد اندر ایران نگاه  
۲۸۵ سر نامه کرد آفرین از نخست  
یکی نامه بنوشت نزدیک کید  
زاسکندر راد و پیروزگر  
ز کار آن گزیند که بی رنج تر  
گراینده باشد بیزدان پاک  
بداند که ما تخت را مایه ایم  
نوشتیم یکی نامه نزدیک تو  
بدانگه که بر تو بخواند دیر  
۲۹۰ اگر شب رسد روشنی رامپای  
و گر بگذری زین سخن، نگذرم

# پاسخ نامه سکندر از کید هندی به ژده فرستادن

## چهار چیز شگفت

چو نامه بر کید هندی رسید	فرستاده پادشا را بدید
فراوانش بستود و بنواختش	بنیکی برخویش بنشاختش
بدو گفت شادم بفرمان اوی	زمانی نگردم زیمان اوی ۲۹۵
ولیکن بدین گونه ناساخته	بیایم دمان گردن افراخته
نیاید پسند جهان آفرین	نه نزدیک آن پادشاه زمین
هم آنکه بفرمود تا شد دیر	قلم خواست هندی و چینی حریر
مر آن نامه رازود پاسخ نوشت	بیاراست برسان باغ بهشت
نخست آفرین کرد بر کردگار	خداوند پیروزی و روزگار ۳۰۰
خداوند بخشنده و دادگر	خداوند مردی وهوش و هنر
دگر گفت کر نامور پادشا	نیچد سر مردم پارسا
نشاید که داریم چیزی دریغ	ز دارنده لشکر و تاج و تیغ
مرا چار چیزست کاندل جهان	کسی را نبود آشکار و نهان
نباشد پس از من کسی را بنیز	بدین گونه اندر جهان چار چیز ۳۰۵
فرستم چو فرماید پیش اوی	وزان تازه گردد دل و کیش اوی
وزان پس چو فرماید شهریار	بیایم پرستش کنم بنده وار

باز فرستادن سکندر فرستاده را برای دریافتن

## چهار چیز شگفت

فرستاده آمد بکردار باد	بگفت آنچه بشنید و نامه بداد
سکندر فرستاده را گفت رو	بنزدیک آن نامور باز شو
بگویش که آن چیست کاندل جهان	کسی را نبود آشکار و نهان ۳۱۰

که دیدیم خود بودنی هر چه بود  
 بیامد فرستاده از پیش شاه  
 چنین گفت یا کید کان چار چیز  
 همی شاه خواهد که داند که چیست  
 ۳۱۵ چو بشنید کید آن زیگانه جای  
 فرستاده را پیش بنشاختش  
 وزان پس فرستاده را شاه گفت  
 که گر بیندش آفتاب بلند  
 کمندست گیسوش هم رنگ قیر  
 ۳۲۰ خنم آرد ز بالای او سرو بن  
 ز دیدار و چهرش خرد بگذرد  
 چو خامش بود جان شرمست و بس  
 سپهبد نژادست و یزدان پرست  
 یکی جام دارم که پرمی کنی  
 بدو روز اگر باندمان بهم  
 ۳۲۵ همت می دهد جام و هم آب سرد  
 سوم آنکه دارم یکی نو پزشک  
 اگر باشد او سالیان پیش گاه  
 چهارم نهان دارم از انجمن  
 همه بودنی ها بگوید بشاه  
 ۳۳۰ فرستاده نامود باز گشت  
 بیامد پیش سکندر بگفت

سپهر آفرینش نخواهد فزود  
 بکردار آتش بیمود راه  
 که کس را بگیتی نبودست نیز  
 که نادیدنی یا که نابود نیست  
 بپردخت و بنشست باره نمای  
 چنانچون بمایست بنواختش  
 که من دختری دارم اندر نهفت  
 شود تیره از روی آن انجمن  
 همی آید از دو لبش بوی شیر  
 درفشان کند چون سر آید سخن  
 همی دانش او خرد پرورد  
 چنو در زمانه ندیدست کس  
 دل شرم و پرهیز دارد بدست  
 و گر آب سرد اندرو افکنی  
 نشینی نگردد می از جام کم  
 شگفت آنکه کمی نگیرد ز خورد  
 که علت بگوید چو بیند سرشک  
 زردی نییچد جهاندار شاه  
 یکی فیلسوفست نزدیک من  
 ز گردنده خورشید ورخشده ماه  
 بدان راه با باد انباز گشت  
 دل شاه گیتی چو گل بر شکفت



بدو گفت اگر باشد این گفته راست

برین چارچیز این جهان را بهاست

چو اینها فرستد بنزدیک من

درخشان کند جان تاریک من

بر و بوم اورا نکوبم پیای

۳۳۵ بدین نیکویی باز کردم ز جای

فرستادن اسکندر ده مرد دانا برای دیدن

### چهارچیز شگفت کید هندی

گزین کرد از آن رومیان مرد چند

خردمند و با دانش و بی گزند

یکی نامه بنوشت پس شهریار

پر از پوزش و بوی رنگ و نگار

که ده نامور استواران خویش

جهان دیده و راز داران خویش

خردمند و با شرم و با فخر و رای

جهان بین و پر دانش و رهنمای

فرستادم اینک بنزدیک تو

۳۴۰ نیچند از رای باریک تو

تو این چیزها را بدیشان نمای

بمان تا بباشند آنجا بجای

چو من نامه یابم ز پیران خویش

ازین پر هنر یاد گیران خویش

که بگذشت بر چشم ما چارچیز

که اندر جهان کس ندیدست نیز

نویسیم پس نامه ای بر پرند

که کیدست تا باشد او شاه هندی

خردمند ده مرد رومی برفت

۳۴۵ ز نزد اسکندر سوی کید تفت

چو سالار هندی آن سران را بدید

فراوان پرسید و پاسخ شنید

چنان چون بایست بنواختشان

یکی جای شایسته بنشاختشان

دگر روز چون آسمان گشت زرد

بر آهیخت خورشید تیغ نبرد

بیاراستند دختر شاه را

نباید خود آراستن ماه را

بخانه درون تخت زرین نهاد

۳۵۰ بگرد اندر آرایش چین نهاد

نشست از بر تخت خورشید چهر

ز ناهید تابنده تر بر سپهر

برفتند بیدار ده مرد پیر

زبان چرب و گوینده و یادگیر

فرستادشان شاه سوی عروس  
 چو دیدند پیران رخ دخت شاه  
 ۳۵۵ فرو ماندند اندرو خیرخیر  
 خردمند ده پیر مانده بجای  
 نه جای گذر دید ازیشان یکی  
 چو فرزندگان دیرتر ماندند  
 چنین گفت با رومیان شهریار  
 ۳۶۰ همان آدمی بود کان چهره داشت  
 بدو گفت رومی که ای شهریار  
 کنون هر یکی ازیک اندام ماه  
 نشستند پس فیلسوفان بهم  
 نبشتند هر موبدی آنکه دید  
 ۳۶۵ ز نزدیک ایشان سواری برفت  
 چو شاه جهان نامهاشان بخواند  
 بنامه هر اندام را هر یکی  
 بدیشان جهاندار پاسخ نوشت  
 کنون بازگردید با چار چیز  
 ۳۷۰ چو منشور عهد من او را دهید  
 نیازارد او را کسی زین سپس

بر آواز اسکندر فیلفوس  
 درخشان ازوخانه و تاج و گاه  
 زدیدار او سست شد پای پیر  
 زبانها پر از آفرین خدای  
 نه زو چشم بر داشتند اندکی  
 کس آمد بر شاهشان خواندند  
 که چندین چرا بودتان روزگار  
 بخوبی زهر اختری بهره داشت  
 بایوان چنوکس نیند نگار  
 فرستیم یک نامه نزدیک شاه  
 گرفتند قرطاس و قیر و قلم  
 که قرطاس را روی شد ناپدید  
 بنزد سکندر بمیلاد تفت  
 ز گفتارشان در شگفتی بماند  
 صفت کرده بودند ازو اندکی  
 که بخ بخ که دید پیران بهشت  
 بدین بر فرونی میخواهید نیز  
 بسیچید ره را بنه بر نهید  
 کزو یافتم در جهان داد و بس

آوردن ده مرد دانا دختر و جام و پز شک و فیلسوف

از کید هندی نزد سکندر

فرستاده برگشت از آن تازه بوم  
 پیامد بنزدیک پیران روم

- چو آن موبدان پاسخ شهریار  
از ایوان بنزدیک شاه آمدند  
چو بر خواند او پاسخ نامه را  
سپهدار هندوستان شاد گشت  
هم آنگاه صد مرد از آن هندوان  
در گنج بی رنج بگشاد شاه  
همان گوهر و جامه نا برید  
ببردند سیصد شتروار بار  
ده اشتر همه بار دینار کرد  
یکی مهد پرمایه از عود تر  
بده پیل بر تخت زرین نهاد  
فغانستان بیارید خونین سرشک  
قدح هم چنان نامداری بدست  
فغانستان چو آمد بمشکوی شاه  
بسان زره بر گل ارغوان  
چوسرو سہی بر سرش گرد ماه  
دو چشمش چو دو نرگس اندر بهشت  
سکندر نگه کرد بالای اوی  
همی گفت کاینست چراغ جهان  
بدان داد گر کو سپهر آفرید  
بفرمود تا هر که بخرد بدند  
نشستند و او را بآیین بخواست
- بدیدند با رنج دیده سوار  
بدان نامور بارگاه آمدند  
پیام جهانجوی خود کلمه را  
که از رنج اسکندر آزاد گشت  
گزین کرد گویا و شیرین زبان  
گزین کرد زو یاره و تاج و گاه  
ز چیزی که شایسته تر برگزید  
همه جامه و گوهر شاهوار  
ده اشترز گنج درم بار کرد  
برو بافته زر و چندی گهر  
پیلی که پرمایه ترزین نهاد  
همی رفت با فیلسوف و پزشک  
همه سرکشان از می جام مست  
یکی تاج بر سر زمشک سیاه  
بر افکنده بد ماه رخ گیسوان  
نشایست کردن بدو در نگاه  
که گفتی که از ناز دارد سرشت  
همان موی و روی و سراپی اوی  
همی آفرین خواند اندر نهان  
بدان گونه بالا و چهر آفرید  
بدان لشکر روم موبد بدند  
برسم مسیحا و پیوند راست

۳۷۵

۳۸۰

۳۸۵

۳۹۰



- ۳۹۵ برو ریخت دینار چندان ز گنج  
که شد ماه را راه رفتن برنج
- آزمودن اسکندر فیلسوف و پزشک و جام فرستاده کیدهندی را
- چو شد کار آن سروبن ساخته  
بآیین او جای پرداخته
- پیردخت ازان پس بدانده مرد  
که چون خیزد از دانش اندر نبزد
- پیر از روغن گاو، جامی بزرگ  
فرستاد زی فیلسوف سترگ
- که این را باندامها بر بمال  
سرین و میان و برو پشت ویال
- ۴۰ بیاسای تا ماندگی بفکنی  
بدانش مرا مغز و جان آکنی
- چو دانا بروغن نگه کرد گفت  
که این بند بر من نشاید نهفت
- بجام اندر افکند سوزن هزار  
فرستاد بازش بر شهریار
- بسوزن نگه کرد شاه جهان  
بیاورد آهنگری در نهان
- بفرمود تا گرد بگداختند  
ز آهن یکی مهره ای ساختند
- ۴۰۵ سوی مرد دانا فرستاد زود  
چو دانا نگه کرد و آهن بسود
- فرستاد ازان آهن تیره رنگ  
یکی آینه کرده روشن ز رنگ
- ببردند نزد سکندر بشب  
وزان راز نگشاد بر باد لب
- سکندر نهاد آینه زیر نم  
همی بود تا شده سیاه و درم
- بر فیلسوفش فرستاد باز  
بدان کار شد رمز آهن دراز
- ۴۱۰ خردمند بزود آهن چو آب  
فرستاد بازش هم اندر شتاب
- زدودش بدار و کز آن پس زنم  
نگردد بزودی سیاه و درم
- سکندر نگه کرد و او را بخواند  
پرسید و در زیر گاهش نشاند
- سخن گفتش از جام روغن نخست  
همی دانش نامور باز جست
- چنین گفت با شاه مرد خرد  
که روغن بر اندامها نگذرد

تو گفتمی که از فیاسوفان شهر  
 پیاسخ چنین گفتم ای پادشا  
 چو سوزن پی استخوان بسپرد  
 پیاسخ بدان چنین گفت شاه  
 بیزم و برزم و بخون ریختن  
 سخن های باریک مرد خرد  
 ترا گفتم این چرب گفتار من  
 سخن دارد از موی باریک تر  
 تو گفتمی برین سالیان برگذشت  
 چگونه براه آید این تیرگی  
 ترا گفتم از دانش آسمان  
 ز آن پس که چوب آب گردد برنگ  
 پسند آمدش نغز گفتار اوی  
 بفرمود تا جامه و سیم و زر  
 بدان سپردند و داننده گفت  
 که تابنده تر چیز و بی دشمنست  
 بشب پاسبان را نخواهم بمزد  
 که دانش بشب پاسبان منست  
 خرد باید و دانش و راستی  
 مرا خورد و پوشیدنی زین جهان  
 بیشی چرا شادمانی کنم  
 فرمای تا این برد باز جای

۴۱۵ مرا خود زدانش فزونست بهر  
 که دانا دل و مردم پارسا  
 دگر سنگ پیش آیدش بگذرد  
 که هر دل که آن گشته باشد سیاه  
 بهر جای با دشمن آویختن  
 ۴۲۰ چو دل تیره باشد کجا بگذرد  
 روان و دل ورای هشیار من  
 ترا دل ز آهن نه تاریک تر  
 زخونها دلم پر ز زنگار گشت  
 چرا بود باید بدین خیرگی  
 ۴۲۵ زدایم دلت گر شود بد گمان  
 کجا کرد یارد برو کار زنگ  
 دلش تیز تر گشت بر کار اوی  
 بیاورد گنجور و جامی گهر  
 که من گوهری دارم اندر نرفت  
 نه چون خواسته جفت آهر منست  
 ۴۳۰ براهی که باشم نترسم ز دزد  
 خرد تاج بیدار جان منست  
 که کژی بکوبد در کاستی  
 بس از شهریار آشکار و نهان  
 بدین خواسته پاسبانی کنم  
 ۴۳۵ خرد باد جان ترا رهنمای

زهر گونه اندیشه ها برگرفت  
نگیرد خداوند خورشید و ماه  
سخن گفتن سودمند ترا

آزمودن اسکندر پزشک هندوستان را

که علت بگفتی چو دیدی سرشک  
که بر درد آن کس بیاید گریست  
چو بر خوان نشیند خورش نشمرد  
بزرگ آنکه او تن درستی بجست  
گیاهان فراز آرم از هر سویی  
نباید بدارو ترا تن بشت  
چو افزون خوری چیز نگزایدت  
ببفزاید اندر تن خون و مغز  
دلت شاد گردد چو خرم بهار  
بهر کار پاکیزه رای آورد  
ز گیتی سفیدی کند نا امید  
نه کس را ز شاهان چنین دیده ام  
تو بشی بنیکی مرا رهنمای  
شوی بی گزند از بد بدگمان  
ز دانا پزشکان سرش بر فراخت  
نیآورد با خویشتن زان گروه  
همی زهر بشناخت از پاد زهر  
ببفکند ازو هر چه بیکار بود

سکندر بدو ماند اندر شکفت  
بدو گفت ازین پس مرا برگناه  
خریدارم این رای و پند ترا

۴۴۰ بفرمود تا رفت پیشش پزشک  
سر درد مندی بدو گفت چیست  
بدو گفت آنکس که افزون خورد  
نباشد فراوان خورش تن درست  
بباموزم اکنون ترا دارویی  
که همواره باشی توزون درست ۴۴۵  
همان آرزوها ببفزایدت  
همی یاد دار این سخن های نغز  
شوی بر تن خویش بر کامگار  
همان رنگ چهرت بجای آورد  
نگردد پراکنده مویت سفید ۴۵۰  
سکندر بدو گفت نشنیده ام  
گر آری تو این نغز دارو بجای  
خریدار گردم ترا من بجان  
ورا خلعت و نیکوییها بساخت  
پزشک سراینده آمد بکوه ۴۵۵  
ز دانایی او را فزون بود بهر  
گیاهان کوهی فراوان درود



- ازو پاك تریا کھا برگزید  
تنش را بداروی کوهی بشست  
چنان بدکه اوشب نخفتی بسی  
بکار زنان تیز بودی سرش  
از آن سوی کاهش گرایید شاه  
چنان بدکه روزی بیامد پزشک  
بدو گفت کز خفت و خیز زنان  
بر آنم که بیخواب بودی سه شب  
سکندر بدو گفت من روینم  
پسندیده دانای هندوستان  
چو شب تیره گشت از نبشته بجست  
سکندر همان شب تنها بخفت  
بشبیگیر چون اندر آمد پزشک  
بینداخت دارو بر امش نشست  
بفرمود تا خوان بیاراستند  
بدو گفت شاه این چرا ریختی  
بدو گفت شاه جهاش دوش جفت  
چو تنها بخفتی تو ای شهریار  
سکندر بخندید وزو گشت شاد  
پزشکان و اختر شناسان همه  
یکی بدره دینار واسپی سیاه  
پزشک خردمند را داد و گفت
- بیامیخت دارو چنان چون سزید  
همی داشتش سال و مه تن درست  
۴۶۰ بیامیختی شاد با هر کسی  
همی نرم جایی بجستی برش  
نمیداشتی هیچ تن را نگاه  
ز کاهش نشان یافت اندر سرشک  
جوان پیر گردد بتن بی گمان  
۴۶۵ بمن بازگوی این و بگشای لب  
از آزار سستی نگیرد تنم  
نبود اندر آن کار همداستان  
بیامیخت داروی کاهش درست  
نیامیخت با ماه دیدار جفت  
نگه کرد و بی یار دیدش سرشک  
۴۷۰ یکی جام بگرفت شادان بدست  
نوازنده رود و می خواستند  
چو با رنج دارو بیامیختی  
نجست و شب تیره تنها بخفت  
نیاید ترا هیچ دارو بکار  
۴۷۵ ورا گفت بی هند گیتی مباد  
تو گفتی بهندوستان شد رمه  
بهرای زرین بفرمود شاه  
که با پاك رایت زبان باد جفت

## آزمودن اسکندر جام کید را

بیارند پر کرده از آب سزد  
 ز شبگیر تا بود هنگام خواب  
 ز خوردن نیامد بدو در کمی  
 که اندر جهای کید رانیست جفت  
 مگر خانه کید جادوستان  
 شگفت اندرین بند و چندین فسون  
 که این دانش از ما نباید نهفت  
 نجومیست یا آلت هندوئیست  
 تو این جام را خوارمایه مدار  
 بدین اندرون رنجها برده اند  
 بجایی که بُد نامور مهتری  
 بروز سفید و شب لاژورد  
 فراوان بدین روز بگذاشتند  
 که او را کسی کرد آهن کشان  
 ز گردون بگیرد همی آب خوش  
 نیند بروشن دو چشم آدمی  
 سخن های او سودمند آمدش  
 که من عهد کید از پی داد را  
 همه پیش او بود باید پیا  
 برین بر فرونی نجومیم نیز  
 صد افسر ز گوهر بر آن سر نهاد  
 ز دینار و ز گوهر نابسود

۴۸۰ وزان پس بفرمود کان جام زرد  
 همی خورد هر کس از ان جام آب  
 بخوردند آب از پی خرمی  
 بدان فیلسوف آن زمان شاه گفت  
 ازین پس نخوانیم هندوستان  
 ۴۸۵ بچهره ندارند چیزی فزون  
 بدان فیلسوف آن زمان شاه گفت  
 که افزایش آب این جام چیست  
 چنین داد پاسخ که ای شهریار  
 که این در بسی سالیان کرده اند  
 ۴۹۰ از اختر شناسان هر کشوری  
 بر کید بودند کاین جام کرد  
 همی کار اختر نگه داشتند  
 تو از مغنیاطیس گیر این نشان  
 بطبع این چین هم شدست آبکش  
 ۴۹۵ همی آب گیرد چو گیرد کمی  
 چو گفتار دانا پسند آمدش  
 چنین گفت پیران میلاد را  
 همی نشکنم تا بمانم بجای  
 چو من یافتم زو چنین چار چیز  
 دو صد بار کش خواسته بر نهاد  
 ۵۰۰ بکوه اندر آکند چیزی که بود

چو در کوه شد گنجها ناپدید  
همه گنج با آنکه کردش نهان  
ز گنج نهان کرده در کوهسار

کسی چهره آکنده ندید  
ندیدند زان پس کس اندر جهان  
بیاورد با خویشان یادگار

راندن سکندر لشکر را بسوی فور هندی و نامه نوشتن بدو

ز میلاد چون باد لشکر براند  
چو آورد لشکر بنزدیک فور  
ز شاهنشاه اسکندر فیلفوس  
سوی فور هندی سپهدار هند  
سر نامه کرد آفرین خدای  
کسی را که او کرد پیروز بخت  
گرش خوار گیرد بماند نثرند  
شنیدی همانا که یزدان پاک  
ز پیروزی و بخت و از فرهی  
نماند همی روز ما بگذرد  
همی نام باید که ماند نه تنگ  
چو این نامه آرند نزدیک تو  
ز تخت بلندی با سپ اندر آی  
ز ما ایمنی خواه و چاره مساز  
ز فرمان اگر یک زمان بگذری  
بیارم چو آتش سپاهی گران  
چو من با سواران بیایم بجنگ  
چو زین گونه گفتارها سخسته شد

۵۰۵ بقنوج شد گنجش آنجا بماند  
یکی نامه فرمود پرجنگ و شور  
فروزنده آتش و نعم و بؤس  
بلند اختر و لشکر آرای سند  
کجا بوده باشد همیشه بجای  
۵۱۰ بماند بدو کشور و تاج و تخت  
نتابد برو آفتاب بلند  
چه دادست ما را درین تیره خاك  
ز دیهیم و از تخت شاهنشاهی  
کسی دیگر آید کزین بر خورد  
۵۱۵ درین مر کز ماه و پرگار تنگ  
پر از داد کن جان تاریک تو  
مزن رای با موبد رهنمای  
که بر چاره گر کار گردد دراز  
بلندی گزینی و کند آوری  
۵۲۰ گزیده دلیران و کند آوران  
پشیمانی آید ترا از درنگ  
نویسنده از نامه پردخته شد



نهادند مهر سکندر بروی  
فرستاده آمد بدرگاه فور  
۵۲۵ جهان دیده را پیش او خواندند  
بجستند بینا یکی راهجوی  
گهی رزم گفתי گهی بزم و سور  
بر تخت نزدیک بنشانند

### پاسخ نامه سکندر از فور

چو آن نامه بر خواند فورسترگ  
هم آنکه یکی تند پاسخ نوشت  
۵۲۰ سر نامه گفت، از جهاندار پاك  
نگویم چندین سخن بر گزاف  
مرایش خوانی ترا شرم نیست  
اگر فیلفوس این نوشتی بفور  
ز دارا بدین سان شدستی دلیر  
چو بر تخمه ای بگذر روزگار  
هم آن نیز بزم آمدت رزم کید  
۵۳۰ برین گونه عنوان وزین سان سخن  
منم فور و از فور دارم نژاد  
بدانکه که دارا مرا یار خواست  
همان ژنده پیلان فرستادمش  
چو بردست آن بنده بر گشته شد  
۵۴۰ ز دارا چو روی زمین پاك شد  
گر او را ز دستور بدبد رسید  
تو در جنگ چندین دلیری مکن  
بینی کنون ژنده پیل و سپاه  
بر آشت از آن نامدار بزرگ  
بیالیز کینه درختی بکشت  
بیاید که باشیم با ترس و باك  
که بیچاره باشد خداوند لاف  
خرد را بر مغزت آزر نیست  
تو هم رزم آغاز و بردار شور  
کز و گشته بد چرخ گردنده سیر  
نسازند با پند آموزگار  
بر آنی که شاهانت گشتند صید  
نیامد بما از کیان کهن  
که از قیصران کس نکردیم یاد  
دل و بخت با وی ندیدیم راست  
همیدون بیاری زبان دادمش  
سر بخت ایرانیان گشته شد  
ترا زهر برنده تریاك شد  
چرا شد خرد در سرت ناپدید  
که بامات چونین نباشد سخن  
که پیشت ببندند بر باد راه

همه رای تو برتری جستنت  
 بگیتی همه تخم زفتی مکار  
 بدین نامه من نیکویی خواستم  
 بنهاد تو همرنگ آهرمنست  
 بترس از گزند و بد روزگار ۵۴۵  
 بدانش دلت را بیاراستم

### لشکر آراستن سکندر برزم فور هندی

#### وساختن اسب و سواران آهنین پر از نفت

چو پاسخ بنزد سکندر رسید  
 که باشند شایسته و پیشرو  
 سوی فور هندی سپاهی براند  
 بهر سو همی راند چندان سپاه  
 همه کوه و دریا و راه درشت  
 ز رفتن سراسر سپه گشت کند  
 هم آنکه چو آمد بمنزل سپاه  
 که ای قیصر روم و سالار چین  
 نجوید همی جنگ تو فور هند  
 سپه را چرا کرد باید تباه  
 ز لشکر نینیم اسپی درست  
 ازین جنگ اگر باز گردد سپاه  
 چو پیروز بودیم تا این زمان  
 کنون سر بر کوه و دریاست پیش  
 مگردان همه نام ما را بننگ  
 غمی شد سکندر ز گفتارشان  
 بدیشان چنین گفت کز سر کشان  
 هم آنکه بر گزید  
 بدانش کهن گشته وز سال نو  
 که روی زمین جز بدریا نماند  
 که گفتی همی بر زمین نیست راه ۵۵۰  
 بدل آتش جنگجویان بکشت  
 ازان راه بیراه و دشوار و تند  
 گروهی برفتند نزدیک شاه  
 سپاه ترا بر نتابد زمین  
 نه فغفور چینی نه سالار سند ۵۵۵  
 بدین مرز بی ارز و زین گونه راه  
 که شاید بتندی برو رزم جست  
 سوار و پیاده نیابند راه  
 بهر جای بر لشکر بدگمان  
 بسیری نیاید کس از جان خویش ۵۶۰  
 نکردست کس جنگ با آب و سنگ  
 بر آشفت و بشکست بازارشان  
 سخن های در خور بود زین نشان

همی تا بایران رسیدم ز روم  
 ۵۶۵ نشد کشته از رومیان صد یکی  
 همه شهر ایران بدست شماست  
 بدارا بر از بندگان بد رسید  
 بدین راه من بی شما بگذرم  
 ببینند ازان پس که رنجور فور  
 ۵۷۰ چو زو باز گردم بیایم بروم  
 مرا یار یزدان و ایران سپاه  
 چو آشفته شد شاه ازان گفتگوی  
 که ما سر بسر بنده قیصریم  
 بکوشیم و چون اسپ گردد تباه  
 ۵۷۵ گر از خون ما خاک دریا کنند  
 نبیند کسی پشت ما روز جنگ  
 همه بندگانیم و فرمان تراست  
 چو بشنید از ایشان سکندر سخن  
 گزین کرد از ایرانیان سی هزار  
 ۵۸۰ پس پشت ایشان ز رومی سران  
 برفتند کار آزموده سوار  
 پس پشت ایشان سران خزر  
 هم از تازیان بی شمار انجمن  
 پس پشت ایشان سواران مصر  
 ۵۸۵ گزین کرد قیصر ده و دو هزار

همه باغ دیدیم و آباد بوم  
 هزینه نکردند جز اندکی  
 ازین باز یزدان چه خواهید خواست  
 کسی از شما زار و خسته ندید  
 دم ازدها را بی بی بسپرم  
 پردازد از من برزم و بسور  
 بمردی بزیر آورم روی بوم  
 نخواهم که رومی بود نیک خواه  
 سپه سوی پوزش نهادند روی  
 زمین جز بفرمان او نسپرم  
 پیاده در آییم در رزمگاه  
 نشیبی از افکنده بالا کنند  
 اگر چرخ جنگ آرد و کوه سنگ  
 چو آزار گیری زما، جان تراست  
 یکی رزم را دیگر افکند بن  
 که بودند با آلت کارزار  
 زردهاد و مردان و جنگ آوران  
 پس پشت ایرانیان چل هزار  
 همه نامداران بازار و فر  
 ز شام و حجاز و از شهر یمن  
 جهانگیر و خنجر گذاران مصر  
 همه رزمجوی و همه نامدار



بدان تاپس پشت او زین گزیده  
 ز اختر شناسان و از موبدان  
 همی برد با خویشتن شصت مرد  
 چو آگاه شد فورکآمد سپاه  
 بدشت اندرون لشکر انبوه گشت  
 سپاهی کشیدند بر چار میل  
 ز هندوستان چند کار آگاهان  
 بگفتند با او بسی رزم پیل  
 سواری نیارد برابر شدن  
 که خرطوم او از هوا برترست  
 بقرطاس بر پیل بنگاشتند  
 بفرمود تا فیلسوفان روم  
 چنین گفت اکنون بپاکیزه رای  
 نشستند دانش پژوهان بهم  
 یکی انجمن کرد از آهنگران  
 ز رومی و مصری و از فارسی  
 یکی بارگی ساختند آهنین  
 بمیخ و بمس درزها دوخته  
 بگردون همی راندند پیش شاه  
 سکندر بدید آن پسند آمدش  
 بفرمود تا زان فزون از هزار  
 ازان ابرش و بور و خنگ سپاه

در و دشت گردد بکردار کوه  
 جهان دیده و نامور بخردان  
 پژوهنده روزگار نبرد  
 گزین کرد جای از در رزمگاه  
 ۵۹۰ زمین از پی پیل چون کوه گشت  
 پس پشت گردان و درپیش پیل  
 برفتند نزدیک شاه جهان  
 که او اسپ را بفکنند بر دو میل  
 نه چون شد بود روی باز آمدن  
 ۵۹۵ ز گردون مراورا زحل یاورست  
 بچشم جهانجوی بگذاشتند  
 یکی پیل کردند پیشش ز موم  
 که آرد یکی چاره این بجای؟  
 یکی چاره جستند از بیش و کم  
 ۶۰۰ هر آنکس که بودند از ایشان سران  
 فزون بود مردان ز صدبار سی  
 سوارش ز آهن وز آهنش زین  
 سوار و تن بازه افروخته  
 درونش بیابانده نفت سپاه  
 ۶۰۵ خردمند را سودمند آمدش  
 از آهن بکردند اسپ و سوار  
 که دیدست هرگز ز آهن سپاه

سر ماه را کار شد ساخته  
از آهن سپاهی بگردون براند

وزان چاره گر گشت پرداخته  
که جز باسواران جنگی نماند

رزم لشکر سکندر بالشکر فور و کشته شدن فور بدست سکندر

و نشانیدن سکندر سورك را بتخت او

۶۰۱

چو اسکندر آمد بنزدیک فور  
خروش آمد و گرد رزم از دوروی  
باسپ و بنفت آتش اندر زدند  
از آتش برافروخت نفت سیاه  
ز لشکر بر آمد سراسر خروش  
چو خرطوم هاشان بر آتش گرفت  
همه لشکر هند گشتند باز  
چو زین گونه دیدند از ایشان گریز  
سکندر پس لشکر بدگمان  
چنین تا هوانیلگون شد برنگ  
جهانجوی با رومیان هم گروه

۶۲۰

طلایه فرستاد هر سو براه  
چو پیدا شد آن شوشه تاج شید  
بر آمد خروشیدن گاو دم  
سپه با سپه کار بر ساختند  
سکندر بیامد میان دو صف  
سواری فرستاد نزدیک فور  
که آمد سکندر پیش سپاه

۶۲۵

بدید این سپه آن سپه را زدور  
برفتند گردان پر خاشجوی  
همه لشکر فور بر سر زدند  
بجنید ازان کآهین بد سپاه  
بزخم آوریدند پیلان بجوش  
بماندند از ان پیلانان شگفت  
همان ژنده پیلان گردان فراز  
برفتند با لشکر از جای تیز  
همی تاخت بر سان باد دمان  
سپه را نماند آن زمان جای جنگ  
فرود آمد اندر میان دو کوه  
همی داشت لشکر ز دشمن نگاه  
جهان شد بسان بلور سپید  
دم نای سرغین و رویینه خم  
ستونها بابر اندر افراختند  
یکی تیغ رومی گرفته بکف  
که او را بخواند بگوید زدور  
بدیدار جوید همی با تو راه

سخن گوید و گفت تو بشنود  
 چو بشنید ازو فور هندی برفت  
 سکندر بدو گفت کای نامدار  
 همی دام و دد مغز مردم خورد  
 چرا بهر لشکر همه کشتنت  
 دو مردیم هر دو دلیر و جوان  
 میانها ببندیم و جنگ آوریم  
 زما چون یکی گشت پیروز بخت  
 ز رومی سخنها چو بشنید فور  
 بدو گفت اینست آیین و راه  
 تن خویش را دید با زور شیر  
 سکندر سواری بسان قلم  
 دو خنجر گرفتند هر دو بکف  
 سکندر چو دید آن تن پیل مست  
 باورد ازو ماند اندر شگفت  
 همی گشت با او باوردگاه  
 دل فور پر درددل از آن خروش  
 سکندر چو باد اندر آمد ز گرد  
 برید یال و سر و گردنش  
 سر لشکر روم شد با آسمان  
 یکی کوس بودش ز چرم هزبر  
 برآمد دم بوق و آوای کوس

اگر دادگویی بدان بگردد  
 پیش سپاه آمد از قلب تفت  
 ۶۳۰ دو لشکر شکسته شد از کارزار  
 همی نعل اسب استخوان بسپرد  
 و گر زنده از رزم برگشتنت  
 سخن گوی و با مغز و دو پهلوان  
 چو باید که کشور بچنگ آوریم  
 ۶۳۵ بدو ماند این لشکر و تاج و تخت  
 خریدار شد رزم او را بسور  
 بگردیم يك با دگر بی سپاه  
 یکی بازه چون ازدهایی بزیر  
 سلیحی سبك باد پاینی دژم  
 ۶۴۰ بگشتند هر دو میان دو صف  
 یکی کوه زیر ازدهایی بدست  
 غمی شد دل از جان و تن بر گرفت  
 خروشی بر آمد ز پشت سپاه  
 بدانسو کشیدش سر و چشم و گوش  
 ۶۴۵ بزد تیز تیغی بر آن شیر مرد  
 ز بالا بخاك اندر آمد تنش  
 برفتند گردان هم اندر زمان  
 که آواز او برگذشتی ز ابر  
 زمین آهنین شد هوا آبنوس



۶۵۰ بر آن همنشان هندوان رزمجوی

خروش آمد از دشت کای راستان

سر فور هندی بخاک اندرست

شمارا کنون از پی کیست جنگ

سکندر شمارا چنان شد که فور

۶۵۵ برفتند گردان هندوستان

سر فور دیدند پر خون و خاک

خروشی بر آمد ز لشکر بزار

پر از درد نزدیک، قیصر شدند

سکندر سلیح گوان باز داد

۶۶۰ چنین گفت گر فور هندی بمرد

نوازش کنون من بافزون کنیم

بیخشم سراسر همه گنج اوی

همه هندوان را توانگر کنم

وز آنجای که شد بر تخت فور

۶۶۵ چنینست رسم سرای سپنج

بخور هر چه داری منه باز پس

همی بود بر تخت قیصر دو ماه

یکی با گهر بود نامش سوزگ

سر تخت شاهی بدوداد و گفت

۶۷۰ بیخش و بخور هر آید فراز

که گاهی سکندر بود گاه فور

بتنگی بروی اندر آورده روی

سر مایه مرز هندوستان

تن پیلوارش بچنگ اندرست

چنین زخم شمشیر و چندین درنگ

از وجست باید کنون بزم و سور

برین بر بگشتند همداستان

تنش کرده یکسر بشمشیر چاک

فرو ریختند آلت کارزار

ابا ناله و خاک بر سر شدند

بخوبی ز هر گونه آواز داد

شمارا بغم دل نباید سپرد

ز دلتان غم و ترس بیرون کنیم

حرام است بر لشکر مرنج اوی

بکوشم که با تخت و افسر کنم

پراز درد و ماتم پراز جشن و سور

گهی شاد باشی ازو گه برنج

تو رنجی چرا ماند باید بکس

بیخشید گنجش همه بر سپاه

بهندوستان پهلوانی بزرگ

که دینار هرگز مکن در نهفت

بدین تاج و تخت سپنجی مناز

گهی در دوخشمست گه جشن و سور

درم داد و دینار لشکرش را      بیاراست گردان و کشورش را  
رفتن سکندر بنزیارت خانه کعبه

- چولشکر شد از خواسته بی نیاز  
نهی پی بدل زان فراز آمدش  
بشگیر برخاست آوای کوس  
ز بس نیزه و پر نیانی درفش  
سکندر پیامد بسوی حرم  
از آن جای با گنج و دیهیم رفت  
که خان حرم را بر آورده بود  
خداوند خواندیش بیت الحرام  
ز پاکی ورا خانه خویش خواند  
خدای جهان را نیاید نیاز  
پرستش گهی بود تا بود جای  
پس آمد سکندر سوی قادسی  
چو آگاهی آمد بنصر قتیب  
پذیره شدش با نبرده سران  
سواری پیامد هم اندر زمان  
که این نامداری که آمد ز راه  
نیرۀ سماعیل پیغمبرست  
چو پیش آمدش نصر بنواختش  
بدو شاد شد نصر و گوهر بگفت  
سکندر چنین داد پاسخ بدوی
- برو ناگذشته زمانی دراز  
سوی کعبه رفتن نیاز آمدش  
هوا شد بکردار چشم خروس  
ستاره شده سرخ وزرد و بنفش  
گروهی برو شاد و بهری دژم  
بدیدار خان براهیم رفت  
بدو اندرون رنجها برده بود  
بدو شد ترا راه یزدان تمام  
نیایش کنان را بدان پیش خواند  
بجای خور و کام و آرام و ناز  
بدو اندرون یاد کرد خدای  
جهانگیر تا جهرم پارسی  
کز بود مر مکه را فر و زیب  
دلاور سواران نیزه و ران  
ز مکه بسوی سکندر دمان  
که جوید همی تاج و گنج و سپاه  
که پور براهیم نیک اخترست  
یکی مایه ور پایگه ساختش  
همه رازها بر گشاد از نهفت  
که ای پاکدل مهتر راستگوی

جز از تو پسندیده و روزبه  
 خزاعه است مهر بدین جایگاه  
 جهانگیر قحطان بیامد ز دشت  
 بیداد بگرفت شهر یمن  
 بر آن دودمان روزبرگشته شد  
 برو تیره شد رای چرخ بلند  
 برنج و بیداد و بی ترس و باک  
 بدریای مصر اندرون شست او ست  
 ز یزدان و نیکی بدل یاد نی  
 نژاد سماعیل دل پر ز خون  
 ز تخم خزاعه هر آن کس که دید  
 نماند ایچ ازیشان نه دشمن نه دوست  
 به رای و بمردان شمشیز زن  
 هر آن کس که او مهتری راسزید  
 سماعیلیان زو شده شاد کام  
 همی ریخت دینار گنجور شاه  
 ببخشید دینار و گنجی بنصر  
 و گر خوردش از کوشش خویش بود

بدین دوده اندر کدامست مه  
 بدو گفت نصرای جهانگیر شاه  
 سماعیل چون زین جهان در گذشت  
 ابا لشکر گشن شمشیز زن  
 بسی بی گنه زان ما کشته شد  
 نیامد جهان آفرین را پسند  
 خزاعه بیامد چو او گشت خاک  
 حرم تا یمن پاک در دست او ست  
 سر از راه پیچیده و داد نی  
 جهانی گرفته بمشت اندرون  
 سکندر ز نصر این سخن هاشنید  
 بکشت و برشان بر آهیخت پوست  
 ز بیداد بستد حجاز و یمن  
 نژاد سماعیل را بر کشید  
 پیاده بیامد بیت الحرام  
 بهر پی که برداشت قیصر ز راه  
 چو برگشت و آمد برگاه قصر  
 توانگر شد آنکس که درویش بود

۵۶۹

۵۰۷

۷۰۵

### لشکر کشیدن اسکندر از جده بسوی مصر

بجده در آمد فراوان نماند  
 بسازند کشتی و زورق بسی  
 ز جدّه سوی مصر بنهاد روی

وز آنجایکه تیز لشکر براند  
 سپه را بفرمود تا هر کسی  
 جهانجوی با لشکر راهجوی

۷۱۰



ملك بود قیطون بمصر اندرون  
 چو بشنید کآمد ز راه حرم  
 پذیره شدش با فراوان سپاه  
 سکندر بدیدار او شاد گشت  
 بمصر اندرون بود يك سال شاه  
 زنی بود در اندلس شهریار  
 جهانجوی و بخشنده قیدافه نام  
 ز لشکر سواری مصور بجست  
 بدو گفت نزد سکندر خرام  
 بژرفی نگه کن چنان هم که هست  
 زرننگ و ز چهر و زبالای او  
 نگارنده بشنید ازو بر نشست  
 بمصر آمد از اندلس چون نوند  
 چه بر گاه دیدش چه بر پشت زین  
 نگار سکندر چنان هم که بود  
 چو قیدافه چهر سکندر بدید  
 چنین گفت کاین مرد گیتی پای  
 هر آن کس که پیش آید او را بجنگ  
 سکندر ز قیطون پرسید و گفت  
 بدو گفت قیطون که ای شهریار  
 شمار سپاهش نداند کسی  
 بگنج و بزرگی و شایستگی

سپاهش ز راه گمانی فزون  
 جهانگیر پیروز با باد و دم  
 ابا برده و بدره و تاج و گاه  
 همه گفت بدخواه او باد گشت  
 بدان تا بر آسوده شاه و سپاه  
 خردمند و بالشکری بی شمار  
 ز روی بهی یافته نام و کام  
 ۷۱۵ که مانند صورت نگارد درست  
 وزین مرز و از ما مبر هیچ نام  
 بگفتار و دیدار جای نشست  
 یکی صورتی کن سراپای او  
 بفرمان مهتر میان را ببست  
 ۷۲۰ بر قیصر اسکندر ارجمند  
 بیاورد قرطاس و پرگار چین  
 نگارید وز انجامی بر گشت زود  
 غمی گشت و بنهفت و دم در کشید  
 بکوبد برزم و بپا کیزه رای  
 ۷۲۵ شود در جهان زند گانیش تنگ  
 که قیدافه را بر زمین کیست جفت  
 چنونیست اندر جهان نامدار  
 مگر باز جوید ز دفتر بسی  
 و با هستگی هم بیایستگی

۷۳۵ به‌رای و بگفتار نیکی گمان  
یکی شارسان کرده دارد زسنگ  
زمین چار فرسنگ بالای اوی  
گراز گنج‌پرسی خود اندازه نیست

نبینی همانند او در زمان  
که نستاند آنراز چنگش پلنگ  
برین همنشان نیز پهنای اوی  
سخن‌های او در جهان تازه نیست

### نامه سکندر بقیدافه شاه‌اندلس و پاسخ آن

سکندر چو بشنید ازان یاد گیر  
ن‌بشتند پس نامه‌ای بر حریر  
بنزدیک قیدافه هوشمند  
نخست آفرین بر خداوند مهر  
خداوند بخشنده داد راست  
بتمدی نجستیم گاه ترا  
۷۴۰ چو این نامه آرند نزدیک تو  
فرستی بنزدیک ما باز و ساو  
خردمندی و پیش بینی بود  
و گر هیچ تاب اندر آری بکار  
چو اندازه گیری زد ارا و فور  
چو از باد عنوان او گشت خشک  
۷۵۰ بیامد هیونی تگاور براه  
چو قیدافه آن‌نامه او بخواند  
بپاسخ نخست آفرین گسترید  
یکی چرخ گردنده بر پای کرد  
ترا کرد فیروز بر فور هند  
۷۵۵

بفرمود تا پیش او شد دبیر  
ز شیراوژن اسکندر شهر گیر  
شده نام او در بزرگی بلند  
فروزنده ماه و گردان سپهر  
فزونی کسی راده‌کش هواست  
گراینده گشتیم جاه ترا  
درخشان شود رای تاریک تو  
بدانی که با ما ترا نیست تاو  
توانایی و پاک دینی بود  
نبینی بجز گردش روزگار  
چود آموزگارت نباید زدور  
نهادند مهری برو بر ز مشک  
بفرمان آن نامبردار شاه  
ز گفتار او در شگفتی بماند  
بدان دادگر کو زمین آفرید  
بد و نیک را اندرو جای کرد  
بدار و بر نامداران سند

پیروزی اندر سرت گشت کش  
 هوا با چو ایشان برابر نهی  
 مرازان فرو نیست فر و مهی  
 که من قیصری را بفرمان شوم  
 هزاران هزارم بدر لشکرست  
 و گر خوانم از هر سوی زبردست  
 یکی گنج در پیس هر مهتری  
 تو چندین چه رانی سخن پرگزار  
 بر آن نامه بر مهر زرین نهاد  
 لشکر کشیدن سکندر بسوی اندلس و گرفتن دژ شاه فریان  
 چو اسکندر آن نامه وی بخواند  
 همی رفت يك ماه پویان براه  
 یکی پادشاه بود فریان بنام  
 یکی شارسان داشت با ساز جنگ  
 بیاورد لشکر گرفت آن حصار  
 سکندر بفرمود تا جاثلیق  
 يك هفته بسته حصار بلند  
 سکندر چو آمد بشهر اندرون  
 یکی پور قیدافه داماد بود  
 بدو داده بد دختر ارجمند  
 که داماد را نام بُد قیدروش  
 بجنگ اندرون گشته شد شاه شهر

ازان نامداران شمشیر کش  
 بسر بر ز پیروزی افسر نهی  
 همان لشکر و گنج شاهنشهی  
 بترسم ز تهدید و پیچان شوم  
 که بر صدی شهریاری سرست  
 نماند برین بوم جای نشست  
 چو آیند ازین مرزمن لشکری  
 ز دارا شدستی خداوند لاف  
 هیونی بر افکنده برسان باد  
 لشکر کشیدن سکندر بسوی اندلس و گرفتن دژ شاه فریان

بزدنای روین و لشکر براند  
 چو آمد سوی مرز او با سپاه  
 ابا لشکر و گنج و گسترده کام  
 سرباره او ندیدی کلنگ  
 بر آن بارة دژ گذشتی سوار

بیاورد عراده و منجنیق  
 بشهر اندر آمد سپاه ارجمند  
 بفرمود تا کس نریزند خون  
 بدین شهر و فریان بدو شاد بود  
 کلاهش بقیدافه گشته بلند

بدو داده فریان دل و چشم و گوش  
 که از چرخ گردان چنان یافت بهر

۷۶۰

۷۶۵

۷۷۵

۷۸۰



یکی مرد بُد نام او شهر گیر  
 سکندر بدانست کان مرد کیست  
 بفرمود تا پیش او شد وزیر  
 ۷۸۵ خردمند را بیطقون بود نام  
 بدو گفت کارند پیشت عروس  
 تو بنشین بآیین بتخت کیان  
 بفرمای تا گردن قیدروش  
 من آیم بیشت بخواهشگرای  
 ۷۹۰ بشتن گهی ساز بی انجمن  
 شد آن مرد دستور بادر جفت  
 وزان پس بدو گفت شاه جهان  
 مرا چون فرستادگان پیش خوان  
 مرا شاد بفرست باده سوار  
 ۷۹۵ به همراه کن مرا قیدروش  
 بدو بیطقون گفت ایدون کنم  
 بشبگیر چون شید خنجر کشید  
 نشست از بر تخت بر بیطقون  
 سکندر پیش اندرون با کمر  
 ۸۰۰ چو آن پور قیدافه را شهر گیر  
 زش هم چنان نیز بابوی و رنگ  
 سبک بیطقون گفت کاین مرد کیست  
 چنین داد پاسخ که باز آرهوش

بدستش زن و شوی گشتند اسیر  
 بسرشد که درمان اینکار چیست  
 بدو داد فرمان و تاج و سریر  
 یکی رای زن مرد گسترده کام  
 ترا خوانم اسکندر فیلفوس  
 چو من پیشت آیم کمر بر میان  
 بیرد در آگاه جنگی ز دوش  
 نمایم فراوان ترا کهتری  
 چو خواهش فرازم ببخشش بمن  
 ندانست کان راجه باشد نهفت  
 که این راز باید که ماند نهان  
 سخنهای قیدافه چندی بران  
 که رونامه را زود پاسخ بیار  
 ازو سر بر این سخن ها پیوش  
 بفرمان برین چاره افسون کنم  
 شب تیره از بیم شد ناپدید  
 پراز شرم رخسار و دل پر زخون  
 گشاده ره چاره و بسته در  
 بیاورد گریان گرفته اسیر  
 گرفته جوان چنگ اورا بچنگ  
 کش از درد چندین ببايد گریست  
 که من پور قیدافه ام قیدروش

جز این دخت قربان مرانیست جفت  
برفتم که اورا سوی خان خویش  
اسیرم کنون در کف شیر گیر  
چوبشنید ازو این سخن بیطقون  
بر آشت ازان پس بدرخیم گفت  
چنین هم ببند اندرون بازنش  
سکندر بیامد زمین بوسه داد  
چه باشد گر اورا بیخشی بمن  
سر بی گناهی چه بری بکین  
بدو گفت بیدار دل بیطقون  
سبک بیطقون گفت باقیدروش  
فرستم کنون با تو اورا بهم  
اگر ساو و باژم فرستد نکوست  
نگه کن برین پاک دستور من  
تو آن کن بخوبی که او باتو کرد  
چو این پاسخ نامه یابد ز شاه  
چنین گفت با بیطقون قیدروش  
چه گویم که اورا بدارم چو جوان

که دارد پس پرده من نهفت  
برم تابدارمش چون جان خویش  
روان خسته از اختر و تن بشیر  
سرش گشت پردرد و دل پر زخون  
که این هر دو را خاک باید نهفت  
بشمیر هندی بزن گردنش  
بدو گفت کای شاه قیصر نژاد  
سرافراز گردم بدین انجمن  
که نپسندد ازما جهان آفرین  
که آزاد کردی دوتن را زخون  
که بردی سری دور مانده زدوش  
۸۱۵ بخواند بهادرت بریش و کم  
کسی را ندرد بدین جنگ پوست  
که گوید بدو رزم یاسور من  
بیاداش کوشد دل راد مرد  
بخوبی ورا بازگردان ز راه  
۸۲۰ کزو بر ندارم دل و چشم و گوش  
کزو یافتم جفت و جان و جهان

رفتن اسکندر بر سولی نزد قیدافه

و شناختن قیدافه اورا

ز مردان رومی چنان چون سزید  
نگه داشتندی بدل راز او

جهانجوی ده نامور بر گزید  
که بودند هر ده هم آواز او

چنین گفت کاکنون براه اندرون

همی رفت پیش اندرون قیدروش ۸۲۵

چو آتش همی راند مهتر ستور

بر او بر زهر گونه ای میوه دار

برفتند از آن کوه پویان براه

چو قیدافه آگه شد از قیدروش

پذیره شدش با سپاهی گران ۸۳۰

پسر نیز چون روی مادر بدید

بفرمود قیدافه تا بر نشست

بدو قیدروش آنچه گفت و شید

که بر شهر فریان چه آمد زرنج

مرا این که آید همی با عروس ۸۳۵

و گرنه بفرمود تا گردنم

کنون هر چه خواهد ز خوبی بکن

چو بشنید قیدافه این از پسر

از ایوان فرستاده رایش خواند

فراوان پیرسید و بنواختش ۸۴۰

فرستاد هر گونه ای خوردنی

ببود آن شب و بامداد پگاه

پرستندگان پرده برداشتند

چو قیدافه را دید بر تخت عاج

فراوان پرستنده پیشش بیای ۸۴۵

مخوانید مارا جز از بیطقون

سکندر سپرده بدو چشم و گوش

بکوهی رسیدند سنگش بلور

فراوان گیا دید بر کوهسار

بر آن بوم و بر کاندرو بود شاه

زهر پسر پهن بگشاد گوش

همه نامداران و نیک اختران

پیاده شد و آفرین گسترید

همی راند دستش گرفته بدست

همی گفت و رنگ رخس ناپدید

نماند افسر و تخت و لشکر نه گنج

رها کرد از اسکندر فیلفوس

زنند و بسوزند بآتش تنم

برو هیچ مشکن پاسخ سخن

دلش گشت از آن درد زیروزبر

بتخت گرانمایگان برنشاند

یکی مایه ور جایگه ساختش

زیوشیدنی هم زگستردنی

پیرشش بیامد بدرگاه شاه

بر اسپش زدرگاه بگذاشتند

زیاقوت و پیروزه بر سرش تاج

ز زر بفت پوشیده چینی قبابی



زبر پوشش جزع بسته بزر  
 رخ شاه تابان بکردار هور  
 پرستنده باطوق وبا گوشوار  
 سکندر بدان درشگفتی بماند  
 نشستن گهی دید قیصر که نیز  
 بر مهرتر آمد زمین داد بوس  
 ورا دید قیدافه بنواختش  
 چو خورشید تابان ز گنبد بگشت  
 بفرمود تاخوان بیاراستند  
 نهادند يك خانه خوانهای ساج  
 خورشها بی اندازه آورده شد  
 طبقهای زرین و سیمین نهاد  
 بمی خوردن اندر گرانمایه شاه  
 بگنجور گفت آن درخشان حریر  
 بیش من آور چنان هم که هست  
 بیاورد گنجور و بنهاد پیش  
 بچهر سکندر نکو بنگرید  
 بدانست قیدافه کو قیصرست  
 فرستاده کرد دست از خویشان  
 بدو گفت کای مرد گسترده کام  
 چنین داد پاسخ که شاه جهان  
 که قیدافه پاك دل را بگوی

برو بافته چندگونه گهر  
 نشستگهش را ستونها بلور  
 پیاپی اندرون کفش گوهر نگار  
 فراوان نهان نام یزدان بخواند  
 نیامد ورا روم و ایران بچیز ۸۵۰  
 چنان چون بود مردم چابلوس  
 بپرسید بسیار و بنواختش  
 گه بار بیگانه اندر گذشت  
 نوازنده رود و می خواستند  
 همه کوکبش زر و پیکرش عاج ۸۵۵  
 می آورد چون خوردنی خوددهش  
 نخستین ز قیدافه کردند یاد  
 فزون کرد سوی سکندر نگاه  
 نبشته برو صورت دل پذیر  
 بتندی برو هیچ مپسای دست ۸۶۰  
 چو دیدش نگه کرد از اندازه بیش  
 از آن صورت او را جدایی ندید  
 بر آن لشکر نامور مهرست  
 دلیر آمدست او بدین انجمن  
 بیا تاجه داد سکندر پیام ۸۶۵  
 سخن گفت بامن میان مهان  
 که جز راستی در زمانه میجوی

نگه دار بیدار پیمان ما  
 بیارم یکی لشکری دل گسل  
 باتش بسوزم همه کشورت  
 بجنگت از آن تیز نشافتم  
 جهان ایمن از رای باریک تست  
 بدانی که باما نداری تو تاو  
 چو پیچی سر از کثری و کاستی  
 بجز خامشی هیچ درمان ندید  
 بیاسای بامردم دلپذیر  
 ببر گشتنت رای فرخ نهم  
 همه شب همی ساخت درمان خویش  
 چو دیا فروزنده شد دشت و راغ  
 دولب پرزخنده دل از غم سیاه  
 پیرسید و بردش بر شهریار  
 نشستش بلورین یکی خانه دید  
 میان اندرون گوهر شاهوار  
 زجزع و ز پیروزه اورا عمود  
 وزان فر واورند و آن دستگاه  
 نبیند چنین جای یزدان پرست  
 نهادند زرین یکی پیشگاه  
 چرا خیره گشتی بکاخ اندرون  
 که آسیمه گشتی بدین مایه بوم

نکر سر پیچی ز فرمان ما  
 و گر هیچ تاب اندر آری بدل  
 بر آرم دمار از همه لشکرت  
 نشان هنر های تو یافتم  
 خردمندی و شرم نزدیک تست  
 کنون گر نتابی سراز باژ و ساو  
 نبینی جزاز خوی و راستی  
 بر آشت قیدافه چون آن شنید  
 بدو گفت کاکنون ره خانه گیر  
 چو فردا بیایی تو پاسخ دهیم  
 سکندر بیامد سوی خان خویش  
 چو بر ز دسراز کو درخشان چراغ  
 سکندر بیامد بدان بارگاه  
 فرستاده را دید سالار بار  
 همه کاخ او پر زیبگانه دید  
 عقیق و زبرجد برو برنگار  
 زمینش همه صندل و چوب عود  
 سکندر فرو ماند ازان جایگاه  
 همی گفت کاینست سرای نشست  
 خرامان بیامد بنزدیک شاه  
 بدو گفت قیدافه کای بیطقون  
 همانا که چونین نباشد بروم

۸۷۰

۸۷۵

۸۸۰

۸۸۵

- ۱۶۳۱ سکندر بدو گفت کای شهریار  
 ازیرا ز شاهان سرت بر ترست  
 بخندید قیدافه از کار اوی  
 وزان پس گسی کرد کسپای خویش  
 بدو گفت کای زاده فیلفوس  
 دلیر آمدی پیش من باژ خواه  
 سکندر ز گفتار او گشت زرد  
 بدو گفت کای مهتر پر خرد  
 سپاسم ز یزدان پروردگار  
 که بردی بشاه جهان آگهی  
 منم بیملقون کدخدای جهان  
 بدو گفت قیدافه کز داوری  
 اگر چهره خویش بینی بچشم  
 بیاورد و بنهاد پیمیش حریر  
 که گرهیچ جنبش بُدی درنگار  
 بدندان سکندر بخایید لب  
 همی گفت بی خنجر در نهان  
 بدو گفت قیدافه گر خنجرت  
 نه نیروت بودی نه شمشیر تیز  
 سکندر بدو گفت هر کز مهان  
 نباید که پیچید ز راه گزند  
 اگر با منستی سلیم کنون
- ۱۸۹۰ تو این خانه را خوار مایه مدار  
 که دریای تو معدن گوهرست  
 دلش گشت خرّم ز گفتار اوی  
 فرستاده را تنگ بنشانند پس  
 همت بزم و رزمست و هم نعم و بؤس  
 ندانم ترا این که بنمود راه  
 ۱۸۹۵ روان پر زرد و رخان لاژورد  
 چنین گفتن از تونه اندر خورد  
 که با من نبند مهتری نامدار  
 تنم را ز جان زود کردی تهی  
 چنین بچه فیلفوسم مخوان  
 ۹۰۰ لب را پرداز کاسکندری  
 ز چاره بیاسای و منمای خشم  
 نبسته برو صورتی دلپذیر  
 نبودی جز اسکندر شهریار  
 برو تیره شد روز چون تیره شب  
 ۹۰۵ مبادا که باشد کسی در جهان  
 حمایل بُدی پیش من در بورت  
 نه جای نبرد و نه راه گریز  
 بمردی بود خواستار جهان  
 که بد دل بگیتی نگرود بلند  
 ۹۱۰ همه خانه گشتی چو دریای خون



ترا کشتمی گر جگر گاه خویش      بدر ید می پیش بدخواه خویش

### پند دادن قیدافه اسکندر را

- ۹۱۵      بخندید قیدافه از کار اوی  
بدو گفت کای خسرو شیرفش  
نه از فر تو کشته شد فورهند  
که برگشت روز بزرگان دهر  
بمردی تو گستاخ گشتی چنین  
همه نیکویی ها ز یزدان شناس  
تو گفتی که دانش بگیتی مراست  
کجا آورد دانش تو بها
- ۹۲۰      بدوزی بروز جوانی کفن  
مرا نیست آیین خون ریختن  
چو شاهی بکاری توانا بود  
چنان دان که ریزنده خون شاه  
تو ایمن بباش و بشای برو
- ۹۲۵      کزین پس نیابی پیغمبری  
ندانم کسی را ز گردن کشان  
نگاریده هم زین نشان برحزیر  
برو رانده ام حکم اختر شناس  
چو بخشیده شد خسرو را ی زن
- ۹۳۰      تو تا ایدری بیطقون خوانمت
- وزان مردی و تند گفتار اوی  
بمردی مگردان سر خویش کش  
نه دارای داراب و گردان سند  
ز اختر ترا بیشتر بود بهر  
که مهتر شدی بر زمان و زمین  
وزو دار تا زنده باشی سپاس  
نینم همی گفت و گوی تو راست  
چو آیی چنین در دم ازدها  
فرستاده ای سازی از خویشتن  
نه بر خیره با مهتر آویختن  
ببخشاید از داد دانا بود  
جز آتش نیند بفرجام گاه  
چو رفتی یکی کار بر ساز نو  
ترا خاك داند که اسکندری  
که از چهر او من ندارم نشان  
نهاده بنزد یکی یاد گیر  
کزو ایمنی باشدم یا هراس  
زمانه بگوید بمرد و بز  
برین همتشان دور بنشانمت

بدان تا نداند کسی راز تو  
فرستمت با نیکویی باز جای  
پیمان که هرگز بفرزند من  
نباشی بد اندیش یا بد سگال  
سکندر شنید این سخن شاد گشت  
بدادار دارنده سو گند خورد  
که تا بوم و بارست و فرزند تو  
نسازم جز از خوبی و راستی  
چو سو گند شد خورده قیدافه گفت  
چنان دان که طینوش فرزند من  
یکی باد سارست و داماد فور  
که تو با سکندر ز یک پوستی  
که او از پی فور کین آورد  
کنون شاد و ایمن بایوان خرام

### چاره نمودن سکندر با طینوش

سکندر بیامد دلی همچو کوه  
نبودش ز قیدافه چین در بروی  
بیود آن شب و بامداد پگاه  
سپهدار در خانه بنشسته بود  
سر خانه را پیکر از عاج و زر  
پیش ندرون دسته مشکبوی

همان نشنود نام و آواز تو  
تو باید که باشی خداوند رای  
بشهر من و خویش و پیوند من  
۹۳۵ بکشور نخوانی مرا جز همال  
ز تیمار وز کشتن آزاد گشت  
بدین مسیح و بتیغ نبرد  
بزرگان که باشند پیوند تو  
نمیدیشم از کثری و کاستی  
۹۴۰ که این پند بر تو نباید نهفت  
کم اندیشد از دانش و پند من  
نباید که داند ز نزدیک و دور  
ورایدون که با او بدل دوستی  
بجنگ آسمان بر زمین آورد  
۹۴۵ ز تیمار گیتی مبر هیچ نام

که اندیشد از مرگ دانش پروه  
نبرداشت هرگز دل از رازای  
ز ایوان بیامد بنزدیک شاه  
همه گرد برگرد او دسته بود  
بزر اندرون چند گونه گهر  
۹۵۰ دو فرزند شایسته در پیش او

چو طینوش اسپ افکن و قیدروش  
 بمادر چنین گفت کهتر پسر  
 چنان کن که از پیش تو بیطقون  
 ۹۵۵ بره بر کسی تا نیازدش  
 که زنده کن پاک جان من اوست  
 بدو گفت مادر که ایدون کنم  
 باسکندر آن نامور شاه گفت  
 چه خواهی و رای سکندر بچیست  
 ۹۶۰ سکندر بدو گفت کای سرفراز  
 مرا گفت شو باز مرزش بخواه  
 نمانم بدو کشور و تاج تخت

آشفتن طینوش پسر قیدافه بر سکندر و چاره نمودن

سکندر با او

چو طینوش گفت سکندر شنید  
 بدو گفت کای ناکس بی خرد  
 ۹۶۵ ندانی که پیش که داری نشست  
 سرت پر ز تیزی و کند آوریست  
 اگر نیستی فرّ این تا جدار  
 هم امشب سرت را من از درد فور  
 یکی بانگ برزد بدو مادرش  
 ۹۷۰ بطینوش گفت این نه گفتار اوست  
 بفرمود کورا بیرون برید

نهاده بگفتار قیدافه گوش  
 که ای شاه نیک اختر دادگر  
 شود شاد و خشنود بارهنمون  
 و از دشمنان نیز شماردش  
 بر آنم که روشن روان من اوست  
 که او را بزرگی بافزون کنم  
 که پیدا کن اکنون نهان از نهفت  
 چه دانی تو از شاه و دستور کیست  
 بنزد تو شد بودن من دراز  
 و گر دیر مانی بیارم سپاه  
 نه روز و نه شادی نه فرّ و نه بخت

بکردار باد دمان بر دمید  
 ترا مردم از مردمان نشمرد  
 بر شاه منشین و منمای دست  
 نگوئی مرا خود که شاه تو کیست  
 سرت کندمی چون ترنجی ز بار  
 بلشکر نمایم ز تن کرده دور  
 که آسیمه تر گشت جنگی سرش  
 بر آن در ، که او را فرستاد پوست  
 ز پیش نشستم بهامون برید



پس آنکه بدو گفت کای تندروی  
 برادرت را قیدروش او ز شاه  
 تو با او چنین بد زبانی کنی  
 پسرشد بیرون پر از درد و خشم  
 چنین گفت پس با سکندر برآز  
 نباید که اندر نهان چاره‌ای  
 تو دانش پژوهی و داری خرد  
 سکندر بدو گفت کاینست راست  
 جهاندار فرزندی را باز خواند  
 سکندر بدو گفت کای نامدار  
 من از تو بدین کین نگیرم همی  
 مرا این ترندی ز اسکندرست  
 بدین سان فرستاده‌ام من ز شاه  
 بدان تاهر آن بد که خواهد رسید  
 تو ای شاهزاده شنو این سخن  
 که من خود ازو سخت آزرده‌ام  
 من او را بدست تو اندر نهم  
 ترا نیست آگاهی از راز من  
 ورا من بدین روز پاسخ دهم  
 اگر دست او من بگیرم بدست  
 بدانسان که با وی نباشد سپاه  
 چه بخشی تو زین پادشاهی مرا  
 چو بشنید طینوش گفت این سخن

نشاید که بنمایی این زشت خوی  
 رهانید و آمد بدین بارگاه  
 چنین تندى و دل گرانی کنی  
 ۹۷۵ زخون جگر سرخ کرده دو چشم  
 که طینوش بی دانش دیو ساز  
 بسازد گزندی و پتیاره‌ای  
 نگه کن بدین تا چه اندر خورد  
 تو طینوش را باز خوانی رواست  
 ۹۸۰ بدان نامور بارگاهش نشاند  
 اگر کلام دل خواهی آرام دار  
 سخن هرچه گویی پذیرم همی  
 کجا شاه با تخت و با افسرست  
 که از نامور مهتری باز خواه  
 ۹۸۵ برو بر من آید ز دشمن پدید  
 بمن بر دگر خشم و تندى مکن  
 بدل چاره کشتنش کرده‌ام  
 جهان زو رهد من رونده رهم  
 وز اندیشه‌ای نکوساز من  
 ۹۹۰ یکی شاه را رای فرخ نهم  
 بنزد تو آرم ز جای نشست  
 نه شمشیر بینی نه تخت و کلاه  
 چه بنمایی از نیک خواهی مرا  
 شنیدم نباید که گردد کهن

۹۹۵ گر این را که گفתי بجای آوری

من از گنج و از بدره و هر چه هست

ترا بخشم و نیز دارم سپاس

یکی نیک دستور باشی مرا

سکندر بر آمد زجائی نشست

پرسید طینوش کان چون کنی

بدو گفت چون باز گردم ز شاه

ز لشکر بیاری سواری هزار

بجایی یکی بیشه دیدم براه

شوم من ز پیش تو در پیش او

بگویم که چندان فرستاد چیز

همان پور مهتر که طینوش نام

فرستاده گوید که من نزد شاه

اگر شاه بیند که با موبدان

چو بیندش پذیرد آن خواسته

بیاید چو بیند ترا بی سپاه

چو او بشنود چرب گفتار من

بیاید بدان سایه زیر درخت

تو جنگی سپه گرد او اندر آر

مکافات من باشد و کام تو

چو او را گرفتی من آن توام

رونده بد آنکه بود کار من

که آری تو ایدر بسی خواسته

بکوشی و پاکیزه رای آوری

ز اسپان و مردان خسرو پرست

تو باشی جهانگیر و نیکی شناس

بدین مرز گنجور باشی مرا

بدین عهد بگرفت دستش بدست

بدین جادویی بر چه افسون کنی

تو باید که با من بیایی براه

همه نامدار از در کارزار

نشانم ترا در کهین با سپاه

بینم روان بدانندیش او

کز آن پس نیندیشی از چیز نیز

شاه آوریده درود و پیام

نیارم شدن در میان سپاه

شود پیش طینوش با بخردان

ز هر گونه ای گنج آراسته

و گر باز گردد گشادست راه

نیندیشد از بند و بازار من

ز گنجور می خواهد و تاج و تخت

بر آسای از گردش روزگار

بر آید به نیک اختری نام تو

چو فرمائیم پاسبان توام

بر افروخته تیز بازار من

پرستنده و اسپ آراسته

چو طینوش بشنید ازو شاد گشت  
چنین داد پاسخ که دارم امید  
بدام من آویزد او ناگهان  
چو دارای دارا و گردان سند  
چو قیدافه گفت سکندر شنید  
بخندید از آن چاره در زیر لب  
سکندر پیامد ز نزدیک اوی

بسان یکی سرو آزاد گشت  
که گردد برو تیره روز سفید  
۱۰۲۰ بخونها که او ریخت اندر جهان  
چو فور دلیر آن سر افراز هند  
بچشم دلش چاره او بدید  
دو بسد نهان کرد زیر قصب  
پر اندیشه بد رای تاریک اوی

پیمان اسکندر با قیدافه و باز گشتن او به لشکر خود

همی چاره جست آن شب دیر باز  
برافراخت از کوه زرین درفش  
سکندر پیامد بنزدیک شاه  
برسمی که بودش فرود آورد  
ز بیگانه خانه پرداختند  
چو قیدافه را دید بر تخت گفت  
بدین مسیحا و گفتار راست  
بآیین و دین صلیب بزرگ  
بز نار شماس و روح القدس  
نمیند نه لشکر فرستم بجنگ  
نه با پاک فرزندان تو بد کنم  
بجان باز بندم وفای ترا  
برادر بود نیک خواست مرا  
که کرد قیدافه سوگند اوی

۱۰۲۵ چو خورشید بنمود چینی طراز  
نگونسار شد پرنیانی بنفش  
پرستنده برخاست از بارگاه  
جهانجوی پیش سپید چمید  
فرستاده را پیش او تاختند  
۱۰۳۰ که بارای تو مشتری باد جفت  
بداننده کو بر زبانم گواست  
بجان و سر شهریار سترگ  
کزین پس مرا خاک در اندلس  
نیامیزم از هر دری نیز رنگی

۱۰۳۵ نه فرمان دهم نیز نه خود کنم  
بچیزی نجویم جفای ترا  
بجای صلیبست گاهت مرا  
یگانه دل و راست پیوند اوی



همه کاخ کرسی زرین نهاد  
بزرگان و نیک اختران را بخواند ۱۰۴

وزان پس گرامی دو فرزند را  
چنین گفت کاندل سرای سپنج  
نباید کزین گردش روزگار  
سکندر نخواهد شد از جنگ سیر  
همی جنگ ما خواهد از بهر گنج ۱۰۴۵  
بر آنم که با وی نسازیم جنگ

یکی پاسخ پند مندش دهیم  
اگر جنگ جوید پس از پند من  
بر آنسان شوم پیش او با سپاه  
ازین آزمایش ندارد زیان ۱۰۵۰

چه گوید و این را چه پاسخ دهید  
همه مهتران سر بر افراختند  
بگفتند کای خسرو رای و داد  
نگویی مگر آنکه بهتر بود  
اگر دوست گردد ترا پادشا ۱۰۵۵

نه او دست یابد بدین گنج تو  
چو اسکندری کو بیاید ز روم  
همی از درت باز گردد بچیز  
جز از آشتی ما نینیم روی  
چو بشنید گفتار آن بخردان ۱۰۶۰

پیش اندر آرایش چین نهاد  
یکایک بدان کرسی زر نشانند  
بیاورد و خویشان و پیوند را  
سزد گر نباشیم چندین برنج  
مرا بهره کین آید و کارزار  
و گر آسمان را بر آرد بزیر  
همه گنج گیتی نیرزد برنج  
نه بر پادشاهی کنم کار تنگ  
سرش بر فرازیم و بندش دهیم  
نیندیشد از فر و اورند من  
که بخشایش آرد برو چرخ و ماه  
بماند مگر دوستی در میان  
مرا اندرین رای فرخ نهید  
همی پاسخ پادشا ساختند  
ندارد کسی چون تو مهتر بیاد  
خنک شهرکش چون مهتر بود  
چه خواهی جزین مردم پارسا  
نه ارزد همه گنجها رنج تو  
بشمشیر دریا کند روی بوم  
همه چیز گیتی نیرزد پیش  
نه والا بود مردم جنگ جوی  
پسندیده و پاک دل موبدان

در گنج بگشاد و تاج پدر  
 یکی تاج بدکاندر آن شهر و مرز  
 فرستاده را گفت کاین بی بهاست  
 بتاج مہان چون سزا دیدمش  
 یکی تخت بودش بہفتاد لخت  
 بتنگی يك اندر دگر بافته  
 سر پایہا چون سر ازدها  
 درو چار صد گوہر شاہوار  
 دو بودی بمثقال ہریک بسنگ  
 زمرّد برو چار صد پارہ بود  
 ز جامہ شتروار بیش از چہل  
 دگر پنجصد پارہ دندان پیل  
 پلنگی کہ خوانی ہمی بربری  
 ز چرم گوزنان ملمع ہزار  
 دگر صد سگ تیز نخچیر گیر  
 بیاورد از آن پس دو صد گاومیش  
 ز دیبا و خز چار صد تخت نیز  
 دگر چار بد تخت از عود تر  
 چو اسپ گرانمایہ آراستہ  
 ہمان تیغ ہندی و خنجر ہزار  
 ہمان خود و ہ غفر ہزار و دویست  
 ہمہ پاک بر بیطقون بر شمار

بیاورد با یارہ و طوق زر  
 کسی گوہرش را ندانست ارز  
 ہر آن کس کہ دارد جزو نارواست  
 چو فرزند پر مایہ بگزیدمش  
 ۱۰۶۵ بستنی گشاینده نیک بخت  
 بچارہ سر شوشہ بر تافتہ  
 ندانست کس گوہرش را بہا  
 ہمان سرخ یاقوت ہم زین شمار  
 یکی دانہ نار بودی برنگ  
 ۱۰۷۰ بسبزی چو قوس قزح نابسود  
 زنی بود چون موج دریا بدل  
 چہ دندان درازیش چون میل میل  
 ازو چار صد پوست بد برتری  
 ہمہ رنگ بر رنگ بد پرنگار  
 ۱۰۷۵ بکوه و بہامون رونده چو تیر  
 پرستندہ او ہمی راند پیش  
 ہمہ تختہا کردہ از چوب شیز  
 کہ مہر اندرو گیرد و رنگ زر  
 ز ایوان ببرند با خواستہ  
 ۱۰۸۰ بفرمود با جوشن کارزار  
 بگنجور فرمود کا کنون مایست  
 بگویش کہ شبگیر بر سازگار

چو کافور شد روی چرخ بنفش  
 ز درگاه برخاست آوای کوس  
 بدستوری بازگشتن بجای  
 ز میدان بدرگاه قیدافه راند  
 جهان تا بود تار و تو بود باش  
 همی راند تا پیش آن رزمگاه  
 سکندر که با بخت همراه بود  
 که آب روان بود و چندی درخت  
 چو آسوده گردی بکف جام گیر  
 ز هر گونه پاکیزه رای آرم  
 سپاهش برفتند یکسر ز جای  
 کلاه کیانی بپیراستند  
 که دانست کش باز بینند روی  
 یکایک نهادند سر بر زمین  
 ازان نامداران رومی هزار  
 برفتند گردان پر خاشجوی  
 کشیدند صف با سلیح نبرد  
 همی جنگی رای آیدت یا گریز  
 پشیمان شد از دانش و رای خویش  
 ستایش گزینی به از سرزنش  
 نگفتی که از راستی نگذرم  
 بزرگی کن و راستی را بکوش

سیده چو بر زد ز بالا درفش  
 زمین تازه شد کوه چون سندروس  
 ۱۰۸۵ سکندر با سپ اندر آورد پای  
 چو طینوش جنگی سپه بر نشاند  
 بقیدافه گفتا که پدرود باش  
 برین گونه منزل بمنزل براه  
 که لشکر گه نامور شاه بود  
 ۱۰۹۰ سکندر بدان پیشه بنهاد رخت  
 بطینوش گفت ایدر آرام گیر  
 شوم آنچه گفتم بجای آورم  
 سکندر بیامد پیرده سرای  
 بشادی خروشیدن آراستند  
 ۱۰۹۵ که نو مید بُد لشکر از نامجوی  
 سپه با زبانها پر از آفرین  
 ز لشکرگزین کرد پس شهریار  
 زره دار با گرزه گاو روی  
 همه گرد بر گرد آن پیشه مرد  
 ۱۱۰ سکندر خروشید کای مرد تیز  
 بارزید طینوش بر جای خویش  
 بدو گفت کای شاه بر تر همنش  
 نه این بود پیمانت با مادرم  
 چنان هم که با روی توقیدروش



- سکندر بدو گفت کای شهریار  
 ز من ایمنی ترس در دل مدار  
 نگردم ز پیمان قیدافه من  
 پیاده شد از اسب طینوش زود  
 جهاندار بگرفت دستش بدست  
 بدو گفت مندیش ورامش گزین  
 چو مادرت بر تخت زرین نشست  
 بگفتم که من دست شاه زمین  
 هم این روز پیمان من شد تمام  
 سکندر منم و آن زمان من بدم  
 همان روز قیدافه آگاه بود  
 پرستنده را گفت قیصر که تخت  
 بفرمود تا خوان بیاراستند  
 بودند با خوبی و ناز و کام  
 بفرمود پس خلعتی خسروی  
 ببخشید و یارانش را سیم و زر  
 بطینوش فرمود کایدر مایست  
 بقیدافه گوی ای هشیوار زن  
 بدارم وفای تو تا زنده ام
- ۱۱۰۵ چرا سست گشتی بدین مایه کار  
 نیازارد از من کسی زان تبار  
 نه نیکو بود شاه پیمان شکن  
 زمین را ببوسید و زاری نمود  
 بر آن گونه کو گفت پیمان بیست  
 ۱۱۱۰ من از تو ندارم بدل هیچ کین  
 من اندر نهادم بدست تو دست  
 بدست تو اندر نهم همچنین  
 نه خوب آید از شاه گفتار خام  
 بخوبی ترا داستانها زدم  
 ۱۱۱۵ که اندر کف پنجه شاه بود  
 بیارای زیر گل افشان درخت  
 نوازنده رود و می خواستند  
 چو گشتند شاد از می لال فام  
 ز رومی و چینی و از پهلوی  
 ۱۱۲۰ کرا در خور آمد کلاه و کمر  
 که این بیشه دورست جای تو نیست  
 جهاندار و بینا دل و رای زن  
 روان را بمهر تو آکنده ام

رفتن سکندر بمهر زبره همان و پرسیدن رازها از ایشان

و پاسخ یافتن

زانجایگاه لشکر اندر کشید دمان تا بشهر برهن رسید

بپرسد ز پرهیزگاران سخن  
 که آورد از آن روی لشکر براه  
 شدند اندر آن آگهی همگروه  
 نبرد سکندر سر موبدان  
 ز دارنده بر شهریار جهان  
 بافزایش و دانش و دستگاه  
 ترا داد یزدان جهان بزرگ  
 نشست پرستندگان خدای  
 خرد بی گمان نزد تو کاسته است  
 ز دانش روانها پر از رامشست  
 نه کس را ز دانش رسد نیز بد  
 پراکنده از روزگار دمه  
 بتخم گیاهان نیاز آیدت  
 ز یخ گیا بر میانش ازار  
 بی آزاری و راستی برگزید  
 خود و نامداران رومی براند  
 پذیره شدندش یکایک براه  
 که نه گنجشان بدنه کشت و درود  
 بر آن پر منش پادشاه زمین  
 وزان گونه آواز ایشان شنید  
 تنان بی بر و جان ز دانش ببر  
 بر آسوده از بزم و روز نبرد

۱۱۲۵ بدان تا ز کردارهای کهن  
 برهمن چو آگه شد از کار شاه  
 پرستنده مرد اندر آمد ز کوه  
 نبشتند پس نامه آن بخردان  
 سر نامه بود آفرین مهان  
 که پیروز گر باد همواره شاه  
 دگر گفت کای شهریار سترگ  
 چه داری بدین مرز بی ارز رای  
 گر این آمدن از پی خواسته است  
 بر ما شکیبایی و دانشست  
 ۱۱۳۵ شکیبایی از ما شاید ستد  
 نبینی جز از برهنه یک رمه  
 اگر بودن ایدر دراز آیدت  
 فرستاده آمد بر شهریار  
 سکندر فرستاده و نامه دید  
 سپه را سراسر هم آنجا بماند  
 ۱۱۴۰ پرستنده آگه شد از کار شاه  
 بردند بی مایه چیزی که بود  
 یکایک همی خواندند آفرین  
 سکندر چو روی برهمن بدید  
 نوان و برهنه تن و پای و سر  
 ۱۱۴۵ ز برگ گیا پوشش از تخم خورد

خور و خواب و آرام در دشت و کوه  
 همه خوردنیشان بر میوه دار  
 ازار از یکی چرم نخچیر بود  
 سکندر پیرسید از خواب و خورد  
 ز خوشی گیتی چه دارید بهر  
 خردمند گفت ای جهانگیر مرد  
 ز پوشیدنی یا ز گستر دنی  
 برهنه چو زاید ز مادر کسی  
 ورا یدر برهنه شود باز خاك  
 زمین بستر و پوشش از آسمان  
 جهانجوی چندین بکوشد بچیز  
 چو او بگذرد زین سرای سپنج  
 چنان دان که نیک است همراه او  
 سکندر پیرسید کاندرا جهان  
 همان زنده بیشست گرمردن نیز  
 چنین داد پاسخ که ای شهریار  
 از آن صد هزاران یکی زنده نیست  
 بیاید همان زنده را نیز مُرد  
 پیرسید خشکی فزون تر گر آب  
 برهنه چنین داد پاسخ بشاه  
 پیرسید کز خواب بیدار کیست  
 که جنبنده باشند و چندی زیند

برهنه بهر جای گشته گروه  
 ز تخم گیا رسته بر کوهسار  
 گیا خوردن و پوشش آثر بود  
 ۱۱۵۰ از آسایش و روز ننگ و نبرد  
 ز گردون جدا نیست تریاک و زهر  
 کس از ما نگوید ز ننگ و نبرد  
 همه بی نیازیم و از خوردنی  
 نباید که نازد پوشش بسی  
 ۱۱۵۵ همه جای ترست و ایتیمار و باک  
 بره دیدگان تا کی آید زمان  
 که آن چیز و کوشش نیرزد پیشیز  
 از و باز ماند همان تاج و گنج  
 بخاك اندر آید سرو گاه اوی  
 ۱۱۶۰ فزون آشکارا بود گر نهان  
 کزان پس نیازش نباشد بچیز  
 تو گر مرده را بشمری صد هزار  
 خنك آنکه در دوزخ افکنده نیست  
 یکی رفت و نوبت بدیگر سپرد  
 ۱۱۶۵ که تابد برو بر همی آفتاب  
 که مر خاك را آب دارد نگاه  
 بروی زمین برگنه کار کیست  
 ندانند کاندرا جهان بر چه اند



که ای پاك دل مهتر رازجوی  
 که از گیتیش اندکی بس بود  
 که از کین و آزش خردگم بود  
 تن خویشان را نگه کن نخست  
 تو گویی سپهر روان خویش تست  
 ز خاك سیه مغز بیرون کنی  
 مگر زین سخن بازگردی بخوی  
 بکژئی بهر جای همراه کیست  
 سر مایه کین و جان گناه  
 که از بهریشی بیاید گریست  
 دو دیوند پتیاره دیر ساز  
 یکی افزون نیست بی خواب شب  
 خنك آنکه جانش خرد پرورد  
 برخساره شد چون گل شنبلیله  
 همان چهر خندان پراز تاب کرد  
 که حاجت چه باشد شما را بما  
 نه هرگز برانديشم از رنج خویش  
 در پیری و مرگ بر ما بیند  
 که با مرگ خواهش نیاید بکار  
 که گرز آهنی زو نیای رها  
 هم از روز پیری نیابد جواز  
 جهاندار و دانا و فرمان روا

برهمن چنین داد پاسخ بدوی  
 چنان دان که بیدار آن کس بود  
 گنه کار تر چیره مردم بود  
 چو خواهی که این را بدانی درست  
 که روی زمین سر بسریش تست  
 همی رای داری که افزون کنی  
 روان ترا در زخست آرزوی  
 دگر گفت بر جان ما شاه کیست  
 چنین داد پاسخ که آزست شاه  
 پرسید خود گوهر آز چیست  
 چنین داد پاسخ که آز و نیاز  
 یکی را ز کمی شده خشك لب  
 همان هر دو را روز بد بشکرد  
 سکندر چو گفتار ایشان شنید  
 دو رخ زرد و دودیده پر آب کرد  
 پرسید پس شاه فرمان روا  
 ندارم دریغ از شما گنج خویش  
 یکی گفت کای شهریار بلند  
 چنین داد پاسخ بدو شهریار  
 چه پرهیزی از تیز چنگ ازدها  
 جوانی که ایدر بماند دراز  
 برهمن بدو گفت کای پادشا

۱۱۷۰

۱۱۷۵

۱۱۸۰

۱۱۸۵

۱۱۹۰

چودانی که از مرگ خود چاره نیست  
 جهانرا بکوشش چه جوئی همی  
 ز تو باز ماند همی رنج تو  
 ز بهر کسان رنج بر تن نهی  
 پیامست از مرگ موی سفید  
 چنین گفت بیدار دل شهریار  
 گذر یافتی من گذشتم همان  
 که فرزانه و مرد پر خاشاخر  
 دگر هر که در جنگ من کشته شد  
 بدرد و بخون ریختن شد سزا  
 بدیدند بادافره ایزدی  
 کس از خواست یزدان کرانه نیافت  
 بسی چیز بخشید بر هر کسی  
 بی آزار ازان جایگه برگرفت

رسیدن سکندر بدریای خاور و دیدن شگهتیهها

ز شهر برهن بجایی رسید  
 بسان زنان مرد پوشیده روی  
 زبانها نه تازی و نه پهلوی  
 ز ماهی بدیشان همه خوردنی  
 سکندر شگفت اندریشان بماند  
 همانگاه کوهی بر آمد ز آب  
 سکندر یکی تیز کشتی بچست

ز پیری بتر نیز پتیاره نیست  
 گل زهر خیره چه بویی همی  
 بدشمن رسد کوشش و گنج تو  
 ز کم دانشی باشد و ابلهی  
 ۱۱۹۵ بودن چه داری تو چندین امید  
 که گربنده از بخشش کردگار  
 بتدبیر بر گردش آسمان  
 ز بخشش بکوشش نیابد گذر  
 گرازاخترش روز برگشته شد  
 ۱۲۰۰ که بیدادگر کس نیابد رها  
 چو گشتند باز از ره بخردی  
 ز کار زمانه بهانه نیافت  
 بنزدیک ایشان نبود او بسی  
 بران هم نشان راه خاور گرفت

۱۲۰۵ یکی بی کران ژرف دریا بدید  
 همی رفت با جامه و رنگ و بوی  
 نه چینی نه ترکی و نه پیغوی  
 زجایی نبد راه آوردنی  
 برومی همی نام یزدان بخواند  
 ۱۲۰۱ ترو تازه و زرد چون آفتاب  
 که آنرا بدیده بمیند درست

که بر ژرف دریا ترا نیست راه  
 که بهره ندارد زدانش بسی  
 بدان کشتی اندر نشستند سی  
 هم آنکه چو تنگ اندر آمد گروه  
 همان کوه شد ناپدید اندر آب  
 همی هر کسی نام یزدان بخواند  
 که دانا بگیتی زهر کس مهست  
 پر از خون شدی جان چندین سپاه  
 یکی آبگیری نو آمد پدید  
 تو گفتی که چوب چنارست سخت  
 چهل رش بيمود بالای اری  
 زمینش هم از نی فرو برده پی  
 زشوری نخورد آب او هر کسی  
 که آمد یکی ژرف دریا پدید  
 همی مشک بویید خاک زمین  
 بسی مار پیچان بر آمد ز آب  
 جهان شد بر آن خفتگان تاروتنگ  
 بزرگان دانا و مردان گرد  
 چو الماس دندانهاشان دراز  
 که با جنگ ایشان نبدتوش و تاو  
 بدان نیستان آتش اندر زدند  
 بیک بارگی تنگ شد بر سپاه

یکی گفت ازان فیلسوفان بشاه  
 بمان تا ببیند هر آن را کسی  
 ز رومی و از مردم پارسی  
 یکی زرد ماهی بد آن لخت کوه ۱۲۱۵  
 فرو برد کشتی هم اندر شتاب  
 سپاه و سکنه در بدان خیره ماند  
 بدو گفت رومی که دانش بهست  
 اگر شاه رفتی و گشتی تباه  
 و ز آنجایکه لشکر اندر کشید ۱۲۲۰  
 بگرد اندرش نی بسان درخت  
 ز ددرش فزون بود پهنای اوی  
 همه خانها کرده از چوب نی  
 نشایست بد در نیستان بسی  
 چو بگذشت ازان آب جایی رسید ۱۲۲۵  
 جهان خرّم و آب چون انگین  
 بخوردند و کردند آهنگ خواب  
 وزان بیشه کژدم چو آتش برنگ  
 بهر گوشه ای بر فراوان بمرد  
 ز یکسو بیامد فراوان گراز ۱۲۳۰  
 زدست دگر شیر مهتر ز گاو  
 سپاهش ز دریا بیکسو شدند  
 بکشتند چندان از ایشان که راه



## رسیدن سکندر بنزمین حبش و جنگ کردن

### وفیروزی یافتن

وزانجایگه شاه خورشید فش  
 زمردم زمین دید چون پرزاغ  
 تناور یکی لشکری زورمند  
 چو از دور دیدند گرد سپاه  
 سپاه انجمن شد هزاران هزار  
 بسوی سکندر نهادند روی  
 بجای سنان استخوان داشتند  
 بلشکر بفرمود پس شهریار  
 برهنه بجنگ اندر آمد حبش  
 بکشتند ازیشان فزون از شمار  
 زخون ریختن گشت روی زمین  
 چو از خون درودشت آلوده گشت  
 بر آن توده خاشاکها بر زدند  
 چو شب تیره شد آمد آواز کرگ  
 فسیله زکرگ اندر آمد پیش  
 یکی پیشرو بود مهتر زپیل  
 وز آن نامداران فراوان بکشت  
 بکشتند فرجام کارش بتیر  
 وزانجایگه تیز لشکر براند

بیامد دمان تا زمین حبش  
 ۱۲۳۵ سیه چهره و چشمها چون چراغ  
 برهنه تن و سفت و بالا بلند  
 خروشی بر آمد بابر سیاه  
 کزان تیره شد دیده شهریار  
 بکشتند بسیار پر خاشجوی  
 ۱۲۴۰ همی بر تن مرد بگذاشتند  
 که برداشتند آلت کارزار  
 غمی گشت از آن لشکر شیرفش  
 بیچید دیگر سر از کارزار  
 سراسر بکردار دریای چین  
 ۱۲۴۵ زکشته بهر جای بر توده گشت  
 بفرمود تا آتش اندر زدند  
 سکندر بموشید خفتان و ترگ  
 بتن هریکی چون یکی گاو میش  
 بسر بر سرون داشت هم رنگ نیل  
 بسی حمله بردند و نمود پشت  
 ۱۲۵۰ یکی آهنین کوه بد پیل گیر  
 بسی نام دادار کیهان بخواند

رسیدن اسکندر بشهر نرم پایان و جنگ کردن  
و فیروزی یافتن و کشتن اژدها و رفتن بسرکوهی  
و از مرگ خود آگاهی یافتن

نگه کرد و مردم بی اندازه دید  
ازان هر گوی چون یکی سر و برز  
بزانو دوان نرم پایان چو دیو  
جهان گشت بر نرم پایان سپاه  
بتن رزمساز و بدل کینه جوی  
چو باد خزان بر جهد بر درخت  
تو گفستی که شد روز روشن سپاه  
سکندر بیاسود و لشکر براند  
که آنرا میان و کرانه ندید  
گشاده دل و بی نیاز آمدند  
ز پوشیدنی ها و از خوردنی  
باندازه بر پایگه ساختشان  
همان نامداران و نیک اختران  
بدی باشد آراسته ریگ و شیخ  
بگردش دلیران گرفتند جای  
همان یک سواره همان نام جوی  
گهی بزم و باده، گه آرام گاه  
چشیده ز گیتی همان گرم و سرد  
یکی روز فرخ که راند سپاه  
نزد هیچ کس رای با فرهی

چو نزدیکی نرم پایان رسید  
نه اسپ و نه جوشن نه تیغ و نه گرز  
چو رعد خروشان بر آمد غریو  
چو تنگ اندر آمد بدیشان سپاه  
بسوی سکندر نهادند روی  
یکی سنگ باران بکردند سخت  
بتیرو بتیغ اندر آمده سپاه  
چو از نرم پایان فراوان نماند  
بشد تازیان تا شهری رسید  
بآیین همه پیش باز آمدند  
ببردند هر گونه گستردنی  
سکندر پیرسید و بنواختشان  
وزان پس بفرمود تا که تران  
بدان روی هامون فکندند نخ  
کشیدند بر دشت پرده سرای  
برامش نهادند یک روی روی  
چو بشمرد چندی بدین گونه شاه  
بر آسود لشکر ز تنگ و نبرد  
وزان پس همی جست بی گاه و گاه  
همی جست از هر کسی آگهی

۱۲۵۵

۱۲۶۰

۱۲۶۵

۱۲۷۰

سر اندر ستاره یکی کوه دید  
 بدان کوه مردم بدی اندکی  
 پیرسید ازیشان سکندر که راه  
 همه یکسره خواندند آفرین  
 رفتن برین کوه بودی گذر  
 یکی ازدهایست زان سوی کوه  
 نیارت گذشتن بروبر سپاه  
 همی آتش افروزد از کام اوی  
 همه شهر با او نداریم تاو  
 بخریم و بر کوه خارا بریم  
 بدان تا نیاید بدین روی کوه  
 چو آن ازدها را خورش بود گاه  
 بفرمود سالار دیهم جوی  
 چو گاه خورش در گذشت ازدها  
 سکندر بفرمود تا لشکرش  
 نزد یک دم آن ازدهای پلید  
 بفرمود اسکندر فیلفوس  
 همان پیکران آتش افروختند  
 چو کوه از تیره پر آواز گشت  
 چو خورشید بر زرد سر از برج گاو  
 درم داد سالار جنگی ز گنج  
 بکشت و بر سرشان بر آهیخت پوست

که گفتی که گردون بخواد کشید  
 شب تیره زیشان نمادی یکی  
 ۱۲۷۵ کدامست و چون راند باید سپاه  
 که ای نامور شهریار زمین  
 اگر برگزشتی برو راهبر  
 که گرگ آید از رنج زهرش ستوه  
 همی دود زهرش بر آید بماه  
 ۱۲۸۰ دو گیسو بود پیل را دام اوی  
 خورش بایدش هر شبی پنج گاو  
 پر اندیشه و با مدارا بریم  
 نمیچاند از ما گروهها گروه  
 زمردان لشکرگزین کرد شاه  
 ۱۲۸۵ که ندهند آن روز چیزی بدوی  
 بیامد چو آتش بدان تند جا  
 یکی تیر باران کنند از برش  
 تنی چند از آنها بدم در کشید  
 تیره بزخم آوریدند و کوس  
 ۱۲۹۰ بهر گوشه ای آتشی سوختند  
 بترسیدو آن جانور باز گشت  
 ز گلزار برخاست بانگ چکاو  
 بیاورد با خویشتن گاو پنج  
 بدان جادویی داد دل مرد دوست



۱۲۹۵ بیا کند چرمش بزهر و بنفت

بدم پوسته‌ها را پر از باد کرد

بفرمود تا پوست برداشتند

چو نزدیکی اژدها رفت شاه

زبانش کبود و دو چشمش چو خون

۱۳۰۰ چو گاو از سر کوه بنداختند

فرود برد چون باد گاو اژدها

چو از پوست و پیوندش آکنده شد

همه رود گانش سوراخ کرد

همی زد سرش را بر آن کوه سنگ

۱۳۰۵ سپاهش بر وبر ببارید تیر

وزان جایگه تیر برداشتند

بیاورد لشکر بکوهی دگر

بلندیش بینا همی دیر دید

یکی تخت زرین بر آن تیغ کوه

۱۳۱۰ یکی پیر مرده بر آن تخت زر

ز دیبا کشیده برو چادری

همه گرد بر گرد او سیم و زر

هر آنکس که رفتی بر آن کوهسار

بر آن کوه بی بیم لرزان شدی

۱۳۱۵ سکندر بر آمد بر آن کوه سر

یکی بانگ بشنید کای شهریار

سوی اژدها روی بنهاد تفت

زدادار نیکی دهش یاد کرد

همه دست بردست بگذاشتند

بسان یکی ابر دیدش سیاه

همی آتش آمد ز کاش برون

بدان اژدها دل پرداختند

چو آمد ز چنگ دلیران رها

بر اندام زهرش پراکنده شد

بمعز و به پی راه گستاخ کرد

چنین تا بر آمد زمانی درنگ

پای آمد آن کوه نخچیر گیر

تن اژدها خوار بگذاشتند

کز آن خیره شد مرد پر خاشخ

سر کوه چون تیغ شمشیر دید

از انبوه یکسو و دور از گروه

همانا که بودش پس از مرگ فر

زهر گوهری بر سرش افسری

کسی را نبود برو برگذر

کز آن مرده چیزی کند خواستار

بمردی و برخاک ریزان شدی

نظاره بر آن مرده با سیم و زر

بسر بردی اندر جهان روزگار

سرت را بگردون بر افراختی  
ز گیتی کنون رفتن آمدت گاه  
از آن کوه برگشت دل پرز داغ

بسی تخت شاهان پیرداختی  
بسی دشمن و دوست کردی تباه  
رخ شاه از آواز شد چون چراغ

رسیدن سکندر بشهر زنان که هر دم نام داشت

### و دیدن شگفتیها

۱۳۲۰ بدان شارسانی که خوانی هر دم  
کسی بر در شهر نگذاشتند  
بسان یکی نار بر پرنیان  
که جوشن پیوشد بروز نبرد  
سر افراز با نامداران روم

۱۳۲۵ چنان چون بود مرد فرخ نژاد  
سوی آن که مهتر بشهر هر دم  
کز ویست بخشایش و داد و مهر  
جهانرا بغمری همی نسپرد  
سر مهتری بر کجا برده ایم

۱۳۳۰ نهالی جز از خاک تیره نیافت  
که دیدار آن باشد از ما نهان  
من از بهر دانش بدردم همی  
روان مرا داد همراه باد  
بدل آشتی دارم و رای بزم

۱۳۳۵ خردمند و بیدار و خواننده ای  
هر آن کس که هست از شما ارجمند

همی رفت با نامداران روم  
که آن شهر یکسر زنان داشتند  
سوی راست پستان بسان زنان  
سوی چپ بکردار جوینده مرد  
چو آمد بنزدیک شهر هر دم  
یکی نامه بنوشت بارسم و داد  
بعنوان بر از شاه ایران و روم  
سرنامه از کردگار سپهر  
هر آنکس که دارد روانش خرد  
شنید آنکه ما در زمین کرده ایم  
کسی کو ز فرمان ما سربتافت  
نخواهم که جایی بود در جهان  
ز بهر فزونی نگردم همی  
ز بیشی مرا دست کوتاه باد  
گر آیم مرا با شما نیست رزم  
اگر هیچ دارید داننده ای  
چو بر خواند این نامه پند مند

کزین آمدن کس نیابد زیان  
 برد نامه را سوی شهر هروم  
 فرستاده خود باخرد بود جفت  
 همه شهر زن دید و مردی ندید  
 بدیدار رومی بهامون شدند  
 ازیشان هر آنکس که بُدرای زن  
 ز رای دل شاه برداشت بهر  
 که دایم بزی شاه گردن فراز  
 یکایک همه نامه بر خواندیم  
 ز پیروزی و رزمهای کهن  
 نبینی ز نعل و زپی روی بوم  
 بهر برزنی ده هزاران زنست  
 ز بهر فرونی بتنگ اندریم  
 که دوشیزگانیم و پوشیده روی  
 بجز ژرف دریا نبینی گذر  
 از آنس کس اورا نینیم روی  
 اگر خوش بود روزاگر باد و برف  
 زن آسا و جوینده رنگ و بوی  
 بامد آسمانش هوای ویست  
 بسوی هرومش فرستند باز  
 بیاشد نیابد بر ما نشست  
 نگهبان بود بر لب رودبار

ببندید پیش آمدن را میان  
 بفرمود تا فیلسوفی ز روم  
 بسی نیز شیرین سخنها بگفت  
 چو دانا بنزدیک ایشان رسید  
 همه لشکر از شهر بیرون شدند  
 بر آن نامه بر شد سپاه انجمن  
 چو آن نامه بر خواند دانای شهر  
 نشستند و پاسخ نبشتند باز  
 فرستاده را پیش بنشانیدیم  
 نخستین که گفتی ز شاهان سخن  
 اگر لشکر آری بشهر هروم  
 بی اندازه در شهر ما برزنست  
 همه شب بختان جنگ اندریم  
 ز چندین یکی را نبودست شوی  
 ز هرسو که آیی بدین بوم و بر  
 زما هر زنی که گراید بشوی  
 بیاید گذشتن بدریای ژرف  
 اگر دختر آیدش چون کردشوی  
 همان خانه جاوید جای ویست  
 و گر مردفش باشد و سر فراز  
 و گرز و پسر زاید آنجا که هست  
 زدوشیزگان هر شبی ده هزار

۱۳۴۰

۱۳۴۵

۱۳۵۰

۱۳۵۵



ز ما هر که او روزگار نبرد  
 یکی تاج زرینش بر سر نهیم  
 همانا زما زن بود سی هزار  
 که مردی ز گردنکشان روز جنگ  
 که مرد بزرگی و نامت بلند  
 تو گویند با زن بر آویختی  
 یکی تنگ باشد ترا زین سخن  
 چو خواهی که با نامداران روم  
 چو با راستی باشی و مردمی  
 و گر جز برین باشی ای شهریار  
 پیش تو آریم چندان سپاه  
 چو آن پاسخ نامه شد اسپری  
 ابا تاج و با جامه شاهوار  
 چو آمد خرامان بنزدیک شاه  
 زن نامبردار نامه بداد  
 سکندر چو آن پاسخ نامه دید  
 بدیشان پیامی فرستاد و گفت  
 بگرد جهان شهر یاری نماند  
 که نه سربسر پیش من که ترند  
 مرا گرد کافور و خاک سیاه  
 نه من جنگ را آدمم با زنان  
 سپاهی برین سان که هامون و کوه

ز اسپ اندر آرد یکی شیر مرد

۱۳۶۰ همان تخت او بر دو پیکر نهیم  
 که با تاج زرند و با گوشوار  
 ز چنگال او خاک شد بی درنگ  
 در نام بر خویشتن بر میند  
 وز آویختن نیز بگریختی  
 ۱۳۶۵ که تا هست گیتی نگردد کهن  
 بیایی بگردی بگرد هروم  
 نیننی جز از خوبی و خرمی  
 بیچی زما در صف کارزار  
 که تیره شود روی خورشید و ماه  
 ۱۳۷۰ زنی بود کو شد بیغمبری  
 همی رفت با خوب رخ دهسوار  
 پذیره فرستاد چندی سپاه  
 پیام دلیران همه کرد یاد  
 خردمند و بینادلی برگزید  
 ۱۳۷۵ که با مغز مردم خرد باد جفت  
 همان بر زمین نامداری نماند  
 اگر چه بلندند و نیک اخترند  
 همانست و هم بزم و هم بزمگاه  
 بییلان و کوس و تیره زنان  
 همی گردد از نعل اسپان ستوه  
 ۱۳۸۰

مرا رای دیدار شهر شماس  
 چو دیدار یابم برانم سپاه  
 ببینم تاجیست تان روی و فر  
 ز کار و زره تان پیرسم نهان  
 ۱۳۸۵ اگر مرگ باشد فزونی ز کیست  
 فرستاده آمد سخنها بگفت  
 بزرگان یکی انجمن ساختند  
 که ما برگزینیم زن دو هزار  
 ابا هر صدی بسته ده تاج زر  
 ۱۳۹۰ چو گرد آید این تاج باشد دویست  
 یکایک بیاریم و سازیم تل  
 چو دانیم کآمد بنزدیک شاه  
 که آمد بنزدیک ما آگهی  
 فرستاده برگشت و پاسخ بگفت  
 ۱۳۹۵ سکندر ز منزل سپه برگرفت  
 دو منزل پیامد یکی باد خواست  
 تبه شد بسی مردم پایکار  
 بدان سخت سرما دو منزل برفت  
 بر آمد یکی دود و ابری سیاه  
 ۱۴۰۰ زره کتف آزادگان را بسوخت  
 برین همنشان تا بشهری رسید  
 فرو هشته لفیج و بر آورده کفیج

گرایید نزدیک من هم رواست  
 نباشم فراوان بدین جایگاه  
 سواری و زیبایی و پای و پر  
 که بی مردزن چون بود در جهان  
 ببینم که فرجام این کار چیست  
 همه راز بیرون کشید از نهفت  
 ز گفتارها دل پرداختند  
 سخن گوی و داننده و هوشیار  
 بدو در فشانده فراوان گهر  
 که هر یک جز اندر خورشاه نیست  
 ابا گوهران هر یکی سه رطل  
 یکایک پذیره شویمش ز راه  
 ز دانایی شاه و از فرهی  
 سخنها همه باخرد بود جفت  
 ز کار زنان مانده اندر شگفت  
 وزو برف باکوه سرگشت راست  
 ز سرما و برف اندر آن روزگار  
 چو آمد بنزدیکی شهر تفت  
 بر آتش همی رفت گفتی سپاه  
 ز نعل سواران زمین برفروخت  
 که مردم بسان شب تیره دید  
 بکردار قیر و شبه کفیج و لفیج

همه دیده هاشان بکردار خون  
 بستی پیل بردند پیشش براه  
 بگفتند کاین برف و باد دمان  
 که هرگز بدین راه نگذشت کس  
 بیود اندر آن شهر يك ماه شاه  
 وزانجا بیامد دمان و دنان  
 ز دریا گذر کرد زن دو هزار  
 یکی بیشه بُد پرز آب و درخت  
 خورش گرد کردند بر مرغزار  
 چو آمد سکندر بشهر هروم  
 ببرند بس تاجها پیش او  
 سکندر بپذرفت و بنواختشان  
 چو شب روز گشت اندر آمد بشهر  
 کم و بیش ایشان همه باز جست

### لشکر بمغرب راندن اسکندر

پرسید هر چیز و دریا بدید  
 یکی شارسان پیشش آمد بزرگ  
 همه روی سرخ و همه موی زرد  
 فرمان پیش سکندر شدند  
 سکندر پرسید ازان سرکشان  
 چنین گفت با او یکی مرد پیر  
 یکی آبگیر ست ازان سوی شهر

همی از دهان آتش آمد برون  
 همان هدیه ها مردمان سپاه  
 ز ما بود کآمد شما را زیان  
 ۱۴۰۵ ترا و سپاه تو دیدیم و بس  
 چو آسوده گشتند شاه و سپاه  
 دل آراسته سوی شهر زنان  
 همه پاك با افسر و گوشوار  
 ۱۴۱۰ همه جای روشن دل و نيك بخت  
 ز گستردنی ها برنگ و نگار  
 زنان پیش رفتند از آباد بوم  
 همان جامه و گوهر و رنگ و بوی  
 بدان خرّ می جایگه ساختشان  
 ۱۴۱۵ بدیدار برداشت زان شهر بهر  
 همی بود تا رازها شد درست

وزان روی لشکر بمغرب کشید  
 بدو اندرون مردمانی سترگ  
 همه در خور جنگ و روز نبرد  
 ۱۴۲۰ دوته گشته و دست بر سر زدند  
 که ایدر که داد از شگفتی نشان  
 که ای شاه نيك اختر شیر گیر  
 کزان آب کس را ندیدیم بهر



بدان ژرف دریا شود ناپدید  
 شود آشکارای گیتی نهان  
 شنیدم که هرگز نیاید بن  
 بدو در یکی چشمه گوید که هست  
 همی آب حیوانیش خواند بنام  
 که هر ک آب حیوان خورد کی مرد  
 بشویی بدو تن بریزد گناه  
 بدو اندرون چون رود چار پای  
 کزان راه بر کره باید نشست  
 سراسر بلشکر که آرد گله  
 همه چار سال از در کارزار

### جستن اسکندر آب حیوان

بزرگان بیدار دل را بخواند  
 که آنرا میان و کرانه ندید  
 پراز باغ و میدان و ایوان و کاخ  
 بنزدیک آن چشمه شد بی سپاه  
 فرو شد بدان چشمه لاژورد  
 که رخشنده گشت از جهان ناپدید  
 دلی پر ز اندیشه های دراز  
 پس اندیشه بر آب دیگر نهاد  
 چو از بخشش ایزدی کرد یاد  
 نصبت از میان سپه برگزید

که خورشید تابان چو آنجا رسید  
 ۱۴۲۵ پس چشمه در تیره گردد جهان  
 وزان جای تاریک چندان سخن  
 خرد یافته مرد یزدان پرست  
 گشاده سخن مرد بازی و کام  
 چنین گفت روشن دل پر خرد  
 ۱۴۳۰ ز فردوس باشد بدان چشمه راه  
 سکندر بدو گفت تاریک جای  
 چنین پاسخ آورد یزدان پرست  
 بچوپان بفرمود کاسپ یله  
 گزین کرد ازو بارگی ده هزار

وز آنجای که شاد لشکر براند  
 ۱۴۳۵ همی رفت تا سوی شهری رسید  
 همه هر چه باید بدو در فراخ  
 فرود آمد و بامداد پگاه  
 همی بود تا گشت خورشید زرد  
 ۱۴۴۰ ز یزدان پاک آن شگفتی بدید  
 بیامد بلشکر که خویش باز  
 شب تیره کرد از جهاندار یاد  
 که دهقان و را نام حیوان نهاد  
 شکیباز لشکر هر آن کس که دید





THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY

DATE LOANED

Class No.

Book No.

Vol.

Copy

Accession No.

--	--	--



چهل روزه افزون خورش بر گرفت  
 سپهرا بدان شارسان جای کرد  
 ورا اندرین خضر بد رای زن  
 سکندر پیامد بفرمان اوی  
 بدو گفت کای مرد بیدار دل  
 اگر آب حیوان بچنگ آوریم  
 نمیرد کسی کو روان پرورد  
 دو مهرست بامن که چون آفتاب  
 یکی زان تو بر گیر رد پیش باش  
 دگر مهره باشد مرا شمع راه  
 بینیم تا کردگار جهان  
 تویی پیشرو کو پناه منست  
 چو لشکر سوی آب حیوان گذشت  
 چو از منزلی خضر بر داشتی  
 همین رفت ازینسان دور و دوشب  
 سدیگر بتاریکی اندر دوراه  
 پیمبر سوی آب حیوان کشید  
 بدان آب روشن سر و تن بشتست  
 بخورد و بیاسود و برگشت زود

### گفتگوی اسکندر بامرغان

سکندر سوی روشنایی رسید  
 زده بر سر کوه چار از عمود

۱۴۴۵ پیامد دمان تا چه بیند شگفت  
 یکی پیشرو جست و بر پای کرد  
 سر نامداران آن انجمن  
 دل و جان سپرده بیمان اوی  
 یکی تیز گردان بدین کار دل  
 بسی بر پرستش درنگ آوریم  
 ۱۴۵۰ بیزدان پناهد ز راه خرد  
 بتابد شب تیره چون بیند آب  
 نگهبان جان و تن خویش باش  
 بتاریکی اندر شوم با سپاه  
 ۱۴۵۵ برین آشکارا چه دارد نهان  
 نماینده آب و راه منست  
 خروش آمد الله اکبر ز دشت  
 خورشها ز هر گونه بگذاشتی  
 کسی را بخوردن نجبید لب  
 ۱۴۶۰ پدید آمد و گم شد از خضر شاه  
 سر زندگانی بکیوان کشید  
 نگهبان جز پاک یزدان نجست  
 ستایش همی بافرین بر فزود

یکی بر شده کوه رخشنده دید

۱۴۶۵ سرش تا بابر اندر از چوب عود

نشسته برو سبز مرغی سترگ  
 جهاندار پیروز را خواندند  
 بنزدیک مرغان خرامید تفت  
 چه جویی همی زین سرای سپنج  
 همان بازگردی تو زو مستمند  
 و گر کرده از خشت زرین بنی  
 زنی و برین گونه جای نشست  
 بدو خیره شد مرد یزدان پرست  
 شنیدی و آوای مست و سرود  
 زشادی همی بر نگیرند بهر  
 و گر دل و جان بر فشاند همی  
 تهی ماند ازان مرغ مشکین عمود  
 فرو نشت اگر کمی و کاستی  
 همی سر بر افرازد ازهر گروه  
 بمنقار چنگالها کرده پاك  
 ز بهر چه بر کوه دارد نشست  
 نیاید پرستنده جز کوه جای  
 جهانجوی ازان مرغ شد شاد کام  
 چو ایمن شد از بخشش رستخیز  
 پیاده شود بر سر تیغ کوه  
 کزو شادمان را بیاید گریست

بر آن هر عمودی کنامی بزرگ  
 با آواز رومی سخن راندند  
 چو آواز بشنید قیصر برفت  
 بدو گفت مرغ ای دلارای رنج  
 که گر سر بر آری بچرخ بلند ۱۴۷۰  
 کنون کامدی هیچ دیدی زنی  
 چنین داد پاسخ کزین هر دو هست  
 چو بشنید پاسخ فرو تر نشست  
 پیرسید کاندز جهان بانگ رود  
 چنین داد پاسخ که هر کو زده ۱۴۷۵  
 و را شاد مردم نخواند همی  
 بخاک آمد از بر شده چوب عود  
 دگر گفت دانایی و راستی  
 چنین داد پاسخ که دانش پژوه  
 بسوی عمود آمد از تیره خاک ۱۴۸۰  
 ز قیصر پیرسید کایزد پرست  
 بدو گفت چون مرد شد پاك رای  
 ازان چوب پوینده شد بر کنام  
 بچنگل همی کرد منقار تیز  
 بقیصر بفرمود تا بی گروه ۱۴۸۵  
 ببیند که تا بر سر کوه چیست

## دیدن اسکندر اسرافیل را

سکندر چو بشنید شد سوی کوه  
 اسرافیل را دید صوری بدست  
 بر ازباد لب، دیدگان پر زخم  
 چو بر کوه روی سکندر بدید  
 که ای بنده از چندین مکوش  
 ز چندین مرنج از پی تاج و تخت  
 چنین داد پاسخ بدو شهریار  
 که جز جنبش و گردش اندر جهان  
 ازان کوه باناله آمد فرود  
 بدان راه تاریک بنهاد روی  
 چو آمد بتاریکی اندر سپاه  
 که هر کس که بردارد از پای سنگ  
 و گر بر ندارد پشیمان شود  
 سپه سوی آواز بنهاد گوش  
 که بردارد آن سنگ گریبگذرد  
 یکی گفت کاین رنج هست از گناه  
 دگر گفت سختی بیاید کشید  
 یکی بردازان سنگ و دیگر نبرد  
 چو از آب حیوان بهامون شدند  
 بجستند هر کس بدان راستی  
 کنار یکی پر زیاقوت بود  
 بدیدار بر تیغ شد بی گروه  
 برافراخته سر ز جای نشست  
 که فرمان کی آید زیزدان که دم  
 چو رعد خروشان فغان بر کشید ۱۴۹۰  
 که روزی بگوش آیدت يك خروش  
 بر رفتن بیارای و بر بند رخت  
 که بهر من این آمد از روزگار  
 نینم همی آشکار و نهان  
 همی داد نیکی دهش را درود ۱۴۹۵  
 پیش اندرون مردم راهجوی  
 خروشی بر آمد ز کوه سیاه  
 پشیمان شود زانکه دارد بچنگ  
 بهر دو ز دل سوی درمان شود  
 پر اندیشه شد هر کسی زان خروش ۵۰۰  
 پی رنج نا آمده نشمرد  
 پشیمانی از سنگ بردن ز راه  
 مگر درد و رنجش نباید چشید  
 سدیگر کس از کاهلی برد خرد  
 ز تاریکی راه بیرون شدند ۱۵۰۵  
 پدیدار شد کژی و کاستی  
 یکی را پر از گوهر نا بسود



پشیمان تر آن کس که کم داشت اوی      ز برجد چرا خوار بگذاشت اوی  
پشیمان تر آن کس که خود بر نداشت      ازان گوهر پر بها سر بگذاشت

رفتن سکندر سوی باختر و دیدن شگفتیها و بستن سد

### بر راه یاجوج و ماجوج

۱۵۱۰ دو هفته بدان جایگه بر بماند  
سوی باختر شد چو خاور بدید  
بره بر یکی شارسان دید پاک  
چو آواز کوس آمد از پشت پیل  
جهانجوی چون دید بنواختشان  
پرسید کایدر چه باشد شگفت  
زبان بر گشادند بر شهریار  
که مارایکی کار پیشست سخت  
ازین کوه سرتا بابر اندرون  
زیاجوج و ماجوج خسته دلیم  
ز چیزی که مارا پی و تاب نیست  
۱۵۲۰ چو آیند بهری سوی شهر ما  
همه رویهاشان چو روی هیون  
سیه روی و دندانها چون گراز  
همه تن پراز موی همرنگ نیل  
بخسپند و یک گوش بستر کنند  
۱۵۲۵ زهر مادهای بچه زاید هزار  
بگرد آمدن چون ستوران شوند

چو آسوده تر گشت لشکر براند  
ز گیتی همه رای رفتن گزید  
که نگذشت گفتی برو باد و خاک  
پذیره شدندش بزرگان دومیل  
بخورشید گردن بر افراختشان  
کزان برتر اندازه نتوان گرفت  
بنالیدن از گردش روزگار  
بگویم با شاه پیروز بخت  
دل ما پر ز درد ورنجست و خون  
چنان شد که دلها زتن بگسلیم  
زیایوج و ماجوج مان خواب نیست  
غم ورنج باشد همه بهر ما  
زبانها سیه، دیدهها همچو خون  
که یارد شدن نزد ایشان فراز  
برو سینه و گوشهاشان چو پیل  
دگر برتن خویش چادر کنند  
کم و بیش ایشان که دارد شمار  
تگ آرند و برسان گوران شوند

بهاران کز ابر اندر آید خروش  
 چو تنین ازان موج بردارد ابر  
 فرود افکند ابر تنین بکوه  
 خورش آن بود سال تا سالشان  
 گیاشان بودزان سپس خوردنی  
 چو سرما بود سخت لاغر شوند  
 بهاران ز تنین بکردار گرگ  
 اگر پادشا چاره ای سازدی  
 بسی آفرین یاد از هر کسی  
 بزرگی کن و چاره ما بساز  
 سکندر بماند اندریشان شگفت  
 چنین داد پاسخ که ازماست گنج  
 بر آرم من این راه ایشان بهای  
 همه شهر گفتند کای شهریار  
 ز ما هر چه خواهی همه بنده ایم  
 بیاریم چندان که بایدت چیز  
 سکندر بیامد نگه کرد کوه  
 بفرمود کاهنگران آوردند  
 گچ و سنگ و هیزم فزون از شمار  
 بی اندازه بردند چیزی که خواست  
 ز دیوار گر هم ز آهنگران  
 ز گیتی پیش سکندر شدند

همان سبز دریا بر آید بجوش  
 هوا بر خروشد بسان هزبر  
 ۱۳۵۰ بیایند ازیشان گروهها گروه  
 که آکنده گردد بر و یالشان  
 پیویند هر سو بآوردنی  
 بآواز برسان کبتر شوند  
 بغرند بآوازه های بزرگ  
 ۱۵۳۵ کزین غم دل ما پردازی  
 وزان پس بگیتی بماند بسی  
 هم از پاك یزدان نه ای بی نیاز  
 غمی گشت و اندیشه اندر گرفت  
 ز شهر شما یارمندی و رنج  
 ۱۰۴۵ بنیروی نیکی دهش يك خدای  
 ز تو دور بادا بد روزگار  
 پرستنده باشیم تا زنده ایم  
 کزین بیش کاری نداریم نیز  
 بیاورد ازان فیلسوفان گروه  
 ۱۵۴۵ مس و روی و پتک گران آوردند  
 بیارید چندان که آید بکار  
 چو شد ساخته کار و اندیشه راست  
 هر آن کس که استاد بود اندر آن  
 بدان کار شایسته یاور شدند

۱۵۵۰ زهرکشوری دانشی شد گروه

ز بن تا سر تیغ بالای اوی

ازويك رشر انگشت و آهن يکي

همی ریخت گوگردش اندر میان

همی ریخت هر گوهری يك رده

۱۰۰۰ بسی نفت و روغن پیامیختند

بخر و ار انگشت بر سر زدند

دم آورد آهنگ ان صد هزار

خوش دمنده ب آمد ز کوه

چند روزگاری آمد به آن

۱۵۶۰ گ. ۱۵۱۱ ای. اندر دگ

نہاں چہ وہاں چہ گ

از آن زمان که این کتاب را می‌خوانید

از آن نامور شد استبدادی  
از آن نامور شد استبدادی

آرس پانصد بود بالای آری

برو مہراں حوائدند آفرین

در چیزی ده بود اندر آن جایگاه

نپدرت ارایشان و خود بر درفت

دیدن سلندر مود را به

همی راند يك ماه پویان براه

چنين تا بنزدیک کوهی رسید

یکی کوه دید از برش لاژورد

همه خانه قندیل‌های بلور



یکی سرخ گوهر بجای چراغ  
فتاده فروغ چراغ اندر آب  
نهاده بر چشمه زرین دو تخت  
بتن مردم و سر بسان گراز  
ز کافور زیر اندرش بستری  
هر آن کس که رفتی که چیزی برد  
همه تنش بر جای لرزان شدی  
خروش آمد از چشمه آب شور  
بسی چیز دیدی که آن کس ندید  
کنون زندگانیت کوتاه گشت  
سکندر بترسید و برگشت زود  
وزانجایگه تیز لشکر براند  
وزان کوه راه بیابان گرفت  
همی راند پردرد و گریان زجای

### دیدن سکندر درخت گویا را

ز راه بیابان بشهری رسید  
همه بوم و بر باغ آباد بود  
پذیره شدنش بزرگان شهر  
برو همگنان آفرین خواندند  
همی گفت هر کس که ای شهریار  
بدین شهر هرگز نیامد سپاه  
کنون کامدی جان ما پیش تست

فروزان ازو خانه و کوه و راغ  
ز گوهر همه خانه چون آفتاب  
برو خوابنیده یکی شور بخت  
بیچارگی مرده بر تخت ناز  
کشیده ز دیبا برو چادری  
و گر خاک آن خانه را بسپرد  
وزان لرزه هم زنده ریزان شدی  
که ای بنده آز چندین مشور  
عنانت کنون باز باید کشید  
سر تخت شاهیت بی شاه گشت  
باشکر گه آمد بکردار دود  
خروشان همی نام یزدان بخواند  
غمی گشت و اندیشه جان گرفت  
سپاه از پس و پیش او رهنمای

### دیدن سکندر درخت گویا را

بید شاد کاواز مردم شنید  
دل مردم از خرّ می شاد بود  
کسی را کس از مردمی بود بهر  
بسی زرّو گوهر بر افشاندند  
انوشه که کردی بما برگذار  
نه هرگز شنیدست کس نام شاه  
که روشن روان بادی و تن درست

سکندر دل از مردمان شاد کرد  
پرسید از ایشان که ایدر شگفت  
چنین داد پاسخ بدو رهنمای  
شگفتیست ایدر که اندر جهان

۱۵۹۵

درختیست ایدر دو بن گشته جفت  
یکی ماده و دیگری نر ازوی  
بشب ماده گویا و بویا شود  
سکندر بشد با سواران روم

پرسید از ایشان که اکنون درخت  
چنین داد پاسخ بدو ترجمان  
سخن گوی گرد یکی زین درخت  
شب تیره گون ماده گویا شود

۱۶۰۰

پرسید چون بگذریم از درخت  
چنین داد پاسخ کزو بگذری  
چو زو بر گذشتی نه اندت جای  
همه راند با رومیان نیک بخت

۱۶۰۵

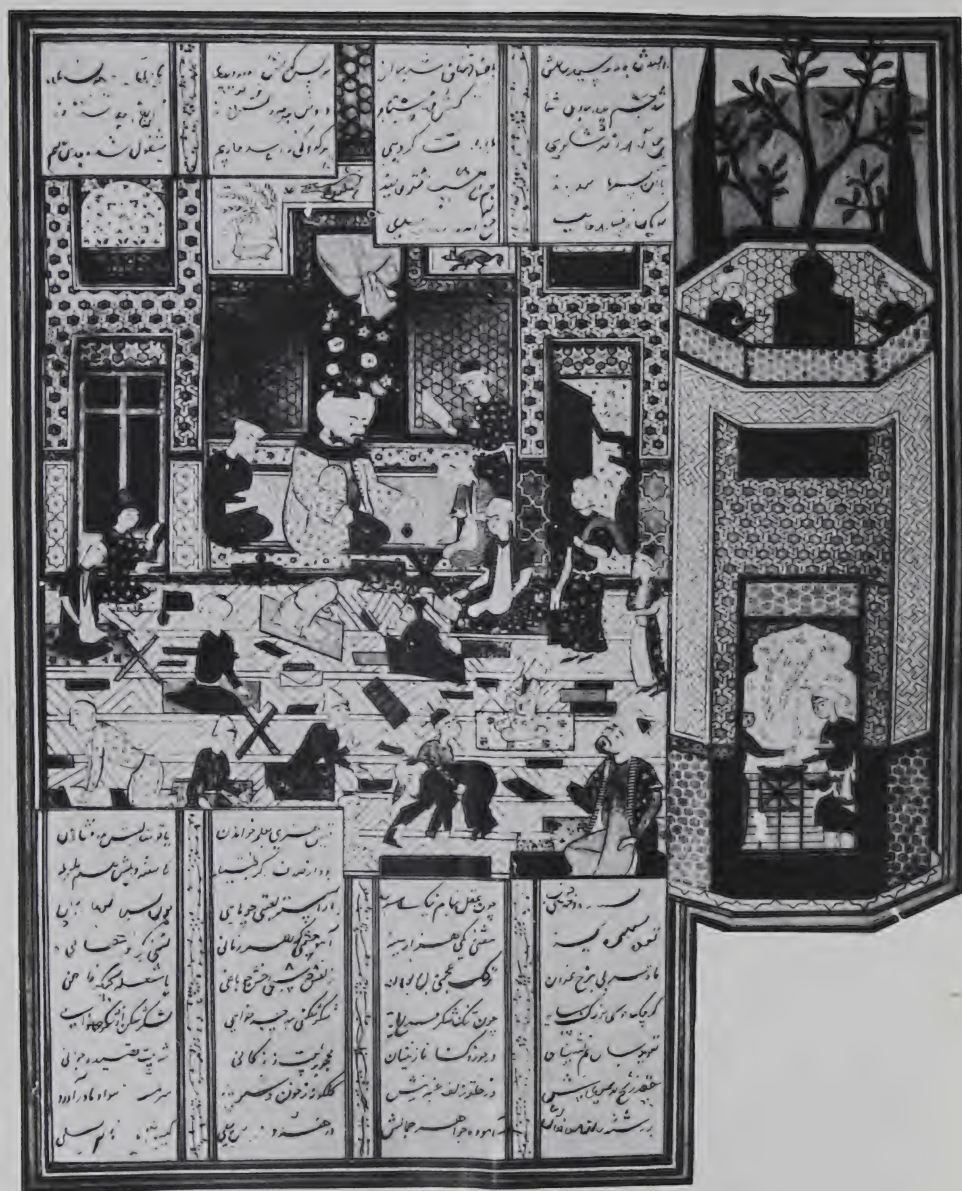
زمینش ز گرمی همی بر دمید  
ز گوینده پرسید کاین پوست چیست

چنین داد پاسخ بدو نیک بخت  
چو جویند گاه پرستش خورش  
چو خورشید بر تیغ گنبد کشید  
که آمد ز برگ درخت بلند

۱۶۱۰

ز راه بیابان تن آزاد کرد  
چه چیزست کا اندازه باید گرفت  
که ای شاه پیروز پاکیزه رای  
کسی آن ندید آشکار و نهان  
که چونان شگفتی نشاید نهفت  
سخن گوی و باشاخ و بارنگ و بوی  
چو روشن شود نرش گویا شود  
همان نامداران آن مرز و بوم  
سخن کی سراید با آواز سخت  
که از روز چون بگذرد نه زمان  
که آواز او بشنود نیک بخت  
برو برگ چون مشک بویا شود  
شگفتی چه پیش آید ای نیک بخت  
ز رفتنت کوتاه شود داوری  
کران جهان خواندش رهنمای  
چو آمد بنزدیک گویا درخت  
ز پوست ددان خاك شد ناپدید  
ددان را برین گونه درنده کیست  
که چندین پرستنده دارد درخت  
ز گوشت ددانشان بود پرورش  
سکندر زبالا خروشی شنید  
خروشی پر از هول و ناسودمند







THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY

DATE LOANED

Class No. [REDACTED]

Book No. [REDACTED]

Vol. \_\_\_\_\_

Copy \_\_\_\_\_

Accession No. [REDACTED]

--	--	--

بترسید و پرسید ازین ترجمان  
 چنین برگ گویا چه گوید همی  
 چنین داد پاسخ که ای نیک بخت  
 که چندین سکندر چه پوید بدهر  
 ز شاهیش چون سال شد بردو هفت  
 سکندر بیارید از دیده خون  
 وزان پس یکی نیز نگشاد لب  
 سخنگوی شد برگ دیگر درخت  
 چه گوید همی این دگر شاخ گفت  
 چنین داد پاسخ که این ماده شاخ  
 ز آزو و فزونی برنجی همی  
 ترا آز گرد جهان گشتنست  
 نماندت بگیتی فراوان درنگ  
 پرسید ازان ترجمان پادشا  
 یکی باز پرسش که باشم بروم  
 مگر زنده بیند مرا مادرم  
 چنین گفت باشاه گویا درخت  
 نه مادرت بیند نه خویشان بروم  
 بشهر کسان مرگت آید نه دیر  
 چو بشنید برگشت زیر درخت  
 چو آمد بلشکر که خویش باز  
 بشهر اندرون هدیه ها ساختند

که ای مرد بیدار نیکی گمان  
 ۶۱۵ که دل را بخوناب شوید همی  
 همی گوید این برگ شاخ درخت  
 که برداشت از نیکو پاش بهر  
 ز تخت بزرگی ببایدش رفت  
 دلش گشت پردرد ازان رهنمون  
 ۱۶۲۰ پر از غم همی بود تا نیم شب  
 دگر باره پرسید ازان نیک بخت  
 سخنگوی بگشاد راز از نهفت  
 همی گوید اندر جهان فراخ  
 روان را چرا بر شکنجی همی  
 ۱۶۲۵ کس آزدن و پادشا کشتنست  
 مکن روز برخویشتن تاروتنگ  
 که ای مرد روشن دل پارسا  
 که پیش آید آن گردش روزشوم  
 یکی تا برخ بر کشد چادرم  
 ۱۶۳۰ که کوتاه کن روز و بر بندرخت  
 نه پوشیده رویان آن مرزو بوم  
 شود اختر از تاج و تخت تو سیر  
 دلش گشته خسته بشمشیر بخت  
 برفتند گردان گردن فراز  
 ۱۶۳۵ بزرگان بر پادشا تاختند

یکی جوشنی بود تابان چونیل  
 دو دندان ماهی برش پنج بود  
 زره بود و دیبای پر مایه بود  
 بسنگ درم هر یکی شست من  
 بپذرفت وزان شهر لشکر براند  
 بدیده همی خون دل برفشاند

۱۶۴۰

لشکر کشیدن سکندر بسوی چین و بردن نامه خود نرد

فغفور و باز آمدن بلشکر خود با پاسخ

ازان روی لشکر سوی چین کشید  
 همی راند منزل بمنزل بدشت  
 زدیبا سراپرده ای بر کشید  
 یکی نامه فرمود پس تا دیر  
 بفرمود هر گونه ای خوب وزشت  
 سکندر بشد چون فرستاده ای  
 که با او بود يك دل و يك سخن  
 سپه را بسالار لشکر سپرد  
 چو آگاهی آمد بفغفور ازین  
 پذیره فرستاد چندی سپاه  
 چو آمد بدان بارگاه بزرگ  
 بیامد زدهلیز تا پیش او  
 دوان پیش او رفت و بردش نماز  
 پرسید فغفور و بنواختش  
 چو برزد سراز کوه روشن چراغ

۱۶۴۵

۱۶۵۰

۱۶۵۵

سر نامداران به پروین کشید  
 چهل روز تا پیش دریا گذشت  
 سپه را بمنزل فرود آورد  
 نویسد زاسکندر شهرگیر  
 نویسنده چون نامه اندر نوشت  
 گزین کرد بینا دل آزاده ای  
 بگوید بمهتر که کن یا مکن  
 وزان رومیان پنج دانا ببرد  
 که آمد فرستاده ای سوی چین  
 سکندر گرازان بیامد ز راه  
 بدید آن گزیده سپاه بزرگ  
 پر اندیشه جان بداندیش او  
 نشست اندر ایوان زمانی دراز  
 یکی نامور جایگه ساختش  
 بردند بالای زرین جناغ



فرستاده شاه را پیش خواند  
 بگفت آنچه بایست و نامه بداد  
 بدان نامه عنوان بد از شاه روم  
 که خوانند شاهان برو آفرین  
 سر نامه بود از نخست آفرین  
 جهاندار دارنده و رهنمای  
 دگر گفت فرمان ما سوی چین  
 نباید بسیچید ما را بجننگ  
 چو دارا که بد شهریار جهان  
 ز خاور برو تا در باختر  
 شمار سپاهم نداند سپهر  
 اگر هیچ فرمان ما بشکنی  
 چونامه بخوانی بیارای ساو  
 گر آبی بینی مرا با سپاه  
 بداریم بر تو همین تاج و تخت  
 و گر کند باشی بپیش آمدن  
 ز چیزی که باشد طرایف بچین  
 هم از جامه و برده و تخت عاج  
 ز چیزی که یابی فرستی بگنج  
 سپاه مرا باز گردان ز راه  
 چو سالار چین زان نشان نامه دید  
 بخندید و پس با فرستاده گفت

سکندر فراوان سخنها براند  
 سخنهای قیصر همه کرد یاد  
 جهاندار و سالار هر مرز و بوم  
 سوی کشور آرای فغفور چین  
 ۱۶۶۰ زما بندگان بر جهان آفرین  
 خداوند پاک و نیکی فزای  
 چنانست کآباد گردد زمین  
 که از جننگ شد روز بر فور تنگ  
 چو فرمان تازی و دیگر مهان  
 ۱۶۶۵ ز فرمان ما کس نجوید گذر  
 مگر بشمرد تیر و ناهید و مهر  
 تن و بوم کشور برنج افکنی  
 مرنجان تن خویش و باید مکاو  
 بینم ترا یکدل و نیک خواه  
 ۱۶۷۰ بچیزی گزندت نیاید ز بخت  
 ز کشور سوی شاه خویش آمدن  
 ز زرینه و تیغ و اسب و نگین  
 ز دیای پرمایه و طوق و تاج  
 چو خواهی که از ما نیاید رنج  
 ۱۶۷۵ بباش ایمن از گنج و تخت و کلاه  
 بر آشفست و پس خامشی برگزید  
 که شاه ترا آسمانست جفت

ز بالا و مردی و گفتار او  
 کسی چون سکندرمدان بر زمین  
 ز اندیشه هر کسی بگذرد  
 بیخشم بکردار دریای نیل  
 بچربی عقاب اندر آرد ز تیغ  
 یکی دیگر اندیشه افکند بن  
 بیاغ اندر ایوان بیاراستند  
 سرمی گساران زمی خیره گشت  
 که با شاه تو مشتری باد چفت  
 بدیدار تو روز فرخ کنم  
 ز ایوان سالار چین نیم هست  
 سپهر اندر آورد شب را بزیر  
 ز اندیشه بد دلش دور شد  
 که بیرون شدی دوش میگون بدی  
 بیاورد قرطاس و مشک و عیر  
 بیاراست قرطاس چین چون بهشت  
 خداوند مردی و داد هنر  
 ازو باد بر شاه روم آفرین  
 همان نامه شاه فرهنگ جوی  
 وزان با بزرگان سخن راندیم  
 سخن هر چه پیداشد از جنگ و سوز  
 شبان گشتی و شهریاران رمه

بگو آنچه دانی ز دیدار او  
 فرستاده گفت ای سپهدار چین  
 بمردی و رای و بخش و خرد  
 ۱۶۸۰  
 بیالای سروس و با زور پیل  
 زبانش بکردار برنده تیغ  
 چو بشنید فغفور چین این سخن  
 بفرمود تا خوان و می خواستند  
 ۱۶۸۵  
 همی خورد می تا جهان تیره گشت  
 سپهدار چین با فرستاده گفت  
 چو روشن شود نامه پاسخ کنم  
 سکندر بیامد ترنجی بدست  
 چو خورشید برزد سرازیر شیر  
 سکندر بنزدیک فغفور شد  
 ۱۶۹۰  
 پرسید ازو گفت شب چون بدی  
 وزان پس بفرمود تا شد دبیر  
 یکی نامه را گرم پاسخ نوشت  
 نخست آفرین کرد بر دادگر  
 ۱۶۹۵  
 خداوند فرهنگ و پرهیز و دین  
 رسید آن فرستاده چرب گوی  
 سخن های شاهان همه خواندیم  
 ز دارای داراب و فریان و فور  
 که پیروز گشتی بریشان همه

تو داد خداوند خورشید و ماه  
 چو بر مهتری بگذرد روزگار  
 چو فرجامشان روز رزم تو بود  
 تو زیشان مکن بیشی و برتری  
 کجا شد فریدون وضحاك و جم  
 من از تو ترسم نه جنگ آورم  
 که خون ریختن نیست آیین من  
 بخوانی مرا بر تو باشد شکست  
 فرون زان فرستم که داری منش  
 سکندر برخ رنگ تشویر یافت  
 بدل گفت ازین پس کسی در جهان  
 ز ایوان بیامد بجای نشست  
 سر افراز فغفور بگشاد گنج  
 نخستین بفرمود پنجاه تاج  
 ز سیمین و زرینه اشتر هزار  
 ز دبای چینی و خز و حریر  
 هزار اشتر بارکش بار کرد  
 ز سنجاب و قاقم ز موی سمور  
 بیاورد ازین هر یکی دو هزار  
 گرانمایه اسپان بزین ستام  
 بردند سیصد شتر سرخ موی  
 یکی مرد با سنگ و شیرین سخن

۱۷۰۰ ز مردی مدان و ز فرونی سپاه  
 چه در سور میرد چه در کارزار  
 زمانه نه کاهد نه هرگز فرود  
 که گرز آهنی بی گمان بگذری  
 فراز آمد آن باد و شد سوی دم  
 ۱۷۰۵ نه برسان تو باد گیرد سرم  
 نه بد کردن اندر خوردین من  
 که یزدان پرستم نه خسرو پرست  
 نباشد ببخشش مرا سرزنش  
 ز گفتار او بر جگر تیر یافت  
 ۱۷۱۰ نیند مرا رفته جائی نهان  
 میان از پی بازگشتن بیست  
 ز بخشش نیامد بدل برش رنج  
 بگوهر بیا کنده و تخت عاج  
 بفرمود تا بر نهادند بار  
 ۱۷۱۵ ز کافور وعود و زمشك و عیر  
 تن آسان زیدهر که زرخوار کرد  
 هم از نافه مشك و کیمال و بور  
 خردمند گنجخور بر بست بار  
 بزین کمر نیز سیصد غلام  
 ۱۷۲۰ طرایف بدش بار چینی بروی  
 گزین کرد ازان چینیان کهن



۱۶۷۰

بیاید بر شاه و آرد خرام  
 برو نامداران کنند آفرین  
 گمانی که بردی که او است شاه  
 بجست و سبک بادبان بر کشید  
 بگفت آنچه آمد ز بازار خویش  
 همه بر نهادند سر بر زمین  
 پیاده بیامد غریوان براه  
 مران پیش فغفور ازین در سخن  
 بآرام بر تخت بنشست شاه  
 که با تو همیشه خرد باد جفت  
 که نزدیک ما یافتی آبروی  
 و گرجای دیگر خرامی رواست  
 بتیزی نشاید کشیدن براه  
 بفغفور پیغام قیصر بداد

بفرمود تا با درود و پیام  
 که یک چند باشد بنزدیک چین  
 فرستاده شد با سکندر براه  
 ۱۷۲۵ چو ملاح روی سکندر بدید  
 چو دستور بالشکر آمدش پیش  
 سپاهش برو خواندند آفرین  
 بدانست چینی که او است شاه  
 سکندر بدو گفت پوزش مکن  
 ۱۷۳۰ بیود آن شب و بامداد بگاه  
 فرستاد راه چیز بخشید و گفت  
 برو پیش فغفور چینی بگوی  
 گرایدر بیاشی همه چین تراست  
 بیاسایم ایدر که چندین سپاه  
 ۱۷۳۵ فرستاده برگشت و آمد چو باد

باز گشتن سکندر از چین و جنگ کردن با سندیان

ورفتن بسوی یمن

چو آسوده شد باز لشکر براند  
 بیابان گرفتند و راه دراز  
 یکی باره و مایه ور شهر دید  
 کسی کش ز نام و خرد بود بهر  
 ز چفوان سران تا در شهر یاز  
 که ایدر چه دانید چیزی شکفت

بدان جایگاه شاه ماهی بماند  
 ازان سبز دریا چو گشتند باز  
 چو منزل بمنزل بچفوان رسید  
 بپیش آمدنش بزرگان شهر  
 ۱۷۴۰ برفتند با هدیه و با نثار  
 سکندر سبک پرش اندر گرفت

بدو گفت گوینده کای شهریار  
 بدین شهر درویشی ورنج هست  
 چو گفتار گوینده بشنید شاه  
 پذیره شدنش سواران سند  
 هر آن کس که از فور دل خسته بود  
 ببرند پیلان و هندی درای  
 سر سندیان بود بنده نام  
 یکی رزمشان کرده شد همگروه  
 شب آمد بر آن دشت سندی نماند  
 دست آمدش پیل هشتاد و پنج  
 زن و کودک و پیر مردان براه  
 که ای شاه بیدار باز آر هش  
 که فرجام روز توهم بگذرد  
 سکندر بر ایشان نیاورد مهر  
 گرفتند از ایشان فراوان اسیر  
 سوی نیمروز آمد از راه بستان  
 وزانجا یگه شد بشهر یمن  
 چو بشنید شاه یمن با مهران  
 چنان هدیهها کز یمن برگزید  
 ده اشتر ز برد یمن بار کرد  
 دگر ده شتر باز کرد از درم  
 دگر سله زعفران بد هزار

ندانیم چیزی که آید بکار  
 کزین بگذری باد ماند بدست  
 ز چفوان سوی سند شد با سپاه  
 همان جنگ را یاور آمد زهند ۱۷۴۵  
 بخون ریختن چنگها شسته بود  
 خروش آمد و ناله کر نای  
 سواری سرافراز با رای و کام  
 زمین شد ز افکنده برسان کوه  
 سکندر سپاه از پس اندر براند ۱۷۵۰  
 همان تاج زرین و شمشیر و گنج  
 برفتند گریان بنزدیک شاه  
 مسوزاین بروم و کودک مکش  
 خنک آن که گیتی بید نسپرد  
 بر آن خستگان هیچ نمود چهر ۱۷۵۵  
 زن و کودک خرد و برنا و پیر  
 همه روی گیتی ز دشمن بشتست  
 جهانگیر با نامدار انجمن  
 پیامد بر شهریار جهان  
 بها گیر و زیبا چنان چون سزید ۱۷۶۰  
 دگر پنج را بار دینار کرد  
 چو باشد درم دل نباشد درم  
 ز دینا و از جامه بی شمار

همان در ناسفته هشتاد و پنج  
نهاد اندرو شصت یاقوت زرد  
بفرمانبران داد و کرد آفرین  
رسیدند با هدیه و با نثار

بر تخت نزدیک بنشاختش  
که پیروزگر باش با انجمن  
بیاساید از راه شاه و سپاه  
که با تو همیشه خرد باد جفت  
ز لشکر جهانی پر آواز گشت

لشکر کشیدن سکندر سوی بابل و یافتن گنج کیخسرو در شهری

ز گرد سپه شد جهان ناپدید  
ندیدند ازیشان کس آرامگاه  
ز دیدار دیده سرش ناپدید  
بکیوان تو گفتی که نزدیک بود  
فروماند از آن کار شاه و سپاه  
وزو خیره شد مرد باریک سنج  
یکی ژرف دریا از آن روی کوه  
که دریا و هامون بدیدند و راه  
جهان آفرین را همی خواندند  
سپه را نبذ خوردنی جز شکار  
پر از موی ، با گوشهای بزرگ  
دو گوشش پهنای دو گوش پیل

ز برجد یکی جام بودش بگنج  
یکی جام دیگر بد از لاثورد

ز یاقوت سرخ از برش ده نگین  
پیش سرپرده شهریار

سکندر پرسید و بنواختش  
برو آفرین خواند شاه یمن

بتو شادم ار باشی ایدر دو ماه

سکندر برو آفرین کرد و گفت  
بشبگیر شاه یمن باز گشت

سکندر سپه سوی بابل کشید  
همی راند یک ماه خود با سپاه

برین گونه تاسوی کوهی رسید  
بسر بر یکی ابر تاریک بود

بجایی برو بر ندیدند راه  
گذشتند بر کوه خارا برنج

ز رفتن چو گشتند یکسر ستوه  
پدید آمد و شاد شد زان سپاه

سوی ژرف دریا همی راندند

دد و دام برهر سویی بی شمار  
پدید آمد ازدور هر دی سترگ

تنش زیر موی اندرون همچونیل



- چو دیدند گردان کسی زین نشان  
 سکندر نگه کرد و زو خیره ماند  
 چه مردی بدو گفت و نام تو چیست  
 بدو گفت شاه مرا باب و مام  
 پیرسید کان چیست بمیان آب  
 چنین داد پاسخ که ای شهریار  
 یکی شارسا است آن چون بهشت  
 نینی بدو اندر ایوان و خان  
 بر ایوانها چهر افراسیاب  
 همان چهر کیخسرو جنگجوی  
 بر آن استخوانها نگاریده پاک  
 ز ماهی بود مردمان را خورش  
 چو فرمان دهد نامبردار شاه  
 سکندر بدان گوشور گفت رو  
 بشد گوش بستر هم اندر زمان  
 بدیشان بداد او ز قیصر پیام  
 چو آن گفته بشنید پیرو جوان  
 گذشتند بر آب هفتاد مرد  
 همه جامه هاشان زخز و حریر  
 ازان هر که پیری بدو نام داشت  
 کسی کو جوان بود تاجی بدست  
 برفتند و بردند پیشش نماز
- ۱۷۸۵ بردند پیش سکندر کسان  
 برو بر همی نام یزدان بخواند  
 ز دریا چه یابی و کام تو چیست  
 همی گوش بستر نهادند نام  
 کز آنسو همی برزند آفتاب  
 همیشه بزی در جهان نامدار  
 ۱۷۹۰ که گویی نه از خاک دارد سرشت  
 مگر پوشش او همه استخوان  
 نگاریده روشن تر از آفتاب  
 بزرگی و مردی و آهنگ اوی  
 نینی بشهر اندرون گردو خاک  
 ۱۷۹۵ ندارند چیزی جز این پرورش  
 روم من بدان شارسا بی سپاه  
 بیاور کسی تا چه بینیم نو  
 بآن شارسا نزد مردم دمان  
 که خواند شمارا شه نیک نام  
 ۱۸۰۰ ازان شارسا که تران و مهان  
 خرد یافته مردم سالخورد  
 ازو چند برنا بد و چند پیر  
 پراز در زرین یکی جام داشت  
 بر قیصر آمد سرافکنده پست  
 ۱۸۰۵ بگفتند با او زمانی دراز

سزاوار تو شهریار نوشت  
 سوی شهر ایران وبگذاشت آب  
 بدان خانه گنج شد نامجوی  
 همان افسر و یاره ها و کمر  
 کز اندازه بس ناتوان گشت مرد  
 بشکرگه خویشتن شادمان  
 ز درگاه برخاست آوای کوس

که نزدیک ما گنج کی خسروست  
 سکندر پیامد هم اندر شتاب  
 بدید آن همه شهر و بازار و کوی  
 همه گنج بد تاج و هم تخت زر  
 ۱۸۱۰  
 کس اندازه آن ندانست کرد  
 همه پاک برداشت آمد دمان  
 بیود آن شب و گاه بانگ خروس

رفتن سکندر بشهر بابل و نامه نوشتن بارسطو و پاسخ یافتن  
 از آنجایکه سوی بابل کشید  
 بدانست کز مرگ نزدیک شد  
 ۱۸۱۵  
 بر آن بودش اندیشه کاندرجهان  
 که لشکر کشد جنگ را سوی روم  
 چو مغز اندرین کار خود گامه کرد  
 که رای آن چنان دارم اندر جهان  
 کنون هفت کشور بگشتم تمام  
 ۱۸۲۰  
 همانا مرا مرگ نزدیک شد  
 هر آن کس که بود اوز تخم کیان  
 همه رویها سوی درگاه کنند  
 چو نامه ببرند نزد حکیم  
 هم اندر زمان پاسخ نامه کرد  
 ۱۸۲۵  
 که آن نامه شاه کیهان رسید  
 از آن بد که گفתי میندیش نیز

زمین گشته از لشکرش ناپدید  
 برو برهمی روز تاریک شد  
 نماند کسی از نژاد مهان  
 نهد پی بر آن خاک آباد و بوم  
 سوی ارسطالیس يك نامه کرد  
 که یکتن نمانم ز تخم مهان  
 بسی سروزان را کشیدم بدام  
 چو مرگ آمدم روز تاریک شد  
 بفرمود تا پیش بندد میان  
 ز بدها گمانیش کوتاه کنند  
 دل ارسطالیس شد پر ز بیم  
 ز مرگان تو گفתי سرخامه کرد  
 ز بد گامه دستت ببايد کشید  
 در اندیشه درویش را بخش چیز

بپرهیز و تن را بیزدان سپار  
 همه مرگ را بیم تا زاده ایم  
 نه هر کس که شد پادشاهی ببرد  
 بپرهیز و خون بزرگان مریز  
 و دیگر که چون اندر ایران سپاه  
 ز ترك و زهند و ز سقلاب و چین  
 بروم آید آنکس که ایران گرفت  
 هر آنکس که هست از نژاد کیان  
 بزرگان و آزادگان را بخوان  
 سزاوار هر مپتری کشوری  
 بنام بزرگان و آزادگان  
 یکی را مده بردگر دستگاه  
 سپر کن کیان را همه پیش بوم  
 سکندر چو پاسخ بدانگونه یافت  
 بزرگان و آزادگان را ز دهر  
 بفرمود تا پیش او خواندند  
 یکی عهد بنوشت تا هر یکی  
 بر آن نامداران جوینده کام  
 هم آن شب سکندر ببابل رسید  
 یکی کودک آمد زنی را بشب  
 سرش چون سر شیر و بر پای سم  
 بمرد آن شکفتی هم آنکه که زاد

بیگیتی جز از تخم نیکی مکار  
 بیچارگی تن بدو داده ایم  
 ۱۸۳۰ برفت و بزرگی کسی را سپرد  
 که نفرین بود بر تو تا رستخیز  
 نباشد همان شاه در پیشگاه  
 سپاه آید از هر سویی هم چنین  
 اگر کین بسیچد نباشد شگفت  
 ۱۸۳۵ نباید که از باد یابد زیان  
 بجشن و بسور و به رای و بخوان  
 بیارای و آغاز کن دفتری  
 کزیشان جهان یافتی رایگان  
 کسی را مخوان در جهان نیز شاه  
 چو خواهی که لشکر نیاید بروم  
 ۱۸۴۰ باندیشه و رای دیگر شتافت  
 هر آنکس کش از مردمی بود بهر  
 بجای سزاوار بنشانند  
 فرونی نجوید ز دهر اندکی  
 ۱۸۴۵ ملوک طوایف نهادند نام  
 مهان را بدیدار خود بشاد دید  
 ازو ماند هر کس که دیدش عجب  
 چو مردم برو گفت و چون گاودم  
 سزدگر نگیرند از آن زن نژاد



بدو کرد شاه از شگفتی نگاه  
 که این تخمه را خاك بايد نهفت  
 وزان كودك مرده چندی براند  
 بپوشید برخسرو نيك يخت  
 كه گر هيچ ماند سخن در نهفت  
 نيابيد جز كام شیران كفن  
 بدو گفت كای نامور پيشگاه  
 بر موبدان و ردان شد درست  
 بگردد سر پادشاهيت زير  
 چنين تا نشنيد يكي پيشگاه  
 همين گفت واين را نشانها نمود  
 بهر اى و بمغر اندر آمد كمى  
 مرا بردل اندیشه زين باره نيست  
 زمانه نگاهد نه هرگز فزود  
 بدانست كامد بتنگى گزند

### نامه اسكندر بمادر خود و اندرز كردن

هر آنچهش بدل بود باو براند  
 كه آگاهى مرگ نتوان نهفت  
 زمان چون بگاهد نشايد فزود  
 كه اندر زمان اين سخن نيست نو  
 اگر شهر يارست اگر مرد خرد  
 كه چون باز گردند از اين مرز و بوم

۱۸۵۰ ببرند هم در زمان نزد شاه  
 بفالش بد آمد هم آنگاه گفت  
 از اختر شناسان بسي پيش خواند  
 ستاره شمر زان غمی گشت سخت  
 از اختر شناسان بجوشيد و گفت  
 ۱۸۵۵ هم آنگاه ببرم سران تان زتن  
 ستاره شمر، چون بر آشفت شاه  
 تو براخر شیر زادی نخست  
 سر كودك مرده بينی چوشير  
 پر آشوب گردد زمين چندگاه  
 ۱۸۶۰ ستاره شمر پيش از اين هر چه بود  
 سكند چو بشنيد زان شد غمی  
 چنين گفت كز مرگ خود چاره نيست  
 مرا بيش از اين زندگانی نبود  
 بيا بل همان روز شد دردمند

۱۸۶۵ ديبر جهانديده را پيش خواند  
 بمادر يكي نامه فرمود و گفت  
 زگيتى مرا بهره اين بد كه بود  
 تواز مرگ من هيچ غمگين مشو  
 هر آنكس كه زايد بيايدش مرد  
 ۱۸۱۰ بگويم كنون با بزرگان روم

نجویند جز رای و فرمان تو  
 هر آنکس که بودند از ایرانیان  
 سپردم بهر مهتری کشوری  
 همانا نیاید نیازش بروم  
 مرا مرده در خاک مصر آکنید  
 بسالی ز دینار من صد هزار  
 گر آید یکی روشنک راپسر  
 نباید که باشد جز او شاه روم  
 و گر دختر آید بهنگام بؤس  
 تو فرزند خوانش نه داماد من  
 دگر دختر کید را بی گزند  
 ابا بدره و برده نیک خواه  
 همان افسر و گوهر و سیم وزر  
 فرستید با او بهندوستان  
 من ایدر همه کار کردم بیرگ  
 باندرز من گوش باید گشود  
 نخست آنکه تابوت زرین کنید  
 ز زربفت چینی سزاوار من  
 همه درز تابوت مارا بقیر  
 نخست آکنید اندرو انگین  
 وزان پس تن من نهید اندروی  
 تو پند من ای مادر پر خرد

کسی برنگردد زیمان تو  
 کز ایشان بدی رومیان را زیان  
 چو گردد بدان پادشاهی سری  
 بر آساید از دشمن آن مرز و بوم  
 ز گفتار من هیچ مپراکنید  
 ببخشید بر مردم خویش کار  
 شود بی گمان زنده نام پدر  
 که او تازه گرداند آن مرز بوم  
 پیوند با کودک فیلفوس  
 بدو در جهان تازه کن یاد من  
 فرستید نزد پدرش ارجمند  
 عماری بسیچید با او براه  
 که آورده بود او ز نزد پدر  
 برفتن چنو گشت همداستان  
 بیچارگی دل نهادم بمرگ  
 بدین گفت من در نباید فزود  
 کفن بر سرم عنبر آگین کنید  
 کسی سر نیسچد ز تیهار من  
 بگیرد کافور و مشک و عیر  
 زبر انگین زیر دیبای چین  
 سر آید سخن چون پوشید روی  
 نگه دار تا روز تو بگذرد

۱۸۷۵

۱۸۸۰

۱۸۸۵

۱۸۹۰

ز توران و مکران و ایران زمین  
وز اندازه خورد بیرون بود  
که بیدار باشی و روشن روان  
که اندر جهان نیست جاوید کس  
ببیند چو تنگ اندر آید زمان  
سبکسر بود هر که او که ترست  
کنون جان پاکم زیزدان بخواه  
که فریاد گیرد مرا دست و بس  
که او نیست از مرگ خسته روان  
همه روزگار تو فرخنده باد  
بفرمود تا برستور نوبد  
که تیره شد آن فر شاهنشاهی  
سپهری شدن روزگار اسکندر و بردن تابوتش با سکندریه

جهان گشت بر نامداران سیاه  
جهان شد سراسر پراز گفتگوی  
بدانست کش روز کوتاه شد  
ز ایوان شاهی بهامون برند  
که بی رنگ دیدند رخسار شاه  
چو بر آتش تیز جوشان شدند  
که از رومیان گم شود شهریار  
که ویران شود زین سپس بوم روم  
رسیدند جایی که بشتافتند  
خروشان شویم آشکار و نهان

ز چیزی که آوردم از هندوچین  
بداد و بیخش آنچه افزون بود  
بتو حاجت آنستم ای مهربان  
نداری تن خویش را رنجه بس  
روانم روان ترا بی گمان  
شکیبایی از مهر نامی ترست  
ترا مهر بد بر تنم سال و ماه  
بدین خواستن باش فریاد رس  
نگر تا که بینی بگرد جهان  
روانم روان ترا بنده باد  
چو نامه بمهر اندر آورد و بند  
ز بابل بروم آورند آگهی

چو آگاه شد لشکر از درد شاه  
بخت بزرگی نهادند روی  
سکندر ز لشکر چو آگاه شد  
بفرمود تا تخت بیرون برند  
ز بیماری شه غمی شد سپاه  
همه دشت یکسر خروشان شدند  
همی گفت هر کس که بدر روزگار  
فراز آمد آن گردش بخت شوم  
همه دشمنان کام دل یافتند  
بما بر کنون تلخ گردد جهان

۱۸۹۵

۱۹۰۰

۱۹۰۵

۱۹۱۰



- چنین گفت قیصر بآواز نرم  
از اندرز من يك نفس نگذريد  
پس از من شمارا همینست کار  
بگفت این و جانش برآمدن  
ز لشکر برآمد سراسر خروش  
همه خاك بر سر همی ریختند  
زدند آتش اندر سرای نشست  
نهاده بر اسپان نگونسار زین  
ببردند صندوق زرین بدشت  
سکو با بشستش بر روشن گلاب  
ز دیبای زربفت کردش کفن  
تن نامور زیر دیبای چین  
سر تنگ تابوت کردند سخت  
نمانی همی در سرای سپنج  
چو تابوتش از دشت برداشتند  
در آواز بُد رومی و پارسی  
هر آن کس که او پارسی بود گفت  
چو ایدر بود خاك شاهنشهان  
چنین گفت رومی یکی رهنمای  
اگر بشنوید آنچه گویم درست  
یکی پارسی نیز گفت این سخن  
نمایم شما را یکی مرغزار
- ۱۹۱۵ که تا زنده باشید و بارای و شرم  
چو خواهید کز جان و تن بر خورید  
نه با من همی بد کند روزگار  
شد آن نامور شاه لشکر شکن  
هوارا بدرید از آواز گوش  
۱۹۲۰ بمرگان همی خون دل بیختند  
هزار اسپ را دم بریدند پست  
تو گفתי همی بر خروشد زمین  
همی ناله از آسمان بر گذشت  
پراکنده بر تنش کافور ناب  
۱۹۲۵ خروشان بر آن شهریار انجمن  
نهادند تا پای در انگین  
شد آن سایه گستر بر آور درخت  
چه نازی بتاج و چه یازی بگنج  
همه دست بردست بگذاشتند  
۱۹۳۰ سخنشان ز تابوت شد يك بسی  
که او را جز ایدر نباید نهفت  
چه تازید تابوت گرد جهان  
که ایدر نهفتن مرا نیست رای  
سکندر دران خاك ریزد که رست  
۱۹۳۵ اگر چند گویی نیاید بین  
ز شاهان پیشینگان یادگار

بدو اندرون بیشه و آبگیر  
که آواز او بشنود هر گروه  
هم ایدر بدارید تابوت را  
شمارا بدین رای فرسخ نهد  
بدان بیشه کش نامور خواند خرم  
که تابوت شاهان چه داری دراز  
که او کرده بدروز گاری که زیست  
ببردند صندوق از آن بیشه نقت

ورا خرم خواند جهان دیده پیر  
چو پرسى ترا پاسخ آید ز کوه  
بیارید مر پیر فرتوت را  
بپرسد و ار کوه پاسخ دهد  
برفتند پویان بکردار غرم  
بگفتند و پاسخ چنین داد باز  
که خاک سکندر باسکندر یست  
چو آواز بشنید لشکر برفت

۱۹۴۰

### زاری کردن حکیمان و دیگر مردمان بر اسکندر

جهان را دگر گونه شد داوری  
زمین شد سراسر پراز گفتگوی  
بتابوت او بر شدند انجمن  
مهندس فزون آمدی صد هزار  
جهانی برو دیدگان پر ز خون  
چنین گفت کای شاه یزدان پرست  
که این تنگ تابوت شد جای تو  
چرا خاک را برگزیدی نهال  
یکی گفت کای پیل رویینه تن  
کیجات آنهمه حزم و رای درست  
کنون زر چه دارد تنت را بیر  
چرا سودی ای شاه باهر گ دست  
همان جستن پادشاهی و گنج

چو بردند او را باسکندری  
بهامون نهادند تابوت اوی  
باسکندری کودک و مرد و زن  
اگر برگرفتی ز مردم شمار  
حکیم ارسطالیس پیش اندرون  
بر آن تنگ صندوق بنهاد دست  
کجا آن هُش و دانش و رای تو  
بروز جوانی بدین مایه سال  
حکیمان رومی شدند انجمن  
ز پایت که افکند و جایت که جست  
دگر گفت چندی نهفتی تو زر  
دگر گفت کز دست تو کس نجست  
دگر گفت کاسودی از درد ورنج

۱۹۴۵

۱۹۵۰

۱۹۵۵







THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY

**DATE LOANED**

Class No. [REDACTED] Book No. [REDACTED]

Vol. \_\_\_\_\_ Copy \_\_\_\_\_

Accession No. [REDACTED]

--	--	--

دگر گفت چون پیش داورشوی  
 دگر گفت بی دستگاه آن بود  
 دگر گفت ما چون تو باشیم زود  
 دگر گفت چون بیندت اوستاد  
 دگر گفت کز مرگ چون اونجست  
 دگر گفت کای برتر از ماه و مهر  
 دگر گفت مرد فراوان هنر  
 کنون ای هنرمند مرد دلیر  
 دگر گفت دیبا پیوشیده‌ای  
 کنون سر ز دیبا بر آور که تاج  
 دگر گفت کز ماه رخ بندگان  
 بریدی و زر داری اندر کنار  
 دگر گفت پرسنده پرسد کنون  
 که خون بزرگان چرا ریختی  
 ندیدی که چند از بزرگان که مرد  
 دگر گفت روز تو اندر گذشت  
 هر آنکس که او تاج و تخت تو دید  
 که بر کس نماند چو بر تو نماند  
 دگر گفت کردار تو باد گشت  
 بیمینی کنون بار گاهی بزرگ  
 دگر گفت کاندر سرای سپنج  
 که بهر تو این آمد از رنج تو

همان بر که کشتی همان بدروی  
 که ریزنده خون شاهان بود  
 ۱۹۶۰ که بودی تو چون گوهری نابسود  
 بیاموزد آن چیزکت نیست یاد  
 بمیشی سزد گر نیازیم دست  
 چه پوشی همی زانجمن خوب چهر  
 بکوشد که چهره نپوشد بزر  
 ۱۹۶۵ ترا زر زرد آوریدست زیر  
 ز ما چهر زیبا پیوشیده‌ای  
 همی جویدت یاره و تخت عاج  
 ز چینی و رومی پرستندگان  
 برسم کیان زر و دیبا مدار  
 ۱۹۷۰ چه یاد آیدت پاسخ رهنمون  
 بستختی بجنگ اندر آویختی  
 ز گیتی بجز نام نیکی نبرد  
 زبانت ز گفتار بی کار گشت  
 عنان از بزرگی نباید کشید  
 ۱۹۷۵ درخت بزرگی نباید نشاند  
 سر سرکشان از تو آزاد گشت  
 جهانی جدا کرده از میش گرگ  
 چرا داشتی خویشتن را برنج  
 یکی تنگ تابوت شد گنج تو

۱۹۸۰ نجویی همی ناله بوق را  
دگر گفت چون لشکرت باز گشت  
همانا پس هر کسی بنگری

گزیدی یکی بند صندوق را  
تو تنها بمانی برین پهن دشت  
فراوان غم زندگانی خوری

### شیون کردن مادر و زن اسکندر بر او

۱۹۸۵ وزان پس بیامد دمان مادرش  
همی گفت کای نامور پادشا  
بنزدیکی اندر تو دوری ز من  
روانم روان ترا بنده باد  
وزان پس بشدروشک پر زدرد  
جهاندار دارای دارا که جاست  
همان خسرو و اشک و فریان و فور  
دگر شهریاران که روز نبرد  
۱۹۹۰ جوابری بدی تند و بارش تگرگ

ز بس رزم و پیکار خون ریختن  
زمانه ترا داد گفتم جواز  
چو کردی جهان از بزرگان تهی  
درختی که کشتی چو آمد بیار  
۱۹۹۵ چو تاج سپهر اندر آمد بزیر  
نهفتند صندوق او را بخاک  
زباد اندر آرد برد سوی دم  
نیایی بچون و چرا نیز راه  
۲۰۰۰ همه نیکویی ماند و مردمی

فراوان بمالید رخ بر سرش  
جهاندار و نیک اختر و پارسا  
هم از لشکر و کشور و انجمن  
دل هرگزین شاد شد کنده باد  
چنین گفت کای شاه آزاد مرد  
کز و داشت گیتی همه پشت راست  
بزرگان بسند و شه شهر زور  
سر ایشان زباد اندر آمد بگرد  
ترا گفتم ایمن شدستی ز مرگ  
چه تنها چه با لشکر آویختن  
همی داری از مردم خویش راز  
بینداختی تاج شاهنشهی  
همی خاک بینم ترا غمگسار  
بزرگان ز گفتار گشتند سیر  
ندارد جهان از چنین کار باک  
نه دادست پیدا نه خوانم ستم  
نه کهتر برین دست یابد نه شاه  
جوانمردی و خوبی و خرّمی



جز اینت نینم همی بهره‌ای  
 اگر ماند ایدر ز تو نام زشت  
 چنینست رسم سرای کهن  
 چنوس و شش پادشا را بکشت  
 بر آورد پر مایه ده شارسان  
 بجست آنکه هرگز نجستست کس  
 سخن به که ویران نگر دسختن  
 گذشتیم ازین سد اسکندری  
 دل شهریار جهان شاد باد

اگر کهتری باشی ار شهر دای  
 نیایی عفا الله و خرم بهشت  
 سکندر شد و ماند ایدر سخن  
 نگر تا چه دارد ز گیتی بمشت  
 شد آن شارسانها کنون خارسان ۲۰۰۰  
 سخن ماند ازو اندر آفاق و بس  
 چو از برف و باران سرای کهن  
 همه بهتری باد و نیک اختری  
 زهر بد تن پاکش آزاد باد

### گله کردن فردوسی از آسمان و نیایش خدای

الا ای برآورده چرخ بلند  
 چو بودم جوان برترم داشتی  
 همی زرد گردد گل کامگار  
 دوتایی شد آن سرونازان بباغ  
 پر از برف شد کوهسار سیاه  
 بکردار مادر بدی تا کنون  
 وفا و خرد نیست نزدیک تو  
 مرا کاش هرگز نیوریدی  
 هر آنکه کزین تیرگی بگذرم  
 بنالم ز تو پیش یزدان پاک  
 ز پیری مرا تنگ دل دید دهر

چه داری پیری مرا مستمند ۲۰۰۵  
 پیری مرا خوار بگذاشتی  
 همی پرنیان گردد از رنج خار  
 همان تیره گشت آن فروزان چراغ  
 همی لشکر از شاه بیند گناه  
 همی ریخت باید زرنج تو خون ۲۰۱۰  
 پر از رنجم از رای تاریک تو  
 چو پرورده بودی نیازدیدی  
 بگویم جفای تو با داورم  
 خروشان و برسر براننده خاک  
 بمن باز داد از گناهش دو بهر ۲۰۲۰

چنین داد پاسخ سپهر بلند  
چرا بینی از من همی نیک و بد  
تو از من بهر باره ای برتری  
خور و خواب و رای نشستن تراست  
بدین هر چه گفתי مراراه نیست  
از آن جوی راحت که راه آفرید  
یکی آنکه هستی او راز نیست  
من از آفرینش یکی بنده ام  
نگردم همی جز بفرمان او  
بیزدان گرای و بیزدان پناه  
جز او را مدان کردگار سپهر  
وزو بر روان محمد درود

۲۰۲۵

۲۰۳۰

که ای مرد گوینده بی گزند  
چنین ناله از دانشی کی سزد  
روان را بدانش همی پروری  
بنیک و بید راه جستن تراست  
خور و ماه ازین دانش آگاه نیست  
شب و روز و خورشید و ماه آفرید  
بکارش انجام و آغاز نیست  
پرستنده آفریننده ام  
نتابم همی سر ز پیمان او  
بر انداز و هر چه خواهی بخواه  
فرو زنده ماه و ناهید و مهر  
بیادانش بر هر یکی برافزود

گفتار اندر ستایش سلطان محمود

کنون پادشاه جهان را ستای  
جهاندار ابوالقاسم پر خرد  
همی باد تا جاودان شاد دل  
سر افراز محمود فرخنده رای  
شهنشاه ایران و زابلستان  
برو آفرین باد و بر لشکرش  
جهاندار و سالار او میر نصر  
که پیروز نامست و پیروز بخت  
سپهدار چون بوالمظفر بود

۲۰۳۵

۲۰۴۰

ببزم و برزم و بدانش گرای  
که رایش همی از خرد بر میگذرد  
ز رنج و زغم گشته آزاد دل  
کزو است نام بزرگی بیای  
ز قنوج تا مرز کابلستان  
چه برخویش و بردوده و کشورش  
کزو شادمانست گردنده عصر  
همی بگذرد کلاک او بر درخت  
سر لشکر از ماه برتر بود

همیشه تن شاه بی رنج باد  
 همیدون سپدار او شاد باد  
 چنین تا بپایست گردان سپهر  
 پدر بر پدر بر پسر بر پسر  
 گذشته ز شوأل ده با چهار  
 ازین مرده ای داد بهر خراج  
 که سالی خراجی نخواهند پیش  
 بدین عهد نوشیروان تازه شد  
 چو آید بر آن روز گاری دراز  
 بینی بدین داد و نیکی گمان  
 که هرگز نگردد کهن در برش  
 سرش سبز بادا تنش بی گزند  
 ندارد کسی خوار فال مرا  
 نگه کن که این نامه تا جاودان  
 کیومرثی تخمه ای گردد این  
 چنین گفت نوشیروان قباد  
 کند چرخ منشور او را سیاه  
 ستم نامه عزل شاهان بود  
 بماناد تا جاودان این گهر  
 نباشد جهان بر کسی پایدار  
 کجا آفریدون و ضحاک و جم  
 کجا آن بزرگان ساسانیان

نشستش همه بر سر گنج باد  
 دلش روشن و گنجش آباد باد  
 ازین تخمه هرگز مبراد مهر  
 ۲۰۴۵ همه تاجور باد و پیروزگر  
 یکی آفرین باد بر شهریار  
 که فرمان بد از شاه بافر و تاج  
 ز دین دار بیدار و از مرد کیش  
 همه کار بر دیگر اندازه شد  
 ۲۰۵۰ همی گسترد چادر داد باز  
 که او خلعتی یابد از آسمان  
 بماند کلاه کیی بر سرش  
 منش بر گذشته ز چرخ بلند  
 کجا بشمرد ماه و سال مرا  
 ۲۰۵۵ درفشی شود بر سر بخردان  
 که خوانند هر کسی برو آفرین  
 که چون شاه را سر بیچد زداد  
 ستاره نخواند ورا نیز شاه  
 چو درد دل بی گناهان بود  
 ۲۰۶۰ هنرمند و با دانش و دادگر  
 همه نام نیکی بود یادگار  
 مهان عرب خسروان عجم  
 ز بهرامیان تا بسامانیان



۲۰۶۵ نکو هیده تر شاه ضحاک بود  
 فریدون فرخ ستایش ببرد  
 سخن ماند اندر جهان یادگار  
 ستایش نبرد آنکه بیداد بود  
 گسسته شد اندر جهان کام اوی  
 ازین نامه شاه مردم نواز  
 همه مردم از خانه ها شده بدشت  
 ۲۰۷۰ که جاوید بادا سر تاجدار  
 ز گیتی میناد جز کام خویش  
 همان دوده و لشکر و کشورش

که بیدادگر بود و ناپاک بود  
 بمرد او و جاوید نامش نمرد  
 سختن بهتر از گوهر شاهوار  
 بتخت و بگنج مهی شاد بود  
 نخواند بگیتی کسی نام اوی  
 که بادا همه ساله بر تخت ناز  
 نیایش همی ز آسمان بر گذشت  
 خجسته برو گردش روزگار  
 نبشته بر ایوان ها نام خویش  
 همان خسروی قامت و منظرش

۲۱

## پادشاهی اشکانیان

دو صد سال بود

آغاز داستان اشکانیان ملوک الطوایف

کنون ای سراینده فرتوت مرد  
 چه گفت اندرین نامه باستان  
 پس از روزگار سکندر جهان  
 چنین گفت گوینده دهقان چاج  
 بزرگان که از تخم آرش بدند  
 بگیتی بهر گوشه ای بر یکی  
 چو بر تخت شان شاد بنشانند

سوی گاه اشکانیان باز گرد  
 که گوینده یاد آرد از راستان  
 چه گوید، کرابود تخت مهان  
 کز آن پس کسی رانبد تخت عاج  
 دلیر و سبکسار و سرکش بدند  
 گرفته ز هر کشوری اندکی  
 ملوک طوایف همی خواندند

ازین گونه بگذشت سالی دو بیست  
 نکردند یاد این از آن آن ازین  
 سکندر سگالید از آن گونه رای  
 نخست اشك بود از نژاد قباد  
 دگر بود گودرز از اشکانیان  
 چو نرسی و چون اورمزد بزرگ  
 چو بنشست بهرام از اشکانیان  
 چو زو بگذری نامدار اردوان  
 ورا خواندند اردوان بزرگ  
 ورا بود شیراز با اصفهان  
 باصطخر بد بابك از دست اوی  
 چو کوتاه شد شاخ و هم بیخشان  
 ازیشان جز از نام نشنیدم

تو گفتی که اندر جهان شاه نیست  
 بر آسود يك چند روی زمین  
 ۱۰ که تا روم آباد ماند بجای  
 دگر گرد شاپور خسرو نژاد  
 چو بیژن که بود از نژاد کیان  
 چو آرش که بد نامداری سترگ  
 بیخشید گنجی بارزانیان  
 ۱۵ خردمند و بارای و روشن روان  
 که از میش بگسست چنگال گرگ  
 که داننده خواندیش مرز مهان  
 که تنین خروشان بد از شست اوی  
 نگوید جهان دیده تاریخشان  
 نه در نامه خسروان دیده ام  
 ۲۰

### در خواب دیدن بابك ساسان را و دختر دادن باو

چو دارا برزم اندرون کشته شد  
 پسر بد مر او را یکی شاد کام  
 پدر را بدان گونه چون کشته دید  
 ازان لشکر روم بگریخت اوی  
 بهندوستان در بزاری بمرد  
 برین همنشان تا چهارم پسر  
 شبانان بدندی و گر ساربان  
 چو نزد شبانان بابك رسید

همه دوده را روز برگشته شد  
 خردمند و جنگی و ساسان بنام  
 سر بخت ایرانیان گشته دید  
 بدام بلا در نیاویخت اوی  
 ۲۵ ز ساسان یکی کودکی ماند خرد  
 همی نام ساسانش کردی پدر  
 همه ساله با رنج و کار گران  
 بدشت آمد و سر شبان را بدید

بدو گفت مزدورت آید بکار  
 ۳۰ بپذرفت بدبخت را سر شبان  
 چو شد کارگر مرد آمد پسند  
 شبی خفته بد بابک رود یاب  
 که ساسان پیل ژیان بر نشست  
 هر آن کس که آمد بر او فراز  
 ۳۵ زبان را بخوبی بیاراستی  
 بدیگر شب اندر چو بابک بخت  
 چنان دید در خواب کآتش پرست  
 چو آذر گشسب و چو خراد و مهر  
 همه پیش ساسان فروزان بدی  
 ۴۰ سر بابک از خواب بیدار شد  
 کسانی که در خواب دانا بدند  
 بایوان بابک شدند انجمن  
 چو بابک سخن بر گشاد از نهفت  
 پر اندیشه شد ز آن سخن رهنمای  
 ۴۵ سرانجام گفت ای سرافراز شاه  
 کسی را که دیدی تو زینسان بخواب  
 و رایدون که این خواب ازو بگذرد  
 چو بابک شنید این سخن گشت شاد  
 بفرمود تا سر شبان از رمه  
 ۵۰ پیامد شبان پیش او با گلیم

که ایدر گذارد بید روزگار  
 همی داشت با رنج روز و شبان  
 شبان سر شبان گشت بر گوسپند  
 چنان دید روشن روانش بخواب  
 گرفته یکی تیغ هندی بدست  
 برو آفرین کرد و بردش نماز  
 دل تیره از غم پیراستی  
 همی بود با مغزش اندیشه جفت  
 سه آتش فروزان ببردی بدست  
 فروزان چو برام و ناهید و مهر  
 بهر آتشی عود سوزان بدی  
 روان و دلش پر ز تیمار شد  
 بهر دانشی بر توانا بدند  
 بزرگان و فرزانه و رای زن  
 همه خواب یکسر بدیشان بگفت  
 نهاده بدو گوش پاسخ سرای  
 بتأویل این کرد باید نگاه  
 بشاهی بر آرد سر از آفتاب  
 پسر باشدش گر جهان بر خورد  
 بر اندازه شان یک ییک هدیه داد  
 بر بابک آمد بروز دمه  
 پر از برف پشمین و دل پر زیم



پیرداخت بابك ز بیگانه جای  
 زسانان پیرسید و بنواختش  
 پیرسیدش از گوهر و از نژاد  
 وزان پس بدو گفت کای شهریار  
 بگویم زگوهر همه هرچه هست  
 که با من نسازی بدی در جهان  
 چو بشنید بابك زبان بر گشاد  
 که بر تو نسازم چیزی گزند  
 بیابك چنین گفت ازان پس شبان  
 نیرۀ جهاندار شاه اردشیر  
 سرافراز پور ول اسفندیار  
 چو بشنید بابك فرو ریخت آب  
 بدو گفت بابك بگرمابه شو  
 بیاورد پس جامۀ خسروی  
 یکی کاخ پرمایه اورا بساخت  
 چو اورا بدان کاخ در جای کرد  
 بهر آلتی سرفرازیش داد  
 بدو داد پس دختر خویش را

### زادن اردشیر بابکان و سرگذشت او با اردوان

چون ماه بگذشت ازان خوب چهر  
 بمانندۀ نامدار اردشیر  
 همان اردشیرش پدر کرد نام

بدر شد پرستنده و رهنمای  
 بر خویش نزدیک بنشاختش  
 شبان زو بترسید و پاسخ نداد  
 شبان را بجان گر دهی زینهار  
 چو دستم پیمان بگیری بدست ۵۵  
 نه در آشکارا نه اندر نهان  
 زیزدان نیکی دهش کرد یاد  
 بدارمت شادان دل و ارجمند  
 که من پور ساسانم ای پهلوان  
 که بهمنش خواندی همی یادگیر ۶۰  
 زگشتاسپ اندر جهان یادگار  
 ازان چشم روشن که او دید خواب  
 همی باش تا خلعت آرند نو  
 یکی اسپ با آلت پهلوی  
 از آن سر شبانی سرش بر فراخت ۶۵  
 غلام و پرستنده بر پای کرد  
 هم از خواسته بی نیازیش داد  
 پسندیده و افسر خویش را

یکی کودک آمد چو تابنده مهر  
 فزاینده و فرخ و دلپذیر ۷۰  
 که باشد بدیدار او شاد کام

همی پروریدش ببر در نیاز  
 مر او را کنون مردم تیزویر  
 بیاموختندش هنر هر چه بود  
 چنین شد بفرهنگ و دیدار و چهر ۷۵  
 پس آگاهی آمد سوی اردوان  
 که شیر ژیانست هنگام رزم  
 یکی نامه بنوشت پس اردوان  
 که ای مرد با دانش و پاک رای  
 شنیدم که فرزند تو اردشیر ۸۰  
 چو نامه بخوانی هم اندر زمان  
 زبایستها بی نیازش کنم  
 چو باشد بنزدیک فرزند ما  
 چو آن نامه شاه بابک بخواند  
 بفرمود تا پیش او شد دبیر ۸۵  
 بدو گفت کاین نامه اردوان  
 من اینک یکی نامه نزدیک شاه  
 بگویم که اینک دل و دیده را  
 فرستادم و دادمش نیز پند  
 تو آن کن که از رسم شاهان سزد ۹۰  
 در گنج بگشاد بابک چو باد  
 ز زرین ستام و ز کوپال و تیغ  
 ز دیا و دینار و اسب و رهی

بر آمد برین روزگاری دراز  
 همی خواندش بابکان اردشیر  
 هنر نیز بر گوهرش بر فروز  
 که گفتی همی زو فروزد سپهر  
 زفرهنگ و از دانش آن جوان  
 بناهید ماند همی روز بزم  
 سوی بابک نامور پهلوان  
 سخنگوی و داننده و رهنمای  
 سوار است گوینده و یادگیر  
 فرستش بنزدیک ما شادمان  
 میان یلان سر فرازش کنم  
 نگوییم کو نیست پیوند ما  
 بسی خون زمرگان برخ برفشاند  
 همان نو رسیده جوان اردشیر  
 بخوان و نگه کن بروشن روان  
 نویسم فرستم یکی نیک خواه  
 دلاور جوان پسندیده را  
 چو آید بدان بارگاه بلند  
 نباید که بادی برو بر وزد  
 جوان را زهر گونه ای هدیه داد  
 ز فرزند چیزش نیامد دریغ  
 ز چینی و زربفت شاهنشهی

بیاورد و بنهاد پیش جوان  
بسی هدیه‌ها نیز با اردشیر  
ز پیش نیا كودك نيك پی

### آمدن اردشیر بابکان بدرگاه اردوان

چو آمد بنزدیکی بارگاه  
جوان را بمهر اردوان پیش خواند  
بنزدیکی تخت بنشاختش  
فرستاد هرگونه‌ای خوردنی  
خود و نامداران بیامد جوان  
چو کرسی نهاد از بر چرخ شید  
پرستنده‌ای پیش خواند اردشیر  
فرستاد نزدیک شاه اردوان  
بدید اردوان آن پسند آمدش  
پسر وار مهتر همی داشتش  
بمی خوردن و خوان و بنخچیر گاه  
همی داشتش همچو پیوند خویش  
چنان بد که روزی بنخچیر گاه  
پسر بود شاه اردوان را چهار  
همی راند با اردوان اردشیر  
بهامون پدید آمد از دورگور  
همه باد پایان بر انگیختند  
همی تاخت پیش اندرون اردشیر

جوان شد پرستنده اردوان  
فرستاد و دینار و مشك و عیتر  
بدرگاه شاه اردوان شد به ری

بگفتند با شاه ازان بارخواه  
ز بابك فراوان سخن‌ها براند  
ببرزن یکی جایگه ساختش  
ز پوشیدنی هم ز گستردنی  
بجایی که فرموده بد اردوان  
جهان گشت چون روی رومی سپید  
همان هدیه‌هایی که بد ناگزیر  
فرستاده شد با یکی پهلوان  
جوانمرد را سودمند آمدش  
زمانی بتمار نگذاشتش  
نبودی بجز با جوانمرد شاه  
جدایی ندادش ز فرزند خویش  
پراکنده شد لشکر و پور شاه  
ازان هریکی چون یکی شهریار  
جوانمرد بد شاه را دلپذیر  
ازان لشکر گشن برخاست شور  
همی گرد با خوی بر آمیختند  
چو نزدیک شد در کمان راند تیر



۱۱۵ بزد بر سرین یکی گور نر  
 بیامد هم اندر زمان اردوان  
 بتیری که این گور افکند؛ گفت  
 چنین داد پاسخ بشاه اردشیر  
 پسر گفت این را من افکنده‌ام  
 ۱۲۰ چنین داد پاسخ بدو اردشیر  
 یکی دیگر افکن برین همنشان  
 پر از خشم شد زان سخن اردوان  
 بدو تند گفت این گناه منست  
 ترا خود بیزم و بنخچیر گاه  
 ۱۲۵ بدان تا زفرزند من بگذری  
 برو تازی اسپان ما را بین  
 بر آن آخر اسپ سالار باش  
 بیامد پر از آب چشم اردشیر  
 که مارا چه پیش آمد از اردوان  
 ۱۳۰ یکی نامه بنوشت نزد نیا  
 همه یاد کرد آن کجا رفته بود  
 چو آن نامه نزدیک بابک رسید  
 داش گشت از آن کار پردرد و رنج  
 فرستاد نزدیک او ده هزار  
 ۱۳۵ بفرمود تا پیش او شد دبیر  
 که ای کم خرد نو رسیده جوان

گذر کرد بر گور پیکان و پر  
 بدیدار افکنده گور ژیان  
 که با دست آن کس روان باد جفت  
 که این گور را من فکندم بتیر  
 همان جفت را نیز جوینده‌ام  
 که دشتی فراخست و هم گورو تیر  
 دروغ از گناهست با سرکشان  
 یکی بانگ برزد بمرد جوان  
 که پروردن آیین و راه منست  
 چرا برد باید همی با سپاه  
 بلندی گزینی و کند آوری  
 همان جایگه نزد اسپان گزین  
 بهر کار با هر کسی یار باش  
 بر آن آخر تازی اسپان امیر  
 که درد تنش باد و رنج روان  
 پر از غم دل و سر پر از کیمیا  
 که شاه اردوان از چه آشفته بود  
 نکرد آن سخن هیچ بر کس پدید  
 بیاورد دینار چندی ز گنج  
 هیونی برافکند و مردی سوار  
 یکی نامه فرمود زی اردشیر  
 چو رفتی بنخچیر با اردوان

چرا تاختی پیش فرزند او  
نکرد او بتو دشمنی از بدی  
کنون کام و خشنودی او بجوی  
زدینار اختی فرستادمت  
هر آنکه که این مایه بردی بکار  
تگاور هیون با جهان دیده پیر  
چو آن نامه بر خواند خورسند گشت  
بنزدیک اسپان سرایی گزید  
بگسترد هر گونه گستر دنی  
شب و روز خوردن بدی کار او

پرستنده ای تو ، نه پیونداوی  
که خود کرده ای تو بنا بخردی  
مگردان ز فرمان او هیچ روی  
بنامه درون پندها دادمت ۱۴۰  
دگر خواه تا بگذرد روزگار  
بیامد دوان تا بر اردشیر  
دلش سوی نیرنگ واورند گشت  
نه اندر خورخویش جایی گزید  
ز پوشیدنیها و از خوردنی ۱۴۵  
می ورود ورامشگران یار او

فریفته شدن کنیزك اردوان بر اردشیر و گریختن او با

### کنیزك سوی پارس

یکی کاخ بود اردوان را بلند  
که گلنار بدنام آن ماهروی  
بر اردوان همچو دستور بود  
برو بر گرامی تر از جان بدی  
چنان بد که روزی بر آمد پیام  
نگه کرد خندان لب اردشیر  
همی بود تا روز تاريك شد  
کمندى بدان کنگره در بیست  
بگستاخی از باره آمد فرود  
چو آمد خرامان بر اردشیر

بکاخ اندرون بنده ای از جمند  
نگاری پراز گوهر و رنگ و بوی  
ابر خواسته نیز گنجور بود  
بدیدار او شادو خندان بدی ۱۵۰  
دلش گشت ازان خرّ می شاد کام  
جوان در دل ماه شد جایگیر  
همانا بشب روز نزيك شد  
گره زد برو چند و بیسود دست  
همی داد نیکی دهش را درود ۱۵۵  
پراز گوهر و بوی و مشک و عیر

چو بیدار شد تنگ دربر گرفت  
 بدان موی و آن روی و آن رنگ و بوی  
 که پرغم دلم را بیاراستی  
 دل و جان زهر تو آکنده ام  
 که از من بود شاد و روشن روان  
 بگیتی بیدار تو زنده ام  
 درخشان کنم روز تارک تو  
 بیدار آن دلبر دلپذیر  
 شکست اندر آمد بآموزگار  
 سرای کهن دیگری راسپرد  
 پراز غم شد و تیره گشتن روان  
 سپید بمهر پسر داد پارس  
 ز درگاه لشکر بهامون برند  
 از آن شاه روشن دل دستگیر  
 وزان آگهی رای دیگر گرفت  
 زهر سو همی جست را گریز  
 از اختر شناسان روشن روان  
 همی باز جست اختر و راه خویش  
 ازان پس کرا باشد آموزگار  
 بدان تا کند اختران را نگاه  
 نگه کرده شد اختر شهریار  
 سخن گفتن از اختر و رازشان

ز بالین دیبا سرش برگرفت  
 نگه کرد برنا بدان خوب روی  
 بدان ماه گفت از کجا خاستی  
 چنین داد پاسخ که من بنده ام ۱۶۰  
 دلارام و گنجور شاه اردوان  
 کمون گر پذیری مرا بنده ام  
 بیایم چو خواهی بنزدیک تو  
 از آن شادمان شد دل اردشیر  
 چو لختی بر آمد برین روزگار ۱۶۵  
 جهاندار بیدار بابک بمرد  
 چو آگاهی آمد سوی اردوان  
 گرفتند هر مهتری یاد پارس  
 بفرمود تا کوس بیرون برند  
 جهان تیره شد بر دل اردشیر ۱۷۰  
 دل از لشکر اردوان برگرفت  
 که از درد او بد دلش پرستیز  
 وزان پس چنان بد که شاه اردوان  
 بیاورد چندی بدرگاه خویش  
 همان نیز تا گردش روزگار ۱۷۵  
 فرستاد شان نزد گلنار شاه  
 سه روز اندر آن کار شد روزگار  
 چو گلنار بشنید آواز شان



بسه روز تاشب گذشته سه پاس  
 پر از آرزو دل، لبان پر زباد  
 چهارم بشد مرد روشن روان  
 برفتند بازیچها در کنار  
 بگفتند راز سپهر بلند  
 کزین پس کنون تانه بس روزگار  
 که بگریزد از مهتری کهتری  
 وزان پس شود شهر یاری بلند  
 دل نامور مهترینیک بخت  
 چو شد روی کشور بکردار قیر  
 چو دریا بر آشوفت مرد جوان  
 کنیزك بگفت آنچه روشن روان  
 سخن چون ز گلنار از آسان شنید  
 دل مرد برنا شد از گفته تیز  
 بدو گفت گر من بایران شوم  
 تو بامن سگالی که آیی براه  
 اگر با من آیی توانگر شوی  
 چنان داد پاسخ که من بنده ام  
 همی گفت بالب پر از باد سرد  
 چنین گفت با ماهروی اردشیر  
 کنیزك بیامد بایوان خویش  
 چو شد روی گیتی زخورشید زرد

کنیزك پرداخت از اختر شناس  
 ۱۸۰ همی داشت گفتار ایشان بیاد  
 که بگشاید آن راز باردوان  
 ز کاخ کنیزك بر شهریار  
 همان گشت او بر چه و چون و چند  
 ز چیزی بیچند دل شهریار  
 ۱۸۵ سپهد نژادی و کند آوری  
 جهاندار و نیک اختر و سودمند  
 ز گفتار ایشان غمی گشت سخت  
 کنیزك بیامد بر اردشیر  
 که يك روز نشکیمی از اردوان  
 ۱۹۰ همی گفت با نامدار اردوان  
 شکیمایی و خامشی برگزید  
 وزان پس همی جست راه گریز  
 زری سوی شهر دلیران شوم  
 گرایدر بباشی بنزدیک شاه  
 ۱۹۵ همان بر سر کشور افسر شوی  
 نباشم جدا از تو تازنده ام  
 فرو ریخت از دیدگان آب زرد  
 که فردا بیاید شدن ناگزیر  
 بکف بر نهاده سر و جان خویش  
 ۲۰۰ بخم اندر آمد شب لاجورد

زهر گوهری جستن آغاز کرد  
 ز دینار چندان که بودش بکار  
 بدان خانه بنهاد گوهر بدست  
 بخفت اردوان جای شد بی گروه  
 بیاورد گوهر بر اردشیر  
 نگهبان اسبان همه خفته مست  
 بر آخر چران همچنان زیرین  
 همان گوهر سرخ و دینار دید  
 بزد بر سر تازی اسبان لگام  
 یکی تیغ زهر آب داده بدست  
 نشست و برفتند يك بارگی  
 همی رفت شادان دل و راهجوی

آگاهی یافتن اردوان از گریختن اردشیر

با کنیزك و تاختشی پس ایشان

نبودی شب و روز روشن روان  
 مگر چهر گلنار دیدی بقال  
 بدیبا سر گاهش آراستن  
 بر آشفت و پیچان شد از کین اوی  
 بیاراسته تاج و تخت و سرای  
 بیامد بر نامور شهر بار  
 هر آنکس کجا مهر کشورند  
 که گلنار چون راد و آیین نگاه

کنیزك در گنجها باز کرد  
 زیاقوت و از گوهر شاهوار  
 بیامد بجایی که بودش نشست  
 همی بود تاشب بر آمد زکوه  
 از ایوان بیامد بکردار تیر  
 جهانجوی را دید جامی بدست  
 دو اسپ گرانمایه کرده گزین  
 جهانجوی چون روی گلنار دید  
 هم اندر زمان پیش بنهاد جام  
 پوشید خفتان و خود بر نشست  
 همان ماهرخ بردگر بارگی  
 از ایوان سوی پارس بنهاد روی

۲۰۵

۲۱۰

۲۱۵

۲۲۰

چنان بد که بی ماهرخ اردوان  
 ز دنیا نه برداشتی دوش و یال  
 چو آمدش هنگام برخاستن  
 کنیزك نیامد ببالین اوی  
 بدر بر سپاه ایستاده بیای  
 ز درگاه برخاست سالار بار  
 بدو گفت گردنکشان بردرند  
 پرستندگان را چنین گفت شاه

ندارد نیاید ببالین من  
 بیامد هم آنگاه مهتر دبیر  
 ابا خود بیردست خنک و سیاه  
 هم آنگاه شد شاه را دلپذیر  
 دل مرد جنگی برآمد ز جای  
 سواران جنگی فراوان ببرد  
 بره بر یکی نامور دید جای  
 پیرسید از ایشان که شبگیر هور  
 دوتن بر گذشتند پویان براه  
 یکی گفت گایدز بره برگذشت  
 بدّم سواران یکی غرم پاك  
 بدستور گفت آن زمان اردوان  
 چنین داد پاسخ که آن فرّاوست  
 گر این غرم در یابد اورا بتاز  
 فرود آمد این جایگه اردوان  
 همی تاختند از پس اردشیر  
 جوان با کنیزك چوباد دمان  
 کرا یار باشد سپهر بلند  
 ازین تاختن رنجه گشت اردشیر  
 جوانمرد پویان بگلنار گفت  
 بیاید برین چشمه آمد فرود  
 بباشیم وز آب چیزی خوریم

مگر باشد اندر داش کین من  
 که رفتست بیگانه دوش اردشیر  
 که بد باره نامبردار شاه  
 که گنجور او رفت با اردشیر  
 ۲۲۵ ببالای بور اندر آورد پای  
 تو گفتی همه پاره آتش سپرد  
 بسی اندرو مردم و چارپای  
 شنید ایچکس بانگ نعل ستور  
 یکی باره خنک و دیگر سیاه  
 ۲۳۰ دوتن بردوا سپ اندر آمد بدشت  
 چو اسپهی همی برپرا کند خاک  
 که این غرم باری چراش دروان  
 بشاهی و نیک اخترى پرّاوست  
 همه کار گردد بما بر دراز  
 ۲۳۵ بخورد و بر آسود و آمد دوان  
 بپیش اندرون اردوان با وزیر  
 نپرداخت از تاختن يك زمان  
 برو بر ز شمن نیاید گزند  
 بدید از بلندی یکی آبگیر  
 ۲۴۰ که اکنون که بارنج گشتیم جفت  
 که شد باره و مرد بی تار و پود  
 دزان پس باسودگی بگذریم



بزردي دورخساره چون آفتاب  
 دومرد جوان دید بر آبگیر  
 عنان و رکابت بیاید بسود  
 کنون آب خوردن نیارد بها  
 تن خویش را داد باید درود  
 بگلنار گفت این سخن یاد گیر  
 بگردن بر آورد رخشان سنان  
 همی تاخت بارنج تیره روان  
 فلک را بپیمود گیتی فروز  
 بسی مردم آمد بنزدیک اوی  
 که کی برگزشتند آن دوسوار  
 که ای شاه نیک اختر پا کرای  
 بگسترد شب چادر لاژورد  
 پرازگرد و بی آب گشته دهن  
 که چون او ندیدم بایوان نگار  
 چورخش دلاور سرو گوش و سم  
 ندارد بر آن سان کسی غرم یاد  
 کز ایدر مگر بازگردی بجای  
 که اکنون دگر گونه شد داوری  
 ازین تاختن باد باشد بدست  
 بنامه بگو این سخن سر بسر  
 نباید که او دوشد از غرم شیر

چو هر دو رسیدند نزدیک آب  
 همی خواست آمد فرود اردشیر  
 جوانان باواز گفتند زود  
 که رستی ز کام و دم ازدها  
 نباید که آیی بخوردن فرود  
 چوازندگوی آن شنید اردشیر  
 رکابش گران شد سبک شد عنان  
 پس اندر چو باد دوان اردوان  
 بدانگه که بگذشت نیمی ز روز  
 یکی شارسان دید بارنگ و بوی  
 چنین گفت با موبدان نامدار  
 چنین داد پاسخ بدو رهنمای  
 بدانگه که خورشید برگشت زرد  
 برین شهر بگذشت پویان دو تن  
 یکی غرم بود از پس یک سوار  
 چوسیمرغ بال و چوطا ووس دم  
 برنگ ارغوان و بتگ تند باد  
 چنین گفت با اردوان کدخدای  
 سپه سازی و ساز جنگ آوری  
 که بختش پس پشت او در نشست  
 یکی نامه بنویس نزد پسر  
 نشانی مگر یابد از اردشیر

۲۴۵

۲۵۰

۲۵۵

۲۶۰

۲۶۵

بدانست کان کار او شد کهن

همی داد نیکی دهش را درود

نامه نوشتن اردوان بهمن پسر خود درباره گرفتن اردشیر

بفرمود تا باز گردد سپاه

چو شب تیره گشت اندر آمد بهری

که کثری بتاج اندر آورد سر

۲۷۰

کز آنسان نرفت از کمان هیچ تیر

مگوی این سخن با کس اندر جهان

لشکر گرد کردن اردشیر

بیزدان چنین گفت کای دستگیر

که هرگز مبیناد نیکی تنش

ز کار گذشته فراوان براند

۲۷۵

ببالا و چهر و بر اردشیر

زفر و ز اورنگ او گشت شاد

زهرسو برافکند زورق بر آب

سپاه انجمن شد بر آن آبگیر

با گاهی شاه کردند فخر

۲۸۰

بهر کشوری با مدارا بدند

ز شادی جوان شد دل اردشیر

بنزدیک برنا گروهها گروه

بنزد جهانجوی گشت انجمن

چو بشنید از اردوان این سخن

بدان شارسان اندر آمد فرود

نامه نوشتن اردوان بهمن پسر خود درباره گرفتن اردشیر

چو شب روز شد بامداد پگاه

بیامد دور خساره همرنگ نی

یکی نامه بنوشت نزد پسر

چنان شد ز بالین ما اردشیر

سوی پارس آمد بجویش نهان

ازین سو بدریا رسید اردشیر

تو کردی مرا ایمن از بد کنش

بر آسود و ملاح را پیش خواند

نگه کرد فرزانه ملاح پیر

بدانست کونیست جز کی نژاد

بیامد بدریا هم اندر شتاب

از آگاهی نامدار اردشیر

هر آن کس که بد با بکی در صطخر

دگر هر که از تخم دارا بدند

چو آگاه گشتند از اردشیر

همی رفت مردم زدریا و کوه

زهر شهر فرزانه و رای زن

زبان برگشاد اردشیر جوان  
 کسی نیست زین نامدارانجمن ۲۸۵  
 که نشنید کاسکندر بد نهان  
 نیاکان ما را یکایک بکشت  
 چو من باشم از تخم اسفندیار  
 سزد گر مراین را نخوانیم داد  
 چو باشید با من بدین یارمند ۲۹۰  
 چه گوید و این را چه پاسخ دهید  
 هر آنکس که بود اندرانجمن  
 چو آواز بشنید بر پای خاست  
 که هر کس که هستیم بابک نژاد  
 و دیگر که هستیم ساسانیان ۲۹۵  
 تن و جان ما سربسر پیش تست  
 بدو گوهر از هر کسی برتری  
 بفرمان تو کوه هامون کنیم  
 چو پاسخ بدانسان شنید اردشیر  
 بر آن مهتران آفرین گسترید ۳۰۰  
 بنزدیک دریا یکی شارسان  
 یکی موبدی گفت با اردشیر  
 سر شهر یاری همی نو کنی  
 وزان پس کنی رزم با اردوان  
 که او از ملوک طوایف بگنج ۳۰۵

که ای نامداران روشن روان  
 ز فرزانه و مردم رای زن  
 چه کرد از فرومایگی در جهان  
 بیدادی آورد گیتی بمشت  
 بمرز اندرون اردوان شهریار  
 وزین داستان کس نگیریم یاد  
 نهانم بکس تاج و تخت بلند  
 مرا اندرین رای فرخ نهید  
 زشمشیر زن مردو از رای زن  
 همه راز دل باز گفتند راست  
 بیدار چهر تو گشتیم شاد  
 ببندیم کین را کمر بر میان  
 غم و شادمانی بکم بیش تست  
 سزد بر تو شاهی و کند آوری  
 بتیغ آب دریا همه خون کنیم  
 سرش برتر آمد ز ناهید و تیر  
 بدل در باندیشه کین گسترید  
 پی افکند و شد شارسان کارسان  
 که ای شاه نیک اختر دلپذیر  
 تن پارس باید که بی خو کنی  
 که اختر جوانست و خسرو جوان  
 فروست و زویننی اندوه ورنج



چو برداشتی گاه اورا ز جای  
 چو بشنید گردنفر از اردشیر  
 چو برزدر از تیغ کوه آفتاب  
 خبر شد بر بهمن اردوان  
 نکرد ایچ بر تخت شاهی درنگ

ندارد کسی زان سپس باتوپای  
 سخنه پای بایسته دلپذیر  
 بسوی صطخر آمد از پیش آب  
 دلش گشت پردرد و تیره روان  
 سپاهی بیاورد با ساز جنگ ۳۱۰

یاری کردن تباک با اردشیر و جنگ کردن با بهمن

و فیروزی یافتن

یکی نامور بود نامش تباک  
 که بر شهر جهرم بد او پادشا  
 مر او را خجسته پسر بود هفت  
 بیامد ز جهرم سوی اردشیر  
 چو چشمش بروی سپید رسید  
 بیامد دمان پای او بوسه داد  
 فراوان جهانجوی بنواختش  
 پر اندیشه شد نامجوی از تباک  
 براه اندر از پیر آثریر بود  
 جهان دیده بیدار دل بود و پیر  
 بیامد بیاورد اُستا و زند  
 بریدست بی مایه جان تباک  
 چو آگاهی آمد ز شاه اردشیر  
 چنان سیر گشتم ز شاه اردوان  
 را نیک دل مهربان بنده دان

ابا آلت و لشکر و رای پاک  
 جهان دیده با داد و فرمان روا  
 چو آگه شد از پیش بهمن برفت  
 ابا لشکر و کوس و بادار و گیر  
 زاسپ اندر آمد چنان چون سزید ۳۱۵  
 ز ساسان پیشین یکی کرد یاد  
 ز زود آمدن ارج بشناختش  
 دلش گشت از ان پیر پرترس و پاک  
 که با او سپاهی جهانگیر بود  
 بدانست اندیشه اردشیر ۳۲۰  
 چنین گفت کز کردگار بلند  
 اگر نیست از بد دلش باتو پاک  
 که آورد لشکر بدان آبگیر  
 که از پیرزن گشت مرد جوان  
 شکبیا دل و راز دارنده دان ۳۲۵

چو بشنید از وارد شیر این سخن  
 مر او را بجای پدر داشتی  
 دل شاه از اندیشه آزاد گشت  
 نیایش همی کرد پیش خدای  
 بهر کار پیروزگر داردش ۳۳۰  
 وز انجایگه شد پیرده سرای  
 سوار و پیاده همی بر شمرد  
 چو عارض بر آورد پنجه هزار  
 یکایک بدانست و پرسید نام  
 سپه را درم داد و آباد کرد ۳۳۵  
 چو شد لشکری چون دلاور پلنگ  
 چو گشتند نزدیک با یک دگر  
 سپاه ازدو رویه کشیدند صف  
 چو شیران جنگی بر آویختند  
 برین گونه تا گشت خورشید زرد ۳۴۰  
 چو شد چادر چرخ پیروزه رنگ  
 بر آمد یکی باد و گردی چو قیر  
 گریزان بشد بهمن اردوان  
 پس اندر همی تاخت شاه اردشیر  
 برین هم نشان تا شهر صطخر ۳۴۵  
 ز گیتی چو بر خاست آواز شاه  
 مراورا فراوان نمودند گنج

یکی دیگر اندیشه افکند بن  
 بر آن نامدارانش سر داشتی  
 سوی آذر رام و خرّاد گشت  
 که باشد بهرنیکویی رهنمای  
 درخت بزرگی ببر داردش  
 عرض پیش او رفت بارهمنمای  
 نگه کرد تا کیست سالارو گرد  
 دلیران و مردان خنجر گذار  
 از ان لشکر گشتن شد شاد کام  
 ز دادار نیکی دهش یاد کرد  
 سوی بهمن اردوان شد بجنگ  
 برفتند گردان پر خاشخار  
 همه نیزه و تیغ و ژوین بکف  
 چو جوی روان خون همی ریختند  
 هوا پر ز گرد و زمین پر ز مرد  
 سپاه تباک اندر آمد بجنگ  
 بیامد ز قلب سپاه اردشیر  
 تنش خسته از تیر و تیره روان  
 ابا ناله بوق و باران تیر  
 که بهمن بدو داشت آواز و فخر  
 ز هر سو پیوست بی مر سپاه  
 کجا بابک آکنده بود آن برنج

در مهای آکنده را بر فشاند  
بنیرو شد از پارس لشکر براند

لشکر کشیدن اردوان بجنگ اردشیر و کشته شدن اردوان

چو آگاهی آمد سوی اردوان  
دلش گشت پر بیم و تیره روان

۳۵۰ چنین گفت کاین راز چرخ بلند  
همی گفت با من خداوند پند

هر آن بد کز اندیشه بیرون بود  
ز بخشش بکوشش گذر چون بود

گمانی نبردم که از اردشیر  
یکی نامجوی آید و شیرگیر

در گنج بگشاد و روزی بداد  
سپه بر گرفت و بنه بر نهاد

ز گیل و ز دیلم پیامد سپاه  
همی گرد لشکر بر آمد بمه

۳۵۵ وزان روی لشکر بیاورد شاه  
سپاهی که بر باد بر بست راه

میان دو لشکر دو پرتاب ماند  
بخاک اندرون ماری خواب ماند

ز بس ناله کوس با کره نای  
چرنگیدن زنگ و هندی درای

خروشان سپاه و درفشان درفش  
سرافشان شده تیغهای بنفش

چهل روز ازینسان همی بود جنگ  
بر آن زیردستان جهان بود تنگ

۳۶۰ ز بس کشته شد روی هامون چو کوه  
شده خسته از زندگانی ستوه

سرانجام ابری بر آمد سپاه  
بشد کوشش رزم را دستگاه

یکی باد برخاست بس هولناک  
دل جنگیان گشت ازان پر زباک

بتوفید کوه و بدرید دشت  
خروشش همی از هوا بر گذشت

بترسید ازان لشکر اردوان  
شدند اندرین يك سخن يك زبان

۳۶۵ که این باد بر اردوان ایزدیست  
برین لشکر اکنون بیاید گریست

بروزی کجا سخت شد کارزار  
همه بخردان خواستند زینهار

پیامد ز قلب سپاه اردشیر  
چکاچاک برخاست و باران تیر

گرفتار شد اردوان در میان  
بداد از پی تاج شیرین روان



بدست یکی مرد خرد نام  
 ۳۷۰ بیش جهانجوی بردش اسیر  
 فرود آمد از اسپ شاه اردوان  
 بدرخیم فرمود شاه اردشیر  
 بخنجر میانش بدو نیم کن  
 پیامد در آگاه و فرمان گزید  
 ۳۷۵ چنینست کردار این چرخ پیر  
 کرا تا ستاره بر آرد بلند  
 دو فرزند او هم گرفتار شد  
 مر آن هر دو را پای کرده بیند  
 دو مهر بد از رزم بگریختند  
 ۳۸۰ برفتند گریان بهندوستان  
 همه رزمگه پر ستام و کمر  
 بفرمود تا گرد کردند شاه  
 برقت از میان بزرگان تباک  
 خروشان بشستش ز خاک نبرد  
 ۳۸۵ بدیبا پیوشید خسته برش  
 نیمود کس خاک کاخش پیی  
 وزان پس پیامد بر اردشیر  
 تو پیمان ده و دختر او بخواه  
 بدست آیدت افسر و تاج و گنج  
 ۳۹۰ ازو پند بشنید و گفتار راست

چو بگرفت بردش گرفته لگام  
 ز دور اردوان را بدید اردشیر  
 تنش خسته از تیرو تیره روان  
 که شو دشمن پادشا را بگیر  
 دل بدسگالال پر از بیم کن  
 شد آن نامدار از جهان ناپدید  
 چه با اردوان و چه با اردشیر  
 سپارد مر او را بخاک نژند  
 وزو تخمه آرشتی خوار شد  
 بزندان فرستاد شاه بلند  
 بدام بلا بر نیاویختند  
 سزد گرکنی زین یکی داستان  
 پر از آلت لشکر و سیم و زر  
 ببخشید ازان پس همه بر سپاه  
 تن اردوان را ز خون کرد پاک  
 بر آیین شاهان یکی دخمه کرد  
 ز کافور کرد افسری بر سرش  
 ز لشکر هر آن کس که شد سوی ری  
 چنین گفت کای شاه دانش پذیر  
 که بافر و زیست و باتاج و گاه  
 کجا گرد کرد اردوان آن برنج  
 هم اندر زمان دختر او بخواست



کیرفتارشدن اردوان بدست اردشیر بابکان و کشته شدنش  
برای صفحه ۱۷۰۴

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY

DATE LOANED

Class No. \_\_\_\_\_ Book No. \_\_\_\_\_

Vol. \_\_\_\_\_ Copy \_\_\_\_\_

Accession No.



بایوان او بود تا يك دو ماه  
سوی پارس آمد ز ری نامجوی  
یکی شارسان کرد پر کاخ و باغ  
که اکنون گرانمایه دهقان پیر  
یکی چشمه بدیی کران اندروی  
بر آورد بر چشمه آتشکده  
بگرد اندرش باغ و میدان و کاخ  
چو شد شاه بادانش و فر و زور  
بگرد اندرش روستاها بساخت  
بجایی یکی ژرف دریا بدید  
ببردند میتین و مردان کار  
همی راند زان کوه تا شهر گور

توانگر سپید توانگر سپاه  
بر آسود از رنج و از گفتگوی  
بدواندرون چشمه و دشت و راغ  
همی خواندش خرّه اردشیر  
۳۹۵ فراوان ازان چشمه بگشادجوی  
برو تازه شد مهر و جشن سده  
بر آورده شد جایگاهی فراخ  
همی خواندش مرزبان شهر گور  
چو آباد کردش کسان را نشاخت  
۴۰۰ همی کوه بایست پیشش برید  
وزان کوه ببرید صد جویبار  
شد آن شارسان پسرای و ستور

### رزم اردشیر با گردان و شکست یافتن

سپاهی ز اصطخر بی مر برد  
چو شاه اردشیر اندر آمد بتننگ  
یکی کاربد خوار، دشوار گشت  
یکی لشکری گرد شد پاری  
یکی روز تا شب بر آویختند  
ز بس کشته و خسته بردشت جنگ  
جز از شاه با خوار مایه سپاه  
ز خورشید تابان و از گرد و خاک  
همان که در فشی بر آورد شب

بشد ساخته تا کند رزم کرد  
پذیره شدش کرد بیمر بجنگ  
۴۰۵ ابا کرد کشور همه یاز گشت  
فزون تر ز گردان او يك به سی  
سپاه جهاندار بگریختند  
شد آوردگه را همی جای تنگ  
نید نامداری بدان رزمگاه  
۴۱۰ زبانه شد از تشنگی چاك چاك  
که بنشانند آن جنگ و جوش و جلاب

بیامد جهاندار با آن گروه  
 ابا اندکی مرد برنا و بیر  
 بر آن میش و بز پاسبانان بدید  
 دهانشان پر از خاک آوردگاه  
 یکایک ببرند با آب ماست  
 شب تیره خفتان بسر بر کشید  
 ببالین نهاد آن کیی مغفرش  
 سر شاه ایران بر آمد ز خواب  
 که بد دوربادا ز تو روز و شبان  
 ز خفتان همین خوابگاه تو بود  
 کز ایدر کجا یابم آرامگاه  
 نیابی مگر باشدت رهنمای  
 چو رفتی پدید آید آرامگاه  
 بهر ده یکی نامبردار ده  
 ببرد از رمه راهبر چند پیر  
 ازان ده سبک پیش او رفت مه  
 ازان جای تا خرّه اردشیر  
 همه شاد دل بر گرفتند راه  
 که تا کار ایشان بجوید نهان  
 بر شاه ایران فراز آمدند  
 ندارد کسی در دل از شاه یاد  
 کهن گشت و شد بخت برناش پیر

یکی آتشی دید بر سوی کوه  
 سوی آتش آورد روی اردشیر  
 چو تنگ اندر آمد شبانان بدید  
 ۴۱۵ فرود آمد از اسپ شاه و سپاه  
 از ایشان سبک اردشیر آب خواست  
 بیاسود و لختی چرید آنچه دید  
 ز خفتان شایسته بد بسترش  
 سپیده چو بر زد ز دریای آب  
 ۴۲۰ بیامد ببالین او سر شبان  
 چه بد بود کاین جای راه تو بود  
 پرسید از سر شبان راه شاه  
 چنین داد پاسخ که آباد جای  
 از ایدر کنون چار فرسنگ راه  
 ۴۲۵ وزان روی پیوسته شد ده بده  
 چو بشنید ازان سر شبان اردشیر  
 سپید ز کوه اندر آمد بده  
 سواران فرستاد برنا و پیر  
 سپه را چو آگاهی آمد ز شاه  
 ۴۳۰ بکردان فرستاد کار آگهان  
 برفتند پویان و باز آمدند  
 که ایشان همه نامجویند و شاد  
 بر آند کاندز صطخر اردشیر

چو بشنیده شاه این سخن شاد گشت  
 گزین کرد ازان لشکر نامدار  
 کماندار با تیرو تر کش هزار  
 شبیخون کردن اردشیر بر سر گردان و شکست دادن ایشان را  
 چو خورشید شد زرد لشکر بر اند  
 چو شب نیمه بگذشت و تاریک شد  
 همه دشت از ایشان پر از خفته دید  
 چو آمد سپهبد ببالین کرد  
 بر آهیخت شمشیر و اندر نهاد  
 همه دشت از ایشان سر و دست گشت  
 بی اندازه زیشان گرفتار شد  
 همه بومهاشان بتاراج داد  
 چنان شد که دینار بر سر بطشت  
 نکردی بدینار او کس نگاه  
 زمردی نکرد او بدین جنگ فخر  
 بفرمود کاسپان بنیرو کنید  
 تن آسوده دارید یکسر ببزم  
 دلیران بخوردن نهادند سر  
 پر اندیشه رزم گشت اردشیر

گذشته سخن بر اش باد گشت  
 سواران شمشیر زن سه هزار ۴۳۵  
 بیاورد با خویشتن شهریار  
 کسی را که نا بردنی بد بماند  
 جهاندار با کرد نزدیک شد  
 یکایک دل لشکر آشفته دید  
 عنان باره تیز تگ را سپرد ۴۴۰  
 گیا را ز خون بر سر افسر نهاد  
 بروی زمین کرد بر پشت گشت  
 سترگی و ناخردی خوار شد  
 سپه راهمه بدره و تاج داد  
 اگر پیر مردی ببرد بدشت ۴۴۵  
 ز نیک اختر روز و از داد شاه  
 گرازان بیامد بشهر صطخر  
 سلیح سواران بی آهو کنید  
 که زود آید اندیشه روز رزم  
 چو آسوده شد گرد گاه از کمر ۴۵۰  
 چو این داستان بشنوی یاد گیر

### داستان کرم هفتواد

بدانگه که بگشاد راز از نهفت  
 که گوید زبالا و پهنای پارس

بین این شگفتی که دهقان چه گفت  
 ز شهر کجاران بدریای پارس



یکی شهر بد نیک مردم بسی  
 ۴۵۵ بدان شهر دختر فراوان بدی  
 نیک روی نزدیک تر بود کوه  
 ازان هر یکی پنبه بردی بسنگ  
 بدروازه دختر شدی همگروه  
 بر آمیختندی خورشها بهم  
 ۴۶۰ رفتی سخن گفتن از خواب و خورد  
 شدند شبانگه سوی چانه باز  
 بدین شهر بی چیز خرم نهاد  
 برین گونه بر نام او برچه رفت؟  
 گرامی یکی دخترش بود و بس  
 ۴۶۵ چنان بد که روزی همه همگروه  
 بر آمیختند آن کجا داشتند  
 چنان بد که آن دختر نیک بخت  
 بره بر بدید و سیاه بر گرفت  
 چو آن خوب رخ میوه اندر گزید  
 ۴۷۰ بانگشت ازان سیب برداشت  
 چو برداشت از آن دوک دان پنبه گفت  
 هن امروز بر اختر کرم سیب  
 همه دختران شاد و خندان شدند  
 دوچندان که رشتی بروزی برشت  
 ۴۷۵ وزانجا بیامد بکردار دود

ز کوشش بدی خوردن هر کسی  
 که بی کام جوینده نان بدی  
 شدندی همه دختران همگروه  
 یکی دو کدانی ز چوب خدنگ  
 خرامان ازان شهر تا پیش کوه  
 نبودى بخود اندرو بیش و کم  
 ازان پنبه شان بود ننگ و نبرد  
 شده پنبه شان ریسمان دراز  
 یکی مرد بد نام او هفتواد  
 ازان رفت کورا پسر بود هفت  
 که نشمردی او دختران را بکس  
 نشستند با دوک در پیش کوه  
 بگاه خورش دوک بگذاشتند  
 یکی سیب افکند باد از درخت  
 کنون بشنواين داستان شگفت  
 یکی در میان کرم آکنده دید  
 در آن دو کدان نرم بگذاشتش  
 بنام خداوند بی یار و جفت  
 برشتن نمایم شما را نهیب  
 گشاده رخ و سیم دندان شدند  
 شمارش همی بر زمین برنوشت  
 ب مادر نمود آن کجارتشه بود

برو آفرین کرد مادر بمهر  
 بشیگیر چون ریسمان برشمرد  
 چو آمد بدان چاره جوی انجمن  
 چنین گفت با نامور دختران  
 من از اختر کرم چندان طراز  
 برشت آن کجا برده بدیش ازان  
 سوی خانه برد آن طرازی که درشت  
 همی لختکی سیب هر بامداد  
 ازان پنبه هر چند کردی فزون  
 چنان بد که يك روز مام و پدر  
 که چندین بریشی مگر با پری  
 سبک سیم تن پیش مادر بگفت  
 همان کرم فرخ بدیشان نمود  
 بفالی گرفت این سخن هفتواد  
 مگر ز اختر کرم گفתי سخن  
 چنین تا بر آمد برین روزگار  
 مر آن کرم را خوار نگذاشتند  
 تن آورد آن کرم و نیرو گرفت  
 همی تنگ شد دو کدان بر تنش  
 بمشک اندرون پیکر زعفران  
 یکی پاک صندوق کردش سیاه  
 فراز آمدش ارج و آرم و چیز

که بر خوردی ای ماه خورشید چهر  
 دوچندان که هر روز بردی ببرد  
 برشتن نهاده دل و جان و تن  
 که ای ماهرویان نيك اختران  
 ۴۸۰ بر شستم که نیزم نیاید نیاز  
 به کار آمدی گربدی پیش ازان  
 دل مام او شد چو خرّم بهشت  
 پرپروی دختر بدین کرم داد  
 برشتی همه دختر پرفسون  
 ۴۸۵ بگفتند با دختر پر هنر  
 گرفتستی ای پاک تن خواهی  
 ازان سیب و آن کرّم اندر نهفت  
 زن و شوی را روشنایی فزود  
 زکاری نکردی بدل نیز یاد  
 ۴۹۰ برو نوشدی روزگار کهن  
 فروزنده تر گشت هر روزگار  
 بخوردنش نیکو همی داشتند  
 سروپشت اورنگ نیکو گرفت  
 چو مشک سیه گشت پیراهنش  
 ۴۹۵ بر و پشت او از کران تا کران  
 بدو اندرون ساختش جایگاه  
 توانگر شد آن هفت فرزند نیز

چنان بد که در شهر بی هفتواد  
یکی میر بود اندر آن شهرای  
بهانه همی ساخت بر هفتواد  
بسی نامدار انجمن شد بروی

۵۰۰

ز شهر کجاران بر آمد نفیر  
همی رفت پیش اندرون هفتواد  
همی شهر بگرفت و او را بکشت  
بنزدیک او مردم انبوه شد

۵۰۵

یکی دژ بکرد از بر تیغ کوه  
نهادش بر آن دژ دری آهنین  
یکی چشمه ای بود بر کوهسار  
یکی باره ای کرد گرد اندرش  
چو آن کرم را گشت صندوق تنگ

۵۱۰

چو صاروج و سنگ از هوا گشت گرم  
چنان شد که دارنده هر بامداد  
لویدی کرنجش علف ساختی  
بر آمد برین کار بر چند سال  
چو بگذشت یک چند بر هفتواد

۵۱۵

همان دخت خرّم نگهدار کرم  
بیاراستندش بچینی حریر  
سپهد بدی بر درش هفتواد  
ز دریای چین تا بکرمان رسید

نگفتی سخن کس بیداد و داد  
سرافراز و بالشکر و آبروی  
که دینار بستاند از بد نژاد  
بر آن هفت فرزند پیکار جوی  
برفتند بانیزه و تیغ و تیر  
بجنگ آمد و داد مردی بداد  
بسی گوهر و گنجش آمد بمشت  
ز شهر کجاران سوی کوه شد  
شد آن شهر با او همه همگروه  
هم آرامگه بود و هم جای کین  
ز تیغ اندر آمد میان خصار  
که بینا بدیده ندیدی سرش  
یکی حوض کردند بر کوه و سنگ  
نهادند کرم اندرو نرم نرم  
برفتی دوان از بر هفتواد  
ببردی و کرم آن پیرداختی  
چوپیلی شد آن کرم باشاخ و یال  
مر آن حصن را نام کرمان نهاد  
پدر گشته جنگی سپهدار کرم  
کرنجش بدی خوردن و شهد و شیر  
همان پرشش از کار بیداد و داد  
همه روی کشور سپه گسترید



- پسر هفت با تیغ زن ده هزار  
هر آن پادشا کو کشیدی بجنگ  
شکسته شدی لشکری کامدی  
چنان شد در نامور هفتواد  
حصاری شد آن پرز گنج و سپاه
- همان گنج و هم آلت کارزار  
چو رفتی سپاهش بر کرم تنگ  
چو آواز این داستان بشندی  
که گردش نیارست جنید باد  
نبردی بر آن باره بر باد راه
- رزم اردشیر با هفتواد و شکست یافتن اردشیر
- چو آگاه شد از هفتواد اردشیر  
سپهبد فرستاد نزدیک اوی  
چو آگاه شد زان سخن هفتواد  
کمین گاه کرد اندر آن کنج کوه  
چو لشکر سراسر بر آشوفتند  
سپاه اندر آمد ز جای کمین  
که کس باز نشناخت از پای دست  
ز کشته چنان شد درودشت و کوه  
هر آن کس که بد زنده زان رزمگاه  
چو آگاه شد نامدار اردشیر  
غمی گشت و لشکر همه باز خواند  
بشندی پیامد سوی هفتواد  
بیاورد گنج و سلیح از حصار  
جدا بود از دور مهتر پسر  
بر آمد ز آرام و از خورد و خواب  
جهانجوی را نام شاهوی بود
- ۵۲۰ نبود آن سخنها ورا دلپذیر  
سپاهی بلند اختر و جنگجوی  
ازیشان بدل در نیاوردش یاد  
بیامد سوی رزم خود با گروه  
بگرز و تبر زین همی کوفتند
- ۵۳۰ سیه شد بر آن نامداران زمین  
تو گفستی زمین دست ایشان ببست  
که پیروز گرش ز کشتن ستوه  
سبک باز گشتند نزدیک شاه  
ازان کشتن و غارت و دارو گیر
- ۵۳۵ بزودی سلیح و درم بر فشاند  
بگردون بر آمد سر بد نژاد  
برو خوار شد لشکر و کارزار  
چو آگاه گشت او ز رزم پدر  
بکشتی بیامد بدین روی آب
- ۵۴۰ یکی شوخ بود ساز و بدخوی بود

زگشتی بیامد بر هفتواد

بیاراست بر میمنه جای خویش

دو لشکر به بد هر دو آراسته

بدیشان نگه کرد شاه اردشیر

سپه بر کشید از دورویه دوصف

چو آواز کوس آمد از پشت پیل

بر آمد خروشیدن گام دم

زمین جنب جنبان شد از میخ نعل

ز آواز کوپال بر ترک و خود

بتنگ باد پایان زمین را کنان

بر آن گونه شد لشکر هفتواد

بیابان چنان شد ز هر دو سپاه

برین گونه تا روز بر گشت زرد

ز هر سو سپه باز چید اردشیر

چو دیبای زنگار گون شد سیاه

خورش تنگ شد لشکر شاه را

۵۴۵

۵۵۰

۵۵۵

تا راج کردن مهرک نوشزاد جهرمی خانه اردشیر را

بجهرم یکی مرد بد کی نژاد

چو آگه شد از رفتن اردشیر

ز تنگی که بود اندر آن رزمگاه

ز جهرم بیامد بایوان شاه

همه گنج او را بتاراج داد

۵۶۰

دل هفتواد از پسر گشت شاد

سپهد بد و لشکر آرای خویش

بر از کینه سر، گنج پر خواسته

دل مرد برنا شد از رنج پیر

درخشید شمشیر و برخاست تف

همی مرد بیهوش گشت از دو میل

جهان شد پر از بانگ روینه خم

هوا از درفش سران گشت لعل

همی داد گردون زمین را درود

در و دشت شد پرتن بی سران

که گفتی بچنین دریا ز یاد

که بر مور و بر پشه شد تنگ راه

بر آورد شب چادر لاژورد

پس پشت او بد یکی آبگیر

طلایه بیامد ز هر دو سپاه

که بد خواه او بسته بد راه را

کجا نام او مهرک نوش زاد

وز آن ماندنش بر لب آبگیر

زهر خورشها برو بسته راه

زهر سو بیاورد بی هر سپاه

بلشکر بسی بدره و تاج داد

چو آگاهی آمد بشاه اردشیر  
 همی گفت نا ساخته خانه را  
 بزرگان لشکرش را پیش خواند  
 چه بینید گفت ای سران سپاه  
 چشیدم بسی تلخی روزگار  
 با آواز گفتند کای شهریار  
 چو مهرک بود دشمن اندر نهان  
 توداری بزرگی و کیهان تراست  
 بفرمود تا خوان بیاراستند  
 بخوان بر نهادند چندی بره  
 چونان را بخوردن گرفت اردشیر  
 نشست اندران پاک فربه بره  
 بزرگان فرزانه رزمساز  
 زغم هر کسی از جگر خون کشید  
 بدیدند نقشی بر آن تیز تیر  
 نبشته بر آن تیر بد پهلوی  
 چنین تیز تیر آمد از بام دژ  
 گر انداختی من سوی اردشیر  
 نباید که چون او یکی شهریار  
 چو خواننده بر شهریار اردشیر  
 ز دژ تابان او دو فرسنگ بود

پر اندیشه شد بر لب آبگیر  
 چرا ساختم رزم بیگانه را  
 زمهرک فراوان سخنها براند  
 که مارا چنین تنگ شد دستگاه ۵۶۵  
 بند رنج مهرک مرا در شمار  
 میناد چشمش بد روزگار  
 چرا جست باید بسختی جهان  
 همه بند گانیم و فرمان تراست  
 می و جام و رامشگران خواستند ۵۷۰  
 بخوردن نهادند سر یکسره  
 بیامد هم آنکه یکی تیز تیر  
 که تیر اندران غرق شد یکسره  
 ز نان داشتند آن زمان دست باز  
 یکی از بره تیر بیرون کشید ۵۷۵  
 بخواند آنکه بود از بزرگان دیر  
 که ای شاه داننده گر بشنوی  
 که از بخت گرمست آرام دژ  
 برو بر گذر یافتی پر تیر  
 کند جنگ گرم اندرین روزگار ۵۸۰  
 نبشته همی خواند از تیز تیر  
 دل مهتران زان سخن تنگ بود



- همی هر کسی خواندند آفرین  
ز دادار بر فر شاه زمین  
آگاهی یافتن اردشیر از کام کرم و چار و نمودن و کشتن او کرم را  
چو بنشست خورشید بر جای ماه  
۵۸۵  
سپه بر گرفت از لب آبگیر  
پس لشکر او بیامد سپاه  
بکشتند هر کس که بدنامدار  
خروش آمد از پس که از بخت کرم  
همی گفت هر کس که اینست شکفت  
۵۹۰  
بیامد گریزان و دل پر نهیب  
یکی شارسان دید و جای بزرگ  
چو تنگ اندر آمد یکی خانه دید  
بودند بر در زمانی بیای  
که بیگانه چوین از کجا رفته آید  
۵۹۵  
بدو گفت ازین سر گذشت اردشیر  
که بگریخت از کرم و از هفتواد  
پس چید بر جای هر دو جوان  
فرود آوردندش از پشت زین  
یکی جای خرم پیراستند  
۶۰۰  
نشستند با شاه گردان بخوان  
باواز گفتند کای سرفراز  
نگه کن که ضحاک بیدادگر  
هم افراسیاب آن بداندیش مرد  
سگندر که آمد بدین روزگار  
۶۰۵  
ز دادار بر فر شاه زمین  
چو بنشست خورشید بر جای ماه  
سوی پارس آمد دهمان اردشیر  
زهر سو گرفتند بر شاه راه  
همی تاخت با ویرگان شهریار  
که رخسنده بادا سر تخت کرم  
کزین هر کس اندازه باید گرفت  
همی تاخت اندر قرار و نشیب  
براندند با پیویه اسپان چو گرگ  
بدر بر دو برنای بیگانه دید  
پرسید ازو این دو پاکیزه رای  
که باگرد راهید و آشفته آید  
وزو بازماندیم ها خیره خیر  
وزان بی هنر لشکر بد نژاد  
بر از درد گشتند و تیره روان  
برو هر دو ان خواندند آفرین  
پسندیده خوانی پیراستند  
پرسش گرفتند هر دو جوان  
غم و شادمانی نماید دراز  
چه آورد ازان تخت شاهی بسر  
کزو بد دل شهریاران بدرد  
بکشت آنکه بدد در جهان شهریار

برفتند و زیشان جز از نام زشت  
 نماند همین نیز بر هفتواد  
 ز گفتار ایشان دل شهریار  
 خوش آمدش گفتار آن دلنواز  
 که فرزند ساسان منم اردشیر  
 چه سازیم با کرم و با هفتواد  
 سپهدار ایران چو بگشاد راز  
 بگفتند هر دو که نوشه بدی  
 تن و جان ما پیش تو بنده باد  
 سخنها که پرسیدی از ما درست  
 تو در جنگ با کرم و با هفتواد  
 یکی جای دارند بر تیغ کوه  
 پیش اندرون شهر و دریا بپشت  
 همان کرم کز مغز آهرمنست  
 همی کرم خوانی بچرم اندرون  
 سخنها چو بشنید از او اردشیر  
 بدیشان چنین گفت کاری رواست  
 جوانان و را پاسخ آراستند  
 که ما بندگانیم بپشت پیا  
 ز گفتار ایشان دلش گشت شاد  
 چو برداشت از آنجا جهاندار شاه  
 همی رفت روشن دل و یادگیر

نماند و نیابند خرم بپشت  
 بپیچد بفرجام خود بد نژاد  
 چنان تازه شد چون گل اندر بهار  
 بکرد آشکارا و بگشاد راز  
 ۶۱۰ همی پند باید مرا دلپذیر  
 که نام و نژادش بگیتی مباد  
 جوانانش بردند هر دو نماز  
 همیشه ز تو دور دست بدی  
 همیشه روان تو پاینده باد  
 ۶۱۵ بگویم تا چاره سازی نخست  
 پسند نه ای گر نیچی ز داد  
 بدو اندرون کرم و گنج و گروه  
 دری بر سر کوه و راهی درشت  
 جهان آفریننده را دشمنست  
 ۶۲۰ یکی دیو جنگیست ریزنده خون  
 همه مهر جوینده و دلپذیر  
 بدو نیک ایشان مرا با شماست  
 دل هوشمندش بپیراستند  
 همیشه بنیکی ترا رهنمای  
 ۶۲۵ همی شد شتابان و دل پر ز داد  
 جوانان برفتند با او براه  
 سرافراز تا خرده اردشیر

بزرگان فرزانه و رای زن  
 بیامد سوی مهرک نوشزاد  
 جهان کرد برخویشتن تاروتنگی  
 نهان گشت ازو مهرک بی وفا  
 همی بود تااو گرفتار شد  
 باتش در انداخت بی سر تنش  
 بخنجر هم اندر زمانش بکشت  
 همه شهر ازو شد پراز جست و جوی

چو بر شاه بر شد سپاه انجمن  
 بر آسود يك چند روزی بداد  
 ۶۳۰ چو مهرک نیارست رفتن بجنگ  
 بجهرم چو نزدیک شد پادشا  
 دل پادشا پر ز پیکار شد  
 بشمشیر هندی بزد گردنش  
 هر آنکس که از تخمش آمد بمشت  
 ۶۳۵ مگر دختری کان نهان گشت ازوی

### کشتن اردشیر کرم هفتواد را

سپاهش همه کرده آهنگ کرم  
 جهان دیده و کار کرده سوار  
 بیاورد شان تامیان دو کوه  
 خردمند و سالار شاه اردشیر  
 که ایدر همی باش روشن روان  
 سواران بادانش و رهنمای  
 نگهدار لشکر بروز و شبان  
 چو اسفندیار آنکه بودم نیا  
 شب آتش چو خورشید گیتی فروز  
 گذشت اختر و روز بازار کرم  
 دلیران و شیران روز نبرد  
 نگفتی بیاد هوا راز او

وز آنجای که شد سوی جنگ کرم  
 بیاورد لشکر ده و دو هزار  
 پراکنده لشکر چو شد هم گروه  
 یکی مرد بد نام او شهر گیر  
 ۶۴۰ چنین گفت پس شاه با پهلوان  
 شب و روز کرده طلایه بیای  
 همان دیده بان دار و هم پاسبان  
 من اکنون بسازم یکی کیمیا  
 اگر دیده بان دود بیند بروز  
 بدانید کامد بسرکار کرام  
 ۶۴۵ گزین کرد از آن مهتران هفت مرد  
 هم آنکس که بودی هم آواز او



- بسی گوهر از گنج بگزید نیز  
 بچشم خرد چیز ناچیز کرد  
 یکی دیگ روین بیارندرون  
 چو ز آن گونه نیرنگها کرد راست  
 چو خر بندگان جامهای گلیم  
 همی شد خلیده دل و راهجوی  
 همان روستایی دو مرد جوان  
 از آن انجمن برد با خویشان  
 چو از راه نزدیک آن در شدند  
 پرستنده کرم بد شصت مرد  
 نگه کرد یک تن با آواز گفت  
 چنین داد پاسخ بدو شهریار  
 زیپرایه و جامه و سیم و زر  
 که بازارگان خراسانیم  
 بسی خواسته دارم از بخت کرم  
 اگر بر پرستش فزایم رواست  
 پرستنده کرم بشنید راز  
 خرو بارش آورد اندر حصار  
 سربار بگشاد زود اردشیر  
 یکی سفره پیش پرستندگان  
 ز صندوق بگشاد بند و کلید  
 هر آنکس که زی کرم بردی خورش
- زدیبا و دینار و هر گونه چیز  
 دو صندوق پر سرب و ارزیز کرد  
 که استاد بود او بکار اندرون  
 ۱۵۰ ز سالار آخر خری ده بخواست  
 پیوشید و بارش همه زر و سیم  
 ز لشکر سوی در نهادند روی  
 که بودند روزی ورا میزبان  
 که هم دوست بودند و هم رای زن  
 ۶۵۵ بودند بر کوه و دم بر زدند  
 پرداختی یک تن از کار کرد  
 که صندوق راجیست اندر نهفت  
 که هر گونه ای چیز دارم بیار  
 ۶۶۰ ز دینار و دیبا و خز و گهر  
 برنج اندرون بی تن آسانیم  
 کنون آمدم شاد تا تخت کرم  
 که از بخت وی کار ما گشت راست  
 هم آنکه در در گشادند باز  
 بیاراست دکان همی نامدار  
 ۶۶۵ ببخشید چیزی که بد ناگزید  
 بگسترد برسان خر بندگان  
 بر آورد و پر کرد جام نشید  
 ز شیر و کرنج آمدش پرورش

۶۷۰

بیچید گردن زجام نبرد

چو بشنید برپای جست اردشیر

بدستوری سرپرستان سه روز

مگر من شوم درجهان شهره‌ای

شما می گسارید بامن سه روز

۶۷۵

بر آید یکی کلبه سازم فراخ

فروشنده ام هم خریدار جوی

بر آمد همه کام او زین سخن

بر آورد خر بنده هر گونه رنگ

بخوردند چیزی و مستان شدند

۶۸۰

چو از جام می سست شان شد زبان

بیاورد ارزیز و رویین لوید

چو آن کرم را بود گاه خورش

سوی کنده آورد ارزیز گرم

زبانش برون کرد هم رنگ صنج

۶۸۵

فرو ریخت ارزیز مرد جوان

طراقی بر آمد ز حلقوم او

بشد با جوانان چو باد اردشیر

پرستند گان آنکه بودند مست

برانگیخت زین بام در تیره دود

۶۹۰

دوان دیده بان شد بر شهر گیر

بیامد سبک پهلوان سپاه

که نوبت بدش جای مستی ندید

که بامن فراوان کر نجست و شیر

مر او را بخوردن نیم دلفروز

مرا باشد از اخترش بهره‌ای

چهارم چو خورشید گیتی فروز

سرطاق برتر ز دیوار کاخ

فزاید مرا نزد کرم آبروی

بگفتند کورا پرستش تو کن

پرستنده بنشست بامی بچنگ

پرستند گان می پرستان شدند

بیامد جهاندار با میزبان

بر افروخت آتش بروز سپید

از ارزیز جوشان بدش پرورش

سرازکنده برداشت آن کرم نرم

بر آن سان که از پیش خوردی کرنج

بکنده درون کرم شد ناتوان

که لرزان شد آن کنده و بوم‌اوی

کشیدند شمشیر و کوپال و تیر

یکی زنده از دست ایشان نجست

دلیری بسالار لشکر نمود

که پیروزه گر گشت شاه اردشیر

بیاورد لشکر بنزدیک شاه

## کشتن اردشیر هفتواد را

- چو آگاه شد زن سخن هفتواد  
 بیامد که دژ را کند خواستار  
 بکوشید چندی نیامدش سود  
 وزان روی لشکر نیامد چو کوه  
 چنین گفت از باره شاه اردشیر  
 اگر گم شود زین میان هفتواد  
 که من کرم را دادم ارزیز گرم  
 شنید آن همه لشکر آواز شاه  
 از آن دل گرفتند ایرانیان  
 سوی لشکر کرم برگشت باد  
 همان نیز شاهوی عیار اوی  
 فرود آمد از دژ دوان اردشیر  
 بردند بالای زرین ستام  
 بفرمود پس شهریار بلند  
 دو بدخواه را زنده بردار کرد  
 بیامد ز قلب سپه اردشیر  
 بتاراج داد آن همه خواسته  
 بدژ هر چه بود از کزان تا کزان  
 ز پرمایه چیزی که بد دلپذیر  
 بگرداند آن کشور آتشکده  
 سپرد آن زمان کشور و تاج و تخت
- دش گشت پردرد و لب پر ز باد  
 بر آن بازه بر شد دمان شهریار  
 که بر باره دژ پی شیر بود  
 بماندند باداغ و درد آن گروه  
 که بفراز چنگ ای یل شهر گیر  
 نماند بچنگ تو جز رنج و باد  
 شد آن دولت و رفتن تیز نرم  
 بشر بر نهادند ز آهن کلاه  
 بیستند از بهر کینه میان  
 گرفتار شد در میان هفتواد  
 که مهتر پسر بود و سالار اوی  
 پیاده بشد پیش او شهر گیر  
 نشست از برش خسرو نیک نام  
 زدن پیش دریا دو دار بلند  
 دل دشمن از خواب بیدار کرد  
 بکشت آن دو تن را بیاران تیر  
 شد از خواسته لشکر آراسته  
 فروزد آوریدند فرمان بران  
 همی تلاخت تا بخراة اردشیر  
 بدو تازه شد مهر گان و سبده  
 بدان میزبانان بیدار بخت

۶۹۵

۷۰۰

۷۰۵

۷۱۰



بگسترد بر کشور پارس داد  
 بیاورد لشکر سوی شهر گور  
 یکی مرد شایسته تاج و گاه  
 سر بخت بدخواه کرده نگون  
 همی راز خویش از تو دارد نهان  
 که روزی نشیست و روزی فراز

وز آنجایکه رفت پیروز و شاد  
 چو آسوده برگشت مرد دوستور  
 بکرمان فرستاد چندی سپاه  
 وز آنجایکه شد سوی طیسفون  
 چنینست رسم جهان جهان  
 سازد تو ناچار با او بساز

۷۱۵

۲۲

## پادشاهی ساسانیان

پادشاهی اردشیر بابکان

چهل سال و دو ماه بود

بر تخت نشستن اردشیر بابکان در بغداد

بسر بر نهاد آن دل افروز تاج  
 بیاراسته جایگاه نشست  
 ز گشتاسپ شناختی کس و را  
 چنین گفت بر تخت پیروز شاد  
 جهان تازه از دسترنج منست  
 بد آید بمردم ز کردار بد  
 ندارد دریغ ازمن این تیره خاك  
 پسندیدن داد راه منست  
 ز سرهنگ و جنگی سواران من

ببغداد بنشست بر تخت عاج  
 کمر بسته و گرز شاهان بدشت  
 شهنشاه خواندند ازان پس و را  
 چو تاج بزرگی بسر بر نهاد  
 که اندر جهان داد گنج منست  
 کس این گنج ازمن نیارد ستد  
 چو خشتود باشد جهاندار پاك  
 جهان سر بسر در پناه منست  
 نباید که از کارداران من

۵

- بخسید کسی دل پر از آرزوی  
 گشادست بر هر کس این بارگاه  
 همه انجمن خواندند آفرین  
 فرستاد بر هر سویی لشکری  
 سر کینه ورشان براه آوردند
- ۱۰ گزاینده با مردم نیک خوی  
 ز بدخواه و از مردم نیک خواه  
 که آباد بادا بدادت زمین  
 که تاهر که باشد ز دشمن سری  
 گر آیین شمشیر و گاه آورند

### سرگذشت اردشیر با دختر اردوان

- بدان که که شاه اردوان را بکشت  
 چو او کشته شد دخترش را بخواست  
 دو فرزند او شد بهندوستان  
 دو در بند و زندان شاه اردشیر  
 بهندوستان بود مهتر پسر  
 فرستاده ای جست بارای و هوش  
 چو از پادشاهی ندید ایچ بهر  
 بدو گفت رو پیش خواهر بگوی  
 ترا دو برادر بهندوستان  
 دو ایدر بزندان شاه اندرون  
 تو از ما گسسته بدین گونه مهر  
 چو خواهی که بانوی ایران شوی  
 هلاهل چنین ز هر هندی بگیر  
 فرستاده آمد بهنگام شام  
 و را جان و دل بر برادر بسوخت
- ۱۵ ز خون وی آورد گیتی بمشت  
 بدان تا بگوید که گنجش کی جاست  
 برنج و بلا گشته همداستان  
 پدر کشته و زنده خسته بتیر  
 که بهمن بدی نام آن نامور  
 جوانی که دارد بگفتار گوش
- ۲۰ بدو داد پنهان یکی پاره زهر  
 که از دشمن این مهربانی مجوی  
 برنج و بلا گشته همداستان  
 دو دیده پر از آب و دل پر ز خون  
 پسندد چنین کردگار سپهر
- ۲۵ بگیتی پسند دلیران شوی  
 بکار آر نیک پاره با اردشیر  
 بدخت گرامی بدادش پیام  
 بکردار آتش دلش بر فروخت

بدان شد که بردارد از کام بهر  
 بنخچیر بر گور بگشاد تیر  
 سپهدر ز بنخچیر که گشت باز  
 دوان ماه چهره بشد نزد شاه  
 پر از شکر و پست با آب سرد  
 که بهمن مگر کام یابد بدهر  
 زدستش بیفتاد و بشکست پست  
 هم اندر زمان شد دلش بردو نیم  
 پر اندیشه از گردش آسمان  
 پرستنده آرد بر شهریار  
 گمانی همی خیره پنداشتند  
 گمان بردن از راه نیکی ببرد  
 بیامد بر خسرو پاک رای  
 که بدخواه را گر نشانی بگام  
 که بیپوده یازد بجان تو دست  
 چه سازیم درمان خود کرده را  
 چو یازد بجان جهاندار دست  
 کسی پند گوید نباید بشنید  
 تنی کن که هرگز نبیند روان  
 همی رفت لرزان و دل پر گناه  
 مرا و ترا روز هم بگذرد  
 یکی کودک کی دارم از اردشیر

۳۰ ز دارنده بستد گرانمایه زهر  
 چنان بد که يك روز شاه اردشیر  
 چو بگذشت نیمی ز روز دراز  
 سوی دختر اردوان شد ز راه  
 بیاورد جامی ز یاقوت زرد  
 ۳۵ بیامیخت با شکر و پست زهر  
 چو بگرفت شاه اردشیر آن بدست  
 شد آن پادشازاده لرزان ز بیم  
 جهاندار ازان لرزه شد بد گمان  
 بفرمود تا خائگی مرغ چار  
 ۴۰ چو آن مرغ بر پست بگذاشتند  
 هم آنگاه مرغ آن بخورد و بمرد  
 بفرمود تا موبد و کدخدای  
 ز دستور ایران بپرسید شاه  
 شود در نوازش بدان گونه مست  
 ۴۵ چه بادا فره است این بر آورده را  
 چنین داد پاسخ که مهتر پرست  
 سر پر گناهایش ببايد برید  
 بفرمود کز دختر اردوان  
 بشد موبد و پیش او دخت شاه  
 ۵۰ بموبد چنین گفت کای پر خرد  
 اگر کشت خواهی مرا ناگزیر



اگر من سزایم بخون ریختن  
همان تاشود كودك ازمن جدا  
ز ره باز شد موبد تیزویر  
بدو گفت زو هیچ مشنوسخن

ز دار بلند اندر آویختن  
بكن هرچه فرمود پس پادشاه  
بگفت آنچه بشنید با اردشیر  
بر آنسان كه فرمانت دادم بكن ۵۵

### زادن شاپور اردشیر

بدل گفت موبد كه بد روزگار  
همه مرگك رانیم برنا و پیر  
گر او بی شمر سالیان بشمرد  
همان به كزین كار ناسودمند  
ز كشتن رهانم من این ماه را  
هر آنكه كزو بچه آید جدا  
نه كار نیست كز دست من بگذرد  
بیاراست جایی بایوان خویش  
بدل گفت اگر هیچ باد هوا  
پس اندیشه كرد آنكه دشمن نیست  
یكی چاره سازم كه بدگوی من  
بجایی شد و خایه برید پست  
بخایه نمك بر پراكند زود  
هم اندر زمان حقه را مهر كرد  
چو آمد بنزدك تخت بلند  
چنین گفت باشاه كاین زینهار

كه فرمان چنین آمد از شهریار  
ندارد پشمر شهریار اردشیر  
بدشمن رسد تخت چون بگذرد  
بمردی یكی رای سازم بلند  
مگر زین پشیمان كنم شاه را ۶۰  
بجای آرم این گفته پادشا  
خردمند باشم به از بی خرد  
كه دارد و را چون تن و جان خویش  
بیند و را من ندارم زوا  
گمان بدو نيك با هر كسست ۶۵  
براند بید آب در جوی من  
برو داغ و دارو نهاد و بیست  
بحقه در افكند برسان دود  
بیامد خروشان و رخساره زرد  
همان حقه در دست با مهر و بند ۷۰  
سپارد بگنجور خود شهریار

نیشته بر آن حقه تاریخ آن

پدیدار کرده پی و بینخ آن

زادن شاپور پسر اردشیر از دختر اردوان و پس از

هفت سال آگاهی یافتن اردشیر از آن و شناختن او را

چو هنگامه زادن آمد فراز

از آن کار بر باد نگشاد راز

پسر زاد از دختر اردوان

یکی خسرو آیین و روشن روان

از ایوان خویش انجمن دور کرد

و را نام دستور شاپور کرد

نهانش همی داشت تا هفت سال

یکی شاه فش گشت با فر و یال

چنان بد که روزی بیامد و زیر

بدید آب بر چهره اردشیر

بدو گفت شاهانوشه بدی

روان را باندیشه توشه بدی

ز گیتی همه کام دل یافتی

سر دشمن از تخت بر تافتی

کنون گاه شادی و می خوردنست

نه هنگام اندیشه پروردنست

زمین هفت کشور بشاهی تراست

سپاهی و گاهی و راهی تراست

چنین داد پاسخ بدو شهریار

که ای پاکدل موبد رازدار

زمانه بشمشیر ما راست گشت

غم ورنج و ناخوبی اندر گذشت

مرا سال بر پنجه و یک رسید

ز کافور شد مشک و گل ناپدید

پسر بایدی پیشم اکنون بیای

دلارای و نیرو ده و رهنمای

پدر بی پسر چون پسر بی پدر

که ییگانه او را نگیرد بیر

پس من بدشمن رسد تاج و گنج

مرا خاک سود آید از درد ورنج

بدل گفت بیدار مرد کهن

که آمد کنون روزگار سخن

بدو گفت کای شاه کهنتر نواز

جوانمرد و روشن دل و سرفراز

گر آیدون که یابم بجان زینهار

من این رنج بردارم از شهریار

بدو گفت ای شاه خردمند مرد

چرا بیم جان ترا رنجه کرد

۷۵

۸۰

۸۵

۹۰

بگوی آنچه دانی و بفزای نیز  
 چنین داد باشخ بدو کدخدای  
 یکی حقه دادم بگنجور شاه  
 بگنجور گفت آن که آن زینهار  
 بدو بازده تا بینم که چیست  
 بیاورد پس حقه گنجور اوی  
 بدو شاه گفت اندراین حقه چیست  
 بدو گفت کان خون گرم منست  
 سپردی بمن دختر اردوان  
 نکشتم که فرزند بد در نهان  
 بخستم بفرمانت آرم خویش  
 بدان تا کسی بد نگوید مرا  
 کنون هفت ساله است شاپورتو  
 چو او نیست فرزند يك شاه را  
 ورا نام شاپور کردم ز مهر  
 همان مادرش نیز با او بجای  
 بدو ماند شاه جهان درش گفت  
 وزان پس چنین گفت با کدخدای  
 بسی رنج برداشتی زین سخن  
 کنون صد پسر جوی هم سال اوی  
 همه جامه پوشیده با او بهم  
 همه کودکان را بچوگان فرست

زگفت خردمند برتر چه چیز  
 که ای شاه روشن دل و پا کرای  
 سزد گر بخواهد کنون پیشگاه  
 ۹۵ ترا داد آمد کنون خواستار  
 مگر مان نباید باندیشه زیست  
 سپرد آنکه بستد ز دستور اوی  
 نهاده برین حقه بر مهر کیست  
 بریده ز بن باز شرم منست  
 ۱۰۰ که تا بازجویی تنش بی روان  
 بترسیدم از کردگار جهان  
 بریدم هم اندر زمان شرم خویش  
 بدریای تهمت نشوید مرا  
 بماندست نزدیک دستور تو  
 ۱۰۵ نماند مگر بر فلک ماه را  
 که از بخت او شاد بادا سپهر  
 جهانجوی فرزند را رهنمای  
 وزان کودک اندیشه ها برگرفت  
 که ای مرد روشن دل پاك رای  
 ۱۱۰ نمانم که رنج تو گردد کهن  
 بیالا و چهر و بر و یال اوی  
 نباید که چیزی بود بیش و کم  
 بیارای گوی و بمیدان فرست



بجنبید بفرزند جانم بمهر  
مرا با پسر آشنایی دهد

چو بردشت کودک بود خوب چهر  
بر آن راستی دل گواهی دهد ۱۱۵

### گوی زدن شاپور و شناختن او را پدر

ببرد آن همه کودکان را بگاه  
که پیدا نبود این از آن اندکی  
میان اندرون شاه شاپور بود  
فرونی زهر کس همی برد گوی  
تنی چند با او ز برنا و پیر  
یکی باد سرد از جگر بر کشید  
که اینک یکی اردشیری بجای  
دلت شد بفرزندی او گوا  
که زو گوی ایشان بچوگان بگیر  
بچوگان بیش من توی آرند گوی  
میان سواران بکردار شیر  
از آن انجمن کس بکس نشمرد  
ز تخم و بر و یال و پیوند من  
بزدگوی و افکند پیش سوار  
چو گشتند نزدیک با اردشیر  
بیامد هم آنگاه شاپور پیش  
چو شد دورتر کودکان را سپرد  
که گردد جوان مردم گشته پیر  
همی دست بر دست بگذاشتند

بیامد بشبگیر دستور شاه  
بیک جامه و چهر و بالا یکی  
بمیدان تو گفתי یکی سور بود  
چو کودک بزخم اندر آوزد روی  
بیامد بمیدان خویش اردشیر ۱۲۰  
نگه کرد و چون کودکان را بدید  
بانگشت بنمود با کدخدای  
بدو راهبر گفت کای پادشا  
یکی بنده را گفت شاه اردشیر  
همی باش تا کودکان تازه روی ۱۲۵  
از آن کودکان تا که آید دلیر  
ز دیدار من گوی بیرون برد  
بود پی گمان پاک فرزند من  
بفرمان بشد بنده شهریار  
دوان کودکان از پس او چو تیر ۱۳۰  
بماندند تا کام بر جای خویش  
ز پیش پدر گوی بر بود و برد  
ز شادی چنان شد دل اردشیر  
سوارانش از خاک برداشتند

- ۱۳۵ همی آفرین خواند بر دادگر  
 که چونین شگفتی نشاید نهفت  
 که این را همی کشته پنداشتم  
 زمن در جهان یادگاری فزود  
 و گر برتر آری ز خورشید سر
- ۱۴۰ گرانمایه یاقوت بسیار خواست  
 ز بر مشک و عنبر همی بیختند  
 ز گوهر کسی چهره او ندید  
 بکرنسی زر پیکرش بر نشاند  
 که شد کاخ و ایوانش آراسته
- ۱۴۵ بایوان شود شاد و روشن روان  
 ز زنگار بزود ماه و را  
 کسی کش ز فرزانی بود بهر  
 نشست سر افزای و خسروی  
 ز بالا بدشمن نمودن سنان
- ۱۵۰ سپه راندن و کوشش و کار رزم  
 همان میخ دینار و هر بیش و کم  
 بروی دگر نام فرخ وزیر  
 جهان دیده مردی نماینده راه  
 بدو داد فرمان و مهر و نگین
- ۱۵۵ که خوردش نبودی جز از کار کرد  
 ازو کرد خرّم یکی شارسان

شهنشاه ازان پس گرفتش ببر  
 سروروی و چشمش ببوسید و گفت  
 بدل هر گر این یاد نگذاشتم  
 چو یزدان همی شهریاری فزود  
 ز فرمان او بر نیابی گذر

گهر خواست از گنج و دینار خواست  
 برو زر و گوهر همی ریختند  
 ز دینار شد تاز کش ناپدید  
 بدستور بر نیز گوهر فشاند  
 ببخشید چندان و را خواسته

بفرمود تا دختر اردوان  
 ببخشید کرده گناه و را  
 بیاورد فرهنگیان را ز شهر  
 نبستن بیاموختش پهلوی

همان جنگ را گرد کردن عمان  
 ز می خوردن و بخشش و کار بزم  
 و ران پس دگر کرد میخ درم  
 بیا روی بر نام شاه اردشیر

گرانمایه بد نام دستور شاه  
 نبشتند بر نامه ها همچنین  
 ببخشید گنجی بدرویش مرد  
 نگه کرد جایی که بد خارسان

کجا چند شاپور خوانی و را جز این نیز نامی ندانی و را  
پیغام فرستادن اردشیر نزد کید هندی

- در باره دریافتن انجام کار پادشاهی خود و پاسخ یافتن از او
- ز چشم بدش بود بیم گزند  
و را همچو دستور گشت و وزیر  
بشادی نبودش جایی درنگ  
دگر بد کنش سر برافراختی  
بخوادم همی آشکار و نهان  
نباشم مگر پاك يزدان پرست  
که ای شاه روشن دل و راستگوی  
که دانش پژوهست و فریادرس  
در شادمانی و راه گزند  
همی بود خواهد بداند بفال  
جوانی گرانمایه و تیز ویر  
بسی اسپ و دینار و چینی پرند  
که ای مرد نيك اختر راستگوی  
کی آسایم و کشور آرم بچنگ  
برین گونه نپراکنم نیز گنج  
بر کید با هدیه و با نثار  
همه رازها برگشاد از نهفت  
ز پریش سوی دانش و چاره گشت  
یکی زیج هندی ببر در گرفت
- چو شاپور شد همچو سرو بلند  
نبودی جدا يك زمان ز اردشیر  
نپرداختی شاه روزی ز جنگ  
چو جایی ز دشمن پرداختی  
همی گفت کز کردگار جهان  
که بی دشمن آرم جهان را بدست  
بدو گفت فرخنده دستور اوی  
سوی کید هندی فرستیم کس  
بداند شمار سپهر بلند  
اگر هفت کشور ترا بی همال  
چو بشنید بگزید شاه اردشیر  
فرستاد نزدیک دانای هند  
بدو گفت رو پیش دانا بگوی  
باختر نگه گن که تا من ز جنگ  
و گر نیست این تا نباشم برنج  
بیامد فرستاده شهریار  
بگفت آنکه باوی شهنشاہ گفت  
پرسید ازو کید و غم خواره گشت  
بیاورد صلاب و اختر گرفت
- ۱۶۰
- ۱۶۵
- ۱۷۰
- ۱۷۵



نگه کرد در کار چرخ بلند  
 فرستاده را گفت کردم شمار  
 گر از گوهر مہرک نوشزاد  
 نشیند بآرام بر تخت شاه  
 بیفزایدش گنج و کاهدش رنج  
 گر این کرد ایران و را گشت راست  
 فرستاده را چیز بخشید و گفت  
 گرو زین نیچد سپهر بلند  
 فرستاده آمد برشهریار  
 چو بشنید گفتار او اردشیر  
 فرستاده را گفت هرگز مباد  
 بخانه درون دشمن آرم زکوی  
 دریغ آن پراکندن گنج من  
 ز مہرک یکی دختری ماند و بس  
 بفرمایم اکنون که جویند باز  
 بر آتش چو یابمش بریان کنم  
 بچهرم فرستاد چندی سوار  
 چو آگاه شد دخت مہرک بجست  
 چو بنشست در خان مہتر بده  
 بباید بر سان سرو سپی  
 مر او را بدان بوم ہمتا نبود

از آسانی و سود و درد و گزند  
 از ایران و از اختر شهریار  
 بر آمیزد این تخمه با آن نژاد  
 نباید فرستاد هر سو سپاہ ۱۸۰  
 توشو کینہ با این دو گوہر مسنج  
 بیابد ہمی کام دل ہرچہ خواست  
 کزین ہرچہ گفتم نباید نہفت  
 کند این کہ گفتم برو ارجمند  
 بگفت آنچه بشنید از آموزگار ۱۸۵  
 دلش گشت پردرد و رخ پرزیر  
 کہ من بینم از تخم مہرک نژاد  
 شود با برو بوم من کینہ جوی  
 فرستادن مردم و رنج من  
 کہ او را بچہرہ ندیدست کس ۱۹۰  
 ز روم و زچین و زہند و طراز  
 برو خاک را زار و گریان کنم  
 یکی مرد جویندہ و کینہ دار  
 شد از خان مہرک بکنجی نشست  
 مر او را گرامی ہمی داشت مہ ۱۹۵  
 خرد یافت با زیب و با فرہی  
 بکشور چنو سرو بالا نبود

## سر گذشت شاپور بادختر مهرک و بزنی گرفتن اورا

- ۲۰۰ چو لختی بر آمد برین روزگار  
 بنخچیر شد شاه روزی پگاه  
 بهر سو سواران همی تاختند  
 پدید آمد از دور جایی فراخ  
 همی تاخت شاپور تا پیش ده  
 یکی باغ خوش بودش اندر سرای  
 یکی دختری دید بر سان ماه  
 ۲۰۵ چو آن ماهرخ روی شاپور دید  
 که شادان بدی شاد و خندان بدی  
 کنون بی گمان تشنه باشد ستور  
 بچاره اندرون آب سردست و خوش  
 بدو گفت شاپور کای ماهروی  
 ۲۱۰ که هستند با من پرستنده مرد  
 کنیزك ز برنا بیچد روی  
 پرستنده ای را بفرمود شاه  
 پرستنده بشنید و آمد دوان  
 چو آن دلو در چاه پر آب گشت  
 ۲۱۵ که دلوگران بر نیامد ز چاه  
 پرستنده را گفت کای نیم زن  
 همی بر گشید آب چندی ز چاه
- فروزنده شد دولت شهریار  
 خردمند شاپور با او براه  
 زنخچیر دشتی پرداختند  
 پراز باغ و میدان و ایوان و کاخ  
 فرود آمد از راه در خان مه  
 جوان اندر آمد بدان سبزه جاه  
 فرو هشته از چرخ دلوی بچای  
 بیامد برو آفرین گسترد  
 همه ساله از بی گزندان بدی  
 بدین ده بود آب یکزویه شور  
 بفرمای تا من بوم آب کش  
 چرا رنجه گشتی بدین گفت و گوی  
 کزین چاه بی بن کشند آب سرد  
 بشد دور و بنشست در پیش جوی  
 که طشت آور و آب برکش ز چاه  
 رسن بود بر دلو و چرخ روی روان  
 پرستنده را روی پرتاب گشت  
 بیامد ز کان زود شاپور شاه  
 نه زن داشت این دلو و چرخ و رسن  
 تو گشتی پر از رنج و فریاد خواه

بیامد رسن بستد از پیشکار  
 زدلوگران چون چنان رنج دید  
 که بر تافت دلوی بر آنسان گران  
 کنیزك چواو دلو را بر کشید  
 که نوشه بزی تا بود روزگار  
 زنیروی شاپور شاه اردشیر  
 جوان گفت با دختر چربگوی  
 چنین داد پاسخ که این داستان  
 که شاپور گردست بازور پیل  
 ببالای سروسست و رویین تنست  
 بدو گفت شاپور کای ماهروی  
 پدیدار کن تا نژاد تو چیست  
 بدو گفت من دخت ده مهترم  
 بدو گفت شاپور هرگز دروغ  
 کشاورز را دختر ماهروی  
 کنیزك بدو گفت کای شهریار  
 بگویم همه پیش تو من نژاد  
 بدو گفت شاپور کز بوستان  
 بگوی و زمن بیم در دل مدار  
 کنیزك بدو گفت کز راه داد  
 مرا پارسایی بیاورد خرد

شد آن کار دشخوار بر شهریار  
 بر آن خوب رخ آفرین گسترد  
 ۲۲۰ همانا که هست از نژاد کیان  
 بیامد بمهر آفرین گسترد  
 همیشه خرد بادت آموزگار  
 شود بی گمان آب در چاه شیر  
 چه دانی که شاپورم ای ماهروی  
 ۲۲۵ شنیدم بسی از لب راستان  
 ببخشندگی همچو دریای نیل  
 بهر چیز مانده بهمنست  
 سخن هر چه پرسم ترا راست گوی  
 که بر چهره تو نشان کیست  
 ۲۳۰ ازیرا چنین خوب و کند آورم  
 بر شهریاران نگیرد فروغ  
 نباشد بدین زور و این رنگ و بوی  
 هر آنکه که یابم بجان زینهار  
 چو یابم زخشم شهنشاه داد  
 ۲۳۵ نروید همی کینه دوستان  
 نه از نامور دادگر شهریار  
 منم دختر مهرک نوشزاد  
 بدین پرهنر مهتر ده سپرد



۲۴۰ من از بیم آن ناموز شهریار  
بیامد پردخت شاپور جای  
بدو گفت کاین دختر خوب چهر  
بدو داد مهر بر فرمان اوی

چنین آبکش گشتم و پیشکار  
همی بود مهر بر پیشش بیای  
بمن ده گواکن برین بر سپهر  
بر آیین آتش پرستان اوی

### زادن او رمزد شاپور از دختر مهرک

۲۴۵ بسی بر نیاید بدین روزگار  
چو نه ماه بگذشت ازین ماهروی  
تو گفتی که باز آمد اسفندیار  
ورا پادشا نام کرد اورمزد  
چنین تا بر آمد برین هفت سال  
زهرکس نهانش همی داشتند  
بنخچیر شد هفت روز اردشیر  
نهان او رمزد از میان گروه  
دوان شد بمیدان شاه اردشیر  
ابا کودکی چند و چوگان و گوی  
جهاندار هم در زمان با سپاه  
ابا موبدان موبد تیزویر  
بزد کودکی تیز چوگان ز راه  
۲۵۰ نرفتند ازیشان پس گوی کس  
دوان او رمزد از میانه برفت  
ز پیش نیا تیز برداشت گوی

کسروسهی چون گل آمد بیار  
یکی کودک آورد همتای اوی  
وگر نامدار اردشیر سوار  
که سروی بد اندر میان فرزد  
بود او رمزد از جهان بی همال  
بجایی بیازیش نگذاشتند  
بشد نیز شاپور بنخچیر گیر  
بیامد کز آموختن شد ستوه  
کمانی بیکدست و دیگر دوتیر  
بمیدان شاه آمد آن نامجوی  
در آمد بمیدان ز بنخچیر گاه  
چو نزدیک میدان رسید اردشیر  
بشد گوی گردان بنزدیک شاه  
بماندند بر جای ناکام و بس  
پیش جهاندار چون باد تفت  
وزو گشت لشکر پراز گفتگوی

وز آن پس خروشی بر آورد سخت  
 که چو گان و میدان و مردی مراست  
 بموبد چنین گفت کاین پاکزاد  
 پرسید موبد ندانست کس  
 بموبد چنین گفت پس شهریار  
 بشد موبد و برگرفت ز گرد  
 بدو گفت شاه ای گرانمایه خرد  
 چو پرسید کودک باواز گفت  
 منم پور شاپور کو پور تست  
 فرو ماند ازو شاه گیتی شکفت  
 بفرمود تا رفت شاپور پیش  
 بترسید شاپور ازان کار کرد  
 بخندید ازو نامور شهریار  
 پسر باید، ازهر که باشد رواست  
 بدو گفت شاپور انوشه بدی  
 ز پشت منست این و نام اور مزد  
 نهان داشتم چند از شهریار  
 گرانمایه از دختر مهر کست  
 از آب و زچاه آن کجارفته بود  
 ز گفتار او شاد گشت اردشیر  
 گرفته دل افروز را بر کنار  
 بیاراست زرین یکی تخت شاه

کزو خیره شد شاه پیروز بخت  
 ۲۶۰ ابا جنگیان همبردی مراست  
 نگه کن که تا از که دارد نژاد  
 همه خامشی بر گزیدند و بس  
 که بردارش از خاک و نزدمن آر  
 ۲۶۵ بیردش بر شاه آزاد مرد  
 ترا از نژاد که باید شمرد  
 که نام و نژادم نشاید نهفت  
 زفرزند مهربك يزادم درست  
 بخندید و اندیشه اندر گرفت  
 پیرش گرفتش از اندازه بیش  
 ۲۷۰ دلش گشت پردرد دور خساره زرد  
 بدو گفت فرزند پنهان مدار  
 که گویند کایز، بچه پادشاست  
 جهان را بدیدار توشه بدی  
 درخشنده چون لاله اندر فرزد  
 ۲۷۵ بدان تا بر آید بر از میوه دار  
 ز پشت منست این مرا بیشکست  
 پسر گفت چندی پدر بر شنود  
 بایوان خرامید خود با وزیر  
 زمیدان سوی تخت شد شهریار  
 ۲۸۰ یکی طوق فرمود وزرین کلاه

سر خرد کودک بیاراستند  
 همنی ریخت تاشد سرش ناپدید  
 پس آن زر و گوهر بدرویش داد  
 بدیبا بیاراست آتشکده  
 یکی بزمگه ساخت با مهتران  
 چنین گفت با نامداران شهر  
 که از گفت دانا ستاره شمر  
 چنین گفته بدکیدهدی که بخت  
 نه کشور نه افسر نه گنج و سپاه  
 مگر تخمه مهرک نوشزاد  
 کنون سالیان اندر آمد بهشت  
 چورفت اورمزداندر آرام خویش  
 زمین هفت کشور مرا گشت راست  
 وز آن پس همه کارداران اوی

۲۸۵

۲۹۰

پس از گنج زر و گهر خواستند  
 تنش پس نیازان میان برکشید  
 خردمند را خواسته بیش داد  
 هم ایوان نورو و کاخ سده  
 نشستند بر بزم رامشگران  
 هر آن کس که او از خرد داشت بهر  
 مبادا که هرگز کند کس گذر  
 نگردد ترا شاد و خرّم نه تخت  
 نه دیبیم شاهی و نه فرّ جاه  
 بیامیزد این دوده با آن نژاد  
 که جز بآرزو چرخ بر مانگشت  
 ز گیتی ندیدم جز از کام خویش  
 دلم یافت از بخت چیزی که خواست  
 شهنشاه کردند عنوان اوی

### داستان خردمندی اردشیر و کارنامه او درباره

#### بند و بست ریاست

کنون از خردمندی اردشیر  
 بکشید و آیین نیکو نهاد  
 بدرگاه چون خواست لشکر فزون  
 که تاهر کسی را که دارد پسر  
 سواری بیاموزد و رسم جنگ  
 چو کودک ز کوشش بنیرو شدی

۲۹۵

۳

سخن بشنو و يك بيك یادگیر  
 بگسترد بر هر سویی مهر و داد  
 فرستاد بر هر سوی رهنمون  
 نماند که بالا کند بی هنر  
 بگرز و کمان و بتیر خدنگ  
 بهر جستنی در بی آهو شدی



ز کشور بدرگاه شاه آمذی  
 نوشتی عرض نام و دیوان اوی  
 چو جنگ آمذی نورسیده جوان  
 یکی موبدی را ز کار آگاهان  
 ابا هر هزاری یکی نامجوی  
 هر آن کس که در جنگ سست آمذی  
 شهنشاه را نامه کردی بر آن  
 جهاندار چون نامه بر خواندی  
 هنرمند را خلعت آراستی  
 چو کردی نگاه اندر آن بی هنر  
 چنین تاسپاهش بدانجا رسید  
 ازیشان کسی کو بدی رای زن  
 بگشتی منادی گری در سپاه  
 هر آنکس که خشنودی شاه جست  
 بیابد زهن خلعت شهریار  
 باشکر بیاراست گیتی همه  
 بدیوانش کار آگاهان داشتی  
 بلاغت نگه داشتندی و خط  
 چو برداشتی آن سخن زهنمون  
 کسی را که کمتر بدی خط و ویر  
 سوی کارداران شدندی بکار  
 متاینده بد شهریار اردشیر

بدان نامور بارگاه آمذی  
 بیاراستی کاخ و ایوان اوی  
 برفتی ز درگاه با پهلوان  
 که بودی خریدار کار جهان  
 ۳۰۵ برفتی نگه داشتی کام اوی  
 باورد ناتن درست آمذی  
 هم از بی هنر، هم ز جنگ آوران  
 فرستاده را پیش بنشاندی  
 ز گنج آنچه پرمایه تر خواستی  
 ۳۱۰ نبستی میان جنگ را بیشتر  
 که پهنای ایشان ستاره ندید  
 برافراختی سرش را ز انجمن  
 که ای نامداران و گردان شاه  
 زمین را بخون دلیران بشست  
 ۳۱۵ بود در جهان نام او یادگار  
 شبان گشت و پر خاشجویان رمه  
 بیدانشان کار نگذاشتی  
 کسی کو بدی چیره بر یک نقط  
 شهنشاه کردیش روزی فزون  
 ۳۲۰ نرفتی بدیوان شاه اردشیر  
 قلم زن بماندی بر شهریار  
 چو دیدی بدرگاه هردی دییر

نویسنده گفتی که گنج آکند  
 بدو باشد آباد شهر و سپاه  
 دبیران چو پیوند جان منند  
 چو رفتی سوی کشوری کاردار  
 نباید که مردم فروشی بگنج  
 همه راستی جوی و فرزاندگی  
 زیوند و خویشان مبر هیچ کس  
 درم بخش هر ماه درویش را  
 اگر کشور آباد داری بداد  
 و گر هیچ درویش خسید بیم  
 هر آن کس که رفتی بدرگاه شاه  
 شدند برش استواران اوی  
 که دادست از ایشان و گر آ چیز  
 دگر آنکه در شهر دانا که اند  
 دگر کیست کو از در پادشاست  
 شهنشاه گوید که از رنج من  
 مگر مرد با دانش و یاد گیر  
 جهان دیدگان را منم خواستار  
 جوانان دانای دانش پذیر  
 چو لشکرش رفتی بجایی بچنگ  
 فرستاده ای برگزیدی دبیر  
 پیامی بدادی بآیین و چرب

۳۲۵

۳۳۰

۳۳۵

۳۴۰

هم از رای او رنج پیرا کند  
 همان زیر دستان فریاد خواه  
 همه پادشا بر نهان منند  
 بدو شاه گفتی درم خواردار  
 که بر کس نماند سرای سپنج  
 ز تو دور باد آزو دیوانگی  
 سپاه آنکه من دادمت یاربس  
 مده چیز مرد بد اندیش را  
 بمانی تو آباد و از داد شاد  
 همان جان فروشی بزر و بسیم  
 بشایسته کاری و گر دادخواه  
 پیرسیدن از کاردانان اوی  
 وزیشان که چسبد بتیمار نیز  
 گر از نیستی ناتوانا که اند  
 جهان دیده پیرست اگر پارساست  
 مبادا کسی شاد و از گنج من  
 چه نیکوتر از مرد دانا و پیر  
 جوان پسندیده و بردبار  
 سزد گر نشینند بر جای پیر  
 خرد یار کردی و رای درنگ  
 خردمند و با دانش و یاد گیر  
 بدان تا نباشد بیداد حرب

فرستاده رفتی بر دشمنش  
 شنیدی سخن گر خرد داشتی  
 بدان یافتی خلعت شهریار  
 اگر تاب بودی بسرش اندرون  
 سپه را سراسر بدادی درم  
 یکی پهلوان خواستی نامجوی  
 دیری بآیین و با دستگاه  
 وز آن پس یکی مرد بر پشت پیل  
 زدی بانگ کای نامداران جنگ  
 نباید که بر هیچ درویش رنج  
 بهر منزلی در خورید و دهید  
 به چیز کسان کس میازید دست  
 بدشمن هر آن کس که بنمود پشت  
 اگر دخمه باشد بچنگال اوی  
 ز دیوان اگر نام او کرده پاک  
 بسالار گفتی که سستی مکن  
 همیشه پیش اندرون دار پیل  
 نخستین یکی گرد لشکر بگرد  
 باشکر چنین گوی کاین خود که اند  
 شما را همه پاک برنا و پیر  
 از ایشان صد اسپ افکن از مایکی  
 چو اسپ افکند لشکر از هر دوروی

۳۴۵ که بشناختی راز پیراهنش  
 غم و رنج و بدرا بید داشتی  
 همان عهد و منشور و هم یادگار  
 بدان کین و اندر جگر جوش خون  
 بدان تا نباشد یکی تن درم  
 ۳۵۰ خردمند و بیدار و آرامجوی  
 که دارد ز بیداد لشکر نگاه  
 نشستی که رفتی خروشش دو میل  
 هر آن کس که دارد دل و نام و ننگ  
 رسد هم بر آن کش بود نام و گنج  
 ۳۵۵ بدان زیر دستان سپاسی نهید  
 هر آن کس که او هست یزدان پرست  
 شود ز آن سپس روز گارش درشت  
 و گر بند ساید بر و یال اوی  
 خورش خاک و خفتنش بر تیره خاک  
 ۳۶۰ همان تیزی و پیش دستی مکن  
 طلایه پراکنده بر چار میل  
 چو پیش آیدت روز ننگ و نبرد  
 برین رزمگاه اندرون بر چه اند  
 ستانم یکی خلعت از اردشیر  
 ۳۶۵ همان صد پیش یکی اندکی  
 نباید که گردان پر خاشجوی



بیایند و ماند تهی قلبگاه  
 چنان کن که با میمنه میسر  
 همان نیز با میسر میمنه  
 بود لشکر قلب بر جای خویش  
 و گر قلب ایشان بجنبید ز جای  
 چو پیروز گردی ز تن خون مریز  
 چو خواهد زدشمن کسی زینهار  
 چو تو پشت دشمن ببینی بچیز  
 نباید که ایمن شوی از کمین  
 هر آنکه که از دشمن ایمن شوی  
 غنیمت بر از بخش کوچنگ جست  
 دگر هر که گردد بدست اسیر  
 من از بهر ایشان یکی شارسان  
 توزین پنדהا هیچگونه مگرد  
 بیروزی اندر بیزدان گرای  
 ز هر جا که آمد فرستاده ای  
 ازو مرزبان آگهی داشتی  
 بره بر بدی جای او ساخته  
 ز پوشیدنی ها و از خوردنی  
 چو آگه شدی زان سخن کاردار  
 هیونی سرافراز و هردی دبیر  
 بدان تا پذیره شدندی سپاه

۳۷۰

۳۷۵

۳۸۰

۳۸۵

و گر چند بسیار باشد سپاه  
 بکوشند جنگ آوران یکسره  
 بکوشند و دلها همه بر بنه  
 کس از قبلکه نگسلد پای خویش  
 تو بالشکر از قبلگاه اندر آی  
 که شد دشمن بدکنش در گریز  
 تو زنهار ده باش و کینه مدار  
 متاز و مپرداز هم جای نیز  
 سپه باشد آسوده در دشت کین  
 سخن گفتن کس نگر نشنوی  
 بمردی دل از جان شیرین بشت  
 بدین بارگاه آورش ناگزیر  
 بر آرم بیوهی که بد خارسان  
 چو خواهی که مانای تو بی رنج و درد  
 که او باشد بی گمان رهنمای  
 ز ترك و ز رومی گر آزاده ای  
 چنین کارها خوار نگذاشتی  
 کنارنگ از آن کار پرداخته  
 نیازش نبودی و گستردنی  
 که او بر چه آمد بر شهریار  
 برفتی بنزدیک شاه اردشیر  
 یاراستی تخت پیروز شاه

کشیدی پرستنده هر سو ده  
 فرستاه را پیش خود خواندی  
 پرسش گرفتی همه واز اوی  
 ز داد و ز بیداد در کشوش  
 بایوانش بردی فرستاده وار  
 وزان پس بخوان و میش خواندی  
 بنخچیر بردیش با خویشتن  
 گسی کردنش را فرستاده وار  
 بهر سو فرستاد پس موبدان  
 که تا هر سویی شهرها ساختند  
 بدان تا کسی را که بی خانه بود  
 خورش ساخت با جایگاه نشست  
 ازو نام نیکو بود در جهان  
 چنودر جهان شهریاری بود  
 منم ویزه زنده کن نام اوی  
 فراوان سخن در نهان داشتی  
 چوبی مایه گشتی یکی مایه دار  
 چو بایست بر ساختی کار اوی  
 زمین برومند و جای نشست  
 بیاراستی چون بیایست کار  
 همان کودکش را بفرهنگیان  
 بهر برزن اندر دبستان بدی

همه جامه هاشان بزر آزرده  
 ۹۰ بنزدیکی تخت بنشاندی  
 ز نیک و بد و نام و آواز اوی  
 از آیین و از شاه و از لشکرش  
 بیاراستی هر چه بودی بکار  
 ۳۹۵ ابر تخت زرینش بنشاندی  
 شدی لشکر بی شمار انجمن  
 بیاراستی خلعت شهریار  
 بی آزار و بیدار دل بخردان  
 برین نیز گنجی پیرداختند  
 نبودش نوا، بخت بیگانه بود  
 ۴۰۰ همان تا فراوان شود زیر دست  
 چه بر آشکارا چه اندر نهان  
 پس از مرگ او یادگاری بود  
 مبادا جز از نیک فرجام اوی  
 بهر جای کار آگهان داشتی  
 ۴۰۵ وزان آگهی یافتی شهریار  
 نماندی چنان تیره بازار اوی  
 پرستنده و مردم زیر دست  
 نگشتی نهانش بشهر آشکار  
 سپردی چو بودی از آهنگیان  
 ۴۱۰ همان جای آتش پرستان بدی

مگر داشتی سختی خویش راز  
برفتی کسی کو بدی داد خواه  
چه کهنتر چه فرزند فریاد رس  
دل زبردستان بدو شاد بود  
زمانه پی او نیارد نهفت  
که گوی همه نیک نامی ببرد  
خردمند و نیدار کار آگاهان  
و گر تنگ بودی برو داند رآب  
زمین کسان خوار نگذاشتی  
سوی نیستی گشته کارش زهست  
نماندی که پایش برفتی ز جای  
جهان را بدین گونه آباد دار  
بی آزار و آکنده بی رنج گنج  
که یابی ز هر کس بداد آفرین

### اندرز کردن شاه اردشیر مهتران ایران را

جهان شد مراورا چو رومی پرند  
کسی را نید با جهاندار تاو  
سزاوار بر تخت شاهی نشاند  
بخوبی بیاراست گفتار راست  
زرای و خرد هر که دارید بهر  
تتازد بداد و نیازد بمهر  
هم او را سپارد بخاک نژند

نماندی که بودی کسی را نیاز  
بمیدان شدی بامداد پگاه  
نجستی بداد اندر آزرم کس  
ز دادر جهان یکسر آباد بود  
جهاندار چون گشت باداد جفت  
نگه کن بتدبیر آن راد گرد  
فرستاده بودی بگرد جهان  
که جایی که بودی زمینی خراب  
خراج اندران بوم برداشتی  
گرایدون که دهقان بدی تنگ دست  
بدادی ز گنج آلت و چارپای  
ز دانا سخن بشنو ای شهریار  
چو خواهی که آزاد باشی زرنج  
بی آزاری زیر دستان گزین

۴۱۵

۴۲۰

۴۲۵

۴۳۰

چو از روم و از چین و از ترک و هند  
ز هر مرز پیوسته شد باز و سناو  
همه مهتران را ز ایران بخواند  
ازان پس شهنشاه بر پای خاست  
چنین گفت کای نامداران شهر  
بدانید کاین تیز گردان سپهر  
هر آنرا که خواهد بر آرد بلند



نماند جز از نام او در جهان  
 بگیتی نماند بجز نام نیک  
 ترا روزگار اورمزد آن بود  
 بیزدان گرای و بیزدان گشای  
 ز هر بد بدادار کیهان پناه  
 کند بر تو آسان همه کار سخت  
 نخستین ز کار من اندازه گیر  
 چو بر دم بدادار کیهان پناه  
 زمین هفت کشور بشاهی مراست  
 همی باژ یابم ز روم و زهند  
 سپاسم ز یزدان که او داد زور  
 ستایش که داند سزاوار اوی  
 مگر او دهد یادم آن بندگی  
 کنون هر چه خواهیم کردن زداد  
 زده یاک مرا چند در شهرهاست  
 نخواهم ببخشم شما را همه  
 مگر آنچه آید شمارا فزون  
 زده یاک که من بستدم پیش ازین  
 همه از پی سود بر دم بکار  
 شما را خوشی جستیم و ایمنی  
 شما دست یکسر بیزدان زنید  
 که بخشنده اویست و دارنده اوست

همه رنج با او شود در نهان  
 هر آن کس که خواهد سرانجام نیک  
 که خشنودی پاک یزدان بود  
 ۴۳۵ که دارنده اویست و نیکی فزای  
 که او راست بر نیک و بد دستگاه  
 از ویی دل افروز و پیروز بخت  
 گذشته، بد و نیک من تازه گیر  
 بدل شادمان گشتم از تاج و گاه  
 ۴۴۰ چنان کز خداوندی او سزااست  
 جهان شد مرا همچو رومی پرند  
 بلند اختر و بخش کیوان و هور  
 نیایش بآیین کردار اوی  
 نماید بزرگی و دارندگی  
 ۴۴۵ بگوئیم و از داد باشیم شاد  
 که دهقان و موبد بر آن بر گواست  
 همان ده یاک بوم و باژ رمه  
 بیارد سوی گنج ما رهنمون  
 ز باژ آنچه کم بود یابیش ازین  
 ۴۵۰ بدو داشتم لشکر بی شمار  
 نهان کردن کیش آهرمنی  
 بکوشید و پیمان او بشکنید  
 بلند آسمان را نگارنده اوست

ستم دیده را اوست فریادرس

۴۵۵ نباید نهادن دل اندر فریب

کجا آنکه بر سود تاجش بابر

نهالی همه خاک دارند و خشت

همه هر که آید درین مرز من

نمایم شما را کنون راه پنج

منازید با نازش او بکس

که پیش فراز اندر آید نشیب

کجا آنکه بودی شکارش هزبر

خنک آنکه جز تخم نیکی نکشت

کجا گوش دازید اندرز من

که سودش فروز آید از تاج و گنج

اندرز کردن اردشیر مردمان را

۴۶۰ بگفتار این نامدار اردشیر

هر آنکس که داند که دادار هست

دگر آنکه دانش مگیرید خوار

سدیگر بدانی که هرگز سخن

چهارم چنان دادن که بیم گناه

۴۶۵ پنجم سخن مردم عیب جوی

بگویم یکی تازه اندرز نیز

خنک آنکه آباد دارد جهان

دگر آنکه دارد وی آواز نرم

هزینه مکن سیمست از بهر لاف

۴۷۰ نه مزد و نه دارد کسی زو سپاس

میانه گزینی بمانی بجای

کزین بگذری پنج راهست پیش

تن آسانی و شادی افزایش

یکی آنکه از بخشش داد گر

همه گوش دارید برنا و پیر

نباشد مگر پاک یزدان پرست

اگر زیر دستید اگر شهریار

نگردد بر مرد دانا کهن

فزون باشد از دار و از بند و چاه

نگیرد بنزد کسان آبروی

که آن برتر از دیده و جان و چیز

بود آشکارای او چون نهان

خردمندی و شرم و گفتار گرم

بپیهوده میرا کن اندرگزاف

نه پسندد آن مرد یزدان شناس

خردمند خواندت پاکیزه رای

کجا تازه گردد ترا دین و کیش

که با شهد او زهر نگزایدت

باز و بکوشش نجویی گذر

- توانگر شود هر که خرسند گشت  
اگر بشکنی گردن آز را  
سدیگر نیازی بننگ و نبرد  
چهارم که دل دور داری زغم  
پینجم بکاری که کار تو نیست  
همه گوش دارید پند مرا  
بود بر دل هر کسی ارجمند  
زمانی میاسای از آموختن  
چو فرزند باشد بفرهنگ دار  
همه یاد دارید گفتار ما  
هر آن کس که با داد و روشن دلید  
دل آرام دارید از چار چیز  
یکی بیم و آزم و شرم خدای  
دگر داد دادن تن خویش را  
بفرمان یزدان دل آراستن  
سدیگر که پیدا کنی راستی  
چهارم که از رای شاه جهان  
ورا چون تن خویش خواهی بمهر  
دلت بسته داری بفرمان او  
برو مهر داری چو بر جان خویش  
غم پادشاهی جهانجوی راست  
گر از کارداران و از لشکرش
- ۴۷۵ گل نوبهارش برومند گشت  
نگوئی پیش زنان راز را  
که ننگ و نبرد آوردنچ و درد  
زنا آمده بد نباشی دژم  
نیازی بدان کان شکار تو نیست
- ۴۸۰ سخن گفتن سودمند مرا  
که یابد ازو ایمنی از گزند  
اگر جان همی خواهی افروختن  
زمانه زبازی برو تنگ دار  
کشیدن بدین کار تیمار ما  
۴۸۵ ز آمیزش يك دگر مگسلید  
کز و خوبی و سودمند است نیز  
که تا با شدت یاور و رهنمای  
نگه داشتن دامن خویش را  
و را چون تن خویشتن خواستن
- ۴۹۰ بدور افکنی کژی و کاستی  
نییچی دلت آشکار و نهان  
بفرمان او تازه گرددت چهر  
روان را نییچی زپیمان او  
چو با داد بینی نگهبان خویش  
۴۹۵ بگیتی فزونی سگالده کاست  
بداند که رنجست برکشورش



نیازد بداد او جهاندار نیست  
 سیه کرده منشور شاهنشاهی  
 چنان دان که بیداد گر شهریار  
 همان زیر دستی که فرمان شاه  
 بود زندگانش با درد ورنج  
 اگر بهتری باید و مهتری  
 دل زیردستان ما شاد باد

۵۰۰

## ستودن خراد اردشیر را

چو بر تخت بنشست شاه اردشیر  
 کجا نام آن پیر خراد بود  
 چنین گفت باشاه کای شهریار  
 همیشه بزی شادو پیروز بخت  
 بجایی رسیدی که مرغ و دده  
 بزرگ جهانی کران تا کران  
 که داند صفت کردن داد تو  
 همه آفرین را فزایش کنیم  
 که ما زنده اندر زمان توایم  
 خریدار دیدار و چهر ترا  
 توایم بزی کز تو ما ایمنیم  
 تو بستی ره بدسگالان ما  
 پراکنده شد غارت و جنگ و جوش

۵۰۵

۵۱۰

۵۱۵

برو تاج شاهی سزاوار نیست  
 وز آن پس نباشد ورا فرهی  
 بود شیر درنده در مرغزار  
 برنج و بکوشش ندارد نگاه  
 نگردد کهن در سرای سپنج  
 نیایی بزفتی و کندآوری  
 هم از داد ما گیتی آباد باد

بشد پیش گاهش یکی مرد پیر  
 روان و زبانش پر از داد بود  
 انوشه بدی تا بود روزگار  
 بتو شادمان کشور و تاج و تخت  
 زنده از پس و پیش بتخت زده  
 سرفراز بر تاجور مهتران  
 که داد و بزرگیست بنیاد تو  
 خدای جهان را نیایش کنیم  
 بهر کار نیکی گمان توایم  
 همان خوب گفتار و مهر ترا  
 مبادا که پیمان تو بشکنیم  
 زهند وز چین نا همالان ما  
 نیاید همی کوس دشمن بگوش

بمانی چنین شاد تا جاودان  
 نه کس چون تو دارد ز شاهان خرد  
 بنی در فکندی بایران ز داد  
 بجایی رسیدی هم اندر سخن  
 بدین انجمن هر که دارد نژاد  
 خردها فزون ترشد و از کار تو  
 تویی خلعت ایزدی بخت را  
 بمانی چنین شاد با مهر و داد  
 جهان ایمن از برزو از فرّ تست  
 همیشه سر تخت جای تو باد

همیشه سرو کار با موبدان  
 نه اندیشه از رای تو بگذرد  
 که فرزند ما باشد از داد شاد  
 که نوشد ز رای تو مرد کهن  
 ۵۲۰ بتو شادمانند و از داد شاد  
 جهان گشت روشن بدیدار تو  
 کلاه و کمر بستن و تخت را  
 ندارد جهان چون تو خسرو بیاد  
 ۵۲۵ خنک آنکه در سایه پرّ تست  
 جهان زیر فرمان و رای تو باد

### سخن دربی وفایی روزگار

الای خریدار مغز سخن  
 که او چون من و چون تو بسیار دید  
 اگر شهریاری و گر پیشکار  
 چه با رنج باشی چه با تاج و تخت  
 اگر ز آهنی چرخ بگدازد  
 چو سرو دلارای گردد بخرم  
 همان چهره ارغوان زعفران  
 نخسپد روان چونکه بالا بچفت  
 اگر شهریاری اگر زیر دست  
 کجا آن بزرگان با تاج و تخت  
 کجا آن خردمند کند آوران

دلت بر گسل زین سرای کهن  
 نخواهد همی با کسی آرمید  
 تواندر گذاری و او پایدار  
 ۵۳۰ بیایدت بستن بفرجام رخت  
 چو گشتی کهن باز ننوازدت  
 خروشان شود نرگسان درم  
 سبک مردم شاد گردد گران  
 تو تنهامان چون که همراه رفت  
 ۵۳۵ جز از خاک تیره نیایی نشست  
 کجا آن سواران بیدار بخت  
 کجا آن سرافزار جنگی سران

همه خاک دارند بالین و خشت  
 نشان بس بود شهریار اردشیر  
 خنک آن که جز تخم نیکنی نکشت  
 چو از من سخن بشنوی یادگیر  
 اندرز کردن اردشیر شاپور را و پیمان ازو گرفتن  
 و سپری شدن روزگارش

۵۴۰ چو سال اندر آمد بهفتاد و هشت  
 بدانست کآمد بنزدیک مرگ  
 جهاندار بیدار بیمار گشت  
 همی زرد خواهد شدن سبز برگ  
 بفرمود تا رفت شاپور پیش  
 بدو گفت کاین عهد من یاددار  
 سخنهای من چون شنیدی بورز  
 ۵۴۵ جهان راست کردم بشمشیر داد  
 چو کار جهان مرا گشت راست  
 ازان پس که بردیم بسیار رنج  
 شما را همه گنج پیشست و ناز  
 چنینست کردار گردان سپهر  
 گهی بخت گردد چو اسپ شمس  
 ۵۵۰ زمانی یکی باره تاخته  
 بدان ای پسر کاین سرای فریب  
 نگهدار تن باش و آن خرد  
 چو بردین کند شهریار آفرین  
 نه بی تخت شاهی بود دین بجای  
 ۵۵۵ دو بنیاد یک برد گر بافته  
 نه از پادشا بی نیازست دین

جهاندار بیدار بیمار گشت  
 همی زرد خواهد شدن سبز برگ  
 ورا پندها داد از اندازه بیش  
 همه گفت بد گوی را باد دار  
 مگر باز دانی زنا ارز ارز  
 نگه داشتم ارج مرد نژاد  
 فزون شد زمین زندگانی بکاست  
 بیالود خوی و بیفزود گنج  
 زمانی نشیب و زمانی فراز  
 گهی درد پیش آورد گاه مهر  
 بنعم اندرون زفتی آردت بؤس  
 ز نیکی سرش را برافراخته  
 ندارد کسی شادمان بی نهیب  
 چو خواهی که روزت بید نگذرد  
 برادر شود پادشاهی و دین  
 نه بی دین بود شهریاری بجای  
 بر آورده پیش خرد تافته  
 نه بی دین بود شاه را آفرین



چنان دین و شاهی بیکدیگرند  
 نه آن زمین، نه این زان بود بی نیاز  
 چو باشد خداوند رای و خرد  
 چو دین را بود پادشا پاسبان  
 هر آن کس که بر دادگر شهریار  
 چو دین دار کین دارد از پادشا  
 چه گفت آن سخنگوی با آفرین  
 سر تخت شاهان پیچد سه کار  
 دگر آن که بی مایه را بر کشد  
 سد یگر که با گنج خویشی کند  
 ببخشند گنی یاز و داد و خرد  
 رخ مرد را تیره دارد دروغ  
 نگر تا نباشی نگهبان گنج  
 اگر پادشا آزر گنج آورد  
 کجا گنج دهقان بود گنج اوست  
 نگهبان بود شاه گنج و را  
 بدان کوش تا دور مانی ز خشم  
 چو خشم آوری هم پشیمان شوی  
 هم آنکه که خشم آورد پادشا  
 چو بر شاه عیبست بدخواستن  
 و گر بیم داری بدل یک زمان  
 ز بخشش منه دل بر اندازه نیز

تو گویی که در زیر یک چادرند  
 دو انباز دیدیمشان نیک ساز  
 دو گیتی همه مرد دینی برد ۵۶۰  
 تو این هر دورا جز برادر مخوان  
 گشاید زبان مرد دینش مدار  
 مگر تا نخوانی و را پارسا  
 که چون بنگری مغز دادست دین  
 نخستین ز بیدادگر شهریار ۵۶۵  
 ز مرد هنرمند بر توتر کشد  
 بدینار کوشد که بیشی کند  
 دروغ ایچ تا بر بر نگذرد  
 بلندیش هرگز نگیرد فروغ  
 که مردم ز دینار یازد برنج ۵۷۰  
 تن زیردستان برنج آورد  
 و گر چند بر کوشش و رنج اوست  
 بیار آورد شاخ رنج و را  
 بمردی بخواب از گنه کار چشم  
 بیوزش نگهبان درمان شوی ۷۵۵  
 سبک مایه خواند و را پارسا  
 بیاید بخوبی دل آراستن  
 شود چیره رای دل بدگمان  
 مدار ای پسر تا توان ارج چیز

۵۸۰ چنان دان که شاه می مرا و ساز است

ز هائی غم پادشاهی خورد

پیرسد هم از کار بیداد و داد

بروزی که رای شکار آیدت

دو بازی بهم بر نباید زدن

۵۸۵ که تن گردد از جنبش می گران

و گر دشمن آید ز جایی پدید

درم باید و تیغ پیراستن

بفردا ممان کار امروز را

مجو از دل عامیان راستی

۵۹۰ وز ایشان ترا گر بد آید خبر

نه خسرو پرست و نه یزدان پرست

چنین باشد اندازه عام شهر

بترس از بد مردم بد نهان

سخن هیچ مسرای با رازدار

۹۵۵ سخن را تو بر کنده دانی همی

چو رازت بشهر آشکارا شود

بر آشوبی و سرسبک خواندت

تو عیب کسان هیچ گونه مجوی

و گر چیره گردد هوا بر خرد

۶۰۰ خردمند باید جهاندار شاه

کسی کو بود تیز و بر ترمنش

که دور فلک را ببخشید راست

خود و موبدش رای پیش آورد

کند آن سخن بردل شاه یاد

اگر می خوری بیش بگزایدت

می و بزم و نخچیر و بیرون شدن

نگه داشتند این سخن مهتران

ازین کارها دل ببايد کشید

زهر پادشاهی سپه خواستن

بر تخت منشان بد آموز را

کزان جست و جو آیدت کاستی

تو مشنوز بد گوی و انده مخور

اگر پای گیری سر آید بدست

ترا جاودان از خرد باد بهر

که بر بد نهان تنگ باشد جهان

که او را بود نیز انباز و یار

بگیتی پراکنده خوانی همی

دل بخردت بی مدارا شود

خردمند کز جوش بنشانند

که عیب آورد بر تو بر عیب گوی

خردمندت از مردمان نشمرد

کجا هر کسی را بود نیک خواه

نمیچند ز پیغاره و سرزنش

مبادا که گیرد بنزد تو جای  
 چو خواهی که بستایدت پارسا  
 هر آنکسکه بر تخت حشمت نشست  
 نباید که باشی فراوان سخن  
 سخن بشنو و بهترین یادگیر  
 سخن پیش فرهنگیان سخته گوی  
 مکن خوار خواهنده درویش را  
 هر آن کس که پوزش کند بر گناه  
 همه داد ده باش و پروردگار  
 چو دشمن بترسد شود چاپلوس  
 بجگ آنکهی شو که دشمن ز جنگ  
 وگر آشتی جوید و راستی  
 ازو باژ بستان و کینه مجوی  
 بیارای دل را بدانش که ارز  
 چو بخشنده باشی گرامی شوی  
 تو عهد پدر با روانت بدار  
 چو من حق فرزند بگذاردم  
 شما هم ازین عهد من مگذرید  
 برین بگذرد سالیان پنج صد  
 بیچند سراز عهد فرزند تو  
 زرای وزدانش بیک سو شوند  
 بگردند یکسر زعهد و وفا

چنین مرد اگر باشدت رهنمای  
 بنه خشم و کین چون شوی پادشا  
 بیاید خردمند و یزدان پرست  
 بروی کسان پارسایی مکن ۶۰۵  
 نگر تا کدام آیدت دلپذیر  
 بهر کس نوازنده و تازه روی  
 بر تخت منشان بداندیش را  
 تو بپذیر و کین گذشته مخواه  
 خنک مرد بخشنده و بردبار ۶۱۰  
 تو لشکر بیارای و بر بند کوس  
 پرهیزد و سست گرددش چنگ  
 نینمی بداش اندرون کاستی  
 نگه دار او را همی آبروی  
 بدانش بود چون بدانی بورز ۶۱۵  
 بدانایی و داد نامی شوی  
 بفروندمان هم چنین یادگار  
 کسی را بگیتی نیازاردم  
 نفس داستانها بید مشمرید  
 بزرگی شما را پایان رسد ۶۲۰  
 هر آنکس که باشد زیوند تو  
 همان پند دانندگان نشنوند  
 بیداد یازند و جور و جفا



بریشان شود خوار یزدان پرست  
 ببالند باکیش آهر منی  
 بیالاید این دین که ما شسته ایم  
 بویرانی آرد رخ این مرز من  
 شناسنده آشکار و نهان  
 همه نیک نامی بود کارتان  
 که تارش خرد باشد و داد پور  
 بکوشد که حنظل کند شهدمن  
 که تا بر نهادم بشاهی کلاه  
 هوامشکبوی و بزیر آب خوش  
 هواخوشکبوی و بجوی آب شیر  
 کزو برسوی پارس کردم گذر  
 که گردد زیادهش جوان مرد پیر  
 پراز مردم و آب و سود و زیان  
 پراز باغ و پر گلشن و آبگیر  
 پراز چشمه و چارپای و نبات  
 چوازم من سخن بشنوی یادگیر  
 تو بسپار تابوت و پرداز تخت  
 چه در آشکارا چه اندر نهان  
 که پیروز بادی تو بر تخت و شاد  
 دریغ آن سرو افسر و تخت او  
 نخواهد گشادن بما بر نهان

جهان تنگ دارند برزیر دست  
 ۶۲۵ بپوشند پیراهن بد تنی  
 گشاده شود هر چه ما بسته ایم  
 تبه گردد این پند و اندرز من  
 همی خواهم از کردگار جهان  
 که باشد زهر بد نگهدارتان  
 ۶۳۰ یزدان و ازما بر آن کس درود  
 نیارد شکست اندرین عهد من  
 بر آمد چهل سال و بر سر دو ماه  
 بگیتی مرا شارسانست شش  
 یکی خواندم خرّه اردشیر  
 ۶۳۵ چورام اردشیرست شهری دگر  
 دگر شارسان اورمزد اردشیر  
 کزو تازه شد کشور خوزیان  
 دگر شارسان برکه اردشیر  
 دو در بوم بغداد و آب فرات  
 ۶۴۰ که خوانی بنا پادشاه اردشیر  
 کنون دخمه را بر نهادیم رخت  
 بسی رنجها بردم اندر جهان  
 روان مرا شاد گردان بداد  
 بگفت این وتاریک شد بخت او  
 ۶۴۵ چنینهست آیین و رسم جهان

انوشه کسی کو بزرگی ندید  
 بکوشند و هر گونه ورزند چیز  
 سرانجام با خاک باشیم جفت  
 بیا تا همه دست نیکی بریم  
 خنک آن که جامی بگیرد بدست  
 چو جام نیش دما دم شود

### نیایش آفریننده و ستایش سلطان محمود

بر آن آفرین کافرین آفرید  
 هم آرام ازو است هم کلام ازوی  
 سپهر و زمین و زمان کرده است  
 ز خاشاک ناچیز تا عرش، راست  
 جز او را مخوان کردگار جهان  
 وزو بر روان محمد درود  
 همه پاک بودند و پرهیزگار  
 کنون بر سخنها فزایش کنیم  
 ستائیم تاج شهنشاه را  
 جهاندار محمود با فر و جود  
 دلیرست و با بخشش و فروداد  
 خداوند کوپال و شمشیر و رنج  
 جهاندار بافر و نیکی شناس  
 خردمند و زیبا و چیره سخن  
 همی مشتری دارد از فر او

نبایستش از تخت شد ناپدید  
 نه مردم نه آن چیز مانند بنیز  
 دورخ را بجادر بیاید نهفت  
 جهان جهان را بید نسپریم  
 خورد یاد شاهان یزدان پرست  
 بخسپد بدانگه که خرّم شود

مکان و زمان و زمین آفرید  
 هم انجام ازو است و فرجام ازوی  
 کم و بیش گیتی بر آورده است  
 سراسر بهستی یزدان گواست  
 شناسنده آشکار و نهان  
 بیارانش بر اهریکی بر فزود  
 سخنهایشان بر گذشت از شمار  
 جهان آفرین را نیایش کنیم  
 که بخشش درفشان کند ماه را  
 کزو بخشش وجودش در وجود  
 زمانه ز فرمان او گشت شاد  
 خداوند آسانی و تاج و گنج  
 که از تاج دارد ز یزدان سپاس  
 جوانه بسال و بدانش کهن  
 بنازیم در سایه پر او

چو بزم آیدش گوهرافشان کند  
 سپهر از بر خاک لرزان شود  
 بنزد بدو گنبد هور و ماه  
 همه مهتری باد فرجام او  
 بزرگی و آیین و رای ورا  
 ز گیتی ورا باد فرجام نیک  
 زبدها ورا بخت جوشن شدست  
 هم آنکس که شد بر زمین پادشا  
 زمین پایه نامور تخت اوست  
 بزم اندرون آسمان وفاست  
 همه موج خیزد ز دریای او  
 دد و دام در زینهار وی اند  
 بدر دل شیرو چرم پلنگ  
 جهان بی سرو افسر او مباد  
 زبان برگشا، وزمی و سورگوی

برزم آسمان را حروشان کند  
 چو خشم آورد کوه ریزان شود  
 پدر بر پدر شهریارست و شاه  
 ۶۷۰ بماناد تا جاودان نام او  
 سر نامه کردم ثنای ورا  
 ازو دیدم اندر جهان نام نیک  
 ز دیدار او تاج روشن شدست  
 بنزد بدو مردم پارسا  
 ۶۷۵ هواروشن از مایه و ربخت اوست  
 برزم اندرون ژنده پیل بلاست  
 چودر بزم رخشان شود رای او  
 بنخچیر، شاهان شکار وی اند  
 از آواز گرزش همی روز جنگ  
 سرش سبز بادا داش پر ز داد  
 ۶۸۰ کنون پادشاهی شاپور گوی

۲۳

## پادشاهی شاپور اردشیر

سی سال و دو ماه بود

بر تخت نشستن شاپور و اندرز کردن بسرداران

چو شاپور بنشست بر تخت داد کلاه دل افروز بر سر نهاد



شدند انجمن پیش او بخردان  
 چنین گفت با نامور انجمن  
 منم پاك فرزند شاه اردشیر  
 همه گوش دارید فرمان من  
 وزین هرچه گویم پژوهش کنید  
 چومن دیدم اکنون بسودوزیان  
 یکی پادشا پاسبان جهان  
 اگر شاه با داد و فرخ پیست  
 خرد پاسبان باشد و نيك خواه  
 همه جستش داد و دانش بود  
 دگر آنکه او ز آزمون خرد  
 بدانش ز یزدان شناسد سپاس  
 بشاهی خردمند باشد سزا  
 توانگر شود هر که خشنود گشت  
 کرا آرزو بیش تیمار بیش  
 باسایش و نیکنامی گرای  
 بچیز کسان دست یازد کسی  
 مرا با شما زان فزونست مهر  
 همان رسم شاه بلند اردشیر  
 ز دهقان نخواهم جزازسی یکی  
 مرا شهر و هم گنج آباد هست  
 ز چیز کسان بی نیازیم نیز

بزرگان فرزانه و موبدان  
 بزرگان با دانش و رای زن  
 سراینده دانش و یادگیر  
 مگردید یکسر ز پیمان هن ۵  
 اگر خام باشد نگوهش کنید  
 دو بخشش نهاده شد اندرمیان  
 نگهبان گنج کهان و مهان  
 خرد بی گمان پاسبان ویست  
 سرش برگذارد ز ابر سیاه ۱۰  
 ز دانش روانش برامش بود  
 بکوشد بمردی و گرد آورد  
 خنك مرد دانای یزدان شناس  
 بجای خرد زر بود بی بها  
 دل آزور خانه دود گشت ۱۵  
 بکوش و منه میوه آز پیش  
 گریزان شو از مرد ناپاك رای  
 که بهره ندارد ز دانش بسی  
 که اختر نماید همی بر سپهر  
 بجای آورم با شما ناگزیر ۲۰  
 درم تا بلشکر دهم اندکی  
 دلیری و مردی و بنیاد هست  
 که دشمن شود دوست از بهر چیز

بر ما شما را گشادست راه  
 ۲۵ بهرسو فرستیم کار آگهان  
 نخواهیم هرگز جز از آفرین  
 مهان و کهان پاک برخاستند  
 بشاپور بر آفرین خواندند  
 همان تازه شد رسم شاه اردشیر  
 بهریم بر مردم داد خواه  
 بجویم بیدار کار جهان  
 که برما کنند از جهان آفرین  
 زبانها بخوبی بیاراستند  
 زبرجد بتاجش برافشاندند  
 بدو شاد گشتند برنا و پیر

رزم شاپور بارو میان و گرفتار شدن بزانش سر دار لشکر روم

### و آشتی کردن قیصر با شاپور

۳۰ وزان پس پراکنده گشت آگهی  
 به مرد اردشیر آن خردمند شاه  
 خروشی بر آمد زهر مرزو بوم  
 چو آگاهی آمد بشاپور شاه  
 همی راند تا پیش پالوینه  
 ۳۵ سپاهی ز قیدافه آمد برون  
 ز پالوینه هم چنین لشکری  
 بزانش بُد نام آن پهلوان  
 که بودی بر قیصران ارجمند  
 چو برخاست آواز کوس از دوروی  
 ۴۰ وزین سو بشد نامداری دلیر  
 دلاور سواری که گاه نبرد  
 باورد هر دو بر آویختند  
 فراوان ز هر گونه جستند کین  
 که بیکار شد تخت شاهنشاهی  
 بشاپور بسپرد تخت و کلاه  
 ز قیدافه برگشته شد تا بروم  
 بیاراست کوس و درفش و سپاه  
 سپاه سبک بی هیون و پنه  
 که از گردخورشید شد تیره گون  
 بیامد سپهدارشان مهمتری  
 سواری سرافراز و روشن روان  
 کمند افکنی نامداری بلند  
 ز قلب اندر آمد گو نامجوی  
 کجا نام او بود گر شاسپ شیر  
 چه همکوش او ژند، پیل و چه مرد  
 همی خاک بر اختران ریختند  
 نه این زان سته شدند نیز آن زاین

سرانجام لشکر همه همگروه  
 برآمد زهرسو دوسپه کوس و غو  
 ز بس ناله بوق و هندی درای  
 تمیره بیستند بر پشت پیل  
 زمین جنب جنبان هوا پر زگرد  
 زبانی کجنا با خرد بود جفت  
 بزانش جنگی بقلب اندرون  
 وزان رومیان کشته شد ده هزار  
 هزار و دو سیصد گرفتار شد  
 فرستاد قیصر یکی یاد گیر  
 که چندین تواز بهر دینارخون  
 چه گویی چوپرسدت روز شمار  
 فرستیم باژی چنان هم که بود  
 همان نیز با باژ و فرمان کنیم  
 ز پالوینه بازگردی رواست  
 همی بود شاپور با باژ و ساو  
 غلام و پرستار رومی هزار  
 پالوینه در بید روز هفت  
 یکی شارسان نام شاپور گرد  
 همی برد یکسال از آن شهر رنج  
 یکی شارسان کرد آباد بوم  
 پیارس اندرون شارسانی بلند

بهم بر شکستند چون کوه کوه  
 بجنید در قلب شاپور گو ۴۵  
 سپه اندر آمد توگفتی زجای  
 همی بر شد آواز اسپان دو میل  
 چو آتش درخشان سنان نبرد  
 بجز نام دادار یزدان نگفت  
 گرفتار شد با دلی پر ز خون ۵۰  
 بیالوینه در صف کارزار  
 دل رومیان پر ز تیمار شد  
 بنزدیک شاپور شاه اردشیر  
 بریزی تو با داور رهنمون  
 چه پوزش کنی پیش پروردگار ۵۵  
 برین نیز دردی نباید فزود  
 زخویشان فراوان گروگان کنیم  
 فرستیم با باژ هر چت هواست  
 فرستاد قیصر ده انبان گاو  
 گرانمایه دیبا نه اندر شمار ۶۰  
 ز روم اندر آمد باهواز رفت  
 بر آورد و پردخت ازو روزارد  
 پیرداخت بسیار یا رنج گنج  
 بر آورد بهر اسیران روم  
 بر آورد پاکیزه و سودمند ۶۵



که دارند هر کس برو برگذر  
 که گویند با داد شاپور کرد  
 بدو داشتی در سخن گوش را  
 که ماهی نکردی برو برگذر  
 پلی سازی اینرا چنان چون رسی  
 بماند بدانایی رهنمای  
 بخواهی ز گنج آنچه آید بکار  
 بکار آر چندی درین مرز و بوم  
 برو تازی باش مهران خویش  
 ز بد دور و از دست آهرمنی  
 بسه سال آن پل تمامی بکرد  
 سوی خان خود روی بنهاد تفت

در خوزیان دارد این بوم و بر  
 کهن دژ بشهر نشاپور کرد  
 همی برد هر سو بزانش را  
 یکی رود بد پهن در شوشتر  
 ۷۰ بزانش را گفت اگر هندسی  
 که ما باز گردیم و این پل بجای  
 برش کرده بالای این پل هزار  
 تو از دانش فیلسوفان روم  
 چو این پل بر آید سوی خان خویش  
 ۷۵ ابا شادمانی و با ایمنی  
 بکار اندر آمد بزانش مرد  
 چو شد پل تمام او ز ششتر برفت

### اندرز کردن شاپور پسر خود را اورمزد

بلند اختر و تخت شاهی بجای  
 پراکنده شد فر و اورند شاه  
 بدو گفت شد زرد روی فرزند  
 ابر داد همواره سالار باش  
 بخوان روز و شب دفتر جمشید  
 پناه کهن باش و فر مهران  
 همان داده باش و فرخنده باش  
 چو خواهی که بخت بودیارمند  
 چنان هم که من دارم از اردشیر

همی بود شاپور با داد و رای  
 چوسی سال بگذشت بر سرد و ماه  
 ۸۰ بفرمود تا رفت پیش اورمزد  
 تو بیدار باش و جهاندار باش  
 نگر تا بشاهی نداری امید  
 بجز داد و نیکی مکن در جهان  
 بدینار کم ناز و بخشنده باش  
 مزن بر کم آزار بانگ بلند  
 ۸۵ همه پند من سر بسر یاد گیر

بگفت این ورنگ رخس زرد گشت  
 چه سازی همی زین سرای سپنج  
 ترا تنگ تابوت بهرست و بس  
 نگیرد ز تو یاد فرزند تو  
 ز میراث دشنام یابی تو بهر  
 بیزدان گرای و سخن زو فزای  
 درودی تو فرستی پیغمبرش

دل مرد برنا پر از درد گشت  
 چه نازی بنام و چه یازی بگنج  
 خورد رنج تو ناسزاوار کس  
 نه خویشان نزدیک و پیوند تو  
 همه زهر شد پاسخ پاد زهر  
 که اویست نیکی ده و رهنمای  
 که صلوات تا جست بر منبرش

## پادشاهی اورمزد شاپور

یک سال و دوماه بود

کنون گاه و دیهیم شاه اورمزد  
 ز شاهی برو هیچ تاوان نبود  
 چو بنشست شاه اورمزد بزرگ  
 چنین گفت کای نامور بخردان  
 چو یزدان نیکی دهش نیکوی  
 بکشیم تا نیکی آریم و داد  
 بنیکی کنم ویژه انبازتان  
 بدانید کان کس که سرکش بود  
 ستیزه بود مر و را پیشرو  
 همان رشک شمشیر نادان بود  
 و گر هر که دارد زهر کارننگ

بیارایم اکنون چوماه اورمزد  
 بدان بد که عهدش فراوان نبود  
 بآبخور آمد همی میش و گرگ  
 جهان دیده و کار کرده ردان  
 بما داد و تاج سر خسروی  
 خنک آنکه پند پدر کرد یاد  
 نخواهم که بی من بود رازتان  
 بر مهتران سخت ناخوش بود  
 بماند نیازش همه ساله نو  
 همیشه برو بخت خندان بود  
 بود زندگانی و روزیش تنگ

در آرز باشد دل سفله مرد

هر آن کس که دانش نیایی برش

بمرد خردمند و فرهنگ و رای

دلت دار زنده بفرهنگ و هوش ۱۵

خرد همچو آبست و دانش زمین

دل شاه کز مهر دوری گرفت

هر آن کس که باشد مر ازیر دست

بخشنودی کرد گار جهان

خردمند با مردم پارسا ۲۰

همه سخنه باید که راند سخن

نباید که گوئی بجز نیکوی

بیند دل پادشا راز تو

چه گفت آن سخنگوی پاسخ نیوش

همه انجمن خواندند آفرین ۲۵

پراکنده گشت آن بزرگ انجمن

همان رسم شاپور شاه اردشیر

جهانی سراسر بدو گشت شاد

همی راند با شرم و باداد کار

بگسترد کافور بر جای مشک ۳۰

بر سفلگان تا توانی مگرد

مکن رهگذر تا زبی بر درش

بود جاودان تخت شاهی بجای

بید تا توانی بگیتی مکوش

بدان کاین جدا و آن جدا نیست زین

اگر تیره گردد نباشد شگفت

همه شادمان باد ویزدان پرست

خرد یار باد آشکار و نهان

چو جایی سخن راند از پادشا

که گفتار نیکو نگردد کهن

و گر بد سراید کسی نشنوی

همان بشنود گوشش آواز تو

که دیوار دارد بگفتار گوش

بر آن شاه بینا دل پاک دین

همه شاد از آن سر و سایه فکن

همی داشت آن شاه دانش پذیر

چه نیکو بود شاه با بخش و داد

چنین تا بر آمد برین روز گار

گل ارغوان شد پیالیز خشک

سپردن اورمزد پادشاهی را به بهرام

و اندرز کردن و مردن

بسی آب خونین ز رنگس بریخت

خردمند خواندیش بهرام نام

چو دانست کز مرگ نتوان گریخت

پس بر بد مر او رایکی خویش کام



- بگستر دفرش اندر ایوان خویش  
بدو گفت کای پاک زاده پسر  
بمن ناتوانی نهادست روی  
خم آورد بالای سرو سپی  
چو روز تو آید جهاندار باش  
نگر تا نیمچی سر از داد خواه  
زبان را مگردان بگرد دروغ  
روانت خرد باد و دستور شرم  
خداوند پیروز یار تو باد  
بنه کینه و دور باش از هوا  
سخن چین و بی دانش و چاره گر  
ز نادان نیابی جز از بدتری  
چنان دان که بیشرم و بسیار گوی  
خرد را مه و خشم را بنده دار  
نگر تا نگردد بگرد تو از  
همه بردباری کن و راستی  
پرهیز تا بد نگرددت نام  
ز راه خرد هیچ گونه متاب  
درنگ آورد راستی ها پدید  
سر بردباران نیاید بخشم  
و گر بردباری ز حد بگذرد  
هر آن کس که باشد خداوند گاه
- بفرمود تا رفت بهرام پیش  
بمردی و دانش بر آورده سر  
۳۵ که رنگ رخم کرد هم رنگ موی  
گل سرخ بگرفت رنگ بهی  
خردمند باش و بی آزار باش  
نبخشی ستمکارگان را گناه  
چو خواهی که تاج از تو گیرد فروغ  
۴۰ سخن گفتنت خوب و آواز نرم  
دل زیر دستان شکار تو باد  
مبادا هوا بر تو فرمان روا  
نباید که یابند پشت گذر  
نگر سوی بی نشان ننگری  
ندارد بنزد کسان آبروی  
۴۵ مشو تیز با مرد پرهیزگار  
که از آورد خشم و بیم و نیاز  
جداکن دل از کژی و کاستی  
که بد نام گیتی نبیند بکام  
۵۰ پشیمانی آرد دلت را شتاب  
ز راه هنر سر نباید کشید  
ز نابودنی ها بتابند چشم  
دلور گمانی بسستی برد  
میانچی خرد را کند بر دو راه

۵۵ نه تیزی نه سستی بکار اندرون

نگه دار تا مردم عیب جوی

ز دشمن مکن دوستی خواستار

درختی بود سبز و بارش کبست

اگر بر فرازی و گر در نشیب

۶۰ بدل نیز اندیشه بد مدار

سپید کجا گشت پیمان شکن

خرد گیر کارایش جان بود

هم آرایش تاج و گنج و سپاه

نگر تا نسازی تو با نازو گنج

۶۵ مزن رای جز با خردمند مرد

بلشکر بترسان بد اندیش را

ستایندهای کو ز بهر هوا

شکست تو جویده می زان سخن

کسی کش ستایش نیاید بکار

۷۰ که یزدان ستایش بخواهد همی

هر آن کس که اواز گنه کار چشم

فزونیش هر روز افزون شود

هر آن کس که با آب دریا نبرد

کمان دار دل را زبانت چو تیر

۷۵ گشاده برت باشد و دست راست

زبان و دلت با خرد راست کن

خرد باد جان ترا رهنمون

نجوید بنزدیک شاه آبروی

و گر چند خواند ترا شهریار

اگر پای گیری سر آید بدست

نباید نهادن سر اندر فریب

بد اندیش را بد بود روزگار

بخندد برو نامدار انجمن

نگهدار گفتار و پیمان بود

نماینده گردش هور و ماه

که بر تو سر آید سرای سپنج

ز آیین شاهان پیشین مگرد

بژرفی نگه کن پس و پیش را

ستاید کسی را همی ناسزا

همان تا پیش تو گردد کهن

تو او را بگیتی بمردم مدار

نکوهنده را دل بکاهد همی

بخوایدو آسان فرو خورد خشم

شتاب آورد دل پر از خون شود

بجوید نباشد خردمند مرد

تو این داستان من آسان مگیر

نشانه بنه زان نشان کت هواست

همی ران از آنسان که خواهی سخن

هر آنکس که اندر سرش مغز نیست  
 هر آنکه که باشی تو بارای زن  
 گرت رای با آزمایش بود  
 شود جانت از دشمن آثر تر  
 کسی را کجا پیشرو شد هوا  
 اگر دوست باشد ترا تازه روی  
 تو بادشمنت رخ پر آژنگ دار  
 بارزانیان بخش هر چت هواست  
 بکش جان و دل تا توانی ز رشک  
 هر آنکه که رشک آورد پادشا  
 یکی سال و دو ماه بر تخت بیش  
 گمانم چنان بد که تا سالیان  
 کنون روزگار من آمد بسر  
 چو اندرز بنوشت فرخ دبیر  
 جهاندار برزد یکی باد سرد  
 چو رنگین رخ شاه زرقام گشت  
 چهل روز شد سوکوار و نژند  
 چنین بود تا بود گردان سپهر  
 شب اورمزد آمد از ماه دی  
 کنون کار دیهیم بهرام ساز

همی رای و گفتار او نغز نیست  
 سخن ها بیآرای بی انجمن  
 همه روزت اندر فزایش بود  
 ۸۰ دل و مغز و رایت جهانگیر تر  
 چنان دان که کارش نگیرد نوا  
 بیفزایدش نازش و رنگ و بوی  
 بد اندیش را چهره بی رنگ دار  
 که گنج تو ارزانیان را سزااست  
 ۸۵ که رشک آورد گرم و خونین سرشک  
 نکوهش کند مردم پارسا  
 نبودم ندانستم این راه پیش  
 بماند بمن تاج و تخت کیان  
 ترا بست باید بشاهی کمر  
 ۹۰ بیاورد و بنهاد پیشش وزیر  
 شد آن اهل رخسار چون برگ زرد  
 ازین درد و غم بهر بهرام گشت  
 پر از درد و بیکار تخت بلند  
 گهی پر ز درد و گهی پر ز مهر  
 ز گفتن بیاسای و بردار می  
 ۶۵ که در پادشاهی نماند او دراز



# پادشاهی بهرام اورمزد

سه سال و سه ماه و سه روز بود

بر تخت نشستن بهرام و اندرز کردن بسرداران و سپری شدن  
روزگارش

چو بهرام بنشست بر تخت زر  
همه نامداران ایرانیان  
برو خواندند آفرین خدای  
که تاج کیی تارکت را سزااست  
رخ بدسگالان تو زرد باد  
چنین داد پاسخ که ای مهتران  
ز دهقان و از مرد خسرو پرست  
ببینید کاین چرخ ناپایدار  
سراسر ببندید دست هوا  
کسی کو پرهیزد از بد کنش ۱۰  
بگیتی درون شاد و خرم بود  
پناهی بود گنج را پادشاه  
تن شاه دین را پناهی بود  
خنک آنکه در خشم هشیار تر  
که تنگ دستی دلش رادوشاد ۱۵  
چو بر دشمنی بر توانا بود  
ستیزه نه خوب آید از نامجوی

دل و مغز جوشان ز مرگ پدر  
برفتند گریان کمر بر میان  
که تا جای باشد تو مانی بجای  
پدر بر پدر پادشاهی تراست  
وز آن رفته جان تو بی درد باد  
سواران جنگی و کند آوران  
بگیتی سوی بد میازید دست  
نه پرورده داند نه پروردگار  
هوا را مدارید فرمان را  
نیالاید اندر بدیها تنش  
برفتن ز دشمن ابی غم بود  
نوازنده مردم پارسا  
که دین بر سر او کلاهی بود  
همان بر زمین او بی آزار تر  
جهان بی تن مرد دانا مباد  
پی نسپرد ویژه دانا بود  
پرهیز و گرد ستیزه میوی

سپاهی و دهقان و بیکار شاه  
 بخواب اندرست آنکه بیکار گشت  
 ز گفتار نیکو و کردار زشت  
 همه نام جوید و نیکی کنید  
 مرا گنج و دینار بسیار هست  
 خورید آنچه دارید و آنرا که نیست  
 سر بدره ما گشاده است باز

چنان دان که هر سه ندارند راه  
 پشیمان شود چونکه بیدار گشت  
 ستایش نیایی نه خرم بهشت  
 دل نیک پی مردمان مشکیند  
 بزرگی و شاهی و نیروی دست  
 بدانید کز گنج داران یکیست  
 نباید که ماند کس اندر نیاز

تخت سپردن بهرام اورمزد پسر خود

بهرام بهرام و مردن را

برو نیز نگذشت روز دراز  
 یکی پور بودش دلارام بود  
 بیاورد و بنشاندش زیر تخت  
 نبودم فراوان من از تاج شاد  
 سراینده باش و فزاینده باش  
 چنان رو که پرسدت روز شمار  
 بداد و دهش گیتی آباد دار  
 که بر کس نماند جهان جاودان  
 بسه سال و سه ماه و بر سر سه روز  
 چو بهرام گیتی بهرام داد  
 تو از چرخ گردان مدان این ستم  
 چنین بود تا بود چرخ روان  
 چه پویی، چه گویی، چه شاید بدن

سر تاجدار اندر آمد بگاز  
 ۲۵ ورا نام بهرام بهرام بود  
 بدو گفت کای سبز شاخ درخت  
 همه روزگار تو فرخنده باد  
 شب و روز بارامش و خنده باش  
 ۳۰ نیچی سر از شرم پروردگار  
 دل زیر دستان خود شاد دار  
 چه بر شهریاران چه بر موبدان  
 تهنی گشت از تخت گیتی فروز  
 پسر مر ورا دخمه آرام داد  
 ۳۵ جز از باد چیزی ندارد بدم  
 باندریشه رنجه چه داری روان  
 برین داستانی نشاند زدن

روانت گر از آفرتوت نیست  
اگر مرگ دارد چنین طبع گرگ  
یکی سرو قدی و سیمین بدن  
سمن بوی وزیبا رخ و ماهروی

۴۰

۲۶

## پادشاهی بهرام بهرام

نوزده سال بوده

بر تخت نشستن بهرام بهرام و اندرز کردن بسر داران و مردنش  
چو بهرام در سوک بهرام شاه  
برفتند گردان بسیار هوش  
نشستند با او بدان سوک و درد  
ازان پس بشد موبدی پاك رای  
بيك هفته با او بكوشيد سخت  
چو بنشست بهرام بر تخت شاد  
نخست آفرین کرد بر کردگار  
فزاینده دانش و راستی  
خداوند کیوان و گردان سپهر  
وزان پس چنین گفت کای بخردان  
شما نیز دارید دانش بزرگ  
کسی را که یزدان فزونی دهد  
بفرهنگ یازد کسی کش خرد

۱۰

نشست توجز تنگ تابوت نیست  
پرازمی یکی جام خواهم بزرگ  
دلارام و خوشخوی و شیرین سخن  
چو خورشید دیدار و چون مشکبوی

چهل روز نهاد بر سر کلاه  
پر از درد و با ناله و با خروش  
دو رخ زرد و لبها شده لاژورد  
که گیرد مگر شاه بر تخت جای  
همی بود تا بر نشست او بتخت  
برسم کیی تاج بر سر نهاد  
فروزنده گردش روزگار  
گزاینده کژی و کاستی  
ز بنده نخواهد جز ار داد و مهر  
جهان دیده و پاك دل موبدان  
مباشید با شهریاران سترگ  
سخن دانی و رهنمونی دهد  
بود در سرو مردمی پرورد



سر مردمی بردباری بود  
 هر آن کس که گشت ایمن او شاد گشت  
 توانگر تر آن کودلی راد داشت  
 اگر نیستت چیز لختی بورز  
 مروت نیابد اگر چیز نیست  
 چو خشنود باشی تن آسان شوی  
 نه کوشیدنی کان یں آرد برنج  
 ز کار زمانه میانه گزین  
 چو خشنود داری جهان را بداد  
 همه ایمنی باید و راستی  
 و گر آز گیرد دلت را بچنگ  
 چو شادی بکاهد ، بکاهد روان  
 چنینست آیین چرخ روان  
 چو شد پادشاهیش بر سال بیست  
 شد آن تا جور شاه با خاک جفت  
 جهانرا چنینست آیین و شان

چو تیزی کند تن بخواری بود  
 غم و رنج با ایمنی باد گشت ۱۵  
 درم گرد کردن بدل باد داشت  
 که بی چیز کسرا ندارند ارز  
 همان جاه نزد کسش نیز نیست  
 و گر آز ورزی هراسان شوی  
 روان را بیچانی از آز گنج ۲۰  
 چو خواهی که یابی زخلق آفرین  
 توانگر بمانی و از داد شاد  
 نباید بداد اندرون کاستی  
 بماند روانت بکام نهنگ  
 خرد گردد اندر میان نا توان ۲۵  
 توانست او گر تویی ناتوان  
 یکی کم برو زند گانی گریست  
 ز خرم جهان دخمه بودش نهفت  
 همیشه بماراز دارد نهان

## پادشاهی بهرام بهرامیان

چهار ماه بود

بر تخت نشستن بهرام بهرامیان و مردنش پس از چهار ماه

چو بنشست بهرام بهرامیان  
 بیست از پی داد و بخشش میان  
 متاجش زبر جد بر افشاندند  
 همی نام کرمان شهنش خواندند

چنین گفت کز داد گر یك خدای  
 سرای سپنجی نماند بکس  
 بنیکی گراییم و پیمان کنیم  
 که خوبی و زشتی ز ما یادگار  
 چو شد پادشاهیش بر چار ماه  
 چو بهرام دانست کامدش مرگ  
 جهان را بفرزند بسپرد و گفت  
 پیوش و بنوش و بناز و ببخش  
 چو برگشت بهرام را فرو بخت  
 چنینست و این را بی اندازه دان  
 زمانه بدینسان همی بگذرد  
 می لعل پیش آور ای روزبه

۱۰

خردبادمان بهره و داد و رای  
 ترا نیکویی باد فریادرس  
 بداد و دهش دل گروگان کنیم  
 بماند تو جز تخم نیکی مکار  
 برو زار بگریست تخت و گلاه  
 نهنگی که جابش کرد پیل و کرگ  
 که با مهتریت آفرین باد جفت  
 مکن روز با تاج و با تخت رخس  
 بنرسی سپرد آن زمان تاج و تخت  
 گزاف فلک هر زمان تازه دان  
 نفس مردم آزور نشمرد  
 که شد سال گوینده بر شصت و سه

۲۸

## پادشاهی نرسی بهرام

نه سال بود

بر تخت نشست نرسی و پند گشتن به پیری شدن روزگارش  
 چو نرسی نشست از بر تخت عاج  
 همه مهتران با نثار آمدند  
 بریشان سپهدار کرد آفرین  
 بدانید کز کردگار جهان  
 که مارا ز گیتی خرد داد و شرم

۵

هم از ایمنی شادمان بود  
 خردمندمرد ار ترا دوست گشت  
 تو کردار خوب از توانا شناس  
 دلیری ز هشیار بودن بود  
 هر آن کس که بگریزد از کار کرد  
 همان کاهلی مردم از بد دلیست  
 همی زیست نه سال بارای و پند  
 چو روزش فراز آمد و بخت شوم  
 دوان شد ببالین شاه اورمزد  
 که فرزند آن نامور شاه بود  
 بدو گفت کای ناز دیده جوان  
 تویی جان نرسی و بهرام بخت  
 بدین برزو بالا و این فر و یال  
 مبادا که تاج از تو گریان شود  
 جهان را بآیین شاهی بدار  
 بفرجام روز تو هم بگذرد  
 چنان رو که پرسدت پاسخ کنی  
 بگفت این و چادر بسردر کشید  
 همان روز گفتی که نرسی نبود  
 چنین نیست و این راز دیدار نیست

گر از اخترت بی زیانی بود  
 چنان دان که با تو بیک پوست گشت  
 خرد نیز نزدیک دانا شناس  
 دلاور سزای ستودن بود  
 ۱۰ ازو دور شد نام و ننگ و نبرد  
 هم آواز با بد دلی کاهلیست  
 جهان را سخن گفتنش سودمند  
 شد آن ترگ پولاد بر سان موم  
 برخشانی لاله اندر فرزد  
 ۱۵ فروزان چو در تیره شب ماه بود  
 مبر دست سوی بدی تا توان  
 سزاوار تاجی و زیبای تخت  
 بهر دانش از هر کسی بی همال  
 دل انجمن بر تو بریان شود  
 ۲۰ چو آمختی از پاك پرورد گار  
 سپهر روانت بیی بسپرد  
 پاسخ گری روز فرخ کنی  
 یکی باد سرد از جگر برکشید  
 همان تخت و دیهیم و کرسی نبود  
 ترا بهره جز گرم و تیمار نیست



# پادشاهی اورمزد نرسی

نه سال بود

بر تخت نشستن اورمزد پسر نرسی و سپهری شدن روزگارش

ز نخچیر کوتاه شد چنگ گریز  
نهان گشت کردار اهریمنی  
توانا و دانا و پروردگار  
چو بهرام و کیوان و مهر آفرید  
دل داد و دیهم شاهنشاهی  
دل زیر دستان ما شاد باد  
بر سفلگان تا توانی مگرد  
اگر پند گیری بنیکی گرای  
نخواندش بخشنده یزدان شناس  
سزد گر ندارد اوراکس بچیز  
که او را نباشد کسی دوستار  
نخواند ورا ران زن رهنمون  
نباشی جهان جوی و مردم شمار  
وگر گاه یابی نگردی سترگ  
همی بیند آن از بد روزگار  
نه رای و نه دانش نه زیبای تخت  
شود جان و مغز و دلش کاسته  
ندارد خرد گردن افرازد او

چو بر گاه رفت اورمزد بزرگ  
جهان راهمی داشت با ایمنی  
نخست آفرین کرد بر کردگار  
شب و روز گردان سپهر آفرید  
از ویست پیروزی و فرهی  
همیشه دل دل ما پر از داد باد  
ستایش نیابد دل سقله مرد  
مزن نیز با مرد بد خواه رای  
ز بخشش هر آن کس که جوید سپاس  
۱۰ ستاننده کو ناسپاسست نیز  
هراسان بود مردم سخت کار  
وگر سستی آرد بکار اندرون  
گر از کاهلان یار خواهی بکار  
نگر خویشان را نداری بزرگ  
۱۵ چو بدخوش شود مرد درویش و خوار  
همه ساله بیکار و نالان ز بخت  
و گر باز گیرند از خواسته  
بی چیزی و بد خویی نازد او

نه چیز و نه دانش نه رای و هنر  
 شمارا شب و روز فرخنده باد  
 برو مهتران آفرین خواندند  
 چو نه سال بگذشت بر سر سپهر  
 غمی شد ز مرگ آن سر تاجور  
 شد آن نامور مرد شیرین سخن  
 چهل روز سوکش همی داشتند

نه دین و نه خشنودی دادگر  
 بد اندیش را جان زتن کنده باد  
 و را پادشاه زمین خواندند  
 گل زرد گشت آن چو گلنار چهر  
 بمرد و بیالین نبودش پسر  
 بنویی بشد زین سرای کهن  
 سر گاه او خوار بگذاشتند ۲۵

۳۰

## پادشاهی شاپور اورمزد

ملقب بذوالا کتاف

هفتاد سال بود

زادن شاپور اورمزد چهل روز پس از مرگ پدر

و تاجور شدنش

بچندین زمان تخت بی کار بود  
 نگه کرد موبد شبستان شاه  
 سر مژّه چون خنجر کابلی  
 مسلسل يك اندر دگر بافته  
 پری چهره را بچه بد در نهان  
 بیاورد موبد و را شادمان  
 بسر برش تاجی بیاویختند

سر مهتران پر ز تیمار بود  
 یکی لاله رخ بود تابان چو ماه  
 دو زلفش چو پیچان خط بابل  
 گره بر زده سرش بر تافته  
 ازان خوب رخ شادمان شد جهان  
 نشانده بر افراز تخت کیان  
 بر آن تاج زر و درم ریختند

بسی بر نیامد کز آن خوب چهر  
 سراینده دهقان موبد نژاد  
 ۱۰ که موبد و را نام شاپور کرد  
 تو گفתי همه فرء ایزدست  
 چهل روز شد رودمی خواستند  
 برفتند گردان زرین کمر  
 چو آن خرد را سیر دادند شیر  
 ۱۵ چهل روزه را زیر آن تاج زر  
 بشاهی برو آفرین خواندند  
 یکی موبدی بود شهری نام  
 بیامد بکرسی زرین نشست  
 جهانرا همی داشت با داد و رای  
 ۲۰ بیا کند گنج و سپاه و را  
 چنین تا بر آمد برین چند سال  
 نشسته شمی شاه در طیسفون  
 بدانگه که خورشید بر گشت زرد  
 خروش آمد از راه اروندرود  
 ۲۵ چنین گفت موبد بدان شاه خرد  
 کنون مرد بازاری و چاره جوی  
 چو بر دجله يك برد گر بگذرند  
 بترسد همی هر کس از بیم آب  
 چنین گفت شاپور با موبدان

یکی کودک آمد چو تابنده مهر  
 ازین داستانم چنین داد یاد  
 بدان شادمانی یکی سور کرد  
 برو سایه رایت بخردیست  
 یکی تخت شاهی بیاراستند  
 بیاویختند از برش تاج زر  
 نوشتندش اندر میان حریر  
 نهادند بر تخت فرخ پدر  
 همه مهتران گوهر افشاندند  
 خردمند و شایسته و شاد کام  
 میان پیش او بندگی را بست  
 سپه را بهر نیکویی رهنمای  
 بیاراست ایوان و گاه و را  
 بر افراخت آن کودک فر و یال  
 خردمند موبد پیش اندرون  
 پدید آمد آن چادر لاژرود  
 بموبد چنین گفت هست این دور  
 که ای خسرو نامبردار گرد  
 ز کلبه سوی خانه دارند روی  
 چنان تنگ پل را بیی بسپرند  
 چنین بر خروشد چو گیرد شتاب  
 که ای راهبر نامور بخردان



۳۰. یکی پول دیگر بیايد زدن  
بدان تا چنين زير دستان ما  
برفتن نباشد ازین سان برنج  
همه موبدان شاد گشتند سخت  
یکی پل بفرمود موبد دگر  
وزو شادمان شد دل مادرش  
بزودی بفرهنگ جای رسید  
چو بر هفت شد رسم میدان نهاد  
بهشتم شد آیین تخت و کلاه  
تن خویش را از در فخر کرد  
بر آیین فرخ نیاکان خویش
۳۵. شدن را یکی ، يك بياز آمدن  
گر از لشکری ور پرستان ما  
درم داد باید فراوان ز گنج  
که سبز آمد این نارسیده درخت  
بفرمان آن کودک تاجور  
بیاورد فرهنگ جویان برش  
کز آموزگاران سر اندر کشید  
می آورد هم گوی و چوگان نهاد  
تو گفتی که اویست بهرام شاه  
نشستنگه خویش اصطخر کرد  
۴۰. گزیده سرافراز و پاكان خویش

بردن طائر عرب دختر نرسی را و بزنی گرفتن اورا

ورفتن شاپور برزم او به یمن و عاشق شدن دخترش بر شاپور

- ز غسانیان طائر شیر دل  
سپاهی ز رومی و از پارسی  
بیامد پیرامن طیسفون  
بتاراج داد آن همه بوم و بر  
چو آگه شد از عمه شهریار  
بیامد بایوان آن ماهروی  
از ایوانش بردند و کردند اسیر  
چو یکسال نزدیک طائر بماند  
ز طائر یکی دخترش آمد چوماه
- که دادی فلک را بشمشیر دل  
ز بحرین و از کرد و از قادسی  
سپاهی ز اندازه دانش فزون  
کرا بود با بیم او پای و پر  
کجا نوشه بد نام آن نوبهار  
۴۵. همه طیسفون گشت پرگفتگوی  
که دانا نبودند و دانش پذیر  
از اندیشگان دل بخون درنشاند  
که گفتی که نرسیست باتاج و گاه

که دختش همی مملکت راسزید  
 دلاور کیی گشت خورشید فش  
 ده و دو هزار از یلان برگزید  
 پیش اندرون مرد صد رهنمون  
 ببرند گردان خسرو پرست  
 میان کیی تاختن را بیست  
 سر افراز طائر هزبر ژیان  
 چو طائر چنان دید بنمود پشت  
 وزایشان گرفتند چندی اسیر  
 خروش آمد از کودك و مردوزن  
 که بر مور و بر پشه برست راه  
 در جنگ و راه گریزش بتافت  
 سپه را بدژ در علف تنگ بود

### عاشق شدن مالکه دختر طائر بر شاپور

همی رفت جوشان کمانی بدست  
 درخشان درفش سپه بر سرش  
 درفش و سر نامداران بدید  
 برنگ طبر خون لب و مشک بوی  
 بر دایه شد با دلی پر ز مهر  
 که ایدر بیامد چنین کینه کش  
 جهان خوانمش کو جهان منست  
 برزم آمدست، از منش سور بر

۵۰ پدر مالکه نام کردش چو دید  
 چو شاپور را سال شد بیست و شش  
 بدشت آمد و لشکرش را بدید  
 ابا هر یکی باد پای هیون  
 هیون برنشستند و اسپان بدست  
 ۵۵ ازان پس خود و ویرگان برنشست  
 برفت از پس شاه غسانیان  
 فراوان کس از لشکر او بکشت  
 برآمد خروشیدن دار و گیر  
 حصاری شدند آن سپه دریمن  
 ۶۰ بیاورد شاپور چندان سپاه  
 ورا با سپاهش بدر در بیافت  
 شب و روز یک ماهشان جنگ بود

بشبگیر شاپور یل بر نشست  
 سپه جوشن خسروی در برش  
 ۶۵ ز دیوار دژ مالکه بنگرید  
 چو گلپرگ رخسار و چون مشک موی  
 بشد خواب و آرام ازان خوب چهر  
 بدو گفت کاین شاه خورشید فش  
 بزرگست و خون نهان منست  
 ۷۰ پیامی ز من نزد شاپور بر

بگویش که با تو زیك گوهرم  
همان نیز با کین زهم گوشه‌ام  
مرا اگر بخواهی حصار آن تست  
بدین کار با دایه پیمان کنی  
بدو دایه گفت آنچه فرمان دهی  
چو شب بر زمین پادشاهی گرفت  
زمین قیرگون کوه چون نیل شد  
تو گفتی که شمعست سیصد هزار  
بشد دایه لرزان پر از ترس و بیم  
چو آمد بنزدیک پرده سرای  
بدو گفت اگر نزد شاهم بری  
هشیوار بینا دل او را ببرد  
بیامد بمژگان زمین را بر رفت  
ز گفتار او شاد شد شهریار  
دو یاره یکی طوق با افسری  
چنین داد پاسخ که با ماهروی  
بگویش که گفت او بخورشید و ماه  
که هر چیز کز من بخواهی همی  
ز من بد سخن نشنود گوش تو  
خریدارم او را بتخت و کلاه  
چو بشنید پاسخ هم اندر زمان  
شنیده بداین سروسیمین بگفت

هم از تخم نرسی کند آورم  
که خویش توام دختر نوشه‌ام  
چو ایوان بیایی نگار آن تست  
زبان در بزرگی گروگان کنی  
۷۵ بگویم بیارم ازو آگهی  
ز دریا بدریا سیاهی گرفت  
ستاره بکردار قندیل شد  
بیاویخته ز آسمان حصار  
ز طائر همی شد دلش بر دو نیم  
۸۰ خرامید نزدیکی رهنمای  
بیایی ز من تاج و انگشتری  
ز دهلیز پرده بر شار گرد  
سخن هر چه بشنید با او بگفت  
بخندید و دینار دادش هزار  
ز دیبای چین بافته چادری  
۸۵ بخوبی فراوان سخنها بگوی  
بز ناز زردشت و تخت و کلاه  
گر از پادشاهی بکاهی همی  
نجویم جدایی ز آغوش تو  
۹۰ بفرمان یزدان بگنج و سپاه  
ز پرده بیامد بر دژ دمان  
که خورشید را گشت ناهید جفت



ز بالا و دیدار شاپور شاه      بگفت آنچه دید او بتابنده ماه

بیهوش ساختن دختر طائر پدر خود را

و آمدن او نزد شاپور و گرفتن شاپور دژ طائر را و کشتنش

ز خاور چو خورشید بنمود تاج

ز گنجور و دستور بستد کلید ۹۵

بدژ در هر آن کس که بدمتری

خورشها فرستاد و چندی نیند

پرستنده باده را پیش خواند

بدو گفت کامشب تویی باده ده

همان تا بدارند باده بدست ۱۰۰

بدو گفت ساقی که من بنده ام

چو خورشید بر باختر گشت زرد

می خسروی خواست طائر بجام

چو بگذشت یک پاس از تیره شب

برفتند یکسر سوی خوابگاه ۱۰۵

که تا کس نگوید سخن جز بر از

بدان شاه شاپور خود چشم داشت

چو شمع از در دژ بی فروخت گفت

مر آن ماه رخ را پیرده سرای

سپه را سراسر همه گرد کرد ۱۱۰

پیاده بیاورد و چندی سوار

بدژ در شد و کشتن اندر گرفت

گل زرد شد بر زمین رنگ ساج

خورش خانه و خمهای نیند

وزان جنگیان رنج دیده سری

هم از بویها نرگس و شنبلید

بچربی فراوان سخنها براند

بطائر همی باده ساده ده

بدان تا بخسپند و گردند مست

بقرمان تو در جهان زنده ام

شب تیره گفتش که از راه گرد

نخستین ز غسانیان برد نام

ببأسود طائر ز بانگ و شغب

پرستندگان را بفرمود ماه

نهایی در دژ گشادند باز

وز آواز مستان بدل خشم داشت

که گشتیم با بخت بیدار جفت

بفرمود تا خوب کردند جای

گزین کرد گردان ننگ و نبرد

هر آن کس که بود از در کارزار

همه کینه های کهن بر گرفت

سپه بود با طائر اندر حصار  
 دگر خفته آسیمه برخاستند  
 ازیشان کس از بیم نمود پشت  
 چو شد طائر اندر کف وی اسیر  
 بچنگ وی آمد حصار و بنه  
 بسود آتش و بامداد پگاه  
 یکی تخت پیروزه اندر حصار  
 چو از بار پردخته شد شهریار  
 ز یاقوت سرخ افسری بر سرش  
 برابرش بر تخت زرین نشاند  
 چو طائر بیامد برهنه سرش  
 بدانست کان جادویی کار اوست  
 چنین گفت کای شاه آزاد مرد  
 چنین هم تو از مهر او چشم دار  
 چنین گفت شاپور بد نام را  
 بیاری و رسوا کنی دوده را  
 بدرخیم فرمود تا گردش  
 سر طائر از ننگ درخون کشید  
 هر آن کس کجا یافتی از عرب  
 زد و دست او دور کردی دو گفت  
 عرابی ذوالاکتاف کردش لقب  
 وزان جایگاه شد سوی پارس باز

همه مست خفته فزون از شمار  
 بهر جای جنگی بیاراستند  
 بسی نامور شاه ایران بکشت ۱۱۵  
 بیامد برهنه دوان ناگزیر  
 یکی مایه ور مردم يك تنه  
 چو خورشید بنمود زرین کلاه  
 بآیین نهادند و دادند بار  
 بنزد يك او شد گل نو بهار ۱۲۰  
 درفشان ز زربفت چینی برش  
 سبك طائر بسته را پیش خواند  
 بدید آن سر تاجور دخترش  
 بدو بد رسیدن ز بازار اوست  
 نگه کن که فرزند با من چه کرد ۱۲۵  
 زیگانگان زین سپس خشم دار  
 که از پرده چون دخت بهرام را  
 برانگیزی این کین آسوده را  
 زند پس بآتش بسوزد تنش  
 پس آنگاه از آن جای بیرون کشید ۱۳۰  
 نماندی که هرگز گشادی دو لب  
 جهان مانده از کار او در شگفت  
 چو از مهره بگشاد گفت عرب  
 جهانی همی برد پیشش نماز

ز باژوز ساوش همی سر تفاوت  
وز آن پس دگر گونه بنمود چهر

۱۳۵ هر آنکس که با کفت ز نهاریافت  
برین نیز بگذشت چندی سپهر

رفتن شاپور بطریق بازار گانی بروم

و گرفتار شدنش بدست قیصر و تاراج کردن قیصر ایران زمین را

همی داشت از بودنی دل برنج  
بفرمود تا شد ستاره شناس

چنان بد که یکروز باتاج و گنج  
ز تیره شب اندر گذشته سه پاس

هم از رنج و از روزگار بهی  
بینداخت آرامش و خواب را

۱۴۰ پرسیدش از تخت شاهنشهی  
منجم بیاورد صلاب را

ور افزایش فرّه ایزدی

بدان تا رسد پادشاه را بدی

جهانگیر و روشن دل و پارسا  
نیارد کس آن بر تو بریاد کرد  
که ای مرد داننده راهجوی

چو دیدند گفتندش ای پادشا  
یکی کار پیشست با رنج و درد  
چنین داد شاپور پاسخ بدوی

تنم اختر بد یی نسپرد

۱۴۵ چه چاره است تا این زمن بگذرد

کس از گردش چرخ ناپایدار

ستاره شمر گفت کای شهریار

خردمند یا مرد پرخاشخ

بمردی و دانش نیابد گذر

نتایم با گردش آسمان

بباشد همه بودنی بی گمان

که دادار باشد ز هر بد پناه

چنین داد پاسخ گرانمایه شاه

توانایی و ناتوان آفرید

که گردان بلند آسمان آفرید

همی بودی رنج یک چند شاد

۱۵۰ بگسترد در پادشاهیش داد

چنان آرزو کرد کاید بروم

چو آباد شد زو همه مرز و بوم

ابا لشکر و گنج و نیروی دست

بیند که قیصر سرافراز هست

یکی پهلوان بود با داد و رای

همان راز بگشاد بر کدخدای



- همان راز و اندیشه با او بگفت  
چنین گفت کاین پادشاهی بداد  
شتر خواست پر مایه ده کاروان  
ز دیبا و از گوهران بار کرد  
بیامد پر اندیشه ز آباد بوم  
یکی روستا دید نزدیک شهر  
بیامد بخان یکی کدخدای  
برو آفرین کرد مهتر بسی  
بود آن شب و خورد و بخشید چیز  
سپیده بر آمد بنه بر نهاد  
بیامد بنزدیک سالار بار  
پرسید و گفتش چه مردی بگوی  
چنین داد پاسخ نیم پادشا  
ببازار گانی برفتم ز جز  
کنون آمدستم برین بارگاه  
ازین بار چیزی کش اندر خورست  
پذیرد ز چاکر سپارد بگنج  
دگر ها فروشم بز و بسیم  
بخرم هر آنچه باید ز روم  
ز درگاه برخاست مرد کهن  
بفرمود تا پرده برداشتند  
چو شاپور نزدیک قیصر رسید
- ۱۵۵ همی داشت ازهر کس اندر نهفت  
بدارید کز داد باشید شاد  
بهر کاروان بر یکی ساروان  
از آن سی شتر بار دینار کرد  
همی رفت هم زین نشان تا بوم  
۱۶۰ که دهقان و شهری ازان داشت بهر  
پرسید کایدر مرا هست جای  
که چون تو نیایم مهمان کسی  
ز دهقان بسی آفرین یافت نیز  
سوی خانه قیصر آمد چو باد  
۱۶۵ برو آفرین کرد و کردش نثار  
که هم شاه شاخی و هم شاه روی  
یکی پارسی مردم پارسا  
یکی کاروان دارم از خز و بز  
مگر نزد قیصر گشایند راه  
۱۷۰ همه گوهر و آلت لشکرست  
بدان شاد باشم نباشم برنج  
بقیصر پناهم پیچم ز بیم  
برم سوی ایران بآباد بوم  
بر قیصر آمد بگفت این سخن  
ز در سوی قیصرش بگذاشتند  
۱۷۵ بکرد آفرینی چنان چون سزید

ز خوبی دل و دیده او را سپرد  
 ز بیگانه ایوان پیرداختند  
 جفا دیده مرد ستمکار شوم  
 یکی نو سخن بشنو از من براز  
 که دیبا فروشد بدینارگان  
 بگفتار و دیدار و فر و نشست  
 همی چشمش از روی او تیره شد  
 همی داشت آن راز او در نهفت  
 همی داشت قیصر مرو را نگاه  
 که شاپور نرسی تویی در نهفت  
 بمردی ز دام بلا کس نرست  
 چه باشد شمار ستاره شمار  
 بزارش در چرم خر دوختند  
 همی چرم خر جست و بگذاشت تخت  
 ببرند بد بخت را بی درنگ  
 در خانه را قفل بر ساختند  
 تنش را بدان چرم بیگانه داد  
 که از تن نگیرد روانش شتاب  
 بداند مگر ارج تخت و کلاه  
 کسی را کجا نیست قیصر نژاد  
 بایوان دگر جای بودش نشست  
 گزیده بهر کار دستور اوی

نگه کرد قیصر بشاپور گرد  
 بفرمود تا خوان و می خواستند  
 جهان دیده ایرانی بد بروم  
 بقیصر چنین گفت کای سرفراز ۱۸۰  
 که این نامور مرد بازارگان  
 شهنشاه شاپور گویم که هست  
 چو بشنید قیصر سخن خیره شد  
 نگهبانش بر کرد و با کس نگفت  
 چو شد مست بر خاست شاپور شاه ۱۸۵  
 بیامد نگهبان و او را بگفت  
 بخان زنان برد و دستش بیست  
 چو زین مایه دانش نیامد ببر  
 بر مست شمعی همی سوختند  
 همی گفت هر کس که این شور بخت ۱۹۰  
 یکی خانه ای بود تاریک و تنگ  
 بدان خانه تنگش انداختند  
 کلیدش بکد بانوی خانه داد  
 بزن گفت چندان دهش نان و آب  
 اگر زنده ماند یک چند گاه ۱۹۵  
 همان تخت قیصر نیایش یاد  
 زن قیصر آن خانه را در بیست  
 یکی ماهرخ بود گنجور اوی

کز ایرانیان داشتی او نژاد  
 کلید در خانه او را سپرد  
 همان روز از آن مرز لشکر براند  
 چو قیصر بنزدیک ایران رسید  
 از ایران همی برد رومی اسیر  
 بایران زن و مرد و کودک نماند  
 نبود آگهی در میان سپاه  
 گریزان همه شهر ایران ز روم  
 از ایران بی اندازه ترساشدند  
 چاره نمودن کنیز کی در باره رهایی شاپور و گریختن

### او از روم با کنیزك

چنین تا بر آمد برین چنگاه  
 بروم آنکه شاپور را داشتی  
 کنیزك نبودى ز شاپور شاد  
 شب و روز از آن چرم گریان بدی  
 بدو گفت روزی که ای خوب روی  
 که در چرم خر نازك اندام تو  
 چو سروی بدی بر سرش گردماه  
 کنون چنبری گشت بالای سرو  
 دل من همی بر تو بریان شود  
 بدین سختی اندر چه جویی همی  
 بدو گفت شاپور کای خوب چهر  
 از ایران پراکنده گشت آن سپاه  
 شب و روز تنه اش نگذاشتی  
 از آن کش ز ایرانیان بُد نژاد  
 دل او ز شاپور بریان بدی  
 چه مردی مترس ایچ و بامن بگوی  
 همی بگسلد خواب و آرام تو  
 همان ماه در زیر مشك سیاه  
 تن پیلوارت بگردار غرو  
 دو چشمم شب و روز گریان شود  
 چرا راز بامن نگوئی همی  
 گرت هیچ بر من بچمنید مهر



کز آن نگذری جاودان اندکی  
 کنی یاد درد و گداز مرا  
 بگفتار پیدا کنم راستی  
 بز نار شماس رهبان گرد  
 بدارای ایران و مهر و نهیب  
 نجویم همی برتری زین سخن  
 نمانداین سخن نیک و بد در نهفت  
 بدین راز من دل گروگان کنی  
 جهان زیر پای اندر آید ترا  
 بدان شیر این چرم نرم آوری  
 که این چرم گردد بگیتی سمر  
 بگوید همی هر که دارد خرد  
 نهانی زهر کس باواز نرم  
 بر آن آتش تیز بگذاشتی  
 نگفتی سخن با کس اندر جهان  
 بفرجام چرم خر آغشته شد  
 همه تن پر از درد و دل پر خون  
 که ای پاك بينا دل نيك ساز  
 ز هر گونه رای اندر انداختن  
 مباد آفرین بر چنین مرز و بوم  
 شونداین بزرگان سوی جشن گاه  
 که مرد وزن و کودك آید برون

بسو گند پیمانت خواهم یکی  
 ۲۲۰ نگویی بیدخواه راز مرا  
 بگویم ترا آنچه در خواستی  
 کنیزك بدادار سو گند خورد  
 بجان مسیحا و سوك صلیب  
 که راز تو با کس نگویم زبن  
 ۲۲۵ همه راز شاپور با او بگفت  
 بدو گفت اکنون چه فرمان کنی  
 سر از بانوان برتر آید ترا  
 بهنگام نان شیر گرم آوری  
 بشیر اندر آغاری این چرم خر  
 ۲۳۰ پس از من بسی سالیان بگذرد  
 کنیزك همی خواستی شیر گرم  
 چو گشتی یکی جام برداشتی  
 بنزدیک شاپور بردی نهان  
 دو هفته سپهر اندرین گشته شد  
 ۲۳۵ چو شاپور از آن پوست آمد برون  
 چنین گفت پس با کنیزك بر از  
 یکی چاره باید کنون ساختن  
 که ما را گذر باشد از شهر روم  
 کنیزك بدو گفت فردا پگاه  
 ۲۴۰ یکی جشن باشد بروم اندرون

چو کدبانو از شهر بیرون شود  
 شود خانه خالی و من چاره‌ای  
 دواسپ و دو کوپال و تیرو کمان  
 چو بشنید شاپور کرد آفرین  
 باندیشه دل را بجای آورید  
 چو از باختر چشمه اندر کشید  
 پر اندیشه شد جان شاپور شاه  
 چو بر زد سراز برج شیر آفتاب  
 بجشن آمد آنکس که بود او بشهر  
 کنیزک سوی خانه بنهاد روی  
 چو ایوان خالی بچنگ آمدش  
 دو اسب گرانماید ز آخر ببرد  
 ز دینار چندان که بایست نیز  
 چو آمد همه ساز رفتن بجای

### گریختن شاپور از روم و رسیدن بشهر ایران

سوی شهر ایران نهادند روی  
 شب و روز یکسان همی تاختند  
 ازین گونه از شهر برخارسان  
 چو اسپ و تن از تاختن گشت سست  
 دهی خرم آمد به پیشش براه  
 تن از راه رنجه گریزان زبند

بدان جشن خرم بهامون شود  
 بسازم تترسم ز پتیاره‌ای  
 پیش تو آرم بروشن روان  
 بر آن پر هنر دختر پیش بین  
 ۲۴۵ خرد را برین رهنمای آورید  
 شب آن چادر قار بر سر کشید  
 که فردا چه سازد کنیزک پگاه  
 بیالید روز و بیالود خواب  
 خنک آن که بردارد از جشن بهر  
 چنان چون بود مردم چاره جوی  
 ۲۵۰ دل شیر و چنگک پلنگ آمدش  
 گزیده سلیح سواران گرد  
 ز خوشاب و یاقوت و هر گونه چیز  
 شب آمد دوتن راست کردند

۲۵۵ دو خرم نهان شاد و آرام جوی  
 بخواب و بخوردن نپرداختند  
 همی راند تاکشور شارسان  
 فرود آمدن راهمی جای جست  
 پراز باغ و ایوان و از جشنگاه  
 ۲۶۰ بیامد در باغبانی بزد

بیامد دوان مزد پالیزبان  
 دوتن دید بانیزه و درع و خود  
 بدین بی گهی از کجا خاستی  
 بدو گفت شاپور کای نیک خواه  
 یکی مرد ایرانیم راه جوی ۲۶۵  
 پراز دردم از قیصر و لشکرش  
 گرامشب مرا میزبانی کنی  
 بر آنم که روزی بکار آیدت  
 بدو باغبان گفت کاین خان تست  
 بدان چیز کاید مرا دسترس ۲۷۰  
 فرود آمد از اسب شاپور شاه  
 خورش ساخت چندی زن باغبان  
 چونان خورده شد کار می ساختند  
 سبک باغبان می بشاپور داد  
 بدو گفت شاپور کای میزبان ۲۷۵  
 کسی کومی آرد نخست او خورد  
 تو از من بسال اندکی مهتری  
 بدو باغبان گفت کای پرهنگ  
 و باید که باشی بدین پیشرو  
 همی زیب تاج آید از روی تو  
 بخندید شاپور و بستند نیند ۲۸۰  
 بیالیزبان گفت کای پاک دین

که هم نیک دل بود هم میزبان  
 بیرسید گفتا که هست این درود  
 چنین تاختن را بیاراستی  
 سخن چند پرسی ز گم کرده راه  
 گریزان نهاده براین مرز روی  
 مبادا که بینم سر و افسرش  
 هشیواری و مرزبانی کنی  
 درختی که کاری ببار آیدت  
 تن باغبان نیز مهمان تست  
 بکوشم بیارم نگویم بکس  
 کنیزک همی رفت با او براه  
 زهر گونه چندا بکه بودش توان  
 سبک مایه جایی پیرداختند  
 که بردار از ان کس که بایدت یاد  
 سخنگوی پرمایه پالیزبان  
 چو پیمیش بود سالیان و خرد  
 تو باید که چون می دهی می خوری  
 نخست او خورد می که بازیب و فر  
 که پیری بفرهنگ و در سال نو  
 همی بوی مشک آید از روی تو  
 یکی باد سرد از جگر بر کشید  
 چه آگاهی استت ز ایران زمین



چنین داد پاسخ که ای کی منش  
 بید خواه تو باد چندان زیان  
 از ایران پراکنده شد هر که بود  
 زبس غارت و کشتن مرد و زن  
 وزیشان بسی نیز ترسا شدند  
 بسا جانیلیقی بسر بر کلاه  
 بدو گفت شاپور شاه اورمزد  
 کجاشد که قیصر چنین خیره شد  
 بدو باغبان گفت کای سرفراز  
 از و مرده وزنده جایی نشان  
 هر آنکس که بود اندر آباد بوم  
 بدین زار بگریست پالیزبان  
 بدو میزبان گفت کاید سه روز  
 که دانا ز داین داستان از نخست  
 نباشد خرد هیچ نزدیک اوی  
 بیاش و بیاسای و می خور بجام  
 بدو گفت شاپور کاری رواست

شناختن ایرانیان شاپور را و گرد کردن او سپاه

بود آن شب و خورد و گفت و شنید  
 چو زین در فشی بر آمد زراغ  
 بدو گفت روز تو فرخنده باد  
 سزای توام جایگاهی نبود

ز تو دور بادا بد بد کنش  
 که از قیصر آمد بایرانیان  
 ۲۸۵ نماند اندر آن بوم کشت و درود  
 پراکنده گشت آن بزرگ انجمن  
 بز نار پیش سکو با شدند  
 برون از برو بوم و آرامگاه  
 که رخشان بدی چنین گل اندر فرزد  
 ۲۹۰ ز بخت آب ایرانیان تیره شد  
 ترا جاودان مهتری باد و ناز  
 نیامد بایران بدین سرکشان  
 اسیرند سرتاسر اکنون بروم  
 که بود آن زمان شاه رامیزبان  
 ۲۹۵ بیاشی شود خانه گیتی فروز  
 که هر کس که آزر مهران نجست  
 نیاز آوود بخت تاریک اوی  
 چو گردد دلت رام بر گوی نام  
 بما بر کنون میزبان پادشاست

۳۰۰ سپیده چو از کوه سر بر کشید  
 بر میهمان شد خداوند باغ  
 سرت برتر از ابر بارنده باد  
 بآرام شایسته گاهی نبود

من این خانه بگزیدم از تاج و تخت  
 بزمزم یکی پاسخی پرسمت  
 بیارسته برسم و بازگاه  
 که تا موبدان موبدان کنون کجاست  
 که ای پاك دل مرد شیرین زبان  
 بر آن خانه موبدان موبدست  
 که از مهر ده گل مهر خواه  
 گل مهر آورد و آمد دوان  
 بدان باغبان داد و کرد آفرین  
 نگر تاجه گوید همه گوش دار  
 بر موبدان موبد آمد پگاه  
 پراکنده گردان و در بسته دید  
 چو بگشاد در باغبان رفت راست  
 بدو مهر بنمود و بردش نماز  
 زشادی دل رای زن بردمید  
 بدان باغبان گفت کاین مرد کیست  
 نشسته بخان منست این سوار  
 خردمند و با زیب و با فرهی  
 نشان که دارد بیلا و روی  
 ندیدست و سرو از لب جویبار  
 همی دل ز دیدنش رامش برد  
 برش چون بر شیر و چهرش چو خون

بدو گفت شاپور کای نیک بخت  
 یکی ژند و اوست آر با برسمت ۳۰۵  
 بیاورد هرچش بفرمود شاه  
 بزمزم بدو گفت برگوی راست  
 چنین داد پاسخ و را میزبان  
 دو چشم زجایی که دارم نشست  
 نهانی بیالیزبان گفت شاه ۳۱۰  
 چو بشنید ازو این سخن باغبان  
 جهاندار بنهاد بر گل نگین  
 بدو گفت کاین گل بموبدسپار  
 سپیده دمان مرد بامهر شاه  
 چو نزدیک درگاه موبد رسید ۳۱۵  
 باواز از آن بارگه بارخواست  
 چو آمد بنزدیک موبد فراز  
 چو موبد نگه کرد و آن مهر دید  
 و ز آن پس بر آن نام چندی گریست  
 چنین داد پاسخ که ای نامدار ۳۲۰  
 یکی ماه با او چو سرو سپی  
 بدو گفت موبد که ای نامجوی  
 بدو باغبان گفت هر کو بهار  
 بیلا و رخسار او بنگرد  
 دو باز و بکردار ران هیون ۳۲۵

همی رنگ شرم آید از مهرای  
همی زیب تاج آید از چهرای  
آگاهی یافتن موبد و پهلوان از آمدن شاپور  
و رفتن ایشان با سپاه نزد او

- چو پالیزبان گفت و موبد شنید  
که آن شیردل مرد جز شاه نیست  
فرستاده ای جست روشن روان  
که پیداشد آن فر شاپور شاه  
فرستاده موبد آمد دوان  
سپهد ز گفتار او گشت شاد  
بدادار گفت ای جهاندار راست  
که دانست هر گز که شاپور شاه  
سپاس از تو ای داد گریک خدای  
چو شب بر کشید آن درفش سیاه  
فراز آمد از هر سوی لشکری  
سوی شارسان سر بر افراختند  
بدرگاه پالیزبان آمدند  
چو لشکرشدا نبوه بر در سرای  
بفرمود تا بر گشادند راه  
چو رفتند نزدیک آن نامجوی  
مهران را همه شاه در برگرفت  
بگفت آنچه از چرم خردیده بود  
هم آزادی برده خوب چهر
- بروشن روان مرد دانا بدید  
همان چهره جزد در خورگاه نیست  
فرستاد موبد بر پهلوان  
تو از هر سوی انجمن کن سپاه  
زجایی که بد تا در پهلوان  
همانکه دورخ بر زمین بر نهاد  
پرستش بجز مر ترا نا سزااست  
بیند سپه را و او را سپاه  
جهاندار و بر نیکویی رهنمای  
ستاره پدید آمد و گرد ماه  
بجایی که بد در جهان مهتری  
یگان و دوگان سوی او تاختند  
بشادی بر میزبان آمدند  
بنزدیک شاه آمد آن پاک رای  
اگرچه فرومایه بدبارگاه  
یکایک نهادند بر خاک روی  
زبدها خروشیدن اندر گرفت  
سخنهای قیصر که بشنیده بود  
بگفت آنچه او کرد پیدا زمهر
- ۳۳۰
- ۳۳۵
- ۳۴۰
- ۳۴۵



کزو یافتم جان و از کردگار  
 اگر شهریاری و فرخنده‌ای  
 منم بنده این مهربان بنده را  
 بهر سو که اکنون سپاه منست  
 ۳۵۰ همه کس فرستیدو آگه کنید  
 ببندید ویرنه ره طیسفون  
 چو قیصر بیابد زما آگهی  
 بیاید سپاه مرا بر کند  
 کنون ما نداریم پایاب او  
 چو موبد بیاید بیارد سپاه  
 ۳۵۵ بسازیم و آرایشی نوکنیم  
 بیاید بهر گوشه‌ای دیده‌بان  
 ازین پس نباید که از رومیان

که فرخنده بادا بروزگار  
 شود بنده پرهیز بنده‌ای  
 گشاده دل و راز دارنده را  
 وگر پادشاهی و راه منست  
 طلایه پراکنده بر ره کنید  
 نباید که آگاهی آید برون  
 که پیدا شد آن فر شاهنشاهی  
 دل و پشت ایرانیان بشکند  
 نتاییم با بخت شاداب او  
 ببندیم بر مور و بر پشه‌راه  
 نهانی مگر باغ بی خوکنیم  
 طلایه بروز و شب پاسبان  
 کسی خسپد ایمن گشاده‌میان

### شبیخون زدن شاپور و گرفتار شدن قیصر روم

بسی بر نیامد برین روزگار  
 ۳۶۰ فرستاد شاپور کار آگاهان  
 بدان تا قیصر دهند آگهی  
 برفتند کار آگاهان ناگهان  
 چو دیدند هر گونه باز آمدند  
 که قیصر زمی خوردن و از شکار  
 ۳۶۵ سپاهش پراکنده بر هر سوی

که شد مردم لشکرش شش هزار  
 سوی طیسفون کار دیده مهان  
 بدین برز درگاه با فره‌ی  
 نهفته بچستند کار جهان  
 بر شاه گردن فراز آمدند  
 همی هیچ نندیشد از روزگار  
 بتاراج کردن بهر پهلوی

نه روزش طلایه نه شب پاسبان  
 نیند همی دشمن از هیچ سو  
 چو بشنید شاپور ازان شاد گشت  
 گزین کرد از ایرانیان سه هزار  
 شب تیره جوشن ببر در کشید  
 بتیره شبان تیز بشتافتی  
 همی راندی در بیابان و کوه  
 فزون از دو فرسنگ پیش سپاه  
 چنین تا بنزدیکی طیسفون  
 بلشکر گه آمد گذشته سه پاس  
 ازان مرز نشنید آواز کس  
 پر از خیمه آن دشت و خرگاه بود  
 زمی مست قیصر پرده سرای  
 چو گیتی چنان دید شاپور گرد  
 سپه را بلشکر گه اندر کشید  
 بابر اندر آمد دم کرنای  
 دهاده بر آمد زهر پهلوی  
 تو گفتی مگر آسمان بتر کد  
 درخشیدن کاویانی درفش  
 تو گفتی هوا تیغ بارد همی  
 ز گرد سپه چرخ شد نا پدید  
 سرا پرده قیصر بی هنر

سپاهست همچون رمه بی شبان  
 پسندی بود زیستن بآرزوی  
 همه رنجهای پیش او باد گشت  
 زره دار و برگشتوان و سوار  
 سپه را سوی طیسفون بر کشید ۳۷۰  
 چوروشن شدی روی بر تافتی  
 بدان راه و بیراه خود با گروه  
 همی دیدبان بود بی راه و راه  
 طلایه همی راند پیش اندرون  
 ز قیصر نبودش بدل در هراس ۳۷۵  
 غو پاسبانان و بانگ جرس  
 ازان تاختن خود که آگاه بود  
 ز لشکر نبود اندر آن مرز جای  
 عنان کیی بارگی را سپرد  
 بزددست و گرز گران بر کشید ۳۸۰  
 چرنگیدن گرز و هندی درای  
 چکاچاک برخاست از هر سوی  
 ز خورشید خون بر هوا برچکد  
 شب تیره و تیغهای بنفش  
 جهان یکسره میخ دارد همی ۳۸۵  
 ستاره همی دامن اندر کشید  
 همی کرد شاپور زیر و زبر

فزون ازده و دو هزار از شمار  
 همی آسمان بر زمین برزدند  
 وزو اختر نیک بیزار شد  
 دلیر و گزیده سواران اوی  
 چنینست کردار چرخ بلند  
 گهی شادمانی و گاهی نهیب  
 کرا کردگار جهان یاورست  
 درفش خور آمد ز بالا پدید  
 قلم خواست و قرطاس و مشک و عیر  
 بهر پادشاهی و هر مهتری  
 زما باد بر کردگار جهان  
 بنیرو نیازش نیاید بکس  
 بنیکی همو باشد آموزگار  
 بایران بجز تخم زفتی نکشت  
 چو جان را نبودش خرد رهنمون  
 زگیتی بجز نام زشتی نبرد  
 بنیروی یزدان چو بنمود راه  
 زشمشیر باید که یابند بهر  
 بنوی ز سر باز پیمان کنید  
 ابا نامه شاه روشن روان  
 بی آزار بنشست با رهنمون  
 زدادار نیکی دهش کرد یاد

بی اندازه کشتند رومی سوار  
 بهر گوشه‌ای آتش اندر زدند  
 ۳۹۰ سر انجام قیصر گرفتار شد  
 وزان خیمه نامداران اوی  
 گرفتند بسیار و کردند بند  
 گهی زو فراز آید و گه نشیب  
 بی آزاری و مردمی بهترست  
 ۳۹۵ چو شد روز شب دامن اندر کشید  
 بفرمود شاپور تا شد دیر  
 نبشتند نامه بهر کشوری  
 سر نامه کرد آفرین نهان  
 که او راست بر نیکوی دسترس  
 ۴۰۰ همو آفریننده روزگار  
 چو قیصر که فرمان یزدان بهشت  
 بزاری همی بند سایید کنون  
 همی تاج شاهی بما بر سپرد  
 گسسته شد آن لشکر و بارگاه  
 ۴۰۵ هر آن کس که یابید رومی بشهر  
 همه داد جوید و فرمان کنید  
 هیونی بیامد بهر سو دوان  
 ز لشکر گه آمد سوی طیسفون  
 چو تاج نیاگان بر سر نهاد



۴۱۰ بقرطاس بنبشت نام اسیر  
 بزرگان روم آنکه بدنامدار  
 بروم اندرون ویژه مهتر بدند  
 هر آن را که بُد بر بدی رهنمای  
 بیارند و سالار آن بوم را  
 ۴۱۵ ز زندان بیاورد چون بپیشان  
 سرشکش ز دیده برخ برچکید  
 همی خواند بر تاج و تخت آفرین  
 بروی و بتن گشت با خاک جفت  
 که ترسای و دشمن ایزدی  
 ۴۲۰ ز گیتیش فرجام و آغاز نیست  
 دروغ آتشی بد بود بی فروغ  
 بدی، بد نژادی، نه فرزانه‌ای  
 بخونی دل رهنمایت کجاست  
 بزرگی بخاک اندر انداختی  
 ۴۲۵ نه با کوس و لشکر برزم آدم  
 بایران گرای و لشکر کشی  
 کزین پس نجویی بایران نبرد  
 ز فرمان یزدان که یابد گذار  
 روانم بر دیو مزدور کرد  
 بگیتی درون داستانی شوی  
 ۴۳۰ بمردی بر آید همه کام تو

بفرمود تا شد بزندان دبیر  
 هزار و صد و دو تن آمد شمار  
 همه خویش و پیوند قیصر بدند  
 جهاندار بیریدشان دست و پای  
 بفرمود تا قیصر روم را  
 بشد روزبان دست قیصر کشان  
 جفا پیشه چون تاج شاپور دید  
 بمالید رخساره را بر زمین  
 زمین را سراسر بمژگان برفت  
 بدوشاه گفت ای سرشت بدی  
 پسر گویی آنرا کشان باز نیست  
 ندانی تو گفتن سخن جز دروغ  
 فریبنده‌ای سخت دیوانه‌ای  
 اگر قیصری شرم و رایت کجاست  
 چرا بندم از خام خر ساختی  
 چو بازار گانان بزم آدم  
 تو مهمان بخام خر اندر کشی  
 ببینی کنون کار مردان مرد  
 بدو گفت قیصر که ای شهریار  
 زمن تخت شاهی خرد دور کرد  
 مکافات بدگر کنی نیکوی  
 که هرگز نگردد کهن نام تو

اگر یابم از تو بجان زینهار  
 یکی بنده باشم بدرگاه تو  
 بدو گفت شاه ای بد بد هنر  
 ۴۳۵ دگر خواسته هرچه بردی بروم  
 همه یکسر از خانه باز آوری  
 از ایران دگر هرچه ویران شدست  
 سراسر بر آری بدینار خویش  
 دگر هر چه کشتی از ایرانیان  
 ۴۴۰ بیگ تن ده از روم تاوان دهی  
 نخواهم جز از مرد قیصر نژاد  
 دگر هر چه ز ایران بریدی درخت  
 بکاری و دیوارها بر کنی  
 کنون من ببندی ببندم ترا  
 ۴۴۵ گرین هر چه گفتم نیاری بجای  
 وزان پس که این یک بیگ بر شمرد  
 دو گوشش بخنجر بدو شاخ کرد  
 مهای بینی او بر نهاد  
 دوبند گران بر نهادش پیای

بچشمم شود گنج و دینار خوار  
 نجویم جز آرایش گاه تو  
 چرا کردی این بوم زیر و زبر  
 مبادا که بینی تو آن شوم بوم  
 بدین لشکر سر فراز آوری  
 کنام پلنگان و شیران شدست  
 بیابی مکافات کردار خویش  
 بجویی بروم از نژاد کیان  
 روان را بر من گروگان دهی  
 که باشند با من درین بوم شاد  
 نبرد درخت کسان نیک بخت  
 زد لها مگر خشم کمتر کنی  
 بچرم خران کی پسندم ترا  
 بدرند چرمت ز سر تا پیای  
 جهانگیر شاپور با دستبرد  
 همان بینیش نیز سوراخ کرد  
 چوشاپور از آن خام خر کردیاد  
 ببردش همان روزبان باز جای

لشکر کشیدن شاپور بروم ورزم او با یانس برادر قیصر

عرض گاه و دیوان بیاراستند  
 ۴۵۰ سپاه انجمن کرد و روزی بداد  
 کلید در گنجها خواستند  
 سرش پرزکین بود و دل پرزداد

از ایران همی راند تا مرز روم  
 بکشتند و خانش همی سوختند  
 چو آگاهی آمد ز ایران بروم  
 گرفتار شد قیصر نامدار  
 سراسر همه روم گریان شدند  
 همی گفت هر کس که این بد که کرد  
 ز قیصر یکی که برادرش بود  
 جوانی کجا یانش بود نام  
 شدند انجمن لشکری برادرش  
 بدو گفت کین برادر بخواه  
 چو بشنید یانس بجوشید و گفت  
 بزد کوس و آورد بیرون صلیب  
 سپه را چو روی اندر آمد بروی  
 رده بر کشیدند و برخاست غو  
 بر آمد یکی ابر و گردی سیاه  
 سپه را بیک روی بر کوه بود  
 بر آمد خروشیدن دار و گیر  
 ز گرد سواران هوا شد بنفش  
 ستاره بر آن جنگ نظاره بود  
 بیستند گردان رومی میان  
 زمین آهین شد هوا لاجورد  
 تو گفتی هوا ابر دارد همی

هر آن کس که بود اندر آن مرز و بوم  
 جهانی ز آتش بر افروختند  
 که ویران شد آن مرز آباد بوم  
 شب تیره اندر صف کارزار  
 وز آواز شاپور بریان شدند ۴۵۵  
 مگر قیصر آن ناجوانمرد مرد  
 پدر مرده و زنده مادرش بود  
 جهانجوی و بخشنده و شاد کام  
 درم داد پر خاشخار مادرش  
 نینیی که آمد ز ایران سپاه ۴۶۰  
 که کین برادر شاید نهفت  
 صلیبی بزرگ و سپاهی مهیب  
 بی آرام شد مردم جنگجوی  
 بیامد دمان یانس پیشرو  
 کزان تیرگی دیده گم کرد راه ۴۶۵  
 دگر آب از آنسو که انبوه بود  
 همان آتش خنجر و گرز و تیر  
 درخشان سنان و درفشان درفش  
 که هم کین و هم گاه پیغاره بود  
 بر آن جنگ یکسر چو شیر ژیان ۴۷۰  
 بابر اندر آمد سر تیره گرد  
 وزان ابر الماس بارد همی



همان لشکر شاه ایرانیان  
 برین گونه تا گشت خورشید زرد  
 ۴۷۵ بکشتند چندان که روی زمین  
 چو از قلب شاپور لشکر براند  
 چو با مهتران گرم کرد اسپ شاه  
 سوی لشکر رومیان حمله برد  
 بدانست یانس که پایاب شاه  
 ۴۸۰ پس اندر همی تاخت شاپور گرد  
 بهر جایگه بر یکی توده کرد  
 از آن لشکر روم چندان بکشت  
 بهامون سپاه و چلیپا نماند  
 زهر جای چندان غنیمت گرفت  
 ۴۸۵ ببخشید یکسر همه بر سپاه  
 که اودید رنجی از آن گنج اوی  
 همه لشکر روم گرد آمدند  
 که ما را چنو نیز مهتر مباد  
 چو ز نار قسیس شد سوخته  
 ۴۹۰ کنون روم و قنوج مارا یکیست

ببستند خون ریختن را میان  
 ز هر سو همی گشت باد نبرد  
 شد از جوشن کشتگان آهنین  
 چپ و راستش ویرگان را بخواند  
 زمین گشت جنبان و پیچان سپاه  
 بزرگش یکی بود با مرد خُرد  
 ندارد، گریزان بشد با سپاه  
 بگرد از هوا روشنایی ببرد  
 زمین ها بمغز سر آلوده کرد  
 که يك دشت سر بود با پای و پشت  
 بدژها صلیب و سکوبا نماند  
 که لشکر همی ماند اندر شگفت  
 جز از گنج قیصر نبد بهر شاه  
 نه هم گوشه گنج بد رنج اوی  
 ز قیصر همی داستانها زدند  
 بروم اندرون نام قیصر مباد  
 چلیپای مطران برافروخته  
 چو آواز کیش مسیح اندکیست

نشانییدن رومیان بزانش را بر تخت قیصر و نامه او

بشاپور و پاسخ آن

یکی مرد بود از نژاد مهان  
 بزانش مردی خردمند بود  
 هم از تخمه نامور قیصران  
 زبان و روانش پر از پند بود

بدو گفت لشکر که قیصر تو باش  
 بگفتار تو گوش دارد سپاه  
 بیاراستند از درش تخت عاج  
 بجای بزرگیش بنشانند  
 بزانش بنشست و اندیشه کرد  
 بدانست کو را ز شاه بلند  
 فرستاده ای جست بارای و شرم  
 دبیری بلیغی جهان دیده ای  
 بیاورد و بنشاند نزدیک خویش  
 یکی نامه بنشست پر آفرین  
 که جاوید تاج تو تابنده باد  
 تودانی که تاراج و خون ریختن  
 مهران سرافراز دارند شوم  
 گر این کاین ایرج بدست از نخست  
 تن سلم از آن کین کنون خاک شد  
 و گر کین داراست و اسکنندری  
 مرو را دو دستور بد کشته بود  
 ورین کین ز قیصر فزاید همی  
 نباید که ویران شود بوم روم  
 و گر غارت و کشتنت بود رای  
 زن و کود کانشان اسیر تواند  
 گه آمد که کمتر کنی کین و خشم

برین لشکر امروز مهتر تو باش  
 بفروز تاج و بیازای گاه  
 بزانش بنشست بافر و تاج ۴۹۵  
 همه رومیان قیصرش خواندند  
 ز رزم وز آوردگاه و نبرد  
 ز رزم وز آویزش آید گزند  
 که دانش سراید باوای نرم  
 خردمند و دانا پسندیده ای ۵۰۰  
 بگفت آن سخنهای باریک خویش  
 ز دادار بر شهریار زمین  
 همه مهتران پیش تو بنده باد  
 چه بابی گنه مردم آویختن  
 چه با شهر ایران چه با شهر روم ۵۰۵  
 منوچهر کرد آن بمردی درست  
 هم از تور روی زمین پاک شد  
 کهن شد بروم اندرون داوری  
 و دیگر کزو بخت بر گشته بود  
 بزندان تو بند سایید همی ۵۱۰  
 که چون روم هرگز نبودست بوم  
 همه روم گشتند بی دست و پای  
 و گر خسته از تیغ و تیر تواند  
 که هرگز نیاید بهم دین و خشم

کزین کین همی جان شود کاسته  
 نباید که روز اندر آید بروز  
 که بیداد جوید جهاندار کین  
 بلند اخترش افسر ماه باد  
 چو اندر نوشت این کیی نامه را  
 فرستاده بنهاد زی شاه رو  
 ز قیصر بشاپور فرخ نژاد  
 سخنهاى نغزش بر افشاندند  
 بروهای جنگی پر از تاب کرد  
 بگفت آن کجافته بدخوب و زشت  
 که بازار کین کهن بر فروخت  
 خود و فیلسوفان پاکیزه رای  
 جهان نیست بر مرد هشیار تنگ  
 سخنها یکایک برو بر شمرد

رفتن بزانش پیش شاپور و پیمان آشتی بستن با او

ز شادی دل پاک او بردمید  
 برفتند صد مرد ازان تازه بوم  
 هم از گوهر و جامه و برنشت  
 فراز آمد ازهر سویی صد هزار  
 برهنه سر و بی کلاه آمدند  
 بگسترده زر بر گهر پیختند  
 بخوبی بر اندازه بشاختشان

۵۱۵ فدای تو بادا همه خواسته  
 تودل خوش کن و شهر چندین مسوز  
 نباشد پسند جهان آفرین  
 درود جهاندار بر شاه باد  
 نویسنده بنهاد پس خامه را  
 ۵۲۰ نهادند پس مهر قیصر برو  
 بیامد خردمند و نامه بداد  
 چو آن نامه برنامور خواندند  
 ببخشود و دیده پر از آب کرد  
 هم اندر زمان نامه پاسخ نوشت  
 ۵۲۵ که مہمان بچرم خراندر که دوخت  
 تو گر بخردی خیز و پیش من آی  
 چو ز نهار دادم نسازیم جنگ  
 فرستاده بر گشت و پاسخ ببرد

بزانش چون پاسخ نامه دید  
 ۵۳۰ بفرمود تا نامداران روم  
 درم بار کردند خروار شست  
 ز دینار گنجی ز بهر نثار  
 همه مہتران نزد شاه آمدند  
 چو دینار پیشش فرو ریختند  
 ۵۳۵ ببخشود شاپور و بنواختشان



بزانش را گفت کز شهر روم  
 بایران زمین آن که بد شارسان  
 عوض خواهم آنرا که ویران شد دست  
 بزانش گفتی چه خواهی بگوی  
 چنین داد پاسخ گرانمایه شاه  
 ز دینار رومی بسالی سه بار  
 دگر آن که باشد نصیبین مرا  
 بزانش گفتش که ایران تراست  
 پذیرفتم این مایه در باژ و ساو  
 نبشتند عهدی ز شاپور شاه  
 مگر با سزاواری و خرّمی  
 وزان پس گسی کرد و بنواختشان  
 چو ایشان برفتند لشکر براند  
 همی رفت شادان با صطخر پارس  
 چو اندر نصیبین خبر یافتند  
 که ما را نباید که شاپور شاه  
 که دین مسیحا ندارد درست  
 چو آید ز ما بر نکیرد سخن  
 ز بر دست شد مردم زیر دست  
 چو آگاهی آمد بشاپور شاه  
 ز دین مسیحا بر آشفست شاه  
 همی گفت پیغمبری کش جهود

بیامد بسی مرد بیداد و شوم  
 کنون گشت یکسر همه خارسان  
 کنام پلنگان و شیران شد دست  
 چو زنهار دادی مبرتاب روی  
 ۵۴۰ که خواهی که یکسر ببخشم گناه  
 همی باژ باید دو ره صد هزار  
 چو خواهی که کوتاه شود کین مرا  
 نصیبین و دشت دلیران تراست  
 که باخشم و کینت نداریم تاو  
 ۵۴۵ کزان پس براند ز ایران سپاه  
 کجا روم را زان نیاید کمی  
 سراز نامداران بر افراختشان  
 جهان آفرین را فراوان بخواند  
 که اصطخر بد بر زمین فخر پارس  
 ۵۵۰ همه جنگ را تیز بشتافتند  
 نصیبین بگیرد بیارد سپاه  
 ره گبرگی ورزد و ژند و است  
 نخواهیم استاد و دین کهن  
 بکین مرد دینی بزین برنشست  
 ۵۵۵ که اندر نصیبین ندارند راه  
 سپاهی فرستاد بی مر براه  
 کشد دین او را شاید ستود

بيك هفته آنجا همی جنگ بود  
 بکشتند ازیشان فراوان سرمان  
 ۵۶۰ همی خواستند آن زمان زینهار  
 ببخشودشان نامبردار شاه  
 بهر کشوری نامداری گرفت  
 همی خواندندیش پیروز شاه  
 کنیزك كه او را رهانیده بود  
 ۵۶۵ دل افروز فرخ پیش نام کرد  
 همان باغبان را بسی خواسته  
 همی بود قیصر بزدان و بند  
 بروم اندرون هرچه بودش ز گنج  
 بیاورد و یکسر بشاپور داد  
 ۵۷۰ سر انجام در بند وزندان بمرد  
 برومش فرستاد شاپور شاه  
 چنین گفت کینست فرجام ما  
 یکی را همه زفتی و ابله‌یست  
 برین و بر آن روز هم بگذرد  
 ۵۷۵ چو شاپور شه کارها کرد راست  
 بتخت کیان اندر آورد پای  
 وزان پس سوی کشور خوزیان  
 ز بهر اسیران یکی شهر کرد  
 کجا خرّم آباد بد نام شهر

در شهر بر جنگیان تنگ بود  
 نهاند بر زنده بند گران  
 نوشتند نامه بر شهریار  
 بفرمود تا باز گردد سپاه  
 همی بر جهان کامگاری گرفت  
 همی بود يك چند با تاج و گاه  
 بدان کامگاری رسانیده بود  
 ز خوبان و او را دلارام کرد  
 بداد و گسی کردش آراسته  
 بخواری و زاری و زخم کمند  
 فراز آوریده ز هر سو برنج  
 همی زیست يك چند لب پر زباد  
 کلاه مهی دیگری را سپرد  
 بتابوت و از مشک بر سر کلاه  
 ندانم کجا باشد آرام ما  
 یکی را خردمندی و فرهیست  
 خردمند مردم چرا غم خورد  
 همه کین ایرانیان باز خواست  
 همی بود چندی جهان کدخدای  
 فرستاد بسیار سود و زیان  
 جهان را ازان بوم پر بهر کرد  
 ازان بوم خرّم کرا بود بهر

کسی را که از پیش ببرید دست  
برو بوم آن یکسر او را بدی  
یکی شارسان کرد دیگر بشام  
باهواز کرد آن سوم شارسان  
کنام اسیرانش کردند نام  
ز شاهیش بگذشت پنجاه سال

آمدن مانی مصور نرد شاپور بدعوی پیغمبری و کشته شدن او

بیامد یکی مرد گویا ز چین  
بدان چرب دستی رسیده بکام  
بصورتگری گفت پیغمبرم  
ز چین نزد شاپور شد بارخواست  
سخن گفت مرد گشاده زبان  
سرش تیز شد موبدان را بخواند  
کزین مرد چینی چیره زبان  
بگوید و هم زو سخن بشنوید  
بگفتند کاین مرد صورتگرست  
زمانی سخن بشنو او را بخوان  
بفرمود تا مانی آمد پیش  
خود و موبدان هر دو نزدیک شاه  
فرو ماند مانی میان سخن  
بدو گفت کای مرد صورت پرست  
کسی کو بلند آسمان آفرید

برین مرز بودیش جای نشست  
سر سال نو خلعتی بستدی  
که پیروز شاپور گفتیش نام  
بدو اندرون کاخ و بیمارسان  
اسیر اندرو یافتی خواب و کام

که اندر زمانه نبودش همال

آمدن مانی مصور نرد شاپور بدعوی پیغمبری و کشته شدن او

که چون او مصور نبیند زمین  
یکی پر منش مرد مانی بنام  
ز دین آوران جهان بر ترم  
پیغمبری شاه را یار خواست

جهاندار شد زان سخن بدگمان  
زمانی فراوان سخنها براند  
فتادستم از دین خود درگمان  
مگر خود بگفتار او بگروید  
نه بر مایه موبدان موبدست

چو بیند و را کی گشاید زبان  
سخن گفت با او ز اندازه بیش  
سخن راندند از سفید و سیاه  
ز گفتار موبد ز دین کهن  
بیزدان چرا آختی خیره دست  
بدو در مکان و زمان آفرید



کجا نور و ظلمت بدو اندرست  
 شب و روز گردان سپهر بلند  
 برهان صورت چرا بگریوی  
 که گویند پاکیزه یزدان یکیست  
 ۶۰۵ گراین صورت کرده جنبان کنی  
 بدانی که برهان نباشد بکار  
 اگر اهرمن جفت یزدان بدی  
 همه ساله بودی شب و روز راست  
 نگنجد جهان آفرین در گمان  
 ۶۱۰ سخنهای دیوانگانست و بس  
 سخنها جز این نیز بسیار گفت  
 فرو ماند مانی ز گفتار او  
 زمانی بر آشوفت پس شهریار  
 بفرمود پس تاش برداشتند  
 ۶۱۵ چنین گفت کاین مرد صورت پرست  
 چو آشوب گیتی سراسر بدوست  
 همان چهرش آکنده باید بکاه  
 بیاویختن از در شارسان  
 بفرمود چونان که فرمود شاه  
 ۶۲۰ جهانی برو آفرین خواندند

ز هر گوهری گوهرش برترست  
 کزویت پناهست و هم زو گزند  
 همی پند دین آوران نشنوی  
 جز از بندگی کردنت چاره نیست  
 سزدگر ز جنبنده برهان کنی  
 ندارد کسی این سخن استوار  
 شب تیره چون روزرخشان بدی  
 بگردش فزونی نبودی نه کاست  
 که او برترست از مکان و زمان  
 بدین بر نباشد ترا یار کس  
 که با دانش و مردمی بود جفت  
 پیژمرد شاداب رخسار او  
 برو تنگ شد گردش روزگار  
 بخواری ز درگاه بگذاشتند  
 نگنجد همی در سرای نشست  
 نباید کشیدن سراپاش پوست  
 بدان تا نجوید کس این پایگاه  
 وگر پیش دیوار بیمارسان  
 بیاویختندش بدان جایگاه  
 همی خاک برکشته افشاندند

### ولیهمد کردن شاپور اردشیر برادر خود را

تا بمردی رسیدن پسرش و سپری شدن روزگار او

ز شاپورازان گونه شد روزگار  
 ز داد و ز رای و ز فرهنگ اوی  
 مر او را بهر بوم دشمن نماند  
 چو نومید گشت او ز چرخ بلند  
 بفرمود تا پیش او شد دیبر  
 جوانی که کهنتر برادرش بود  
 پسر بدیکی خرد شاپور نام  
 چنین گفت پس شاه با اردشیر  
 که گر بامن از داد پیمان کنی  
 که فرزند من چون بمردی رسد  
 سپاری برو گنج و تخت و کلاه  
 من این تاج شاهی سپارم بتو  
 پذیرفت ازو این سخن اردشیر  
 که چون کودک او بمردی رسد  
 سپارد همه پادشاهی و را  
 چو بشنید شاپور پیش مهان  
 چنین گفت پس شاه با اردشیر  
 بدان ای برادر که بیداد شاه  
 بآکندن گنج یازان بود  
 خنک شاه با داد یزدان پرست

که در باغ با گل ندیدند خار  
 ز بس بخشش و کوشش و جنگ اوی  
 بدی را بگیتی نشیمن نماند  
 که شد سالیانش بهفتاد و اند  
 ابا موبدان موبد و اردشیر ۶۲۵  
 بداد و خرد بر سر افسرش بود  
 همان نارسیده ز اختر بکام  
 پیش بزرگان و پیش دیبر  
 زبان را ز پیمان گروگان کنی  
 که باد بزرگی برو بر وزد ۶۳۰  
 تو دستور باشی و را نیکخواه  
 همان گنج و لشکر گذارم بتو  
 پیش بزرگان برنا و پیر  
 که دیهیم و تخت مہی را سزد  
 نسازد جز از نیک خواهی و را ۶۳۵  
 بدو داد دیهیم و مهر جهان  
 که کار جهان بردل آسان مگیر  
 پی پادشاهی ندارد نگاه  
 بزفتی سر سرفرازان بود  
 کزو شاد باشد دل زیر دست ۶۴۰

بداد و بیخشش فزونی کند  
 نگه دارد از دشمنان کشورش  
 بداد و بآرام گنج آکند  
 گناه از گنه کار بگذاشتن  
 ۶۴۵ هر آن کس که او این هنرها بجست  
 بیاید خرد شاه را نا گزیر  
 گنه کار باشد تن زیر دست  
 اگر زو دل شاه کین آورد  
 دل و مغز مردم دو شاه تن اند  
 ۶۵۰ چو مغز و دل مردم آلوده گشت  
 بدان تن در آسیمه گردد روان  
 چو روشن نباشند پیرا کنند  
 چنین هم چو شد شاه بیدادگر  
 برو بر پس از مرگ نفرین بود  
 ۶۵۵ بدین دارچشم و بدین دار جسم  
 هر آن پادشا کو جزین راه جست  
 ز کشورش پیرا کند زیر دست  
 نداند که دانا چه گوید همی  
 نکوهیده باشد جفا پیشه مرد  
 ۶۶۰ بدان ای برادر که از شهریار  
 یکی آنکه پیروزگر باشد اوی  
 دگر آنکه لشکر بداد بداد

جهان را بدین رهنمونی کند  
 بابر اندر آرد سر و افسرش  
 بیخشش ز دل رنج پیرا کند  
 ره مردمی را نگه داشتن  
 خرد باید و حزم و رای درست  
 هم آموزش مرد برنا و پیر  
 مگر مردم پاک یزدان پرست  
 همه رخنه در داد و دین آورد  
 دگر آلت از تن سپاه تن اند  
 بنومیدی از رای پالوده گشت  
 سپه چون زید شاد بی پهلوان  
 تن بی روان را بخواک افکنند  
 جهان زوشود پاک و زیر  
 همان نام او شاه بی دین بود  
 که اویست دارنده جسم و چشم  
 ز گیتیش باید دل و دست شست  
 همان از درش مرد خسرو پرست  
 دلت را ز کژی بشوید همی  
 بگرد در آزاداران مگرد  
 بجوید خردمند هر گونه کار  
 ز دشمن تنابد که جنگ روی  
 بداند فزونی مرد نژاد



کسی کز در پادشاهی بود  
سدیگر که دارد بدل راستی  
چهارم که با زیرستان خویش  
ندارد در گنج را بسته سخت  
نباید در پادشا بی سپاه  
اگر گنجت آباد داری بداد  
سلیح تن آرایش خویش دار  
پس ایمن مشو بر نگهدار خویش  
سرانجام مرگ آیدت بی گمان  
برادر چو بشنید چندی گریست  
برفت و بماند این سخن یادگار  
که آخر همی روز تو بگذرد  
چو آیین هرمزد و بهمن بود  
می لعل پیش آورای هاشمی  
چو شصت و سه ساله شد و گوش کر  
کنون داستانهای شاه اردشیر

نخواهد که مهتر سپاهی بود  
نیارد بداد اندرون کاستی  
همان با کهن در پرستان خویش  
همی بارد از شاخ بار درخت  
سپه را در گنج دارد نگاه  
تو از گنج شاد و سپاه از توشاد  
بود کت شب تیره آید بکار  
چو ایمن بوی راست کن کار خویش  
اگر تیره ای گر چراغ زمان  
چو اندرز بنوشت سالی بزیست  
تو اندر جهان تخم زفتی مکار  
چنین برده رنج تو دشمن خورد  
برین کاخ فرخ نشیمن بود  
زخمی که هرگز نگیرد کمی  
زگیتی چرا جویم آیین و فر  
بگویم تو گفتار من یاد گیر

۳۱

## پادشاهی اردشیر نیکو کار

برادر شاپور ده سال بود

بر تخت نشستن اردشیر و اندرز کردن او بر داران ایران  
چو بنشست بر گاه شاه اردشیر  
بیاراست آن تخت شاپور پیر

کمر بست و ایرانیان را بخواند  
 چنین گفت کز دور چرخ بلند  
 جهان گر شود رام با کام من  
 و رایدون که با ما نسازد جهان  
 ۵ برادر جهان و یرثه ما را سپرد  
 فرستیم جان و را آفرین  
 چو شاپور شاپور گردد بلند  
 سپارم بدو تاج و گنج و سپاه  
 ۱۰ من این تخت را پایکار ویم  
 چنان دان که خوردیم و برما گذشت  
 چوده سال گیتی همی داشت راست  
 نه جست از کسی باز و ساو و خراج  
 مرا و را نکو کار ازان خواندند  
 ۱۵ چو شاپور گشت از در تاج و گاه  
 نگشت آن دلاور ز پیمان خویش

بر پایه تخت زرین نشاند  
 نخواهم که باشد کسی را گزند  
 نینید چیزی جز آرام من  
 بسازیم ما با جهان جهان  
 ازیرا که فرزند او بود خرد  
 که از بدسگالان بشست اوزمین  
 شود نزد او تاج گاه ارجمند  
 که پیمان چنین بست شاپور شاه  
 همان از پدر یادگار ویم  
 چو مردی همه رنج تن باد گشت  
 بخورد و ببخشد چندان که خواست  
 همی رایگان داشت آن گاد و تاج  
 که هر کس تن آسان ازو ماندند  
 مر او را سپرد آن خجسته کلاه  
 بمردی نگه داشت سامان خویش

## پادشاهی شاپور بن شاپور

پنج سال و چهار ماه بود

بر تخت نشستن شاپور بن شاپور و اندرز کردنش بسرداران  
 از ایران بسی شاد و بهری دژم  
 چو شاپور بنشست بر جای عم  
 چنین گفت با نامور بخردان  
 جهان دیده و رای زن موبدان

بدانید کان کس که گوید دروغ  
 دروغ آزمایی نباشد ز رای  
 همان بدتن و سفله را دوست دار  
 کسی را کجا مغز باشد بستی  
 زبان را نگهدار باید بدن  
 که بر انجمن مرد بسیار گوی  
 اگر دانشی مرد راند سخن  
 دل مرد طامع بود پر ز درد  
 مکن دوستی با دروغ آزمای  
 سرشت تن از چار گوهر بود  
 یکی پر هنر مرد با شرم و داد  
 سوم کو میانه گزیند ز کار  
 چهارم نراند سخن از گزاف  
 دو گیتی بیابد دل مرد راد  
 بدین گیتی اندر بود نام زشت  
 یگیتی نماید همی مرد لاف  
 ستوده کسی کو میانه گزید  
 شمارا جهان آفرین یار باد  
 جهاندارمان باد فریاد رس  
 بگفت این و از پیش برخاستند  
 چو شد سالیان پنج با چار ماه  
 جهان پرشد از یوز و بازان و سگ

نگیرد از آن پس بر ما فروغ  
 که از رای باشد بزرگی بجای  
 نیابی بیاع اندرون خو مکار  
 گواژه نباید زدن بر کسی  
 نباید زبان را بزهر آژدن  
 بکاهد بگفتار خویش آبروی  
 تو بشنو که دانش نگر دد کهن  
 بگرد طمع تا توانی مگرد  
 همان نیز با مرد ناپاک رای  
 که با مرد هر چار در خور بود  
 دگر کو بود یک دل و یک نهاد  
 پسند آیدش بخشش روزگار  
 زبی دانشان نام جوید نه لاف  
 نباشد دل سفله از داد شاد  
 بدان گیتی اندر نیابد بهشت  
 که پیرا کند خواسته بر گزاف  
 تن خویش را آفرین گسترید  
 همیشه سر بخت بیدار باد  
 که تخت بزرگی نماند بکس  
 ز یزدان برو آفرین خواستند  
 بشد شاه روزی بنخچیر گاه  
 چه پر نده و چه دونده بتگ



۲۵ ستاره زدند از بر خوابگاه  
 سه جام می خسروانی بخورد  
 پراکنده گشتند یاران همه  
 بخفت او و از دشت برخاست باد  
 فرو برده چوب ستاره بکند  
 ۳۰ جهانجوی شاپور جنگی بمرد  
 جهان جهان بر چنینست ساز  
 که در حقه بازی بود شوخ روی  
 بساز و بناز و بباز و مرنج  
 که بهر توانست ازین تیره گوی  
 ۳۵ که گر بازیابی پیچی ز درد

چو چیزی بخورد و بیاسود شاه  
 پراندیشه شد سرسوی خواب کرد  
 چو در خواب شد شهریار رمه  
 که کس باد از آنسان ندارد بیاد  
 بزد بر سر شهریار بلند  
 کلاه کیی دیگری را سپرد  
 نماید بکس جز بدان مهره باز  
 رباید ازین و نهد زیر اوی  
 چه یازی بکین و چه نازی بگنج  
 هنرجوی و راز جهان را معجوی  
 پژوهش مکن گرد رازش مگرد

۳۳

## پادشاهی بهرام پسر شاپور

چهارده سال بود

بر تخت نشستن بهرام و اندرز کردن بسرداران

خردمند و شایسته بهرام شاه  
 چو بنشست بر جایگاه مہی  
 که هر شاه کز داد گنج آکند  
 زما ایزد پاک خشنود باد  
 همه دانش او راست ما بنده ایم  
 ۵ جهاندار یزدان بود داد راست

همی داشت سوک پدر چند گاه  
 چنین گفت بر تخت شاهنشاهی  
 بدانید کان گنج پیرا کند  
 بداندیش را دل پر ازدود باد  
 که کاهنده و هم فزاینده ایم  
 که نفزود در پادشاهی نه کاست

- کسی کو بخشش توانا بود  
 نباید که بندد در گنج سخت  
 و گر چند بخشی ز گنج سخن  
 ز نیک و بدیها یزدان گرای  
 اگر روشناسی همه خوب و زشت  
 و گر برگزینی ز گیتی هوا  
 چو یزدان بدارد ز تو دوست باز  
 چنانست امیدم یزدان پاک  
 جهاندار پیروز دارد مرا  
 گر اندر جهان داد پیرا کنم  
 که ایدر بماند همی رنج ما  
 بد و نیک ماند زما یادگار  
 چو شد سال آن پادشاه دوهفت  
 نیک چند که شاه بیمار بود  
 نبودش پسر هیچ دخترش بود  
 بدو داد آنگاه گنج و سپاه  
 جهاندار برنا ز گیتی برفت  
 ابا شصت و سه ساله مرد کهن  
 همان روز تو ناگهان بگذرد  
 جهاندار ازین بنده خشنود باد  
 که او در سخن موی کافدهمی  
 گراو این سخنها که اندر گرفت
- خردمند و بیدار و دانا بود  
 بویژه خداوند دیهیم و تخت  
 بر افشان که دانش بیاید بین  
 چو خواهی که نیکیست ماند بجای ۱۰  
 بیابی بیاداش خرم بهشت  
 بمانی بچنگ هوا بی نوا  
 همیشه بمانی بگرم و گداز  
 که چون سریارم بدین تیر د خاک  
 همان گیتی افروز دارد مرا ۱۵  
 از آن به که بیداد گنج آکنم  
 بدشمن رسد بی گمان گنج ما  
 تو تخم بدی تا توانی مکار  
 پیاپی بر سرو نازان بچفت  
 دل کهتران پر ز تیمار بود ۲۰  
 یکی کهتر از وی برادرش بود  
 همان مهرشاهی و تخت و کلاه  
 برو سالیان برگزیده دوهفت  
 تو از باده تا چند رانی سخن  
 در توبه بگزین و راه خرد ۲۵  
 خرد مایه باد و سخن سود باد  
 بتاریکی اندر شکافد همی  
 پییری سر آرد نباشد شگفت

ببالا سرش برتر از انجمن  
سر تخت او افسر ماء باد  
کزویست کام و بدویست نام  
وزو دست بدخواه کوتاه باد

بقر شهنشاه شمشیرزن  
۳. زمانه بکام شهنشاه باد  
ازو باد تاج کیی شادکام  
بزرگی و دانش و راه باد

۳۴

## پادشاهی یزدگرد بزه گرد

سی سال بود

بر تخت نشستن یزدگرد و اندرز گرفتن بسرداران

سپه را ز شهر اندر آورد گرد  
همی بود از مرگ ناشاد شاد  
که هر کس که ازداد یابید بهر  
دل از داد ما شاد و خندان کنید  
اگر دست یازند بدرا بگوش  
بیازامد از کژی و کلاستی  
زدل کینه و آزیرون کنیم  
خردمند و بیدار دل موبدان  
روانش ز مستی بنیرو بود  
گر از چیز گردن برافرازدای  
بدرویش ما نازش افزون کنیم  
همی بگذرد تیز بر چشم ما  
همان خنجر هندوی گردش  
خرد را برین رزم جوشن کنید

چو شد پادشا در جهان یزدگرد  
کلاه برادر بسر بر نهاد  
چنین گفت با نامداران شهر  
نخستین نیایش یزدان کنید  
بدان را نمانم که دارند هوش  
کسی کو بجوید زما راستی  
بهر جای جاه وی افزون کنیم  
سگالش نجویم جز با ردان  
کسی را کجا دل پر آه بود  
بیچارگان برستم سازد اوی  
۱۰. بکوشیم و نیروش بیرون کنیم  
کسی کونپر هیزد از خشم ما  
همی بستر از خاک جوید تنش  
بفرمان ما چشم روشن کنید



- ۱۵ که کوپال و شمشیرشان بدامید  
بزرگی فزون گشت و مهرش بکاست  
همه رسم شاهیش بیکار گشت  
همان دانشی پرهیز بخردان  
جفا پیشه شد جان تاریک اوی  
۲۰ بهیچ آرزو نیز پاسخ نداد  
بزودی مکافات کردی گناه  
فزاینده اختر و افسرش  
که هرگز نخوانند ازان بوم و بر  
زهول شهنشاه بیجان شدند  
۲۵ همان زیردستان فریاد خواه  
بدان کارها تیز بشتافتی  
فرستاده را راه دادی بشرم  
شمارا بدو راه دیدار نیست  
ندارد بدو اندرون راستی

تن هر کسی گشت لرزان چو بید  
چو شد بر جهان پادشاهیش راست  
خردمند نزدیک او خوار گشت  
کنارنگ با پهلوان و ردان  
یکی گشت با باد نزدیک اوی  
سترده شد از جان او مهر و داد  
کسی را نبند نزد او پایگاه  
هر آن کس که دستور بدبردش  
همه عهد کردند یک با دگر  
همه یکسر از بیم پیچان شدند  
فرستادگان کامدندی ز راه  
چو دستور ازان آگهی یافتی  
بگفتار گرم و باواز نرم  
بگفتی که شاه از در کار نیست  
نمودم بدو هر چه درخواستی

زادن بهرام پسر یزدگرد و سپردن او بمنذر تازی

برای آموختن هنرها

- ۳۰ همه موبدان زورنج و بال  
که پیدا کنند در جهان هورزین  
بنیک اختر و فال گیتی فروز  
وزان کودک خرد شد شاد کام  
که شایست گفتار ایشان شنود  
۳۵ سر هندوان بودو نامش سرش

ز شاهیش بگذشت چون هفت سال  
سر سال هشتم مه فرودین  
یکی کودک آمدش هر مزد روز  
مر او را پدر کرد بهرام نام  
پدر بر ستاره شمر هر که بود  
یکی مایه ور بود با فر و هوش

یکی پارسی بود هشیار نام  
 بفرمود تا پیش شاه آمدند  
 بصلاب کردند از اختر نگاه  
 از اختر چنان دید جويا نپان  
 ۴۰ ابر هفت کشور شود پادشا  
 برفتند پویان بر شهریار  
 بگفتند با تاجور یزدگرد  
 چنان یافتیم از شمار سپهر  
 مرو را بود هفت کشور زمین  
 ۴۵ چو ایشان برفتند ازان بارگاه  
 نشستند و جستند هر گونه رای  
 که این کودک خرد خوی پدر  
 گرابدون که خوی پدردارداو  
 نه موبد بود شاد و نه پهلوان  
 ۵۰ همه موبدان نزد شاه آمدند  
 بگفتند کاین کودک پرمش  
 جهان سربسر پیش فرمان تست  
 نگه کن بجایی که دانش بود  
 زیر مایگان کاردانی گزین  
 ۵۵ هنر گیرد این شاه خرم نپان  
 چو بشنید از آن موبدان یزدگرد  
 همانکه فرستاد کسها بروم

که بر چرخ کردی بدانش لگام  
 هشیوار جوینده راه آمدند  
 هم از زیج رومی بجستند راه  
 که او شهر یاری بود در جهان  
 یکی شاد دل باشد و پارسا  
 همان زیج و صلابها در کنار  
 که دانش زهر گونه کردیم گرد  
 که دارد بدین کودک خرد مهر  
 گرانمایه شاهی بود بافرین  
 رد و موبد و پاک دستور شاه  
 که تا چاره آن چه آید بجای  
 نگیرد شود خسروی دادگر  
 همه بوم زیر وزیر دارد او  
 نه او در جهان شاد و روشن روان  
 گشاده دل و نیک خواه آمدند  
 زیغاره دورست و از سرزنش  
 بهر کشوری باژ و پیمان تست  
 زداننده کشور برامش بود  
 که باشد ز کشور برو آفرین  
 ز فرمان او شاد گردد جهان  
 ز کشور فرستادگان کرد گرد  
 بهند و بچین و بآباد بوم

هم از نامداران سوی تازیان  
 بهر سو همی رفت خواننده‌ای  
 بجوید، سخنگوی و دانش پذیر  
 پیامد زهر کشوری موبدی  
 چوبکسر برین بارگاه آمدند  
 پیرسید بسیار و بنواختشان  
 برفتند نعمان و منذر بشب  
 بزرگان چودرپارس گرد آمدند  
 همی گفت هر کس که مابنده‌ایم  
 که باید چنین روزگار از مهان  
 ببر گیرد و دانش آموزدش  
 زرومی و هندی و از پارسی  
 هم از فیلسوفان بسیار دان  
 همه سربسر خاک پای توایم  
 نگر تاپسندت که آید همی  
 چنین گفت منذر که مابنده‌ایم  
 هنر های ما شاه داند همه  
 سواریم و گردیم واسپ افکنیم  
 ستاره شمر نیست از ما کسی  
 پراز مهر شاهست مارا روان  
 همه پیش فرزند تو بنده‌ایم

بشد تا بیند زسود و زیان  
 که بهرام را پرورانده ای،  
 هنرمند و هر دانشی یادگیر  
 جهان دیدیده و نیک پی بخردی  
 پژوهنده نزدیک شاه آمدند  
 بهر برزنی جایگه ساختشان  
 بسی نامور نیزه دار از عرب  
 بر تاجور یزدگرد آمدند  
 بفرمان خسرو شتابنده‌ایم  
 که بایسته فرزند شاه جهان  
 دل از تیرگی های بیفروزدش  
 نجوهی و گر مردم هندسی  
 سخن گوی و از مردم کاردان  
 بدانش همه رهنمای توایم  
 و گر سودمندت که آید همی  
 خود اندر جهان شاه را زنده‌ایم  
 که او چون شبانست و ما چون رمه  
 کسی را که دانا بود بشکنیم  
 که از هندسه بهره دارد بسی  
 بدین کار داریم شاهها توان  
 بزرگی اورا ستاینده‌ایم

۶۰

۶۵

۷۰

۷۵



سپردن یزدگرد پسرش بهرام را بمنذر و بنعمان  
و پرورش کردن او را

روان و خرد را بر آورد گرد  
بدو داد پرمایه بهرام را  
سرش را بگردون برافراختند  
ز در اسپ شاه یمن خواستند  
همی اشترو اسپ و هودج گذشت  
ز بازارگه تا در شهریار  
همه بسته آذین بیازارگاه  
پذیره شدندش همه مرد و زن  
فراوان زنان نژادی بجست  
توانگر گزید و گران سایگان  
که اندر گهر بد نژادش پدید  
ببستند بردایگانی میان  
چو شد سیر شیر و بر آکند یال  
همی داشتندش ببر بر بنواز  
که آن رای بامهتری بود جفت  
زمن کودکی شیر خواره مساز  
که آمد کنون گاه آموزگار  
بفرهنگ نوزت نیامد نیاز  
بدانایی آهنگ باشد ترا  
ببازی همی سرفرازی کنی

چو بشنید ازو این سخن یزدگرد  
نگه کرد از آغاز فرجام را  
بفرمود تا خلعتش ساختند  
تنش را بخلعت بیاراستند  
از ایوان شاه جهان تا بدشت  
پرستنده و دایه بی شمار  
زدروازه تا پیش درگاه شاه  
چو منذر بیامد بشهر یمن  
چو آمد بآرامگاه از نخست  
زدهقان و تازی و پرمایگان  
از آن مهتران چار زن برگزید  
دو تازی دودهقان ز تخم کیان  
همی داشتندش چنین چار سال  
بدشواری از شیر کردند باز  
چو شد هفت ساله بمنذر چه گفت  
چنین گفت کای مهتر سرفراز  
بداننده فرهنگیانم سپار  
بدو گفت منذر که ای سرفراز  
چو هنگام فرهنگ باشد ترا  
بایوان نمائی که بازی کنی

۸۰

۸۵

۹۰

۹۵

چنین پاسخ آورد بهرام باز  
 مرا بخردی هست اگر سال نیست  
 ترا سال هست و خرد کمترست  
 ندانی که هر کس که هنگام جست  
 و گر باز هنگام جوئی همی  
 همان کار بی گاه بی بر بود  
 هر آن چیز کان در خور پادشاست  
 سر راستی دانش آمد نخست  
 نگه کرد منذر بدو خیره ماند  
 فرستاد هم در زمان رهنمون  
 سه موبد نگه کرد فرهنگ جوی  
 یکی تا دبیری بیاموزدش  
 دگر آنکه دانست بازان و یوز  
 و دیگر که چو گان و تیر و کمان  
 چپ و راست پیچان عنان داشتن  
 سدیگر که از کار شاهنشهان  
 بگوید بهرام خسرو نژاد  
 چو آن موبدان پیش منذر شدند  
 تن شاهزاده بدیشان سپرد  
 چنان گشت بهرام خسرو نژاد  
 هنر هر چه بگذشت بر گوش او  
 چو شد سال آن نامور بر سه شش

که از من تو بیکار خردی مساز  
 ۱۰۰ بسان گوانم بر ویال نیست  
 نهاد من از رای تو دیگرست  
 ز کار آن گزیند که باید نخست  
 دگر نیکو بیها بشوئی همی  
 بهین از تن مردمان سر بود  
 ۱۰۵ بیاموزیم تا بدانم سزاست  
 خنک آن کز آغاز فرجام جست  
 بزیر لبان نام یزدان بخواند  
 سوی شورسان سرکشی بر هیون  
 که در شورسان شان بدی آبروی  
 ۱۱۰ دل از تیرگی ها بیفروزدش  
 بیاموزدش کان بود دلفروز  
 همان گردش تیغ با بدگمان  
 میان یلان گردن افراشتن  
 ز گفتار و کردار کار آگهان  
 ۱۱۵ سخن هر چه دارد ز گیتی بیاد  
 زهر گونه ای داستانها زدند  
 فزاینده خود دانشی بود و گرد  
 که اندر هنر داد مردی بداد  
 بفرهنگ یازان شدی هوش او  
 ۱۲۰ دلاورگوی گشت خورشیدفش

بفرهنگ و چوگان و از یوز و باز  
 بر افکندن اسپ و هم تافتن  
 گسی کن هنرمند را باز جای  
 گسی کن هنرمند را باز جای  
 که اسپان این نیزه داران بخواه  
 بچشم اندر آرند نوک سنان  
 درم بیش خواهم بایشان کشم  
 که ای پر هنر خسرو نامجوی  
 خداوند اسپان بتن خویش تست  
 مرا رنج و سختی چه باید کشید  
 بنیکیت بادا همه ساله کام  
 بتازم پیچم عنان از نهیب  
 بناورد با باد یارش کنم  
 نشاید بتندی برو کرد زور  
 فسیله گزین از گله دار نو  
 نگر تا کرا یابی اسپ نبرد  
 ز اسپان جنگ آوران برگزید  
 چپ و راست پیچید و چندی بگشت  
 همه زیر بهرام بی پر شدی  
 یکی باد پای گشاده پری  
 تو گفتی ز دریا بر آمد نهنگ  
 همی خون چکید از بر لعل او

بموبد نبودش بچیزی نیاز  
 بآورد گه بر عنان تافتن  
 بمنذر چنین گفت کای پاك رای  
 از آن هریکی را بسی هدیه داد  
 ۱۲۵ از آن پس بمنذر چنین گفت شاه  
 بگو تا بیچند پیشم عنان  
 بهایی کنند آنچه آید خوشم  
 چنین پاسخ آورد منذر بدوی  
 گله دار اسپان من پیش تست  
 ۱۳۰ تو گر اسپ تازی بخواهی خرید  
 بدو گفت بهرام کای نيك نام  
 من اسپ آن گزینم که اندر نشیب  
 چو با تك چنان پایدارش کنم  
 و گر آزموده نباشد ستور  
 ۱۳۵ بنعمان بفرمود منذر که رو  
 همه دشت نیزه سواران بگرد  
 بشد تیز نعمان صد اسپ آورید  
 چو بهرام دید آن پیامد بدشت  
 هر اسپیی که با باد همسر شدی  
 بدین گونه تا برگزید اشقری  
 ۱۴۰ هم از داغ دیگر کمیتی برنگ  
 همی آتش افروخت از نعل او



بها داد منذر چو بود ارزشان  
 بپذرفت بهرام رد آن دو اسپ  
 همی داشتشان چون یکی تازه سب  
 بمنذر چنین گفت روزی جوان  
 چنین بی بهانه همی داریم  
 همه هر که بینی تو اندر جهان  
 ز اندوه باشد رخ مرد زرد  
 زن خوبرخ رامش افزای بس  
 بزن گیرد آرام مرد جوان  
 همان زو بود دین یزدان پپای  
 کنیزك بفرمای تا پنج و شش  
 مگر زان یکی دو گزین آیدم  
 مگر نیز فرزند بینم یکی  
 جهاندار خشنود باشد ز من  
 چو بشنید منذر ز برنا سخن  
 بفرمود تا مرد پوینده تفت  
 بیاورد رومی کنیزك چهل  
 بیلا بکردار سرو سهی  
 دوبگزید بهرام از آن گلرخان  
 از آن دوستاره یکی چنگ زن  
 بیلا چو سرو و بگیسو کمند  
 بخندید بهرام و کرد آفرین

که در بیشه کوفه بد مرزشان  
 فروزنده بر سان آذرگشسپ  
 ۱۴۵ که از باد ناید بر ایشان نهیب  
 که ای مرد باهنگ روشن روان  
 زمانی به تیمار نگذاریم  
 دلی نیست اندر جهان بی نهان  
 برامش فزاید تن راد مرد  
 ۱۵۰ که زن باشد از درد فریادرس  
 اگر تاجدارست اگر پهلوان  
 جوان را بنیکی بود رهنمای  
 بیارند با زیب و خورشید فاش  
 هم اندیشه بافرین آیدم  
 ۱۵۵ که آرام دل باشد او اندکی  
 ستایش بمانم بهر انجمن  
 برو آفرین کرد مرد کهن  
 سوی کلبه مرد نخاس رفت  
 همه از درکام و آرام دل  
 ۱۶۰ همه کام و زیبایی و فرهی  
 که گل پوستشان بود و عاج استخوان  
 دگر لاله رخ چون سهیل یمن  
 بها داد منذر چو آمد پسند  
 رخس گشت هم چون بدخشی نگین

۱۶۵ بجز گوی و میدان نبودیش کار گهی زخم چو گان و گاهی شکار

داستان رفتن بهرام در شکار گاد با کینزک چنگ زن

و هنر نمودن

بنخچیر که رفت با چنگ زن  
که رنگ رخانش چو بیجاده بود  
همیشه باب داشتی نام او  
که پشتش بدیبا بیاراستی  
همی تاختی در فراز و نشیب  
همان هر یکی گوهر آگین بدی  
دلور ز هر دانشی بهره داشت  
جوانمرد خندان بازاده گفت  
بر آرم بشست اندر آرم گره  
که ماده جوانست و هم تاش پیر  
بآهو نجویند مردان نبرد  
شود ماده از تیر تو نرّه پیر  
چو آهو ز جنگ تو گیرد گریز  
نهدم چنان خوار بردوش خویش  
بی آزار پایش بر آرد بدوش  
چو خواهی که خوانمت گیتی فروز  
برانگیخت زان دشت ارغنده شور  
بدشت اندر از بهر بنخچیر داشت  
سپهد سروهای آن نرّه تیر

چنان بد که يك روز بی انجمن  
کجا نام آن رومی آزاده بود  
دلارام او بود و هم کام او  
بروز شکارش هیون خواستی  
۱۷۰ فرو هشته زوچار بودی رکیب  
رکیش دوزرین دوسیمین بدی  
همان زیر ترکش کمان مهره داشت  
پیش اندر آمدش آهو دو جفت  
که ای ماه چون من کمان را بزه  
کدام آهو افکنده خواهی بتیر  
۱۷۵ چنین گفت آزاده کای شیر مرد  
تو آن نرّه را ماده گردان بتیر  
وزان پس هیون را برانگیز تیز  
کمان مهره انداز تا گوش خویش  
۱۸۰ همانکه ز مهره بخاردش کوش  
پیکان سرو پای و دوشش بدوز  
کمان را بزه کرد بهرام گور  
دو پیکان بترکش یکی تیر داشت  
همان که چو آهو شد اندر گریز

- بټير دو پيكان ز سر بر گرفت  
هم اندر زمان نر ه چون ماده گشت  
همان در سروگاه ماده دو تير  
دو پيكان بجای سرو بر سرش  
هيون را سوی جفت ديگر بتاخت  
بگوش يکي آهو اندر فکند  
بخاريد گوش آهو اندر زمان  
سرو گوش و پایش بياک جابدوخت  
بدو گفت چونست ای ماهروی  
ابا شاه گفت اين نه مردانگيست  
بزد دست بهرام و اورا ز زين  
هيون از بر ماه چهره براند  
چنين گفت کای بي خرد چنگ زن  
اگر کند بودی گشاد برم  
چو او زير پای هيون در سپرد
- ۱۸۵ کنيزك بدو مانده اندر شگفت  
به پيكان سرو از سرش ساده گشت  
بزدهم چنان مرد بنخچير گير  
بخون اندرون لعل گشته برش  
بخم کمان مهره در مهره ساخت  
۱۹۰ پسند آمد و بود جای پسند  
خدنگي نهاد آن زمان در کمان  
بر آن آهو آزاده رادل بسوخت  
روان کرد آزاده از دیده جوی  
نه مردی ترا خوی ديوانگيست  
۱۹۵ نگونسار برزد بروی زمين  
برودست و چنگش بخون درفشاند  
چه بایست جستن بمن بر شکن  
ازين زخم تنگی شدی گوهرم  
بنخچير ازان پس کنيزك نبرد

هنر نمودن بهرام در شکار گاه پيش برزو

- دگر هفته با لشکری سر فراز  
بر برز کوهی یکی شیر دید  
بر آورد زاغ کان را بزه  
دل گور بر دوخت با پشت شیر  
دگر هفته نعمان و منذر براه  
سی نامور مردم از تازيان
- ۲۰۰ بنخچير گه رفت بایوز و باز  
کجا پشت گوری همی بردرید  
بتندی بشست و سه پر زد گره  
پراز خون هزبر از برو گور زير  
برفتند با او بنخچير گاه  
۲۰۵ کزیشان بدی راه سود و زیان



همی خواست منذر که بهرام گور  
شتر مرغ دیدند جای گله  
چو بهرام گور آن شتر مرغ دید  
کمان را بمالید جنگی بچنگ  
یکایک همی راند اندر کمان ۲۱۰

همی پر بشکافت بر تیز تیر  
بیک سوزن این زان فروتر نبود  
برفت و بدید آنکه بدنامدار  
همی آفرین خواند منذر بروی  
بدو گفت منذر که ای شهریار ۲۱۵  
مبادا که خم آورد ماه تو  
هم آنکه چو منذر بایوان رسید  
فراوان مصور بجست از یمن  
بفرمود تا زخم او را بتیر  
سواری چو بهرام با یال و گفت ۲۲۰

کمان مهره و شیر و آهو و گور  
شتر مرغ و هامون و آن زخم تیر  
سواری بر افکند زی شهریار  
فرستاده چون شد بر یزد گرد  
همه نامداران فرو ماندند ۲۲۵  
وزان پس هنرها چو کردی، نگار

بدیشان نماید سواری و زور  
دوان هریکی چون هیونی یله  
بکردار باد دمان بردمید  
بزد بر کمر چار تیر خدنگ  
بدین تا سر آرد برایشان زمان  
بدان سان زنده مرد نخچیر گیر  
همان تیر زین تیر بر تر نبود  
بیک موی بر بود زخم سوار  
همان نیزه داران پر خاشجوی  
بتو شادمانم چو گلبن ببار  
و گر سست گردد کمرگاه تو  
ز بهرام رایش بکیوان رسید  
شدند آن سران بر درش انجمن  
مصور نگاری کند بر حریر  
بلند اشتری زیرو زخمی شکفت  
گشاده برو چرب دستی و زور  
ز قیر سیه کرده شد بر حریر  
فرستاد نزدیک او آن نگار  
همه لشکر آمد بر آن نامه گرد  
ببهرام بر آفرین خواندند  
همی تاختندی بر شهریار

## آمدن بهرام با نعمان نزد یزد گرد

- پدر آرزو کرد بهرام را  
 بمنذر چنین گفت بهرام شیر  
 همان آرزوی پدر خیزدم  
 بر آراست منذر چو پایست کار  
 ز اسپان تازی بزرین ستام  
 ز برد یمانی و تیغ یمن  
 چو نعمان که با شاه همراه بود  
 چنین تا بشهر صطخر آمدند  
 وزان پس چو آگاهی آمد بشاه  
 پذیره شدندش همه موبدان  
 چو از دور بهرام را دید شاه  
 شگفتی فرو ماند از کار اوی  
 فراوان پرسید و بنواختش  
 ببرزن درون جای نعمان گزید  
 فرستاد نزدیک او بندگان  
 شب و روز بهرام پیش پدر  
 چو یک ماه نعمان بید نزد شاه  
 بشب کس فرستاد و او را بخواند  
 بدو گفت منذر بسی رنج دیده  
 بدین کار پاداش نزد منست  
 پسندیدم این رای و فرهنگ اوی
- چه بهرام، خورشید خود کام را  
 که هر چند مانم بنزد تو ذیر  
 چو ایمن شوم دل بر انگیز دم  
 ز شهر یمن هدیه بی شمار ۲۳۰  
 ز چیزی که پر مایه بردند نام  
 دگر هر چه بد معدنش در عدن  
 مر او را بنزد پدر جاه بود  
 ز شاهان همی داستانها زدند  
 ز فرزند و نعمان تازی براه ۲۳۵  
 ز درگاه بیدار دل بخردان  
 بدان فرو آن شاخ و آن گردگاه  
 ز بالا و فرهنگ و دیدار اوی  
 بنزدیک خود جایگه ساختش  
 یکی کاخ بهرام را چون سزید ۲۴۰  
 چو اندر خور آمد پرستندگان  
 همی از پرستش بخارید سر  
 همی خواست تا باز گردد براه  
 برابرش بر تخت شاهی نشاند  
 که آزاده بهرام را پرورید ۲۴۵  
 شمار شما اورمزد منست  
 که سوی خرد بینم آهنگ اوی

تو خود دیرماندی بدین بارگاه  
 ز دینار گنجیش پنجه هزار  
 ۲۵۰ ز آخر بزرین و سیمین لگام

ز گستردنی ها و هم بنده نیز  
 ز گنج جهاندار مهران ببرد  
 ز شادی در بخشش اندر گشاد  
 بمنذر یکی نامه بنوشت شاه  
 ۲۵۵ بازادی از کار فرزند اوی

بیاداش این کار یازم همی  
 یکی نامه بنوشت بهرام گور  
 نه این بود چشم امیدم بشاه  
 نه فرزندم ایدر نه چون چاکری  
 ۲۶۰ بنعمان بگفت آنچه بودش نهان

چو نعمان برفت از در شهریار  
 بدو نامه شاه گیتی بداد  
 وزان هدیه ها شادمانی نمود  
 وزان پس فرستاد اندر نهفت  
 ۲۶۵ چو آن نامه بر خواند پیشش دیر

هم اندر زمان زود پاسخ نوشت  
 چنین گفت کای مهتر نامور  
 بنیک و بد شاه خرسند باش  
 بدیها بصبر از مهان بگذرد

پدر چشم دارد همانا براه  
 بدادند با جامه شهریار  
 ده اسپ گرانمایه بردند نام  
 ز رنگ و زبوی وزهر گونه چیز  
 یکایک بمنذر و نعمان سپرد  
 بر اندازه یارانش را هدیه داد  
 چنان چون بود در خور پیشگاه  
 که شاه یمن جست پیوند اوی  
 بچونین پسر سر فرازم همی  
 که کار من ایدر تباهست و شور  
 کزین سان کند سوی کهتر نگاه  
 نه چون کهتری شاد دل بر دری  
 ز بد راه و آیین شاه جهان  
 بیامد بر منذر نامدار  
 بیوسید منذر بسر بر نهاد  
 بر آن آفرین آفرین بر فرود  
 ز بهرام چندی بمنذر بگفت  
 رخ نامور گشت همچون زبر  
 سخنهای با پند فرخ نوشت  
 نگر سر نمیچی ز راه پدر  
 پرستنده باش و خردمند باش  
 سر مرد باید که دارد خرد



شپهر روان را چنینست رای  
 دلی را پر از مهر دارد شپهر  
 جهاندار گیتی چنان آفرید  
 ازین پس ترا هر چه آید بکار  
 فرستم نگر دل نداری برنج  
 ز دینار گنجی کنون ده هزار  
 پرستار کو رهنمای تو بود  
 فرستادم اینک بنزدیک تو  
 هر آنکه که دینار بردی بکار  
 که دیگر فرستمت بسیار  
 پرستنده باش و ستاینده باش  
 تو آن بد خویی را ز شاه جهان  
 فرستاد ازان تازیان ده سوار  
 رسیدند نزدیک بهرام شاه  
 خردمند بهرام ازان شاد شد  
 وزان پس بر آن پند شاه عرب

نداریم با رای او هیچ پای  
 دلی را پر از جنگ کین و آژنگ  
 چنان کو چراند بیاید چرید  
 ز دینار و از گوهر شاهوار  
 نیرزد ز برنج تو آکنده گنج  
 فرستادم اینک برسم نثار  
 پیرده درون دلگشای تو بود  
 که روشن کند جان تاریک تو  
 گرانی مکن هیچ بر شهریار  
 ازین پادشاهی ز هر گونه چیز  
 بکار پرستش فزاینده باش  
 جدا کرد نتوانی اندر نهان  
 سخن گوی رینا دل و دوستدار  
 ابا بدره و برده نیک خواه  
 همه دردها بر دلش باد شد  
 پرستش همی کرد در روز و شب  
 پند کردن یزد گرد بهرام را  
 و رهایی یافتن بسفارش طینوش  
 و باز رفتن بنزد مندر

چنان بد که یک روز در بزمگاه  
 چو شد تیره شب رای خواب آمدش  
 در چون بدیدش بهم برد و چشم  
 بدرخیم فرمود کورا بسر

همی بود بر پای در پیش شاه  
 هم از ایستادن شتاب آمدش  
 بتندی یکی بانگ بر زد بخشم  
 کزین پس ننمید کلاه و کمر

نزیبد برین گاه ننگ و نبرد  
 ندید اندر آن سال روی پدر  
 که او پیش رفتی میان رده  
 فرستاده آمد بنزدیک شاه  
 فرستاد قیصر بدین مرز و بوم  
 سزاوار او جایگه ساختش  
 که ای مرد بیدار و گسترده کام  
 وزو دور گشتن چنین بی گناه  
 مگر بخت پژمرده بدرخشم  
 که منذر مرا به زمام و پدر  
 برآورد ازان آرزو کام اوی  
 وزان بند بی مایه آزاد گشت  
 وز آنجایگه رفتن آراست نیز  
 شب تیره چون باد لشکر براند  
 که رفتیم و ایمن شدیم ازهراس  
 پذیره شدش کودک و مرد و زن  
 همان نیزه داران پاکیزه رای  
 ز گرد سپه روز تاریک شد  
 همی گفت بهرام تیمار و درد  
 پرسید و گفت اخترشاه چیست  
 ز کردار ترسم که کیفر برد  
 که گیرد ز شوم اخترش نیز یاد

۲۹۰ برو خانه زندان کن و بازگرد  
 بایوان همی بود خسته جگر  
 مگر روز نو روز و جشن سده  
 چنان بد که طینوش رومی ز راه  
 ابا بدره و برده و باژ روم  
 ۲۹۵ چو آمد شهنشاه بنواختش  
 فرستاد بهرام زی او پیام  
 ز کهنتر بجیزی نیاززد شاه  
 تو خواهش کنی گرترا بخشدم  
 سوی دایگانم فرستد مگر  
 ۳۰۰ چو طینوش بشنید پیغام اوی  
 دل زار بهرام ازو شاد گشت  
 بدرویش بخشید بسیار چیز  
 همه زیر دستان خود را بخواند  
 بیاران همی گفت یزدان سپاس  
 ۳۰۵ چو آمد بنزدیک شهر یمن  
 برفتند نعمان و منذر ز جای  
 چو منذر بهرام نزدیک شد  
 پیاده شدند آن دو آزاده مرد  
 ز گفتار او چند منذر گریست  
 ۳۱۰ که هرگز نراند براه خرد  
 بدو گفت بهرام کو خود مباد

فرود آوریدش هم آنجا که بود  
بر آن نیکویی نیکوییها فزود  
بجز بزم و میدان نبودش کار  
دگر بخشش و کوشش کارزار  
آمدن یزدگرد بطوس و کشتن اسپ آبی او را

برین نیز چندی زمان بر گذشت  
وزان پس غم و شادی یزدگرد  
ز شاهی پر اندیشه شد یزدگرد  
باختر شناسان بفرمود شاه  
که تاکی بود در جهان مرگ او  
چو باشد کجا باشد آن روزگار  
ستاره شمر گفت این خود مباد  
چو بخت شهنشاه بدرو شود  
فراز آورد لشکر و بوق و کوس  
بر آن جایگه بر بود هوش او  
ازین دانش از یادگیری بدست  
چو بشنید از شاه سو گند خورد  
که من چشمه سو نیمم بچشم  
برین نیز بگذشت گردون سه ماه  
ز بینش بگشاد یک روز خون  
بدارو چو یک هفته بستی پز شک

بایوان پدر پور فرخ بدشت  
سر آمد همی ز اختر تیز گرد ۳۱۵  
ز هر کشوری موبدان کرد گرد  
که تا کرد هر یک باختر نگاه  
کجا تیره گردد سر و ترگ یاد  
که پژمرده گردد رخ شهریار  
که شاه جهان گیرد از مرگ یاد ۳۲۰  
از ایدر سوی چشمه سو شود  
بشادی نظاره شود سوی طوس  
چنین روز نگذشت بر گوش او  
که این راز در پرده ایزدست  
بخراد برزین و خورشید زرد ۳۲۵  
نه هنگام شادی نه هنگام خشم  
زمانه بجوش آمد از خون شاه  
پزشک آمد از هر سوی رهنمون  
دگر هفته خون آمدی چون سر شک

رفتن یزدگرد بچشمه سو بگفتار موبد و کشتن اسپ

آبی او را

بدو گفت موبد که ای شهریار  
بگشتی تو از راه پروردگار ۳۳۰



کجا نیستت مرگ هرگز ببرگ  
 سوی چشمه سو گرای بمهد  
 بگردی بزاری بر آن گرم خاک  
 زده دام سوگند پیش روان  
 پیش تو ای داور داد راست  
 همان درد را سودمند آمدش  
 گذر کرد بر سوی دریای شهید  
 ز بینش گه گه همی رفت خون  
 برون آمد از مهد و دریا بدید  
 ز یزدان نیکی دهش کرد یاد  
 بخورد و بیاسود با رهنمون  
 نشستم چه بایست چندی بجای  
 که از خویشان دید نیکی همه  
 سرین گرد چون گورو کوتاه لنگ  
 بلند و سیه خایه و زاغ چشم  
 سیه سیم و کفک افکن و شیر کش  
 که این را سپاه اندر آرند گرد  
 ابا زین و بیجان کمندی دراز  
 که آورد آن اردها را براه  
 بر آشت ازان شهریار رمه  
 بنزدیک آن اسپ شد شاد کام  
 که نهاد دست از پس و پای پیش

تو گفتی که بگریزم از چنگ مرگ  
 ترا چاره آنست کز راه شهید  
 نیایش کنی پیش یزدان پاک  
 بگویی که من بنده ناتوان  
 کنون آمدم تا زمانم کجاست ۳۳۵  
 چو بشنید شاه این پسند آمدش  
 بیاورد سیصد عماری و مهد  
 شب و روز تازان بمهد اندرون  
 چو نزدیکی چشمه سو رسید  
 وزان آب لختی بسر بر نهاد ۳۴۰  
 زمانی ز بینی نیامدش خون  
 منی کرد و گفت اینت آیین ورای  
 چو گردن کشی کرد شاه رمه  
 ز دریا بر آمد یکی اسپ خنگ  
 دمان هم چو شیر زیان پر ز خشم ۳۴۵  
 کشان دم درپای و بایال و بش  
 چنین گفت با مهتران یزد گرد  
 بشد گرد چوپان و ده کره تاز  
 چه دانست راز جهاندار شاه  
 فرو ماند چوپان و لشکر همه ۳۵۰  
 هم آنگاه برداشت زین و لگام  
 چنان رام شد خنگ بر جای خویش

جهاندار بستد ز چوپان لگام  
 چوزین بر نهادش بر آهیخت تنگ  
 پس پای او شد که بندد شد م  
 بغرید و یک جفته زد بر سرش  
 ز خاک آمد و خاک شد یزدگرد  
 چو از گردش او نیایی رها  
 یزدان گرای و بدو کن پناه  
 چو او کشته شد اسپ آبی چو گرد  
 باب اندرون شد تنش ناپدید  
 ز لشکر خروشی بر آمد چو کوس  
 مهان جامه ها بر دریدند پاک  
 وزان پس بکافید مو بر برش  
 بیا کند یکسر بکافور و مشک  
 بدیبا بپوشید روشن برش  
 بتابوت زرین و در مهد ساج  
 چنینست رسم سرای سپنج  
 تو رامی و یاتو جهان رام نیست  
 پرستیدن دین بهست از گناه

بزین بر نهادن همان گشت رام  
 نجنبید بر جای باز آن نهنگ  
 خروشان شد آن باره سنگ سم ۵۵  
 بخاک اندر آمد سر و افسرش  
 چه جویی تو زین بر شده هفت گرد  
 پرستیدن او نیارد بها  
 خداوند گردون و خورشید و ماه  
 بیامد بدان چشمه لاجورد ۳۶۰  
 کس اندر جهان این شگفتی ندید  
 که شاها زمان آوریدت بطوس  
 همی ریختند از بر یال خاک  
 میان تهی گاه و مغز سرش  
 بدیبا تن شاه بستند خشک ۳۶۵  
 نهاده ز مشک افسری بر سرش  
 سوی پارس رفت آن خداوند تاج  
 یکی شادمان دیگری زو برنج  
 چونان خورده آیدیه از جام نیست  
 چو باشد کسی را برین دستگاه ۳۷۰

رای زدن ایرانیان و نشانیدن خسرو را بر تخت

وز ایران برفتند گریان مهان  
 هشیوار دستور روشن روان  
 بر دخمه یزدگرد آمدند

چو در دخمه شد شهریار جهان  
 کنارنگ با موبد و پهلوان  
 همه پاک درپارس گرد آمدند

۳۷۵ چو گسته‌م کو پیل کشتی با سپ  
چو میلاد و چون آرش مرزبان

دگر هر که بودند از ایران مهان  
کجا خوارشان داشتی یزدگرد  
چنین گفت گویا گشسپ دبیر

۳۸۰ جهاندار ما تا جهان آفرید  
که جز کشتن و خواری و درد و رنج

ندانست و آزم کس را نداشت  
ازین شاه ناپاک تر کس ندید

نخواهیم بر تخت ازین تخمه کس  
سرافراز بهرام فرزند اوست

۳۸۵ ز منذر گشاید سخن سر بسر  
بخوردند سوگند های گران

کرین تخمه کس را بشاهنشاهی  
برین بر نهادند و برخاستند

۳۹۰ چو آگاهی مرگ شاه جهان  
الان شاه و چون پهلوان سپاه

چو به زاد بر زین رستم نژاد  
همی هریکی گفت شاهی مراست

جهانی پر آشوب شد سر بسر  
بایران رد و موبد و پهلوان

۳۹۵ بدین کار در پارس گرد آمدند

دگر قارن گرد پور گشسپ  
چو پیروز اسپ افکن گرزبان

بزرگان و کند آوران جهان  
همه آمدند اندر آن شهر گرد

که ای نامداران برنا و پیر  
کسی زین نشان شهریاری ندید

ز که تر نهان کردن رای و گنج  
همی آن برین این بر آن برگماشت

نه از پهلوانان پیشین شنید  
ز خاکش بیزدان بنالیم و بس

ز مغزو دل و رای و پیوند اوست  
نخواهیم بر تخت بیداد گر

هر آنکس که بودند از ایران سران  
نخواهیم با تخت و تاج مهی

همه شهریاری دگر خواستند  
پراکنده شد در میان مهان

چو بیورد و شکنان زرین کلاه  
چو سام یل از تخمه کیقباد

هم از خاک تا برج ماهی مراست  
چو از تخت گم شد سر تاجور

هر آنکس که بودند روشن روان  
همی زین سخن داستانها زدند



که این تخت شاهی سزاوار کیست  
 نینیم بخشنده ای دادگر  
 که آشوب بنشاند از روزگار  
 یکی مرد بد پیر خسرو بنام  
 هم از تخمه سر فرازان بد او  
 سپردند گردان بدو تاج و گاه

بینید تا از در کار کیست  
 که بندد برین تخت زرین کمر  
 جهان مرغزاریست بی شهریار  
 جوانمرد و روشن دل و شاد کام  
 بمرز اندر از بی نیازان بد او ۴۰۰  
 برو انجمن شد ز هر سو سپاه

آگاهی یافتن بهرام گور از مرگ پدر و تاخت کردنش بایران  
 پس آگاهی آمد بهرام گور  
 پدردت آن سرافراز شاهان بمرد  
 بخوردند سوگند یکسر سپاه  
 که بهرام فرزندی او همچونوست  
 یکی مرد بر گاه بنشانند  
 چو بشنید بهرام رخ را بکند  
 بر آمد دو هفته ز شهر یمن  
 چو یک ماه بنشست با سوک شاه  
 برفتند نعمان و منذر بهم  
 همه زار با شاه گریان شدند  
 زبان برگشادند از آن پس به پند  
 همه در جهان خاک را آمدیم  
 بمیرد کسی کو ز مادر بزاد  
 بمندر چنین گفت بهرام گور

که از چرخ بخش پدر گشت گور  
 بمرد و هم او نام شاهی ببرد  
 کزین تخمه کس را نخواهیم شاه  
 از آب پذیرافت او مغز و پوست ۴۰۵  
 بشاهی همی خسروش خواندند  
 ز مرگ پدر شد چنان مستمند  
 خروشیدن کودک و مرد و زن  
 سر ماه نو را بیاراست گاه  
 همه تازیان از یمن بیش و کم ۴۱۰  
 ابی آتش از درد بریان شدند  
 که ای پر هنر شهریار بلند  
 نه جویای تریاک را آمدیم  
 بداد خدا دل بیاید نهاد  
 که اکنون که شد آب در جوی شور ۴۱۵

ازین تخمه گر نام شاهنشهی  
 ز دشت سواران بر آرند خاک  
 پر اندیشه باشید و یاری کنید  
 ز بهرام بشنید منذر سخن  
 چنین گفت کاین روزگار منست ۴۲۰  
 تو بر تخت بنشین و نظاره باش  
 همه نامداران برین هم سخن  
 ز پیش جهانجوی برخاستند  
 بفرمود منذر بنعمان که رو  
 ز شبیان و غسانیان ده هزار ۴۲۵  
 من ایرانیان را نمایم که شاه  
 بیاورد نعمان سپاهی گران  
 بفرمود تا تاختن ها برند  
 ره شورسان تا در طیسفون  
 زن و کودک خرد بردند اسیر ۴۳۰  
 پر از غارت و سوختن شد جهان  
 پس آگاهی آمد بروم و بچین  
 که شد تخت ایران ز خسرو تهی  
 همه تاختن را بیاراستند  
 چو از تخم شاهنشهی کس نبود ۴۳۵  
 بایران همی هر کسی دست آخت

گسسته شود بگسلد فرهی  
 شود جای بر تازیان بر مفاک  
 بمرگ پدر سو کواری کنید  
 بمردی یکی پاسخ افکند بن  
 برین دشت روز شکار منست  
 همه ساله با تاج و با یاره باش  
 که نعمان و منذر فکندند بن  
 همه تاختن را بیاراستند  
 یکی لشکری ساز شیران گو  
 فراز آر گرد از در کارزار  
 کدامست با نام و گنج و سپاه  
 همه تیغ داران و نیزه وران  
 همه روی کشور پی بسپرنند  
 زمین خیره شد زیر نعل اندرون  
 کس آن رنجها را نبند دستگیر  
 چو بی کار شد تخت شاهنشهان  
 بترک و بپند و بمکران زمین  
 کسی نیست زیبای شاهنشهی  
 بتاراج و بیداد برخاستند  
 که یارست تخت کیی را بسود  
 بشاهنشهی نیز گردن فراخت

## آگاهی یافتن ایرانیان از تاخت بهرام

## و نامه فرستادن بمنذر و پاسخ آن

- چو ایرانیان آگهی یافتند  
چو گشتند از آن رنج یکسر ستوه  
که این کار از اندازه اندر گذشت  
یکی چاره باید کنون ساختن  
بجستند آنکه فرستاده ای  
کجا نام آن گو جوانوی بود  
بدان تا بنزدیک منذر شود  
بمنذر بگوید که ای سر فراز  
نگهدار ایران و توران تویی  
چو این تخت بی شاه و بی تاج گشت  
تو گفتیم باشی خداوند مرز  
کنون غارت از تست و خون ریختن  
نبودی چنین پیش ازین بد کنش  
نگه کن بدین تا پسند آیدت  
جز از تو یکی داوری دیگرست  
بگوید فرستاده چیزی که دید  
جوانوی دانا ز پیش سران  
بمنذر سخن گفت و نامه بداد  
سخنهایش بشنید شاه عرب  
چنین گفت کای دانشی راهجوی
- یکایک سوی چاره بشتافتند  
نشستند یک بادگر همگروه  
زروم وزهند و سواران دشت  
دل و جان ازین رنج پرداختن ۴۴۰  
سخن گوی و بینا دل آزاده ای  
دیبری بزرگ و سخن گوی بود  
سخن گوید و گفت او بشنود  
جهان را بنام تو آمد نیاز  
بهر جای پشت دلیران تویی ۴۴۵  
ز خون مرز چون پر در آج گشت  
که این مرز را از تو دیدیم ارز  
بهر جای تاراج و آویختن  
ز نفرین ترسی و از سرزنش  
پیران سر این سودمند آیدت ۴۵۰  
کز اندیشه بر تران برترست  
سخن نیز کز کاردانان شنید  
بیامد سوی دشت نیزه و ران  
سخنهای ایرانیان کرد یاد  
بپاسخ بدو هیچ نگشاد لب ۴۵۵  
سخن زین نشان باشه نشاه گوی



۴۶۰ بگو این که گفتی بهرام شاه  
فرستاد با او یکی نامدار  
چو بهرام را دید داننده مرد  
از آن برزوبالا و آن یال و گفت  
همی می چکد گفتی از روی او

سخنگوی بی فر و بی هوش گشت  
بدانست بهرام کو خیره شد  
پرسید بسیار و بنواختش  
چو گستاخ شد زو پرسید شاه

۴۶۵ ازین پس بر رنج یابی زما  
فرستاد با او یکی پر خرد  
بگوید که آن نامه پاسخ نویس  
وزان پس نگر تا چه دارد پیام  
بیامد جوانو سخنها بگفت

۴۷۰ چو بشنید ازو مرد بینا سخن  
جوانوی را گفت کای پر خرد  
شنیدم همه هر چه دادی پیام  
چنین گوی کاین بد که کرد از نخست

۴۷۵ شهنشاه بهرام گور ایدرست  
ز سوراخ چون مار بیرون کشند  
گرایدون که من بودمی رای زن  
جوانوی روی شهنشاه دید

چو پاسخ بجویی نمایدت راه  
جوانوی شد تا در شهریار  
برو آفریننده را یاد کرد  
فروماند بینا دل اندر شکفت  
همی بوی مشک آید از موی او  
پیامش سراسر فراموش گشت  
زدیدار چشم و دلش تیره شد  
بخوبی بر تخت بنشاختش  
کز ایران چرا رنجه گشتی براه  
هم آکندن گنج یابی زما  
که او را بنزدیک منذر برد  
پاسخ سخنهای فرخ نویس  
ازو بشنو و پاسخ ده تمام  
رخ منذر از رای او بر شکفت  
مر آن نامه را پاسخ افکند بن  
هر آن کس که بد کرد کیفر برد  
وزان نامداران که کردی سلام  
که یهوده پیکار بایست جست  
که بافر و برزست و بالشکرست  
همی دامن خویش در خون کشند  
بر ایرانیان بر نبودی شکن  
وزو نیز چندی سخنها شنید

بپرسید تا شاید او تخت را  
 زمندر چو بشنید ازین سان سخن  
 چنین داد پاسخ که ای سرفراز  
 از ایرانیان گر خرد گشته شد  
 کنون من یکی نامجویم کهن  
 ترا با شهنشاه بهرام گرد  
 بایران خرامید با باز و یوز  
 شنیدن سخن های ایرانیان  
 بگویی تو نیز آنچه اندر خورد  
 ز کردار بد دور داری منش  
 چو بشنید منذر و را هدیه داد

بزرگی و پیروزی و بخت را  
 یکی روشن اندیشه افکند بن  
 ۴۸۰ بدانایی از هر کسی بی نیاز  
 فراوان از آزادگان کشته شد  
 اگر بشنوی تا بگویم سخن  
 بشادی زمین را بیاید سپرد  
 چنان چون بود شاه گیتی فروز  
 ۴۸۵ همانا ز جنبش نیاید زیان  
 خردمندی باشد به از بی خرد  
 نییچی زیغاره و سر زنش  
 گسی کردش از شهر آباد و شاد  
 آمدن بهرام گور با سپاه منذر در جهرم و رفتن ایرانیان بنزد او

خود و شاه بهرام با رای زن  
 گزین کرد از آن تازیان سی هزار  
 بدینارشان یکسر آباد کرد  
 چو آگاهی آن بایران رسید  
 بزرگان از آن کار غمگین شدند  
 زیزدان همی خواستند آن که رزم  
 چو منذر بنزدیک جهرم رسید  
 سراپرده زد نیز بهرام شاه  
 بمنذر چنین گفت کای رای زن  
 کنون جنگ سازیم با گفت و گوی

نشستند و گفتند بی انجمن  
 ۴۹۰ همه نیزه دار از در کارزار  
 سر نامداران پر از باد کرد  
 جوانوی نزد دلیران رسید  
 بر آذر پاک برزین شدند  
 مگر باز گردد بشادی و بزم  
 ۴۹۵ بر آن دشت بی آب لشکر کشید  
 بگرد اندر آمد زهر سو سپاه  
 بجهرم کشیدی ز شهر یمن  
 چو لشکر بروی اندر آرند روی

۵۰ بدو گفت منذر مهان را بخوان  
 سخن گوی و بشنوا زیشان سخن  
 بجویم تا چیست شان در نهان  
 چو دانسته شد چاره آن کنیم  
 و رایدون کجا کین و جنگ آورند

۵۰۵ من این دشت جهرم چو دریا کنم  
 بدانم چو بینند چهر ترا  
 خردمندی و رای و فرهنگ تو  
 نخواهند جز تو کسی تخت را  
 و رایدون که گم کرده دارند راه

۵۱۰ من و این سواران و شمشیر تیز  
 ببینی بروهای پیچان من  
 چو بینند بی مر سپاه مرا  
 سدیگر که خون ریختن کارماست  
 همین پادشاهی که میراث تست

۵۱۵ کسی را جز از تو نخواهند شاه  
 ز منذر چو شاه این سخنها شنید  
 چو خورشید بر زدر از تیغ کوه  
 پذیره شدن را بیاراستند  
 نهادند بهرام را تخت عاج

۵۲۰ نشستن بآیین شاهنشاهان

چو آیند پیشت بیارای خوان  
 کسی تیز گردد تو تیزی ممکن  
 کرا خواند خواهند شاه جهان  
 گر آسان بود کینه پنهان کنیم  
 بیچند و خوی پلنگ آورند

ز خورشید تابان ثریا کنم  
 چنین برز و بالا و مهر ترا  
 شکیبایی و دانش و سنگ تو  
 کله را و زیبای بخت را  
 بخوانند بردن همی از تو گاه

بر انگیزم اندر جهان رستخیز  
 فدای تو باد این تن و جان من  
 همان رسم و آیین و راه مرا  
 همان ایزد داد گریار ماست  
 پدر بر پدر، کرد شاید درست

که در خورد تاجی و زیبای گاه  
 بخندید و شادان دلش بر دمید  
 ردان و بزرگان ایران گروه  
 یکی دانشی انجمن خواستند  
 بسر بر نهاد آن گرانمایه تاج

بیاراست کو بود شاه جهان



بیك دست بهرام، منذر نشست  
 همه گرد بر گرد پرده سرای  
 از ایرانیان آن که بد پاك رای  
 بفرمود تا پرده برداشتند  
 رسیدند نزدیك بهرام شاه  
 بآواز گفتند انوشه بدی  
 شهنشاہ پرسید و بنواختشان

دگردست نعمان و تیغی بدست  
 نبد جز بزرگان تازی بیای  
 بیامد بدهلیز پرده سرای  
 ز درشان بآواز بگذاشتند  
 بدیدند زیبا یکی تاج و گاه ۵۲۵  
 همیشه ز تو دوردست بدی  
 بر اندازه بر پایگه ساختشان

سخن بهرام با ایرانیان درباره شایستگی خود بیادشاهی  
 و سرتافتن ایشان ازان

چنین گفت بهرام کای مهران  
 پدر بر پدر پادشاهی مراست  
 بآواز گفتند ایرانیان  
 نخواهیم یکسر بشاهی ترا  
 کزین تخمه پرداغ ورنجیم و درد  
 چنین گفت بهرام کآری رواست  
 مرا گر نخواهید بی رای من  
 چنین گفت موبد که از راه داد  
 تو از مایکی باش و شاهی گزین  
 سه روز اندرین کارشد روزگار  
 نبشتند پس نام صد نامور  
 ازان صد یکی نام بهرام بود  
 ازان صد پینجاه باز آمدند

جهان دیده و سالخورده سران  
 چراجنبش اکنون برای شماست  
 که ما را شکیبامکن بر زیان ۵۳۰  
 بر و بوم ما را سپاهی ترا  
 شب و روز با پیچش و بادسرد  
 هوا بر دل هر کسی پادشاست  
 چرا کس نشانید بر جای من  
 نه کهتر گریزد نه مهتر نژاد ۵۳۵  
 که خوانند هر کس بر و آفرین  
 که جویند از ایران یکی شهریار  
 فروزنده تاج و تخت و کمر  
 که در پادشاهی دلارام بود  
 پر از چاره و پر نیاز آمدند ۵۴۰

ز پنجاه بهرام بود از نخست  
 ز پنجاه سی را نوشتند نام  
 ز سی نیز بهرام بد پیشرو  
 ز سی کرد بیننده موبد چهار  
 ۵۴۵ چوتنگ اندر آمد زشاهی سخن  
 نخواهیم گفتند بهرام را  
 خروشی بر آمد میان سران  
 چنین گفت منذر بایرانیان  
 کزین شاه ناسالخورده جوان  
 ۵۵۰ بفرهنگ او در زمان شاه نیست  
 خدنگش بسندان گذاره کند  
 بدولت جوانست و بارای پیر  
 بزرگان بیاسخ بیاراستند  
 ازايران کراخته بُد یزدگرد  
 ۵۵۵ بریده یکی را دودست و دو پای  
 یکی را دو گوش و دودست و زبان  
 یکی را زتن دور کرده دو گفت  
 یکی را بمسمار کنده دو چشم  
 غمی گشت ازان کار بهرام سخت  
 ۵۶۰ چرا چشم شادیت بر دوختی  
 جهانجوی منذر بهرام گفت  
 سخنها شنیدی تو پاسخ گزار

اگر جست جای پدر داد جست  
 گزینان ایران با نام و کام  
 که هم تاجور بود و هم شاه نو  
 وزان چار بهرام بد شهریار  
 ز ایرانیان هر که بود او کهن  
 دلیر و سبکسار و خود کام را  
 دل هر کسی تیز گشت اندر آن  
 که خواهی که دامن بسود و زیان  
 چراید پر درد و خسته روان  
 بدیدار او بر فلک ماه نیست  
 بنیرو که از جایگه بر کند  
 هنرمند و بینا دل و یاد گیر  
 بسی خسته دل پاری خواستند  
 یکایک بر آن دشت کردند گرد  
 یکی مانده بی دست و پایش بجای  
 بریده ، شده چون تنی بی روان  
 ازان خستگان ماند نعمان شگفت  
 چو منذر بدید آن بر آورد خشم  
 بخاک پدر گفت کای شور بخت  
 روان را باتش چرا سوختی  
 که این بد بریشان نشاید نهفت  
 که کندی نه خوب آید از شهریار

## سخن گفتن بهرام با ایرانیان از شایستگی خود پادشاهی

- چنین گفت بهرام کای مهران همه راست گفتید وزین بدترست  
ازین چاشنی هست نزدیک من که ایوان او بود زندان من  
رهانید طینوشم از دست اوی ازان کرده ام دشت منذر پناه  
بدان خو مبادا که مردم بود سپاسم ز یزدان که دادم خرد  
ز یزدان همی خواستم تاکنون که تا هرچه با مردمان کرد شاه  
تن آسانی و داد جویم همه بکام دل زبردستان زیم  
منش هست و فرهنگ و رای و هنر که بیداد و کژی زییچار گiest  
بزرگی و فرهنگ و شاهی مراست ز شاپور بهرام تا اردشیر  
پدر بر پدر بر نیای منند ز مادر نییره سمیران شهم  
هنر هم خرد هم بزرگیم هست کسی را ندارم ز مردان بمرد  
نهفته مرا گنج آکنده هست
- جهان دیده و کار کرده سران پدر را نکوهش کنم درخورست  
ازو تیوه شد رای باریک من ۵۶۵  
چو بخشایش آورد یزدان من بشد خسته جان من از شست اوی  
که هرگز ندیدم نوازش ز شاه چو باشد پی مردمی گم بود  
روانم همی از خرد بر خورد ۵۷۰  
که باشد بخوبی مرا رهنمون بشویم ما جان و دل زان گناه  
شبان باشم و زبردستان رمه بر آیین یزدان پرستان زیم  
ندارد هنر شاه بیدادگر ۵۷۵  
بیدادگر بر بیاید گریست خردمندی و نیکخواهی مراست  
همه شهریاران برنا و پیر بدین و خرد رهنمای منند  
ز هر گونه ای با خرد همرهم ۵۸۰  
سواری و مردی و نیروی دست برزم و بیزم و بهر کار کرد  
همان نامداران خسرو پرست



جهان یکسر آباد دارم بداد همه زبردستان بمانند شاد  
پیمان کردن ایرانیان با بهرام درباره پادشاهی

بشرط برداشتن تاج از میان شیران

۵۸۵ یکی با شما نیز پیمان کنم زبان را بیزدان گروگان کنم

بیاریم شاهنشاهی تخت عاج نهیم از بر تخت رخشنده تاج

ز بیشه دو شیر ژیان آوریم همان تاج را در میان آوریم

بندیم شیر ژیان بر دو سوی کسی را که شاهی کند آرزوی

شود تاج بر گیرد از تخت عاج بسر بر نهد نامبردار تاج

۵۹۰ بشاهی نشیند میان دو شیر میان شاه و تاج از برو تخت زیر

اگر دادگر باشد و پارسا اگر دادگر باشد و پارسا

گزینید گردن کشی را همال گزینید گردن کشی را همال

ندانند گردان تازی گریز ندانند گردان تازی گریز

سر افشان کنیم از بر ماهتان سر افشان کنیم از بر ماهتان

۵۹۵ کنون اینکه گفتیم پاسخ دهید بدین داوری رای فرخ نهید

جهانی ز گفتارش آسیمه شد جهانی ز گفتارش آسیمه شد

که گفتار آن شاه دانا شنود که گفتار آن شاه دانا شنود

نه از راه کژئی و نابخردیست نه از راه کژئی و نابخردیست

سزد گر دل از داد داریم شاد سزد گر دل از داد داریم شاد

همان تخت و تاج کیی در میان همان تخت و تاج کیی در میان

ز خونس نپرسد ز ما دادگر ز خونس نپرسد ز ما دادگر

همان گر بمیرد بیاشیم شاد همان گر بمیرد بیاشیم شاد

بفر از فریدون گذر دارد اوی بفر از فریدون گذر دارد اوی

یکی با شما نیز پیمان کنم

بیاریم شاهنشاهی تخت عاج

ز بیشه دو شیر ژیان آوریم

بندیم شیر ژیان بر دو سوی

شود تاج بر گیرد از تخت عاج

۵۹۰ بشاهی نشیند میان دو شیر

جز او را نخواهیم کس پادشاه

و گر زین که گفتم بتایید یال

من و منذر و گرز و شمشیر تیز

بر آریم گرد از شهنشاهتان

۵۹۵ کنون اینکه گفتیم پاسخ دهید

بگفت این و برخاست و درخیمه شد

بایران رد و موبد و هر که بود

بگفتند کاین فرّه ایزدیست

نگوید همی يك سخن جز بداد

۶۰ کنون آنچه گفت او ز شیر ژیان

گر او را بدرند شیران نر

چو خود گفت و این رای را خود نهاد

و رای دون کجا تاج بر دارد اوی

جز از شهریارش نخواهیم کس

تاج برداشتن بهرام گورازمیان شیران

- گذشت آن شب وبامداد پگاه  
فرستاد و ایرانیان را بخواند  
باآواز گفتند پس موبدان  
بشاهنشهی در چه پیش آوری  
چه پیش آری از داد وازراستی  
چنین داد پاسخ بفرزانگان  
که بخشش بیفزایم ازگفت وگویی  
دسی را کجا پادشاهی سزااست  
جهان را بدارم بهرای و بداد  
کسی را که درویش باشد بنیز  
گنه کرده را پند پیش آوریم  
سپه را بهنگام روزی دهیم  
همان راست داریم دل بازبان  
کسی کوبمیرد نباشدش خویش  
بدرویش بخشیم نیازم بگنج  
همه رای با کاردانان زنیم  
ز دستور پرسیم یکسر سخن  
کسی کوهمی داد خواهد زمن  
دهم داد آن کس که اودادخواست  
مکافات سازم بدان را ز بد
- ۶۰۵ پیامد نشست از بر گاه شاه  
ز روز گذشته فراوان براند  
که ای شاه دانا تر از بخردان  
چوگیری بلندی و کندآوری  
کز آن گم شود کژی و کاستی  
۶۱۰ بدان نامداران و مردانگان  
بکاهم ز بیدادی وجست وجوی  
زمین را برایشان ببخشیم راست  
چوایمن کنم باشم از داد شاد  
ز گنج نهاده ببخشیم چیز  
۶۱۵ چو دیگر کند بند پیش آوریم  
خردمند را دلفروزی دهیم  
ز کژی و تاری ببیچم روان  
وزو چیز ماند ز اندازه بیش  
نبندم دل اندر سرای سپنج  
۶۲۰ بتدبیر پشت هوا بشکنیم  
چوکاری نو افکند خواهیم بن  
نجویم پراکندن انجمن  
بچیزی نرانه زبان جز براست  
چنان کز ره شهریاران سزد

خرد بر زبان کدخدای منست  
 بزرگان و کار آزموده ردان  
 بفرمان وراثت سر افکنده ایم  
 که ای بخردان نماینده راه  
 نییچم ز گفتار جان و خرد  
 وزان پس نشینیم با شور بخت  
 بزرگان و بیدار دل موبدان  
 گنه کردگان سوی درمان شدند  
 که شاهی بود زو سزاوار تر  
 ازین پاك تر در جهان کس نژاد  
 مبادا که کاری رسد بد و را  
 بدین و بداد اندر آریم روی  
 خرد را همی سر بخواب آوریم  
 بگیتی کسی نیست او را همال  
 چو مندرش یاور بسود و زیان  
 بگیتی که باشد ز بهرام بیش  
 چه ماییش او در چه يك مشت خاك  
 بشاهی تویی جان ما را پسند  
 نه گفتار و نه دانش و رای تو  
 بشاهی برو خواندیم آفرین  
 که گوید که اندر گزند و بیم  
 همه مرز در جنگ ویران شود

۶۲۵ بدین پاك یزدان گوی منست  
 همان موبدان موبد و بخردان  
 باواز گفتند ما بنده ایم  
 پس آنکه چنین گفت بهرام شاه  
 برین کار اگر سال صد بگذرد  
 ۶۳۰ ز میراث بیزارم و تاج و تخت  
 شنیدند چون این سخن بخردان  
 ز گفت گذشته پشیمان شدند  
 باواز گفتند يك با دگر  
 بمردی و گفتار و رای و نژاد  
 ۶۳۵ ز داد آفریدست ایزد و را  
 همه نیکوییها بیاییم ازوی  
 بگفتار اگر هیچ تاب آوریم  
 بدین برزوبالا و این شاخ و یال  
 پس پشت او لشکر تازیان  
 ۶۴۰ اگر خود بگیرد سرگاه خویش  
 وزان پس ز ایرانیا نش چه باك  
 بهرام گفتند کای فره مند  
 ندانست مردم هنرهای تو  
 چو خسرو که بود از نژاد پشین  
 ۶۴۵ همه زیر سو گند و بند و بیم  
 گرو زین سپس شاه ایران شود



گروهی بهرام باشند شاد  
 ز داد آن چنان به که پیمان تست  
 بهانه همان شیر جنگست و بس  
 بدان گشت بهرام همدانستان  
 چنین بود آیین شاهان داد  
 بر او شدی موبد موبدان  
 هم او شاه برگاه بنشاندی  
 بریدی بنزدیک او تاج زر  
 نهادی کلاه گیی بر سرش  
 وز آن پس هر آن کس که بردی تار  
 بموبد سپردند پس تاج و تخت  
 دوشیر ژیان داشت گسته هم گرد  
 بردند شیران جنگی کشان  
 ببستند برپایه تخت عاج  
 جهانی نظاره بر آن تاج و تخت

گروهی ز خسرو بگیرند یاد  
 وزان پس جهان زیر فرمان تست  
 وزان پس بزرگی نجویند کس  
 ۶۵۰ که خود آورید آن چنان داستان  
 که چون نو بود شاه فرخ نژاد  
 بریدی سه بینا دل از بخردان  
 بر آن تخت بر آفرین خواندی  
 ازو یافتی زیب و آیین و فر  
 ۶۵۵ بسودی بشادی دورخ بر برش  
 بخواننده دادی همه شهریار  
 بهامون شد از شهر بیدار بخت  
 بزنجیر بسته بموبد سپرد  
 کشنده شد از بیم چون بی هشان  
 ۶۶۰ نهادند برگوشه عاج تاج  
 که تا چون بود کار پیروز بخت

رفتن بهرام و خسرو بهامون و کشتن بهرام شیران را

و بر تخت نشستن

چو بهرام و خسرو بهامون شدند  
 چو خسرو بدید آن دوشیر ژیان  
 بدان موبدان گفت تاج از نخست  
 و دیگر که من پیرم و او جوان  
 بدین کار او پیشدستی کند

بر شیر بادل پراز خون شدند  
 نهاده یکی افسر اندر میان  
 مر آنرا سزاتر که شاهی بجست  
 ۶۶۵ بچنگال شیر ژیان ناتوان  
 ز بنای و تندرستی کند

بدو گفت بهرام کآری رواست  
یکی گرزۀ گاو سر برگرفت  
بدو گفت موبد که ای پادشا

همی جنگ شیران که فرمایدت ۶۷۰

تو جان از پی پادشاهی مده  
همه بی گناهیم و این کار تست  
بدو گفت بهرام کای دین پڑوه  
همآورد این نرّه شیران منم  
بدو گفت موبد بیزدان پناه  
چنان کرد کو گفت بهرام شاه

بآب روان شد سر و تن بشست  
نیایش کنان پیش یزدان پاک  
بیزدان چنین گفت کای کردگار

اگر بنده زین داد جوید همی ۶۸۰

درین جنگ جانم شکمیا کنی  
وز آنجا بیامد خردمند شاه  
همی رفت با گرزۀ گاو روی

یکی زود زنجیر بگسست و بند

بزد بر سرش گرز بهرام گرد ۶۸۵

بردیگر آمد بزد بر سرش  
جهاندار بنشست بر تخت عاج  
بشد خسرو و برد پیشش نماز

نهانی نداریم گفتار راست  
جهانی بدو مانده اندر شگفت  
خردمند وبا دانش و پارسا

جز از پادشاهی چه افزایشت  
تنت را بخیره تباهی مده  
جهان را همه دل بازار تست  
توزین بی گناهی و دیگر گروه  
خریدار جنگ دلیران منم  
چو رفتی دلت را بشوی از گناه  
دلش پاک شد توبه کرد از گناه  
بر آن دشت جای نیایش بجست

دورخ بر نهاده بر تیره خاك  
تو پیروز کن بندگان را بکار  
که از بد جهان را بشوید همی  
ابر نرّه شیران توانا کنی  
نهاد آن گهی روی را سوی راه  
چو دیدند شیران پر خاش جوی  
بیامد بر شهریار بلند

ز چشمش همه روشنای برد  
فروریخت خون از سرش بر برش  
بسر بر نهاد آن دل افروز تاج  
چنین گفت کای شاه گردن فراز

نشست تو برگاه فرخنده باد  
 توشاهی و ما بندگان توایم  
 بیزدان پناهییم کو بد پناه  
 بزرگان برو گوهر افشاندند  
 زگیتی برآمد سراسر خروش  
 که بهرام بگرفت شاهنشهی  
 برآمد یکی ابر و شد تیره ماه  
 نه دریا پدیدست و نه دشت و راغ  
 حواصل فشاند همی هر زمان  
 نماندم نمک سود و هیزم نه جو  
 بدین تیرگی روز هول خراج  
 همه کارها شد سر اندر نشیب  
 کنون داستانی بگویم شگفت

۶۹۰ یلان جهان پیش تو بنده باد  
 بخوبی فزایندگان توایم  
 نماینده راه گم کرده راه  
 بر آن تاج بر آفرین خواندند  
 بآذر بد این جشن و روز سروش  
 بهی جست از آن تخت و آن فرهی  
 ۷۰۰ همی برف بارید از ابر سیاه  
 نینم همی بر هوا پر زاغ  
 چه سازد همی این بلند آسمان  
 نه چیزی پدیدست تا جو درو  
 زمین گشته از برف چون کو عاج  
 ۷۰۵ مگر دست گیرد بچیزی حبیب  
 کز آن برتر اندازه نتوان گرفت

۳۵

## یادشاهی بهرام گور

شصت و سه سال بود

نشستن بهرام بر تخت و اندرز کردن بسرداران

و نامه‌ها بهر مهتری نوشتن

چو بر تخت بنشست بهرام گور  
 پرستش گرفت آفریننده را  
 خداوند پیروزی و برتری  
 بشاهی برو آفرین خواند هور  
 جهاندار بیدار بیننده را  
 خداوند افزونی و کمتری



ازان پس چنین گفت کاین تاج و تخت

بدو دارم امید و زویم هراس

شما هم بدو نیز نازش کنید

زبان برگشادند ایرانیان

که این تاج بر شاه فرخنده باد

وزان پس کجا آفرین خواندند

چنین گفت بهرام کای سرکشان

همه بند گانیم و ایزد یکیست

ز بد روز بی بیم داریم تابان

بگفت این و از پیش برخاستند

شب تیره بودند باگفت و گوی

بآرام بنشست برگاه شاه

چنین گفت بهرام بامهتران

بیزدان گراییم و رامش کنیم

بگفت این واسپ گوان خواستند

سدیگر چو بنشست بر تخت گفت

بهستی یزغان گواهی دهیم

بهشتست و هم دوزخ ورستخیز

کسی کو نگرود بروز شمار

بروز چهارم چو بر تخت عاج

چنین گفت کز گنج من یکزمان

نیم خواستار سرای سپنج

از آن یافتم کآفریدست بخت

وزو دارم از نیکویها سپاس

بکوشید تا عهد او نشکنید

که بستیم ما بندگی را میان

همیشه دل و بخت او زنده باد

همه پیش او گوهر افشاندند

ز نیک و بد روز دیده نشان

پرستش جز او را سزاوار نیست

بید خواه حاجت نیاریم تان

برو آفرینی نو آراستند

چو بر چرخ بنمود خورشید روی

برفتند ایرانیان یار خواه

که ای نامداران و نیک اختران

ننازیم و دل زین جهان برکنیم

کسی بارگاهش بیاراستند

که رسم پرستش نباید نهفت

روان را بدین آشنایی دهیم

ز نیک و ز بد نیست مارا گریز

مراورا تو بادین و دانش مدار

بسر بر نهاد آن پسندیده تاج

نیم شاد کز مردم شادمان

نه از باز گشتن بیمار و رنج

که آنست جاوید و ما بر گذر  
 بیستم چنین گفت کز رنج کس  
 بکوشش بجویم خرم بهشت  
 ششم گفت بر مردم زیر دست  
 سپه را ز دشمن تن آسان کنیم  
 بهفتم چو بنشست گفت ای مهان  
 چو با مردم زفت زفتی کنیم  
 هر آن کس که با ما سازند گرم  
 هر آنکس که فرمان ما برگزید  
 بهشتم چو بنشست فرمود شاه  
 بدو گفت نزدیک هر مهتری  
 یکی نامه بنویس با مهر و داد  
 خداوند بخشایش و راستی  
 که بافر و برزست و با مهر و داد  
 پذیرفتم آنرا که فرمان برد  
 نشستم برین تخت فرخ پدر  
 جز از راستی نیست با هر کسی  
 بداد از نیاگان فزونی کنم  
 بر آن دین زردشت پیغمبرم  
 نهم دین زردشت پیشین بروی  
 همه پادشاهید بر چیز خویش  
 بفرزند و زن بر همان پادشا

تو از آن پرهیز و انده مخور  
 نیم شاد تا باشدم دسترس  
 خنك آنکه جز تخم نیکی نکشت  
 مبادا که جویم هرگز شکست  
 ۳۰ بداندیشگانرا لهراسان کنی  
 خردمند و بیدار و دیده جهان  
 همی با خردمند جفتی کنیم  
 بدی بیش از آن بینداو کز پدرم  
 غم و درد و رنجش نباید چشید  
 ۳۵ جوانوی را خواند زان بارگاه  
 بهر نامداری و هر کشوری  
 نگیرد جز از پاك دادار یاد  
 گریزنده از کژئی و کاستی  
 نگیرد جز از پاك دادار یاد  
 ۴۰ گناه آن بسیچد که درمان برد  
 بر آیین طهمورث دادگر  
 اگر چند ازو کژئی آید بسی  
 شمارا بدین رهنمونی کنم  
 ز راه نیاکان خود نگذرم  
 ۴۵ براهیم پیغمبر راست گوی  
 نگهبان مرز و نگهدار کیش  
 خنك مردم زیراک پارسا

نخواهیم آکندن زر بگنج  
گر ایزد مرا زندگانی دهد  
یکی را مشی نامه خوانید نیز  
زما بر همه پادشاهان درود  
نهادند برنامه ها برنگین  
برفتند با نامه ها موبدان

۵۰

که از گنج درویش ماند برنج  
وزان اختران کامرانی دهد  
کز آن جاودان ارج یابید و چیز  
بویژه که مهرش بود تار و پود  
فرستادگان خواست با آفرین  
سواران بینادل و بخردان

بخشیدن بهرام گناه ایرانیان را و پدرود کردن منذر و نعمان

و بخشیدن باج باقی بایرانیان

دگر روز چون بردمید آفتاب  
بنزدیک منذر شدند آن گروه  
که خواهشگری کن بنزدیک شاه  
که چو نان شدیم از بد یزدگرد  
ز بس زشت گفتار و کردار اوی  
دل ما ز بهرام از آن بود سرد  
بشد منذر و شاه را کرد نرم  
ببخشید اگر چند شان بد گناه  
بیاراست ایوان شاهنشهی  
چو جای بزرگی پیرداختند  
بهر جای خوانی بیاراستند  
دوم روز رفتند دیگر گروه  
بسه روز جشن و می و سوز بود  
بگفت آن که نعمان و منذر چه کرد

۵۵

۶۰

۶۵

بیالود کوه و بیالود خواب  
که از ترس بودند دل پرستوه  
ز کردار ما تا ببخشید گناه  
که خون در دل نامداران فسرد  
زیبیدای و درد و آزار اوی  
کز آن شاه بودیم یکسر بدرد  
بگسترد پیشش سخنهای گرم  
که با گوهر و داد گر بود شاه  
برفت آنکه بودش بهی و مهی  
کرا بود شایسته بنشاختند  
می و رود و رامشگران خواستند  
سپید ز دادن نیامد ستوه  
غم از کاخ شاه جهان دور بود  
ز بهر من آن پاکزاده دومرد



همه مهتران خواندند آفرین  
 وزان پس در گنج بگشاد شاه  
 با سپ و ستام و ز خفتان جنگ  
 سراسر بنعمان و هنذر سپرد  
 کس اندازه بخشش او نداشت  
 همان تازیان را بسی هدیه داد  
 بیاورد پس خلعت خسروی  
 بخسرو سپردند و بنواختش  
 شهنشاه خسرو بنرسی رسید  
 برادرش بدیک دل و یک زبان  
 و را پهلوان کرد بر لشکرش  
 سپه را سراسر بنرسی سپرد  
 در گنج بگشاد و روزی بداد  
 بفرمود پس تا گشسپ دبیر  
 جوانوی بیدار با او بهم  
 زبانی که بد نزد ایرانیان  
 دبیران دانا بدیوان شدند  
 که او بود دانا بدان روزگار  
 زبانی که بد در جهان سر بسر  
 نود بار و صد بار کرده شمار  
 ببخشید و دیوان بآتش نهاد  
 چو آگاه شد زان سخن هر کسی

بر آن دشت آباد و مردان کین  
 بدینار و دیبا بیاراست گاه  
 ۷۰ زیاقوت و زهر گوهر رنگ رنگ  
 جوانوی رفت و بدیشان شمرد  
 همان تاو با کوشش او نداشت  
 از ایوان شاهی برفتند شاد  
 همان اسپ و هم جامه پهلوی  
 ۷۵ برگاه فرخنده بنشاختش  
 ز تخت اندر آمد بکرسی رسید  
 ازو کمتر آن نامدار جوان  
 بدان تا بآیین بود کشورش  
 ببخشش همه پادشاهی ببرد  
 ۸۰ سپاهش زدینار گشتند شاد  
 بیامد بر شاه دانش پذیر  
 که نزدیک او بد شمار درم  
 بفرمود تا بگسلد از میان  
 زهر درم پیش کیوان شدند  
 ۸۵ شمار جهان داشت اندر کنار  
 همه برگرفتند یک بادگر  
 بدیوان درم بد هزاران هزار  
 همه شهر ایران بر آن گشت شاد  
 همی آفرین خواند هر کس بسی

۹۰ برفتند یکسر بآتشکده  
 همه مشك بر آتش افشانند  
 وزان پس فرستاد کار آگهان  
 کسی را کجا رانده بد یزد گرد  
 بدان تا شود ناهة شهریار  
 ۹۵ فرستاد خلعت بر مهتری  
 رد و موید و هر زبان هر که بود  
 سراسر بدرگاه او آمدند  
 بفرمود تا هر که بد داد جوی  
 چو فرمانش آمد ز گیتی بجای  
 ۱۰۰ که ای زبردستان بیدار شاه  
 وز آن پس بر آن کس کنید آفرین  
 ز گیتی بیزدان پناهید و بس  
 هر آن کس که بگزید فرمان ما  
 بد و نیکوییها بافزون کنیم  
 ۱۰۵ هر آن کس که از داد بگریزد اری  
 گرایدون که نیرو دهد کردگار  
 برین نیکوییها فزایش بود  
 همه شهر ایران بگفتار اوی  
 بدان که که شد پادشاهیش راست  
 ۱۱۰ همه بزم و نخبیر بد کار اوی

بایوان نوروز و جشن سده  
 بهرام بر آفرین خواندند  
 بدان تا بگردند گرد جهان  
 بجست و بیك شهرستان کرد گرد  
 که آزادگان را کند خواستار  
 ببخشید با بدره شان کشوری  
 که آواز بهرام از آنسان شنود  
 گشاده دل و تازه رو آمدند  
 سوی موبدان موید آورد روی  
 منادی گری کرد بر در پهای  
 ز غم دور باشید و دور از گناه  
 که از دادش آباد باشد زمین  
 که دارنده اویست و فریاد رس  
 نیچند سر از راه و پیمان ما  
 ز دل کینه و آز بیرون کنیم  
 بیاد افره ما بیاویزد اوی  
 بکام دل ما بود روزگار  
 شما را بر ما ستایش بود  
 برفتند شادان و با آبروی  
 فزون گشت شادی و انده بکاست  
 دگر اسب و میدان و چوگان و گوی

## داستان بهرام گوربا لنباک آبکش

## رفتن بهرام در خانه لنباک آبکش و مهمان او شدن

- چنان بد که روزی بنخچیر شیر  
 بشد پیر مردی عصایی بدست  
 دومردند شاها بدین شهرها  
 براهام مردیست پر سیم و زر  
 بآزادگی لنباک آبکش  
 پیرسید بهرام کاینها که اند  
 چنین گفت با او یکی پارسا  
 ستاییمت این لنباک آبکش  
 ییك نیمروز آب دارد نگاه  
 نماند بفردا از امروز چیز  
 براهام بی بر جهودیست زفت  
 درم دارد و گنج و دینار نیز  
 منادی گری را بفرمود شاه  
 که هر کس کز این لنباک آبکش  
 همی بودا تا زرد گشت آفتاب  
 سوی خانه لنباک آمد چو باد  
 منم سرکشی گفت از ایران سپاه  
 بدین خانه امشب درنگم دهی  
 بشد شاد لنباک ز آواز او  
 بدو گفت زود اندر آ ای سوار
- همی رفت با چند گرد دلیر  
 بدو گفت کای شاه یزدان پرست  
 یکی با نوا دیگری بی نوا  
 جهودی فریبده ای بد گهر  
 بآرایش خوان و گفتار خوش  
 ز گفتار و کردارها برچه اند  
 که ای نامور با گهر پادشا  
 جوانمرد و باخوان و باخوی خوش  
 دگر نیمه مهمان بجوید براه  
 نخواهد که در خانه ماندش نیز  
 کجا زفتی او نشاید نهفت  
 همان فرش دیبا و هر گونه چیز  
 که شوبانگ زن پیش بازار گاه  
 خرد آب خوردن نباشدش خوش  
 نشست از بر باره زود یاب  
 بزد حلقه بر چوب و آواز داد  
 چو شب تیره شد دورماندم ز راه  
 همه مردمی باشد و فرهی  
 وز آن خوب گفتار دمساز او  
 که خشنود بادا ز تو شهریار

۱۱۵

۱۲۵

۱۳۰



اگر با تو ده تن بدی به بدی  
 فروز آمد از اسپ بهرام شاه  
 بمالید شادان بچیزی تنش  
 چو بنشست بهرام لنبک دوید  
 یکی چاره‌ای ساخت تا خوردنی  
 بهرام گفت ای گرانمایه مرد  
 ستد آنچه لنبک بدودان، شاه  
 چونان خورده شد میز باز در زمان  
 عجب ماند شاه از چنان جشن‌اوی  
 بخفت آن شب و بامداد پگاه  
 چنین گفت لنبک بهرام گور  
 يك امروز مهمان من باش و بس  
 بیاریم چیزی که باید بجای  
 چنین گفت با آبکش شهریار  
 بشد لنبک و مشک چندی کشید  
 غمی گشت و پیراهنش برکشید  
 یکی بود دستار در زیر مشک  
 باندام کالوشه‌ای بر نهاد  
 بیخت و بخوردند و می خواستند  
 بید آن شب تیره با می بدست  
 چو شب روز شد تیز لنبک برفت  
 بدو گفت روز و شبان شاد باش

۱۳۵

۱۴۰

۱۴۵

۱۵۰

همه يك يك بر سرم مه بدی  
 همی داشت آن باره لنبک نگاه  
 یکی رشته بنهاد بر گردنش  
 یکی خوب شطرنج پیش آورد  
 بیاورد هر گونه آوردنی  
 بنه مهره بازی از بهر خورد  
 پیچید و بنهاد در پیشگاه  
 بیاورد يك جام می شادمان  
 ازان چرب گفتار و آن تازه روی  
 از آواز او چشم بگشاد شاد  
 که شب بی نوا بد همانا ستور  
 اگر یار خواهی بخوانیم کس  
 يك امروز با من بشادی گرای  
 که امروز چندان نداریم کار  
 خریدار آبش نیامد پدید  
 یکی آبکش را ببر در کشید  
 بیازار شد گوشت آورد و کشک  
 وزان رنج مهمان همی کرد یاد  
 یکی مجلس دیگر آراستند  
 همان لنبک آبکش می پرست  
 بیامد بنزدك بهرام تفت  
 ز رنج و غم و کوشش آزاد باش

بزن دست با من يك امروز نيز  
 بدو گفت بهرام کین خود مباد  
 برو آبکش آفرین کرد و گفت  
 بیازار شد مشك و آلت ببرد  
 خرید آنچه بایست و آمد دمان  
 بدو گفت یاری ده اندر خورش  
 ازو بستد آن گوشت بهرام زود  
 چونان خورده شد می گرفتند و جام  
 چومی خورده شد خواب را جای کرد  
 بروز چهارم چو بفروخت هور  
 بشد میزبان گفت کای نامدار  
 درین خانه بی شك تن آسان نه ای  
 دو هفته درین خانه بی نوا  
 برو آفرین کرد بهرام شاه  
 سه روز اندرین خانه بودیم شاد  
 بجایی بگویم سخنهای تو  
 که این میزبانی ترا برده  
 بیامد چو گرد اسب رازین نهاد  
 همی کرد نخچیر تا شب زکوه  
 رفتن بهرام بسر ای براهام جهودی و تنگدلی کردن او با بهرام  
 نهان از سپه باز بهرام تفت

چنان دان که بخشنده ای جان و چیز  
 که روز سدیگر نباشیم شاد  
 ۱۵۵ که بیدار دل باش و بابخت جفت  
 گروگان پیرمایه مردی سپرد  
 بنزد يك بهرام شد شادمان  
 که مرد از خورشها کند پرورش  
 برید و بر آتش خورشها فزود  
 ۱۶۰ نخست از شهنشاه بردند نام  
 ببالین او شمع بر پای کرد  
 شد از خواب بیدار بهرام گور  
 ببودی درین خانه تنگ و تار  
 گر از شاه ایران هراسان نه ای  
 ۱۶۵ بباشی گر آید دلت را هوا  
 که شادان و خرم بزی سال و ماه  
 ز شاهان گیتی گرفتیم یاد  
 که روشن شود زو دل و رای تو  
 چو افزون کنی تخت و افسر دهد  
 ۱۷۰ بنخچیر گه رفت از آن خانه شاد  
 بر آمد سبک باز گشت از گروه  
 سبک سوی خان براهام رفت

بزد در بدو گفت کز شهریار  
شب آمد ندانم همی راه را  
گر امشب درین خانه یابم سپنج  
بمیش براهام شد پیشکار  
براهام گفت ایچ ازین در مرنج  
بیامد فرستاده با او بگفت  
بدو گفت بهرام با او بگوی  
همی خواهم از تو من امشب سپنج  
چو بشنید پویان بشد پیشکار  
همی زاید در امشب نخواهد گذشت  
براهام گفتش که روبی درنگ  
جهودیست درویش و شب گرسنه  
بگفتند و بهرام گفت ارسپنج  
بدین در بخشیم نخواهم سرای  
براهام گفت ای نبرده سوار  
بخشپی و چیزیت دزد کسی  
بخانه در آی از جهان تنگ شد  
بیمان که چیزی نخواهی زمن  
بدو گفت بهرام کای نیک مرد  
زتوبس کنم این در خانه جای  
براهام از آن پس پراندیشه شد  
که این شوخ مرد از درم نگذرد

۱۷۵

۰۸۱

۱۸۵

۱۹

بماندم چو باز آمد او از شکار  
نیابم همی لشکر و شاه را  
نباشد کسی را زمن هیچ رنج  
بگفت آنچه بشنید از آن نامدار  
بگویش که ایدر نیابی سپنج  
که ایدر ترا نیست جای نهفت  
کز ایدر گذشتن مرا نیست روی  
بچیزیت از آن پس نیارم برنج  
بنزد براهام شد کاین سوار  
سخن گفتن و رای بسیار گشت  
بگویش که این جایگاه هست تنگ  
بخسپد همی بر زمین برهنه  
نیابم بدین خانه کایدت رنج  
ندارم بچیزی دگر هیچ رای  
همی رنجه داری مرا خوارخوار  
ازین در مرا رنجه داری بسی  
همه کاربی بر گوی رنگ شد  
ندارم بهر گک آچین و کفن  
ندارم ترا هیچ گونه بدرد  
کنم پاس تو بی خروش و درای  
وز اندیشه جانش یکی بیشه شد  
که دارم که تیمار اسپش خورد



- دگر باره گفت ای سرافراز مرد  
 گر این اسپ سرگین و آب افکند  
 بشبگیر سرگینش بیرون بری  
 همان خشت پخته تو تاوان دهی  
 بدو گفت بهرام پیمان کنم  
 فرود آمد واسپ را با لگام  
 نمد زین بگسترد و بالینش زین  
 جهود آن درخانه از پس بیست  
 وزان پس بهرام گفت ای سوار  
 بگیتی هر آن کس که دارد خورد  
 بدو گفت بهرام کاین داستان  
 شنیده بدیدار دیدم کنون  
 می آورد و چون سیر خورد آن جهود  
 خروشید کای رنج دیده سوار  
 هر آن کس که دارد خورد گر نهد  
 هر آن کس که دارد دلش روشنست  
 کسی کو ندارد شود خشک لب  
 بدو گفت بهرام کاین بس شگفت  
 گر از جام یابی سرانجام نیک  
 چو از کوه خنجر بر آورد هور  
 بر آن چرمه ناچران زین نهاد
- ۱۹۵ بسی گفتن تو مرا خسته کرد  
 و گر خشت این خانه را بشکند  
 برو بی و خاکش بهامون بری  
 چو بیدار گردی ز خواب آن دهی  
 بدین رنجها سرگروگان کنم  
 بیست و بر آهیخت تیغ از نیام  
 ۲۰۰ بخت و دو پایش کشان بر زمین  
 بیاورد خوان و بخوردن نشست  
 چو این داستان بشنوی یاد دار  
 چو خوردش نباشد همی بنگرد  
 ۲۰۵ شنیدستم از گفته باستان  
 که بر خواندی از گفته رهنمون  
 وزان می ورا شادمانی فزود  
 بدین داستان کهن گوش دار  
 سیاسی بر آن داشتن بر نهد  
 ۲۱۰ درم پیش او چون یکی جوشنست  
 چنان چون توای گرسنه نیم شب  
 بدبدم همی یاد باید گرفت  
 خنک می گسار و می و جام نیک  
 گریزان شد از خواب بهرام گور  
 ۲۱۵ چه زین، از برش خشک بالین نهاد

بیامد براهام و گفت ای سوار  
 بگفتی که سرگین این بارگی  
 کنون آنچه گفתי برو و ببر  
 بدو گفت بهرام شو پایکار  
 ۲۲۰ دهم زر که تا این بیرون برد  
 بدو گفت من کس ندارم که خاک  
 تو پیمان که کردی بکثری مبر  
 چو بشنید بهرام ازو این سخن  
 یکی خوب دستار بودش حریر  
 ۲۲۵ برون کرد و سرگین بدو کرد پاک  
 براهام رفت و سبک بر گرفت  
 براهام را گفت کای پارسا  
 ترا زین جهان بی نیازی دهد

بگفتار خود بر نه ای پایدار  
 بجاروب روبم بیک بارگی  
 برنجم زمهمن بیدادگر  
 بیاور که سرگین کشد بر کنار  
 وزین خانه تو بهامون بر  
 بروید برد ریزد اندر مفاک  
 نباید که خوانمت بیدادگر  
 یکی تازه اندیشه افکنندین  
 بموزه درون پر زمشک و عبیر  
 بینداخت با خاک اندر مفاک  
 از آن مانده بهرام شه در شکفت  
 گر از رادیت بشنود پادشا  
 برین مهتران سر فرازی دهد

بخش کردن بهرام خواسته براهام را به لنبک

برفت و بیامد بایوان خویش  
 ۲۳۰ پر اندیشه آن شب بایوان نخفت  
 بشبگیر چون تاج بر سر نهاد  
 بفرمود تا لنبک آبکش  
 ببرند پیویان براهام را  
 چو در بارگه رفت بنشانند  
 ۲۳۵ بدو گفت رو بارگیها ببر

همه شب هپی ساخت درمان خویش  
 بخندید و آن راز با کس نگفت  
 سپیه را سراسر همه بار داد  
 بشد پیش او دست کرده بکش  
 جهود بد اندیش بد نام را  
 یکی پاک دل مرد را خواندند  
 نگر تا نباشی بجز دادگر

بخان براهام شو بی کیار  
 بشد پاك دل تا بخان جهود  
 زپوشیدنی هم زافکندنی  
 یکی کاروان خانه‌ای بد سرای  
 ز در و زیاقوت و هر گوهری  
 ندانست موبد مر آن را شمار  
 همی بار کردند و چیزی نماند  
 چو بانگ درای آمد از بارگاه  
 که گوهر فروزون زین بگنج تو نیست  
 بماند اندر آن شاه ایران شگفت  
 که چندین بورزید مرد جهود  
 از آن صد شتروار زر و درم  
 جهاندار شاه آبکش را سپرد  
 وزان پس براهام را خواند و گفت  
 چه گویی که پیغمبرت چند زیست  
 سوار آمد و گفت با من سخن  
 که هر کس که دارد فرونی خورد  
 کنون دست یازان ز خوردن بکش  
 ز سرگین و دستار زربفت و خشت  
 درم داد ناپاك دل را چهار  
 سزا نیست زین بیشتر مر ترا  
 بارزانیان داد چیزی که بود

نگر تا چه یابی نهاده بیار  
 همه خانه دیبا و دینار بود  
 زگستردنی هم زآکندنی  
 نبد کاله را بر زمین نیز جای  
 ۲۴۰ بهر بدره‌ای بر بلند افسری  
 شتر خواست از دشت جهرم هزار  
 سبك نيك دل کاروانها براند  
 بشد مرد بینا بگفت آن بشاه  
 همان مانده خروار باشد دویست  
 ۲۴۵ وزان در دل اندیشه‌ها برگرفت  
 چو روزی نبودش ز ورزش چه سود  
 زگستردنی‌ها و از بیش و کم  
 بشد لنبك از رادو گنجی ببرد  
 که ای در کمی گشته با خاك جفت  
 ۲۵۰ چه بایست چندین زیمشی گریست  
 ازان داستانهای گشته کهن  
 کسی که ندارد همی پثر مرد  
 بین زین سپس خوردن آبکش  
 همی گفت با سفله مرد کنشت  
 ۲۵۵ بدو گفت کاین را سرمایه دار  
 درم مرد درویش را سر ترا  
 خروشان همی رفت مرد جهود



بتاراج داد آنچه در خانه بود که آنرا سزا مرد بیگانه بود

کشتن بهرام شیران را و باز داشتن مردم را از

### خوردن شراب

- چویوز شکاری بکار آمدش  
 یکی باره تیز تگ بر نشست  
 یکی بیشه پیش آمدش پردرخت  
 بسان بهشتی یکی سبز جای  
 چنین گفت کاین جای شیران بود  
 ببیشه درون گرد برگشت شاه  
 ۲۶۵ بدان بیشه اندر یکی شیر دید  
 یکی بانگ برزد بدان نو شیر  
 ز بیشه پیک سو جهانید اسپ  
 هم آنگاه بیرون خرامید شیر  
 بزد تیر و پهلوش با دل بدوخت  
 ۲۷۰ همان ماده آهنگ بهرام کرد  
 یکی تیغ زد بر میانش سوار  
 برون آمد از بیشه مرد کهن  
 کجا نام او مهر بنداد بود  
 یکی مرد دهقان یزدان پرست  
 ۲۷۵ چو آمد بر شاه ایران فراز  
 بدو گفت کای مهر نامدار  
 یکی مرد دهقانم ای پا کرای
- بجنید و رای شکار آمدش  
 بهامون خرامید بازی بدست  
 نشستن گه مردم نیک بخت  
 ندید اندرو مردم و چارپای  
 هشیوار مرد اندرو نغزود  
 همی کرد هر جای لختی نگاه  
 در چاره شیر شمشیر دید  
 چو آهنگ او کرد شیر دلیر  
 بر افروخت برسان آذر گشپ  
 کمان را بزه کرد مرد دلیر  
 دل شیر ماده برو بر بسوخت  
 بغرید و چنگش باندام کرد  
 فرو ماند جنگی دد از کارزار  
 زبانش گشاده بشیرین سخن  
 بدان زخم شمشیر او شاد بود  
 بدان بیشه بودیش جای نشست  
 برو آفرین کرد و بردش نماز  
 بکام تو باد اختر روزگار  
 خداوند این مرز و گشت و سرای

خداوند گاو و خر و گوسفند  
کنون ایزد این کار بر دست تو  
درین بیشه‌ای شه زمانی نشین  
بره هست چندان که باید بکار  
فرود آمد از اسپ بهرام شاه  
کجا شد زمین سبز و آب روان  
بشد مهر بنداد و رامشگران  
بسی گوسفندان فربه بکشت  
چونان خورده شد جامهای نیند  
یکی خورد و دیگر بهرام داد  
چو شد مهر بنداد شادان زمی  
چنان دان که مانده‌ای شاه را  
بدو گفت بهرام کآری رواست  
چنان آفریند که خواهد همی  
اگر من همی نیک مانم بشاه  
بگفت این وزان جایگاه برنشست  
بشادی همی بود با دوستان  
چو بنشست می خواست از بامداد  
بیامد همان گه یکی مرد مه  
شتر و ارها نار و سیب و بهی  
جهاندار چون دید بنواختش  
همین مه که با میوه و بوی بود

ز شیران شده بد دل و مستمند  
بر آورد از قبضه شست تو  
۲۸۰ بیارمت شیر و می و انگین  
درختان بار آور سایه دار  
همی کرد در بیشه هر جا نگاه  
چنان چون بود جای مرد جوان  
بیامد چندی زده مهتران  
۲۸۵ بیامد یکی جام زرین بهشت  
نهادند پیش و گل و شنبلیله  
بکوشید و بر خوانش آرام داد  
بهرام گفت ای گو نیک پی  
همان نیم شب نیمه ماه را  
۲۹۰ نگارنده چهر ما پادشاست  
نیفزود هرگز نه کاهد همی  
ترا دادم این بیشه و جایگاه  
بایوان خرم خرامید مست  
همی راند هرگونه‌ای داستان  
۲۹۵ بزرگان لشکر برفتند شاد  
برش میوه آورد لختی زده  
ز گل دسته‌ها کرده شاهنشاهی  
میان یلان جایگاه ساختش  
ورا پهلوی نام کیروی بود

۳۰۰ چو شد مرد خرّم بدیدار شاه  
یکی جام دید او پراز می بلور  
ز پیش بزرگان بیازید دست  
بیاد شهنشاه بگرفت جام  
بروی شهنشاه جام نیند  
بگفت این وزان هفت پی هم بخورد  
بدستوری شاه بیرون گذشت  
ازان شهر خرّم بیامد بدشت  
برانگیخت اسپ از میان گروه  
فرود آمد از اسپ وجای نهفت  
ز کوه اندر آمد کلاغی سیاه  
۳۱۰ همی تاختند از پس او گروه  
دو چشمش ز سرکنده زاغ سیاه  
برو که ترانش خروشان شدند  
چو بهرام برخاست از خوابگاه  
که کیروی را چشم روشن، کلاغ  
رخ شهریار جهان زرد شد  
۳۱۵ هم آنکه برآمد ز درگاه خروش  
حرامست می بر جهان سربسر

وزان نامداران و آن جشنگاه  
بدلش اندر افتاد ازان جام شور  
بدان جام می تاخت بر پای جست  
منم گفت می خواره کیروی نام  
بیک دم همانگاه اندر کشید  
وزان می پرستان بر آورد گرد  
که داند که می در تنش چون گذشت  
چو در سنیه مرد می گرم گشت  
ز هامون همی تاخت تاسوی کوه  
نگه کرد در سایه داری بخفت  
دو چشمش بکند اندر آن خوابگاه  
ورا مرده دیدند در پیش کوه  
برش اسپ او ایستاده براه  
وزان مجلس و جام جوشان شدند  
بر آمد بر او یکی نیک خواه  
زمستی بکند دست در پیش راغ  
ز تیمار کیروی پر درد شد  
که ای نامداران بافر و هوش  
اگر پهلوانست اگر پیشه‌ور

داستان کودك كفشگر با شیر و باز حلال ساختن

بهرام گور می را

همی داشتی هر کسی می حرام

بدین گونه بگذشت سالی تمام



همان شاه چون مجلس آراستی  
 نخوردی می و دور بودی ازوی  
 چنین تا یکی کودک کفشگر  
 فرازش نیامد بر آن کار سخت  
 همانا نهان داشت لختی نبید  
 پیور جوان گفت ازین هفت جام  
 مگر بشکنی امشب آن مهر تنگ  
 بزد کفشگر زان می هفت هشت  
 جوان مرد را جام گستاخ کرد  
 وزان جایگه شد بر مام خویش  
 چنان بد که از خان شیران شاه  
 هنوز آن زمان گفشگر مست بود  
 بشد تیز بر شیر غران نشست  
 بدان گاه شیر یله سیر بود  
 همی شد دوان شیر بان چون نوند  
 یکی گفشگر دید بر پشت شیر  
 بیامد دمان تا در بارگاه  
 بگفت آن شکفتی که خود دیده بود  
 جهاندار ازان در شکفتی بماند  
 بموبد چنین گفت کاین کفشگر  
 اگر پهلوان زاده باشد رواست  
 بجستند و گفتند با مادرش

همی نامه باستان خواستی  
 ۳۲۰ نبودی ز می در میان رنگ و بوی  
 زنی خواست با نام و چیز و هنر  
 همی زار بگریست نامش زبخت  
 پسر را بدان خانه اندر کشید  
 بخور تا شوی ایمن و شاد کام  
 ۳۲۵ کلند از نمد کی کند کان سنگ  
 همانا پی و پوستش سخت گشت  
 بیامد در خانه سوراخ کرد  
 بشد شاد دل یافته کام خویش  
 یکی بند بگسست و آمد براه  
 ۳۳۰ بدریا ده انگشت او شست بود  
 بیازید بگرفت گوشش بدست  
 غلام از بر و شیر در زیر بود  
 بیک دست زنجیر و دیگر کمند  
 نشسته چو بر خر سواری دلیر  
 ۳۳۵ دلیر اندر آمد بنزدیک شاه  
 بدیده بدید آنچه نشنیده بود  
 ز در موبدان وردان را بخواند  
 نگه کن که تا از که دارد گهر  
 که از پهلوان این دلیری سزاست  
 ۳۴۰ فزاید مگر بر هنر گوهرش

بر مادرش چون سخن شد دراز

نخست آفرین کرد بر شهریار

چنین کودک نارسیده بجای

بکار اندرش نایره سست بود

بدادم سه جام نمیدش نپان

هم اندر زمان لعل کردش رخان

نیا کفشگر بد پدر کفشگر

نژادش نبود جز سه جام نمید

بخندید ازان پیرزن شاه و گفت

بموبد چنین گفت کاکنون نمید

که چندان خورد می که بر نر ه شیر

نه چندان که چشمش کلاغ سیاه

خروشی بر آمد همانگه زدر

بر اندازه بر هر کسی می خورید

چو می تان بشادی شود رهنمون

۳۴۵

۳۵۰

۳۵۵

ویران کردن روز به موبد بهرام گورده را

بیامد سوم روز شبگیر شاه

بدست چپش هر مز کدخدای

برو داستانها همی خواندند

سنگ و یوز در پیش و شاهین و باز

چو خورشید تابان بگنبد رسید

چو خورشید تابان دژم ساز گشت

۳۶۰

درون رفت و بر شاه بگشاد راز

که شادان بزی تابود روزگار

یکی زن گزین کرد و شد کدخدای

زنش گفت کان سست خود درست بود

ندانست کس راز او در جهان

نمدر بر آورد و گشت استخوان

وزان پیشه برتر نیامد گهر

که دانست کاین شاه خواهد شنید

که این داستان را نشاید نهفت

حلالست و می خواره باید گزید

نشیند نیارد و را شیر زیر

ز سر بر کند مست خفته براه

که ای پهلوانان زرین کمر

ز آغاز فرجام خود بنگرید

بخسپید تا تن نگردد زبون

سوی دشت نخچیر خود با سپاه

سوی راستش موبد پاك رای

ز جم و فریدون سخن راندند

همی کرد کوتاه روز دراز

بجایی پی گور و آهو ندید

ز نخچیر که تنگ دل باز گشت

بیمش اندر آمد یکی سبز جای  
 ازان ده فراوان براه آمدند  
 جهاندار پر خشم و پرتاب بود  
 نکردند ازیشان کسی آفرین  
 ازان مردمان تنگدل گشت شاه  
 بموبد چنین گفت بهرام شاه  
 کنام دد و دام و نخچیر باد  
 بدانست موبد که فرمان شاه  
 بدیشان چنین گفت کاین سبز جای  
 خوش آمد شهنشاه بهرام را  
 شمارا همه یکسره کرد مه  
 بدین دد زن و کود کان مهترید  
 ازین ده چه مزدور و چه کدخدای  
 زن و مرد و کودک سراسر مهید  
 خروشی بر آمد ز پرمایه ده  
 زن و مرد از آن پس یکی شد به رای  
 چو نا پاک شد مرد بر نا بده  
 همه يك بدیگر در آویختند  
 چو بر خاست زان روستا رسته خیز  
 بماندند پیران بی پا و پر  
 همه ده بویرانی آورد روی  
 شده دشت ویران و ویران سرای

پر از خانه و مردم و چار پای  
 نظاره بیمش سپاه آمدند  
 همه خواست کاید بدان ده فرود  
 تو گفتی بیست آن خران را زمین  
 بخوبی نکرد اندر ایشان نگاه  
 که چونین بداختریکی جایگاه  
 بجوی اندرون آبشان قیر باد  
 چه بود اندران، سوی ده شد ذراه  
 پر از میوه و مردم و چار پای  
 یکی تازه کرد اندران کام را  
 بدان تا کند شهر از این خوب ده  
 کسی را نباید که فرمان برید  
 يك راه باید که دارید جای  
 يكايك همه کدخدای دهید  
 ز شادی که گشتند همواره مه  
 پرستار و مزدور با کدخدای  
 بریدند ناگه سر مرد مه  
 بهر جای بیراه خون ریختند  
 گرفتند ناگاه ازان ده گریز  
 نماند آلت و رزش و ساز و بر  
 درخشان شده خشك و بی آب جوی  
 رمیده ازو مردم و چار پای



چو يك سال بگذشت و آمد بهار  
 ۳۸۵ بدان جای آباد و خرّم رسید  
 درختان شده خشك و ویران سرای  
 رخ شاه بهرام ازان زرد گشت  
 بموبد چنین گفت کای روز به  
 برو تیز و آباد گردان بگنج  
 ۳۹۰ ز پیش شهنشاه موبد برفت  
 ز برزن همی سوی برزن شتافت  
 فرود آمد از اسپ و بنواختش  
 بدو گفت کای خواجه سالخورد  
 چنین داد پاسخ که يك روزگار  
 ۳۹۵ بیامد یکی بی خرد موبدی  
 بماگفت یکسر همه مهترید  
 همه یکسره کدخدای دهید  
 بگفت این و این ده پر آشوب گشت  
 که یزدان و رایار باندازه باد  
 ۴۰۰ همه کار این جای بر بدتریست  
 ازان پیر پر درد شد روز به  
 چنین داد پاسخ که مهتر بود  
 بدو روز به گفت مهتر تو باش  
 ز گنج جهاندار دینار خواه  
 ۴۰۵ بکش هر که پیکار سازد بده

ازان سو بنخچیر شد شهریار  
 نگه کرد بر پای جایی ندید  
 همه مرز بی مردم و چار پای  
 ز یزدان بترسید و پردرد گشت  
 دریغست ویران چنین خوبده  
 چنان کن کزین پس نینمند رنج  
 بدان جای ویران خرامید تفت  
 بفرجام بیکار پیری بیافت  
 بر خویش نزدیک بنشاختش  
 چنین جای آباد ویران که کرد  
 گذر کرد بر بوم ما شهریار  
 ازان نامداران بی بر بدی  
 نگر تا کسی را بکس نشمیرد  
 زن و مرد بر مهتران بر مهید  
 پراز غارت و کشتن و چوب گشت  
 غم و رنج و سختی برو تازه باد  
 چنان شد که بر ما بیاید گریست  
 پیرسید و گفت از شما کیست مه  
 بجایی که تخم و گیا بر بود  
 بهر کار چون بر سر افسر تو باش  
 همان تخم و گاو و خرو بار خواه  
 همه که ترانند یکسر تو مه

بر آن موبد پیر نفرین مکن  
 اگر یار خواهی ز درگاه شاه  
 چو بشنید پیر آن سخن شاد گشت  
 همانکه سوی خانه شد مرد پیر  
 زمین را بآباد کردن گرفت  
 ز همسایگان گاو و خر خواستند  
 خود و مرزداران بکوشید سخت  
 چو يك مرز از ورزش آباد کرد  
 از آن جای هر کس که بگریختند  
 چو آگاهی آمد از آباد جای  
 یکایک سوی ده نهادند روی  
 همان مرغ و گاو و خروگوسفند  
 درختی بهر جای هر کس بکشت  
 بسال سدیگر بیاراست ده  
 چو آمدش هنگام خرم بهار  
 ابا موبدش نام او روزبه  
 نگه کرد ناگاه بهرام گور  
 بر آورده زو کاخهای بلند  
 همه آب و باغ و همه کشت و خوید  
 پراکنده بر کوه میش و بره  
 بموبد چنین گفت کای روزبه  
 پراکنده زو مردم و چارپای

نه بر آرزو راند او این سخن  
 فرستمت چندان که خواهی بخواه  
 از اندوه دیرینه آزاد گشت  
 بیاورد مردم سوی آبگیر  
 همه مرزها را سپردن گرفت  
 همه دشت یکسر بیاراستند  
 نشانند هر جای چندی درخت  
 دل هر که بود اندر آن شاد کرد  
 ز مژگان همی خون دل ریختند  
 هم از رنج این پیر سر کدخدای  
 همه برزن آباد کردند و جوی  
 یکایک بر افزود بر کشتمند  
 شد آن جای ویران بسان بهشت  
 بر آمد ز ورزش همه کارمه  
 سوی دشت نخبچیر شد شهریار  
 چو هر دو رسیدند نزدیک ده  
 جهان دید پر کشتمند و ستور  
 همه ده پر از گاو و پر گوسفند  
 همه کوه پر لاله و شنبلیله  
 بهشتی شده کوه و در یکسره  
 چه کردی که ویران شد آن سبزه  
 چه دادی که آمد کنون باز جای

بدو گفت موبد که از يك سخن  
 هم از این سخن ده خود آ باد گشت  
 ۴۳۰ مرا شاه فرمود کاین سبز جای  
 بترسیدم از کردگار جهان  
 بدیدم چو يك دل دواندیشه کرد  
 همان چون يك شهر دو کدخدای  
 برفتم بگفتم پیران ده  
 ۴۳۵ زنان کدخدایند و کودک همان  
 چو مهتر شدند آنکه بودند که  
 بگفتار ویران شد آن پاك جای  
 وزان پس بریشان ببخشود شاه  
 یکی با خرد پیر کردم بیای  
 ۴۴۰ بکشید و ویرانی آباد کرد  
 چو مهتریکی گشت شد رای راست  
 نهانی بدیشان نمودم بدی  
 سخن بهتر از گوهر شاهوار  
 خرد شاه باید زبان پهلوان  
 ۴۴۵ دل شاه تا جاودان شاد باد  
 چو بشنید شاه این سخن، گفت: زه  
 ببخشید يك بدره دینار زرد  
 ورا خلعت خسروی ساختند

بیای آمد این شارسان کهن  
 دل شاه ایران ازان شاد گشت  
 بدینار و گنج اندر آور ز پای  
 نکوهیدن کهتران و مهان  
 زهر دو بر آورد ناگاه کرد  
 بر و بوم ایشان نماند بجای  
 که ای مردمان بر شما نیست مه  
 پرستار و مزدور با ایرمان  
 بیای اندر آمد سر مرد مه  
 نکوهش زمن دور و ترس خدای  
 برفتم نمودم دگر گونه راه  
 سخن گوی و بادانش و رهنمای  
 دل زیردستان ازان شاد کرد  
 بیفزود خوبی و زشتی بکاست  
 وزان پس گشادم در ایزدی  
 چو بر جایگاه بر برندش بکار  
 چو خواهی که بی رنج باشد روان  
 ز کژئی و بیراهی آزاد باد  
 سزاوار تاجی تو ای روزبه  
 بدان پر هنر پیر و بیننده مرد  
 سرش را بابر اندر افراختند



## بزنی گرفتن بهرام دختران دهقان آسیابان را

- دگر هفته با موبدان و مہان  
چنان شد کہ ماہی بنخچیر گاہ  
زنخچیر کوه و زنخچیر دشت  
سوی شهر شد شاد دل با سپاہ  
بزرگان لشکر ہمی راندند  
یکی آتشی دید تابان ز دور  
شہنشہ بدان روشنی بنگرید  
یکی آسیا دید در پیش دہ  
وزان روی آتش ہمہ دختران  
ز گل ہر یکی بر سرش افسری  
ہمہ چامہ رزم خسرو زدند  
ہمہ ماہروی و ہمہ جعد موی  
بنزدیک پیش در آسیا  
وزان ہر یکی دستہ گل بدست  
وزان پس فروش آمد از جشنگاہ  
کہ بافر و برزست و باچہر و مہر  
ہمی می چکد گویی از روی اوی  
شکارش نباشد بجز شیر و گور  
جہاندار کاواز ایشان شنید  
چو آمد بنزدیکی دختران  
ہمہ دشت یکسر پر از ماہ دید
- بنخچیر شد شہریار جہان  
ہمی باشد و می خورد با سپاہ  
گرفتن ز اندازہ اندر گذشت  
شب آمد جہان گشت یکسر سیاہ  
سخن های شاہان ہمی خواندند  
بدانسان کہ بہمن کند شاہ سوز  
بيک سو دہی خرّم آمد پدید  
نشستہ پراکنده مردان مہ  
یکی جشنگاہ ساختہ بر کران  
نشستہ بہر جای رامشگری  
وزان ہر یکی ہر زمان نوزدند  
ہمہ چرب گوی و ہمہ مشکبوی  
برامش کشیدہ نخی بر گیا  
ز شادی و از می شدہ نیم مست  
یکی گفت کاین یاد بہرام شاہ  
بدویست بر پای گردان سپہر  
ہمی بوی مشک آید از موی اوی  
ازیراش خوانند بہرام گور  
عنان را بیمچید وزانسو کشید  
نگہ کرد جای از کران تا کران  
بشہر آمدن راہ کوتاہ دید

۴۷۰ بفرمود تا می گساران ز راه

گسارنده آورد جام بلور

ازان دختران آنکه بد نامدار

یکی مشک نازو دگر مشکناک

بر شاه رفتند با دستبند

۴۷۵ همی چامه گفتند بهرام را

زهر چار پرسید بهرام گور

که ای گلرخان دختران که ایدر

یکی گفت کای سرو بالاسوار

پدرمان یکی آسیابان پیر

۴۸۰ بیاید هم اکنون که شب تیره گشت

هم اندر زمان آسیابان ز کوه

چو بهرام را دید رخ را بخاک

یکی جام زرین بفرمود شاه

بدو گفت کاین چار خورشید روی

۴۸۵ برو پیر مرد آفرین کردو گفت

رسیده بدین سال دوشیزه اند

ولیکن ندارند بهره ز چیز

بدو گفت بهرام کاین هر چهار

چنین داد پاسخ ورا پیر مرد

۴۹۰ نه جامه است مارا نه بوم و نه بر

چنین گفت بهرام شاید مرا

می آرند و می خواره نزدیک شاه

نهادند بر دست بهرام گور

برون آمدند از میانه چهار

یکی نازیاب و دگر سوسناک

برخ چون بهار و بیابا بلند

شهنشاه با دانش و کام را

کزیشان بدش اندر افتاد شور

وزین آتش افروختن بر چه اید

بهر چیز مانده شریار

بدین کوه نخچیر گیرد به تیر

ورا دیده از تیرگی خیره گشت

بیامد ز نخچیر خود با گروه

بمالید و شد پیش با ترس و باک

بدان پیر دادند کآمد ز راه

چه داری چنین، نیست هنگام شوی؟

که این دختران مرا نیست جفت

بدو شیزگی نیز پاکیزه اند

زر ز و ز سیم وزهر گونه نیز

بمن ده وزین بیش دختر مدار

کزین در که گفتی سوارا مگرد

نه سیم و سرای و نه گاو و نه خر

که خود چیز ایشان نباید مرا

بدو گفت هر چار جفت تواند  
 بعیب و هنر چشم تو دیدشان  
 بدو گفت بهرام کاین هر چهار  
 بگفت این و از جای بر پای خاست  
 بفرمود تا خادمان سپاه  
 سپاه اندر آمد یکایک ز دشت  
 فروماند ازان آسیابان شکفت  
 بزنی گفت این نامدار چو ماه  
 شب تیره این جایگه چون رسید  
 بر آواز این رامشی دختران  
 چنین گفت پس آسیابان بزنی  
 که نیکست فرجام این یا بدی  
 نه پرسید، چون دید، مرد از نژاد  
 بروی زمین بر همی ماه جست  
 بت آرای بیند چوایشان بچین  
 بدین گونه تا شید بر پشت زاغ  
 همی رفت هر گونه ای داستان  
 چو شب روز شد مهتر آمد زده  
 ببالینت آمد شب تیره بخت  
 شب تیره گون دوش بهرام شاه  
 نگه کرد و آن جشن و آتش بدید  
 کنون دختران تو جفت وی اند  
 بدان موی و آن روی و آن راستی

پرستار و خاك نهفت تواند  
 بدانسان که دید او پسندیدشان  
 پذیرفتم از پاك پروردگار  
 بدشت اندر آواز بالای خاست  
 ۴۹۵ برند آن بتان را به مشکوی شاه  
 همه شب بدان دشت لشکر گذشت  
 شب تیره اندیشه اندر گرفت  
 بدین برز و بالا و این دستگاه  
 ۵۰۰ زنی گفت از دور آتش بدید  
 نشست و می آورد و رامشگران  
 که ای زن مرا داستانی بزنی  
 زنی گفت کاری بداین ایزدی  
 نه بر خواسته برداش بود یاد  
 ۵۰۵ نه دینار و نه دختر شاه جست  
 گسسته شود بر بتان آفرین  
 بر آمد جهان شد چو روشن چراغ  
 چه از بد نژاد و چه از راستان  
 بدین پیر گفت ای گو روزبه  
 ۵۱۰ بیار آمد آن سبز شاخ درخت  
 همی آمد از دشت نخچیرگاه  
 عنان را پیچید و زان سو کشید  
 بآرام اندر نهفت وی اند  
 همه شاه را دختر آراستی



۵۱۵

شهنشاه بهرام داماد تست

ترا داد این کشور و مرز پاك

كنون ما همه كهتران توایم

بفرمای فرمان كه فرمان تراست

بدو آسیابان وزن خیره ماند

۵۲۰

چنین گفت مهتر كه این روی و موی

یافتن بهرام گور گنج جمشید را و بخش کردن آن بارزانیان

خود و موبد و و یژگان سپاه

چو باد دمان و عصایی بدست

كجا باشد اندر میان سپاه

تو شاه جهان را نبینی بروی

نبینم نگویم سخن با سپاه

چنان دانشی مرد گوینده را

كه با تو سخن دارم اندر نهفت

ز دیدار لشكر برون راند بور

بگفتار من كرد باید نگاه

خداوند این بوم و كشت و سرای

كه در كار پیدا كنم ارزش خویش

میان یکی هرز سوراخ شد

كزان سهم از جان خروش آمدم

خروشش همی ره نماید بگنج

همه دشت پر سبزه و آب دی

۵۲۵

دگر هفته آمد بنخچیرگاه

بیامد یکی مرد مهتر پرست

پرسید و گفتا كه بهرام شاه

بدو گفت موبد چه خواهی بگوی

بدو داد پاسخ كه تا روی شاه

بر شاه بردند جوینده را

بیامد چو بهرام را دید گفت

عنان را بییچید بهرام گور

بدو گفت مردای جهاندار شاه

۵۳۰

بدین مرز دهقانم و كدخدای

همی آب بردم بدین مرز خویش

چو بسیار گشت آب و گستاخ شد

شگفتی خروشی بگوش آمدم

همی آید از آب آوای صنج

۵۳۵

چو بشنید بهرام از آن سو كشید

بفرمود تا کارگر با گراز  
 فرود آمد از اسب شاه بلند  
 شب آمد گوان شمع بفروختند  
 ز دریا چو خورشید برزد درفش  
 ز هر سو برفتند کاریگران  
 زمین را بکندن گرفتند پاک  
 ز کندن چو گشتند مردان ستوه  
 یکی خانه کرده از پخته خشت  
 کننده تبر زد همی از برش  
 چو موبد بدید اندر آمد ز در  
 یکی خانه دیدند پهن و دراز  
 ز زر کرده بر پای دو گاو میش  
 ز برجد باخر درون ریخته  
 چو دو گاو گردون میانشان تهی  
 میان بهی در خوشاب بود  
 همان گاورا چشم یاقوت بود  
 همه گرد برگرد او شیرو گور  
 تذروان زرین و طاووس نر  
 چو دستور دید آن بر شاه شد  
 بتندی بشاه جهان گفت خیز  
 یکی خانه پر گوهر آمد پدید  
 بدو گفت مهتر که بر گنج نام

بیارند چندی ز راه دراز  
 شرعی زدند از برکشتمند  
 بهر جای آتش همی سوختند  
 چو مصقول گشت آن هوای بنفش  
 ۵۴۰ شدند انجمن چون سپاهی گران  
 شد آن جای هامون سراسر مغاک  
 پدید آمد از خاک جایی چوکوه  
 بساروج کرده بسان بهشت  
 پدید آمد از دور جای درش  
 ۵۴۵ ابا او یکی ایرمان دگر  
 بر آورده بالای او چند یاز  
 یکی آخری کرده زرین پیش  
 بیاقوت سرخ اندر آمیخته  
 شکم شان پر از نار و سیب و بهی  
 ۵۵۰ که هر دانه ای قطره آب بود  
 ز پیری سر گاو فرتوت بود  
 یکی دیده یاقوت و دیگر بلور  
 همه سینه و چشمه اشان گهر  
 به رای بلند افسر ماه شد  
 ۵۵۵ که آمد همه گنجها را جهیز  
 که چرخ فلک داشت آنرا کلید  
 نویسد کسی کش بود رای و کام

نگه کن بدین گنج تا نام کیست  
 بیامد سر موبدان چون شنید  
 ۵۶۰ بشاه جهان گفت کردم نگاه  
 بدو گفت شاه ای سر موبدان  
 ز گنجی که جمشید بنهاد پیش  
 هر آن گنج کان جز بشمشیر داد  
 بارزانیان ده همه هر چه هست  
 ۵۶۵ اگر نام باید که پیدا کنیم  
 نباید سپاه مرا بهره زین  
 همه خواسته سر بر سر همچنان  
 فروشید گوهر بزر و بسیم  
 تهی دست مردم که دادند نام  
 ۵۷۰ ز ویران و آباد گرد آورید  
 کسی را که اندوه وامست نیز  
 ببخشید دینار و گنج و درم  
 مرا تا جوان باشم و تندرست  
 ازان ده يك آنرا که بنمود راه  
 ۵۷۵ کفن هر که بستاند از جمشید  
 چو با لشکرم تن برنج آورم  
 من و اسب شبیدزوشمشیر تیز  
 وزان جایگاه شدسوی گنج خویش  
 بیاورد گردان کشورش را

هم آکندن او بهنگام کیست  
 بدان گاو بر مهر جمشید دید  
 نبشتست بر گاو جمشید شاه  
 بهر کار داناتر از بخردان  
 چرا کرد باید مرا گنج خویش  
 فراز آید آن گنج هرگز مباد  
 مبادا که آید بما بر شکست  
 بداد و بشمشیر گنج آگنیم  
 نه تنگست بر ما بمردی زمین  
 بیايد شمردن برسم کیان  
 زن بیوه و کودکان یتیم  
 گسسته دل از نام و آرام و کام  
 وزان پس يكايك همه بشمرید  
 از این گنج باید که باشدش چیز  
 بمزد روان جهاندار جم  
 چرا بایدم گنج جمشید جست  
 همی شاه جست از میان سپاه  
 بشادی مبادش ز گیتی امید  
 ز روم و ز چین نام و گنج آورم  
 نگیرم فریب و ندانم گریز  
 که گرد آورید از خوی و رنج خویش  
 درم داد یکساله لشکری را



یکی بزم گه ساخت در نو بهار  
می لعل رخشان بجام بلور  
بیاران چنین گفت کای سرکشان  
ز هوشنگ تا نودز نامدار  
برین همنشان تا سر کیشباد  
ببینید تازان بزرگان که ماند  
چو کوتاه شد گردش روزگار  
که این رامنش بود و آنرا نبود  
یکایک بنوبت همی بگذریم  
چرا رنج آن رفتگان بایدم  
نبندم دل اندر سرای سپنج  
چو روزی بشادی همی بگذرد  
هر آنکه که از زیر دستان ما  
بنالد یکی کهتر از رنج من  
یکی پیر بد نام او ماهیار  
چو آواز بشنید بر پای خاست  
خبر یافتم از فریدون و جم  
چو توشاه نشنید کس در جهان  
اگر چون دلت پهن دریاستی  
که نورسروش از روان تو خاست  
تو گنجی پراکندی اندر جهان  
بهنگام جم چون سخن راندند

۵۸۰ بیاراست ایوان گوهر نگار  
چو شد خرّم و شاد بهرام گور  
شنیده ز تخت بزرگان نشان  
که از آفریدون بد او یادگار  
که تاج بزرگی بسر بهاد  
۵۸۵ بریشان بداد آفرین که خواند  
سخن ماند ازان مهتران یادگار  
یکی شان نکوهید، دیگر ستود  
سزد گر جهانرا بید نسپریم  
وگر دل بدینار بگشایم  
۵۹۰ نتازم بتاج و نیازم بگنج  
خردمند مردم چرا غم خورد  
ز دهقان و از در پرستان ما  
مبایا سرو افسر و گنج من  
شده سال او برصد و شست و چار  
۵۹۵ چنین گفت کای مهتر داد راست  
وزان نامداران بهر بیش و کم  
امید کهنی و فرّ مہان  
ز دریا گهر موج برخاستی  
خرد در دل مرد دانا بکاست  
۶۰۰ که کس آن ندید از کهن و مہان  
ورا گنج گاوآن همی خواندند

ندانست کس در جهان کان کیجاست  
 تو چون یافتی ننگریدی بگنج  
 بدریا همانا که چندین گهر  
 بدرویش بخشیدی آن گوهران  
 که تاج و کمر بی توهر گزمباد  
 بسی دفتر خسروان زین سخن  
 پس از رفتنت نام تو زنده ماند

۶۰۵

بخاکست یا در دم ازدهاست  
 که ننگ آمدت زین سرای سپنج  
 بدید و نبستند صد تا جور  
 هم آن گاوگور از کران تا کران  
 تو آباد و پیروز و بخت از تو شاد  
 سیه گردد و هم نیاید بین  
 چو گوینده تاریخ روز تو خواند

رفتن بهرام از راه نخچیر بخانه بازرگان و ناخوش

برگشتن از او

دگر هفته روزی بنخچیر شد  
 ز خورشید تابنده شد دشت گرم  
 سوی کاخ بازارگانی رسید  
 ببازارگان گفت ما را سپنج  
 چو بازارگانش فرود آورد  
 همی بود نالان ز درد شکم  
 بدو گفت لختی پنیر کهن  
 نیاورد بازارگان آنچه گفت  
 چو تار یک شد میزبان رفت نرم  
 بیاراست خوان پیش بهرام برد  
 که از تو پنیر کهن خواستم  
 نیاوردی و داده بودم درم  
 چنین داد پاسخ که ای بی خرد

۶۱۰

۶۱۵

۶۲۰

درم بود با ترکش و تیر شد  
 سپهد ز نخچیر برگشت نرم  
 بهر سو نگه کرد کس را ندید  
 توان کرد کز ما نبینی تو رنج  
 مر اورا یکی خوابگه برگزید  
 ببازارگان داد لختی درم  
 ابا مغز بادام بریان بکن  
 نبند مغز بادامش اندر نهفت  
 یکی مرغ بریان بیاورد گرم  
 ببازارگان گفت بهرام گرد  
 زبان را بخواهش بیاراستم  
 که نالنده بودم ز درد شکم  
 نداری خرد تاروان پرورد

چو آوردم این مرغ بریان گرم  
 چو بشنید بهرام ازو این سخن  
 پشیمان شد از گفت خود نان بخورد  
 چو هنگامه خواب بودش بخت  
 ز دریای جوشان چو خور بردمید  
 همی گفت پرمايه بازارگان  
 چرا مرغ کارزش نبديکدرم  
 گرازان بدی مرغ با این سوار  
 خریدی گر اورا بدانگی پنیر  
 چنین گفت شاگرد کاین يك تنست  
 تو مهمان من باش با این سوار  
 چو بهرام برخاست از خواب خوش  
 که زین برنهد تا بایوان شود  
 چو شاگرد دیدش بهرام گفت  
 بشد شاه و بنشست بر تخت اوی  
 جوان رفت و آورد خایه دوست  
 بکن مغز بادام بریان و گرم  
 که این آرزوها همی دی بخواست  
 بشد پیش بهرام و گفت ای سوار  
 کمون آرزو ها بیاریم گرم  
 بگفت این سخن پس بیازار شد  
 شکر جست و بادام و مرغ و بره

فزون خواستن نیست آیین شرم  
 شدش آرزوی پنیر کهن  
 براو نیز یاد گذشته نکرد  
 ۶۲۵ بیازارگان چیز دیگر نگفت  
 شد آن چادر قیرگون ناپدید  
 بشاگرد کای مرد ناکاردان  
 بافزون خریدی و کردی ستم  
 نبودی مرا تیره شب کارزار  
 ۶۳۰ بدی بامن امروز چون شه دو شیر  
 چنان دان که مرغ از شمار منست  
 بدین مرغ بامن مکن کارزار  
 بشد پیش آن باره دستکش  
 کالاهش زایوان بکیوان رسد  
 ۶۳۵ که امروز با بنده میباش جفت  
 شگفتی فرو ماند از بخت اوی  
 با ستاد گفت ای گرامی مایست  
 پنیر کهن ساز با نان نرم  
 بیر نان و خوانی بیارای راست  
 ۶۴۰ همی خایه کردی تودی خواستار  
 دگر تازه هر خوردنی نرم نرم  
 بساز دگر گون خریدار شد  
 که آرایش خوان کند یکسره



سوی خانه شد بادل پریشتاب  
 جوان پرمنش بود و پاکیزه مغز  
 نخستین بهرام خسرو سپرد  
 بدین گونه تاشاد و خرّم شدند  
 که بهرام مارا کند خواستار  
 همچنین تا می پرستان شوید  
 سوی گلشن آمد زمی گشته شاد  
 بافزونی ای مرد افزون فروش  
 همی چشم شاگرد بردوختی  
 نهادی مرا در دم ازدها  
 سوی گاه شاهی گرازید تفت  
 جهانبان نشست از بر تخت عاج  
 که بازارگان را کند خواستار  
 یکی شاد از ایشان و دیگر دژم  
 برمهران شاد بشناختش  
 که چون ماه شد جان تاریک اوی  
 چنان دان که شاگرد را بنده ای  
 درم شصت گنجی برو بر شمار  
 دل مرد آزاده خندان کند  
 چو کار جهان راندارد نگاه  
 چگونه شناسد بدان را ز به  
 اگر بخردی يك سخن یادگیر

می وزعفران برد و مشک و گلاب  
 بیاورد خوان با خورشهای نغز  
 چونان خورده شد جام پرمی ببرد  
 ز خردك بجام دمام شدند  
 چنین گفت با میزبان شهریار  
 شما می گسارید و مستان شوید  
 بمالید شب دیز و زین بر نهاد  
 ببازارگان گفت چندین مکوش  
 بدانگی مرا دوش بفروختی  
 که مرغی خریدی فزون از بها  
 بگفت این ببازارگان و برفت  
 چو خورشید بر چرخ بنمود تاج  
 بفرمود خسرو بسالار بار  
 بیاورد شاگرد با او بهم  
 چو شاگرد را دید بنواختش  
 یکی بدره بردند نزدیک اوی  
 ببازارگان گفت تا زنده ای  
 همان نیز هر ماهیانه دوبار  
 بچیز تو او ساز مهران کند  
 بمو بد چنین گفت زان پس که شاه  
 چه داند که مردم کدامست مه  
 کنون ای خردمند دانش پذیر

۶۴۵

۶۵۰

۶۵۵

۶۶۰

۶۶۵

- بخیلی مکن ایچ اگر مردمی  
کشتن بهرام گور اژدها را و رفتن او بخانه دهقان
- همی بود يك چند با مهتران  
بهار آمد و خاك شد چون بهشت  
همه بومها پر ز نخچیر گشت  
گرازیدن گور و آهو بشخ  
همه جویباران پراز مشك دم  
بگفتند باشاه بهرام گور  
چنین داد پاسخ که مردی هزار  
بیاورد باید همه یوز و باز  
از ایدر سوی تور باید شدن  
سوی تور شد شاه نخچیر جوی  
ز گور و ز غرم و ز آهو جهان  
دوروز اندر آن کارها شد درنگ  
سدیگر چو بفروخت گیتی فروز  
بر افزاخت خورشید رخشنده تاج  
بنخچیر شد شهریار دلیر  
ببالای او موی بد بر سرش  
کمان را بزه کرد و تیر خدنگ  
دگر تیر زد بر میان سرش  
فرو د آمد و خنجری بر کشید  
یکی مرد برنا فرو برده بود
- همانا ز تو کم کند خرّمی  
می روشن و جام و رامشگران  
بروی زمین بر هوا لاله کشت  
بجوی آبها چون می و شیر گشت  
کشیدند بر سبزه هر جای نخ  
بسان گل نار شد می بخم  
که شد دیر هنگام نخچیر گور  
گزین کرد باید ز لشکر سوار  
همان چرخ و شاهین گردن فراز  
بباید بنخچیر ماهی بدن  
جهان دید یکسر پراز رنگ و بوی  
پیرداختند آن دلاور مہان  
همی بود بهرام بامی بچنگ  
شب تیره بگریخت از بیم روز  
زمین زرد شد کوه و دریا چو عاج  
یکی اژدها دید چون ز شیر  
دو پستان بسان زنان بر برش  
بزد بر بر اژدها بیدرنگ  
فرو ریخت خوناب و زهر از برش  
سراسر بر اژدها بردرید  
بخون و بزهر اندر افسرده بود

بر آن مرد بگریست بهرام زار  
 برون کرد مر مرده را از برش  
 همی راند حیران و پیچان براه  
 چنین تا بآبادی جای رسید ۶۹۰  
 زنی دید برکتف او برسبوی  
 بدو گفت بهرام کایدر سپنج  
 چنین گفت زن کای نبرده سوار  
 چو پاسخ شنید اسپ درخانه راند  
 بدو گفت کاه آر و اسپش بمال ۶۹۵  
 خود آمد بجایی که بودش نهفت  
 حصیری بگسترد و بالش نهاد  
 سوی خانه آب شد آب برد  
 که این مرد ابله بماند بجای  
 نباشد چنین کار کار زنان ۷۰۰  
 بیاورد زن خوان و بنهاد راست  
 بشد شاه بهرام ورخ را بشست  
 بخورد اندکی نان و نالان بخفت  
 چو از خواب بیدار شد زن بشوی  
 بره گشت باید ترا کاین سوار ۷۰۵  
 که برزکیان دارد و فرّ ماه  
 چنین گفت بازن فرومایه شوی  
 نداری نمک سود و هیزم نه نان

وز آن زهر شد چشم بهرام تار  
 که هرگز مبادا برش باسرش  
 بخواب و بآب آرزومند شاه  
 ز هامون سوی دسرایی رسید  
 ز بهرام خسرو بیوشید روی  
 دهید از گذشتن بیاید برنج  
 تو این خانه چون خانه خویش دار  
 زن میزبان شوی رایش خواند  
 چو وقت جو آید بکن درجوال  
 ز پیش اندرون رفت و خانه برفت  
 بهرام بر آفرین کرد یاد  
 همی در نهان شوی را بر شمرد  
 هر آنکه که بیند کسی دسرای  
 منم لشکری وار دندان کنان  
 برو ترّه و سرکه و نان و ماست  
 کز آن ازدها بود ناتندرست  
 بدستار چنینی رخ اندر نهفت  
 همی گفت کای زشت ناشسته روی  
 بزرگست و از تخمه شهریار  
 نماند همی جز بهرام شاه  
 که چندین چرا باید این گفتگوی  
 نه شب دوک ریزی همی چون زنان



بره کشتی و خورد و رفت این سوار  
 زمستان و سرما و باد دمان  
 همی گفت انباز و نشنید زن  
 بره کشته شوهر بفرجام کار  
 چو شد کشته دیگی هریسه پیخت  
 بیاورد خوانی بر شهریار  
 یکی پای بریان ببرد از بره  
 چو بهرام دست از خورشها بشست  
 چو شب کرد بر آفتاب انجمن  
 بدو شاه گفت ای زن کم سخن  
 بدان تا بگفتار تو می خورم  
 بتو داستان نیز کردم یاه  
 زن کم سخن گفت آری نکوست  
 بدو گفت بهرام کینست و بس  
 زن پرمزش گفت کای پا کرای  
 همیشه گدار سواران بود  
 یکی نام دزدی نهد بر کسی  
 بکوشد ز بهر درم پنج و شش  
 زن پاک تن را بآلودگی  
 زیانی بود کان نیاید بگنج  
 پراندیشه شد زین سخن شهریار  
 بدل گفت پس شاه یزدان شناس  
 درشتی کنم زین سپس روز چند

چه آید ترا زو در این رهگذر  
 ۷۱۰ پیش آیدت بی گمان یکزمان  
 که هم نیک زن بود و هم رای زن  
 بگفتار آن زن ز بهر سوار  
 ببرد آتش از هیزم نیم سخت  
 برو خایه و تره جویبار  
 ۷۱۵ همان پخته چیزی که بد یکسره  
 همی بود بی خواب و ناتندرست  
 کدوی می و سنجید آورد زن  
 یکی داستان گوی با من کهن  
 ز می درد و اندوه را بشکرم  
 ۷۲۰ ازین شاهت آزادیست از گله  
 هم آغاز و فرجام هر کار ازوست  
 وزو داد و خوبی نینند کس  
 بدینده فراوان کسست و سرای  
 ز دیوان و از کارداران بود  
 ۷۲۵ که فرجام ازان رنج یابد بسی  
 که ناخوش کند بردلش روز خوش  
 برد نام و یازد بیپودگی  
 ز شاه جهاندار اینست رنج  
 که بد شد و را نام ازان یادگار  
 ۷۳۰ که از دادگر کس ندارد هراس  
 که پیدا شود مهر و داد از گزند

بدین تیره اندیشه پیچان نخفت  
 بدانگه که خورچادرمشک بوی  
 بیامد زن از خانه باشوی گفت  
 ۷۳۵ ز هر گونه تخم اندر افکن بآب  
 کنون تابدوشم من از گاو شیر  
 بیاورد گاو از چراگاه خویش  
 بیستانش بر دست مالید و گفت  
 تهی دید پستان گاوش ز شیر  
 ۷۴۰ چنین گفت باشوی کای کدخدای  
 ستمکاره شد شهریار جهان  
 بدو گفت شوی ازچه گویی همی  
 بدو گفت زن کای گرانمایه شوی  
 ز گردن نتابد ببايست ماه  
 ۷۴۵ بیستانها در شود شیر خشک  
 زنا و ریا آشکارا شود  
 بدشت اندرون گرگ مردم خورد  
 شود خایه در زیر مرغان تباه  
 چراگاه این گاو کمتر نبود  
 ۷۵۰ بیستان چنین خشک شد شیر اوی  
 چو شاه جهان این سخنها شنود  
 میزدان چنین گفت کای کامگار  
 اگر تاب گیرد دل من ز داد

همه شب داش باستم بود جفت  
 بدرید و برچرخ بنمود روی  
 که هر کاره و آتش آراز نهفت  
 نباید که بیند ورا آفتاب  
 تو این کار هر کاره آسان مگیر  
 فراوان گیا برد و بنهاد پیش  
 بنام خداوند بی یار و جفت  
 دل میزبان جوان گشت پیر  
 دل شاه گیتی دگر شد برای  
 دلش دوش پیچان شد اندر نهان  
 بفال بد اندر چه جویی همی  
 مرا بیهوده نیست این گفتگوی  
 چو بیدادگر شد جهاندار شاه  
 نبوید بنافه درون نیز مشک  
 دل نرم چون سنگ خارا شود  
 خردمند بگریزد از بیخورد  
 هر آنکه که بیدادگر گشت شاه  
 هم آبشخورش نیز بتر نبود  
 دگر گونه شد رنگ آذیر اوی  
 پشیمانی آمدش از اندیشه زود  
 توانا و دارنده روزگار  
 ازین پسر مرا تخت شاهی مباد

زن فرّخ پاك يزدان پرست  
 بنام خداوند زد دست و گفت  
 ز پستان گاوش ببارید شیر  
 تو بیداد را کرده ای دادگر  
 وزان پس چنین گفت با کدخدای  
 تو باخنده و رامشی باش ازین  
 بهر کاره در شیربا پخته شد  
 بنزدیک مهران شد آن پاکرای  
 نهاد از برش کاسه شیربا  
 ازان شیر با شاه لختی بخورد  
 که این تازیانه بدرگاه بر  
 نگه کن یکی شاخ برتر بلند  
 وزان پس بمین تاکه آید ز راه  
 خداوند خانه پیوند سخت  
 همی داشت او را زمانی نگاه  
 هر آنکس که آن تازیانه بدید  
 پیاده همه پیش شیب دراز  
 بزَن شوی گفت این جز از شاه نیست  
 پر از شرم رفتند هر دو ز راه  
 که شاها بزرگا ردا بخردا  
 بدین خانه درویش بد میزبان  
 بدین بندگان نیز کوشش نبود

دگر باره بر گاو مالید دست  
 که بیرون گذاری تو شیراز نهفت ۷۵۵  
 زن میزبان گفت کای دستگیر  
 و گر نه نبودی ورا این هنر  
 که بیداد را داد شد باز جای  
 که بخشود برما جهان آفرین  
 زن و مرد ازان کار پردخته شد ۷۶۰  
 همی برد خوان از پیش کدخدای  
 چه نیکو بدی گر بدی زیربا  
 چنین گفت با آن زن پایمرد  
 بیاويز جایی که باشد گذر  
 نباید که از باد یابد گزند ۷۶۵  
 همی کن بدین تازیانه نگاه  
 بیاویخت آن شیب را از درخت  
 پدید آمد از راه بی مر سپاه  
 بهرام بر آفرین گسترید  
 برفتند و بردند يك يك نماز ۷۷۰  
 چنین چهره جز درخورگاه نیست  
 پیاده دوان تا بنزدیک شاه  
 جهاندار و بر موبدان موبدا  
 زنی بی نوا شوی پالیزیان  
 هم از شاه ما را پژوهش نبود ۷۷۵



که چون او بدین جای مهمان رسد  
بدو گفت بهرام کای روزبه  
همیشه جز از میزبانی مکن  
بگفت این و خندان بشد زان سرای  
۷۸۰ بشد زین ده بی نوا شهریار

بدین بی نوا میهن و مان رسد  
ترا دادم این مرز و این بوم و ده  
برین باش و پالیزبانی مکن  
نشست از بر باره باد پای  
بیامد بایران گوهر نگار

رفتن بهرام گور بنخچیر و خواستن دختران

برزین دهقان

بروز سدیگر برون رفت شاه  
بزرگان ایران ز بهر شکار  
ابا هر سواری پرستنده سی  
بدیبا بیاراسته ده شتر  
۷۸۵ ده اشتر نشستن گه شاه را

بپیش اندرون ساخته هفت پیل  
همه پایه تخت زر و بلور  
ابا هر یکی تیغ زن سی غلام  
صد اشتر بد از بهر رامشگران  
۷۹۰ ابا باز داران صد و شصت باز  
پس اندر یکی مرغ بودی سیاه  
سیاهش دوچنگ و بمنقار زرد  
همی خواندندیش طغرل بنان  
که خاقان چینش فرستاده بود  
۷۹۵ یکی طوق زرین زبرجد نگار

ابا لشکر و ساز نخچیر گاه  
بدرگاه رفتند سیصد سوار  
ز ترك و ز رومی و از پارسی  
رکابش همه زر و پالانش در  
بدیبا بیاراسته گاه را  
برو تخت پیروزه همرنگ نیل  
نشستن گه شاه بهرام گور  
برزین کمرها و زرین ستام  
همه بر سران افسر از گوهران  
دو صد چرخ و شاهین گردن فراز  
گرامیتر آن بود در چشم شاه  
چو زر درخشنده بر لاجورد  
دو چشمش چنان چون پراز خون دو جام  
دگر تخت با تاج بیجاده بود  
چهل یاردهوسی و شش گوشوار

شتروار سیمصد طرایف ز چین  
 پس بازداران صد و شصت یوز  
 بیاراسته طوق زر از گهر  
 بیامد شهنشاه ازین سان بدشت  
 هر آنکس که بودند نخچیرجوی  
 جهاندار بهرام هر هفت سال  
 چو لشکر بنزدیک دربار رسید  
 بزد طبل و طغرل شد اندر هوا  
 زبون بود چنگال او را کلنگ  
 کلنگی بچنگ آمدش بر دمید  
 ببرید بر سان تیر از کمان  
 دل شاه گشت از پریدنش تنگ  
 یکی باغ پیش اندر آمد فراخ  
 بشد تازیان با تنی چند شاه  
 چو بهرام گور اندر آمد بباغ  
 میان گلستان یکی آبگیر  
 زمینش بدیبا بیاراسته  
 سه دختر بر او نشسته چو عاج  
 برخ چون بهار و ببالا بلند  
 یکی جام بر دست هر یک بلور  
 ز دیدارشان چشم او خیره شد  
 چو دهقان پر مایه او را بدید

فرستاده و یاقوت سیمصد نگین  
 بردند با شاه گیتی فروز  
 بدو اندر افکنده زنجیر زر  
 همی تاجش از مشتری برگذشت  
 ۸۰۰ سوی آب دریا نهادند روی  
 بدان آب رفتی بفرخنده فال  
 شهنشاه دریا پر از مرغ دید  
 شکوبا بند مرغ فرمانروا  
 شکاری که نخچیر او بد پلنگ  
 سرانجام شد در هوا ناپدید  
 ۸۰۵ یکی بازدار از پس او دمان  
 همی تاخت از پس بر آوای زنگ  
 بر آورده از گوشه باغ کاخ  
 همی بود لشکر بنخچیر گاه  
 ۷۱۰ یکی جای دید از فراخی چوراغ  
 بلب بر نشسته یکی مرد پیر  
 همه باغ پر بنده و خواسته  
 بسر بر نهاده ز پیروزه تاج  
 بابر و کمان و بگیسو کمند  
 بدیشان نگه کرد بهرام گور  
 ۸۱۵ ز باز و ز طغرل دلش تیره شد  
 رخ او شد از بیم چون شنبلیله

خرشمند پیری و برزین بنام  
 برفت از لب حوض برزین چو باد  
 ۸۲۰ چنین گفت کای شاه خورشید چهر  
 نیارست گفتن که ایدر بایست  
 سر بخت برزین بر آید بماء  
 ببرزین چنین گفت شاه جهان  
 دلم گشت ازین مرغ گیرنده تنگ  
 ۸۲۵ چنین پاسخ آورد برزین بشاه  
 ابا زنگ زرین تنش هم چو قیر  
 بیامد بر آن گوز بن بر نشست  
 هم آنکه یکی بنده را گفت شاه  
 بشد بنده چون باد و آواز داد  
 ۸۳۰ که طغرل بشاهی در آویختست  
 چو طغرل پدید آمد آن پیر گفت  
 پی میزبان بر تو فرخنده باد  
 بدین شادی اکنون یکی جام خواه  
 شهنشاه گیتی بدان آ بگیر  
 ۸۳۵ بیاورد همان گاه دستور اوی  
 بیامد برزین می سرخ و جام  
 وزان پس بیاورد جام بلور  
 جهاندار چون دید بستد نمید  
 چو برزین چنان دید بر گشت شاد

دل او شد از شاه ناشاد کام  
 بر شاد شد خاک را بوسه داد  
 بکام تو گر داد گردان سپهر  
 بدین مرز من باسواری دویست  
 اگر شاد گردد بدین باغ شاه  
 که امروز طغرل شد از مانهان  
 که مرغان چو نخچیر بود او پرنگ  
 که اکنون یکی مرغ دیدم سیاه  
 همان چنگ و منقار او چون زریر  
 ببخت تو آید هم اکنون بدست  
 که شو گوز بن کن سراسر نگاه  
 که همواره شاه جهان شاد باد  
 کنون باز دارش بگیرد بدست  
 که ای بر زمین شاه بی یار و جفت  
 همه تاجداران ترا بنده باد  
 چو آرام دل یافتی کام خواه  
 فرود آمد و شاد بر گشت پیر  
 همان خیل داران و گنجور اوی  
 نخستین ز شاه جهان برد نام  
 همی داشت در پیش بهرام گور  
 وز اندازه خط برتر کشید  
 بیامد بر جای خمی نهاد



چو شد مست بر زین بدان دختران  
 بدین باغ بهرام شاه آمدست  
 هلا چامه پیش آورای چامه گوی  
 برفتند هر سه بنزدیک شاه  
 یکی پای کوب و دگر چنگ زن  
 بر آواز ایشان شهنشاه جام  
 بدو گفت کاین دختران که اند  
 چنین گفت بر زین که ای شهریار  
 چنین دان که این دختران منند  
 یکی چامه گوی و دگر چنگ زن  
 ز چیزی مرا نیست شاهها کمی  
 سه دختر بکردار خرم بهار  
 بدان چامه زن گفت کای ماهروی  
 بتان چامه و چنگ بر ساختند  
 نخستین شهنشاه را چامه گوی  
 زمانی مکر بر فلک ماه را  
 بدیدار ماه و بیالای ساج  
 خنک آنکه شبگیر بیدت روی  
 میان تنگ چون ببر و بازو سببر  
 بگلنار ماند همی چهر تو  
 دلت همچو دریادستت چو ابر  
 همی مو شکافی بپیکان تیر

۸۴۰ چنین گفت کای پر هنر کهتران  
 نه گردن کشی زان سپاه آمدست  
 تو چنگ آور ای دختر ماهروی  
 نهاده بسر بر ز گوهر کلاه  
 سدیگر خوش آواز و آوازنده شکن  
 ۸۴۵ زباده تهی کرد و شد شاد کام  
 که با تو بدین شادمانی زیند  
 میناد بی تو کسی روزگار  
 پسندیده و دلبران منند  
 سوم پای کوبد شکن بر شکن  
 ۸۵۰ درم هست و دینار و باغ و زمی  
 بدینسان که بیند همی شهریار  
 پرداز دل چامه شاه گوی  
 یکایک دل از غم پرداختند  
 چنین گفت کای خسرو ماهروی  
 ۸۵۵ نشایی مگر خسروی گاه را  
 بنزد بتو تخت شاهی و تاج  
 خنک آنکه یابد ز موی توبوی  
 همی فر تاجت بر آید بابر  
 ز شادی بخندد دل از مهر تو  
 ۸۶۰ شکارت نینم همی جز هزبر  
 همی آب گردد ز داد تو شیر

سپاهی که بیند کمند ترا  
 بدر دل و مغز جنگ آوران  
 چو آن چامه بشنید بهرام گور  
 بدو گفت شاه ای سرافراز مرد ۸۶۵  
 نیایی تو داماد بهتر ز من  
 بمن ده تو این هر سه دخترت را  
 بدو گفت برزین که ای شهریار  
 که یارست گفتن خود اندر جهان  
 مرا گر پذیری بسان رهی ۸۷۰  
 پرستش کنم تاج و تخت ترا  
 همان این سه دختر پرستند اند  
 پرستندگان را پسندید شاه  
 بیالای ساجند و همرنگ عاج  
 بگویم کنون آنچه هستم نهان ۸۷۵  
 ز پوشیدنی هم ز گستر دنی  
 همانا شتروار باشد دویست  
 همان یاره و طوق با تاج و تخت  
 ز برزین بخندید بهرام و گفت  
 بمان تا بباشد همان جا بجای ۸۸۰  
 بدو گفت پیر این سه دخت چو ماه  
 تر دادم و خاک پای تو اند  
 مهین دخت را نام ماه آفرید

همان بازوی زورمند ترا  
 و گر چند باشی سپاهی گران  
 بخورد آن گران سنگ جام بلور  
 چشیده ز گیتی بسی گرم و سرد  
 گو شهریاران سر انجمن  
 بکیوان بر افراز افسرت را  
 بتو شاد بادا می و میگسار  
 که دارد چنین زهره اندر نهان  
 که پرستم آن تخت شاهنشهی  
 همان فر و اورنگ و بخت ترا  
 پیش تو بر پای چون بنده اند  
 برین سان چو از دور دید این سه ماه  
 سزاوار تختند و زیبای تاج  
 بدو نیل با شهریار جهان  
 ز افکندگی هم پراکندگی  
 بایوان من بنده گر بیش نیست  
 کزان دختران شاد باشند سخت  
 که چیزی که داری توان در نهفت  
 تو با جام می سوی رامش گرای  
 براه کیومرث و هوشنگ شاه  
 همان هر سه زنده برای تواند  
 فرانک دگر بد دگر شنلید

پسندیدشان شاه چون دیدشان  
 ببرزین چنین گفت آن هر سه ماه  
 بفرمود تا مهد زرین چهار  
 چوهر سه بت اندر عماری نشست  
 بگرد بتان بر همی راندند  
 بمشکوی زرین شدند آن سه ماه  
 یکی بنده تازانه شاه را  
 سپه را زسالار و گردن کشان  
 چو دیدی کسی شاخ شیب دراز  
 همی بود بهرام تا گشت مست  
 بیامد بمشکوی زرین خویش  
 چو آمد یکی هفته آنجا بود

ز بانو زنان نیز بگزیدشان  
 پسندید چون دید بهرام شاه ۸۸۵  
 بیارد زلشکر یکی نامدار  
 زرومی همی خادم آوردشست  
 بریشان همی آفرین خواند  
 همی می گسارید فرخنده شاه  
 میرد و بیاراست درگاه را ۸۹۰  
 جز آن تازیانه نبودی نشان  
 دوان پیش رفتی و بردی نماز  
 چو خرم شد اندر عماری نشست  
 سوی خانه عنبر آگین خویش  
 بسی خورد و بخشید و گفت و شنود ۸۹۵

### هنر نمودن بهرام گور بنخچیر

بهشتم بیامد بدشت شکار  
 همه دشت یکسر پراز گوردید  
 دو زاغ کمان را بزه بر نهاد  
 بهاران و گوران شده جفتجوی  
 همی پوست کند این ازان آن ازین  
 همی بود بهرام تا گور نر  
 چو پیروز شد نرّه گور دلیر  
 بزه داشت بهرام جنگی کمان  
 بزد تیر بر پشت آن گور نر

خود و روزبه با سواری هزار  
 زقربان کمان کیانی کشید  
 زیزدان پیروزگر کرد یاد  
 زگیتی بروی اندر آورده روی  
 زخونشان شده لعل روی زمین ۹۰۰  
 بمستی بر آشت يك بادگر  
 یکی ماده را اندر آورد زیر  
 بخندید چون دید و شد شادمان  
 گذر کرد بر گور پیکان و پر



دل لشکر از زخم او بر فروخت  
بر آن شهریار آفرین گستردید  
همه روزگاران تو سور باد  
که هم شاه و هم خسرو هم گوی

۹۰۵ نروماده را هر دو برهم بدوخت  
زلشکر هر آنکس که آن زخم دید  
که چشم بد از فر تو دور باد  
بمردی تو اندر زمانه نوی

کشتن بهرام شیران را و رفتنش بخانه گوهرفروش

و خواستنش دختر او را

یکی بیشه پیش اندر آمد براه  
کمان را بزه کرد و اندر کشید  
گذر کرد تیرش به پیکان و پر  
بر شیر با گرد گاهش بیست  
ببد تیز پیکان او گرد بود  
که ای نامور شهریار زمین  
چو تو شاه بر تخت شاهنشهان  
به پر کوه خارا زبن بر کنی  
زلشکر هر آنکس که بد نیکخواه  
شبانان گریزان ز بیم گزند  
ندیدی ز بیم دد آرام را  
که آرد بدین جای ناسودمند  
ز گیتی من آیم بدین مرغزار  
بدشت اندر آوردم از کوه دوش  
نیچد همی از نهیب و گزند  
همان زرو سیمست و هم زیورست

وز انجا برانگیخت شب رنگ شاه

۹۱۰ دوشیر زیان پیش آن میشه دید  
بزد تیر بر سینه شیر نر  
بر ماده شد تیز و بگشاد شست  
چنین گفت کاین تیر بی پر بود  
سپاهش همه خواندند آفرین

۹۱۵ ندید و نمید کس اندر جهان  
چو با تیر بی پر تو شیر افکنی  
بدان مرغزار اندرون راند شاه  
یکی بیشه ای دید پر گوسفند  
یکی سر شبان دید بهرام را  
بدو گفت بهرام کاین گوسفند

۹۲۰ بدو سر شبان گفت کای نامدار  
هم این گوسفندان گوهر فروش  
توانگر خداوند این گوسفند  
بخروار با نامور گوهرست

- ندارد جز ازدختری چنگ زن  
نگیرد جز از دست دختر نبید  
اگر نیستی داد بهرام شاه  
شهنشاه گیتی نکوشد بزر  
نگویی مرا کاین ددان را که کشت  
بدو گفت بهرام کاین هردو شیر  
چو شیران جنگی بکشت او برفت  
کجا باشد ایوان گوهر فروش  
بدو سر شبان گفت ازاید برو  
بشهر آید آواز آن جایگاه  
چو گردون پیوشد حریر سیاه  
گرایدون که باشدت لختی درنگ  
چو بشنید بهرام بالای خواست  
جدا شد ز دستور و از لشکرش  
چنین گفت با مهتران روزبه  
بکوبد در خان گوهر فروش  
بخواهد مر آن دخت را از پدر  
وزانجا بمشکوی زرین برد  
نیابد همی سیری از خفت و خیز  
شبستان مراو را فروز از صدست  
کنون نه دوسی تن از دختران  
شمر دست خادم بمشکوی شاه
- ۹۲۵ سر جعد و زلفش شکن بر شکن  
کسی مردم پیر از آنسان ندید  
مراو را کجا ماندی این دستگاه  
همان موبدش نیست بیدادگر  
که او را خدای جهان باد پشت
- ۹۳۰ تبه شد زپیکان مرد دلیر  
سواری سرافراز با یار هفت  
پدیدار کن راه و بر ما میوش  
دهی تازه پیش اندر آیدت نو  
بنزدیکی کاخ بهرام شاه
- ۹۳۵ بچشن آید آن مرد با دستگاه  
بگوش آیدت نوش و آوای چنگ  
یکی جامه خسرو آرای خواست  
همانا پر از آرزو شد سرش  
که اکنون شود شاه ایران بده
- ۹۴۰ همه سوی گفتار دارید گوش  
نهد بی گمان بر سرش تاج زر  
دگر در شبستان برزین برد  
شب تیره زو جفت گیرد گریز  
شهنشاه از اینگونه باشد بدست
- ۹۴۵ همه بر سر از گوهران افسران  
کز ایشان یکی نیست بی دستگاه

بسالی پریشان شود مرز روم  
 دریغ این رخ مجلس آرای اوی  
 بیک تیر بر هم بدوزد دو گور  
 بزودی شود سست چون بی تنان  
 بتن سست گردد برخ لاژورد  
 سپیدی کند زین جهان نا امید  
 ز کار زنان چند گونه بلاست  
 گرافزون بود خون بود ریختن  
 بیاید جوان خردمند را  
 ز سستی دل مرد پر خون بود  
 چو خورشید بر چرخ گم کرداره  
 پرستنده یکتن ز بهر ستور  
 چو آواز چنگ اندر آمد بگوش  
 سوی خان بازارگان بید رنگ  
 خداوند خورشید را یار خواست  
 زدن در شب تیره از بهر چیست  
 بیامد سوی دشت نخچیر گاه  
 ازو باز ماندم بیچارگی  
 بدزد کسی من شوم چاره جوی  
 که مردی همی خواهد ازمانهفت  
 بدزدند از ایدر شود کار خام  
 تو مهران ندیدیستی ایدر مگر

همی باز خواهد زهر مرز و بوم  
 دریغ این برو گفت و بالای اوی  
 نبیند چنو کس بیالا و زور  
 ۹۵۰ تبه گردد از خفت و خیز زنان  
 کند دیده تاریک و رخساره زرد  
 زبوی زنان موی گردد سپید  
 چو چوگان کند گوز بالای راست  
 بیک ماه یکبار از آمیختن  
 ۹۵۵ همین مایه از بهر فرزند را  
 چو افزون کنی کاهش افزون بود  
 برفتند گویان بایوان شاه  
 شب تیره گون رفت بهرام گور  
 بشد شاه تا خان گوهر فروش  
 ۹۶۰ همی تاخت گلگون باوای چنگ  
 بزد حلقه را برد و بارخواست  
 پرستنده مهربان گفت کیست  
 چنین داد پاسخ که شبگیر شاه  
 بلندگید در زیر من بارگی  
 ۹۶۵ چنین اسپ وزرین ستام بکوی  
 بیامد کنیزک بدهقان بگفت  
 همی گوید اسپم بزین ستام  
 چنین داد پاسخ که بگشای در



کنیزك دوان رفت و بگشاد در  
 چوشاه اندر آمد چنان جای دید  
 چنین گفت کای داد گر یکخدای  
 مبادا جز از داد آیین من  
 همه کار و کردار من داد باد  
 گر افزون شود دانش و داد من  
 همه زبردستان چو گوهر فروش  
 چو آمد ببالای ایوان رسید  
 چو دهقان و را دید بر پای خاست  
 بدو گفت شب بر تو فرخنده باد  
 نهالی بیفکند و بالش نهاد  
 گرانمایه خوانی بیاورد مرد  
 بیامد یکی مرد مهتر پرست  
 پرستنده را نیز خوان خواستند  
 همان میزبان را یکی زیرگاه  
 پیوزش بیاراست لب میزبان  
 تویی میزبان اندرین کاخ من  
 چونان خورده شد جام باید گرفت  
 شب تیره و باده خسروی  
 چو از خواب بیدار گردی پگاه  
 بدو گفت بهرام تیره شبان  
 یزدان نباید بدن ناسپاس

ببهرام گفت اندر آی ای پسر  
 پرستند هر جای بر پای دید ۹۷۰  
 بخوبی تویی بنده را رهنمای  
 مباد آزو و گردن کشی دین من  
 دل زیر دستان بما شاد باد  
 پس از مرگ روشن شود یاد من  
 بمانند با ناله چنگ و نوش ۹۷۵  
 ز در دختر ناموز را بدید  
 بیامد خم آورد بالای راست  
 دل بد سگالان تو کنده باد  
 ز دیدار او میزبان گشت شاد  
 برو خوردنیه از گرم و ز سرد ۹۸۰  
 بفرمود تا اسپ او را بیست  
 یکی جای دیگر بیاراستند  
 نهادند و بنشست نزدیک شاه  
 ببهرام گفت ای گو مهربان  
 بیامیز با رای گستاخ من ۹۸۵  
 بخواب خوش آرام باید گرفت  
 چو گشتی زمی مست پس بغنوی  
 همی تاخت باید بآیین شاه  
 که یابد چو تو تازه رخ میزبان  
 دل ناسپاسان بود پر هراس ۹۹۰

کنیزك ببرد آب دستان و طشت  
چو شد دست شسته می و جام خواست

بیاورد جامی کنیزك نمید  
ببازید دهقان بجام از نخست

ببهرام داد آن دل آرام جام ۹۹۵

هم اکنون بدین باتو پیمان کنم  
فراوان بخندید ازو شهریار

من ایدر باواز چنگ آمدم  
بدو میزبان گفت کاین دخترم

همومی گسارست و هم چنگ زن ۱۰۰۰

دل آرام را آرزو نام بود  
بسرو سپی گفت بردار چنگ

بیامد بر پادشا چنگ زن  
ببهرام گفت ای گزیده سوار

چنان دان که این خانه سورتست ۱۰۰۵

شبان سیه بر تو فرخنده باد  
بدو گفت بنشین و بردار چنگ

شود پیر مهیار امشب جوان  
زن چنگ زن چنگ دربر گرفت

چورود بریشم سخنگوی گشت ۱۰۱۰

دگر چامه باب خود ماهیار  
پدر را چنین گفت کای ماهیار

زدیدار مهمان همی خیره گشت  
بمی رامش و کام و آرام خواست

می سرخ و جام و گل شنبلیله  
بخورد و بمشک و گلابش بشت

بدو گفت می خواره را چیست نام  
ببهرام شامت گروگان کنم

بدو گفت نامم گشسپ سوار  
نه از بهر جام و درنگ آمدم

همی با آسمان اندر آرد سرم

همو چامه گوشت و انده شکن  
همه غم گسار و دل آرام بود

بیش گشسپ آی با بوی و رنگ  
خرامان بسان یکی نارون

بهر چیز مانده شهریار  
پدر میزبانست و گنجورست

سرت برتر از ابر بارنده باد  
یکی چامه باید مرا بیدرنگ

گروگان کند پیش مهمان روان  
نخستین خروش مغان در گرفت

همه خانه از وی سمنبوی گشت  
چو تو گفتی بنالد همی چنگ زار

چو سرو سپی بر لب چوپیار

چو کافور گرد گل سرخ موی  
همیشه بد اندیشت آزرده باد  
تویی چون فریدون آزاده خوی  
زمهمان چنان شاد گشتم که شاه  
چو این گفته شد سوی مهمان گذشت  
بهمان چنین گفت کای شاه فش  
کسی کو ندیدست بهرام را  
نگه کرد باید بروی تو بس  
میانست چو غروست و بالا چوسرو  
بدل نرّه شیری بتن ژنده پیل  
رخانت بگلنار ماند درست  
دو بازو بکردار ران هیون  
تن آرزو خاک پای تو باد  
جهاندارازان چامه و چنگ اوی  
برو بر، بر آن گونه شد مبتلا  
چو درپیش اومست شد ماهیار  
که دختر بمن ده بآیین و دین  
چنین گفت با آرزو ماهیار  
نگه کن بدو تا پسند آیدت  
چنین گفت با ماهیار آرزوی  
مرا گرهمی دادخواهی بکس  
که باشد که بیند بدینگونه مرد

زبان گرمگوی و دل آزم جوی  
بدانش روان تو پرورده باد  
۱۰۱۵ منم چون پرستار و نام آرزوی  
بچنگ اندرون چیره بیند سپاه  
ابا چامه و چنگ نالان گذشت  
بلند اختر و یکدل و کینه کش  
ستوده سوار دل آرام را  
جز او را نمایی ز لشکر بکس  
۱۰۲۰ خرامان شده سروهم چون تذرو  
بآورد خشت افکنی بردومیل  
چه گویی بمی برگ گل را که شست  
ز پای اندر آری که بیستون  
۱۰۲۵ همه ساله زنده برای تو باد  
ز دیدار و بالا و فرهنگ اوی  
که گفתי دلش گشت گنج بلا  
چنین گفت با میزبان شهریار  
چو خواهی که یابی بداد آفرین  
۱۰۳۰ کزین شیر دل چند خواهی نثار  
بر او شوی سودمند آیدت  
که ای باب آزاده نیکخوی  
همالم گشسپ سوارست و بس  
بگوید بهرام کز راه برد



۱۰۳۵ بگفتار دختر بسنده نکرد

بژرفی نگه کن سراپای اوی

نگه کن بدل تا پسند تو هست

بدین نیکویی نیز درویش نیست

اگر بشمری گوهر ماهیار

۱۰۴۰ مکن سرسری امشب آرام گیر

بمستی بزرگان نبندند بند

بهان تا بر آمد بلند آفتاب

بیاریم پیران داننده را

شب تیره از رسم بیرون بود

۱۰۴۵ نه فرخ بود مست زن خواستن

بدو گفت بهرام کاین بیهودست

پسند منست امشب این چنگ زن

پدر گفت با دختر ای آرزوی

بدو گفت آری پسندیدمش

۱۰۵۰ بکن کاروزان پس یزدان سپار

بدو گفت کاکنون تو جفتویی

بدوداد و بهرام گورش بخواست

پرستنده تازانه شهریار

سوی حجره خویش رفت آرزوی

۱۰۵۵ بیامد بجای دگر ماهیار

پرستنده را گفت درها ببند

بهرام گفت ای سوار نبرد

همان کوشش و دانش و رای اوی

ازو آگهی بهترست از نشست

بگفتن مرا رای کم بیش نیست

فزون آید از بدره شهریار

گر او را همی بایدت جام گیر

بویژه زنی کو بود ارجمند

سرنامداران بر آید ز خواب

شکیبا دل و نیز خواننده را

نه آیین شاه آفریدون بود

وگر نیز کاری نو آراستن

زدن فال بد رای راه و بدست

تو این فال بد تا توانی مزین

پسندی تو او را بدیدار و خوی

بچشم سر از دور چون دیدمش

نه گردون بکینست با ماهیار

چنان دان که اندر نهفت ویی

چو شب روز شد کارها گشت راست

بیاویخت از درگه ماهیار

سراسر همه خفته شد چارسوی

همی ساخت کار گشای سوار

کسی را بتاز از پی گوسفند

نباید که آرند خوان بی بره  
 چو بیدار گردد فقاغ و یخ آر  
 یکی جام کافور بر با گلاب  
 من از جام می همچنانم که دوش  
 بگفت این و چادر بسر بر کشید  
 چو خورشید تابنده بنمود تاج  
 بیامد سپردار و ژوپین کشان  
 سپاه انجمن شد بدرگاه بر  
 هر آنکس که تازانه دانست باز  
 چو دربان بدید آن سپاه گران  
 بیامد سر خفته بیدار کرد  
 بدو گفت برخیز و بگشای دست  
 که شاه جهانست مهمان تو  
 یکایک دل مرد گوهر فروش  
 بدو گفت کاین از چه گویی همی  
 همان چون زگوینده بشنیدمست  
 بدربان بر آشفت و گفت این سخن  
 پرستنده گفت ای جهان دیده مرد  
 سپاهست چندان بدرگاه تو  
 هر آنکس که آید بدرگاه فراز  
 بیامد پرستنده هنگام روز  
 یکی تازیانه بزر تافته

بره نیز پرورده باید سره  
 همی باش پیش گشسپ سوار  
 چنان کن که بویا بود جای خواب  
 ۱۰۶۰ نتابد همی پیر گوهر فروش  
 تن آسانی و خواب را برگزید  
 زمین شد بکردار رخشنده عاج  
 بجستند ازان تازیانه نشان  
 چنان همکجا بر در شاه بر  
 ۱۰۶۵ برفتند و بردند پیشش نماز  
 سپردار بسیار و ژوپین و ران  
 همان از می ناب هشیار کرد  
 نه هنگام خوابست و جای نشست  
 بدین بینوا میهن و مان تو  
 ۱۷۰ زگفتار دربان بر آمد بجوش  
 پی شهریار از چه جویی همی  
 خروشان ازان جامه برپای جست  
 نکوید خردمند و مرد کهن  
 ترا بر زمین شاه ایران که کرد  
 که گر بگذری تنگ شد راه تو  
 ۱۷۵ بزند آن پلاس کهن را نماز  
 که پیدا نبد نور گیتی فروز  
 بهر جای گوهر برو بافته

۱۰۸۰ بیاویخت از پیش درگاه ما  
 جهانی بر آن تازیانه دراز  
 کنون کار بر ساز و سستی مکن  
 ز دربان چو بشنید یکسر سخن  
 که من دوش پیش شهنشاه مست  
 بیامد سوی حجره آرزوی  
 ۱۰۸۵ شهنشاه بهرام بود آنکه دوش  
 همی آمد از دشت نخچیرگاه  
 کنون خیز و دیبای رومی بپوش  
 نثاری بر از گوهر شاهوار  
 چو بینی رخ شاه خورشید فش  
 ۱۰۹۰ مراورا مبین چشم در پیش دار  
 چو پرسدت باوی سخن نرم گوی  
 من اکنون نیایم مگر خواندم  
 بسان همالان نشستم بخوان  
 بمی نیز گستاخ گشتم بشاه  
 ۱۰۹۵ همانکه یکی بنده آمد دوان  
 چو بیدار گشت ایمن و تندرست  
 نیایش کنان پیش خورشید شد  
 وز آنجا بیامد بجای نشست  
 چو از کهتران آگهی یافت شاه  
 بفرمود تا پیش رفت آرزوی

بر آن سو که باشد گذرگاه ما  
 بگرد آمدند از نشیب و فراز  
 زمی نیز نا تندرستی مکن  
 بیچید بیدار مرد کهن  
 چرا گشتم و دختر می پرست  
 بدو گفت ای ماه آزاده خوی  
 بیامد سوی خان گوهر فروش  
 عنان تافتست او بدین جایگاه  
 بنه بر سرافسر چنان چون که دوش  
 سه یاقوت سرخ از در شهریار  
 برو پیش او دست کرده بکش  
 ورا چون روان و تن خویش دار  
 سخنها با زرم و با شرم گوی  
 بجای پرستنده بنشاندم  
 که اندر تن من مباد استخوان  
 پیر و جوان از می آید گناه  
 که بیدار شد شاه روشن روان  
 بیاغ اندر آمد سرو تن بشست  
 ز یزدان دلی پر ز امید شد  
 یکی جام می خواست از می پرست  
 بفرمود تا باز گردد ز راه  
 همی بودش از آرزو آرزوی



- برفت آرزو با می و با نثار  
دوتایی شدو بر زمین بوسه داد  
بدو گفت شاه این کجا داشتی  
همان چامه و چنگ مارا بست  
بیار آنچه گفتی ز نخچیر گاه  
وزان پس بگفتا که گوهر فروش  
چو بشنید دختر پدر را بخواند  
بیامد پدر دست کرده بکش  
بدو گفت شاها! ردا! بخردا!  
همه ساله گیتی بکام تو باد  
کسی کو خورد داروی میهشی  
ز نادانی آمد گنهکاری ام  
سزد گر ببخشی گناه مرا  
منم بر درت بنده بیخرد  
چنین داد پاسخ که از مرد مست  
کسی را که می انده آرد بروی  
بمستی ندیدم ز تو بد خوی  
تو پوزش بدان کن که تا چنگ زن  
بگوید همی تا بدان می خوریم  
زمین بوسه داد آزمان ماهیار  
بزرگان که بودند بر در سرای  
سوی حجره خویش رفت آرزوی
- پرستار با طوق و با گوشوار  
بخندید ازو شاه و برگشت شاد  
مرا مست کردی و بگذاشتی  
نثار زنان بهر دیگر کسست  
۱۱۰۵ ز زخم سر نیزه و رزم شاه  
کجا شد که ما مست گشتیم دوش  
همی از دل شاه خیره بماند  
بیمیش شهنشاه خورشید فش  
بزرگا! سترگا! گوا! موبدا!  
۱۱۱۰ بهر جای با تاج نام تو باد  
نباید گزیدن جز از خامشی  
گمانم که دیوانه پنداری ام  
درخشان کنی روی و راه مرا  
شهنشاهم از مردمان نشمرد  
۱۱۱۵ خردمند چیزی نگیرد بدست  
نباید که بیندز می رنگ و بوی  
هم از آرزو این سخن بشنوی  
بگوید همان لاله اندر سمن  
غم روز نا آمده نشمریم  
۱۱۲۰ بیاورد خوان و بیاراست کار  
بیاوردشان مرد پاکیزه رای  
ز مهمان بیگانه بر چین بروی

همی بود تا گشت گردون سیاه  
چونان خورده شد آرزو را بخواند  
۱۱۲۵ بفرمود تا چنگ برداشت ماه  
چنین گفت کای شهریار دلیر  
تویی شاه پیروز لشکر شکن  
بیالای تو بر زمین شاه نیست  
سپاهی که بیند کلاه ترا  
۱۱۳۰ بدر دل و مغزشان از نهیب  
همانکه چو از باده خرم شدند  
بیامد بر پادشا روزبه  
عماری بیاورد و خادم چهل  
رخ رومیان همچو دیبای روم  
۱۱۳۵ بشد آرزو تا بمشکوی شاه

ستاره پدید آمد از گرد ماه  
بکرسی زر پیکرش بر نشاند  
بر آن چامه کز پیش فرمود شاه  
که بگذارد از نام تو بیشه شیر  
ترا روی چون لاله اندر سمن  
بدیدار تو بر فلک ماه نیست  
بچنگ اندر آورد گاه ترا  
بلندی ندانند باز از نشیب  
ز خوردن بجام دمام شدند  
گزیدند جایی مر او را بده  
همه ماهروی و همه دل گسل  
از ایشان همه تازه شد مرزو بوم  
ز گوهر نهاده بسر بر کلاه  
رفتن بهرام گور بنخچیر گاه و بخانه فرشیدورد شب گذرانیدن  
گشاده دل و شاد از ایوان مه  
بیامد سوی دشت نخچیر گاه  
چنان شد که یکماه ماند بدشت  
ز نخچیر دشتی پرداختند  
می و گوشت نخچیر و چنگ و رباب  
تروخشک هیزم همی سوختند  
کسی کش ز دینار بایست بهر  
بیابان ز لشکر همی بر فروخت

بیامد شنهشاه با روزبه  
بخفت آن شب و بامداد پگاه  
همه راه و بیراه لشکر گذشت  
سرا پرده و خیمه ها ساختند  
۱۱۴۰ کسی را نیامد بر آن دشت خواب  
بیابان همه آتش افروختند  
برفتند بسیار مردم ز شهر  
همی بود چندی خرید و فروخت

- خریدی همی مرد بازارگان  
 ز نخچیر دشتی، ز مرغان آب  
 که بردی بخروار تا خان خویش  
 چو یک مه بر آمد شتاب آمدش  
 بیاورد لشکر ز نخچیر گاه  
 همی رفت لشکر بکردار گرد  
 یکی شارسان پیشش آمد براه  
 بفرمود تا لشکرش با بنه  
 برسید تا مهر ده کجاست  
 شکسته دری دید پهن و دراز  
 برسید کاین جای ویران گراست  
 خداوند گفت این سرای منست  
 نه گاوستم ایدر نه پوشش نه خور  
 مرا دیدی اکنون سرایم بین  
 زاسپ اندر آمد بدید آن سرای  
 همه خانه سرگین بد از گوسفند  
 بدو گفت چیزی ز بهر نشست  
 چنین داد پاسخ که بر میزبان  
 گرافکندی هیچ بودی مرا  
 نه افکندی هست و نه خوردنی  
 بجای دگر خانه جویی سزاست  
 ورا گفت بالش نگه کن یکی
- ده آهو و گوری بها چارگان  
 همی یافت خواهند چندان کباب  
 بر خرد فرزند و مهمان خویش  
 همی باز نان رای خواب آمدش  
 ز گرد سواران ندیدند راه  
 همی تا رخ روز شد لاژورد  
 پراز بر زن و کوی و بازار گاه  
 براند نماند کسی یکتنه  
 سراندر کشید و همی رفت راست  
 بیامد خداوند و بردش نماز  
 میان ده این خانه ویران چراست  
 همین بخت بد رهنمای منست  
 نه مردی نه دانش نه پای و نه پر  
 برین خانه نفرین به از آفرین  
 جهانجوی راسست شد دست و پای  
 یکی طاق بر پای و جای بلند  
 فراز آورای مرد مهمان پرست  
 بخیره چرا خندی ای مرزبان  
 مگر مرد مهمان ستودی مرا  
 نه پوشیدنی و نه گستر دنی  
 که ایدر همه کارها بینواست  
 که تا بر نشینم برو اندکی



همانا ترا شیر مرغ آرزوست  
 همان گر بیایی یکی نان نرم  
 که خوردی و رفتی، بزی شادمان  
 اگر چند جانم به از نان بدی  
 که آمد بخان توسرگین فکند  
 سراسر ز گفتار تو خیره گشت  
 خداوند آن خانه دارد سپاس  
 که بسر کند شب زبرگ درخت  
 نباید که آید ز دزدت نهیب  
 گذرگاه دزدان و شیران بود  
 ببردی کنون نیستی زیر من  
 بچیز دگر نیز ناریم رای  
 که در خان ما کس نیابد سپنج  
 چه باشی همی پیش من خیر خیر  
 ببخشای بر من تو ای راد مرد  
 ندیدی فزون از دو پرتاب تیر  
 چه جویی بدین بینوا خانه چیز  
 ز پیری فرو مانده از کار کرد  
 بآبی مکن جنگ با لشکری  
 نه بوم و نه پوشش نه آب و نه خورد  
 چرا نان نجویی و آرام خویش  
 سر آرد مگر بر من این روزگار

بدو گفت کاید نه جای لهوست  
 بدو گفت مهمان که شیر آرگرم  
 چنین داد پاسخ که ایدون گمان  
 اگر نان بدی، در تنم جان بدی  
 ۱۱۷۰ بدو گفت اگر نیستت گوسفند  
 چنین داد پاسخ که شب تیره گشت  
 یکی خانه بگزین که دارد پلاس  
 چه باشی بنزدیکی شور بخت  
 ز زرتیغ داری و زرین رکیب  
 ۱۱۷۵ چو خانه بدینگونه ویران بود  
 بدو گفت اگر دزد شمشیر من  
 تو امشب مرا جای ده درسرای  
 کدیور بدو گفت ازیدر مرنج  
 بدو گفت شاه ای خردمند پیر  
 چنان چون گمان منست آب سرد  
 ۱۱۸۰ کدیور بدو گفت کلین آبگیر  
 بخور چند خواهی و بردار نیز  
 همانا ندیدی تو درویش مرد  
 چنین داد پاسخ که گر مهتری  
 چه نامی بدو گفت فرشیدورد  
 ۱۱۸۵ بدو گفت بهرام با کام خویش  
 کدیور بدو گفت پرورگار

بینم اگر بی تو ایران خویش  
چرا آمدی در سرای تهی  
بگفت این وبگریست چندان بزار  
بخندید از آن پیر و آمد براه

ستایش کنم پیش یزدان خویش  
که هرگز مبادت مهی و بهی  
که بگریخت ز آواز او شهریار  
دمادم بیامد پس او سپاه

۱۱۹۰

باز نمودن خار کن حال کدیور فرشید و ردو بخشیدن

بهرام مال او بارزانیان

چو بیرون شد از نامور شارسان  
تبرداشت مردی همی کند خار  
بدو گفت مهتر بدین شارسان  
چنین داد پاسخ که فرشید و رد  
همی گوسفندش بود صد هزار  
زمین پرز آکنده دینار اوست  
شکم گرسنه کالبد برهنه  
گرفتار در دست آز و نیاز  
اگر کشتمندش فروشد بزر  
شبانش همی گوشت جوشد بشیر  
دو جامه ندیدست هرگز بهم  
چنین گفت با خار کن شهریار  
بدانی کجا باشد او را گله  
بدو خار کن گفت کای مرد راه  
کجا اشتر و گوسفند و یست  
بدان خار کن داد دینار چند

پیش اندر آمد یکی خارسان  
ز لشکر بشد نزد او شهریار  
کرا دانی ای دشمن خارسان  
یکی آرزو مرد بیخواب و خورد  
همان اشتر و اسپ و خر، زین شمار  
که نه مغز بادش بتن در نه پوست  
نه فرزند و خویش و نه یار و بنه  
تن از نا چریدن برنج و گداز  
یکی خانه بومش کند پر گهر  
خود او نان ارزن خورد با پنیر  
ازو یست هم بر تن او ستم  
که از گوسفندش بدانی شمار  
همان اسپ با اشتران یاه  
بسی نیست زین جا بدان جایگاه  
دل پر ز درد و گزند و یست  
بدو گفت کاکنوز شوی ارجمند

۱۹۵

۱۲۰۰

۱۲۰۵

بیامد یکی مرد دانا براه  
 سوار دل افروز بود  
 گزین کرد شایسته مردان کار  
 بدانسان که دانست کردن شمار  
 همی خار کندی کنون زر درو  
 بدین مردمان رای بنمای راست  
 گرازنده مردی بنیروی تن  
 که با باد باید که گردی توجفت  
 چو آمد بدان کار پیروز شد  
 همی گوسفند از عدد بر گذشت  
 بهر کاروان بر یکی ساروان  
 ده و دو هزارش نوشت آن دبیر  
 نویسنده بنوشت آنرا شمار  
 همان روغن گاو پر کرده خم  
 شتروار بد بر لب جویبار  
 کس آنرا بگیتی ندانست نام  
 بنزد شهنشاه بهرام گور  
 که اویست پیروز و پروردگار  
 کش از رنجهداست کوتاه کرد  
 ز تو شاد یکسر کهان و مهان  
 ازین خامشی گنج کیفر برد  
 دل شاه از اندازه ها تازه به  
 چه در بزمگاه و چه اندر نبرد

بفرمود تا از میان سپاه  
 کجا نام آن مرد بهروز بود  
 ۱۲۱ فرستاد با نامور صد سوار  
 دبیری نگه کرد پرهیزگار  
 بدین خار کن گفت از ایدر برو  
 از آن خواسته صد یکی مر تراست  
 دل افروز بد نام آن خار کن  
 ۱۲۱۵ گرانمایه اسپ بدو داد و گفت  
 دل افروز بد گیتی افروز شد  
 بیاورد لشکر بکوه و بدشت  
 شتر بود بر دشت ده کاروان  
 ز گاوان ورز و ز گاوان شیر  
 ۱۲۲۰ همان اسپ و اشتر دوره ده هزار  
 بیابان سراسر همه کننده سم  
 ز شیراز و از ترف سیصد هزار  
 همه دشت و کوه و بیابان کنام  
 یکی نامه بنوشت بهروز هور  
 ۱۲۲۵ نخست آفرین کرد بر کردگار  
 دگر آفرین بر شهنشاه کرد  
 چنین گفت کای شهریار جهان  
 از اندازه دادت همی بگذرد  
 همه کار گیتی باندازه به  
 ۱۲۳۰ یکی گم شده نام فرشیدورد



ندانست کس نام او در جهان  
 نه خسرو شناس و نه یزدان شناس  
 چنین خواسته گسترده در جهان  
 بیداد ماند همی داد شاه  
 پی افکن یکی گنج ازین خواسته  
 دیران بیگانه را خواندیم  
 شمارش پدیدار ناید هنوز  
 چنین گفت گوینده کاندرزمین  
 برین کوهسارم دو دیده براه  
 زمن باد بر شاه ایران درود  
 هیونی برافکند پویان براه  
 چو آن نامه برخواند بهرام گور  
 درم گشت و دیده پراز آب کرد  
 بفرمود تاپیش او شد دیر  
 نخست آفرین کرد بردادگر  
 خداوند دانایی و فرهی  
 نبشت این که گرد دادگر بودمی  
 نیاورد گرد این زردی و خون  
 همان بد که آن مرد بد ناسپاس  
 یکی پاسبان بد بدین خواسته  
 بر آن دشت چه گرگ و چه گوسفند  
 بزیر زمین در چه گوهر چه سنگ

میان کهان و میان مهران  
 ندانست کردن ز چیزی سپاس  
 تپه دست و پر غم نشسته نهان  
 بنه پند و گفتار من بر گناه  
 ۱۲۳۵ سوم سال را گردد آراسته  
 بدین کوه البرز بنشانندیم  
 نویسنده را پشت برگشت کوز  
 ورا زر و گوهر فرو نشت ازین  
 بدان تاجه فرمان دهد پادشاه  
 ۱۲۴۰ بما باد تا نام تارست و پود  
 بدان تا برد نامه نزدیک شاه  
 بدش اندرافتاد از آن نامه شور  
 برو های جنگی پراز تاب کرد  
 قلم خواست رومی و چینی حریر  
 ۱۲۴۵ خداوند داننده و راهبر  
 خداوند دیهیم شاهنشاهی  
 همی مرد را نیز ببسودمی  
 ند هم کسی را بید رهنمون  
 یزدان نبودش بدل در هراس  
 دل و جان زافزون شدن کاسته  
 ۱۲۵۰ چو باشند بیکار و ناسودمند  
 کز و خورد و پوشش نیاید بچنگ

نمیدیم دل در سرای سپنج

همان ایرج و سلم و تور از مہان

جزاین نامداران کہ داریم یاد

نبد دادگر ناجوانمرد بود

بدین با خداوند پیکار نیست

بخش و مبر سوی یک موی دست

کہ از بد ہمی دیر یابد جواز

بچشم گرانمایگان خوار گشت

کنون ماند بادر و با باد سرد

بیازارگانی کسش یار نیست

پدر مرده و نیست شان زر و سیم

کہ کاری ندارند و بی کوششند

برافروز جان روان کاسته

ز گنج نہادہ مشو بی نیاز

بدرویش دہ تا نہاند بدرد

کہ بایدش کردن ہمی درمغاک

ہمہ داد و پرهیز کار تو باد

فرستادہ برگشت و آمد براہ

نسازیم ازین رنج بنیاد گنج

فریدون نہ پیداست اندر جہان

ہمان شاہ کاووس با کیقباد

پدرم آنکہ زودل پراز درد بود

کسی زین بزرگان پدیدار نیست

تو آن خواستہ گرد کن ہر چہ هست

کسی را کہ پوشیدہ دارد نیاز

ہمان نیز پیری کہ بیکار گشت

دگر ہر کرا چیز بود و بخورد

کسی را کہ وامست و دینار نیست

دگر کودکانی کہ بینی یتیم

زنانی کہ بیشوی و بی پوششند

پریشان بخش این ہمہ خواستہ

چو پرداختی زان سوی گنج باز

نہان کردہ دینار فرشیدورد

مراورا چہ دینار و گوہر چہ خاک

سپہر گذارندہ یار تو باد

نہاند برنامہ بر مہر شاہ

رفتن بہرام گور بنخچیر گاہ و کشتن شیران را

بیاغ بہار اندر آرد رہی

نہاند زیر گل افشان درخت

پالیز رفتند با مہتران

بفرمود تا تخت شاہنشاهی

بفرمان بردند پیروزہ تخت

می و جام بردند رامشگران

۱۲۵۵

۱۲۶۰

۱۲۶۵

۱۲۷۰

چنین گفت با رای زن شهریار  
 بدخمه درون بس که تنها شویم  
 همی بستر د مرگ ویرانها  
 ز شاه و زدرویش هر کو بمرد  
 زیانست رنجش همه هر چه برد  
 بگیتی ستایش چو راند بسست  
 بی آزاری و راستی بایدت  
 کنون سال من رفت برسی و هشت  
 چو سال جوان بر کشد بر چهل  
 چو يك موی گردد بسر بر سفید  
 چو کافور شد مشک معیوب گشت  
 همی بزم و بازی کنم تا دو سال  
 شوم پیش یزدان پیوشم پلاس  
 بشادی بسی روز بگذاشتم  
 کنون برگل نار و سیب و بهی  
 چو بینم رخ سیب بیجاده رنگ  
 برومند و بویا بهاری بود  
 هوار است گرد دانه گرم و نه سرد  
 چو ما مهر گانی پیوشیم خز  
 بدان دشت نخچیر کاری کنیم  
 کنون گردن گور گردد ستبر  
 سگ و یوز با چرخ و شاهین و باز

که خرم بمردم بود روزگار  
 اگر چند برتند بالا شویم ۱۲۷۵  
 بیای آورد کاخ و ایوانها  
 ابا خویش زشتی و نیکی ببرد  
 چو مرد او همه رنج با او بمرد  
 که تاج و کمر بهر دیگر کسست  
 چو خواهی که خورده بنگر ایدت ۱۲۸۰  
 بسی روز بر شادمانی گذشت  
 غم روز مرگ اندر آید بدل  
 بیاید گسستن زشادی امید  
 بکافور بر تاج نا خوب گشت  
 چو لختی شکست اندر آید بیال ۱۸۲۵  
 نباشم ز کردار او ناسپاس  
 ز تاج کیی بهره برداشتم  
 ز می جام زرین نباید تهی  
 شود آسمان هم چو پشت پلنگ  
 می سرخ چون غم گساری بود ۱۲۹۰  
 زمین تازه و آبها لاژود  
 بنخچیر باید شدن سوی جز  
 که اندر جهان یادگاری کنیم  
 دل شیر نر گیرد و رنگ ببر  
 بیاید کشیدن براه دراز ۱۲۹۵



نیاسایم از تاختن يك زمان  
 شده چون نی نیزه بالای گز  
 شکاری بود گر بمانیم دیر  
 بر آمد جهان شد پراز لشکری  
 سوی شاه ایران نهادند روی  
 کسی کو ز بنخچیر داند نشان  
 سواران شمشیر زن ده هزار  
 همان خیمه و آخر و چارپای  
 برفتند و هر جای کنندند چاه  
 که لشکر از آن آب یابند برخ  
 خود و ویرگان تا بنخچیر گاه  
 همه بیشه از شیر پر شوردید  
 که از شیر برخاک چندان پیست  
 بخشید شادان دل و تندرست  
 چو رخشان شود تاج گیتی فروز  
 هم آن ازدهای دلیر افکنیم  
 خدنگ مرا گور گردد رهی  
 سوی بیشه رفتند شاه و سپاه  
 دلاور شده خورده از گور سیر  
 که تیرو کمان دارم و دستبرد  
 بدان تا نخواند کسم نا دلیر  
 باسپ نبرد اندر آورد پا

که آن جای گورست و تیرو کمان  
 بیابان که من دیده ام زیر جز  
 بدان جایگه نیز یایم شیر  
 همی بود تا ابر شهریوری  
 زهر کشوری لشکری جنگجوی  
 ازیشان گزین کرد گردن کشان  
 بیاورد لشکر بدشت شکار  
 بردند خرگاه و پرده سرای  
 همه زیر دستان ز پیش سپاه  
 بدان تا نهند از بر چاه چرخ  
 پس لشکر اندر همیرفت شاه  
 بیابان سراسر پر از گور دید  
 چنین گفت کامشب شکار میست  
 که فردا ببايد مرا شیر جست  
 کنون می گساریم تا چاک روز  
 نخستین بشمشیر شیر افکنیم  
 چو این بیشه از شیر گردد تهی  
 بود آنشب و بامداد پگاه  
 همانگاه بیرون خرامید شیر  
 بیاران چنین گفت بهرام گرد  
 و لیکن بشمشیر یازم بشیر  
 پوشید تر کرده پشمین قبا

۱۳۰۰

۱۳۰۵

۱۳۱۰

۱۳۱۵

چو شیر ازدهادید برپای خاست  
 همیخواست زد بر سراپای  
 بزد بر سر شیر شمشیر تیز  
 ز سر تا میانش بدو نیم کرد  
 بیامد دگر شیر غرآن دلیر  
 بزد خنجرى شاه بر گردنش  
 یکی گفت کای شاه خورد شید چهر  
 همه بيشه شیرند با بچگان  
 کنون باید آژیر بودن ز شیر  
 سه فرسنگ بالای این بيشه هست  
 چنان هم نگردد ز شیران تهی  
 چو بنشست بر تخت شاه از نخست  
 کنون شهر یاری گیهان تراست  
 بدو گفت شاه ای خردمند پیر  
 سواران گردن کش اندر زمان  
 اگر داد مردی بخواهیم داد  
 بدو گفت موبد که گرده سوار  
 نبودی بروم و بچین تاج و تخت  
 که چشم بد از فر تو دور باد  
 پیرده سرای آمد از بيشه شاه  
 همی خواند لشکر بدو آفرین  
 بخرگاه شد چون سپه بازگشت

ز بالا دودست اندر آورد راست  
 بزد پاشنه مرد پر خاشجوی  
 ۱۳۲۰ سبک جفت او جست راه گریز  
 دل نرّه شیران پر از بیم کرد  
 همان جفت او بچه پروده زیر  
 سر شیر نر کرد دور از تنش  
 نداری همی بر تن خویش مهر  
 ۱۳۲۵ همه بچگان زیر مادر مکان  
 که در مهرگان بچه دارد بزیر  
 يك سال اگر شیر گیری بدست  
 تو چندین چرا رنج بر تن نهی  
 بیمان جز از جنگ شیران نجست  
 ۱۳۳۰ بگور آمدی جنگ شیران چراست  
 بشبگیر فردا من و گور و تیر  
 نکردند نامی بتیر و کمان  
 ز کوپال و شمشیر گیریم یاد  
 بدی مر ترا چون تو در کارزار  
 ۱۳۳۵ بدریا کشیدی خردمند رخت  
 نشست تو در گلشن سور باد  
 ابا موبد و پهلوان سپاه  
 که بی تو مبادا کلاه و نگین  
 بشست از خوی آن خسروی یال و دست

۱۳۴۰ یکی داشتی مهران پیش کار  
 نهادند کافور و مشک و گلاب  
 هم خیمه‌ها خوان زرین نهاد  
 بیاراست سالار خوان از بره  
 چونان خورده شد شاه بهرام گور  
 که آرد پرچهره می گسار  
 چنین گفت کاین پادشا اردشیر  
 سرمایه او بود و ما که‌تریم  
 برزم و بیزم و برای و بخوان  
 بدانکه که اسکندر آمد ز روم  
 گر او ناجوانمرد بود و درشت  
 لب خسروان پر ز نفرین اوست  
 چو بر آفریدون کنند آفرین  
 مبادا جز از نیکوی در جهان  
 بیارید گفتا منادی گری  
 که گردد سراسر بگرد سپاه  
 بگوید که در شهرودر کوه و جز  
 جزاین تاب‌خاشاک نا چیز و پست  
 بر اسپش نشانم زپس کرده روی  
 دو پایش ببندند در زیر اسپ  
 نیایش کند پیش یزدان پاک  
 ۱۳۶۰ بدانکس دهم چیز او را که چیز

بخرگاه نو بر پراکند شار  
 بگسترد مشک از بر جای خواب  
 بروساز و آرایش چین نهاد  
 هم از خوردنیها که بد یکسره  
 بفرمود جامی بزرگ از بلور  
 نهد بر کف دادگر شهریار  
 که برنا شد از بخت او مرد پیر  
 اگر که‌تری را خود اندر خوریم  
 جز او را جهاندار گیتی مخوان  
 بایران و ویران شد این مرز و بوم  
 که سی و شش از شهریاران بکشت  
 همه روی گیتی پر از کین اوست  
 برویست نفرین ز جویای کین  
 ز من در میان کهان و مهان  
 خوش آواز و از نامداران سری  
 همی بر خروشد بمیراه و راه  
 گر از گوهر و زر و دیبا و خز  
 بیازد کسی نا سزاوار دست  
 از ایدرکشان با دو پیکار جوی  
 فرستمش تا پیش آذر گشسپ  
 پرستش کند پیش آذر بخاک  
 ازو بستد و چیرگی کرد نیز



اگر اسپ در کشت زاری کند  
ز زندان نیابد بسالی رها  
همان رنج مابس کزین دشت بهر  
برفتند بازار گانان شهر  
بیابان چو بازار چین شد زبار

ور آهنگ بر میوه داری کند  
سواری سر افراز گر بی بها  
بیاییم و تازیم شادان بشهر  
ز جز وز برقوه مردم دو بهر  
بدانسو که بد لشکر شهریار

۱۳۶۵

رفتن بهرام به نخچیر گوران و هنر نمودن پیش سران و

### باز آمدنش ببغداد واصطخر

دگر روز چون تاج بفروخت هور  
کمانها بزه بر نهاده سپاه  
چنین گفت کان کو کمانرا بدست  
نباید زدن تیر جز بر سرون  
یکی پهلوان گفت کای شهریار  
که با کیست زینگونه تیر و کمان  
مگر باشد این از گشاد برت  
چو تو تیر گیری و شمشیر و گرز  
همه لشکر شاه دارند شرم  
چنین داد پاسخ که این ایزد یست  
بر انگیخت شب دیز بهرام گور  
چو آمدش هنگام بگشاد شست  
هم آنگاه گور اندر آمد بسر  
شگفت اندران زخم او ماندند

جهاندار شد سوی نخچیر گور  
پس لشکر اندر همیراند شاه  
بمالد گشاید باندام شست  
که از سینه پیکانش آید برون  
نگه کن بدین لشکر نامدار  
بداندیش یا مرد نیکی گمان  
که جاوید بادا سرو افسرت  
ازان خسروی یال و بالای برز

۱۳۷۰

۱۳۷۵

بتیر و کمان بر شود دست نرم  
گر او بگسلد زور بهرام کیست  
چونزدیک شد با یکی نره گور  
بر گور نر با سرونش بیست  
برفتند گردان زرین کمر  
یکایک برو آفرین خواندند

۱۳۸۰

بیالای آن گور شد ناپدید  
 نهادند سر پیش او بر زمین  
 مبیناد چشم بدروزگار  
 هم از خروران در هنر کمترین  
 که پیروزگر دستگیر منست  
 ازو خوارتر در جهان نیست  
 تو گفتی شد آن اسپر آن همای  
 همانکه بشمشیر یازید شیر  
 نه این نیمه افزون نه آن نیمه کاست  
 سرافراز و شمشیر زن کهتران  
 خردمند گفت اینت شمشیر و زور  
 نماند مگر بر فلک ماه را  
 فلک زیر پیکان و شمشیر اوست  
 بیابان ز گوران بپرداختند  
 بر آن حلقه بر نام او بر کنید  
 همان نیز با داغ سیصد گله  
 همان از پی شادی و کام را  
 که یکتا مباد اندرین پهن دشت  
 بدیشان دهند این همه رایگان  
 بردند بسیار دیبا و خز  
 نخواهند اگر چندشان بود تاو  
 و گرنانش از کوشش خویش بود

کسی پر و پیکان تیرش ندید  
 سواران جنگی و مردان کین  
 بدو پهلوان گفت کای شهریار  
 سواری تو و ما همه بر خریم  
 ۱۳۸۵ بدو گفت شاه این نه تیر منست  
 کرا پشت و یاور جهاندار نیست  
 بر انگیخت آن بارکش راز جای  
 یکی گور پیش اندر آمد دلیر  
 بزد تیغ و کردش بدو گونه راست  
 ۱۳۹۰ رسیدند نزدیک او مهتران  
 چو آن زخم دیدند بر پشت گور  
 مبیناد چشم بد این شاه را  
 سرمهتران جهان زیر اوست  
 سپاه از پس او همی تاختند  
 ۱۳۹۵ بفرمود تا حلقه زر کنید  
 در افکند در گوش گور یله  
 رها کردشان از پی نام را  
 یکی مرد برگرد لشکر بگشت  
 که گوری فروشد بیزارگان  
 ۱۴۰۰ ز برقوه و از نامداران جز  
 بپذرفت و فرمود تا باز و ساو  
 وزان شهرها هر که درویش بود

ز بخشیدن او توانگر شدند  
 بشهر اندر آمد ز نخچیر شاه  
 بمیدان بدی بیشتر بارگاه  
 برفتی خوش آواز گوینده‌ای  
 بگفتی که ای داد خواهندگان  
 کسی کو نخفتست از رنج ما  
 بمیدان خرامید تا شهریار  
 دگر هر که پیرست و بیکار و سست  
 و گر وام دارد کسی زین گروه  
 و گر بی پدر کودک کاند  
 بود مام کودک نهفته نیاز  
 و گر مایه داری توانگر بمرد  
 کند کارداری بدان چیز رای  
 سخن زین نشان کس مداریدراز  
 توانگر کنم مرد درویش را  
 بتوزیم وام کسی کش درم  
 دگر هر که دارد نهفته نیاز  
 چو از کارداران بود رنج نیز  
 کنم زنده بردار بیداد را  
 ز نخچیر که سوی بغداد رفت  
 برفتند گردن کشان پیش اوی  
 بفرمود تا باز گردد سپاه

بسی نیز با تخت و افسر شدند  
 یکی هفته شد شادمان با سپاه  
 پیاده برفتی بر او سپاه ۱۴۰۵  
 خردمند و درویش و جوینده‌ای  
 بیزدان پناهید از بدگمان  
 و گر نیستش بهره از گنج ما  
 مگر بر شما نوکند روزگار  
 همان گر جوانست و ناتندرست ۱۴۱۰  
 شدست از بد و امه خواهان ستوه  
 از آنکس که دارد بخواند چیز  
 همی دارد آن تنگی خویش راز  
 بدین مرز و زو کو دکان ماند خرد  
 ندارد بدل ترس و شرم از خدای ۱۴۱۵  
 که از راز داران منم بی نیاز  
 بدین آورم جان بد کیش را  
 نباشد دل خویش دارد بغم  
 برو برگشایم در گنج باز  
 که او از پدر مرده‌ای خواست چیز ۱۴۲۰  
 که آزاد او مرد آزاد را  
 خرد یافته با دلی شاد رفت  
 زیگانگان و هم از خویش اوی  
 پیامد بکاخ دل آرای شاه



پرستندگان مشك و می خواستند  
 زیبگانه ایوان پیرداختند  
 هوا را همی داد گردون درود  
 ببرند تا دل ندارد تژند  
 در گنج بگشاد روز و شبان  
 بسر بر نهاد آن کیی تاج فخر  
 بتان را ز گنج و درم ساز کرد  
 نبودش نه زیر اندرون تخت عاج  
 بر آشفته و از روز به لب گزید  
 بدیشان دهم چون بیاید بدر  
 ز گنج ری و اصفهان بار خواه  
 نه اندر خور شاه ایران بود  
 زمین را بدیبا بیاراستند  
 نه رزم و نه رنج و نه نشك و نه برد

۱۴۲۵ شبستان زرین بیاراستند  
 بتان چاه و چنگک بر ساختند  
 ز رود و می و نای و بانگ سرود  
 بهر شب زهر حجره ای دست بند  
 دو هفته همی بود دل شادمان  
 ۱۴۳۰ درم داد و آمد بشهر صطخر  
 شبستان خرد در باز کرد  
 بمشکوی زرین هر آنکس که تاج  
 از آن شاه ایران فراوان ژکید  
 بدو گفت من باز روم و خزر  
 ۱۴۳۵ هم اکنون بخروار دینار خواه  
 شبستان بدینگونه ویران بود  
 زهر کشوری باز نو خواستند  
 بدینگونه یکچند گیتی بخورد

### لشکر کشیدن خاقان چین بجنک بهرام

#### وزنهار خواستن ایرانیان وزیر فرمان خاقان شدن

بترك و بچین و بآباد بوم  
 کسی را ز گیتی ندارد بکس  
 بمرز اندرون مرزبان نیز نی  
 نداند همی ز آشکار و نهان  
 ز چین و ختن لشکری برگزید  
 کسی را نیامد ز بهرام یاد

پس آگاهی آمد بهندو بروم  
 که بهرام را دل بیازیست بس  
 ۱۴۴۰ طلایه نه و دیدبان نیز نی  
 بیازی همی بگذراند جهان  
 چو خاقان چین این سخنها شنید  
 درم داد و سر سوی ایران نهاد

- وزان روی قیصر سپه بر کشید  
بایران چو آگاهی آمد ز روم  
که قیصر سپه کرد و لشکر کشید  
وزایران زمین هر که بد پیشرو  
همه پیش بهرام گور آمدند  
بگفتند با شاه چندی درشت  
سر شهریاران برزم اندرست  
بچشم تو خوارست تخت و کلاه  
چنین داد پاسخ جهاندار شاه  
که دادار کیهان مرا یاورست  
بپیروزی پادشاه بزرگ  
ببخت و سپاه و بشمشیر و گنج  
همیکرد رامش بر آن هم نشان  
همیگفت هر کس کزین پادشا  
دل شاه بهرام بیدار بود  
همی ساخت او کار لشکر نهان  
همه شهر ایران ز کارش بیم  
همه گشته نوید از آن شهریار  
پس آگاهی آمد بهرام شاه  
جهانجوی گسته را پیش خواند  
کجا پهلوان بود و دستور بود  
دگر مهر پیروز بهزاد را
- ۱۴۴۵ همه کشور روم لشکر کشید  
ز هند و چین و ز آباد بوم  
ز چین و ختن لشکر آمد دید  
کهن گو اگر از دلیران نو  
پر از خشم و بیکار و شور آمدند  
۱۴۵۰ که بخت فروزانت بنمود پشت  
ترا دل بیازی و بزم اندرست  
همان شهر ایران و گنج و سپاه  
بدان موبدان نماینده راه  
که از دانش برتران برترست  
۱۴۵۵ من ایران نگه دارم از چنگ گریز  
ز کشور بگردانم این دردورنج  
وزو پر ز خون دیده سرکشان  
بپیچد دل مردم پارسا  
وزان آگاهی پر ز تیمار بود  
۱۴۶۰ ندانست کس رازش اندر جهان  
از اندیشگان دل شده بر دو نیم  
تن و کدخدایی گرفتند خوار  
که آمد ز چین اندر ایران سپاه  
ز خاقان و لشکر فراوان براند  
۱۴۶۵ چو رزم آمدش پیش او سوره بود  
سوم مهر برزین خرداد را

خزروان و رهام با اندمان  
 که بفشاردندی گه جنگ پی  
 کجا زابلستان بدو بد بیای  
 دگر داد برزین آژنگ چهر  
 خردمند و شایسته کارزار  
 برادر بدش خسرو پاکدین  
 که تا گنج و کشورش دارد نگاه  
 که هم فرودین داشت و چهر و مهر  
 سوی آذر آبادگان برکشید  
 سواران شایسته روز نبرد  
 زره دار با گرزه گاو سار  
 چنین بود نزد بزرگان و خرد  
 و را سوی آذر گشسپست راه  
 رسولی بیامد ز قیصر چو باد  
 گر انمایه جایی چنان چون سزید  
 باگاه بودن ز بهرامشاه  
 رها کرد و بر ما بشورید بخت  
 چرا همچو شاهان نه گنج آکند  
 هم ارج جوانی نداند همی  
 همی جست هر کس ره مهتری  
 بر آن بر نهادند یکسر سخن  
 فرستند نزدیک خاقان چین

چو بهرام پیروز بهرامیان  
 یکی شاه گیلان یکی شاه ری  
 دگر داد برزین رزم آزمای  
 بیاورد هم قارن و برزمهر  
 گزین کرد از ایرانیان شش هزار  
 بررسی که بود از نژاد پشین  
 سپرد آن سواران و تخت و کلاه  
 پذیرفت نرسی آزاد چهر  
 وزان جایگاه لشکر اندر کشید  
 همیدون ز لشکر گزین کرد مرد  
 دو ره شش هزار آزموده سوار  
 چو از پارس لشکر فراوان نبرد  
 که از جنگ بگریخت بهرامشاه  
 چو بهرام رخ سوی آذر نهاد  
 بکاخیش نرسی فرود آورد  
 سوی موبدان موبد آمد سپاه  
 همیگفت هر کس که بهرام تخت  
 چو بر ما همی گنج پیرا کند  
 بهر جای زو برفشاند همی  
 پراکنده شهری و هم لشکری  
 وزان پس چو گفتارها شد کهن  
 کز ایران یکی مرد با آفرین

۱۴۷۰

۱۴۷۵

۱۴۸۰

۱۴۸۵



- که پیش از بد و غارت و تاختن  
دیگر بوم ایران بماند بجای  
چنین گفت نرسی که این روی نیست  
که زنهار خواهم من از شاه چین  
سایحست و گنجست و مردان مرد  
چو نوهیدی آمد ز بهرام شاه  
که اندیشه اتان چنین گشت بد  
شنیدند ایرانیان این سخن  
که بهرام از ایدر سپاهی نبرد  
چو خاقان بایران در آید بجنگ  
سپاهی و نرسی نماند بجای  
همی چاره سازیم تا جای ما  
یکی موبدی بود نامش همای  
ورا برگزیدند ایرانیان  
نیشند پس نامه ای بنده وار  
سر نامه گفتند ما بنده ایم  
ز چیزی که باشد ز ایران زمین  
همان نیز با هدیه ها باز و ساو  
بیامد ز ایران خجسته همای  
پیام بزرگان بخاقان بداد  
وزان جنبش تیز بهرام شاه  
پیش گرانمایه خاقان بگفت
- ز هر گونه ای باید انداختن  
چو از خانه آواره شد کدخدای  
مراین آبرادر جهان جوی نیست  
بسیلان و لشکر پیوشم زمین  
کز آتش بخنجر بر آرند گرد  
گراو رفت با خوار مایه سپاه  
گر اندیشه بد کنی بد رسد  
یکی پاسخ کز فکندند بن  
که ما را بغم دل نباید سپرد  
نماند درین بوم ما بوی ورننگ  
بکوبندمان خیره در زیر پای  
بماند ز بن نگسلد پای ما  
خردمند و بادانش و پاگرای  
که آن چاره راتنگ بندد میان  
از ایرانیان نزد آن شهریار  
فرمان و رایت سرافکنده ایم  
فرستیم با پوزش و آفرین  
که با جنگ ترکان نداریم تاو  
خود و نامداران پاکیزه رای  
دل شاه توران ازان گشت شاد  
کز ایران بشد تازیان بی سپاه  
دل و جان خاقان چو گل بر شکفت

بترکان چنین گفت خاقان چین  
 که آوردی جنگ ایران بچنگ  
 فرستاده را چیز بسیار داد  
 یکی پاسخ نامه بنوشت و گفت  
 ۱۵۱۵ بدین کار گشتیم همدستان  
 چو بر سپاه اندر آیم بمر و  
 بداء و برای و برنگ و بوی  
 بباشیم تا باز ایران رسد  
 بمر و آیم و زاستر بگذرم  
 ۱۵۲۰ فرستاده تازان بایران رسید  
 بمر و اندر آورد خاقان سپاه  
 چو آسوده شد سر بخوردن نهاد  
 بمر و اندر از بانگ چنگ و رباب  
 سپه را بهرجای کرده یله  
 ۱۵۲۵ شکارومی و مجلس و بانگ چنگ  
 همی باز زایران چش داشت

که کردیم بر چرخ گردنده زین  
 مگر ما بهرای و بهوش و درنگ  
 درم داد بسیار و دینار داد  
 که با جان پاکان خرد باد جفت  
 که گفت این فرستاده راستان  
 کنم روی کشور چو پرتذرو  
 ابا آب شیر اندر آرم بجوی  
 همان هدیه و ساو شیران رسد  
 نخواهم که رنج آید از لشکر  
 ز خاقان بگفت آنچه دید و شنید  
 جهان شد ز گرد سواران سیاه  
 کسیرا نیامد ز بهرام یاد  
 کسیرا نبد هیچ آرام و خواب  
 طلایه نه و دیدبان بر گله  
 نشسته شب و روز ایمن ز جنگ  
 ز دیر آمدن شان بدل خشم داشت

تا ختن بهرام گور بر لشکر خاقان چین و گرفتار کردنش

وزان روی بهرام بیدار بود  
 شب و روز کار آگهان داشتی  
 چو آگاهی آمد بهرام شاه  
 ۱۵۳۰ بیاورد لشکر باذر گشپ  
 ابا جوشن و ترک و رومی کلاه  
 سپه را ز دشمن نگهدار بود  
 بزم و بمی روز نگذاشتی  
 که خاقان بمر و ست و چندان سپاه  
 همی بی بنه هریکی با دواسپ  
 شب و روز چون باد تازان براه

همی راند لشکر چو از کوه سیل  
 ز آمل بیامد بگرگان کشید  
 ز گرگان بیامد بشهر نسا  
 بکوه و بیابان و بیراه و رفت  
 بروز اندرون دیدبان داشتی  
 برینسان بیامد بنزدیک مرو  
 نوندی بیامد ز کار آگاهان  
 بتدبیر بنخچیر کشمیهنست  
 چو بهرام بشنید ازان شاد گشت  
 بر آسود روزی بر آن جایگاه  
 بکشمیهن آمد بهنگام روز  
 همه گوش پر ناله بوق بود  
 دهاده بر آمد ز بنخچیر گاه  
 بدرید از آواز گوش هزبر  
 چنان شد زخون خاک آورد گاه  
 چو خاقان آشفته بیدار شد  
 چو سیصد تن از نامداران چین  
 سپید ز کشمیهن آمد بمرو  
 بمرو اندر از چینیان بس نماند  
 هر آنکس کز ایشان گریزان برفت  
 برینسان همی تاخت فرسنگی می  
 چو بر گشت و آمد بنخچیر گاه

بآمل گذشت از ره اردبیل  
 همی درد ورنج بزرگان کشید  
 یکی رهبری پیش او پارسا  
 ۱۵۳۵ شب تیره تا روز بیگاه رفت  
 بتیره شبان پاسبان داشتی  
 نبرد بدانگونه پر آن تذرو  
 که دورست خافان ز کارمهان  
 که دستور او زشت آهرمنست  
 ۱۵۴۰ همه رنجهها بر تنش باد گشت  
 چو آسوده گشت اسب و شاه و سپاه  
 چو بر زد سر از کوه گیتی فروز  
 همه چشم پر رنگ منجوق بود  
 پر آواز شد گوش شاه و سپاه  
 ۱۵۴۵ توگفتی همی ژاله بارید ابر  
 که گفتی همی خون بیارد زماه  
 بدست خزروان گرفتار شد  
 گرفته بستمند بر پشت زین  
 شد از تاختن باد پایان چو غرو  
 بکشتند و از جنگیان کس نماند  
 ۱۵۵۰ پس اندر همی تاخت بهرام تفت  
 پس پشت او قارن پارسی  
 ببخشید چو کسان بر سپاه



ز پیروزی چین چو سر بر فراخت  
 همه کامگاری ز یزدان شناخت  
 ۱۵۵۵ که او داد بر نیکویی دستگاه  
 که دارنده آفتابست و ماه

پیمان گرفتن بهرام از تورانیان و میل بر آوردن بر سر حد ملک  
 و نشان دادن شهره را بر تخت توران

بیا سود در مرو بهرام گور  
 چو تیزی بجای مدارا گزید  
 بیکروز و یکشب بآموی شد  
 بیامد بآموی يك پاس شب  
 ۱۵۶۰ چو خورشید روی هوا کرد زرد  
 زمانه شد از گرد چون پر چرخ  
 همه لشکر ترك بر هم زدند  
 ستاره همی دامن ماه جست  
 ز ترکان هر آنکس که بد پیشرو  
 ۱۵۶۵ همه پیش بهرام رفتند خوار  
 که شاهها! بزرگا! بلند اخترا!

گر ایدون که خاقان گرفتارش  
 تو خون سر بیگناهان مریز  
 گرازما همی بازخواهی رواست  
 ۱۵۷۰ همه مرد و زن بندگان تو ایم  
 برایشان دل شاه بهرام سوخت  
 ز خون ریختن دست گردان بیست  
 چو مهر جهانجوی پیوسته شد  
 چو آسوده شد شاه و جنگی ستور  
 دلش رای رزم بخارا گزید  
 ز نخچیر و بازی جهانجوی شد  
 گذر کرد بر آب وریگ فرب  
 بینداخت پیراهن لاژورد  
 جهانجوی بگذشت برمای و مرغ  
 بیوم و برش آتش اندر زدند  
 پدر بر پسر بر همیراه جست  
 ز پیران و خنجر گذاران نو  
 پیاده پر از خون دل و خاکسار  
 بر آزادگان جهان مهترا!  
 ز عهد جهاندار بیزار شد  
 نه خوب آید از نامداران ستیز  
 سر بیگناهان بریدن چراست  
 برزم اندر افکندگان تو ایم  
 بدست خرد چشم خشمش بدوخت  
 پرانیدشه شد شاه یزدان پرست  
 دل مرد آشفته آهسته شد

بر شاه شد مهتر مهتران  
ازان کار چون کام او شد روا  
چو برگشت و آمد بشهر فرب  
بر آسود و یک هفته لشکر براند  
بر آورد میلی ز سنگ وز گج  
نبودی گذر جز بفرمان شاه  
بلشکر یکی مرد بد شهره نام  
مر اورا بتوران زمین شاه کرد  
چو شهره بر تخت سیدمین نشست  
همان تاج زرین بسر بر نهاد

بپذرفت هر سال باژی گران  
پس از باژ بستند ز ترکان نوا  
بی آژنگ رخسار و پر خنده لب  
ز چین مهتران را بر خویش خواند  
که کس را بایران ز ترک و خلج  
همان نیز جیحون میانجی براه  
خردمند و باگوهر و نام و کام  
سرتخت او افسر ماه کرد  
کمر بر میان بست و بگشاد دست  
همه شهر توران بدو گشت شاد

پیروزی نامه بهرام گور برادرش نرسی و آمدنش بایران

چو شد کار توران زمین ساخته  
بفرمود تا پیش او شد دیر  
بنرسی یکی نامه بنوشت شاه  
سر نامه بود آفرین مهان  
خداوند پیروزی و دستگاه  
خداوند گردنده چرخ بلند  
بزرگی و خردی بهیمان اوست  
نبشتم یکی نامه از مرز چین  
بنزد بزرگان ایرانیان  
هر آنکس که اورزم خاقان ندید  
سپه بود چندانکه گفتی سپهر

دل شاه از اندیشه پرداخته  
قلم خواست بامشك و چینی حریر  
ز پیکار ترکان و کار سپاه  
ازین بنده بر کردگار جهان  
خداوند کیوان و بهرام و ماه  
خداوند ارمنده خاک نژند  
همه بودنی زیر فرمان اوست  
بنزد برادر بایران زمین  
نبشتم همین نامه بر پرنیان  
ازین جنگجویان ببايد شنید  
ز گردش بقیر اندر آلود چهر

- ۱۵۹۵ همه مرز شد همچو دریای خون  
بر رزم اندرون او گرفتار شد  
کنون بسته آوردمش بر هیون  
همه گردن سرکشان گشت نرم  
پیدرفت باز آنکه بدخواه بود  
کنون از پس نامه من با سپاه  
۱۶۰۰ هیونان کفک افکن و باد پای  
چو آن نامه نزدیک نرسی رسید  
بشد موبد موبدان پیش او  
زایوان برآمد بشادی خروش  
دل نامداران ز تشویر شاه  
۱۶۰۵ پیوزش بنزدیک نرسی شدند  
که اندیشه کژ و فرمان دیو  
بدانمایه لشکر که بردی گمان  
شگفتیست این کز گمان بگذرد  
چو پاسخ شود نامه بر خوب وزشت  
۱۶۱۰ اگر چند رفت از بزرگان گناه  
پذیرفت نرسی که ایدون کنم  
پس آن نامه رازود پاسخ نوشت  
که ایرانیان از پی درد ورنج  
گرفتند خاقان چین را پناه  
۱۶۱۵ نه از دشمنی بد نه از رنج و کین  
سر تخت بیدادگر شد نگون  
وزو چرخ گردنده بزار شد  
جگر خسته و دیدگان پر زخون  
زبان چرب و دلها پر از خون گرم  
براه آمد آنکس که بیراه بود  
بیایم بکام دل نیکخواه  
برفتند چون رعد غر آن زجای  
ز شادی دل نامور بردمید  
هر آنکس که بود از یلان خویش او  
نهادند هر کس باواز گوش  
همی بود پیچان ز بهر گناه  
ز گردان فزون از صد وسی شدند  
ببرد دل از راه کیهان خدیو  
که یزدان گشاید در آسمان  
هم از راه دانا و مرد خرد  
هم این پوزش ما بیاید نوشت  
بیخشد مگر نامبردار شاه  
که کین از دل شاه بیرون کنم  
پدیدار کرد اندر خوب وزشت  
همان از پی بوم و فرزند و گنج  
بنومیدی از نامبردار شاه  
نه بر شاه کردند کس راگزین



کنون گرشه‌ن‌شاه پیروز شان  
 بدین پوزش اکنون مرا نیک‌خواه  
 یکی موبدی نام او بر زمهر  
 بیامد بنزدیک شاه جهان  
 ز گفتار او شاه خشنود گشت  
 چغانی و ختلی و بلخی ردان  
 برفتند با باز و برسم بدست  
 همان نیز هر سال با باز و ساو

ببخشد کند تیره شب روزشان  
 گزیدند و گفتند ما را بخواه  
 بر آن رفتن از جای بگشود چهر  
 همه رازها بر گشاد از نهان ۱۶۲۰  
 چنان آتش تیز بیدود گشت  
 بخاری و از غرچگان موبدان  
 نیایش کنان پیش آتش پرست  
 بدر گه شدی هر که بودیش تاو

### باز گشتن بهرام گور بایران زمین

چو شد ساخته کار آتشکده  
 بیامد سوی آذر آبادگان  
 پرستش کنان پیش آذر شدند  
 پرستندگان را ببخشید چیز  
 خرامان بیامد بشهر صطخر  
 پراکنده از چرم گاو و میش  
 هزار و صد شصت قنطار بود  
 که بر پهلوی موبد پارسی  
 بیاورد پس مشکهای ادیم  
 بره برهر آن پل که ویران بدید  
 بفرمود آباد کردن ز گنج  
 ز گیتی دگر هر که درویش بود  
 بدیشان ببخشید چندی درم

همان جای نوروز و جشن سده ۱۶۲۵  
 خود و نامداران و آزادگان  
 همه موبدان دست بر سر شدند  
 وز آتشکده روی بنهاد نیز  
 که شاهنشهان را بدان بود فخر  
 که بر پشت پیلان همی راند پیش ۱۶۳۰  
 درم بود و هم سرخ دینار بود  
 همی نام بردیش پید او سی  
 بگسترد و بروی همه زر و سیم  
 رباطی که از کاردانان شنید  
 بکس بر از آنکار نهاد رنج ۱۶۳۵  
 و گرنانش از کوشش خویش بود  
 ز بخشش نبی شاه روزی درم

زن بیوه و کودکان یتیم  
 فروماند و از روز تنگ و نبرد  
 توانگر نکردی از و هیچ یاد  
 همیداشت درویشی خویش راز  
 بنیکی همیکرد هر جانگاه  
 نیامدش از آکندن گنج یاد  
 که پیش آورد موبد پاکدین  
 بکندند و دیوار آتشکده  
 سر تخت آذر پیراستند  
 که نرسی بدو بود بارهمنمون  
 بزرگان ایران و کند آوران  
 درفش دل افروز و چندان سپاه  
 بزرگان و هم موبد سرفراز  
 گرفت آن زمان دست او را بدست  
 بزرگان پیش اندرون با کمر  
 در تنگ زندان گشادند باز  
 دل غمگنان از غم آزاد شد  
 ز بهر بزرگان یکی سور کرد  
 همه خلعت مهتری یافتند

سدیگر بنیکان ببخشید سیم  
 چهارم هر آن پیر کز کار کرد  
 پنجم هر آنکس که بد با نژاد  
 ۱۶۴۰ ششم هر که آمد ز راه دراز  
 بدیشان ببخشید یک گنج شاه  
 غنیمت همه بهر لشکر نهاد  
 بفرمود تا تاج خاقان چین  
 ۱۶۴۵ گهرها که بود اندرو آرده  
 بزر و بگوهر بیاراستند  
 وزان جایگه شد سوی طیسفون  
 پذیره شدندش همه مهتران  
 چونرسی بدید آن سرو تاج شاه  
 پیاده شد و برد پیشش نماز  
 ۱۶۵۰ بفرمود بهرام تا بر نشست  
 بیامد نشست از بر تخت زر  
 ببخشید گنجی بمرد نیاز  
 زمانه پر از رامش و داد شد  
 ز هر کشوری رنج و غم دور کرد  
 ۱۶۵۵ بدان سوره هر کس که بشتافتند

اندرزنامه نوشتن بهرام گور بکارداران خود

نویسنده را پیش بنشاختند  
 یکی نامه بنوشت شادان بمهر

سوم روز بزم ردان ساختند  
 بمی خوردن اندر چوب گشاد چهر

- سر نامه کرد آفرین از نخست  
 خرد بر دل خویش پیرایه کرد  
 همه نیکویی‌ها یزدان شناخت  
 بداند که از داد جز نیکویی  
 هر آنکی که از کار داران من  
 بنالد نینند جز چاه و دار  
 بکوشید تا رنجها کم کنید  
 که گیتی نماند و نماند بکس  
 برین گفته‌ها بر نشانه منم  
 که چندان سپه کرد آهنگ من  
 از ایدر بر فتم باندك سپاه  
 یکی نامداری چو خاقان چین  
 بدست من اندر گرفتار شد  
 مرا کرد پیروز یزدان پاك  
 جز از بندگی پیشه من مباد  
 نخواهم خراج از جهان هفت سال  
 بهر کار داری و خود کامه‌ای  
 که با زیر دستان جز از رسم داد  
 هر آنکس که درویش باشد بشهر  
 فرستید نزدیک ما نامشان  
 دگر هر که باشند مرد نژاد  
 هم از گنج ما بی نیازی دهید
- بر آنکوران را بدانش بشت  
 ۱۶۶۰ برنج تن از مردمی مایه کرد  
 خرد جست و با مرد دانا بساخت  
 نباید نکوبد در بدخویی  
 سرافراز و جنگی سواران من  
 و گر کشته افکنده بر خاک خوار  
 ۱۶۶۵ دل غمگنان شاد و خرم کنید  
 بی آزاری و داد جوید و بس  
 سر راستی را بهانه منم  
 هم آهنگ این نامدار انجمن  
 بشد آنکه بدخواه بد نیکخواه  
 ۱۶۷۰ جهاندار با تاج و تخت و نگین  
 سر بخت ترکان نگونسار شد  
 سر دشمنان اندر آمد بخاك  
 جز از راست اندیشه من مباد  
 اگر زیر دستی بود گر همال  
 نوشتیم بر پهلوی نامه ای  
 ۱۶۷۵ نرائند و از بد نگیرند یاد  
 که از روز شادی نیامدش بهر  
 بر آریم از آن آرزو کامشان  
 که گیرند از رفتن چیز یاد  
 ۱۶۸۰ خردمند را سرفرازی دهید



کسی را که وامست و دستش تپیدست  
 هم از گنج ماشان بتوزید و ام  
 ز یزدان بخواهید تا هه چنین  
 بدین عهد تان شادمانی کنید  
 همان بندگان را مدارید خوار  
 کسی کش بود مایه و سنگ آن  
 بدانش روان را توانگر کنید  
 ز چیز کسان دور دارید دست  
 بکشید و پیمانها مشکیند  
 یزدان پناهید و فرمان کنید  
 مجوید آزار همسایگان  
 هر آنکس که ناچیز بد چیز گشت  
 بزرگش مخوانید کان برتری  
 ابا داد باشید و یزدان پرست  
 ز درویش چیزی مدارید باز  
 پیاکان گرایید و نیکی کنید  
 هر آن چیز کان دور گشت از پسند  
 ز دارنده بر جان آنکس درود  
 چو اندر نوشتند رخشان حریر  
 بعنوانش بر شاه گیتی نوشت  
 خداوند بخشایش و فرو زور  
 سوی مرزبانان و فرمانبران

۱۶۸۵

۱۶۹۰

۱۶۹۵

۱۷۰۰

بهر جای بی ارج و بی فرهیست  
 بدیوانها بر نویسید نام  
 دل ما بدارد بآیین و دین  
 ابر کهتران مهربانی کنید  
 که هستند هم بنده کردگار  
 دهد کودکان را بفرهنگیان  
 خرد را همان بر سر افسر کنید  
 بی آزار باشید و یزدان پرست  
 پی و بیخ پیوند بد بر کنید  
 روان را بمهرش گروگان کنید  
 بویژه بزرگان و پرمایگان  
 وز اندازه کهتری برگذشت  
 سبک باز گردد سوی کهتری  
 بشسته ز بیداد و کثری دو دست  
 هر آنکس که هست از شمایی نیاز  
 دل و پشت خواهندگان مشکیند  
 بدان چیز نزدیک باشد گزند  
 که از مرد می باشدش تار و پود  
 سر خامه را کرد مشکین دیر  
 دل داد و داننده خوب و ذشت  
 شهنشاه بخشیده بهرام گور  
 خردمند و دانا و جنگی سران

بهر سو نوند و سوار و هیون  
 چو این نامه آمد بهر کشوری  
 همیگفت هر کس که یزدان سپاس  
 زن و مرد و کودک بهامون شدند  
 همی خواندند آفرین نهان  
 وزان پس بخوردن بیاراستند  
 بیک نیم از روز خوردن بدی  
 همی نو بهر بامدادی بگاه  
 که هر کس که دارد خورید و دهند  
 کسی کو ندارد بیاید بگنج  
 سه من تافته باده سالخورد  
 جهانی برامش نهاند روی  
 چنان شد که از بند گل افسری  
 یکی شاخ نرگس بها یکدرم  
 ز شادی جوان شد دل مرد پیر  
 جهانجوی کرد از جهاندار یاد

همیرفت با نامه و رهنمون  
 بهر نامداری و هر مهتری  
 که هست این جهاندار یزدان شناس ۱۷۰۵  
 بهر کشور از خانه بیرون شدند  
 بدان دادگر شهریار جهان  
 می ورود و رامشگران خواستند  
 دگر نیمه زور کار کردن بدی  
 خروشی بدی پیش درگاه شاه ۱۷۱۰  
 سپاسی ز خوردن بما بر نهند  
 ستاند ز گنج درم سخته پنج  
 برنگ گل ناریا زر زرد  
 پر آواز میخواره شد شهر و کوی  
 دو دینار می خواستندی سری ۱۷۱۵  
 خریدی کسی زان نگشتی دژم  
 بچشمه درون آبها گشت شیر  
 که یکسر جهان دید از آنگونه شاد

فرستادن بهرام گور برادر خود نرسی را بخراسان

و خواندن فرستاده قیصر را پیش تخت خویش

بنرسی چنین گفت یکروز شاه  
 خراسان ترا دادم آباد کن  
 نگر تا نباشی جز از دادگر  
 پدرگر بدی جست، پیچید ازان

کز ایدر برو با نگین و کلاه  
 دل زیردستان ما شادکن ۱۷۲۰  
 میاویز چنگ اندر این رهگذر  
 چو مرد برهنه ز باد خزان

گرا نمایه گنجی پرداختند  
 سر تخت خورشید گاه تو باد  
 تن آسان خراسان بچنگ آمدش  
 دل شاه از اندیشه پر دخته گشت  
 برفت و بیاورد چندی ردان  
 رسولش همی دیر یابد جواز  
 که دارد روان از خرد پشت راست  
 جهاندار با فره ایزدی  
 سخن گفتنش خوب و آواز نرم  
 خردمند و با دانش و با نژاد  
 کنون خیره گشت اندرین مرز و بوم  
 تنش سست و رخسار همرنگ نی  
 که یوز شکارش آید بیش  
 ازین مرز کس را بکس نشمرند  
 که یزدان دهد فره و دیهم وزور  
 شب تیره بر بخت من روز کرد  
 بزرگست وز سلم دارد نژاد  
 پدر بر پدر دارد او جمله یاد  
 چو خاقان نیامد بدیوانگی  
 سخن تا چه گوید که آید بکار  
 ز مردم نیم در جهان بی نیاز  
 یکی بزم و زرین کلاه آورد

بفرمود تا خلعتش ساختند  
 بدو گفت یزدان پناه تو باد  
 بر رفتن دو هفته درنگ آمدش  
 چونرسی بشد هفته ای برگذشت  
 بفرمود تا موبد موبدان  
 بدو گفت شد کار قیصر دراز  
 چه مردست و اندر خرد تا کجاست  
 بدو گفت موبد کانوشه بدی  
 یکی مرد پیرست با رای و شرم  
 کسی کش فلاطون بدست استاد  
 یکی پرمزش بود کامد ز روم  
 بیژمرد چون مار در ماه دی  
 همه که ترانش بکردار میش  
 ز مردی دگر دی بماننگرند  
 بموبد چنین گفت بهرام گور  
 مرا گر جهاندار پیروز کرد  
 همی قیصر روم قیصر نژاد  
 فریدون ورا تاج بر سر نهاد  
 کنون مردمی کرد و فرزوانگی  
 ورا پیش خوانیم هنگام بار  
 ازان پس بخوبی فرستمش باز  
 یکی رزم جوید سپاه آورد

۱۷۲۵

۱۷۳۰

۱۷۳۵

۱۷۴۰



- ۱۷۴۵ مرا ارج این زان بیاید شناخت  
بدو آفرین کرد موبد بمهر  
نگوید زبانت جز از بهتری  
خواندن بهرام فرستاده قیصر را پیش خود و سؤال و جواب  
او با موبدان
- زبانہ بر آمد ز خم سپهر  
فرستاده را خواند پیش مہان  
سخنگوی و با دانش و یاد گیر  
بر تخت شاهی بزائو نشست  
بر تخت پیروزہ بنشاختش  
زدیدار این مرز نا گشته سیر  
بگیتی مرا همچو انباز داشت  
ترا بودن ایدر بی اندازه گشت  
ز گفتار تو رای فرخ نہیم  
کہ میتو مبادا زمان و زمین  
ز گفت خردمند رامش برد  
بدانیش را روز تارک تر  
کہ ہم شاه و ہم مہتر و بہتری  
گہر سختہ ہرگز کہ بیند بزر  
بر آیین شاہان پیروزگر  
ابر ہوشمندان تویی کدخدای  
ہمان چاکر شاه را چاکرم
- دگر روز چون تاج بنمود مهر  
نشست از بر تخت شاه جهان  
بیامد جهان دیدہ دانای پیر  
بکش کردہ دست و سرافکنده پست  
پیرسید بہرام و بنواختش  
بدو گفت کایدر بماندی تودیر  
مرا رزم خاقان ز تو باز داشت  
کنون کار با جملگی تازه گشت  
سخن ہرچہ گویی تو پاسخ دہیم  
فرستادہ پیر کرد آفرین  
ہر آن پادشاہی کہ دارد خرد  
بیزدان خردمند نزدیک تر  
تو بر مہتران جهان مہتری  
زبان ترازوست، گفتن گہر  
ترادانش و رای و ہوشست و فر  
ترا خود خرد هست و پاکیزد رای  
اگرچہ فرستادہ قیصر

که جاوید باد این سر و تاج و گاه  
 پرسم ز داندگان تو نیز  
 سخنگوی را بیشتر آبروی  
 بشد پیش بانامور بخردان  
 زمانی همی بود با باد سرد  
 که رومی پرسید خواهد بنیز  
 بهر دانشی بر توانا بدند  
 سخنها ی قیصر بموبد بگفت  
 چه چیز آنکه خوانی همیش اندرون  
 جز این نیز نامش ندانی همی  
 همان بیکران چیز و هم خوار کیست  
 مراورا بهر جای فرمان بود  
 که مشتاب و ز راه دانش مگرد  
 جواب سخن سربسر گوش دار  
 سخن در برون و درون اندکیست  
 که آن فرّ یزدان فرمانرواست  
 کزو تاب گیری بدانش بدست  
 بد آن کس که باشد یزدان دلیر  
 رونده بهر جای گامش بود  
 رساند خرد پادشاه را بکام  
 خرد دور شد داد ماند و جفا  
 بلند اختری زیر کی داندش

۱۷۶۵ درودی رسانم ز قیصر بشاه

و دیگر که فرمود تاهفت چیز

بدو گفت شاه این سخنها بگوی

بفرمود تا موبد موبدان

لب شاه از آواز پرسنده مرد

که تا چیست این در نهان هفت چیز

بشد موبد و هر که دانا بدند

سخنگوی بگشاد بند از نهفت

بموبد چنین گفت کای رهنمون

دگر آنکه بیرونش خوانی همی

ز بر چیست ای مهتر و زیر چیست

چه چیز آنکه نامش فراوان بود

چنین گفت موبد بفرزانه مرد

پس آنکه بدو گفت کای هوشیار

مرین را که گفتی تو پاسخ یکیست

برون آسمان اندرونش هواست

همان بیکران از جهان ایزدست

ز بر چون بهشتست و دوزخ زیر

دگر آنکه بسیار نامش بود

خرد دارد ای پیر بسیار نام

یکی مهر خواندش و دیگر وفا

زبان آوری راستی خواندش

۱۷۷۰

۱۷۷۵

۱۷۸۰

۱۷۸۵

گهی بردبار و گهی رازدار  
 پراکنده اینست نام خرد  
 تو چیزی مدان کز خرد برترست  
 خرد داند آکنده راز جهان  
 دگر آنکه دارد خردمند خوار  
 ستاره است رخشان ز چرخ بلند  
 بلند آسمان را که فرسنگ نیست  
 همی خوار گیری شمار و را  
 کسی کو نمیند زیر تاب تیر  
 ستاره همی بشمری ز آسمان  
 من این دانه ارهست پاسخ جزین  
 سخندان قیصر چو پاسخ شنید  
 بهرام گفت ای جهاندار شاه  
 که گیتی سراسر بفرمان تست  
 پسند بزرگان فرخ نژاد  
 همان نیز دستورت از موبدان  
 همه فیلسوفان و را بنده اند  
 چو بهرام بشنید شادی نمود  
 بفرمود تا خلعت آراستند  
 بموبد درم داده بدره نیز  
 فرستاده قیصر نامدار

که باشد سخن نزد او استوار  
 از اندازه ها نام او بگذرد  
 خرد بر همه نیکوییها سرست  
 که چشم سر ما نمیند نهان ۱۷۹۰  
 بهر دانش از کرده کردگار  
 که بینا شمارش نگوید که چند  
 کسی را بدوراه آهنگ نیست  
 همان گردش روزگار و را  
 نماند شگفت اندرو تیز ویر ۱۷۹۵  
 ازین خوارتر چیست ای کاردان  
 فراخست راز جهان آفرین  
 زمین بوس کرد آفرینش گزید  
 زیزدان برین بر فزونی مخواه  
 سر سرکشان زیر پیمان تست ۱۸۰۰  
 ندارد جهان چون تو شاهی بیاد  
 بدانش فزونست از بخردان  
 بدانایی وی سر افکنده اند  
 بدش اندرون روشنایی فرود  
 ز گنج آنچه پرمایه تر خواستند ۱۸۰۵  
 همان جامه واسپ و بسیار چیز  
 سوی خانه رفت از در شهریار



## پدرود کردن بهرام گور فرستاده قیصر را

چو خورشید بر چرخ بنمود دست

فرستاده قیصر آمد بدر

۱۸۱۰ پیش شهنشاہ رفتند شاد

فرستاده را موبد شاه گفت

ز گیتی زیانکار تر کار چیست

چه دانی توان در جهان سودمند

فرستاده گفت آنکه دانا بود

۱۸۱۵ تن مرد نادان ز گل خوار تر

زدانا و نادان زدی داستان

بدو گفت موبد که نیکو نگر

فرستاده گفت ای پسندیده مرد

تو این گر دگر گونه دانی بگوی

۱۸۲۰ بدو گفت موبد که اندیشه کن

ز گیتی هر آنکو بی آزار تر

بهر گ بدان شاد باشی رواست

ازین سودمندی بود زان زیان

چو بشنید رومی پسند آمدش

بخندید و بر شاه کرد آفرین

۱۸۲۵ که چون تو شهنشاہ بردیدگان

بدانش جهانرا بلند افسری

اگر باز گیری ز قیصر سزا است

شهنشاہ بر تخت زرین نشست

خرد یافته موبد پرهیز

سخنهای زهر گونه کردند یاد

که ای مرد هشیار بی یار و جفت

که بر کرده آن بیاید گریست

که از کردنش مرد گردد بلند

همیشه بزرگ و توانا بود

بهر نیکویی ناسزا و اذتر

شنیدی مگر پاسخ راستان

بر اندیش و ماهی بخشکی مبر

سخنهای ز دانش توان یاد کرد

که از دانش افزون شود آبروی

کز اندیشه بافر گردد سخن

چنان دان که مر گش زیانکار تر

اگر چه تن ماهمه مرگ راست

خرد رامیانجی کن اندر میان

سخنهای او سودمند آمدش

بدو گفت فرخنده ایران زمین

نمینند و موبد برت همچنان

بموبد زهر مهتری بهتری

که دستور تو بر خرد پادشاست

زگفتار او شاد شد شهریار  
 برون شد فرستاده از پیش شاه  
 زگفتار شد دانشومند سیر  
 شکمیا نبد گنبد تیز گرد  
 درفشى بزد چشمه آفتاب  
 در بار بگشاد سالار بار  
 بفرمود تا خلعت آراستند  
 زشمشیر هندی بزرین نیام  
 زدینار و گوهر زمشك و عبیر

دلش تازه شد چون گل اندر بهار  
 شب آمد برآمد درفش سیاه ۱۸۳۰  
 بمشکوی شد شهریار دلیر  
 سرخفته از خواب بیدار کرد  
 سرشاه گیتی درآمد ز خواب  
 نشست از بر تخت زر شهریار  
 فرستاده را پیش او خواستند ۱۸۳۵  
 زبالای نامی بزرین ستام  
 فزون تر زاندیشه مرد پیر

### سخن گفتن بهرام بسر داران از داد

چو از کار رومی پرداخت شاه  
 بفرمود تا موبد رایزن  
 ببخشید روی زمین سر بسر  
 درم داد و اسپ و نگین و کلاه  
 پر از راستی کرد یکسر جهان  
 هر آنکس که بیداد بد دور کرد  
 وزان پس چنین گفت باموبدان  
 جهان را زهر گونه داریم یاد  
 بسی دست شاهان زبیداد و آزار  
 جهان از بد اندیش در بیم بود  
 همه دست برده بکار بدی

پیردخت از آن پس بکار سپاه  
 بشد بایکی نامدار انجمن  
 بر آن پهلوانان پر خاشخیر ۱۸۴۰  
 گرانمایه را کشور و تاج و گاه  
 ازو شادمانه کهان و مهان  
 بنادادن چیز و گفتار سرد  
 که ای پر هنر پا کدل بخردان  
 ز کردار شاهان بیداد و داد ۱۸۴۵  
 تهی ماند هم تن ز آرام و ناز  
 دل نیکمردان بدو نیم بود  
 کسی را نبد کوشش ایزدی

بریده دل از ترس کیهان خدیو  
 در دانش و کوشش بخردی  
 وزو ویژه پیدا شود کز و راست  
 نبد پاك ودانا و یزدان پرست  
 که روشن دلش زنگ آهن گرفت  
 چه دیدند کز دیو جستند راه  
 بآب خرد جان خیره نشست  
 فراوان ز تندیش بیجان شدند  
 همی آفرینی نیابد ز کس  
 مبادا که پیچد روانش ز کین  
 بمینو کشد بیگمان راه او  
 که نیرو دهد آشکار و نهان  
 ز خاک سیه مشک سارا کنیم  
 نگیرد ستم دیده ای دامنم  
 پوشید شسته دل از کاستی  
 زدهقان تازی و رومی نژاد  
 نمیچد کسی گرد از چنگ او  
 زدامش تن ازدها نگذرد  
 کجا آن بزرگان و فرخ مهان  
 کزیشان نیمم بگیتی نشان  
 کزیشان بدی شاد جان مهان  
 چنان دان که گشتست با خاک جفت

بهر جای گسترده چنگال دیو  
 سر نیکوییها و دست بدی  
 همه پاك در گردن پادشاست  
 پدر گر بیداد یازید دست  
 مدارید کردار اوبس شگفت  
 ببینید تا جم و کاوس شاه  
 پدر همچنان راه ایشان بجست  
 همه زیردستانش پیچان شدند  
 کمون رفت وزونام بد ماندوبس  
 زما باد بر جان او آفرین  
 کنون ما نشستیم بر گاه او  
 همی خواهیم از کردگار جهان  
 که با زیردستان مدارا کنیم  
 که با خاک چون جفت گرد دتم  
 شما همچنین چادر راستی  
 که جز مرگ را کس ز مادر نژاد  
 بکردار شیرست آهننگ او  
 همان شیر درنده را بشکرد  
 کجا آن سر و تاج شاهنشهان  
 کجا آن سواران و گردنکشان  
 کجا آن پریچهرگان جهان  
 هر آنکس که رخ زیر چادر نهفت

۱۸۵۰

۱۸۵۵

۱۸۶۰

۱۸۶۵

۱۸۷۰



همه دست پاکی و نیکی بریم  
 بیزدان دارنده کو داد فر  
 که گر کارداری بیک مشت خاک  
 اگر نه بسوزم بآتش تنش  
 و گر برگزشته زشب چند پاس  
 بتوانش دیبا فرستم ز گنج  
 و گر گوسفندی برند ازرمه  
 یکی اسپ پرمايه تاوان دهیم  
 چو بادشمنم کارزاری بود  
 فرستمش یکساله گنجی درم  
 ز دادار دارید یکسر سپاس  
 بآب و بآتش میازید دست  
 مرزید هم خون گاو و ورز  
 زپیری مگر گاو بیکار گشت  
 نباید زبن کشت گاو رهی  
 همه رای با مرد دانا زنید  
 بپیری بمستی میازید دست  
 از اندیشه دیو باشید دور  
 اگر خواهم از زیردستان خراج  
 اگر بدکنش بد پدر یزدگرد  
 ببخشد مگر کردگارش گناه  
 کسی کو جوانست شادی کنید

جهان را بکردار بد نسپریم  
 بتاج و بتخت و نژاد و گهر  
 زیان جوید اندر بلند و مناک  
 کنم بر سر دار بر گردنش  
 ۱۸۷۵ بدزدد ز درویش دزدی پلاس  
 بشویم دل غمگساران ز رنج  
 بشیره شب و روزگار دمه  
 مبادا که بروی سپاسی نهیم  
 وزان زخم خسته سواری بود  
 ۱۸۸۰ نداریم فرزندی او را درم  
 که او یست جاوید نیکی شناس  
 مگر هیربد مرد آتش پرست  
 که نتگی بود گاو کشتن بمرز  
 بچشم خداوند خود خوار گشت  
 ۱۸۸۵ که از مرز بیرون شود فرهی  
 دل کودک بی پدر مشکنید  
 نه نیکو بود پیر باده پرست  
 که رزم دشمن میجوید سور  
 زدارنده بیزارم و تخت و تاج  
 پیداش او داد کردیم گرد  
 ۱۸۹۰ زدوزخ بمینو نمایش راه  
 دل زیردستان خود مشکنید

کنهکار یزدان مباحشید هیچ  
چو خوشنود گردد ز ما دادگر  
همه دل بکردار او خوش کنید  
دل زيردستان ما شاد باد  
همه نامداران چو گفتار شاه  
همه دیده کردند یکسر پر آب  
خروشان برو آفرین خواندند

۱۸۹۵

بیمیری به آید بر رفتن بسیج  
غم هستی روز فردا مخور  
بآزادی آهنگ آتش کنید  
سر سرکشان از غم آزاد باد  
شنیدند و کردند نیکو نگاه  
ازان شاه پر دانش وزود یاب  
ورا پادشاه زمین خواندند

رفتن بهرام گور بانامه خود نرد شنگل پادشاه همد

وزیر خردمند بر پای خاست  
جهان از بداندیش بی بیم گشت  
مگر نامور شنگل از هندوان  
ز هندوستان تادر مرز چین  
بایران همی دست یازد بید  
تو شاهي و شنگل نگهبان همد  
بلندیش و تدبیر او باز جوی  
چو بشنید شاه این پراندیشه شد  
چنین گفت کاین کار اندر نهان  
بتنهها ببینم سپاه ورا

۱۹۰۰

۱۹۰۵

چنین گفت کای داور دادراست  
وزان مرزمارنج و سختی گذشت  
که از داد پیچیده دارد روان  
زدزدان پر آشوب دارد زمین  
بدین کار تیمار داری سزد  
چرا باز خواهد زچین وز سند  
نباید که ناخوبی آید بروی  
جهان پیش او چون یکی میشه شد  
بسازم نگویم بکس در جهان  
هان رسم شاهي و گاه ورا  
نگویم بایران و آزادگان  
یکی نامه بنویس پر مهر و کین  
جزا و نیز هر کس که بدنا گزیر

۱۹۱

شوم پیش او چون فرستادگان  
بشنگل توای موبد پاکدین  
شد پاک دستور او با دبیر

بگفتند هر گونه از پیش و کم  
یکی نامه بنوشت پرپند و رای  
سرنامه کرد از نخست آفرین  
خداوند هست و خداوند نیست  
ز چیزی کجا او دهد بنده را  
فزون از خرد نیست اندر جهان  
هر آنکس که او شاد گشت از خرد  
پشیمان نشد هر که نیکی گزید  
رهاند خرد مرد را از بلا  
نخستین نشان خرد آن بود  
بداند تن خویش را در نهان  
خرد افسر شهریاران بود  
تواندازه خود ندانی همی  
اگر تاجدار زمانه منم  
تو شاهی کنی کی بود راستی  
نه آیین شاهان بود تاختن  
نیای تو مارا پرستنده بود  
کس از ما نبودست همداستان  
نگه کن کنون روز خاقان چین  
بتاراج داد آنچه آورده بود  
چنان هم همی بینم آیین تو  
مراسم از جنگست و هم خواسته

بردند قرطاس و مشك و قلم  
پراز دانش و آفرین خدای  
۱۹۱۵ یزدان بر آنکس که جست آفرین  
همه چیز جفتست و ایزد یکست  
پرستنده و تاج دارنده را  
فزورنده کهتران و مهان  
جهانرا بکردار بد تسپرد  
۱۹۲۰ که بد، ز آب دانش نیارد مزید  
مبادا کسی در بلا مبتلا  
که از بد همه ساله ترسان بود  
بچشم خرد جست باید جهان  
همان زیور نامداران بود  
۱۹۲۵ روان را بخون در نشانی همی  
بخوبی و زشتی بهانه منم  
پدید آید از هرسویی کاستی  
چنین باید اندیشگان ساختن  
پدر پیش شاهان ما بنده بود  
۱۹۳۰ که دیر آمدی باز هندوستان  
که از چین پیامد بایران زمین  
پیچید از آن بد که خود کرده بود  
همان پیچش و فرّه و دین تو  
همان لشکر یکدل آراسته



بهند اندرون لشکر آرای نیست  
 همی پیش دریا بری جوی خویش  
 سخنگوی و با دانش آزاده ای  
 بیارای و سخت کن تنگ را  
 که داد و خرد باشدش تار و پود  
 نویسنده آن نامه را در نوشت  
 ز شاه جهان خسرو تیزویر  
 جهانگیر بخشنده بهرام گور  
 بخرداد ماه اندرون روز ارد  
 ستاننده باز سقلاب و روم  
 ز دریای قنوج تا مرز سند  
 بر آراست با ساز نخچیر گاه  
 جز از نام دارانش همراه نه  
 گذشت از لب آب جادوستان  
 در و پرده و بارگاهش بدید  
 بدر بر فراوان سلیح و نوا  
 خروشیدن ژنگ و هندی درای  
 دلش را باندیشه اندر نشاند  
 پرستنده و پایکاران اوی  
 فرستاده ام من بدین بارگاه  
 ز پرده دوان تا بر شهریار

۱۹۳۵ ترا با دلیران من پای نیست  
 تو اندر گمانی نیروی خویش  
 فرستادم اینک فرستاده ای  
 اگر باز بفرست اگر جنگ را  
 زما باد بر جان آنکس درود  
 ۱۹۴۰ چو مشک از نسیم هوا خشک گشت  
 بعنوانش بنوشت مرد دبیر  
 خداوند دولت خداوند زور  
 که تاج کیی یافت از یزدگرد  
 سپهدار مرز و نگهدار بوم  
 ۱۹۴۵ بنزدیک شنگل سپهدار هند  
 چو بنهاد بر نامه بر مهر شاه  
 ز لشکر بر ارزش کسی آگاه نه  
 پیامد بدینسان بهندوستان  
 چو نزدیک ایوان شنگل رسید  
 ۱۹۵۰ بر آورده ای بود سر در هوا  
 سواران و پیلان بدر بر بیای  
 شگفتی بدان بارگاه بر بماند  
 چنین گفت با پرده داران اوی  
 که از نزد پیروز بهرام شاه  
 هم اندر زمان رفت سالار بار ۱۹۵۵

بفرمود تا پرده برداشتند  
 خرامان همیرفت بهرام گور  
 چو آمد بنزدیک سنگل فراز  
 همان پایه تخت زرین بلور  
 ازارش همه سیم و پیکرش زر  
 برادرش را دید بر زیرگاه  
 نشسته بنزدیک او رهنمای  
 بر تخت شد شاه و بردش نماز  
 زبان تیز بگشاد و گفتا زشاه  
 یکی نامه دارم بر شاه هند  
 چو آواز بهرام بشنید شاه  
 بر آن کرسی زرش بنشانند  
 چو بنشست بگشاد لب را زبند  
 زبان برگشایم چو فرمان دهی  
 بدو گفت سنگل که بر گوی همین  
 چنین گفت کای شاه خسرو نژاد  
 مهست آن سرافراز پدرام شهر  
 بزرگان همه باژ دار ویند  
 چو شمشیر گیرد برزم اندرون  
 ببخشش چو ابری شود در بهار  
 پیامی فرستاد آن شاه هند

بارجش زدرگاه بگذاشتند  
 یکی خانه دید آسمانش بلور  
 ورا دید با تاج بر تخت ناز  
 ۱۹۶۰ نشسته برو شاه بافر و زور  
 بزر در نشانده فراوان گهر  
 نهاده بسر بر زگوهر گلاه  
 پسر پیش تخت ایستاده بیای  
 همی بود پیشش زمانی دراز  
 ۱۹۶۵ جهاندار بهرام با تاج و گاه  
 نبشته خط پهلوی برپرند  
 بفرمود زرین یکی زیرگاه  
 زدرگاه یارانش را خواند  
 چنین گفت کای شهریار بلند  
 ۱۹۷۰ که بی تو مبادا بهی و مهی  
 که گوینده یابد زچرخ آفرین  
 که چون او بگیتی ز مادر نژاد  
 که با داد او زهر شد پاد زهر  
 بنخچیر شیران شکار ویند  
 ۱۹۷۵ بیابان شود همچو دریای خون  
 بود پیش او گنج و دینار خوار  
 همان پهلوی نامه بر پرند

## گرفتن شنگل نامه ازدست بهرام و پاسخ دادن باو

شگفتی بماند اندر آن نامدار  
 رخ تاجور گشت همچون زیر  
 بگفتار مشتاب و تندی مکن  
 چنانهم نماید همی راه تو  
 نباشد خردمند همداستان  
 و گر شهر و کشور سپردن برنج  
 و یا خاک و من همچو دریای آب  
 نه با آسمان جست کس نام و تنگ  
 که گیرد ترا مرد داننده خوار  
 ز شاهی شما را زیانست بهر  
 نیاگان بدو هیچ نابرده دست  
 چو گنجور ما بر گشاید گره  
 اگر ژنده پیلش تواند کشید  
 ستاره شود پیش چشم تو خوار  
 همان ژنده پیلان و گاه مرا  
 بود کس که خواند مرا شهریار  
 بمن دارد اکنون جهان پشت راست  
 دگر گنج کافور نا گشته خشک  
 بروی زمین هر که گردد نژند  
 اگر زر و سیمست اگر گوهرست  
 بفرمان ما تنگ بسته کمر

چو بشنید شد نامه را خواستار  
 چو آن نامه بر خواند فرخ دیر  
 بدو گفت کای مرد چیره سخن  
 بزرگی نماید همی شاه تو  
 کس ارباژ خواهدز هندوستان  
 بلشکر همی گوید این گر بگنج  
 کلنگند شاهان و من چون عقاب  
 کسی با ستاره نکوشد بچنگ  
 هنر بهتر از گفتن نابکار  
 نه مردی نه دانش نه کشور نه شهر  
 نهفته همه بوم گنج منست  
 دگر گنج بر گستوان و زره  
 بیلانش باید کشیدن کلید  
 و گر گیرم از تیغ و جوشن شمار  
 زمین بر نتابد سپاه مرا  
 هزارار بهندی زنی در هزار  
 همه گوهر کوه و دریا مراست  
 همان چشمه عنبر و عود و مشک  
 دگر داروی مردم دردمند  
 همه بوم ما را ازینسان پرست  
 چو هشتاد شاهند با تاج زر

۱۹۸۰

۱۹۸۵

۱۹۹۰

۱۹۹۵



همه کشورم کوه و دریاست و چاه  
 ز قنوج تا مرز ایران زمین  
 بزرگان همه زیر دست منند  
 بهند و بچین و ختن پاسبان  
 همه تاج ما را ستاینده اند  
 بمشکوی من دخت فغفور چین  
 پسر دارم از وی یکی شیر دل  
 ز هنگام کاووس تا کیقباد  
 همان نام بردار سیصد هزار  
 ز پیوستگانم هزار و دویست  
 همه زاد بر زاد خویش منند  
 که در بیشه شیران بهنگام جنگ  
 گر آیین بدی هیچ آزاده را  
 سرت را جدا کردم از تن  
 بدو گفت بهرام کای تاجدار  
 مرا شاه من گفت کورا بگوی  
 ز درگه دو دانا پدیدار کن  
 گرایدون کز ایشان به رای و خرد  
 مرا نیز با مرز تو کار نیست  
 و گر نه ز مردان جنگ آوران  
 گزین کن ز هندوستان صد سوار

نیابد برین بوم و بر دیو راه  
 زرو تا بسقلاب و دریای چین  
 بیچارگی در پرست همنند ۲۰۰۰  
 نرانند جز نام من بر زبان  
 پرستندگی را فزاینده اند  
 مرا خواند اندر جهان آفرین  
 که بستاند از کُنه بشمشیر دل  
 ازین بوم و بر کس نکردست یاد ۲۰۰۵  
 ز لشکر که خواند مرا شهریار  
 کز ایشان کسی را بمن راز نیست  
 که در هند بر پای پیش منند  
 از آواز ایشان بخایند جنگ  
 که کشتی بتندی فرستاده را ۲۰۱۰  
 شدی هویه گر بر تو پیراهنت  
 اگر مهتری تخم تندی مکار  
 که گر بخردی راه کژئی مجوی  
 زبان آور و کامران در سخن  
 یکی پیش ازین مردمن بگذرد ۲۰۱۵  
 که نزدیک بخرد سخن خوار نیست  
 کسی کو گراید بگرز گران  
 که یا یکتن از ما کند کارزار

نخواهیم ما باژ ازین مرز تو  
چو پیدا شود مایه ارز تو  
بزم آراستن شنگل برای بهرام و هنر نمودن بهرام پیش او

۲۰۲۰ چو بشنید شنگل بهرام گفت

زمانی فرود آی و بگشای بند  
یکمی خرم ایوان پیرداختند  
بیا سود بهرام تا نیم روز  
بیاراست بزمی بفرمان شاه

۲۰۲۵ چو در پیش شنگل نهادند خوان

کز ایران فرستاده خسروست  
کسی را که با اوست هم زین نشان  
بشد تیز بهرام و بر خوان نشست  
چونان خورده شد مجلس آراستند

۲۰۳۰ همان بوی مشک آمد از خوردنی

بزرگان چو از باده خرم شدند  
دوتن را بفرمود زور آزمای  
برفتند شایسته مردان کار  
همی زور کردند بر این بر آن

۲۰۳۵ چو بهرام برداشت جام بلور

بشنگل چنین گفت کای شهریار  
چو با زورمندان بکشتی شوم  
بخندید شنگل بدو گفت خیز  
چو بشنید بهرام بر پای خاست

که رای تو با مردمی نیست جفت  
چه گویی سخنهای ناسودمند  
همه هر چه بایست بر ساختند  
چو بر اوج شد تاج گیتی فروز  
در ایوان پرستنده نیکخواه  
کسی را بفرمود کورا بخوان  
سخن گوی و در کامگاری نوست  
بیاور بخوان دلیران نشان  
بنان دست بگشاد و لب را بیست  
نوازنده رود و می خواستند  
همان زیر زربفت گستر دنی  
ز تیمار نابوده بیغم شدند  
بکشتی که با دیو دارند پای  
ببستندشان بر میانها ازار  
گرازان و بیجان دو مرد جوان  
بمغزش نبید اندر افکند شور  
بفرمای تا من ببندم ازار  
نه اندر خرابی و هستی شوم  
چو زیر آوری خون ایشان بریز  
بمردی خم آورد بالای راست

کسی را که بگرفت از ایشان میان  
 همی بر زمین زد چنان کاستخوان  
 بدو مانده بد شنگل اندر شکفت  
 بهندی همی نام یزدان بخواند  
 چو گشتند مست از می خوشگوار  
 چو گردون پیوشیدمشکین حریر  
 بآرامگه رفت شنگل ز می  
 چو زرین شد آن چادر مشکبوی  
 شه هندوان باره ای بر نشست  
 ببرند با شاه تیر و کمان  
 بهرام فرمود تا بر نشست  
 بشنگل چنین گفت کای شهریار  
 همه تیر و چوگان کنند آرزو  
 چنین گفت شنگل که تیر و کمان  
 تو با شاخ و یالی و یا زور دست  
 کمان را بزه کرد بهرام گور  
 یکی تیر بگرفت و بگشادشست  
 گرفیند یکسر بدو آفرین

۲۰۴۰ چوشیری که یازد بگور ژیان  
 بگفت و بیالود رنگ رخان  
 ازان بُرزو بالا و آن زور و گفت  
 ورا از چهل مرد بر تر نشاند  
 برفتند از ایوان گوهرنگار  
 ز خوردن بر آسود برنا و پیر  
 ۲۰۴۵ دل و دیده بر گشته از شاه کی  
 فرو زنده بر چرخ بنمود روی  
 بمیدان خرامید چو گان بدست  
 همی تاخت بر آرزو یکزمان  
 ۲۰۵۰ کمان کیانی گرفته بدست  
 زایران بسی هست با من سوار  
 چو فرمان دهد شاه آزاده خو  
 ستون سواری بود بی گمان  
 بزه کن کمان را و بگشای شست  
 ۲۰۵۵ برانگیخت غران تگاور ستور  
 نشانه بیاك چوبه بر هم شکست  
 سواران میدان و مردان کین

گمان بردن شنگل بر بهرام و باز داشتن او را از ایران

که این فر و این زور و تیر و کمان  
 نه همد و نه ترک و نه آزاده را

ز بهرام شنگل شد اندر گمان  
 نماند همی این فرستاده را



۲۰۶۰

اگر خویش شاهست اگر مهترست

بخندید و بهرام را گفت شاه

برادر تویی شاه را بی گمان

که فر کیان داری وزور شیر

بدو گفت بهرام گای شاه هند

۲۰۶۵

نه از تخمه یزد گردم نه شاه

از ایران یکی مرد بیگانه‌ام

مرا باز گردان که دورست راه

بدو گفت شنگل که تندی مکن

نبایدت کردن بر رفتن شتاب

۲۰۷۰

بر ما بباش و دل آرام گیر

پس آنگاه دستور را پیش خواند

وزان پس بفرزانه خویش گفت

گراین مرد بهرام را خویش نیست

شگفتست این بر دل مرد راد

۲۰۷۵

بچربی بگویش که ایدر بایست

چه گویی درین کار گیرد فریب

تو گویی مرا او را نکوتر بود

بگویش بر آن رو که باشد صواب

کنون گر بباشی بنزدیک اوی

۲۰۸۰

هر آنجا که خوشتر بود مرز تست

بجایی که باشد همیشه بهار

برادرش خوانم هم اندر خورست

که ای نامور گهر پیمشگاه

بدین کوشش وزور و تیر و کمان

نباشی مگر نامداری دلیر

فرستادگان را مکن نام سند

برادرش خوانیم باشد گناه

نه دانش پژوهم نه فرزانه‌ام

نباید که یابد مرا خشم شاه

که با تو هنوزست ما را سخن

که رفتن بزودی نباشد صواب

چو پخته نخواهی می خام گیر

ز بهرام با او سخن ها براند

که با تو سخن دارم اندر نهفت

و راز پهلوانان او بیش نیست

برین داستانها نشاید نهاد

ز قنوج رفتن ترا روی نیست

گر از گفتن من در دل آرد نهیب

تو آن گوی باوی که درخور بود

که پیش شه هند بفرایی آب

نگهداری آن رای باریک اوی

که پیش شه هندوان ارز تست

نسیم گلان آید از جویبار

- ز قنوج بر نگذرد نیکبخت  
 گهر هست و دینار و گنج و درم  
 نوازنده شاهي که از مهر تو  
 ازینگونه چندانکه مردی بگوی  
 چو این گفته باشی پیرسش ز نام  
 مگر رام گردد بدین مرز ما  
 و را زود سالار لشکر کنیم  
 بیامد جهان دیده دستور شاه  
 ز بهرام هم آنکه پیرسید نام  
 چو بشنید بهرام رنگ رخس  
 بفرجام گفت ای سخنگوی مرد  
 من از شاه ایران پیچم بگنج  
 جزین باشد آرایش دین ما  
 هر انکس که پیچد سر از شاه خویش  
 فزونی نجست آنکه بودش خرد  
 خداوند تاج آفریدون کجاست  
 کجا آن بزرگان خسرو نژاد  
 دگر آنکه دانی تو بهرام را  
 اگر من ز فرمان او بگذرم  
 نماند بر و بوم هندوستان  
 همان به که من باز گردم بدر  
 گر از نام پرسیم برزوی نام
- بسالی دو بارست بار درخت  
 چو باشد درم دل نباشد دژم  
 بخندد چو بیند همی چهر تو  
 چو روی اندر آری تو با او بروی  
 که از نام گردد دلم شاد کام  
 فزون گردد از فرّ او ارز ما  
 بدین مرز با ارز ما سر کنیم  
 بگفت این بهرام و بنمود راه  
 که بینام پاسخ نبودش تمام  
 دگر شد که تا چون دهد پاسخش  
 مرا در دو کشور مکن روی زرد  
 گر از نیستی چند باشم برنج  
 همان گردش و راه و آیین ما  
 بیر خاستن گم کند راه خویش  
 بد و نیک بر ما همی بگذرد  
 که پشت زمانه بدو بود راست  
 جهاندار کیخسرو و کیقباد  
 جوان جهانجوی و خود کام را  
 بمردی سر آرد جهان بر سرم  
 بایران کشد خاک جادوستان  
 بیند مرا شاه پیروز گر  
 چنین خواندم شاه و هم باب و مام

۲۰۸۵

۲۰۹۰

۲۰۹۵

۲۱۰۰

همه پاسخ من بشنگل رسان  
چو دستور بشنید پاسخ ببرد  
ز پاسخ پر آژنگ شد روی شاه  
یکی چاره سازم کنون من که روز

۲۱۰۵

که من دیر ماندم بشهرکسان  
شنیده همه پیش او بر شمرد  
چنین گفت گو دور ماند ز راه  
سر آرم بر این گرد گیتی فروز

جنگ کردن بهرام با گرگ بگفته شنگل

و کشتن او کمرگ را

یکی کرگ بود اندر آن مرزشاه  
از آن بیشه بگریختی شیر نر  
سراسر همه مرز ازودر خروش  
بهرام گفت ای پسندیده مرد  
یکی بیشه نزدیک شهر منست  
یکی کرگ در وی بسان نهنگ  
بزدیک آن کرگ باید شدن  
مگر زو بر آساید این بوم و بر  
یکی جاه باشدت نزدیک من  
که جارید در کشور هندوچین  
بدو گفت بهرام پاکیزه رای

۲۱۱۰

۲۱۱۵

چو بینم بنیروی یزدان تنش  
بدو داد شنگل یکی رهنمای  
همی رفت با نیکدل رهنمون  
همی گفت چندی ز آرام او  
چو بنمود برگشت و بهرام تفت

۲۱۲۰

ز بالای او بسته بر باد راه  
هم از آسمان کرگس تیز پر  
از آواز او گر شده تیز گوش  
بر آید بدست تو این کار کرد  
کز آن بیشه اندیشه بهرمنست  
بدرد دل شیر و چرم پلنگ  
همه چرم او را بتیر آزدن  
بفر تو ای مرد پیروزگر  
چو نزدیک آن نامدار انجمن  
کند هر کسی بر تو بر آفرین  
که با من بیاید یکی رهنمای  
بینی بخون غرقه پیراهنش  
که او را نشیمن بدانست و جای  
بدان بیشه کرگ ریزنده خون  
ز بالا و پهنا و اندام او  
خرامان بدان بیشه کرگ رفت



پس پشت او چند از ایرانیان  
 چو از دور دیدند بالای اوی  
 بدو هر کسی گفت شاهها مکن  
 نکرد دست کس جنگ با کوه و سنگ  
 بشنگل چنین گوی کاین راه نیست  
 بفرمان کنم جنگ تاشاه من  
 چنین داد پاسخ که یزدان پاک  
 بجای دگر مرگ من چون بود  
 کمان را بزه کرد مرد جوان  
 بیامد دمان تا بنزدیک کرگ  
 کمان کیانی گرفته بچنگ  
 همی تیر بارید همچون تگرگ  
 چو دانست کورا سر آمد زمان  
 سر کرگ را پست بیریدو گفت  
 که اوداد ما را چنین فر و زور  
 بفرمرد تا گاو و گردون برند  
 ببرند چون دید شنگل ز دور  
 چو بر تخت بنشست پرمایه شاه  
 همی کرد هر کس بدو آفرین  
 برفتند هر مهتری با نثار  
 کسی را سزای تو کردار نیست  
 ازو شاد گه شنگل و گه بغم

بیسکار آن کرگ بسته میان  
 چنان بیشه و ساخته جای اوی  
 ۲۱۲۵ ز مردی همی بگذرانی سخن  
 اگر چه دلیری تو شاهها بچنگ  
 بدین جنگ دستوری شاه نیست  
 اگر بشنود نسپرد جاه من  
 ۲۱۳۰ مرا گر بهندوستان داد خاک  
 کز اندازه اندیشه بیرون بود  
 تو گفتی همی خوار گیرد روان  
 پر از خشم سر دل نهاده بمرگ  
 ز ترکش بر آورد تیر خدنگ  
 ۲۱۳۵ بدین همنشان تاغمی گشت کرگ  
 بر آمیخت خنجر بجای کمان  
 بنام خداوند بی یار و جفت  
 بفرمان او تا بد از چرخ هور  
 تن کرگ ازان بیشه بیرون برند  
 ۲۱۴۰ بدیبا بیاراست ایوان سور  
 نشانید بهرام را پیش گاه  
 بزرگان همد و دلیران چنین  
 بهرام گفتند کای نامدار  
 بکردار تو راه دیدار نیست  
 ۲۱۴۵ گهی تازه رخسار و گاهی درم

## کشتن بهرام گور ازدها را

یکی ازدها بود برخشک و آب

همی در کشیدی بدم ژنده پیل

چنین گفت شنگل بیاران خویش

که من زین فرستاده شیر مرد

مرا پشت بودی گر ایدر بدی

گر از نزد ما سوی ایران شود

چو کهنتر چنین باشد و مهتر اوی

همه شب همی کار او ساختم

فرستمش نزدیک آن ازدها

نمایشم نکوهیده از کار اوی

بگفت این و بهرام را پیش خواند

بدو گفت یزدان جان آفرین

که هندوستان را بشویی زبد

یکی کار پیشست با درد و رنج

چو این کرده باشی زمانی مپای

بشنگل چنین پاسخ آورد شاه

ز فرمان تو نگذرم يك زمان

بدو گفت شنگل که ما را بلاست

بخشکی و دریا همی بگذرد

توانی مگر چاره ای ساختن

بایران بری باز هندوستان

۲۱۵۰

۲۱۵۵

۲۱۶۰

۲۱۶۵

بدریا گه و گاه در آفتاب

وزو خاستی هوج دریای نیل

بدان تیزهش راز داران خویش

گهی شادمانم گهی پر ز درد

بقنوج و بر کشورم سر بدی

ز بهرام قنوج ویران شود

نماند بدین بوم مارنگ و بوی

یکی چاره دیگر انداختم

کزو ییگمان این نیابد رها

چو با ازدها خود شود جنگجوی

بسی داستان دلیران براند

ترا ایدر آورد از ایران زمین

چنان کز ره نامداران سزد

باغاز رنج و بفرجام گنج

بخشودی من برو باز جای

که از راه تو بگذرم نیست راه

مگر بد بود گردش آسمان

برین بوم ما بر یکی ازدهاست

نهنگ دم آهنج را بشکرد

ازو کشور هند پرداختن

همه مرز باشند همداستان

بسی هدیه هند با باژ نیز  
 بدو گفت بهرام کای پادشا  
 بفرمان دارنده یزدان پاك  
 ندانم که او را نشیمن کجاست  
 فرستاد شنگل یکی راه جوی  
 همیرفت با نامور سی سوار  
 همی تاخت تا پیش دریا رسید  
 بدید آن تن و پیچش و خشم اوی  
 بزرگان ایران خروشان شدند  
 بهرام گفتند کای شهریار  
 بدین بد مده شهر ایران بباد  
 بایرانیان گفت بهرام گرد  
 مرا گر زمانه بدین اردهاست  
 کمان را بزه کرد و بگزید تیر  
 بر آن اردها تیر باران گرفت  
 پیولاد پیکان دهانش بدوخت  
 دگر چار چوبه بزد بر سرش  
 تن اردها گشت ازان تیر سست  
 سبك تیغ زهر آگون بر کشید  
 بتیغ و تبرزین بزد گردنش  
 چو از اردها گشت پرداخته  
 همی گفت ای داور داد پاك

زعود و ز تیغ و زهر گونه چیز  
 بهند اندرون شاه و فرمانروا  
 پی اردها را بیرم ز خاك  
 ۲۱۷۰ بیاید نمودن مرا راه راست  
 که آن اردها را نماید بدوی  
 ز ایران بزرگان خنجر گذار  
 بتاریکی آن اردها را بدید  
 همی آتش افروخت از چشم اوی  
 ۲۱۷۵ ازان اردها تیز جوشان شدند  
 تو این را چنان کرگ پیشین مدار  
 مکن دشمنت را بدین بوم شاد  
 که جان را بدادار باید سپرد  
 بمردی فزونی نگیرد نه کاست  
 ۲۱۸۰ که پیکانش را داده بد زهر شیر  
 چپ و راست جنگ سواران گرفت  
 همه خاور از زهر او بر فروخت  
 فرو ریخت با زهر خون از برش  
 همی خاك را خون و زهرش بشست  
 ۲۱۸۵ بتندی دل اردها بر درید  
 بخاك اندر افکند بیجان تنش  
 به پیش جهاندار شد ساخته  
 تو کردی چنین اردها را هلاك



تویی بندگان را زهر بد پناه  
سوی نامور لشکر آرای سمن  
بفرمان دادار پروردگار  
که او را چنان دید بر پشت زین  
ز بیشه تنش را بهامون برند  
ز دادار بر بوم ایران زمین  
که با ازدها سازد او کارزار  
نباشد جز از شهریارش همال

اندیشه مند شدن شنگل از بهرام و دختر خود دادن باو  
همی داشت از کار او روی زرد  
همان مردم خویش و بیگانه را  
بدین شاخ و این زور و این دستگاه  
ز هر گونه کامیختم رنگ و بوی  
بنزدیک شاه دلیران شود  
بهندوستان نیست گوید سوار  
فرستاده را سر ز تن برکنم  
چه گوید و این را چه بینید راه  
دلت را بدینگونه رنجه مدار  
زیدانشی باشد و بیهشی  
بگرد چنین رای هرگز مگرد  
سپید بمردم گرامی بود  
بدین مرز رنج دراز آوری

و گر نه کرا بودی این دستگاه  
۲۱۹۰ وزانجا بیامد سوی شاه هند  
که پر دخته شد شاه ازین کارزار  
چو شنگل شنید این شد اندوهگین  
بفرمود تا گاو و گردون برند  
بر آمد ز هندوستان آفرین  
۲۱۹۵ که زاید بران خاک چو نین سوار  
برین برز بالای و آن شاخ ویال

همه شاد و شنگل دلی پر زرد  
شب آمد بیاورد فرزانه را  
چنین گفت کاین مرد بهرام شاه  
۲۲۰۰ نباشد همی رنجش از هیچ روی  
گر از نزد ما او بایران شود  
سپاه مرا سست خواند بکار  
سر افراز گردد مگر دشمنم  
نپانش همی کرد خواهم تپاه  
۲۲۰۵ بدو گفت فرزانه کای شهریار  
فرستاده شهریاران کشی  
کس اندیشه زین گونه هرگز نکرد  
بر مهتران زشت نامی بود  
گر این مرد را سر بگاز آوری

- همان گه بیاید ز ایران سپاه  
نماند کس از ما بدین بوم و رست  
رهانده ماست از اردها  
برین بوم ما اردها کشت و کرگ  
چو بشنید سنگل سخن، تیره گشت  
ببود آن شب و بامداد پگاه  
بتنها تن خویش بی انجمن  
بههرام گفت ای دل آرای مرد  
ترا داد خواهم همی دخترم  
چو این کرده باشم بر من بایست  
ترا بر سپه کامگاری دهم  
فرو ماند بهرام و اندیشه کرد  
بدل گفت باین سخن جنگ نیست  
و دیگر که جان را بیابم ازین  
که ایدر بدینسان بماندیم دیر  
بشنگل چنین گفت فرمان کنم  
ولیکن ز دختر یکی بر گزین  
ز گفتار او شاد شد شاه هند  
سه دختر بیامد چو خرّم بهار  
بههرام گور آن زمان گفت رو  
بشد تیز بهرام و ایوان بدید  
چو خرّم بهاری سپینود نام
- ۲۲۱۰ یکی تاجداری چو بهرام شاه  
بیاید ز شاهی ترا دست شست  
نه کشتن بود رنج او را بها  
بتن زندگانی فزایش نه مرگ  
ز گفتار فرزنانگان خیره گشت  
فرستاد کس نزد بهرام شاد  
نه دستور بد پیش و نه رایزن  
توانگر شدی گرد بیشی مگرد  
ز گفتار و کردار باشد برم  
کز ایدر گذشتن ترا روی نیست  
۲۲۲۰ بهندوستان شهریاری دهم  
ز تخت و نژاد و ز ننگ و نبرد  
چو شنگل خسر باشدم ننگ نیست  
بینم مگر خاک ایران زمین  
بر آویخت بر دام روباه شیر  
۲۲۲۵ ز گفتارت آرایش جان کنم  
که چون بینمش خوانمش آفرین  
بیاراست ایوان بچینی پرند  
بآرایش و بوی و رنگ و نگار  
بیاری دل را بدیدار نو  
۲۲۳۰ ازان ماهرویان یکی برگزید  
همه شرم و ناز و همه رای و کام

بدو داد شنگل سپینود را  
 یکی گنج پرمایه تر بر گزید  
 بیاورد یاران بهرام را  
 ۲۲۳۵ درم داد و دینار و هرگونه چیز  
 هم از اسپ و زرین ستام و کمر  
 هم از بهر بهرام پیروزه تاج  
 بیاراست ایوان گوهر نگار  
 خرامان بدان بزمگاه آمدند  
 ۲۲۴۰ بودند یک هفته با می بدست  
 سپینود باشاه بهرام گور

چو سرو سہی شمع بی دود را  
 بدان ماهرخ داد شنگل کلید  
 سواران با زیب خود کام را  
 همان عنبر و عود و کافور نیز  
 کسی را که شایسته تر تاج زر  
 بیاراست با نامور تخت عاج  
 زقنوج هرکس که بد نامدار  
 بشادی همه نزد شاه آمدند  
 همه شاد و خرم بجای نشست  
 چو می بود روشن بجام بلور

### نامه فغفور چین بهرام گورو پاسخ آن

چوزین آگهی شد بفغفور چین  
 بهند اندرون چند کار بزرگ  
 بر آمد بمردی و نیروی بخت  
 ۲۲۴۵ بنزدیک شنگل فرستاده بود  
 بدو داد شنگل یکی دخترش  
 یکی نامه نزدیک بهرام شاه  
 بعنوان بر از شهریار جهان  
 بنزد فرستاده پارسی  
 ۲۲۵ دگر گفت کامد بما آگهی  
 خردمندی و مردی رای تو  
 کجا کرگ و این نامدار ازدها

که با فر و مردی زایران زمین  
 بدست همان شیر مرد سترگ  
 تزیید برو بر مگر تاج و تخت  
 همانا کز ایران تهم زاده بود  
 که بر ماه سایدهمی افسرش  
 نبشت آن جهاندار با دستگاه  
 سر نامداران و تاج مہان  
 که آمد بقنوج با یار سی  
 ز تو نامور مرد با فرهی  
 فشردن بهر جای بر پای تو  
 زشمشیر تیزت نیامد رها



بتو داد دختر که پیوند ماست  
 سرخوشتن بردی اندر هوا  
 بایران بزرگیست این شاه را  
 که پیغمبرش یار درخور گرفت  
 کنون رنج بردار و ایدر بیای  
 بدیدار تو چشم روشن کنم  
 چو خواهی کز ایدر شوی باز جای  
 روی شاد با خلعت و خواسته  
 ترا آمدن نزد من ننگ نیست  
 مکن سست ازین آمدن هیچ رای  
 چونامه بیامد بهرام گور  
 نویسنده را خواند و پاسخ نوشت  
 سرنامه گفت آنچه گفتی رسید  
 بعنوان بر از پادشاه جهان  
 جز آن بد که گفتی سراسر سخن  
 شهنشاه بهرام گورست و بس  
 بمردی و دانش بفر و نژاد  
 جهاندار پیروزگر خوانمش  
 دگر آنکه گفتی که من کرده ام  
 هم از اختر شاه بهرام بود  
 هتر نزد ایرانیانست و بس  
 همه یکدلانند و یزدان شناس

که هندوستان خال او را بهاست  
 بیوند این شاه فرمانروا  
 ۲۲۵۵ سزد تاج او افسر ماه را  
 بقنوج شد ماه در بر گرفت  
 بدین مرز چندانکه خواهی بیای  
 روان را زرای تو روشن کنم  
 زمانی نگویم بر ما بیای  
 ۲۲۶۰ خود و نامدارانت آراسته  
 چو با شاه ایران مرا جنگ نیست  
 چو خواهی که برگردی ایدر میای  
 بدش اندر افتاد ازان نامه شور  
 پیالیز کینه درختی بکشت  
 ۲۲۶۵ دو چشم تو جز کشور چین ندید  
 نوشتی سر افراز فرخ مهان  
 بزرگی ترا من نخواهم کهن  
 جز او در زمانه ندانیم کس  
 چنو پادشا کس ندارد بیاد  
 ۲۲۷۰ ز شاهان سرافراز تر دانمش  
 بهندوستان رنجها برده ام  
 که با فر و اورند و با انام بود  
 ندارند شیر ژیان را بکس  
 بنیکی ندارند از بد هراس

بمردی گرفتم من این پیشگاه  
 بمردی همی راند از میش گرگ  
 بمن داد شایسته فرزند خویش  
 بهر نیکویی باشمت رهنمای  
 بچین آیم از بهر چینی پرند  
 که رانم برینگونه برداستان  
 بایران فرستمت آراسته  
 بچیز کسان دست کردن دراز  
 نیایش کنم روز و شب در سه پاس  
 هنر زانچه بدبر فزودی مرا  
 بگویم ابا شاه ایران زمین  
 که آنرا ندانند فلک تار و پود  
 فرستاد نامه بر شاه چین

گریختن بهرام گور از هندوستان سوی ایران بادختر شنگل  
 زن او را همی شاه گیتی شناخت  
 نهاده دو چشم اندران چهرای  
 ز بدها گمانیش کوتاه شد  
 سخن رفت هر گونه ازیش و کم  
 که دانم که هستی مرا نیکخواه  
 چنان کن که ماند سخن در نهفت  
 تو باشی بدین کار همداستان  
 نباید که داند کسی زانجهن

۲۲۷۵ دگر آنکه دختر بمن داد شاه  
 یکی پادشا بود شنگل بزرگ  
 چو با من سزادید پیوند خویش  
 دگر آنکه گفתי که خیزاید رای  
 مرا شاه ایران فرستد بهند  
 نباشد زمن شاه همداستان  
 ۲۲۸۰ دگر آنکه گفתי که باخواسته  
 مرا کرد یزدان از آن بی نیاز  
 ز بهرام دارم ببخشش سپاس  
 چهارم سخن چون ستودی مرا  
 ۲۲۸۵ پذیرفتم آن از تو ای شاه چین  
 ز یزدان ترا باد چندان درود  
 بر آن نامه بنهاد مهرنگین

چو بهرام بادخت شنگل بساخت  
 شب و روز گریان بد از مهرای  
 ۲۲۹۰ چو از مهر او شنگل آگاه شد  
 نشستند یکروز شادان بهم  
 سپینود را گفت بهرام شاه  
 یکی را از خواهم همی با تو گفت  
 همی رفت خواهم ز هندوستان  
 ۲۲۹۵ برم من ترا نیز با خویشتم

بایران مرا کار ازین بهترست  
 برفتن گرایدون که رای آیدت  
 بهر جای نام تو بانو بود  
 سپینود گفت ای سرافراز مرد  
 بهین زنان جهان آن بود  
 اگر پاک رایم پیمان تو  
 بدو گفت بهرام پس چاره کن  
 سپینود گفت ای سزاوار تخت  
 یکی جشنگاهست زایدنه دور  
 که دارند فرخ مر آن جایرا  
 بود تابدان ییشه فرسنگ بیست  
 بدانجای نخچیر گوران بود  
 شود شاه و لشکر بدان جشنگاه  
 اگر رفت خواهی بدان گاهرو  
 از امروز بشکيب تا پنج روز  
 چو از شهر بیرون رود شهریار  
 ز گفتار زن گشت بهرام شاد  
 چو بنمود خورشید بر چرخ دست  
 نشست از بر باره بهرام شاه  
 بزنی گفت بر سازو با کسی مگوی  
 نیامد چو نزدیک دریا رسید  
 که بازار گانان ایران بدند

همم کردگار جهان یاورست  
 بخوبی خرد رهنمای آیدت  
 پدر پیش تخت بزانو بود  
 بهی جوی و از راه دانش مگرد  
 ۲۳۰۰ کزو شوی همواره خندان بود  
 بیچند نیم خرّم از جان تو  
 وزین راز مگشای بر کس سخن  
 بسازم اگر باشدم یار بخت  
 که سازد پدرم اندر آن ییشه سور  
 ۲۳۰۵ نشانند آنجا بت آرای را  
 که پیش بت اندر بیاید گریست  
 همان جای یزدان پرستان بود  
 کسی را نماند بشهر از سپاه  
 همیشه کهن باد جشن و تو نو  
 ۲۳۱۰ چو پیدا شود هور گیتی فروز  
 برفتن بیارای و بر سازکار  
 نخفت اندر اندیشه تا بامداد  
 شب تیره بار غریبان ببست  
 همی راند با ساز نخچیرگاه  
 بسازیم و آریم زی راه روی  
 ۲۳۱۵ بره بار بازارگان را بدید  
 بآب و بخشکی دلیران بدند



شهنشاه لب را بدنبدان گزید  
 زیاران سخن را همیداشت راز  
 کزین سودمندیم و هم با گزند  
 زخون خاک ایران چودریا شود  
 زبان بسته باید گشاده دودست  
 بیندیم تا باز یاییم تخت  
 بریدیم و بستیم با دیو پای  
 نیچیم و داریم رازش نگاه  
 دل شاه از آن رنج پرداخته  
 که نزد شما راز من زینهار  
 چو خواهید کز پندم افسر کنید  
 سپاه آید از هر سویی ساخته  
 نه دهقان نه لشکر نه تخت و کلاه  
 برفتند گریان و پر آب روی  
 جوانی و شاهی ردای تو باد  
 زخون کشور ما چو دریا شود  
 خرد را تبر رای را تیشه کرد  
 بران نامداران با فرو دین  
 بیزدان سپرده تن و جان خویش  
 گرانمایگان برگرفتند راه  
 زنش گفت برزوی بیمار گشت  
 تو دل را بمن هیچ رنجه مدار

چو بازرگان روی بهرام دید  
 فرمود بردن پیشش نماز  
 ۲۳۲۰ بیازارگان گفت لب را ببند  
 گر این راز در هندی پیدا شود  
 گشاده شد آن کس که اولب بیست  
 زبان شما را بسو گند سخت  
 بگویند کز پاک برتر خدای  
 ۲۳۲۵ که ما هرگز از راه بهرام شاه  
 چو سو گند شد خورده و ساخته  
 بدیشان چنین گفت پس شهریار  
 بدارید و با جان برابر کنید  
 گراز من شود تخت پرداخته  
 ۲۳۳۰ نه بازرگان ماند ایدر نه شاه  
 چوزان گونه دیدند گفتاوی  
 که جان بزرگان فدای تو باد  
 اگر گنج راز تو پیدا شود  
 که یارد بدینگونه اندیشه کرد  
 ۲۳۳۵ چو بشنید شاه این گرفت آفرین  
 همی رفت پیچان بایوان خویش  
 همی بود تا تازه شد جشنگاه  
 چو برخاست سنگل که آید بدشت  
 پیوزش همی گوید ای شهریار

چو ناتندرستی بود جشنگاه  
بدو گفت شنگل که این خودمباد  
ز قنوج شبگیر شنگل برفت  
چو شب تیره شد زن بهرام گفت  
پوشید خفتان و خود بر نشست  
هم آنگه سپینود را بر نشاند  
همی راند تا پیش دریا رسید  
برانگیخت از خواب و زورق بساخت  
بخشکی رسیدند چون روز گشت

دژم باشد و داند این مایه شاه ۲۳۴۰  
که بیمار باشد کند جشن یاد  
سوی جشنگاه روی بنهاد تفت  
که آمد که رفتن ای نیک جفت  
کمندی بقتراک و گری بدست  
همی زیر لب نام یزدان بخواند ۲۳۴۵  
همه مرد بازارگان خفته دید  
بزورق سپینود را در نشاخت  
که تابش گیتی افروز گشت

### تاختن شنگل پس بهرام گور و شناختن او

و همدانستان شدن با او

سواری ز قنوج تازان برفت  
شنید این سخن شنگل از نیکخواه  
همی راند تا پیش دریا رسید  
غمی گشت و بگذاشت دریا بخشم  
تو با این فربنده مرد دلیر  
نهانی ز من سوی ایران شوی  
بینی کنون زخم زوین من  
بدو گفت بهرام کای بد نشان  
مرا آزمودی که در کارزار  
تو دانی که از هندوان صد هزار  
چو من باشم و نامور یار سی

باگاه کردن بر شاه تفت  
چو آتش بیامد ازان جشنگاه ۲۳۵۰  
سپینود و بهرام یل را بدید  
بفرزند گفت ای بد شوخ چشم  
ز دریا گذشتی بکردار شیر  
ز آباد مینو بویران شوی  
چو ناگاه رفتی ز بالین من ۲۳۵۵  
چرا تاختی اسپ چون بیهشان  
چنانم که با باده و می گسار  
بود پیش من کمتر از یک سوار  
زره دار و باخنجر پارسی

۲۳۶۰ پر از خون کنم دیده هندوان

بدانست شنگل که اوراست گفت

بدو گفت شنگل که فرزند را

ز دیده گرامی ترت داشتم

ترا دادم آنرا که خود خواستی

۲۳۶۵ جفا برگزیدی بجای وفا

چه گویم ترا کان که پیوند بود

کنون چون دلاور سواری شدست

دل پارسی با وفا کی بود

چنان بچه شیر بودی درست

۲۳۷۰ چو دندان بر آورد شد تیز چنگ

بدو گفت بهرام چون دانیم

برفتن نباشد مرا سرزنش

شهنشاه ایران و توران منم

ازین پس سزای تو نیکی کنم

۲۳۷۵ بایران بجای پدر دارم

همان دخترت شمع خاور بود

ز گفتار او ماند شنگل شگفت

بزد اسپ و از پیش چندان سپاه

شهنشاه را شاد در بر گرفت

۲۳۸۰ بدیدار بهرام شد شاد کام

بر آورد بهرام راز از نهفت

نمانم که باشد یکی را روان

دلیری و گردی شاید نهفت

بیفکندم و خویش و پیوند را

بسر بر همی افسرت داشتم

ز من راستی بُد ز تو کاستی

وفا را جزا کی شنیدی جفا

باندیشه من خردمند بود

گماند که او شهریاری شدست

چو آری کند رای او نی بود

که از خون دل دایگانش بشست

پیرورد گار آمدش رای جنگ

بداندیش و بدساز کی خوانیم

نخوانی مرا بد دل و بد کنش

سپهدار و پشت دلیران منم

سر بد سگالت ز تن بر کنم

هم از باز کشور نیاز دارم

سر بانوان را چو افسر بود

ز سر شاره هندوی بر گرفت

بیامد پیوزش بنزدیک شاه

وزان گفت با پیوزش اندر گرفت

بیاراست خوان و بیاورد جام

سخنهای ایران بشنگل بگفت



که کردار چون بود و اندیشه چون  
میی چند خوردند و برخاستند

که بودم بدین داستان رهنمون  
زبانها پیوزش بیاراستند

باز گشتن شنگل بهمند و بهرام بایران

دوشاه بت آرای ویزدان پرست  
کزین پس دل از راستی نشکنیم  
وفادار باشیم تا جاودان  
سپینود را نیز پدرود کرد  
سبک پشت بر یکدگر گاشتند  
یکی سوی خشکی دگر سوی آب

وفا را بسودند با دست دست  
همه بیخ کژی زبن بر کنیم  
سخن بشنویم از لب بخردان  
بر خویش تار و برش بود کرد  
ز دل کینه برخاک بگذاشتند  
برفتند شادان دل و پر شتاب

۲۳۸۵

پذیره شدن ایرانیان شاه بهرام گور را

چو آگاهی آمد بایران که شاه  
ببستند آذین براه و بشهر  
درم ریختند از کران تا کران  
چو آگاه شد زان سخن نزد گرد  
چونرسی و چون موبد موبدان  
چو بهرام را دید فرزندان او  
برادرش نرسی و موبد همان  
چنان هم بیامد بایوان خویش  
ببباید چون گشت گیتی سیاه  
چو پیراهن شب بدرید روز  
شهنشاه بر تخت زرین نشست

۲۳۹۰

بیامد ز قنوج خود با سپاه  
همی هر کس از کام برداشت بهر  
همان مشک و دینار و هم زعفران  
سپاه پراکنده را کرد گرد  
پذیره شدندش همه بخردان

۲۳۹۵

پیاده بمالید بر خاک روی  
پراز گرد رخسار و دل شادمان  
بیزدان سپرده تن و جان خویش  
بکردار سیمین سپر گشت ماه  
پدید آمد آن شمع گیتی فروز  
در بار بگشاد و لب را ببست

۲۴۰۰

برفتند هر کس که بد مهری  
 جهاندار بر تخت برپای خاست  
 نخست از جهان آفرین یاد کرد  
 چنین گفت کز کردگار جهان  
 ۲۴۰۵ بترسید و او را ستایش کنید  
 که او داد پیروزی و دستگاه  
 هر آنکس که خواهد که یابد بهشت  
 چو داد و دهش باشد و راستی  
 زما کس نباشد ازین پس بیم  
 ۲۴۱۰ ز دلها همه ترس بیرون کنید  
 کشاورز با مرد دهقان نژاد  
 کسی را که ما تاج دادیم و تخت  
 برین نیز اگر خواست یزدان بود  
 برین نیکو بها فزایش کنم  
 ۲۴۱۵ نیکو شم با کندن گنج من  
 یکی گنج خواهم نهادن ز داد  
 گر از لشکر و کارداران من  
 کسی رنج بگزید و بامن نگفت  
 ورا از تن خویش باشد بزه  
 ۲۴۲۰ منم پیش یزدان ازو دادخواه  
 شمارا اگر دیگرست آرزوی  
 بگویند گستاخ بامن سخن

خردمند و در پادشاهی سری  
 بیاراست پاکیزه گفتار راست  
 ز دام خرد گردن آزاد کرد  
 شناسنده آشکار و نهان  
 شب تیره پیمیش نیایش کنید  
 خداوند تابنده خورشید و ماه  
 مگردید گرد بد و کار زشت  
 بیچند دل از کژی و کاستی  
 اگر کوه زر دارد و کان سیم  
 همه نیکو بها با فرون کنید  
 یکی شد بر ما بهنگام داد  
 ز یزدان شناسید و از داد بخت  
 دلم روشن و بخت خندان بود  
 سوی نیکبختی نمایش کنم  
 نخواهم پراکندن انجم  
 که باشد روانم پس از مرگ شاد  
 ز خویشان و جنگی سواران من  
 همی دارد آن کژی اندر نهفت  
 بزه کی گزیند کسی بی مزه  
 که در چادر ابر بنهفت ماه  
 که هر کس دگر گونه باشد بخوی  
 مگر نو کنم آرزوی کهن

همه گوش دارید فرمان کنید  
 بگفت این و بنشست بر تخت شاد  
 بزرگان براو خواندند آفرین  
 چو دانا بود شاه پیروز بخت  
 ترا مردی و دانش و فرهی  
 بمردانگی و بگنج و بداد  
 کنون آفرین تو شد ناگزیر  
 هم آزادی تو بیزدان کنیم  
 برین تخت زرچون تو ننشست شاه  
 همی مردگان را بر آری ز خاک  
 خداوند دارند یار تو باد  
 برفتند بارامش از پیش تخت  
 نشست آن زمان شاه و لشکر بر اسب  
 بسی زر و گوهر بدرویش داد  
 پرستنده آذر زردهشت  
 سپینود را پیش او برد شاه  
 بشستش بدین بهو آب پاک  
 در تنگ زندانها باز کرد

ازین پندم آرایش جان کنید  
 کلاه بزرگی بسر بر نهاد  
 که بی تو مبادا کلاه و نگین  
 ۲۴۲۵ بنازد بدو کشور و تاج و تخت  
 فزون آمد از تخت شاهنشهی  
 چو تو شاه گیتی ندارد بیاد  
 بما هر که هستیم برنا و پیر  
 ۲۴۳۰ دگر پیش آزاد مردان کنیم  
 بداد و پیروزی و دستگاه  
 بداد و ببخشش بگفتار پاک  
 سر اختر اندر کنار تو باد  
 بزرگان فرزانه نیکبخت  
 ۲۴۳۵ بیامد سوی خان آذر گشسب  
 نیاز آنکه بنهفت ازو بیش داد  
 همی رفت باباژ و برسم بمشت  
 بیاموختش دین و آیین و راه  
 وزو دور شد گرد و زنگار و خاک  
 ۲۴۴۰ بهر کس درم دادن آغاز کرد

آمدن شنگل با هفت پادشاه نژد بهرام گور

زدختر که بد شاه را پیشگاه  
 بر دختر و شاه آزاد خوی  
 سخنگوی مردی و آزاده‌ای

چو آگاه شد شنگل از کار شاه  
 بدیدار ایران بدش آرزوی  
 فرستاد هندی فرستاده‌ای



یکی عهد نو خواست از شهریار  
 ۲۴۴۵ بنوی جهاندار عهدی نوشت  
 یکی پهلوی نامه از خط شاه  
 فرستاده چون نزد شنگل رسید  
 ز هندوستان ساز رفتن گرفت  
 برفتند در خدمتش هفت شاه  
 ۲۴۵۰ یکی شاه کابل دگر شاه هند  
 دگر شاه سندل که بد نامدار  
 دگر شاه کشمیر بادستگاه  
 همه نامجوی و همه تاجدار  
 همه پاك بالشکر و ساز راه  
 ۲۴۵۵ همه ویژه با گوهر و سیم و زر  
 بدیبا بیاراسته پشت پیل  
 ابا هدیه شاد و چندان نثار  
 چنین شاه شنگل ابا هفت شاه  
 چو نزدیک ایران فراز آمدند  
 ۲۴۶۰ چو از آمدنشان شد آگاه شاه  
 بزرگان هر شهر برخاستند  
 پیامد شهنشاه تا نهروان  
 دو شاه گرانمایه سرفراز  
 زاسپان دو خسرو فرود آمدند  
 ۲۴۶۵ گرفتند مر یکدگر را ببر

که دارد بخانه درون یادگار  
 چو خورشید تابان بخرم بهشت  
 فرستاده آورد و پیمود راه  
 سپهدار قنوج خطش بدید  
 ز خویشان چینی نهفتن گرفت  
 که آیند باشاه شنگل براه  
 دگر باسپه نزد او شاه سند  
 همان شاه جندل گو کامکار  
 دگر مولتان شاه بافر و جاه  
 همه پاك باطوق و با گوشوار  
 همه نامداران با عز و جاه  
 همه چترشان پر طاوس زر  
 همی تافت لشکرش از چندمیل  
 که دینار شد خوار زی شهریار  
 همی راند منزل بمنزل سپاه  
 بچندان گرانمایه ساز آمدند  
 بیاراست لشکر برون شد براه  
 پذیره شدن را بیاراستند  
 خرد پیرو هشیار و دولت جوان  
 رسیدند پس يك بدیگر فراز  
 ابا پوزش و با درود آمدند  
 دو شاه سرافراز و دو تاجور

پیاده شده لشکر از هردو روی  
 دوشاه دو کشور رسیده بهم  
 بزین برنشستند هردو سوار  
 بایوانها تخت زرین نهاد  
 بیك تیز پرتاب برخوان نهاد  
 چونان خورده شد مجلس شاهوار  
 می آورد برخوان و رامشگران  
 پرستندگان ایستاده بیای  
 همه جام می بود یکسر بلور  
 ز زر افسران بر سر میگسار  
 فروماند زان کاخ شنگل شکفت  
 که ایران بهشتیست یابوستان  
 چنین گفت باشاه ایران براز  
 بفرمود تا خادمان سپاه  
 همی رفت با خادمان نامدار  
 چو دخترش را دید بر تخت عاج  
 بیامد پدر بر سرش بوسه داد  
 پدر زار بگریست از مهر اوی  
 همی دست برسود شنگل بدست  
 سپینود را گفت اینت بهشت  
 همان هدیه هایی که آورده بود  
 بدو داد و کردش فراوان نثار

جهانی سراسر پراز گفت و گوی  
 همی رفت هر گونه از بیش و کم  
 همان پر هنر لشکر نامدار  
 برو جامه ها خسرو آیین نهاد  
 برو بره و مرغ بریان نهاد  
 بیاراست پر بوی و رنگ و نگار  
 همه چامه بود از کران تا کران  
 بهشتی شده کاخ و گاه و سرای  
 طبق های زرین و زرین خنور  
 بیای اندرون کفش گوهر نگار  
 بمی خوردن اندیشه اندر گرفت  
 همی بوی مشک آید ازدوستان  
 که با دخترم راه دیدار ساز  
 پدر را گذارند نزدیک ماه  
 سرای دگر دید همچون بهار  
 بسر بر نهاده زیبحاده تاج  
 رخان را برخسار او بر نهاد  
 همان با پدر دختر خوب روی  
 ازان کاخ و ایوان و جای نشست  
 برستی ز کاخ بدو جای زشت  
 اگر بدره و تاج اگر برده بود  
 شد آن خرّم ایوان چو باغ بهار

۲۴۷۰

۲۴۷۵

۲۴۸۰

۲۴۸۵

همه گوهر و تاج با جامه ها  
وزان جایگه شد بنزدیک شاه  
بزرگان چو خرم شدند از نبرد  
چوپیدا شد آن چادر مشک رنگ ۲۴۹۰

گزیدند میخوارگان خواب خوش  
چنین تا پدید آمد آن زرد جام  
بینداخت آن چادر لا زورد  
بنخچیر شد شاه بهرام گرد ۲۴۹۵

سوی دشت بنخچیر با یوز و باز  
بنخچیر گوزان و آهو بدشت  
زمانی نکردند دل را دژم  
سر ماه را روی بر تافتند  
چنین شاه شنگل بنخچیر و سور  
بمیدان و مجلس بزم و بگوی ۲۵۰۰

برین روز گاری بر آمد دراز  
سوی دختر آمد بدل رامجوی  
قلم خواست از ترک و قرطاس خواست  
یکی نامه بنوشت بر هندی  
سر عهد کرد آفرین از نخست ۲۵۰۵

بگسترد پاکی و هم راستی  
که من بنده بر راه آیین دین  
سپینود را جفت بهرام شاه

کس آنرا ندانست کردن بها  
ز شادی شده روی او باده خواه  
بشد شنگل و خوابگاهی گزید  
ستاره برو همچو پشت پلنگ  
پرستندگان دست کرده بکش  
که خورشید خوانی مراورا بنام  
بگسترد بر دشت یاقوت زرد  
شهنشاه هندوستان را ببرد  
همان چرخ و شاهین گردن فراز  
همی یک مهی روزایشان گذشت  
ندیدند ازیشان کسی درد و غم  
سوی باده و بزم بشتافتند  
زمانی نبود از جهاندار دور  
نبر تافت یکروز از شاه روی  
شاه هندوان راه را کرد ساز  
زمانی همی بود نزدیک اوی  
زمشک سیه سوده انقاس خواست  
پر از داد مانده پهلوی  
بر آن کوچهان از نژندی بشت  
سوی دیو شد کژی و کاستی  
نه از راه خشم و نه از روی کین  
سپردم بدین نامور پیشگاه



شهنشاه تا جاودان زنده باد  
 چو من بگذرم زین سپنجی سرای  
 ز فرمان آن تاجور مگذرید  
 سپارید گنجم ببهرامشاه  
 سپینود را داد منشور هند

بزرگان گیتی ورا بنده باد  
 بقنوج بهرام شاهست رای  
 تن مرده را پیش آتش برید  
 همان کشور و تاج و تخت و کلاه  
 نوشته خطی هندوی بر پرند

بازگشتن شنگل بهندوستان و بخشیدن بهرام

خراج ملك بدهقانان

بایران همی بود شنگل دو ماه  
 بدستوری بازگشتن بجای  
 بدان شد شهنشاه همداستان  
 ز چیزی که باشد بایران زمین  
 ز دینار و ز گوهر و سیم و زر  
 ز دینار و از جامه نابسود  
 بر اندازه یارانش را همچنین  
 گسی کردشان شاد و خوشنودشاه  
 نبد هم برین هدیه همداستان  
 چو باز آمد از راه بهرامشاه  
 زمرگ و ز روز بد اندیشه کرد  
 بفرمود تا پیش او شد دبیر  
 همی خواست تا گنجها بنگرد  
 که او را ستاره شمر گفته بود  
 که باشد ترا زندگانی سه بیست

فرستاد پس مهتری نزد شاه  
 خود و نامداران فرخنده رای  
 که او باز گردد بهندوستان  
 بفرمود تا کرد موبد گزین  
 ز تخت و ز تاج و ز تیغ و کمر  
 که آنرا شمار و کرانه نبود  
 بیاراست اسپان و دیبای چین  
 سه منزل همی راند با او براه  
 علف داد تا مرز هندوستان  
 بآرام بنشست بر پیشگاه  
 دلش گشت پردرد و رخساره زرد  
 سر افراز موبد که بودش وزیر  
 زر و گوهر و جامه ها بشمرد  
 ز گفتار ایشان بر آشفته بود  
 چهارم ز مرگت بیاید گریست

۲۵۳۰ همی گفت شادی کنم بیست سال  
 دگر بیست ازداد و بخشش جهان  
 نمانم که ویران بود گوشه‌ای  
 سوم بیست در پیش یزدان بیای  
 ستاره شمرشست و سه ساله گفت  
 ز گفت ستاره شمر جست گنج  
 ۲۵۳۵ خنک مرد بیرنج و پرهیزگار  
 چو گنجور بشنید شد سوی گنج  
 بسختی چنین روزگاری ببرد  
 چو دستور او بر گرفت آن شمار  
 بدو گفت تا بیست و سه سال نیز  
 ۲۵۴۰ ز خورد و ز بخشش گرفتم شمار  
 فرستاده‌ای نیز کاید برت  
 برین سال گنج تو آراستست  
 چو بشنید، بهرام اندیشه کرد  
 بدو گفت کوتاه شد داوری  
 ۲۵۴۵ چو دی رفت و فردا نیامد هنوز  
 چو بخشیدنی باشد و تخت و تاج  
 بفرمود پس تا خراج جهان  
 بهر شهر مردی پدیدار کرد  
 بدان تا نجویند پیکار بد  
 ۲۵۵۰ ز گنج آنچه بایست شان خوردنی

نشانم بجان خرمی را نهال  
 کنم راست در آشکار و نهان  
 بیابد ز من هر کسی توشه‌ای  
 بباشم مگر باشدم رهنمای  
 شمار سه سالش بد اندر نهفت  
 و گر نه نبودش خود آزار ورنج  
 بویژه کسی کو بود شهریار  
 بکار شمردن همی برد رنج  
 که تا پیش دستور او بر شمرد  
 بیآمد بر نامور شهریار  
 همانا نیازت نیاید بچیز  
 درمهای این لشکر نامدار  
 ز شاهان و از نامورکشورت  
 که پرزرو سیمست و پرخواستست  
 ز دانش غم نارسیده نخورد  
 که گیتی سه روزست چون بنگری  
 نباشیم از اندیشه امروز کوز  
 نخواهم ز گیتی ازین پس خراج  
 نخواهند نیز از کپان و مهان  
 سر خفته از خواب بیدار کرد  
 نیاید ز پیکار جز کار بد  
 ز پوشیدنی و ز گستردنی

بدین پر خرد موبدان داد و گفت  
 میان سخن ها میانجی بوید  
 مرا از بد و نیک آگه کنید  
 پراکنده شد این سخن در جهان  
 بدان بخردان کارها بسته شد  
 که از داد و بیکاری و خواسته  
 ز بس جنگ و خون ریختن در جهان  
 دل آکنده گردد جوان را بچیز  
 ز بیشی بکثری نهادند روی  
 برین گونه چون نامه پیوسته شد  
 ز هر کشوری کارداری گزید  
 هم از گنج بدپوشش و خوردشان  
 بشش ماه دیوان بیاراستی  
 نهادی بر آن سیم نام خراج  
 بشش ماه بستد بشش باز داد  
 بدان چاره تا مرد پیکار خون  
 دگر ره نوشتند کار آگهان  
 که هر کش درم بد خراجش نبود  
 ز کندی بکثری نهادند روی  
 چو این نامه بر خواند بهرام گور  
 ز هر کشوری مرزبانان گزید  
 فرمود کانه که ریزند خون

که نیک و بد از من نباید نهفت  
 مخواهید چیزی که رنجی بوید  
 ز بد ها گمانیم کوتاه کنید  
 نماند ایچ نیک و بد اندر نهان  
 ۲۵۵۵ ز هر کشوری نامه پیوسته شد  
 خرد شد بمغز اندرون کاسته  
 جوانان ندانند ارج مهان  
 نیندیشد از شاه و موبد بنیز  
 پر از رنج گشتند و پر خاشجوی  
 ۲۵۶۰ ز خون ریختن شاه دلخسته شد  
 پر از داد و دانش چنان چون سزید  
 ز بخشیدن و نیز گسترده شان  
 وزان زیرستان درم خواستی  
 بدیوان ستاننده با فر و تاج  
 ۲۵۶۵ بدرویش بی کام مرد نژاد  
 نریزد نباشد بید رهنمون  
 که از داد شد ایمنی از جهان  
 بسزش اندرون داورها فزود  
 پر آزار گشتند و پر خاشجوی  
 ۲۵۷۰ بدش اندر افتاد از آنکار شور  
 پر از داد دلشان چنان چون سزید  
 گر آرند کثری بکار اندرون



برائید فرمان یزدان بروی  
 ز درگاه یکساله روزی بداد  
 ۲۵۷۵ برآمد برین بر بسی روزگار  
 سوی راست گویان کار آگهان  
 که اندر جهان چیست ناسودمند  
 نوشتند پاسخ که از داد شاه  
 بشد رای و اندیشه کشت و ورز  
 ۲۵۸۰ پراکنده بینیم گاوان کار  
 چنین داد پاسخ که تا نیمروز  
 نباید کس آسودن از کار ورز  
 دگر نیمه را خواب و آسایش  
 کسی کوبیاساید از کشت و وزر  
 ۲۵۸۵ که بیکاری او ز بیدانشیست  
 کسی کوندارد همی تخم و گاو  
 بخوبی نواکن تو او را ز گنج  
 گر آیدون که باشد زیان از هوا  
 چو جایی پیوشد زمین را ملخ  
 ۲۵۹۰ تو از گنج تاوان آن باز ده  
 وگر نا برومند راهی بود  
 که ناکشته باشد بگرد جهان  
 ازین هرچه گفتم مخواهید چیز  
 کسی کو براین پایکار منست

بدان ناشود هر کسی چاره جوی  
 ز یزدان نیکی دهش کرد یاد  
 یکی نامه فرمود پس شهریار  
 کجا او پراکنده بد در جهان  
 که آرد بدین پادشاهی گزند  
 نگردهد کسی گرد آیین و راه  
 که مردم ز ورزش همی گیردارز  
 گیارسته در کشت و در کشت زار  
 که بالا کشد هور گیتی فروز  
 کسی کش کشاورزی او راست ارز  
 و گر خوردن و کام و آرایش  
 ز بیورز مردم مجوید ارز  
 بیدانشان بر نباید گریست  
 تو با او بتندی و زفتی مکار  
 کس از نیستی تا نباشد برنج  
 نباشد کسی بر هوا پادشا  
 برد سبزی کشتندان بشخ  
 بکشور ز فرموده آواز ده  
 وگر بر زمین گور گاهی بود  
 زمین فرومایگان و مہان  
 وگر کس ستاند ازان يك پیشیز  
 اگر ویژه پروردگار منست

کنم زنده در گور جایی که هست  
نهادند بر نامه بر مهر شاه

مبادش نشیم و مبادش نشست ۲۵۹۵  
هیونی بر افکند پویان براه

### خواندن بهرام گور لوریان را از هندوستان

وزان پس بهرموبدی نامه کرد  
پرسیدشان گفت بیرنج کیست  
ز کار جهان یکسر آگه کنید  
بیامدش پاسخ ز هر موبدی  
که آباد بینیم روی زمین  
مگر مرد درویش کز شهریار  
که چون می گسارد توانگر همی  
بر آواز رامشگران می خوردند  
تهیدست بی رود و گل می خورد  
بخندید ازان نامه بسیار شاه  
بنزدیک شنگل فرستاد کس  
ازان لوریان برگزین ده هزار  
فرستی بر من مگر کام من  
چو نامه بنزدیک شنگل رسید  
هم آنگاه شنگل گزین کرد زود  
چو لوری بیامد بنزدیک شاه  
بهریک یگی گاو داد و خری  
همان نیز خروار گندم هزار

کسی را که درویش بد جامه گرد  
بهر جای درویش و بی گنج کیست  
دلم را سوی روشنی ره کنید  
زهر نامداری و هر بخردی ۲۶۰۰  
بهر جای پیوسته شد آفرین  
بنالد همی وز بد روزگار  
بسر برز گل دارد افسر همی  
چو ما مردمان را بکس نشمرند  
شهنشاه ازین در یکی بنگرد ۲۶۰۵  
هیونی بر افکند پویان براه  
چنین گفت کای شاه فریاد رس  
نر و ماده بر زخم بر بط سوار  
بر آید ازان نامدار انجمن  
سر از فخر بر چرخ کیوان کشید ۲۶۱۰  
ز لوری کجا شاه فرموده بود  
بفرمود تا بر گشادند راه  
زلوری همی ساخت بر زیگری  
بدیشان سپرد آنکه بد پایکار

ز گندم کند تخم و آرد بپز  
 ورا رایگانی کند کهتری  
 بیامد سر سال رخساره زرد  
 پراکندن تخم و کشت و درود  
 بسازید رود و بریشم تنید  
 همی گردد اندر جهان چاره جوی  
 بدندش همه ساله پویان براه

### سپیری شدن روزگار بهرام گور

کس اندر زمانه نبودش همال  
 خردمند موبد که بودش وزیر  
 کنون آمدم تاجه فرمان دهی  
 بمال خراجی بما تنگ گرد  
 که گشتیم ازین ساختن بی نیاز  
 وزو آمد این آفرینش پدید  
 بنیکی مرا و ترا رهنمای  
 بیامد بدرگاه بیمر سپاه  
 بر شاه شد پورا و یزدگرد  
 همان یاره و طوق باتخت عاج  
 بینداخت تاج و پیرداخت جای  
 چو شب تیره شد کرد آهنگ خواب  
 دل موبد شاه شد پر نهیب

۲۶۱۵ بدان تا بورزد بگاو و بخر  
 کند پیش درویش رامشگری  
 بشدلوری و گاو و گندم بخورد  
 بدو گفت شاه این نه کار تو بود  
 خری ماند اکنون بنه بر نهید  
 ۲۶۲۰ کنون لوری از پاک گفتار اوی  
 سیگ و گرگ همسایه و هماراه

بدین سان همی خورد شصت و سه سال  
 سر سال نو پیش او شد دبیر  
 که شد گنج شاه بزرگان تهی  
 ۲۶۲۵ هر آنکس که از خواسته برخورد  
 چنین داد پاسخ که بیشی مساز  
 جهان را بدان بازهل کافرید  
 همی بگذرد چرخ و یزدان بجای  
 بخفت آن شب و بامداد بگاه  
 ۲۶۳۰ گروهی که بایست کردند گرد  
 پیش بزرگان بدو داد تاج  
 پرستیدن ایزد آمدش رای  
 گرفتش ز کردار گیتی شتاب  
 چو بنمود رخ آفتاب از نشیب



- ۲۶۳۵ مگر کز گرازان گریزد همی  
چو دیدش دماندز دهانش فسزد  
بدیبای زربفت برزاده بخان  
تو دل را باز و فزونی فسوز  
هم ایدر ترا ساختن نیست برگ  
۲۶۴۰ فزونی چه جوئی که بگزایدت  
مبادا که گیری بید یاد اوی  
که بستند بر تخت ایران میان  
بداد و بزرگی و فرهنگ و زور  
که بشکافتی کوه و آهن به تیر  
۲۶۴۵ از آن روز مردی و گردی چه سود  
پیوشید لشکر کبود و سیاه  
تو گفتی که بخشش ز گیتی برد  
نه زهره نه کیوان نه تخت و کلاه  
دریغ آن بلند اختر و دست گرز  
۲۶۵۰ ز روم و چین اوستد ساو و باج  
چه سود آمدش مردی و جنگ و تاب  
همیدون بروداغ و درد اند کیست  
چو در پادشاهی نمائی دراز  
فراوان جهانش بمالید گوش  
۲۶۵۵ بماند ازو هم سرانجام نیک  
بنزدیک یزدان بود شهره ای
- که شاه جهان بر نخیزد همی  
بیامد بنزد پدر یزدگرد  
ورا دید پژمرد رنگ رخان  
چنین بود تابود این تیره روز  
بترسد دل سنگ و آهن زمرگ  
بی آزاری و مردمی بایدت  
دریغ چنان شاه و آن داد اوی  
به پنجاه خسرو ز تخم کیان  
نبد هیچ مانند بهرام گور  
و رارستم شاه خواندی وزیر  
چو روزش سر آمد درنگش نبود  
چهل روز سوک پدر داشت شاه  
چو در دخمه شد نامور شاه گرد  
نمید چنو شاه خورشید و ماه  
دریغ آن کیی چهره و فر و بزر  
بدو بود آراسته تخت و تاج  
چنان شد که درویش بی نان و آب  
چو کم توشه باو برفتن یکست  
چه باید همی پادشاهی و ناز  
خنک مرد درویش بادین و هوش  
که چون بگذرد زین جهان نام نیک  
بدان گیتی او را بود بهره ای

نه چون من بود خوار و بر گشته بخت  
بدوزخ فرستاده ناکام رخت  
نه امید عقبی نه دنیا بدست  
زهر در رسیده بجانم شکست  
کنون گر کند مغزم اندیشه گرد  
بگویم جهان جستن یزد گرد

۳۶

پادشاهی

# یزد گرد پسر بهرام گور

هجده سال بود

بر تخت نشست یزد گرد و اندرز کردن بسرداران

چو شد پادشا بر جهان یزد گرد  
سپاه پراکنده را کرد گرد  
نشستند با بخردان و رادان  
بزرگان و سارفش موبدان  
جهانجوی بر تخت زرین نشست  
در رنج و دست بدی را بیست  
نخستین چنین گفت کان کز گناه  
بر آسود ایمن شد از کینه خواه  
هر آنکه که دل تیره گرد ز رشك  
مر آن درد رادیو باشد پزشك  
چو رشك آورد آزو گرم و نیاز  
دژ آگاه دیوی بود کینه ساز  
هر آن چیز کانت نیاید پسند  
دل و دست دشمن بدان درم بند  
مدارا خرد را برادر بود  
خرد بر سر دانش افسر بود  
بجای کسی گر تو نیکی کنی  
مزن بر سرس تا دلش نشکنی  
چو نیکی کنش باشی و بردبار  
نباشی بچشم خردمند خوار  
اگر بخت پیروز یاری دهد  
مرا بر جهان کامگاری دهد  
یکی دفتری سازم از راستی  
که نپذیرد آن کثری و کاستی  
همی داشت یکچند گیتی بداد  
زمانه بدو شاد و او نیز شاد  
بهر سو فرستاد بیمر سپاه  
همی داشت گیتی زدشمن نگاه

- ۱۵ بنالید چون تیره گشت اخترش  
بر تخت زرین بزانو نشاند  
نه پرورده داند نه پروردگار  
شکاری که یابد همی بشکرد  
بنیرو شکست اندر آمد همی  
همان لشکرو گنج ایران زمین ۲۰  
ز پیمان ما رامش جان کنید  
زهرمز فروست چندی بسال  
خردمندی و شرم و شایستگی  
برفت و برو تخت چندی گریست  
بیاید رفتن ز جای سپنج ۲۵  
سزد گر نخوانی و را پایدار

ده و هشت بگذشت سال از برش  
بزرگان و دانندگان را بخواند  
چنین گفت کاین چرخ ناسازگار  
بتاج گرانمایگان ننگرد  
کنون روزمن بر سر آمد همی  
سپردم بهرمز کلاه و نگین  
همه گوش دارید و فرمان کنید  
اگر چند پیروز بافر و یال  
زهرمز همی بینم آهستگی  
بگفت این و یک هفته زان پس بزیست  
اگر صد بمانی اگر بیست و پنج  
هر آنچه کاید همی در شمار

## پادشاهی هرمز یزدگرد

یکسال بود

بر تخت نشستن هرمز پسر یزدگرد و سندن برادرش پیروز تاج او  
چو هرمز بر آمد بتخت پدر  
چو پیروز را ویژه گفتی بخشم  
سوی شاه هیتال شد ناگهان  
چغانی شهی بد فغانیش نام  
فغانیش را گفت کای نیکخواه  
بسر بر نهاد آن کیی تاج زر  
همی آب رشك اندر آمد بچشم  
ابا لشکرو گنج و چندی مهان  
جهانجوی و بالشکر و گنج و کام  
دو فرزند بودیم زیبای گاه ۵



پدر تاج شاهی بکهرت سپرد  
 چو لشکردهی مرا گنج هست  
 چغانی بدو گفت کآری رواست  
 بیمان سپارم سپاهی ترا  
 ۱۰ که باشد مرا ترمد و ویسه کرد  
 بدو گفت پیروز کآری رواست  
 بدو داد شمشیر زن سی هزار  
 سپاهی بیاراست پیروز شاه  
 بر آویخت با هرمز شهریار  
 ۱۵ سر انجام هرمز گرفتار شد  
 چو پیروز روی برادر بدید  
 بشد تیز و بگرفت دستش بدست  
 فرستاد بازش بایوان خویش  
 بدو گفت هرمز که یزدان سپاس  
 که از من برادر ستد تاج و تخت

چو بیدادگر بد سپرد و بمرد  
 سلیح و بزرگی و نیروی دست  
 جهاندار را هم پدر پادشاست  
 نمایم سوی داد راهی ترا  
 که خود عهد این دارم از یزدگرد  
 فزون زان ترا پادشاهی سزاست  
 ز هیتالیان لشکری نامدار  
 که از گردتاریك شد چرخ و ماه  
 فراوان نبر داشت آن کارزار  
 برش تاج و تخت پدر خوار شد  
 دلش مهر و پیوند او برگزید  
 بفرمود تا بارگی بر نشست  
 بروخواند آن عهد و پیمان خویش  
 که دانا بود مرد یزدان شناس  
 که پیروز را باد پیروز بخت

# پادشاهی پیروز پسر یزدگرد

یازده سال بود

بر تخت نشستن پیروز و اندرز کردن و خشکی هفت سال

افتادن بر زمین ایران

روانش ز اندیشه آزاد شد	ز هرمز، چو پیروز دلشاد شد
چنان چون بود شاه یزدان پرست	بیامد بتخت کیبی بر نشست
که ای پرهیز با گهر سروران	نخستین چنین گفت با مهتران
که باشد مرا زندگانی دراز	همی خواهم از داور بی نیاز
فراوان خرد باشم و روزبه ۵	که که را بکه دارم و مه بمه
سبکسر همیشه بخواری بود	سر مردمی بردباری بود
در بخشش اورا چو آرایشست	ستون خرد داد و بخشایشست
دلیری و مردانگی پر اوست	زبان چرب گویندگی فراوست
ز تخت بزرگی کجا بر خورد	هر آن نامور کو ندارد خرد
فری بر تر از فر جمشید نیست ۱۰	خردمند هم نیز جاوید نیست
نشست کیبی دیگری را سپرد	چوتا جشن بماه اندر آمد بمرد
زهر بد بیزدان پناهید و بس	نماند برین خاک جاوید کس
خردمند و از هر بدی بی گزند	همی بود یکسال با داد و پند
ز تنگی بجوی آب چون مشک شد	دگر سال روی هوا خشک شد
ز خشکی نبد هیچ کس شادمان ۱۵	سدیگر همان و چهارم همان
بجوی اندرون آب تریاک شد	هوارا دهان خشک چون خاک شد
پسی را نبد بر زمین نیز جای	ز بس مردن مردم و چار پای

۲۰ شهنشاه ایران چو دید آن شگفت  
 بهر شهر کانبار بودش نهان  
 خروشی بر آمد ز درگاه شاه  
 غله هرچه دارید پیرا کنید  
 هر آنکس که دارد نهانی غله  
 برخیز فروشد که او را هواست  
 بهر کارداری و خود کامه ای  
 ۲۵ که انبارها در گشایند باز  
 کسی کوه می میرد از قحط نان  
 بریزم ز تن خون انبار دار  
 میانش ببرم بشمشیر تیز  
 بفرمود تا خانه بگذاشتند  
 ۳۰ همی با آسمان اندر آمد خروش  
 بکوه و بهامون و بردشت و غار  
 برین گونه تا هفت سال از جهان  
 بهشتم پیامد مه فرودین  
 همه در بیارید بر خاک خشک  
 ۳۵ شده ژاله در گل چومل در قدح  
 زمانه برست از بد بد گمان  
 چوپیروز ازان روز تنگی برست

خراج و گزیت از جهان بر گرفت  
 ببخشید بر کهتران و مهان  
 که ای نامداران بادستگاه  
 ز دینار پیروز گنج آکنید  
 و گر گاو و گر گوسفند یله  
 که از خوردنی جانها بی نواست  
 فرستاد تازان یکی نامه ای  
 بگیتی بر آنکس که هستش نیاز  
 ز برنا و از پیر مرد نوان  
 که او کاریزدان گرفتست خوار  
 بر انگیزم از جان او رستخیز  
 بدشت آمده دست برداشتند  
 ز بس مویه و زاری و درد و جوش  
 زیزدان همی خواستند زینهار  
 ندیدند سبزی کهان و مهان  
 بر آمد یکی ابر با آفرین  
 همی آمد از بوستان بوی مشک  
 همی تافت از چرخ قوس قزح  
 بهر جای بر زه نهاده کمان  
 بآرام بر تخت شاهی نشست



ساختن پیروز شارسان «پیروزرام» و «بادان پیروز» را

و رفتن او به جنگ توران و کشته شدنش

- یکی شارسان کرد پیروزرام  
جهاندار گوینده گفت این ریاست  
دگر کرد بادان پیروز نام  
که اکنون همی خوانیش اردبیل  
چو این بومها یکسر آباد کرد  
درم داد تا لشکر نامدار  
بدان جنگ هر مز بدش پیشرو  
قباد از پس پشت پیروز شاه  
که پیروز را پاک فرزند بود  
بالاش از بر تخت بنشست شاد  
یکی پارسی بود بس نامدار  
بفرمود پیروز کایدر بباش  
سپه راسوی جنگ ترکان کشید  
همی راند با لشکر و گنج و ساز  
نشانی که بهرام یل کرده بود  
نوشته یکی عهد شاهنشهان  
کسی زین نشان هیچ برنگذرد  
چو پیروز شیراوژن آنجا رسید  
چنین گفت یکسر بگردن کشان  
مناره بر آرام بشمشیر و گنج
- بفرمود کورا نهادند نام  
که آرام شاهان فرخ پی است  
۴۰ خنیده بهر جایش آرام و کام  
که قیصر بدو دارد از داد میل  
دل مردم پر خرد شاد کرد  
سوی جنگ ترکان بر آراست کار  
همی رفت با کارسازان نو  
۴۵ همی راند چون باد لشکر براه  
خردمند و شاخ برومند بود  
که کهتر پسر بود با فر و داد  
که سرخابش خواندی همی شهریار  
چو دستور پاکیزه پیش بالاش  
۵۰ همی تاج و تخت بزرگان کشید  
که پیکار جویند با خوشنواز  
زیستی بلندی بر آورده بود  
که از ترک و ایرانیان در جهان  
هم از رود بیرون بیی نسپرد  
۵۵ نشان کرده شاه ایران بدید  
که در پیش ترکان برین هم نشان  
زهیتال تا کس نباشد برنج

چو باشد مناره پیش ترك  
بگویم که این کرد بهرام گور  
نمانم بجایی پی خوشنواز  
۶۰ بزرگان پیش من آرند چك  
بمردی و دانایی و فر و زور  
بهیتال و ترك از نشیب و فراز

### نامه خوشنواز به پیروز

چو بشنید فرزند خاقان که شاه  
همی بشکند عهد بهرام گور  
دیر جهان دیده را خوشنواز  
۶۵ یکی نامه بنوشت با آفرین  
چنین گفت کز عهد شاهان داد  
نه این بود رسم نیاگان تو  
چو پیمان آزادگان بشکنی  
مرا نیز پیمان نباید شکست  
بنامه ز هر کارش آگاه کرد  
۷۰ سواری سراینده ای سرفراز  
چو آن نامه بر خواند پیروز شاه  
فرستاده را گفت برخیز و رو  
بگویش که تا پیش رود ترك  
کنون تالب رود جیحون تراست  
۷۵ من اینك سپاهی بیارم گران  
نمانم همی سایه خوشنواز  
فرستاده آمد بکردار گرد  
چو گفتار بشنید و نامه بخواند  
ز جیحون گذر کرد خود باسپاه  
برین بوم و بر تازه شد جنگ و شور  
بفرمود تا شد بر او فراز  
ز دادار بر شهریار زمین  
بگردی نخوانمت خسرو نژاد  
گزیده جهاندار و پاكان تو  
نشان بزرگان بخاك افکنی  
بناچار بردن بشمشیر دست  
بسی هدیه با نامه همراه کرد  
همی رفت با نامه خوشنواز  
بر آشت از آن نامور پیشگاه  
بنزدیک آن مرد بیمایه شو  
شما را فرستاد بهرام چك  
بلندی و پستی و هامون تراست  
سرافراز گردان جنگ آوران  
که ماند بروی زمین بردراز  
شنیده سخنها همه یاد کرد  
سپاه پراکنده را بر نشاند

- بیاورد لشکر بدشت نبرد  
 که بستند نیایش ز بهرام شاه  
 یکی مرد بینا دل چرب گوی  
 بدو گفت نزدیک پیروز رو  
 بگویش که عهد نیای ترا  
 همی بر سر نیزه پیش سپاه  
 بدان تا هر آنکس که دارد خرد  
 مرا آفرین بر تو نفرین بود  
 نه یزدان پسندد نه یزدان پرست  
 که بیداد جوید کسی در جهان  
 بداد و بمردی چو بهرام شاه  
 برین بر جهاندار یزدان گواست  
 که بیداد جویی همی جنگ من  
 نباشی درین جنگ پیروز گر  
 ازین پس نخواهم فرستاد کس  
 فرستاده با نامه آمد چو گرد  
 چو برخواند آن نامه خوشنواز  
 فرستاده را گفت چندان سخن  
 گراز چاچ پی را نهی پیش رود  
 فرستاده آمد بر خوشنواز  
 که نزدیک پیروز ترس خدای  
 همه کینه و جنگ جوید همی
- همان عهد را بر سر نیزه کرد  
 که جیحون میانجیست مارا براه ۱۰  
 ز لشکر گزین کرد با آبروی  
 بچربی سخن گوی و پاسخ شنو  
 بلند اختر و رهنمای ترا  
 بیارم چو خورشید تابان براه  
 بمنشور آن دادگر بنگرد ۸۵  
 همان نام تو شاه بی دین بود  
 نه اندر جهان مردم زیر دست  
 بیچند سر از عهد شاهنشهان  
 کسی نیز نهاد بر سر کلاه  
 که او را گواخواستی ناسزاست ۹۰  
 چنین با سپه کردن آهنگ من  
 نیایی همان ز اختر نیک بر  
 بدین جنگ یزدان مرا یار بس  
 سخنها بمیروز بر یاد کرد  
 پر از خشم شد شاه گردن فراز ۹۵  
 نگوید جهان دیده مرد کهن  
 بنوک سنان فرستم درود  
 فراوان سخن گفت با او براز  
 ندیدم خرد نیستش رهنمای  
 فرمان یزدان ننوید همی ۱۰۰



چو بشنید از و این سخن خوشنواز  
چنین گفت کای داور داد پاک  
تو دانی که پیروز بیدادگر  
سخنهای بیداد گوید همی  
پی او ز روی زمین بر گسل  
بگرد سپه در یکی کنده کرد  
کمندی فرو برده بالای اوی  
چو این کرده شد نام یزدان بخواند

۱۰۵

بیزدان پناهید و بردش نماز  
تویی آفریننده باد و خاک  
ز بهرام برتر ندارد هنر  
بزرگی بشمشیر جوید همی  
نه نیروش بادا نه دانش نه دل  
سرش را بپوشید و آکنده کرد  
های بیست رش بود پهنای اوی  
ز شهر سمرقند لشکر براند

### رزم پیروز با خوشنواز و کشته شدن پیروز

ازین روی پر بیم دل خوشنواز  
وزان روی سرگشته پیروز شاه  
بر آمد زهر دوسپه بوق و کوس  
چنان تیر باران شد از هر دوروی  
چو نزدیک آن کنده شد خوشنواز  
عنان را بیچید و بنمود پشت  
برانگیخته باره پیروز شاه  
بکنده در افتاد با چند مرد  
چو هر مرز برادرش و فرخ قباد  
بدینسان نگون شد سر هفت شاه  
وزان جایگه شاد دل خوشنواز  
۱۲۰ بر آورد از آن کنده هر کس که زیست  
شکسته سرو پشت پیروز شاه

۱۱۰

۱۱۵

۱۲۰

چنین تا بر کنده آمد فراز  
همی راند چون باد لشکر براه  
هوا شد ز گرد سپاه آبنوس  
که چون آب خون اندر آمد بجوی  
سپهدار ترکان ازو گشت باز  
پس او سپاه اندر آمد درشت  
همی تاخت با خوار مایه سپاه  
بزرگان و شیران روز نبرد  
بزرگان و شاهان خسرو نژاد  
همه نامداران زرین کلاه  
بنزدیکی کنده آمد فراز  
همی تخت بر بخت ایشان گریست  
سر نامداران با فرو جاہ

ز شاهان نبید زنده کس جز قباد  
 همی راند با کام دل خوشنواز  
 بتاراج داد آن سپاه و بنه  
 از ایرانیان چند بردند اسیر  
 نباید که باشد جهاندار زفت  
 چنین آمد این چرخ ناپایدار  
 بیچاند آنرا که خود پرورد  
 نماید برین خاک جاوید کس  
 چو بگذشت برکنده بر خوشنواز  
 بآهن بیستند پای قباد  
 چو آگاهی آمد بایران سپاه  
 خروشی برآمد ز ایران بدرد  
 چو اندر جهان این سخن گشت فاش  
 همه موی شاهانه از سر بکند  
 سپاهی و شهری بایران بدرد  
 همه کنده موی و همه خسته روی  
 نشسته همه با غم و اندهان  
 که تا چون گزینند و ایران زمین

شد آن لشکر و پادشاهی بیاد  
 سرافراز با لشکری رزمساز  
 نه کس میسر دید و نه میمنه  
 ۱۲۵ چه افکنده بر خاک تیره بتیر  
 دل زفت با خاک تیره ست جفت  
 چه با زیر دست و چه با شهریار  
 اگر بیهوشست از ستون خرد  
 ترا توشه از راستی باد و بس  
 ۱۳۰ سپاهش شد از خواسته بی نیاز  
 ز تخت و نژادش نکردند یاد  
 ازان کنده و رزم پیروز شاه  
 ازان شهریاران آزاد مرد  
 فرود آمد از تخت زرین بلاش  
 ۱۳۵ همی ریخت بر تخت خاک نژند  
 زن و مرد و کودک همه مویه کرد  
 همه شاه گوی و همه شاه جوی  
 باندیشه آن کهپتران و مهان  
 گذارند و بینند آن دشت کین

# پادشاهی بلاش پسر پیروز

پنج سال و دو ماه بود

بر تخت نشستن بلاش و اندرز کردن ایرانیان را

سرش پرزگرد و رخس پر خراش  
دلیران و هم نامور بخردان  
سخنهای که بودی ورا سودمند  
بسی زر و گوهر بر افشاندند  
بجوید راز دل بخردان  
چو روشن شود روی تاریک من  
بکوشید تا رای او نشکند  
نخواهد همی کار خود را همال  
چو نپذیرد از خونش افسر کنیم  
بنالد بر ما یکی زیر دست  
همی بیخ و شاخش زین بر کنم  
بویژه کسی کو بود پارسا  
تو جوینده از زهر تریاک بهر  
مشو پیش تختش مگر تازه روی  
همی خوان بیداد و داد آفرین  
بهر دانشی بر توانا شدم  
مشو بر تن خویش بر بد گمان  
سخن گفتن سودمند مرا

چو بنشست با سوک ماهی بلاش  
سپاه آمد و موبد موبدان  
فراوان بگفتند با او ز پند  
بر آن تخت شاهیش بنشانند  
چو بنشست بر گاه گفت ایردان ۵  
شما را بزرگیست نزدیک من  
بگیتی هر آنکس که نیکی کند  
هر آنکس که بد باشد و بدسگال  
نخستین پندش توانگر کنیم  
هر آنکس که زین لشکر در پرست ۱۰  
دل مرد بیداد گر بشکنم  
مباشید گستاخ با پادشا  
که او گاه زهرست و گاه پادزهر  
ز گیتی تو خشنودی شاه جوی  
چو خشم آورد شاه پوزش گزین ۱۵  
هر آنکه که گویی که دانا شدم  
چنان دان که نادان تری آن زمان  
اگر کار بندید پند مرا



ز شاهان داننده یابید گنج  
 برو مهتران آفرین خواندند  
 نگفتند يك بادگر آن سپاه  
 ز دیدار او چشم بد دور باد  
 برفتند خشنود از ایوان اوی  
 پراز مهر دلها زبان پر ثنا

کسی را ز دانش ندیدم برنج  
 ز دانایی او فرو ماندند ۲۰  
 که زین شاه رخشنده شد تاج و گاه  
 تن بد سگالانش رنجور باد  
 میزدان سپرده تن و جان اوی  
 که جاوید بادا چنین پادشا

آگاهی یافتن سوفرای از کشته شدن پیروز و نامه نوشتن

### بخشنواز و پاسخ آن

بدانگه که پیروز شد سوی جنگ  
 که باشد نگهبان تخت و کلاه  
 بدان کار شایسته بد سوفرای  
 جهان دیده از شهر شیراز بود  
 همان مرزبان بد بزالستان  
 چو آگاهی آمد سوی سوفرای  
 ز مرگان سرشکش برخ برچکید  
 ز سر بر گرفتند گردان کلاه  
 همی گفت بر کینه شهریار  
 بدانست کان کار بیسود گشت  
 سپاه پراکنده را گرد کرد  
 فراز آمدش تیغ زن صد هزار  
 درم داد و آن لشکر آباد کرد  
 رستاده ای خواست شیرین زبان

۲۵ یکی پهلوان جست بارای و سنگ  
 بلاش جوان را شود نیکخواه  
 یکی مایه ور بود پاکیزه رای  
 سپید دل و گردن افراز بود  
 به بست و بغزین و کابلستان  
 ۳۰ ز پیروز بیرای و بی رهنمای  
 همه جامه پهلوی بر درید  
 بماه نشستند بر سوک شاه  
 بلاش جوان چون بود خواستار  
 سر تخت شاهی پر از دود گشت  
 ۳۵ بزد کوس و ازدشت برخاست گرد  
 همه رزمجوی و همه کینه دار  
 دل مردم کینه ور شاد کرد  
 خردمند و بیدار و روشن روان

دو دیده پراز آب ورخساره زرد  
 ز جمشید و کیخسرو و کیقباد  
 که شاهها توازمرگت غمگین مباش  
 شکیبایی و نام باید گزید  
 یکی داد خواندش دیگر ستم  
 بسپچم بدین کینه و کارزار  
 بنالد همی بر فلک هور و ماه  
 وزان روی پرکین بشد سو فرای  
 بیامد ز زابلستان سوی مرو  
 که آهسته دارد بگفتار دل  
 که آمد سر خامه رارستخیز  
 که ای بیخرد ریمن دیو ساز  
 شود هوپه گر بر تو پیراهنت  
 بیننی کنون زود تیغ جفا  
 نیرۀ جهاندار بهرام شاه  
 که آن کینه هرگز نگرود نهان  
 نرفتی چو برخواست آوای کوس  
 پدر پیش بهرام چون بنده بود  
 نمانم به پستالین رنگ و بوی  
 کزان رزمگاه آمدستت بدست  
 بمر و آورم خاک توران زمین  
 بسوزم همه خویش و پیوند تو

یکی نامه بنوشت پرداغ دردد  
 بنامه درون پندها کرد یاد  
 وزان پس فرستاد نزد بلاش  
 که این در دهر کس بخواهد چشید  
 ز باد آمده باز گردد بدم  
 کنون من بدستوری شهریار  
 که از کینه خون پیروز شاه  
 فرستاده زین روی برداشت پای  
 بیمار است لشکر چو پر تذرو  
 یکی مرد بگزید بیدار دل  
 نویسندۀ نامه را گفت خیز  
 یکی نامه بنویس زی خشنواز  
 گنهکار کردی بیزدان تمت  
 که کرد آنچه کردی توای بی وفا  
 بکشتی شهنشاه را بی گناه  
 یکی کین نو ساختی در جهان  
 چرا پیش او چون سگ چاپلوس  
 نیای تو زین خاندان زنده بود  
 من اینک بمر و آمدم کینه جوی  
 اسیران و آن خواسته هر چه هست  
 همه باز خواهم بشمشیر کین  
 نمانم جهانرا بفرزند تو

بفرمان یزدان ببرم سرت  
 نه کین باشد این چند گویم دراز  
 شوی زیر خاک سیه در تباه  
 فرستاده با نامه سوفرای  
 چو آشفته آمد بر خشنواز  
 بدو داد پس نامه سوفرای  
 نویسنده نامه را داد و گفت  
 بمهرت چنین گفت مرد دبیر  
 شکسته شد آن مرد جنگ آزمای  
 هم اندر زمان زود پاسخ نوشت  
 نخستین سخن گفت کز کردگار  
 که هر کس که بودست یزدان پرست  
 فرستادمش نامه ای پندمند  
 بروخوار بود آنچه گفتم سخن  
 چو او کینه ور گشت و من چاره جوی  
 پیروز بر اختر آشفته شد  
 چو بشکست پیمان شاهان داد  
 نیامد پسند جهان آفرین  
 هر آنکس که عهد نیا بشکند  
 چو پیروز باشد بدشت نبرد  
 گر آیی ترا آن هم آراستست

زخون همچو دریا کنم کشورت  
 که ازخون پیروز چون خشنواز  
 ز دوزخ روانش بود داد خواه  
 چوشیر دلاور بیامد رُجای  
 بشد پیش تخت و نبردش نماز ۶۵  
 سرافراز لشکر پرداخت جای  
 که پنهان بگوی آنچه خوبست وزفت  
 که این نامه پر تیغ و گرزست و تیر  
 ازان پر سخن نامه سوفرای  
 سخن هر چه بود اندر خوب و زشت ۷۰  
 بترسیم و از گردش روزگار  
 نیاورد بر عهد شاهان شکست  
 دگر عهد آن شهریار بلند  
 همان عهد آن شهریار کهن  
 سپه را چو روی اندر آمد بروی ۷۵  
 نه بر کام ما شاه تو کشته شد  
 نبود از جوانیش یکروز شاد  
 تو گفتی که بگرفت پایش زمین  
 سر راستی را بیای افکند  
 شکسته بکنده درون پرزگرد ۸۰  
 نه گنج و نه جنگ آورم کاستست



فرستاده با نامه تازان زجای  
چو برخواند آن نامه را پهلوان  
زمیدان خروشیدن گاو دم  
بکشمیهن آورد چندان سپاه  
بریں همنشان رود بگذاشتند

۸۵

بیك هفته آمد بر سوفرای  
بدشنام بگشاد گویا زبان  
شنیدند و آواز رویینه خم  
که خورشید بر چرخ گم کرد راه  
همی راه را خانه پنداشتند

رزم سوفرای با خشنواز ورهایی یافتن قباد از بند خشنواز

چو آگاهی آمد بر خشنواز  
به بیکند شد رزمگاهی گزید  
وزین روی پر کینه دل سوفرای  
چو شب تیره شد پهلوان سپاه  
طلایه همی گشت بر هردو روی  
غو پاسبانان و بانگ جرس  
چنین تا پدید آمد آن تیغ شید  
دو لشکر همی رزم را ساختند  
از آواز گردان پر خاشخار

۹۰

۹۵

هوادم کرگس شد از پر تیر  
بهر سو که دیدی تلی کشته بود  
بجنید از قلب گه سوفرای  
وزان روی با تیغ کین خشنواز  
دید آن که شد روزگارش درشت  
یکی چوب زد بر سرش سوفرای

۱۰۰

بدشت آمد و جنگ را کرد ساز  
که چرخ روان روی هامون ندید  
بکردار باد اندر آمد زجای  
بیلان آسوده بر بست راه  
جهان شد پر آواز پر خاشجوی  
همی آمد ازهر سوی پیش و پس  
دروشت شد چون بلور سپید  
درفش بزرگی بر افراختند  
بدردید مر ازدها را جگر  
زمین شد زخون سران آبگیر  
کرا از یلان روز برگشته بود  
سپاه اندر آمد بتندی زجای  
بجنید و آمد بتنگی فراز  
عنان را پیچید و بنمود پشت  
که گفتی که گردون بر آمد زجای

بجست از بر چوب زن خوشنواز  
 چو باد دمان از پنش سوفرای  
 بسی کرد ازان ناهداران اسیر  
 همی تاخت پیش کهندژ رسید  
 زبالا نگه کرد پس خشنواز  
 همه راه پر کشته و خواسته  
 سالیح و کمرها و اسپ و رهی  
 همی برد هر کس سوی سوفرای  
 بمخشد یکسر همه بر سپاه  
 بلشکر چنین گفت کامروز کار  
 چو خورشید بنماید ارچرخ دست  
 بکین شهنشاه ایران شویم  
 همه لشکرش دست بر بر زدند  
 برین همنشان تا ز خم سپهر  
 تبیره بر آمد ز پرده سرای  
 فرستاده ای آمد از خشنواز  
 که از جنگ و پیکار و خون ریختن  
 دو مرد خردمند و گرد و جوان  
 اگر بازجویی ره بخردی  
 نه بر باد شد کشته پیروز شاه  
 گنهار گشت آنکه بشکست عهد  
 کنون بودنی بر سر ما گذشت

بشیب اندر انداخت اسپ از فراز  
 همی تاخت با نیزه سرگرای  
 بسی کشته شد هم بشمشیر و نیز  
 ۱۰۵ بره بر بسی کشته و خسته دید  
 سپه رازهامون نشیب و فراز  
 شد و دشت چون باغ آراسته  
 ستام و سنان و کلاه مهی  
 تلی گشت چون کوه البرز جای  
 ۱۱۰ نکرد اندر آن چیز ترکان نگاه  
 بکام دل ما بد از روزگار  
 برین دشت خیره نباید نشست  
 برین دژ بکردار شیران شویم  
 همی هر کسی رای دیگر زدند  
 ۱۱۵ پدید آمد آن زیور تاج مهر  
 نشست از بر بارگی سوفرای  
 بنزدیک سالار گردن فراز  
 نباشد جز از رنج و آویختن  
 بدوزخ فرستیم هردو روان  
 ۱۲۰ بدانی که این کار بد ایزدی  
 کز اختر سر آمد برو سال و ماه  
 گزین کرد حنظل بینداخت شهد  
 خنک آنکه گرد درشتی نگشت

ز روسیم واز گوهر نابسود  
 که بگذاشت پیروز گم‌دیده بخت  
 چهار و ویژه گنج و چه چیز سپاه  
 بنزدیک شاه دلیران شوی  
 تو از عهد بهرام گردن هیچ  
 مرا ترک و چینست و ایران تراست  
 بیاورد لشکر پرده سرای  
 بگفت آنچه بد آشکارا و راز  
 بگوی آنچه بشنیدی از رزمخواه  
 که اکنون برین درجه بینیدرای  
 بدین آشتی رای و پیمان تراست  
 بما برتویی شاه و سالار و مه  
 که امروز ماراجزین نیست رای  
 بایران بریم این سپه بیدرنک  
 چو فرزند پیروز خسرو نژاد  
 ز لشکر بزرگان برنا و پیر  
 شود کار بی سود برما دراز  
 قباد جهانجوی و چون اردشیر  
 ز موبد نکردی دل و مغز یاد  
 بایران نماند جزاز گفتگوی  
 شود در میان دلیران جهیز  
 بدین آشتی رای فرخ نیم

اسیران و آن خواسته هر چه بود  
 ۱۲۵ زاسپ و سلیح و زتاج و زتخت  
 فرستم همه نزد سالار شاه  
 که پیروزگر سوی ایران شوی  
 نباشد مرا سوی ایران بسیج  
 شهنشاه گیتی ببخشید راست  
 ۱۳۰ چو بشنید پیغام او سوفرای  
 بیامد فرستاده خشنواز  
 فرستاده را گفت پیش سپاه  
 چنین گفت بالشکرش سوفرای  
 چنین گفت لشکر که فرمان تراست  
 ۱۳۵ بایران نداند کسی از تو به  
 چنین گفت با سرکشان سوفرای  
 کزیشان ازین پس نخواهیم جنگ  
 که در دست ایشان بود کیقباد  
 همان موبد موبدان اردشیر  
 ۱۴۰ اگر جنگ سازیم با خشنواز  
 کشند آنکه دارند از ایران اسیر  
 اگر نیستی درمیانه قباد  
 گر او را ز ترکان بد آید بروی  
 یکی ننگ باشد که تا رستخیز  
 ۱۴۵ فرستاده را نغز پاسخ دهیم



مگر باز بینیم روی قباد  
 همان موبد موبدان اردشیر  
 سپاهش همه خواندند آفرین  
 فرستاده خواند پس پهلوان  
 چنین گفت کاین ایزدی بود و بس  
 بزرگان ایران که گشتند اسیر  
 دگر هر که دارند برپای بند  
 دگر خواسته هر چه دارید نیز  
 یکایک فرستید نزدیک من  
 بتاراج و کشتن نیازیم دست  
 ز جیحون بروز دهم بگذریم  
 همه هر چه گفتم ترا گوش دار  
 فرستاده هم در زمان گشت باز  
 بگفت آنچه بشنید و او گشت شاد  
 هم از موبد موبدان اردشیر  
 همه خواسته سربسر گرد کرد  
 همان تخت باتاج پیروز شاه  
 فرستاد یکسر برسوفرای

### باز گشتن قباد بایران زمین

که بی او سر پادشاهی مباد  
 کسی را که دارند برنا و پیر  
 که اینست پیمان و آیین و دین  
 سخن گفت با او بشیرین زبان  
 جهان بد سگالد نگوید بکس  
 قبادست با موبد و اردشیر  
 فرستید نزد منش ارجمند  
 ز دینار و از تاج و هر گونه چیز  
 پیش بزرگان این انجمن  
 که ما بی نیازیم ویزدان پرست  
 وزان پس پی جنگ را نسپریم  
 چو رفتی یکایک برو بر شمار  
 بیامد گرازان بر خشنواز  
 همانگاه برداشت بند از قباد  
 کسی را که بودند از ایران اسیر  
 کجا یافت از دشت روز نبرد  
 هر آنچه پراکنده بد در سپاه  
 بدست یکی مرد پاکیزه رای

ز دیدار او انجمن گشت شاد  
 اسیران که بودند برنا و پیر  
 همه دست بر آسمان داشتند

چو لشکر بدیدند روی قباد  
 همان موبد موبدان اردشیر  
 بزرگان همه خیمه بگذاشتند

که پور شهنشاه را بی گزند  
هم آنکه فروهشت پرده سرای  
ز جیحون گذر کرد پیروزشاد  
۱۷۰ چو آگاهی آمد بایران زمین  
هم از جنگ و پیکار با خشنواز  
که از جنگ برگشت پیروز و شاد  
همان دود موبدان اردشیر  
بیاورد و اکنون ز جیحون گذشت  
۱۷۵ خروشی بر آمد از ایران که گوش

بزرگان فرزانه برخاستند  
بلاش آن زمان تخت زرین نهاد  
چو آمد بشهر اندرون سوفرای  
پذیره شدن را بیاراست شاد  
۱۸۰ بلاش آن زمان دید روی قباد

مرا و را سبک شاه دربر گرفت  
ز راه اندر ایوان شاه آمدند  
بفرمود تا خوان بیاراستند  
همی بود جشنی نه بر آرزوی  
۱۸۵ همه چامه گو سوفرا را ستود

مهان را همه چشم بر سوفرای  
همه شهر ایران بدو گشته باز  
بدان پهلوان دل همی شاد کرد

بدیدند باهر که بد ارجمند  
سپهد باسپ اندر آورد پای  
ابا موبدان موبد و کیقباد  
از آن نیک پی مهتر بافرین  
زرای چنان مرد نیرنگ ساز  
گشاده شد از بند پای قباد  
کسی را که بودند از ایران اسیر  
وزایران سپاهست بر کوه و دشت  
تو گفتی همی کر شود از خروش  
پذیره شدن را بیاراستند  
که با پهلوان بر نشیند قباد  
بزرگان برفتند یکسر ز جای  
همی رفت با آنکه بودش سپاه  
رها گشته از بند پیروز و شاد  
زهیتال و چین دست بر سر گرفت  
خلیده دل و کینه خواه آمدند  
می ورود و رامشگران خواستند  
ز تیمار پیروز آزاده خوی  
ببربط همی رزم توران سرود  
ازو گشته شاد و بدو تازه رای  
کسی را که بد کینه خشنواز  
روان را زاندیشه آزاد کرد

بید سوفرای از جهان بی همال  
 نبودی جز آن چیز کو خواستی  
 چو فرمان او در جهان گشت فاش  
 بدو گفت شاهی نرانی همی  
 همی پادشاهی بیازی کنی  
 قباد از تو در کار دانا ترست  
 بایوان خویش اندر آمد بلاش  
 همی گفت بیرنج تخت این بود

همی رفت ازینگونه تا چار سال  
 جهان را به رای خود آراستی ۱۹۰  
 بچربی پرداخت گاه از بلاش  
 بدانرا زنیکان ندانی همی  
 ز کثری و از بی نیازی کنی  
 بدین پادشاهی توانا ترست  
 نیارست گفتن که ایدر مباحث ۱۹۵  
 که بیکوشش و درد و نفرین بود

۴۰

## پادشاهی قباد پسر پیروز

چهل و سه سال بود

بر تخت نشستن قباد و اندرز کردن ایرانیان را

چو بر تخت بنشست فرخ قباد  
 سوی طیسفون شد ز شهر صطخر  
 چو بر تخت پیروزه بنشست، گفت  
 شما را سوی من گشادست راه  
 بزرگ آنکسی کو بگفتار راست  
 چو بخشایش آرد بخشم اندرون  
 نهد تخت خشنودی اندر جهان  
 دل خویش گر دور داری ز کین  
 هر آنکه که شد پادشا کثر گوی  
 کلاه بزرگی بسر بر نهاد  
 که گردنکشانشان را بدان بود فخر  
 که از من مدارید چیزی نهفت  
 بروز سفید و شبان سیاه  
 زبان را بیاراست و کثری نخواست ۵  
 سر راستان خواندش رهنمون  
 بیابد بداد آفرین مهران  
 مهران و کهانت کنند آفرین  
 ز کثری شود زود پیکار جوی



چو دانا شوی پاسخ آری درست  
 همی دانش او نیاید ببر  
 چه دانش مرا و راجه در شوره آب  
 همی در نکوهش کند کهتری  
 فرومایه تر شد ز درویش نیز  
 بدیوانگی ماند این داوری  
 ز عیب کسان بر نگوید بسی  
 چو تیزی کنی تن بخواری بود  
 توانگر شوی یکدل و پاک رای  
 تن مرد بی آژ بهتر که گنج  
 بمیرد تنش نام هرگز نمرد  
 جهان جهانرا ببد مسپرید  
 ز برجد بتاجش برافشانند  
 ز شاهی و را بهره بد اندکی  
 قباد اندر ایران نبذد کدخدای  
 کسی را بر شاه نشاندی  
 جهان پر ز دستوری سو فرای

۱۰ سخن را بیايد شنیدن نخست  
 چو داننده مردم بود آژور  
 هر آنکه که دانا بود پر شتاب  
 همان به که یابد دل اشکری  
 توانگر کجا سخت باشد بچیز  
 چو درویش نادان کند برتری  
 چو عیب تن خویش داند کسی  
 ستون خرد بردباری بود  
 چو خرسند گشتی بداد خدای  
 گر آزاده داری تنت را ز رنج  
 مر آنرا که دانش بود توشه برد  
 همه سربسر دست نیکی برید  
 همه مهتران آفرین خواندند  
 جوان بود سالش سه پنج و یکی  
 همی راند کار جهان سو فرای  
 همه کارها پهلوان راندی  
 ۲۰ نه موبد بُد اورانه فرمان ورای

### رفتن سو فرای بشیراز

#### و بدگمان کردن ایرانیان قباد را بر سو فرای

چنان بود تا بیست و سه ساله گشت  
 بیامد بر تاجور سو فرای  
 بجام اندرون باده چون لاله گشت  
 بدستوری بازگشتن بجای  
 سیهبد خود و لشکرش ساز کرد  
 بزد کوس و آهننگ شیراز کرد

همی رفت شادان سوی شهر خویش  
 همه پارس او را شده چون رهی  
 بر آن بد که من شاه بنشازدم  
 گراز من کسی زشت گوید بدوی  
 همی باژ جستی زهر کشوری  
 چو آگاهی آمد بفرخ قباد  
 همی گفت هر کس که جز نام شاه  
 نه فرمانش باشد بچیزی نه رای  
 هر آنکس که بد راز دار قباد  
 که از شهر یاری بنامی بسند  
 ز گنج تو آکنده تر گنج او  
 همه پارس چون بنده او شدند  
 ز گفتار بد شد دل کیقباد  
 همی گفت اگر من فرستم سپاه  
 چنو دشمنی کرده باشد بگنج  
 کند هر کسی یاد کردار او  
 در ایران ندانم کس رزمخواه  
 بدو گفت فرزانه مندیش ازین  
 ترا بندگانند و سالار هست  
 چو شاپور رازی بجنبد ز جای  
 شنید این سخن شاه و نیرو گرفت  
 همانکه جهان دیده را کیقباد

ز هر کام بر داشته بهر خویش  
 همه بود جز تاج شاهنشاهی  
 بشاهی برو آفرین خواندم  
 ورا سرد گوید براند ز روی  
 ز هر نامداری و هر مهتری  
 ز شیراز و از کار بیداد و داد  
 ندارد از ایران نه گنج و سپاه  
 جهانی شده بنده سوفرای  
 برو این سخنها همی کرد یاد  
 چرا کردی ای شهر یار بلند  
 بیاید گسست از جهان رنج او  
 بزرگان پرستنده او شدند  
 ز رنجش بدل بر نکرد ایچ یاد  
 سر او بگردد شود کینه خواه  
 ازو دید باید بسی درد و رنج  
 نهانی ندانند بازار او  
 که راند سوی جنگ او با سپاه  
 که او شهر یاری شود بافرین  
 که ساینده بر چرخ گردنده دست  
 بدر دل بد کنش سوفرای  
 هنرها بشست از دل آهو گرفت  
 بفرمود تا بر نشیند چو باد

بر آواز نخچیر بازی شود  
 ز ری سوی درگاه خواند و را  
 چو باد خزانی بفرمان کی  
 وزو بستند آن نامه شهریار  
 سوار سرافراز را پیش برد  
 بخندید شاپور مهرگ نژاد  
 نبودی جز او آشکار و نهان  
 سوی طیسفون تیز لشکر براند  
 هم اندر زمان برگشادند راه  
 بر تخت پیروزه بنشاختش  
 بیهوده اندر جهان شهر دام  
 همی نام بینم ز شاهنشهی  
 بفرجام روزی بییچد تنم  
 بهستی ز بیدادگر سوفرای  
 دلت را بدین کار رنجه مدار  
 ترافر و نام و نژادست و پشت  
 مرا بهره رنجست و گنج تهی  
 نخواهم که خوانی مرا نیز شاه  
 ز کردار تو چند باشم نوان  
 چومن باشم و لشکری جنگجوی  
 نگویم سخن پیش او جز بخشم  
 بنزدیک شاپور بنشانند

بنزدیک شاپور رازی شود  
 هم اندر زمان برنشاند و را  
 دواسپه فرستاده آمد بهری  
 چو دیدش پرسید سالار بار ۵۵  
 بیامد بشاپور رازی سپرد  
 چو برخواند آن نامه کیقباد  
 که بر سو فرا دشمن اندر جهان  
 چو بشنید فرمانبران را بخواند  
 چو آورد لشکر بنزدیک شاه ۶۰  
 چو دیدش جهاندار بنواختش  
 بدو گفت ازین تاج بی بهره ام  
 همه سو فرا راست بهر از مهی  
 ازین داد و بیداد در گردنم  
 بایران برادر بدی کدخدای ۶۵  
 بدو گفت شاپور کای شهریار  
 یکی نامه باید نوشتن درشت  
 بگویش که از تاج شاهنشهی  
 تویی باز خواه و منم با گناه  
 فرستادم اینک یکی پهلوان ۷۰  
 چونامه برینگونه باشد بدوی  
 نمانم که برهم زند نیز چشم  
 نویسنده نامه را خواندند



بگفت آن سخنها که باشاه گفت  
 چو بر نامه بر مهر بنهاد شاه  
 گزین کرد پس هر که بد نامدار  
 خود و نامداران پر خاشجوی  
 چو آگاه شد زان سخن سوفرای  
 پذیره شدش با سپاهی گران  
 رسیدند پس يك بدیگر فراز  
 چو بنشست شاپور با سوفرای  
 بدو داد پس نامه شهریار  
 چو بر خواند آن نامه را پهلوان  
 چو آن نامه بر خواند شاپور گفت  
 ترا بند فرمود شاه جهان  
 بر آنسان که بر خواندی نامه را  
 چنین داد پاسخ بدو پهلوان  
 ازان رنج و سختی که بردم ز شاه  
 بمردی رهانیدم او را ز بند  
 مرا دستها بود نزدیک شاه  
 گر ایدون که بندست پاداش من  
 نخواهم زمان از تو ، پایم ببند  
 زیزدان و از لشکرش نیست شرم  
 بدانکه کجا شاه در بند بود  
 که دستم نمیند بجز دست تیغ

شد آن کلك پیچنده بآباد جفت  
 ۷۵ بیاورد شاپور لشکر براه  
 پراکنده از لشکر شهریار  
 سوی شهر شیراز بنهاد روی  
 همانکه بیاورد لشکر ز جای  
 گزیده سواران جوشن و ران  
 ۸۰ فرود آمدند آن دو گردن فراز  
 فراوان زدند از بد و نيك رای  
 سخن رفت هر گونه دشخوار و خوار  
 پیرمرد و شد تنگ و تیره روان  
 که اکنون سخن را نباید نهفت  
 ۸۵ فراوان بنالید پیش مهان  
 تو دانی شهنشاه خود کامه را  
 که داند مرا شهریار جهان  
 که رفتم ز زابلستان با سپاه  
 نماندم که آید برویش گزند  
 ۹۰ همان نزد گردان ایران سپاه  
 ترا رنجه کردن پیر خاش من  
 که باشد مرا بند او سودمند  
 که من چند پالوده ام خون گرم  
 بیزدان مرا سخت سو گند بود  
 ۹۵ برزم آفتاب اندر آرم بمیغ

مگر سر دهم یاسر خوشنواز  
کنون بند فرمود بندم سزااست  
زفرمان او هیچگونه مگرد  
چو بشنید شاپور پایش بیست  
۱۰۰ بیاوردش از پارس پیش قباد  
فرمود کورا بزندان برند  
ز شیراز فرمود تا هر چه بود  
بیارند یکسر سوی طیسفون  
چو یک هفته بگذشت هر گونه رای  
چنین گفت پس شاه را رهنمون  
۱۰۵ همان لشکر و زیر دستان ما  
گر او اندر ایران بماند درست  
بد اندیش شاه جهان کشته به  
چو بشنید مهتر زمو بد سخن  
۱۱۰ بفرمود پس تاش بیجان کنند

بمردی ز تخت اندر آرم بکاز  
سخنهای ناسودمندم جزااست  
تو پیرایه دان بند بر پای مرد  
بزدنای رویین و خود بر نشست  
قباد از گذشته نکرد ایچ یاد  
بنزدیک ناهوشمندان برند  
زمردان و از گنج و کشت و درود  
سپارد بگنجور او رهنمون  
همی راند بامو بد از سوفرای  
که یارند با او همه طیسفون  
زدهقان و از در پرسنان ما  
زشاهی بیاید ترا دست شست  
سر بخت بد خواه بر گشته به  
بنو تاخت و بیزار گشت از کهن  
برو بر دل دوده پیچان کنند

بند کردن ایرانیان قباد را و سپردنش بدست رزمهر پسر سوفرای

و بر تخت نشاندن جاماسپ برادر قباد را

چو آگاهی آمد بایرانیان  
خروشی بر آمد ز ایران بدرد  
بنفرین زبانهای ایرانیان  
بر آشت ایران و برخاست گرد  
که آن پیلتن را سر آمد زمان  
زن و مرد و کودک همه مویه کرد  
بیالود و برخاست راز از میان  
همی هر کسی کرد ساز نبرد

- همی گفت هر کس که تخت قباد  
سپاهی<sup>۳</sup> و شهری همه شد یکی  
برفتند یکسر بایوان شاه  
کسی کو بر شاه بد گوی بود  
بکشتند و بردند از ایوان کشان  
که کهتر برادر بد و سرفراز  
ورا بر گزیدند و بنشانند  
بآهن ببستند پای قباد  
یکی پور بد سوфра را گزین  
جوانی بی آزار و رزمهر نام  
سپردند بسته بدو شاه را  
که آن مهربان کینه سوفرای  
بی آزار رزمهر یزدان پرست  
پرستش همی کرد پیش قباد  
جهاندار ازوماندا<sup>۴</sup> اندر شگفت  
همی کرد پوزش که بدخواه من  
گر ایدون که یابم رهایی ز بند  
ز دل پاک بردارم آزار تو  
بدو گفت رزمهر کای شهریار  
پدرگر نکرد آنچه بایست کرد  
ترا من بسان یکی بنده ام  
چه گویی بسوگند پیمان کنم
- اگر سو فراشد بایران مباد  
نبردند نام قباد اندکی  
ز بد گوی پر درد و فریاد خواه  
بر اندیشه بد بلاجوی بود  
ز جاماسپ جستند چندی نشان  
قبادش همی پروریدی بناز  
بشاهی برو آفرین خواندند  
ز فر و نژادش نکردند یاد  
خردمند و پاکیزه و بافرین  
که از نام او بد پدر شاد کام  
بدان گونه بد رای بدخواه را  
بخواهدد برد از جهان کدخدای  
نسودی بید با جهاندار دست  
وزان بد نکرد ایچ بر شاه یاد  
بر زمهر بر آفرین بر گرفت  
پر آشوب کرد اختر و ماه من  
ترا باشم از هر بدی سودمند  
کنم چشم روشن بدیدار تو  
روان را بدین کار رنجه مدار  
زمرگش پسر گرم و تیمار خورد  
بیش تو اندر پرستنده ام  
که هرگز و فای ترا نشکنم



چو رزمهر گفت این و خسرو شنید  
دل شاه از خرمی بر دمید

گریختن قباد بهمراهی رزمهر از بند و بزنی گرفتن دختر

دهقان و پناه گرفتن به هیتالیان

- ازو ایمنی یافت جان قباد  
ازان پس برو رازبگشاد و گفت  
گشادست بر پنج تن راز من  
بخوانیمشان و گشاییم راز  
اگر بند برداری از پای من  
چو بشنید رزمهر پاکیزه رای  
شب تیره از شهر بیرون شدند  
سوی مرز هیتال کردند روی  
برین گونه سرگشته این هفت مرد  
رسیدند پویان پیرمایه ده  
بدان خان دهقان فرود آمدند  
یکی دختری داشت دهقان چوماه  
جهانجوی چون روی دختر بدید  
همانکه پیامد بر رزمهر گفت  
برو زود از من بدهقان بگوی  
بشد تیزو رازش بدهقان بگفت  
یکی پاک انبازش آرم بجای
- ز گفتار آن پر خردگشت شاد  
که اندیشه از تو نخواهم نهفت  
جزین نشود یکتن آواز من  
اگر مان بدان مردم آید نیاز  
چنان دان که بر خوردی از رای من  
سبک بند را بر گرفتش ز پای  
ز دیدار دشمن بهامون شدند  
از اندیشگان خسته و راه جوی  
باهواز رفتند تازان چو گرد  
بده در یکی نامبردار مه  
بیودند و یکباره دم بر زدند  
ز مشک سیه بر سرش بر کلاه  
ز مغز جوان شد خرد ناپدید  
که باتو سخن دارم اندر نهفت  
مگر جفت من گردد این ماهروی  
که گر دختر خوب را نیست جفت  
که گردی باهواز بر کدخدای

- ۱۵۵ که این دختر خوب را نیست جفت  
مرین را بدان ده که او را هواست  
که این ماه بر شاه فرخنده باد  
بدان سان که دیدی پسندیدی اش  
بزانوی کند آورش بر نشاند
- ۱۶۰ که ارز نگینش ندانست کس  
بود روز کاین را شوم خواستار  
همی بود و هشتم پیامد پگاه  
گذشته سخنها برو کرد یاد  
بدی را ببستند يك يك میان  
همانا بدین روزت آمد نیاز  
از آن هر یکی بر سران افسری  
چغانی مرا باشد و گنج و گاه  
نگه داری این عهد و پیمان من  
کزان بوم هرگز نگیریم یاد  
۱۷۰ چغانی چه باشد که دارم نگاه  
در گنج بگشاد و دینار و ساز  
همه نامداران گرد و سوار  
سراسر جهان زو پر آواز شد
- گرانمایه دهقان بر زمهر گفت  
اگر هست شایسته فرمان تراست  
پیامد خردمند نزد قباد  
پسندیدی و ناگهان دیدی اش  
قباد آن پرروی را پیش خواند  
ابا او يك انگشتی بود و بس  
بدو داد و گفت این نگین را بدار  
بدان ده یکی هفته از بهر ماه  
بر شاه هیتالیان شد قباد  
بگفت آنچه کردند ایرانیان  
بدو گفت شاه از بد خشنواز  
پیمان سپارم ترا لشکری  
اگر بازیابی تو گنج و کلاه  
مرا باشد آن مرز و فرمان من  
زبردست را گفت خندان قباد  
چو خواهی فرستمت بیمار سپاه  
چو کردند عهد آن دو گردن فراز  
بدو داد شمشیر زن سی هزار  
زهیتالیان سوی اهواز شد

## بازگشتن قباد از هیتال بایران و آگاهی یافتن از زادن

پسرش نوشیروان و بر تخت نشستن

همه کوی مردم پراکنده دید  
 که فرزند بر شاه فرخنده باد  
 که از ماه پیدا نبود اندکی  
 همان گاه کسراش کردند نام  
 که ای نیکبخت از که داری نژاد  
 که از تخم ضحاک شاهی ببرد  
 که بر آفریدون کنیم آفرین  
 زروزی که تاج کیی بر نهاد  
 نشسته بدو اندرون جفت شاه  
 دل از درد ایرانیان پر زخون  
 نشستند با نامور بخردان  
 میان دو شاه و دو گردن فراز  
 بریزند ازین مرز بسیار خون  
 سرافراز و گردان و جنگ آوران  
 مگر کان سخنها نگیرد بیاد  
 که بادر همتا کند ژاله را  
 یکسو گراییم ز آویختن  
 بگفتند کای شاه خسرو نژاد  
 بشوخی دل و دیده ها شسته شد  
 که شاه جهان بر جهان پادشاست

چو نزدیکی خان دهقان رسید  
 همه مژده بردند نزد قباد  
 پسر زاد جفت تو در شب یکی  
 چو بشنید در خانه شد شاد کام  
 ز دهقان پرسید ازان پس قباد  
 بدو گفت کز آفریدون گرد  
 پدر همچنین گفت و مادر چنین  
 ز گفتار او شادتر شد قباد  
 عماری بسیچید و آمد براه  
 بیاورد لشکر سوی طیسفون  
 بایران همه سالخورده ردان  
 که این کار گردد بما بر دراز  
 زروم وز چین لشکر آید کنون  
 یکی گفت از آن جمله کای مهتران  
 بیاید خرامید سوی قباد  
 بیاریم جاماسپ دهساله را  
 مگر مان ز تاراج و خون ریختن  
 برفتند یکسر بر کیتباد  
 گر از تو دل مردمان خسته شد  
 کنون کام دل را بدان کت هواست



- پیاده همه پیش اندر دوان  
گناه بزرگان ببخشید شاه  
ببخشود جاماسپ را همچنین  
بیامد بتخت کیی بر نشست  
همه کار آن پادشاهی خویش  
وراگشت آن شاهی آراسته  
بدین گونه تاگشت کسری بزرگ  
بفرهنگیان داد فرزند را  
همه کار ایران و توران بساخت  
وزان پس بیاورد لشکر بروم  
همی کرد ازان بوم و برخارسان  
یکی هندیا و دگر فارقین  
نهاد اندران آن مرز آتشکده  
مداین پی افکند جای کیان  
زاهواز تا پارس يك شارسان  
اران خواند آن شارسان را قباد  
گشادند هر جای رودی پر آب
- برفتند پر خاك و تیره روان  
زخون ریختن کرد پوزش براه  
بزرگان برو خواندند آفرین  
وراگشت جاماسپ مهتر پرست  
برزمهر بسپرد و بنشانند پیش  
جهان گشت پرداد و پرخواسته  
یکی کودکى شد دلیر و سترگ  
چنان تازه شاخ برومند را  
بگردون کلاه مهی بر فراخت  
شد آن بوم اوراچویک مهره موم  
ازو خواست زنهار دو شارسان  
بیاموختشان زند و بنهاد دین  
بزرگی و نوروز و جشن سده  
پراکند بسیار سود و زیان  
بکرد و بر آورد بیمارسان  
که تازی کنون نام حلوان نهاد  
زمین شد همه جای آرام و خواب

۲۰۰

۲۰۵

۲۱۰

### داستان قباد با مزدك و پذیرفتن دین اورا

- بیامد یکی مرد مزدك بنام  
گرامایه مردی و دانش فروش  
بنزد شهنشاه دستور گشت  
زخشکی خورش تنگ شد در جهان
- سخنگوی و با دانش و رای و کام  
قباد دلاور بدو داد گوش  
نگهبان آن گنج و گنجور گشت  
میان کهان و میان مہان

بایران کسی برف و باران ندید  
 همی هر کس از آب و نان کردیاد  
 نماید شما را بامید راه  
 چنین گفت کای شاه پرهیز گار  
 گر ایدون که پاسخ دهی اندکی  
 بمن تازه کن در جهان آبروی  
 همی از تنش جان بخواهد برید  
 گزیده نیابد ز تریاک بهر  
 که تریاک دارد درم سنگیست  
 که خونست آن مرد تریاک دار  
 بدرگاه چون خصمش آرد بمشت  
 بیامد بنزدیک فریاد خواه  
 سخن کردم از هردری خواستار  
 نمایم شما را سوی داد راه  
 شخوده دل و پرگداز آمدند  
 ز درگاه سوی شاه ایران دوید  
 سخنگوی و بیدار و زیبای تخت  
 پیاسخ در بسته بگشادیم  
 بگریم سخن تا بود رهنمون  
 که گفتار باشد مرا سودمند  
 کسی را که بندی بیند استوار  
 بیسچارگی جان شیرین سپرد

۲۱۵ ز روی هوا ابر شد نا پدید  
 مهان جهان بر در کیقباد  
 بدیشان چنین گفت مزدك كه شاه  
 روان خود بیامد بر شهریار  
 بگیتی سخن پرسم از تو یکی  
 ۲۲۰ قباد سراینده گفتش بگوی  
 بدو گفت كانكس كه مارش گزید  
 یکی دیگری را بود پادزهر  
 سزای چنین مرد گویی كه چیست  
 چنین داد پاسخ و را شهریار  
 ۲۲۵ بخون گزیده بیایدش كشت  
 چو بشنید برخاست از پیش شاه  
 بدیشان چنین گفت كز شهریار  
 بباشید تا بامداد پگاه  
 برفتند و شبگیر باز آمدند  
 ۲۳۰ چو مزدك زدور آن گوان را بدید  
 چنین گفت کای شاه پیروز بخت  
 سخن گفتم و پاسخ دادیم  
 گرایدون كه دستور باشد كنون  
 بدو گفت بر گوی و لب را میند  
 ۲۳۵ چنین گفت کای نامور شهریار  
 خورش باز گیرند ازو تا بمرد

مکافات آنکس که نان داشت او  
 چه باشد بگوید مرا پادشا  
 چنین داد پاسخ که مسکین تنش  
 چو بشنید مزدك زمین بوسه داد  
 بدرگاه او شد بانبوه گفت  
 شوید و همه بهره‌زو برگرید  
 بتاراج داد آنکه بودش بشهر  
 دویدند هرکس که بد گرسنه  
 چه انبار شهری چه آن قباد  
 چو دیدند رفتند کار آگهان  
 که تاراج کردند انبار شاه  
 قباد آن سخن گوی را پیش خواند  
 چنین داد پاسخ که نوشه بدی  
 سخن هرچه بشنیدم از شهریار  
 بشاه جهان گفتم ازمار و زهر  
 بدین بنده پاسخ چنین داد شاه  
 که گر مار کشته بمیرد بشهر  
 اگر خون این مرد تریاک دار  
 چوشد گرسنه نان بود پاد زهر  
 اگر دادگر باشی ای شهریار  
 شکم گرسنه چند مردم بمرد  
 زگفتار او تنگ دل شد قباد

مرین بسته را خوار بگذاشت او  
 که این مرد دانا بد و پارسا  
 که خوئیست ناکرده درگودنش  
 ۲۴۰ خرامان بیامد ز پیش قباد  
 که جایی که گندم بود در نهفت  
 بهاگر بگیرند زر بسپیرید  
 بدان تا یکایک بیابند بهر  
 بتاراج دادند گندم همه  
 ۲۴۵ بیک دانه گندم نبودند شاد  
 بنزدیک بیدار شاه جهان  
 بمزدك همی باز گردد گناه  
 ز تاراج چندی سخنها براند  
 خرد را بگفتار توشه بدی  
 ۲۵۰ بگفتم بایرانیان خوار خوار  
 وزان کس که تریاک دارد بهر  
 ز تریاک دار و ز تریاک خواه  
 نیابد از آن مرد تریاک بهر  
 بریزد کسی نیست باو شمار  
 ۲۵۵ بسیری نخواهد ز تریاک بهر  
 در انبار گندم نیاید بکار  
 که انبار آسوده جانش ببرد  
 بشد تیز مغزش زگفتار داد



- وزان پس پیرسید و پاسخ شنید  
 ۲۶۰ ز چیزی که گفتند پیغمبران  
 ز گفتار مزدك همی كژ گشت  
 برو انجمن شد فراوان سپاه  
 همی گفت هر کو توانگر بود  
 نباید که باشد کسی بر فرود  
 ۲۶۵ جهان راست باید که باشد بچیز  
 زن و خانه و چیز بخشیدن نیست  
 من این را کنم راست تادین پاك  
 هر آنکس که او جز بدین دین بود  
 همی گشت درویش با او یکی  
 ۲۷۰ ازین بستدی چیز دادی بدان  
 چو بشنید در دین او شد قباد  
 و را رام بنشانند بر دست راست  
 بر او شد آنکس که درویش بود  
 بگرد جهان تازه شد دین او  
 ۲۷۵ توانگر همی سرزنیکی بگاشت
- دل و جان او پر ز گفتار دید  
 همان دادگر موبدان و ردان  
 سخنهای اندازه اندر گذشت  
 بسی کس بی راهی آمد ز راه  
 تهی دست با او برابر بود  
 توانگر بود تار و درویش بود  
 فزونی توانگر حرامست نیز  
 تهی دست کس با توانگر یکیست  
 شود ویژه پیدا بلند از مفاك  
 ز یزدان بدان دیو نفرین بود  
 اگر پیر بودی اگر کودکمی  
 فرو مانده از کار او بخردان  
 ز گیتی بگفتار او بود شاد  
 ندانست لشکر که موبد کجاست  
 و گر نانش از کوشش خویش بود  
 نیارست جستن کسی کین او  
 سپردی بدرویش چیزی که داشت

سرباز زدن نوشیروان از دین مزدك و کشتن او را

با پیروانش

- چنان بد که یکروز مزدك بگاہ  
 چنین گفت کز دین پرستان ما  
 فراوان ز گیتی سران بردردند  
 زمزدك شنید این سخن قباد  
 ز خانه بیامد بنزدیک شاه  
 هم از پاکدل زبردستان ما  
 فرود آورمشان اگر بگذرند  
 بسالار فرمود تا بار داد

- چنین گفت مزدك پیرمایه شاه  
همانا ننگنجد در پیش شاه  
بفرمود تا تخت بیرون برند  
بدشت آمد از مزدکی سه هزار  
چنین گفت مزدك بشاه زمین  
چنان دان که کسری نه بردین ماست  
یکی دستخطش بیاید ستد  
پیچاند از راستی پنج چیز  
کجارشك و خشمست و کین و نیاز  
تو گر چیره باشی برین پنج دیو  
ازین پنج مارا زن و خواستست  
زن و خواسته باید اندر میان  
بدین دو بود رشك و آز و نیاز  
همی دیو پیچد سر بخردان  
چو این گفته شد دست کسری گرفت  
ازو نامور دست بستد بخشم  
بمزدك چنین گفت خندان قباد  
چنین گفت مزدك که او راه راست  
هم آنکه ز کسری پیرسید شاه  
بدو گفت کسری چو یابم زمان  
چو پیدا شود کژی و کاستی  
بدو گفت مزدك زمان چند روز
- ۲۸۰ که این خانه تنگست و چندین سپاه  
بهامون خرامد کند شان نگاه  
زایوان شاهی بهامون برند  
برفتند شادان بر شهریار  
که ای برتر از دانش و آفرین  
۲۸۵ ز دین برکشیدن و راکی سزااست  
که سر باز گرداند از راه بد  
که دانا برین پنج نفوذ نیز  
پنجم که گردد برو چیره آز  
پدید آیدت راه کیهان خدیو  
۲۹۰ که دین بهی در جهان کاستست  
چو دین بهی را نخواهی زیان  
که با خشم و کین اندر آید براز  
بباید نهاد این دو اندر میان  
بدو مانده بد شاه ایران شگفت  
۲۹۵ بتندی ز مزدك بتایید چشم  
که از دین کسری چه داری بیاد  
نهانی ندارد نه بردین ماست  
که از دین به بگذری چیست راه  
بگویم که کژیست یکسر گمان  
۳۰۰ درفشان شود پیش تو راستی  
همی خواهی از شاه گیتی فروز

۳۰۵ ورا گفت کسرا زمان پنج ماه  
 بدین بر نهادند و گشتند باز  
 فرستاد کسری بهر جای کس  
 کس آمد سوی خرّه اردشیر  
 وز اصطخر مهر آذر پارسی  
 نشستند دانش پروهان بهم  
 یکسری سپردند یکسر سخن  
 چو بشنید کسری بنزد قباد  
 ۳۱۰ که اکنون فراز آمد آن روزگار  
 گر ایدون که او را بود راستی  
 پذیرم من این پاکدین و را  
 چو راه فریدون شود نادرست  
 سخن گفتن مزدك آید بجای  
 ۳۱۵ گرایندون که او کز گوید همی  
 تو بیزار شو از ره و دین اوی  
 بمن ده و راو آنکه در دین اوست  
 گوا کرد رزمهر و خرداد را  
 وزان جایگه شد بایوان خویش  
 ۳۲۰ چو شبگیر خورشید بنمود تاج  
 همی راند فرزند شاه جهان  
 برابر بایوان شاه آمدند  
 سخنگوی موبد سوی کیقباد

ششم را همه باز گویم بشاه  
 بایوان شد آن شاه گردن فراز  
 که داننده ای دید و فریاد رس  
 که آید بدرگاه هرمزد پیر  
 بیامد بدرگاه با یار سی  
 سخن رفت هر گونه بریش و کم  
 خردمند و دانندگان کهن  
 بیامد ز مزدك همی کرد یاد  
 که دین بهی را کنم خواستار  
 شود دین زردشت در کاستی  
 زجان برگزینم گزین و را  
 نباید بگیتی همی زند و است  
 نباید بگیتی جزو رهنمای  
 ره پاک یزدان نجوید همی  
 بنه دور نا خرّم آیین اوی  
 مبادا یکی را بتن مغز و پوست  
 فرایین و بندوی و بهزاد را  
 نگه کرد آنراست پیمان خویش  
 زمین شد بکردار دریای عاج  
 سخنگوی با موبدان و مهان  
 سخنگوی وجوینده راه آمدند  
 بیامد سخن را در اندر گشاد



چنین گفت موبد بمیش گروه  
 یکی دین نو ساختی در جهان  
 چه داند پسرکش که باشد پدر  
 چومردم برابر بود در جهان  
 که باشد که جوید در کهتری  
 که باشد مرا و ترا کارگر  
 کسی کو مُرد، جای و چیزش کراست  
 جهان زین سخن پاك ویران شود  
 همه کدخدایند مزدور کیست  
 ز دین آوران این سخن کس نگفت  
 همی مردمان را بدوزخ بری  
 چو بشنید گفتار موبد قباد  
 گرانمایه کسری ورا یارگشت  
 پر آواز گشت انجمن سر بسر  
 همی دارد او دین یزدان تباه  
 ازان دین جهاندار بیزار شد  
 بکسری سپردش همانگاه شاه  
 بر آن راه بد نامور سه هزار  
 که با این سران هر چه خواهی بکن  
 بدرگاه کسری یکی باغ بود  
 همی گرد بر گرد آن کنده کرد  
 بکشتند شان هم بسان درخت

بمزدك كه ای مرد دانش پژوه  
 نهادی زن و خواسته در میان  
 پدر همچنین چون شناسد پسر  
 نباشند پیدا کهان از مہان  
 چگونه توان ساختن مہتری  
 چو مردم جدا ماند از به بتر  
 چوشد کارگر بنده بشاه راست  
 نباید که این بد بایران شود  
 همه گنج دارند گنجور کیست  
 تو دیوانگی داری اندر نہفت  
 همی کار بد را بید نشمری  
 بر آشفت و اندر سخن داد داد  
 دل مرد بیدین پر آزار گشت  
 که مزدك مبادا بر تاجور  
 مبادا بدین نامور بارگاه  
 ز کرده سرش پر ز تیمار شد  
 ابا هر که اوداشت آن دین و راه  
 بفرزند گفت آن زمان شهریار  
 وزین پس زمزدك مگردان سخن  
 که دیوار او بر تر از راغ بود  
 مرین مردمان را پراکنده کرد  
 ز بر پای و سر زیر آکنده سخت

بمزدك چنین گفت کسری که رو  
 که تخمی که کشتی بدین روزگار  
 درختان بینی که آنکس ندید  
 بشد مزدك و باغ بگشاد در  
 همان که چو دید از تنش رفت هوش  
 یکی دار فرمود کسری بلند  
 نگون بخت را زنده بردار کرد  
 وزان پس بکشتش بیاران تیر  
 بزرگان شدند ایمن از خواسته  
 همی بود با شرم چندی قباد  
 بدرویش بخشید بسیار چیز  
 ز کسری چنان شاد شد شهریار  
 وزان پس همه رای با او زد

۳۵۰

۳۵۵

سپری شدن روزگار قباد و اندرز کردن در باره نوشیروان

ز شاهیش چون سال بگذشت چل  
 یکی نامه بنوشت پس بر حریر  
 نخست آفرین کرد بر دادگر  
 بیاشد همی بی گمان هر چه گفت  
 سر پادشاهیش را کس ندید  
 هر آنکس که بینی خط قباد  
 بکسری سپردم سزاوار تخت

۳۶۰

۳۶۵

بنزدك باغ گرانمایه شو  
 ترا داد ای ناهشیوار بار  
 نه از کار دانان پیشین شنید  
 که بیند مگر بر چمن بارور  
 بر آمد بناگاه ازو يك خروش  
 فرو هشت از دار پیچان کمند  
 سر مرد بیدین نگونسار کرد  
 توگر با هشی راه مزدك مگیر  
 زن و زاده و باغ آراسته  
 ز نفرین مزدك همی کرد یاد  
 بر آتشکده خلعت افکند نیز  
 که شاخش همه گوهر آورد بار  
 سخن هر چه گفتی پدر بشندی

غم روز مرگ اندر آمد بدل  
 بدان خط شایسته دلپذیر  
 که او داد دین و خرد هم هنر  
 چه بر آشکارا چه اندر نهفت  
 نشد خوار هر کس که او را گزید  
 بجز پند دانا مگیرید یاد  
 پس از مرگ ما او بود نیکی بخت



که یزدان ازان پور خشنود باد  
 بدین مهر جستیم بر موبدان  
 ز گفتار او هیچ مپراکنید  
 بر آن نامه بر مهر زرین نهاد  
 بهشتاد شد سالیان قباد  
 بگیتی درازمرگ خشنود کینست  
 نماند و جهان مردری ماند ازوی  
 زگرد آوردن که یابد بهی  
 تنش را بدیبا بیاراستند  
 یکی دخمه کردند شاهنشهی  
 نهادند بر تخت زر شاه را  
 ازان پس ندیدند چهر قباد  
 چه باشی توایمن ازین چرخ پیر  
 چو موبد پیرداخت از سو که شاه  
 بایران بزرگان ابا موبدان  
 بدن انجمن نامه بر خواندند  
 چو کسری نشست از برگاه نو  
 بشاهی برو خواندند آفرین  
 جهان تازه شد از سرگاه اوی  
 بگفتند کاین شاه جاوید باد  
 زبس خوبی و داد و آیین اوی  
 ورا نام کردند نوشیروان

دل بد سگالش پر از دود باد  
 چه بر زیر دستان و چه بر ردان  
 ازو شاد باشید و گنج آکنید  
 بر موبد رامبرزین نهاد  
 ۳۷۰ نبد روز پیری هم از مرگ شاد  
 که فرجام کارش نداند که چیست  
 شد آن رنج و آسانی و رنگ و بوی  
 که میرفت باید بدست تھی  
 گل و مشک و کافورومی خواستند  
 ۳۷۵ یکی تخت زرین و تاج مهی  
 بستند تا جاودان راه را  
 بگیتی گذر کرد گفتی چو باد  
 که فرجام انجامدت ناگزیر  
 نهاد آن کیی نامه در پیشگاه  
 بگرد آمده نامور بخردان  
 ۳۸۰ ولیعهد را شاد بنشانند  
 همی خواندندی ورا شاه نو  
 بفرمان او شد زمان و زمین  
 ابا گرگ میش آب خوردی بجوی  
 ۳۸۵ فرش برتر از فرّ جمشید باد  
 وزان نامور دانش و دین اوی  
 که مهرش جوان بود و دولت جوان



بسر شد کنون نامه کیقباد

ز کسری برم زین سپس نام و یاد

از پیری نالیدن سراینده

الا ای دلارای سرو بلند

چه بودت که گشتی چنین مستمند

بدان شادمانی و آن فر و زیب

چرا شد دل روشنت پر نهیب

چنین گفت پرسنده را سرو بن

که شادان بدم تا نگشتم کهن

چنین سست گشتم ز نیروی شصت

پرهیز و با او مساو ایچ دست

دم ازدها دارد و چنگ شیر

بخاید کسی را که آرد بزیر

هم آواز ددست و هم زور کرگ

ییک دست برگ و ییک دست مرگ

ز سرو دلارای چنبر کند

سمن برگ را رنگ عنبر کند

گل ارغوان را کند زعفران

پس از زعفران رنجهای گران

شود بسته بی بند پای نوند

وزو خوار گردد تن ارجمند

مرا در خوشاب سستی گرفت

همان سرو آزاد پستی گرفت

خروشان شد این نرگسان دژم

همی کرد از سستی و رنج نم

دل شاد و خرم پر از درد گشت

چنین روز ما ناجوانمرد گشت

بدانگه که مردم شود سیر شیر

شتاب آورد مرگ و خواندش پیر

چل و هشت شد عهد نوشیروان

تو بر شصت رفتی نمائی جوان

سرانجام جوی از همه کار خویش

بتیماریشی مکن دلت ریش

